

N. 7

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

**GEWONE ZITTING 2009-2010**

15 MEI 2010

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

Vragen en Antwoorden  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Gewone zitting 2009-2010

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**SESSION ORDINAIRE 2009-2010**

15 MAI 2010

**Questions**  
et  
**Réponses**

Questions et Réponses  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Session ordinaire 2009-2010

## INHOUD

## SOMMAIRE

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

|  |     |  |
|--|-----|--|
| Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking | 20  | Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement             |
| Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen  | 42  | Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures  |
| Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting                 | 50  | Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement |
| Minister belast met Openbare Werken en Vervoer   | 67  | Ministre chargée des Travaux publics et des Transports   |
| Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek  | 102 | Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique  |
| Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid   | 138 | Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique   |
| Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve vereenvoudiging   | 148 | Secrétaire d'État chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Egalité des Chances et de la Simplification administrative  |
| Staatssecretaris belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp   | 176 | Secrétaire d'État chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente   |

## I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 106 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

## I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 106 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

### **Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 2 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 23 september  
2009 (Fr.) :

*Samenstelling en organisatie van uw kabinet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 3.

Vraag nr. 15 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 29 september  
2009 (Fr.) :

*De kosten van de installatie van de ministeriële kabinetten  
voor de nieuwe zittingsperiode.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 4.

Vraag nr. 34 van de heer Pierre Migisha d.d. 27 oktober 2009  
(Fr.) :

*Subsidie voor sportopleidingen voor de jonge Brusselaars.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 4.

### **Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement**

Question n° 2 de Mme Françoise Schepmans du 23 septembre  
2009 (Fr.) :

*La composition et l'organisation de votre cabinet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 3.

Question n° 15 de Mme Viviane Teitelbaum du 29 septembre  
2009 (Fr.) :

*Les coûts d'installation des cabinets ministériels pour la  
nouvelle législature.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 4.

Question n° 34 de M. Pierre Migisha du 27 octobre 2009  
(Fr.) :

*Subside pour la formation sportive des jeunes bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 4.

**Vraag nr. 35 van de heer Jef Van Damme d.d. 4 november 2009 (N.) :**

*Het regeringsstandpunt betreffende de uitbreiding van de Brusselse Ring.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 4.

**Vraag nr. 42 van de heer Paul De Ridder d.d. 26 november 2009 (N.) :**

*De subsidiëring van Brusselse verenigingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 4.

**Vraag nr. 53 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 14 december 2009 (Fr.) :**

*Mobiliteitsplan van het bestuur.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 4.

**Vraag nr. 54 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 14 december 2009 (Fr.) :**

*Gebruik van de MIVB door de ambtenaren van het bestuur*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 4.

**Vraag nr. 66 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 19 januari 2010 (Fr.) :**

*Toepassing van de bepalingen betreffende overlast.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 5.

**Vraag nr. 70 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 19 januari 2010 (Fr.) :**

*Complementariteit tussen de preventiecontracten en de wijk-contracten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 5.

**Question n° 35 de M. Jef Van Damme du 4 novembre 2009 (N.) :**

*La position du gouvernement sur l'élargissement du ring de Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 4.

**Question n° 42 de M. Paul De Ridder du 26 novembre 2009 (N.) :**

*Subvention des associations bruxelloises.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 4.

**Question n° 53 de Mme Viviane Teitelbaum du 14 décembre 2009 (Fr.) :**

*Le plan de mobilité relatif à votre administration.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 4.

**Question n° 54 de Mme Viviane Teitelbaum du 14 décembre 2009 (Fr.) :**

*L'utilisation de la STIB par les fonctionnaires de votre administration.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 4.

**Question n° 66 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 19 janvier 2010 (Fr.) :**

*L'application des dispositions relatives aux incivilités.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 5.

**Question n° 70 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 19 janvier 2010 (Fr.) :**

*La complémentarité entre les contrats de prévention et les contrats de quartier.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 5.

**Vraag nr. 80 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 1 februari 2010 (Fr.) :**

*Het gebruik van de preventievoorzieningen bij de bestrijding van hooliganisme.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 7.

**Vraag nr. 81 van de heer Gaëtan van Goidsenhoven d.d. 1 februari 2010 (Fr.) :**

*Overleg tussen de federale en gewestelijke overheden inzake preventiebeleid.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 8.

**Vraag nr. 82 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 1 februari 2010 (Fr.) :**

*De betrekkingen tussen de preventieteams en de politie in de Brusselse gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 8.

**Vraag nr. 85 van mevr. Els Ampe d.d. 5 februari 2010 (N.) :**

*Het op te richten Observatorium voor Onveiligheidspreventie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 10.

**Vraag nr. 86 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 5 februari 2010 (Fr.) :**

*Het gewestelijk beleid inzake bestrijding van jeugddelinquentie in en rond scholen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 11.

**Vraag nr. 88 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 9 februari 2010 (Fr.) :**

*Veiligheid van de winkeliers.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 6.

**Question n° 80 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 1<sup>er</sup> février 2010 (Fr.) :**

*La mobilisation des dispositifs de prévention dans la lutte contre le hooliganisme.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 7.

**Question n° 81 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 1<sup>er</sup> février 2010 (Fr.) :**

*Concertation entre autorités fédérales et régionales en matière de politique de prévention.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 8.

**Question n° 82 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 1<sup>er</sup> février 2010 (Fr.) :**

*Les rapports entre les équipes de prévention et les forces de l'ordre dans les communes bruxelloises.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 8.

**Question n° 85 de Mme Els Ampe du 5 février 2010 (N.) :**

*La mise en place de l'Observatoire pour la Prévention de l'Insécurité.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 10.

**Question n° 86 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 5 février 2010 (Fr.) :**

*Les politiques régionales en matière de lutte contre la délinquance des mineurs dans et aux abords des écoles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 11.

**Question n° 88 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 9 février 2010 (Fr.) :**

*La sécurisation des commerçants.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 6.

**Vraag nr. 90 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 24 februari 2010 (Fr.) :**

*Steun aan de gemeenten voor het gelijkheidsbeleid.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 6.

**Vraag nr. 92 van mevr. Isabelle Molenberg d.d. 1 maart 2010 (Fr.) :**

*Verplichte bekendmaking van openbare onderzoeken door de gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 7.

**Vraag nr. 93 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 1 maart 2010 (N.) :**

*Deficit van het gemeentelijk onderwijs.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 7.

**Vraag nr. 94 van mevr. Isabelle Molenberg d.d. 10 maart 2010 (Fr.) :**

*Procedure voor de verplichte bekendmaking van openbaar onderzoek door de gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 7.

**Vraag nr. 96 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 18 maart 2010 (Fr.) :**

*Kunstwerken in leegstaande handelspanden op de gelijkvloerse verdieping.*

Kunst is in ons Gewest cultureel als economisch even belangrijk, aangezien het een factor van cohesie en sociale integratie lijkt te zijn. De sociale rol van kunst in een stad of een wijk moet niet meer bewezen worden. Daarom is de Brusselse metro, onder- en bovengronds, al meer dan 30 jaar een van de belangrijkste plaatsen voor hedendaagse kunst in ons Gewest en zelfs in België.

De regering wenst daarom de culturele en creatieve initiatieven in ons Geest te steunen, inzonderheid via de installatie van infrastructuur en culturele projecten in het kader van de ontwikkeling

**Question n° 90 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 24 février 2010 (Fr.) :**

*Le soutien aux communes en matière d'égalité des chances.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 6.

**Question n° 92 de Mme Isabelle Molenberg du 1<sup>er</sup> mars 2010 (Fr.) :**

*Publications obligatoires d'enquêtes publiques par les communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 7.

**Question n° 93 de M. Walter Vandenbossche du 1<sup>er</sup> mars 2010 (N.) :**

*Le déficit de l'enseignement communal.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 7.

**Question n° 94 de Mme Isabelle Molenberg du 10 mars 2010 (Fr.) :**

*Procédure de publication obligatoire d'enquêtes publiques par les communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 7.

**Question n° 96 de Mme Sfia Bouarfa du 18 mars 2010 (Fr.) :**

*Le développement d'œuvres d'art dans les rez commerciaux inoccupés.*

L'art dans notre Région est un défi aussi important culturellement qu'économiquement puisqu'il apparaît comme un facteur de cohésion et d'intégration sociale. En effet, il n'est plus à démontrer le rôle social qu'a l'art sur une ville ou un quartier. C'est pour cela, notamment, que depuis plus de 30 ans le métro bruxellois, que ce soit en souterrain ou en surface, est devenu l'un des lieux de diffusion les plus importants d'art contemporain dans notre Région et même en Belgique.

C'est ainsi que le Gouvernement a marqué la volonté de soutenir les initiatives culturelles et créatives dans notre Région notamment par la mise en place d'infrastructures ou de projets

van strategische zones of voor de internationale uitstraling van Brussel.

Het is belangrijk dat de kunst opnieuw een plaats vindt in de openbare ruimtes om de kunst voor iedereen toegankelijk te maken, inzonderheid voor de bevolkingsgroepen die het niet gewoon zijn om naar een museum te gaan. Er zijn al initiatieven geweest in die zin in Brussel-stad, zoals de vitrines voor Brusselse kunstenaars als verlengstuk voor de tentoonstellingen van de « Elektriciteitscentrale ».

Het is opvallend dat er tientallen leegstaande gelijkvloerse handelspanden zijn die er maar belabberd uitzien en het onveiligheidsgevoel versterken. Kunsttentoonstellingen « in de stad » zouden dus de Brusselse culturele industrie op grote schaal bekend kunnen maken bij de inwoners, de toeristen en de pendelaars.

Ik zou willen weten hoeveel leegstaande etalages aldus gebruikt zouden kunnen worden voor deze stadsexpositie van kunstwerken? Hoeveel worden er nu al in het Gewest daartoe gebruikt?

**Vraag nr. 97 van de heer Paul De Ridder d.d. 18 maart 2010 (N.) :**

*De organisatie van buurtvergaderingen.*

Donderdag 11 februari organiseerde de gemeente Anderlecht een buurtvergadering in de wijk Scheut.

Het was de bedoeling om de burgers te informeren over de verschillende wijkgerichte werkrachten zoals de straathoekwerkers, de socio-sportieve animatoren en de gemeenschapswachten.

Ook andere diensten zoals het steunpunt schoolvragen, de toezichtscel tegen schoolverzuim, de sociale bemiddelaars, de gemeentelijke begeleidingsdienst voor druggebruikers, de technopreventie, e.a. kwamen aan bod.

Het doel van dergelijke vergadering is de laatste maatregelen rond preventie in de wijk voor te stellen en toe te lichten om zo de levenskwaliteit van de buurt en het welzijn van de inwoners te verbeteren.

Jammer genoeg blijken dergelijke initiatieven, die op zich lovenswaardig zijn, al te vaak eentalig in het Frans plaats te vinden. Dit was ook in Anderlecht het geval.

Daarom wil, ik het volgende vragen aan de Minister-Voorzitter :

- Kunt u een overzicht bezorgen van gelijkaardige initiatieven uitgesplitst naar de verschillende gemeenten?
- Waar kunnen de burgers terecht om ééntalig Franse buurtvergaderingen aan te klagen?
- Heeft u al klachten ontvangen over het taalgebruik op dergelijke bijeenkomsten en welk gevolg heeft u daar aan gegeven?

culturels dans le cadre du développement des zones stratégiques ou pour le rayonnement international de Bruxelles.

Aussi il semble important que cette volonté de rendre accessible l'art à tout un chacun et notamment aux populations peu habituées à fréquenter les musées, s'étende à de nouveaux espaces publics. Différentes initiatives en la matière ont déjà eu lieu notamment à Bruxelles Ville par des vitrines occupées par des artistes bruxellois comme un prolongement des expositions de la « Centrale électrique ».

Car le constat est frappant, les vitrines de rez commerciaux vides se comptent par dizaines dans nos différents lieux de passage et sont synonymes de morosité, de délabrement voire de sentiment d'insécurité. De tels lieux d'exposition d'art dans la ville pourraient dès lors apparaître comme un moyen de faire connaître au plus grand nombre l'industrie culturelle bruxelloise à ses habitants, aux touristes ou encore aux navetteurs.

Dès lors j'aurai voulu savoir combien de vitrines vides pourraient ainsi être potentiellement développées pour cette exposition urbaine d'œuvres d'art? A l'heure actuelle, combien sont déjà utilisées à cette fin au sein de la Région dans son entièreté?

**Question n° 97 de M. Paul De Ridder du 18 mars 2010 (N.) :**

*L'organisation de réunions avec les riverains.*

Le jeudi 11 février, la commune d'Anderlecht a organisé une réunion avec les riverains dans le quartier de Scheut.

Le but était d'informer les citoyens sur les différentes personnes travaillant dans le quartier comme les éducateurs de rue, les animateurs socio-sportifs et les gardiens de la paix.

D'autres services ont également été évoqués comme l'antenne scolaire, la cellule de veille contre le décrochage scolaire, la médiation scolaire, le service communal d'accompagnement des personnes toxicodépendantes, la technoprévention, etc.

Le but d'une telle réunion est de présenter et d'expliquer les dernières mesures prises dans le quartier en matière de prévention afin d'améliorer la qualité de vie de ce quartier et le bien-être des habitants.

Malheureusement, de telles initiatives, qui en soi sont louables, se déroulent trop souvent exclusivement en français. Ce fut également le cas à Anderlecht.

Mes questions sont donc les suivantes :

- Pouvez-vous fournir un relevé d'initiatives similaires ventilé entre les différentes communes?
- Où les citoyens peuvent-ils se plaindre que des réunions avec les riverains se tiennent exclusivement en français?
- Avez-vous déjà reçu des plaintes concernant l'emploi des langues dans de telles réunions et quelles suites leur avez-vous données?

- Hebt u een omzendbrief gestuurd naar de 19 gemeenten om, overeenkomstig het tweetalig karakter van ons Gewest, dergelijke, door de lokale overheid georganiseerde bijeenkomsten, steeds in het Frans en Nederlands te laten verlopen ?

**Vraag nr. 98 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 18 maart 2010 (Fr.) :**

*De « buurtsportvoorzieningen ».*

Sport is heel belangrijk voor de menselijke ontplooiing. Sport verdient een plaats in het algemeen beleid ter bevordering van het welzijn van de burgers omdat het zowel ludiek is als gunstig voor het lichamelijk en geestelijk evenwicht.

Om die redenen is het, naast de louter sportieve kant, bij uitstek een middel voor integratie, bevordering en verdediging van bepaalde ethische waarden, economische ontwikkeling en sociale rechtvaardigheid.

Hoeveel aanvragen zijn ingediend door de gemeenten sedert de goedkeuring van de ordonnantie van 3 maart 2005 betreffende de toekenning van subsidies aan buurtsportactiviteiten ?

Hoeveel dossiers hebben een positieve reactie gekregen ?

Hoeveel voorzieningen zijn gebouwd of worden nog gebouwd met de hulp van die subsidies ?

Hoe zijn de buurtsportvoorzieningen geografisch verspreid over het Gewest ?

Kan een eerste balans worden opgemaakt betreffende die ordonnantie ?

**Vraag nr. 99 van de heer Olivier de Clippele d.d. 19 maart 2010 (Fr.) :**

*Gemeentelijke dotaties aan de OCMW's en dienstjaren 2008 en 2009.*

Graag meer informatie over de gemeentelijke dotaties aan de OCMW's voor de dienstjaren 2008 en 2009.

1. Wat is het bedrag van de dotatie die elk van de 19 gemeenten toekent aan haar OCMW voor de begrotingen 2008 en 2009 ?
2. Wat is het bedrag dat zij werkelijk besteden aan de OCMW's voor dezelfde dienstjaren (gegevens opgenomen in de rekening) ?

- Avez-vous envoyé une circulaire aux 19 communes pour que ces réunions organisées par les autorités locales se déroulent toujours aussi bien en français qu'en néerlandais, conformément au caractère bilingue de notre Région ?

**Question n° 98 de M. Mohammadi Chahid du 18 mars 2010 (Fr.) :**

*Les équipements sportifs dits de proximité.*

Le sport est un facteur de première importance pour l'épanouissement des personnes. C'est par son caractère à la fois ludique et bénéfique pour l'équilibre corporel et mental des personnes que le sport trouve sa place dans une politique générale de développement du bien être de nos citoyens.

C'est pour ces raisons que, à côté de ses caractéristiques premières, le sport est par essence un facteur d'intégration, de promotion et de défense de certaines valeurs éthiques, de développement économique et de plus grande justice sociale.

Depuis le vote de l'ordonnance du 3 mars 2005 relative à l'octroi de subsides destinées à encourager la réalisation d'infrastructures sportives de proximité, combien de demandes ont-été déposées par les communes ?

Quelle est la proportion de dossier ayant reçu un aval positif ?

Quel est le nombre d'aménagements construits ou en cours de construction avec l'aide de ces subsides ?

Quelle est la répartition géographique des équipements sportifs de proximité dans la Région ?

Peut-on dresser un premier bilan concernant cette ordonnance ?

**Question n° 99 de M. Olivier de Clippele du 19 mars 2010 (Fr.) :**

*Dotations communales aux Centres Publics d'Aide Sociale et Exercices 2008 et 2009.*

Monsieur le Ministre-Président peut-il m'apporter quelques renseignements sur les dotations communales allouées aux CPAS pour les exercices 2008 et 2009 ?

Concrètement :

1. Je souhaiterais que Monsieur le Ministre-Président m'informe du montant de la dotation que chacune des 19 communes de la Région bruxelloise alloue à son CPAS pour les budgets 2008 et 2009.
2. Je souhaiterais également connaître le montant réellement consacré par elles aux CPAS pour les mêmes exercices (données reprises au compte).



3. Hoeveel steuntrekkers heeft elk van deze OCMW's en wat is het aantal inwoners per gemeente ?

**Vraag nr. 100 van mevr. Annemie Maes d.d. 19 maart 2010 (N.) :**

*De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Aantal fietsende werknemers

1. Wat is het totaal aantal werknemers die zich dagelijks van huis naar het werk en terug verplaatsten (niet aantal voltijds equivalenten, enkel diegenen die zich ook echt dagelijks heen en weer verplaatsen) ?
2. Hoeveel hiervan komen met de fiets ?
3. Hoeveel komen met het openbaar vervoer ?
4. Hoeveel komen met privé gemotoriseerd vervoer ?
5. Hoeveel komen te voet ?
6. Hoeveel doen een beroep op de combinatie fiets-openbaar vervoer (waarbij men met de fiets naar het station rijdt en dan het openbaar vervoer naar het werk) ?
7. Hoeveel nemen het traject openbaar vervoer-fiets (waarbij ze bijvoorbeeld met de trein aankomen in Brussel-Noord en daar hun fiets nemen en naar het werk fietsen) ?

Fietsvergoedingen

1. Wat is het totaalbedrag aan fietsvergoedingen dat op jaarbasis wordt uitbetaald ?
2. Voor hoeveel personen ?
3. Over hoeveel uitbetaalde kilometer gaat het op jaarbasis ?
4. Wat is het bedrag van de fietsvergoeding per kilometer ?

Voorzieningen

1. Zijn er douches en kleedkamers voorhanden ? Hoeveel ?
2. Zijn er beveiligde fietsstallingen in het gebouw aanwezig ? Wat is hiervan de capaciteit ?
3. Zijn er beveiligde fietsstallingen buiten het gebouw aanwezig voor bezoekers ? Wat is hiervan de capaciteit ? Zijn ze overdekt ?

Graag zie ik bovenstaande vragen beantwoord voor alle instellingen van openbaar nut, parastatalen enz., die onder uw bevoegdheid vallen, zoals :

3. Finalement, Monsieur le Ministre-Président peut-il m'indiquer le nombre d'allocataires sociaux gérés par chacun des CPAS et le nombre d'habitants par commune ?

**Question n° 100 de Mme Annemie Maes du 19 mars 2010 (N.) :**

*Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale.*

Nombre de travailleurs qui se déplacent en vélo

1. Quel est le nombre total de travailleurs qui font tous les jours le trajet domicile-travail et travail-domicile (pas le nombre d'équivalents temps plein mais uniquement le nombre de personnes qui font effectivement l'aller-retour tous les jours) ?
2. Combien d'entre eux se déplacent en vélo ?
3. Combien d'entre eux se déplacent en transports en commun ?
4. Combien d'entre eux se déplacent avec leur propre véhicule à moteur ?
5. Combien d'entre eux se déplacent à pied ?
6. Combien d'entre eux combinent vélo et transports en commun (ceux qui roulent en vélo jusqu'à la gare et qui prennent ensuite les transports en commun jusqu'à leur lieu de travail) ?
7. Combien d'entre eux optent pour les transports en commun et le vélo (par exemple ceux qui viennent en train jusque Bruxelles-Nord et qui de là se rendent à leur travail en vélo) ?

Indemnités vélo

1. Sur une base annuelle, quel est le montant total des indemnités vélo qui sont allouées ?
2. Pour combien de personnes ?
3. Sur une base annuelle, combien de kilomètres payés cela représente-t-il ?
4. Quel est le montant de l'indemnité vélo par kilomètre ?

Aménagements

1. Y a-t-il des douches et des vestiaires à disposition ? Combien ?
2. Existe-t-il des parkings pour vélos sécurisés dans le bâtiment ? Quelle en est sa capacité ?
3. Existe-t-il des parkings à vélos sécurisés en dehors du bâtiment pour les visiteurs ? Quelle en est la capacité ? Sont-ils couverts ?

Pouvez-vous me donner une réponse pour tous les organismes d'intérêt public, parastataux, etc., qui relèvent de votre compétence, comme :

- Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën
- ATO
- ...

**Vraag nr. 101 van mevr. Sophie Brouhon d.d. 25 maart 2010 (N.) :**

*De vergelijkende studie van politiediensten in de Europese grootsteden.*

In de commissie Binnenlandse Zaken van 10 december 2009 vond er een uitgebreid debat plaats over een eventuele reorganisatie van de politie op gemeentelijk en gewestelijk vlak.

Minister-President Picqué haalde een vergelijkende studie aan over de organisatie van de politiediensten in grote Europese steden. Die studie zou uitwijzen « dat er mogelijkheden zijn om tekortkomingen op het vlak van de veiligheid te compenseren ».

Hij haalde onder andere het voorbeeld aan van Frankrijk, waar een prefectorale politie (op hoger niveau) bestaat, die versterkt wordt op lokaal niveau via de gemeentepolitie. Die aanpak moet twee werkniveaus, namelijk de (politie)zone en de wijken met elkaar verzoenen. De Minister-President vond deze aanpak ook een optie voor Brussel. Een andere mogelijkheid zou zijn om de negentien Brusselse gemeenten in een enkele zone samen te brengen met een afvaardiging naar de gemeenten. Op die manier zou de gemeentelijke autonomie blijven bestaan, maar speelt ook het schaalvoordeel. Minister-President Picqué haalde deze voorbeelden aan uit de studie, waarover hij binnenkort zou gaan beschikken.

De parlementsleden hebben deze studie evenwel nog niet kunnen inkijken. De Minister-President beloofde het document te bezorgen als stof tot nadenken.

Mijn vragen :

- Heeft de Minister-President de vergelijkende studie over de organisatie van de politiediensten in verschillende grote Europese steden inmiddels geanalyseerd ? Kunnen wij een kopie van deze studie ontvangen en hierover debatteren in het Parlement ?
- Welke conclusies trekt hij uit de studie ? Zijn deze reeds besproken op de ministerraad ? Is er een standpunt van de Regering ?

**Vraag nr. 115 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

*De betrokkenheid van de burgers bij gewestelijke projecten voor de renovatie van de openbare ruimte.*

De regering wenst de Brusselaars te betrekken bij de uitwerking van projecten die betrekking hebben op de aanleg van hun wijk.

- le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales
- l'ADT
- etc.

**Question n° 101 de Mme Sophie Brouhon du 25 mars 2010 (N.) :**

*L'étude comparative de l'organisation policière dans les grandes villes européennes.*

La commission des Affaires intérieures du 10 décembre 2009, a débattu largement de l'éventuelle réorganisation de la police au niveau communal et régional.

Vous avez cité une étude comparative de l'organisation policière dans les grandes villes européennes qui indiquerait que « lorsqu'une organisation policière est déficiente sur le plan de la sécurité, des initiatives peuvent compenser ces lacunes ».

Vous avez entre autres cité l'exemple de la France, où une police préfectorale (au niveau supérieur) est renforcée au niveau local par les polices municipales. Cette approche doit concilier deux niveaux de travail que sont la zone (de police) et la proximité. Selon vous, cette approche constitue aussi une option pour Bruxelles. Une autre piste serait de regrouper les dix-neuf communes bruxelloises en une seule zone avec une délégation envers les communes. C'est le respect du pouvoir communal avec l'intérêt des économies d'échelle. Vous avez tiré ces exemples de l'étude comparative dont vous devriez disposer sous peu.

Les parlementaires n'ont toutefois pas encore pu consulter cette étude. Vous aviez promis de nous la fournir pour nourrir la réflexion.

Mes questions sont donc les suivantes :

- Avez-vous entre-temps analysé l'étude comparative de l'organisation policière dans les grandes villes européennes ? Pouvons-nous recevoir une copie de cette étude et en débattre au Parlement ?
- Quelles conclusions tirez-vous de cette étude ? En avez-vous déjà discuté au Conseil des ministres ? Le gouvernement a-t-il un avis sur la question ?

**Question n° 115 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 25 mars 2010 (Fr.) :**

*L'implication des citoyens dans les projets régionaux de réhabilitation de l'espace public.*

Le Gouvernement entend impliquer les Bruxellois dans le processus d'élaboration des projets d'aménagement qui concernent leurs quartiers.

Hoe komt deze politieke wil u op het terrein tot uiting, naast de traditionele vereisten die een aanvraag tot stedenbouwkundige vergunningen bevat ?

Op welke verenigingen met deskundigheid op het vlak van participatie wordt een beroep gedaan bij uw projecten ?

Hoe staat het met de betrokkenheid van de bewoners, al dan niet verenigd in een wijkcomité ?

Is ze eerder verhoogd sinds het begin van de ambtstermijn ?

**Vraag nr. 118 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 april 2010 (Fr.) :**

*Het verbod op ostentatieve religieuze symbolen in de gebouwen van de lokale overheden en in de kledij van de gemeente-beambten.*

De laatste jaren zijn vele richtlijnen uitgevaardigd die neutraliteit opleggen voor staatsambtenaren en leiden tot een verbod op elk ostentatief religieus symbool in de gebouwen van de besturen en in de kledij van de beampten. Zodoende werd bij omzendbrief van de minister van Justitie van 28 april 2004 absolute neutraliteit opgelegd in de gerechtshoven.

In het Waals Gewest legt een omzendbrief van de Waalse minister van Binnenlandse Zaken een identieke maatregel op voor de gemeenten, de provincies en de andere lokale overheden.

Bestaat er een verplichting voor de Brusselse gemeenten om religieuze symbolen te doen verdwijnen uit hun gebouwen ?

Bestaat er eveneens een verplichting tot neutraliteit voor de gemeentebeambten, die zich uit in een verbod op ostentatieve religieuze symbolen in hun kledij ?

**Vraag nr. 119 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 april 2010 (Fr.) :**

*Een glazen dak over de Nieuwstraat.*

Een schepen van Brussel-Stad heeft in de pers het idee geopperd van een glazen dak boven de Nieuwstraat. Om mijn informatie te vervolledigen, had ik graag geweten of er in die straat gebouwen zijn die als erfgoed beschermd zijn en die minder tot hun recht zouden komen door een overdekking van de straat.

**Vraag nr. 120 van mevr. Bianca Debaets d.d. 1 april 2010 (N.) :**

*De materiële organisatie van de islamitische eredienst.*

De bijzondere wet van 13 juli 2001 heeft de bevoegdheden inzake « kerkfabrieken en instellingen die belast zijn met het

Comment, sur le terrain, cette volonté politique se traduit-elle au-delà des exigences traditionnelles contenues dans une demande d'autorisations urbanistiques ?

Quelles sont les associations expertes en matière de processus participatif qui sont sollicitées lors de vos projets ?

Qu'en est-il de l'implication des habitants fédérés ou non en comités de quartier ?

Est-elle davantage plus importante depuis le début de la mandature ?

**Question n° 118 de M. Didier Gosuin du 1<sup>er</sup> avril 2010 (Fr.) :**

*Interdiction de signes religieux ostentatoires dans les locaux des pouvoirs locaux et dans l'apparence vestimentaire des agents communaux.*

De nombreuses directives imposant la neutralité aux agents de l'État ont été édictées ces dernières années et amènent à proscrire dans les locaux des administrations comme dans l'apparence vestimentaire des agents tout signe religieux ostentatoire. C'est ainsi qu'une circulaire du ministre de la justice du 28 avril 2004 a exigé une image d'absolue neutralité dans les palais de justice.

En Région wallonne, une circulaire du 2 mars 2007 émanant du ministre wallon de l'intérieur impose un dispositif tout à fait identique en ce qui concerne les communes, provinces et autres pouvoirs locaux.

Existe-t-il, pour les communes bruxelloises, une obligation de faire disparaître de leurs locaux des signes de religieux ?

Existe-t-il également une obligation de neutralité dans le chef des agents communaux se manifestant par une interdiction de signes religieux ostentatoires dans leur apparence vestimentaire ?

**Question n° 119 de Mme Françoise Schepmans du 1<sup>er</sup> avril 2010 (Fr.) :**

*La mise en place d'une verrière au-dessus de la rue Neuve.*

Un échevin de la Ville de Bruxelles a récemment évoqué dans la presse l'idée d'une verrière placée au dessus de l'artère commerciale qu'est la rue Neuve. Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir s'il existe des bâtiments situés sur ladite rue qui font l'objet d'un classement au patrimoine et dont la mise en valeur serait incompatible avec une opération de recouvrement ?

**Question n° 120 de Mme Bianca Debaets du 1<sup>er</sup> avril 2010 (N.) :**

*L'organisation matérielle du culte islamique.*

La loi spéciale du 13 juillet 2001 a transféré aux Régions les compétences relatives « aux fabriques d'églises et aux établissements

beheer van de temporeliën van de erkende erediensten » overgedragen naar de gewesten. Omdat de islam behoort tot de erkende erediensten, kan het Brussels Gewest ondersteuning geven aan de islamitische eredienst door bijvoorbeeld tussen te komen in de kosten voor inrichting en onderhoud van gebedsruimtes.

Graag wil ik deze vraag voorleggen :

- Hoeveel erkende moskeeën telt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ? In welke gemeenten zijn deze moskeeën gevestigd ?
- Bestaat er een schatting van het aantal niet erkende moskeeën ?
- Hoeveel imams worden in Brussel betaald als bedienaar van de eredienst ?

**Vraag nr. 122 van mevr. Elke Roex d.d. 6 april 2010 (N.) :**

*Dienstreizen.*

De afwezigheid van ministers en staatssecretarissen in het Parlement wordt soms verklaard door het feit dat zij op dienstreis zouden zijn, vandaar mijn vragen :

Kan u een overzicht geven van de dienstreizen in het buitenland die u in uw functie heeft gemaakt; met daarbij :

- a. aard en reden (colloquium, vergadering, enz.);
- b. verantwoording ten aanzien van uw bevoegdheden;
- c. aantal personen die u begeleiden + functie van die personen;
- d. datum en duur;
- e. kostprijs;
- f. verplaatsingsmiddel (trein, auto, vliegtuig, enz.).

**Minister belast  
met Openbare Werken en Vervoer**

**Vraag nr. 49 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 29 oktober 2009 (Fr.) :**

*Camera's in de Brusselse metro.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 7.

chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus ». Étant donné que l'Islam fait partie des cultes reconnus, la Région bruxelloise peut soutenir le culte islamique en intervenant par exemple dans les frais d'aménagement et d'entretien des espaces de prière.

Mes questions sont donc les suivantes :

- Combien y a-t-il de mosquées reconnues dans la Région de Bruxelles-Capitale ? Dans quelles communes se situent ces mosquées ?
- Existe-t-il une estimation du nombre de mosquées non reconnues ?
- À Bruxelles, combien d'imams sont payés en tant que ministre du culte ?

**Question n° 122 de Mme Elke Roex du 6 avril 2010 (N.) :**

*Voyages de service.*

Les ministres et secrétaires d'État expliquent parfois leur absence du parlement par des voyages de service. Mes questions sont donc les suivantes :

Pouvez-vous me communiquer un relevé des voyages de service à l'étranger effectués dans le cadre de votre fonction, en précisant :

- a. la nature et la raison (colloque, réunion, etc.);
- b. la justification en fonction de vos compétences;
- c. le nombre de personnes qui vous accompagnaient ainsi que leur fonction;
- d. la date et la durée;
- e. le coût;
- f. le mode de déplacement (train, voiture, avion, etc.).

**Ministre chargée  
des Travaux publics et des Transports**

**Question n° 49 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 29 octobre 2009 (Fr.) :**

*Le réseau de caméras dans le métro bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 7.

**Vraag nr. 82 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 14 december 2009 (Fr.) :**

*Gebruik van de MIVB door de ambtenaren van het bestuur.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 9.

**Vraag nr. 98 van mevr. Olivia P'tito d.d. 18 december 2009 (Fr.) :**

*Jaarverslag over de gewestelijke verdeling van de personen die in Brussel een gewestelijk en een gemeentelijk overheidsambt bekleden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 9.

**Vraag nr. 145 van de heer Philippe Pivin d.d. 1 februari 2010 (Fr.)**

*Ventilatiesystemen in de Brusselse tunnels.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 20.

**Vraag nr. 169 van de heer Vincent De Wolf d.d. 9 maart 2010 (Fr.) :**

*Mate van uitvoering van de prioriteiten in het budget van 2010 voor openbare werken.*

Ik heb vernomen via de media dat het Brussels Gewest de zwakke weggebruikers en de verbetering van de commerciële snelheid van het openbaar vervoer als prioriteiten heeft gesteld bij de besteding van het budget 2010 voor openbare werken.

Zo worden volgens uw verklaringen ongeveer 6,5 miljoen EUR besteed aan 19 fietspaden en 18 miljoen aan het programma ter verhoging van de commerciële snelheid van het bovengrondse netwerk van trams en bussen (Vicom). Het lijkt mij dat het gaat over dezelfde bedragen als degene die vermeld zijn in het budget 2010 en die enkele weken geleden zijn goedgekeurd.

Wat het Vicom-programma betreft, hebt u tijdens een bespreking in de commissie over hetzelfde budget gezegd dat een evaluatie ervan u nodig leek. U zei toen dat het de bedoeling is de regelmaat van het openbaar vervoer te meten en na te denken over de toekomstige investeringen. De evaluatie moest uitgevoerd worden in de eerste maanden van dit jaar, alvorens te worden voorgesteld in de bevoegde commissie van het parlement.

– Is deze evaluatie van start gegaan en wat is de agenda ervan ?

**Question n° 82 de Mme Viviane Teitelbaum du 14 décembre 2009 (Fr.) :**

*L'utilisation de la STIB par les fonctionnaires de votre administration.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 9.

**Question n° 98 de Mme Olivia P'tito du 18 décembre 2009 (Fr.) :**

*Rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 9.

**Question n° 145 de M. Philippe Pivin du 1<sup>er</sup> février 2010 (Fr.) :**

*Les systèmes de souffleries de ventilation des tunnels bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 20.

**Question n° 169 de M. Vincent De Wolf du 9 mars 2010 (Fr.) :**

*Degré d'exécution des priorités 2010 au budget des travaux publics.*

J'ai été informé par les médias que la Région bruxelloise consacrerait prioritairement le budget 2010 des travaux publics aux usagers faibles et l'amélioration de la vitesse commerciale des transports en commun.

Ainsi, selon vos déclarations, quelques 6,5 millions EUR seraient affectés à la réalisation de 19 itinéraires cyclables et 18 millions EUR le seraient au programme d'amélioration de la vitesse commerciale du réseau de surface tram et bus (Vicom); soit, me semble-t-il, les mêmes montants repris au budget 2010 et votés il y a quelques semaines.

Quant au programme Vicom, vous aviez indiqué, lors du débat en commission portant sur ce même budget, qu'une évaluation de celui-ci vous paraissait nécessaire. « Il s'agira de mesurer la régularité des transports en commun et de réfléchir aux investissements qui sont à venir », aviez-vous alors estimé. L'évaluation devait se réaliser dans les premiers mois de cette année, avant d'être présentée en commission du Parlement.

– Cette évaluation a-t-elle débutée et quel en est son agenda ?

- Wat zijn de eventuele eerste conclusies ervan ?
- Worden investeringen gedaan vóór het einde van deze evaluatie ? Zo ja, dewelke ?

Deze twee punten worden voorgesteld als prioriteiten in het budget voor openbare werken en de daarvoor bestemde bedragen zijn nagenoeg dezelfde als de reeds gekende bedragen. Moet in het algemeen een daling van de middelen voor andere posten van het budget voor openbare werken verwacht worden? Zo ja, dewelke?

**Vraag nr. 189 van de heer Paul De Ridder d.d. 8 april 2010 (N.) :**

***De bevoegdheden van de veiligheidsagenten van de MIVB.***

De federale politie heeft een rapport verspreid waarin de bevoegdheden van de controleagenten van de MIVB afgelijnd werden. Zo staat er onder meer te lezen dat : « De veiligheidsagenten van de MIVB mogen geen personen tegenhouden die weigeren om zich te identificeren en die geen geldig vervoersbewijs bij zich hebben. ».

Dit rapport werd bekend gemaakt tijdens de MIVB-campagne tegen fraude en zwart rijden op het Brusselse openbaar vervoer. De MIVB vraagt zich af hoe boetes kunnen opgelegd worden indien de veiligheidsagenten de identiteit van de reizigers die de regels overtreden, niet kunnen opvragen ?

Ook in het verleden verklaarde de adjunct-directeur-generaal, Kris Lauwers : « Vroeger konden onze mensen alleen vaststellingen doen zonder dat we identiteitspapieren konden eisen of mensen staande kunnen houden. ». Volgens de adjunct-directeur-generaal kan het veiligheidspersoneel een persoon voor een bepaalde duur (van dertig minuten) staande houden en zelfs in de boeien slaan tot de politie ter plaatse komt. De veiligheidsagenten van de MIVB kunnen fouilleren, bagage oppervlakkig controleren en de identiteitskaart van betrokkenen opeisen, aldus Kris Lauwers. (Nieuwsblad 27 november 2008).

Gelet op deze tegenstrijdigheden had ik u dan ook graag volgende vragen gesteld :

1. Welke bevoegdheden hebben de veiligheidsagenten van de MIVB :
  - Kunnen de veiligheidsagenten de identiteit van reizigers opvragen ?
  - Kunnen veiligheidsagenten agressieve reizigers staande houden en tijdelijk in de boeien slaan in afwachting van de komst van de politie ?
2. Welke regelgeving is hierop van toepassing ?

- Quelles en sont éventuellement les premières conclusions ?
- Des investissements seront-ils réalisés avant la fin de cette évaluation ? Si oui, lesquels ?

De manière générale, alors que ces deux volets sont présentés comme prioritaires au budget des travaux publics et que les montants y affectés sont sensiblement les mêmes que ceux déjà connus, faut-il s'attendre à une réduction des moyens apportés à d'autres postes du budget des travaux publics ? Si oui, lesquels ?

**Question n° 189 de M. Paul De Ridder du 8 avril 2010 (N.) :**

***Compétences des agents de sécurité de la STIB.***

La police fédérale a diffusé un rapport fixant les compétences des agents de sécurité de la STIB. On peut notamment y lire que « les agents de sécurité de la STIB ne peuvent pas retenir une personne refusant de s'identifier et qui ne serait pas en possession d'un titre de transport valable. ».

Ce rapport a été rendu public lors de la campagne de la STIB contre la fraude sur le réseau bruxellois de transports en commun. La STIB se demande comment infliger des amendes si les agents de sécurité ne peuvent pas demander l'identité des voyageurs qui enfreignent les règles ?

Dans le passé, le directeur général adjoint, Kris Lauwers, a également déclaré : « Avant, notre personnel pouvait seulement faire des constats sans pouvoir exiger les papiers d'identité ou retenir les personnes. ». Selon le directeur général adjoint, le personnel de sécurité peut retenir quelqu'un pendant un certain temps (30 minutes) et même lui passer les menottes jusqu'à l'arrivée de la police. Les agents de sécurité de la STIB peuvent procéder à une fouille, un contrôle superficiel des bagages et exiger la carte d'identité de l'intéressé, toujours selon Kris Lauwers (Het Nieuwsblad, 27/11/2008).

Vu ces contradictions, mes questions sont les suivantes:

1. Quelles sont les compétences des agents de sécurité de la STIB ?
  - Peuvent-ils demander la carte d'identité des voyageurs ?
  - Peuvent-ils retenir des voyageurs agressifs et les menotter temporairement en attendant l'arrivée de la police ?
2. Quelle est la réglementation en vigueur ?

**Minister belast met Tewerkstelling,  
Economie, Buitenlandse Handel en  
Wetenschappelijk Onderzoek**

**Vraag nr. 154 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 3 februari 2010 (N.) :**

*De besteding van Europese gelden in Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 21.

**Vraag nr. 155 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 3 februari 2010 (N.) :**

*De besteding van de Europese middelen voor cohesie in Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 22.

**Vraag nr. 168 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 maart 2010 (Fr.) :**

*Situatie van de referentiecentra in het Brussels Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 15.

**Vraag nr. 176 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

*Communicatiekosten sinds 2005.*

Ik zou wat betreft uw bestuur en/of de entiteiten (semi-overheidsinstellingen, ION's) onder uw toezicht willen weten wat de bedragen zijn die sinds 2005 uitgegeven zijn voor informatie/communicatie, met andere woorden alle uitgaven die rechtstreeks of zijdelings verband houden met communicatie naar een algemeen publiek of een doelgroep, zoals (niet-exhaustief) : folders, informatiecampagnes, colloquia (organisatie, publicatie van akten...), evenementen (vernissage, feest, manifestaties, ontmoetingen, debatten...) ? Voor welke uitgaven voor informatie/communicatie is er een overheidsopdracht uitgeschreven ?

**Vraag nr. 185 van mevr. Elke Roex d.d. 6 april 2010 (N.) :**

*Dienstreizen.*

De afwezigheid van ministers en staatssecretarissen in het Parlement wordt soms verklaard door het feit dat zij op dienstreis zouden zijn, vandaar mijn vragen :

**Ministre chargé de l'Emploi,  
de l'Economie, du Commerce extérieur et  
de la Recherche scientifique**

**Question 154 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 février 2010 (N.) :**

*L'affectation, à Bruxelles, des moyens financiers accordés par l'Union européenne.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 21.

**Question 155 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 février 2010 (N.) :**

*L'affectation, à Bruxelles, des moyens financiers accordés par l'Union européenne pour la Cohésion.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 22.

**Question n° 168 de Mme Françoise Schepmans du 10 mars 2010 (Fr.) :**

*La situation des centres de référence en Région bruxelloise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 15.

**Question n° 176 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :**

*Frais de communication depuis 2005.*

Je souhaiterais savoir, au sein de votre administration et/ou des entités (para, OIP, ...) pour lesquelles vous être ministre de tutelle, quels sont les montants qui ont été affectés depuis 2005 à des dépenses d'information et/ou de communication, soit toutes les dépenses liées directement ou indirectement de la communication ou de l'information diffusées vers un public général et/ou ciblé telles que (liste non-exhaustive) : brochures, journal d'information, campagnes de publicité et/ou d'information, colloques (organisation, publication d'actes, ...), événements (vernissage, fête, manifestations, rencontres, débats, ...), etc. Je souhaite également savoir quelles sont les dépenses d'information et/ou de communication qui ont fait l'objet d'un marché public.

**Question n° 185 de Mme Elke Roex du 6 avril 2010 (N.) :**

*Voyages de service.*

Les ministres et secrétaires d'État expliquent parfois leur absence du parlement par des voyages de service. Mes questions sont donc les suivantes :

Kan u een overzicht geven van de dienstreizen in het buitenland die u in uw functie heeft gemaakt; met daarbij :

- a. aard en reden (colloquium, vergadering, enz.);
- b. verantwoording ten aanzien van uw bevoegdheden;
- c. aantal personen die u begeleidden + functie van die personen;
- d. datum en duur;
- e. kostprijs;
- f. verplaatsingsmiddel (trein, auto, vliegtuig, enz.).

### **Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid**

**Vraag nr. 42 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 4 maart 2010 (N.) :**

*Afvalsortering in Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 18.

**Vraag nr. 46 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 18 maart 2010 (Fr.) :**

*Arbeidsverzuim bij het Agentschap Net Brussel.*

Ter aanvulling van mijn informatie zou ik de algemene gegevens willen krijgen betreffende arbeidsverzuim bij het personeel van het Agentschap Net Brussel voor het jaar 2008 en 2009.

Kan u mij voor die jaren het totaal aantal controles en het aantal sancties meedelen ?

Kan u mij tot slot zeggen of er een gemiddelde raming bestaat inzake de kostprijs van het arbeidsverzuim ?

**Vraag nr. 51 van mevr. Greet Van Linter d.d. 1 april 2010 (N.) :**

*Het niet ophalen van huisvuil op de hiervoor voorziene tijdstippen.*

Voor een positief imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is een proper Gewest een belangrijke factor.

Pouvez-vous me communiquer un relevé des voyages de service à l'étranger effectués dans le cadre de votre fonction, en précisant :

- a. la nature et la raison (colloque, réunion, etc.);
- b. la justification en fonction de vos compétences;
- c. le nombre de personnes qui vous accompagnaient ainsi que leur fonction;
- d. la date et la durée;
- e. le coût;
- f. le mode de déplacement (train, voiture, avion, etc.).

### **Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique**

**Question n° 42 de M. Walter Vandenbossche du 4 mars 2010 (N.) :**

*Le tri sélectif à Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 15.

**Question n° 46 de Mme Françoise Schepmans du 18 mars 2010 (Fr.) :**

*L'état de l'absentéisme au sein de l'Agence Bruxelles Propreté.*

Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir les données globales relatives à l'absentéisme du personnel de l'Agence Bruxelles Propreté pour les années 2008 et 2009.

A cet égard, pourriez-vous me communiquer pour lesdites années les totaux du nombre de contrôles effectués ainsi que le nombre de sanctions prisés ?

Enfin, existe-t-il éventuellement une estimation moyenne du coût de l'absentéisme ?

**Question n° 51 de Mme Greet Van Linter du 1<sup>er</sup> avril 2010 (N.) :**

*L'absence de collecte des déchets ménagers aux jours prévus.*

La propreté est un facteur important afin de donner une image positive de la Région de Bruxelles-Capitale.



De collectieve ophaling van huisvuil heeft hier een duidelijke rol en geschiedt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op bepaalde dagen, naargelang de plaats waar men woont in dit Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De witte zakken worden twee keer per week opgehaald en worden naar de stoomproducerende installatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gebracht.

Wanneer we ons binnen het Gewest bewegen, valt het ons op dat de straten vaak bezaaid zijn met zwerfvuil allerhande, gaande van plastic zakken tot karton, tot zelfs klein meubilair. In de ene wijk is dit probleem al meer aanwezig dan in een andere.

Het is dan ook belangrijk dat de overheid hier voldoende aandacht aan besteedt zodat de strijd tegen het zwerfvuil ook vruchten afwerpt.

Het sensibiliseren, verbaliseren en opruimen van zwerfvuil kost geld aan de overheid.

Wanneer echter de vuilniszakken zich op de stoep bevinden buiten de tijdstippen voorzien voor de collectieve ophaling van het huisvuil, wordt dit ook aanzien als zwerfvuil.

Een concreet voorbeeld is dat een inwoner van het Gewest beboet werd (voor een bedrag van 75 EUR), omdat zijn/haar witte vuilniszak gevonden werd op de stoep op vrijdagmorgen, terwijl de ophaling voorzien is voor donderdagvoormiddag.

Op dezelfde plaats (in de gemeente Ganshoren) werd het huisvuil echter niet opgehaald op maandag 8 maart, en bleef bijna de hele week staan. De ophaling gebeurde pas in de loop van donderdag. Hier bleven de diensten van Net Brussel duidelijk in gebreke. In de hele straat bleef het huisvuil dus liggen, de zakken waren reeds opengescheurd door vogels en het vuilnis lag dagen verspreid over het voetpad.

Hier is Net Brussel duidelijk in de fout gegaan, waarom is niet duidelijk.

Wel is duidelijk dat deze toestand dagen heeft kunnen aanslepen. Net Brussel en de overheid verzaakten er op die manier aan een voorbeeld te zijn voor de burgers.

Graag kreeg ik van de minister antwoord op de volgende vragen :

Hoe komt het dat de ophaling van huisvuil die week in Ganshoren, in het honderd liep ?

Kan Net Brussel er niet voor zorgen dat het vuil sneller wordt opgehaald, zodat de stoep niet bezaaid ligt met vuil ? Waarom werd hier niet sneller aan gerediceerd ?

Lopen de inwoners van deze wijk nu het risico om beboet te worden wegens zwerfvuil, wanneer de ophaling niet geschiedde, zoals in hoger genoemd geval ?

In welke Brusselse wijken komt zwerfvuil het meeste voor ?

La collecte des déchets ménagers joue un rôle évident dans ce domaine. Elle a lieu des jours fixes, selon l'endroit où on habite dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Les sacs blancs sont collectés deux fois par semaine et amenés à l'incinérateur de la Région de Bruxelles-Capitale.

Lorsque nous nous déplaçons dans la Région, nous remarquons que les rues sont souvent parsemées de détritiques de toutes sortes, des sacs plastiques au carton, en passant même par du petit mobilier. Ce problème est davantage présent dans certains quartiers que dans d'autres.

Par conséquent, il est important que les autorités y prêtent suffisamment attention de sorte que la lutte contre les détritiques errants porte ses fruits.

Sensibiliser, verbaliser et enlever les détritiques coûte de l'argent aux autorités.

Cependant, lorsque les sacs-poubelles se trouvent sur le trottoir en dehors des jours prévus pour la collecte des déchets ménagers, ils sont également considérés comme des détritiques errants.

Un exemple concret : un habitant de la Région a reçu une amende (d'un montant de 75 euros) parce qu'on a trouvé sur le trottoir son sac-poubelle blanc un vendredi matin alors que la collecte est prévue le jeudi matin.

Le lundi 8 mars, au même endroit (dans la commune de Ganshoren), les déchets ménagers n'ont toutefois pas été collectés et sont donc restés là quasi toute la semaine. La collecte a seulement eu lieu le jeudi dans le courant de la journée. Les services de Bruxelles-Propreté sont clairement en défaut. Dans toute la rue, les déchets ménagers sont restés là, les sacs ont été déchirés par des oiseaux et les déchets sont restés éparpillés sur le trottoir pendant plusieurs jours.

Bruxelles-Propreté a donc clairement commis une erreur dont on ne connaît pas vraiment la raison.

Ce qui est sûr c'est que cette situation a perduré plusieurs jours. Bruxelles-Propreté et les autorités ont ainsi cessé d'être un exemple pour les citoyens.

Mes questions sont donc les suivantes :

Comment se fait-il que la collecte des déchets ménagers n'ait pas eu lieu cette semaine-là à Ganshoren ?

Bruxelles-Propreté ne peut-elle pas faire en sorte de collecter plus vite les déchets, de sorte que le trottoir n'en soit pas parsemé ? Pourquoi n'a-t-on pas remédié plus vite à cette situation ?

Lorsque la collecte n'a pas lieu, comme dans le cas mentionné plus haut, les habitants de ce quartier courent-ils le risque de se voir infliger une amende pour détritiques errants ?

Quels sont les quartiers bruxellois les plus souvent touchés par les détritiques errants ?

Wat is de jaarlijks kost voor het opruimen van zwerfvuul ?

Kan de minister een evolutie geven van deze kost over de laatste vijf jaar ?

### **Staatssecretaris belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 92 van de heer Mohamed Ouriaghli d.d. 22 maart 2010 (Fr.) :

*Procedure ter verhoging van de kwantiteit en de kwaliteit van de woningen bij het gewestelijk grondbedrijf en de gemeentelijke grondbedrijven.*

De regering heeft twee doelstellingen inzake het woningpark van de overheid :

- verhoging van het aantal overheidswoningen dat beschikbaar is voor verhuur, door middel van de renovatie van de woningen die niet conform de Huisvestingscode zijn en door de bouw van nieuwe woningen;
- verbetering van de kwaliteit en de energieprestatie van de aangeboden woningen, met oog voor de voorbeeldfunctie van de openbare woningen.

De GOMB moet nog toegevoegd worden aan de gewestelijke grondregie en de gemeentelijke structuren, met name het werk van de GOMB inzake « stadsvernieuwing », waarbij huisvesting wordt gecreëerd die voornamelijk bestemd is voor verkoop in het kader van acties voor steun bij de aankoop.

Ik heb al kunnen benadrukken dat die doelstellingen bijzonder ambitieus zijn.

De doeltreffendheid en de snelheid van de actie van de verschillende producenten en/of beheerders van openbare woningen varieert sterk. Ik vroeg mij af of de verschillende procedures en regels van toezicht voor de instellingen geen verklaring kunnen vormen voor deze situatie.

Zou u voor elke openbare vastgoedmaatschappij die onder uw bevoegdheid ressorteert, kunnen meedelen welke verschillende fases (met de theoretische of gemiddelde tijdsduur) nodig zijn om :

- a) woningen te bouwen;
- b) woningen te renoveren.

Par an, quel est le coût pour l'enlèvement de ces détritux ?

Pouvez-vous fournir une évolution de ce coût pour les cinq dernières années ?

### **Secrétaire d'État chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente**

Question n° 92 van de heer Mohamed Ouriaghli du 22 mars 2010 (Fr.) :

*Procédures visant à l'accroissement du nombre et de la qualité des logements dans le cadre de la SDRB, la Régie foncière régionale et les Régies communales.*

Le Gouvernement est porteur d'un double objectif au niveau du parc immobilier public :

- augmenter le nombre de logements publics disponibles à la location, en rénovant les logements non conformes au Code du logement et en construisant de nouveaux logements;
- d'autre part améliorer la qualité et la performance énergétique des logements offerts avec en plus un souci d'exemplarité des logements publics.

A la Régie Foncière Régionale aux structures communales, il convient d'ajouter la SDRB et particulièrement les opérations de « rénovation urbaine » qui produisent du logement principalement destiné à la vente dans le cadre des opérations d'aide à l'acquisition.

J'ai déjà eu l'occasion de souligner le caractère particulièrement ambitieux de cette double démarche.

L'efficience des différents producteurs et/ou gestionnaires de logements publics et leur rapidité d'action sont très variables. Je m'interroge sur les raisons de cette situation et me demande si une des explications ne réside pas dans les procédures et les règles de tutelle différentes pour les organismes.

Vous serait-il possible de fournir Monsieur le Ministre-Président pour chaque opérateur immobilier public relevant de vos compétences et, en les plaçant sur une ligne du temps théorique ou moyenne, les différentes étapes à franchir pour :

- a) produire du logement,
- b) rénover du logement.

## **II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd**

## **II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie**

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

### **Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve vereenvoudiging**

**Vraag nr. 1 van mevr. Greet Van Linter d.d. 29 juli 2009  
(N.):**

*De inkrimping van de kabinetten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in  
Bulletin nr. 1, blz. 37.

### **Secrétaire d'Etat chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Egalité des Chances et de la Simplification administrative**

**Question n° 1 de Mme Greet Van Linter du 29 juillet 2009  
(N.):**

*Réduction de la taille des cabinets.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le  
Bulletin n° 1, p. 37.

### III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

### III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

#### **Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 59 van de heer Ahmed El Khannouss d.d. 14 december 2009 (Fr.) :

*Diversiteitsplannen in het openbaar ambt en de lokale besturen.*

Op 12 december 2006 vieren wij de derde verjaardag van de uitvoering van het operationeel kader voor de diversiteitsplannen in het Gewest en sinds meer dan een jaar is de ordonnantie voor een diversiteitsbeleid in het Brussels openbaar ambt afgekondigd. Tijd dus om een balans op te maken.

De diversiteitsplannen vormen een structurerend element in het gewestelijk diversiteitsbeleid. Een diversiteitsbeleid moet op alle organisatieniveaus eenzelfde weerspiegeling vormen van de actieve bevolking van de maatschappij en discriminatiemechanismen opsporen en doen verdwijnen.

Elk diversiteitsplan moet idealiter twee delen bevatten :

- Een basisvaststelling van de overheidsinstelling. Er moet dus een gedetailleerde analyse gemaakt worden van de instelling op het vlak van de diversiteit. Het is de bedoeling om een diagnose te stellen en de situatie te analyseren en dus de ongelijkheid op te sporen.
- Acties die overeenstemmen met de realiteit van de instelling. Er moeten een plan en fasen gemaakt worden met betrekking

#### **Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement**

Question n° 59 de M. Ahmed El Khannouss du 14 décembre 2009 (Fr.) :

*Les plans de diversité dans la fonction publique et les administrations locales.*

Le 12 décembre 2008, nous fêterons le 3<sup>e</sup> anniversaire de la mise en place du cadre opérationnel pour les plans de diversité en Région de Bruxelles-Capitale et depuis plus d'un an, une ordonnance visant à assurer une politique de diversité au sein de la fonction publique bruxelloise a été promulguée. Il est donc opportun de faire le point sur ce sujet.

Les plans de diversité s'inscrivent comme élément structurant dans la politique de diversité de notre Région. Mener une politique de diversité vise à intégrer dans tous les échelons de l'organisation une même image équivalente de la population active de la société dans laquelle elle fonctionne, en détectant et remédiant à des mécanismes de discrimination.

Chaque plan de diversité doit idéalement prévoir 2 volets :

- Un constat de base qui cartographie l'institution publique. Il faut donc faire une analyse détaillée de celle-ci en matière de diversité. Le but est de poser un diagnostic et une analyse de la situation, donc de repérer les inégalités.
- Des actions qui répondent aux réalités de l'institution. Il s'agit de faire un plan en étapes relatif au développement et à la mise

tot de ontwikkeling en de uitvoering van een diversiteitsbeleid met kwaliteits- en kwantiteitsdoelstellingen op elk van de gekozen domeinen.

De invoering van diversiteitsplannen in het openbaar ambt en de verschillende lokale besturen is dus gepland. Het is niet meer dan normaal dat de overheid het voorbeeld geeft.

Ik hoop dat de instellingen en de lokale besturen onder de bevoegdheid van de minister-president niet gewacht hebben op het regeringsbesluit dat de algemene inhoud van een diversiteitsplan moet vastleggen om actie te ondernemen. Op welke datum zijn de diversiteitsplannen in elke entiteit gestart ?

Zijn de vaststellingen gebeurd en welke ongelijkheid is vastgesteld ?

Hebben de entiteiten aandacht gehad voor de alloctonen ? Op basis van welke definities of indicatoren is de vaststelling in voorkomend geval gedaan ?

Welke personele en financiële middelen worden aangewend voor de uitvoering van de diversiteitsplannen alsook voor de acties betreffende de diversiteitsplannen ?

Als men de huidige situatie vergelijkt met de « maatregel nul », hebben de diversiteitsplannen dan de ongelijkheid bijgestuurd ? Zijn die echt efficiënt geweest ? Met andere woorden, zijn de resultaten voldoende en goed, gelet op de ter beschikking gestelde middelen ?

Is een personeelslid aangesteld voor de uitvoering van het diversiteitsplan ?

Ingeval geen diversiteitsplan uitgevoerd is, wat zijn de redenen ervan en welke maatregelen hebt u genomen om daar iets aan te doen ?

Anderzijds moeten de lokale besturen hun contractuele jobaanbiedingen automatisch naar Actiris sturen die als tegenprestatie de kandidaturen aan de dienst in kwestie terugbezorgt na schrapping van de naam van de kandidaat. Werkt deze procedure naar behoren en wonen de diversiteitsconsulenten in voorkomend geval de aanwervingsgesprekken bij ?

Bij mijn weten zijn de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie voor een diversiteitsbeleid in de lokale besturen nog niet bekendgemaakt. Hoe ver staat het daarmee ?

**Antwoord :** Ik wil duidelijk herbevestigen dat de bevordering van de diversiteit en de strijd tegen alle vormen van discriminatie een prioriteit zijn voor de Regering. Maar de verwezenlijking ervan blijkt soms ingewikkelder dan voorzien als we willen dat de nieuwe maatregelen en de in te voeren procedures echt efficiënt zijn.

Voor het gewestelijk openbaar ambt keurde de Regering op 12 februari 2009 in eerste lezing een ontwerp van uitvoeringsbesluit goed voor de ordonnantie van 4 september 2008 ter bevordering

en œuvre d'une politique de diversité et ce avec des objectifs qualitatifs et quantitatifs pour chacun des domaines choisis.

Il est donc prévu la mise en place de plans de diversité dans la fonction publique et dans les différentes administrations locales. Quoi de plus normal, en effet, à ce que les pouvoirs publics donnent le bon exemple !

Monsieur le Ministre-Président, j'espère que les institutions dont vous avez la responsabilité et les administrations locales dont vous avez la tutelle n'ont pas attendu l'arrêt de gouvernement qui doit déterminer le contenu général d'un plan d'action diversité pour se mobiliser. Aussi, pourriez-vous m'indiquer à quelle date les plans de diversité ont été mis en place dans chaque entité ?

J'aimerais savoir si des cartographies ont été faites et quelles inégalités ont été relevées ?

Pourriez-vous me dire si les entités ont été attentives aux personnes d'origine étrangère ? Sur la base de quelles définitions ou indicateurs la cartographie a-t-elle, le cas échéant, été réalisée ?

Quels sont les moyens humains et budgétaires qui ont été affectés à la mise en place des plans de diversité ainsi qu'à la réalisation des actions relatives aux plans de diversité ?

Si on compare la situation actuelle à la « mesure zéro », les plans de diversité ont-ils corrigé les inégalités ? Ont-ils été réellement efficaces ou autrement dit, les résultats sont-ils suffisants et appropriés compte tenu des moyens mis en œuvre ?

Pourriez-vous spécifier si un membre du personnel chargé d'un plan d'action diversité a été désigné ?

Dans le cas où aucun plan de diversité n'a été mis en place, j'aimerais en connaître la ou les raisons et les mesures que vous avez prises pour pallier à cette situation.

D'autre part, il est prévu que les administrations locales transmettent automatiquement les offres d'emploi contractuel à Actiris qui, en retour, transmet les offres de candidature à l'administration concernée en y supprimant le nom du candidat. Pourriez-vous me faire savoir si cette procédure fonctionne bien et si les consultants en diversité d'Actiris assistent le cas échéant aux entretiens d'embauche ?

Enfin, à ma connaissance, les arrêtés d'exécution relatifs à l'ordonnance visant à assurer une politique de diversité dans les administrations locales ne sont pas sortis. Où en est-on à ce sujet ?

**Réponse :** Je tiens à réaffirmer clairement que la promotion de la diversité et la lutte contre les discriminations constituent une priorité pour le Gouvernement. Cependant, leur mise en œuvre s'avère parfois plus compliquée que prévu si l'on souhaite que les nouveaux dispositifs et les nouvelles procédures à mettre en place soient réellement efficaces.

Pour ce qui concerne la fonction publique régionale, un projet d'arrêt de gouvernement de l'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans

van de diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels gewestelijk openbaar ambt.

Het ontwerp moest in aanzienlijke mate herzien worden in functie van de adviezen die werden uitgebracht in het kader van het Territoriaal Pact voor Tewerkstelling en Sectorcomité XV.

Ook moest samenhang worden gebracht met andere beschikkingen die, bijvoorbeeld, gericht zijn op de gelijkheid tussen vrouwen en mannen en preventie tegen pesterijen op het werk en moesten synergieën tot stand gebracht worden tussen de verschillende organen die de klachten behandelen.

Daarom is een nieuw ontwerpbesluit uitgewerkt en op 28 februari jongstleden goedgekeurd door de Regering; dit is voor advies voorgelegd aan Sectorcomité XV en moet nog onderworpen worden aan het advies van de Raad van State.

Dit ontwerpbesluit heeft als doel de inhoud te bepalen van het actieplan « diversiteit » dat is voorzien in artikel 5, § 1, van de ordonnantie, de uitwerkingsregels, de aanstellingswijze van de ambtenaar die verantwoordelijk wordt voor de uitwerking en de opvolging ervan, alsook de samenstelling en de werkwijze van de verschillende organen waarvan de ordonnantie eveneens de oprichting bepaalt (begeleidingscommissies, gewestelijk coördinatiecomité, verzoeningsdiensten).

In dit ontwerpbesluit is er tevens voor gekozen om een beroep te doen op het centrum voor gelijke Kansen en het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen om de rol van verzoeningsdienst te vervullen waarin de ordonnantie voorziet. Met de beide organisaties moet derhalve een overeenkomst worden gesloten.

Van zodra het advies van de Raad van State ons is toegestuurd en afhankelijk van de opmerkingen die eventueel worden geformuleerd, zal de Regering er uiteraard op toezien dat de procedure wordt voortgezet zodat de concrete maatregelen voor de analyse, de uitwerking en de concrete uitvoering van de plannen geen verdere vertraging oplopen.

Aangezien deze aangelegenheid behoort tot de bevoegdheden van staatssecretaris Bruno De Lille, verwijs ik u naar hem indien u nadere informatie hierover wenst.

Wat de plaatselijke besturen betreft, wordt momenteel een besluit uitgewerkt dat uitvoering moet geven aan verscheidene bepalingen van de ordonnantie van 4 september 2008 ter bevordering van de diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels gewestelijk openbaar ambt, en dit zoveel als mogelijk naar het model van het ontwerpbesluit waarvan eerder sprake.

Toch is het aangewezen dat men rekening houdt met het feit dat bij de uitvoering van de verscheidene bepalingen met betrekking tot de bevordering van de diversiteit en de strijd tegen discriminatie onze omzettingsverplichtingen voor meerdere Europese richtlijnen hierover moeten worden verwerkt.

Momenteel loopt een studie die in detail moet bepalen of er met betrekking tot de plaatselijke besturen elementen moeten worden omgezet en zo ja, hoe dit het best gebeurt, ingevolge de Richtlijn 2000/43/EG van de raad van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstemming, de Richtlijn 2000/78/EG van de Raad

la fonction publique régionale bruxelloise avait été approuvé par le Gouvernement, en première lecture, le 12 février 2009.

Ce projet a dû être considérablement revu compte tenu notamment des avis émis dans le Pacte territorial pour l'Emploi et au Comité de Secteur XV.

Il s'agissait également d'assurer la cohérence avec d'autres dispositifs visant, par exemple, plus spécifiquement l'égalité homme/femme et la prévention du harcèlement au travail et à organiser, autant que possible, des synergies entre différents organes de traitement des plaintes.

Un nouveau projet d'arrêté a donc été élaboré et approuvé par le Gouvernement le 25 février dernier; il a été soumis à l'avis du Comité de Secteur XV et doit encore être soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Ce projet d'arrêté a pour objet de déterminer le contenu du plan d'action « diversité » prévu à l'article 5, § 1<sup>er</sup> de l'ordonnance, ses modalités d'élaboration, le mode de désignation du fonctionnaire responsable de son élaboration, de sa mise en œuvre et de son suivi, ainsi que la composition et le mode de fonctionnement des différents organes dont la création est également prévue par l'ordonnance (commissions d'accompagnement, comité de coordination régionale, services de conciliation).

Il a également été fait choix, dans ce projet d'arrêté de faire appel au Centre pour l'Égalité des Chances et à l'Institut pour l'Égalité des Hommes et des Femmes pour assurer le rôle de services de conciliation prévus par l'ordonnance. Une convention devrait donc être conclue avec ces deux organismes.

Dès que l'avis du Conseil d'Etat nous aura été communiqué et fonction des remarques éventuellement formulées, le Gouvernement veillera, bien évidemment, à poursuivre la procédure de manière à ce que les mesures concrètes d'analyse, d'élaboration et de mise en pratique des plans ne souffrent plus d'autres délais.

Cette matière relevant de ces compétences, je vous invite à interroger M. le secrétaire d'Etat Bruno De Lille si vous souhaitez obtenir des informations plus précises à ce propos.

Pour ce qui concerne les pouvoirs locaux, un arrêté visant à exécuter diverses dispositions de l'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la fonction publique bruxelloise est actuellement en cours d'élaboration, autant que possible, sur le modèle du projet d'arrêté ci-dessus évoqué.

Il convient cependant de prendre en considération le fait que la mise en œuvre des diverses dispositions relatives à la promotion de la diversité et à la lutte contre la discrimination doit, impérativement, intégrer nos obligations de transposition de diverses directives européennes relatives à cette matière.

Une étude est actuellement en cours afin de déterminer précisément s'il convient de transposer et, dans ce cas, comment transposer au mieux, pour ce qui concerne les pouvoirs locaux, la Directive 2000/43/CE du Conseil du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre du principe d'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique, la

van 27 november 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep, de Richtlijn 2004/113/EG van de raad van 13 december 2004 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen bij de toegang tot en het aanbod van goederen en diensten en ten slotte de Richtlijn 2006/54/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 5 juli 2006 betreffende de toepassing van het beginsel van gelijke kansen en in arbeid en beroep.

Ook hierbij moet gezorgd worden voor samenhang tussen de in te stellen procedures en voor het organiseren van synergieën tussen de verschillende maatregelen.

Op basis van de conclusies van deze studie zullen wij binnen de kortst mogelijke termijn de instrumenten uitwerken die noodzakelijk zijn voor de effectieve bevordering van de diversiteit.

**Vraag nr. 60 van mevr. Olivia P'tito d.d. 18 december 2009 (Fr.) :**

*Jaarverslag over de gewestelijke verdeling van de personen die in Brussel een gewestelijk en een gemeentelijk overheidsambt bekleden.*

De resolutie ertoe strekkende een jaarverslag op te stellen over de gewestelijke verdeling van de personen die in Brussel een gewestelijk en een gemeentelijk overheidsambt bekleden werd aangenomen op 21 maart 2008.

De resolutie vraagt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om :

- een personeelskadaster op te stellen van de Brusselse gewestelijke overheidsdiensten en instellingen van openbaar nut, alsook van de gemeentelijke diensten op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- ter gelegenheid van de algemene bespreking van de initiële begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bij het Bureau van het Parlement een syntheseverslag in te dienen met het aantal, de rechtstoestand (benoemd, tijdelijk, ter beschikking gesteld, vervangingscontract), de rang en de graad, het arbeidsstelsel (voltijds, halftijds, deeltijds), het geboortejaar, de verblijfsgemeente en het geslacht van het personeel bedoeld in het eerste streepje, alsook met vergelijkende tabellen die het mogelijk moeten maken om de evolutie van die gegevens in de tijd en het aandeel van de vacante betrekkingen ingevuld door Brusselaars verslag na verslag vast te stellen. Dat verslag wordt ingediend op basis van de gegevens vastgesteld op 31 december van het vorige jaar en bezorgd door de verschillende openbare werkgevers bedoeld in het eerste streepje;
- een overzicht te bezorgen van de genomen of te nemen maatregelen om de aanwerving en het behoud van Brusselaars aan te moedigen in het openbaar ambt bedoeld in het eerste streepje, alsook alle opmerkingen die de Regering nuttig acht.

Directive 2000/78/CE du Conseil du 27 novembre 2000 portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail, la Directive 2004/113/CE du Conseil du 13 décembre 2004 mettant en œuvre le principe de l'égalité de traitement entre les femmes et les hommes dans les accès à des biens et services et la fourniture de biens et services et, enfin, la Directive 2006/54/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 juillet 2006 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière d'emploi et de travail.

Ici aussi, il convient d'assurer la cohérence des procédures à mettre en place et à organiser les synergies entre les dispositifs.

En fonction des conclusions de cette étude, nous ne manquerons pas d'élaborer, dans les plus brefs délais, les instruments nécessaires à la promotion effective de la diversité.

**Question n° 60 de Mme Olivia P'tito du 18 décembre 2009 (Fr.) :**

*Rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal.*

La résolution visant à élaborer un rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal à Bruxelles a été adoptée le 21 mars 2008.

Ce texte demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

- d'établir un cadastre du personnel des administrations publiques et des organismes d'intérêt public régionaux bruxellois et des administrations communales situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale;
- de déposer sur le Bureau du Parlement, à l'occasion de la discussion générale sur le budget initial de la Région de Bruxelles-Capitale, un rapport de synthèse reprenant le nombre, la situation juridique (statutaire, contractuelle, mise à disposition, contrat de remplacement), le rang et le grade, le régime de travail (à plein temps, à mi-temps, à temps partiel), l'année de naissance, la commune de résidence et le sexe du personnel visé au premier tiret, ainsi que des tableaux comparatifs qui devront permettre de mesurer l'évolution de ces données dans le temps et de mesurer la proportion des emplois vacants pourvus par des habitants de Bruxelles d'un rapport à l'autre. Ce rapport sera présenté sur la base des informations établies au 31 décembre de l'année précédente et transmises par les différents employeurs publics visés au premier tiret;
- de déposer un relevé des mesures prises ou à prendre pour encourager l'engagement et le maintien d'habitants de Bruxelles dans l'emploi public visé au premier tiret ainsi que toutes observations que le Gouvernement estimera utiles à ce propos.

Overeenkomstig de door het Brussels Parlement aangenomen resolutie wens ik, wat uw bevoegdheden betreft, de tabellen met alle voornoemde informatie te ontvangen voor de jaren 2007 en 2008, alsook een overzicht van de genomen of te nemen maatregelen om de aanwerving en het behoud van Brusselaars aan te moedigen in het openbaar ambt bedoeld in het eerste streepje, alsook alle opmerkingen die de Regering nuttig acht.

**Antwoord :** Aan het verzoek om gegevens in de resolutie van 21 maart 2008 wordt door de gemeenten reeds voldaan omdat zij hun begroting, en dan vooral de bijlagen hierbij doorsturen. Deze worden doorgestuurd in het kader van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De gemeenten moeten jaarlijks tabellen betreffende het gemeentepersoneel toevoegen aan hun gemeentelijke begroting.

Deze tabellen bevatten een reeks cijfergegevens en zijn door de gemeenten reeds doorgestuurd voor de jaren 2007 en 2008. Gezien de omvang van de informatie kan deze niet in extenso gepubliceerd worden (\*).

**Vraag nr. 87 van mevr. Elke Van den Brandt d.d. 9 februari 2010 (N.) :**

***Preventie van schoolverzuim.***

Schoolverzuim vormt een groot probleem in ons Gewest. In het regeerakkoord verbindt de regering zich ertoe om de strijd tegen het spijbelgedrag verder aan te pakken. Het Programma Preventie Schoolverzuim lanceert ieder jaar een projectoproep. Welke projecten (en scholen) kwamen in aanmerking voor subsidies voor de schooljaren 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010. Om welke bedragen gaat het ? Wat zijn de doelstellingen van de projecten ?

**Antwoord :** Verschijnselen zoals spijbelgedrag en schoolverzuim zijn inderdaad reden tot bekommernis, in het bijzonder in Brussel. Daarom blijft de Brusselse Regering financiële middelen uittrekken voor dit programma dat tot doel heeft schoolverzuim te voorkomen.

In de bijlage (\*) vindt u, als antwoord op uw vraag, de lijst met de projecten die tussen 2005 en 2010 in het kader van het PSV gesubsidieerd werden.

De projecten die voor dit programma in aanmerking komen, zijn van zeer uiteenlopende aard : bijscholing, organiseren van sport- en cultuuractiviteiten, taallessen, peterschap waarbij de groteren de allerkleinsten onder hun hoede nemen, projecten om de ouders te betrekken bij het schoolleven, enz. Uit de ervaring blijkt dat de initiatieven van het PSV bevorderlijk zijn voor de integratie van de school in de wijk, een gunstige invloed hebben op de manier waarop sommige leerlingen tegen de school aankijken, leiden tot een verhoogd slaagpercentage op school en uiteindelijk het spijbelgedrag doen afnemen.

Je souhaiterais obtenir – pour ce qui relève de vos compétences – des tableaux reprenant l'ensemble des informations susmentionnées conformément au texte adopté par le Parlement bruxellois et ce, pour les années 2007 et 2008 ainsi que le relevé des mesures prises ou à prendre pour encourager l'engagement et le maintien d'habitants de Bruxelles dans l'emploi public visé au premier tiret ainsi que toutes observations que le Gouvernement estimera utiles à ce propos.

**Réponse :** Les demandes d'information relatives à la résolution du 21 mars 2008 sont remplies par les communes via la transmission de leur budget et en particulier leurs annexes. Ceux-ci sont transmis dans le cadre de l'ordonnance du 14 mai 1998, organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les communes doivent joindre, chaque année, à leurs budgets communaux soumis à la tutelle, des tableaux relatifs au personnel communal.

Ces tableaux, comprenant une série de données chiffrées, ont donc été transmis par les communes pour les années 2007 et 2008. Ceux-ci ne peuvent être publiés in extenso vu l'ampleur des données (\*).

**Question n° 87 de Mme Elke Van den Brandt du 9 février 2010 (N.) :**

***La prévention contre le décrochage scolaire.***

Le décrochage scolaire constitue un gros problème dans notre Région. Dans l'accord de gouvernement, le gouvernement s'est engagé à aller encore plus loin dans la lutte contre l'absentéisme scolaire. Chaque année, le Dispositif d'Accrochage scolaire lance à appel à projets. Quels projets (et écoles) ont reçu des subsides pour les années scolaires 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 ? De quels montants s'agit-il ? Quels sont les objectifs des projets ?

**Réponse :** La question de l'absentéisme et du décrochage scolaire est effectivement une question préoccupante, particulièrement à Bruxelles. C'est la raison pour laquelle, le Gouvernement bruxellois continue à financer ce dispositif destiné à prévenir le décrochage scolaire.

Vous trouverez en annexe (\*) en réponse à votre question, la liste des projets subventionnés dans le cadre du DAS entre 2005 et 2010.

Les projets pris en compte dans le cadre de ce dispositif sont très variés : remédiation, organisation d'activités sportives et culturelles, cours de langues, tutorat des plus petits par les plus grands, projets qui intègrent les parents dans la vie de l'école, etc. L'expérience montre que les actions du DAS promeuvent l'insertion de l'école dans le quartier, changent favorablement la perception qu'ont certains élèves de l'école, augmentent le taux de réussite scolaire et in fine diminuent l'absentéisme scolaire.



Dit programma op zich volstaat niet om een oplossing aan te reiken voor de veelzijdige problematiek van het schoolfalen. Het vormt daarentegen een natuurlijke aanvulling op andere voorzieningen, zoals de diensten voor schoolherinschakeling in de Franse Gemeenschap of het Time-out project in Brussel.

(\*) (De bijlage zal niet gepubliceerd worden, maar ze blijft ter beschikking op de Griffie voor raadpleging.)

**Vraag nr. 95 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 maart 2010 (Fr.) :**

*Structuur van het statistisch instrumentarium van het Gewest.*

De statistieken over het Gewest verstrekken essentiële informatie voor een goed bestuur en voor de economische activiteit.

Hoeveel personen werken in de dienst die zich met de statistieken bezighoudt ? Welk diploma hebben ze ? Welke veranderingen heeft die dienst de afgelopen tien jaar ondergaan ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

Het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (afgekort tot BISA) bestaat uit twee cellen: de cel « Statistiek » en de cel « Analyse ».

De cel « Statistiek » bestaat momenteel uit : 1 personeelslid van niveau A, rang 3; 5 personeelsleden van niveau A, rang 1; 1 personeelslid van niveau C, rang 1 en 1 personeelslid van niveau D, rang 1.

Ze hebben de volgende diploma's : licentiaat geografie, licentiaat economische en financiële wetenschappen, industrieel ingenieur (chemie), licentiaat geschiedenis, doctor en master economische wetenschappen, handelsingenieur, gediplomeerde secretariaat-moderne talen, gediplomeerde hoger technisch onderwijs, toerisme en onthaal.

De cel « Analyse » is samengesteld uit : vier personeelsleden van niveau A, rang 2, twee personeelsleden van niveau A, rang 1 en een personeelslid van niveau C, rang 1.

Ze hebben de volgende diploma's : doctors economische wetenschappen, doctor in de fysica, licentiaten geografie, master statistiek en economie, gediplomeerde hoger middelbaar onderwijs.

De cel « Analyse » werd eind 2004 opgericht.

In 2005 werd de directie Studies en Statistiek omgedoopt tot Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (afgekort tot BISA).

Ce dispositif ne peut seul prétendre offrir la solution à la vaste problématique de l'échec scolaire. Il est par contre naturellement complémentaire à d'autres dispositifs tel que les services d'accrochage scolaire en Communauté française ou encore le projet Time-out à Bruxelles.

(\*) (L'annexe ne sera pas publiée mais restera disponible au Greffe pour consultation.)

**Question n° 95 de M. Serge de Patoul du 10 mars 2010 (Fr.) :**

*Structure de l'outil statistique de la Région.*

Les statistiques régionales constituent un outil d'information essentiel pour la bonne gestion et pour l'activité économique.

Le ministre peut-il dès lors indiquer le nombre de personnes travaillant au service des statistiques, le type de diplôme dont ce personnel est titulaire et les modifications qui ont eu lieu dans ce service durant les dix dernières années ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

L'Institut bruxellois de statistiques et analyses (en abrégé IBISA) est composé de deux cellules : la cellule « Statistiques » et la cellule « Analyse ».

La cellule « Statistiques » est actuellement composée de : 1 membre de niveau A, rang 3; 5 membres de niveau A, rang 1; 1 membre de niveau C, rang 1 et un membre de niveau D, rang 1.

Leurs diplômes sont les suivants : licencié en géographie, licencié en sciences économiques et financière, ingénieur industriel (chimie), licencié en histoire, docteur et maître en sciences économiques, ingénieur commercial, diplômé en secrétariat langue moderne, diplômé de l'enseignement technique supérieur, tourisme et accueil.

La cellule « Analyse » est composée de quatre membres de niveau A, rang 2, deux membres de niveau A, rang 1 et d'un membre de niveau C, rang 1.

Leurs diplômes sont les suivants : docteurs en sciences économiques, docteur en physique, licenciés en géographie, maître en statistiques et économie, et diplômé de l'enseignement secondaire supérieur.

La création de la cellule « analyse » date de fin 2004.

Dès 2005, la direction Etudes et Statistiques a été renommée Institut bruxellois de Statistique et d'Analyse (en abrégé IBISA).

**Vraag nr. 102 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 25 maart 2010 (N.) :**

***Het taalgebruik door de vzw Atomium.***

Volgens artikel 5 van de statuten van 4 november 2003 van de vzw Atomium worden drie leden van deze vereniging aangeduid door de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Door het feit dat een meerderheid van de leden van deze vzw door overheidsinstellingen wordt aangeduid, kan deze als een « overheids-vzw » worden beschouwd en is zij dus onderhevig aan de taalwetten in bestuurszaken.

In haar advies 41.149 van 24 februari 2010 stelt de Vaste Commissie voor Taaltoezicht vast dat deze vzw de taalwetgeving in bestuurszaken niet respecteert, onder andere wat de toegangstickets betreft. Tevens stel ik vast dat de statuten en benoemingen die in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* verschijnen, via de webstek van de FOD Justitie eikel in het Frans beschikbaar zijn.

1. Kan u mij meedelen wie deze drie leden zijn sinds deze statutenwijziging en volgens welke besluiten zij werden aange-  
steld ?
2. Wat is hun rol in deze vzw ?
3. Welke vergoedingen krijgen zij hiervoor ?
4. Hoeveel vergaderingen hebben ze daarvoor bijgewoond ?
5. Hebben deze leden reeds de taalwantoestanden in deze vzw  
aangekaart ?
6. Welke maatregelen neemt de regering om de taalwetovertreden  
door deze vzw ongedaan te maken ?

**Antwoord :** Gelieve hieronder de antwoorden op uw vragen te vinden.

1. Wie zijn de 3 leden van de vzw Atomium die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden aangeduid ? Hoe verliep deze aanstelling ?

Deze leden zijn de heren Olivier Willocx en Frank Lelon en mevrouw Béatrice Bagniet.

Zij werden aangesteld op grond van een beslissing van de Brusselse Regering van 23 oktober 2003.

2. Wat is hun rol ?

Net zoals in om het even welke andere vzw bestaat de rol van de leden erin te ijveren voor de verwezenlijking van de doelstellingen van de vereniging. In dit concrete geval wordt in de statuten bepaald dat zij « zich inlaten met het beheer, de exploitatie en het imago van het Atomium, dat gebouwd werd ter gelegenheid van de Wereldtentoonstelling in Brussel in 1958, alsook met de activiteiten die er plaats vinden, zoals tentoonstellingen, conferenties en andere evenementen van artistieke, culturele of toeristische aard ».

**Question n° 102 de M. Dominiek Lootens-Stael du 25 mars 2010 (N.) :**

***L'emploi des langues par l'asbl Atomium.***

En vertu de l'article 5 des statuts du 4 novembre 2003 de l'asbl Atomium, trois membres de cette association sont désignés par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Comme une majorité des membres de cette asbl est désignée par des organismes publics, elle peut être considérée comme une « asbl publique » et elle est donc soumise aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

Dans son avis n° 41.149 du 24 février 2010, la Commission permanente de contrôle linguistique constate que cette asbl ne respecte pas la législation linguistique en matière administrative, entre autres pour ce qui est des tickets d'entrée. Je constate également que les statuts et les dénominations publiés aux annexes du *Moniteur belge* ne sont disponibles, via le site web du SPF Justice, qu'en français.

1. Pouvez-vous me dire qui sont ces trois membres depuis cette modification des statuts et quels sont les arrêtés de leur désignation ?
2. Quel est leur rôle au sein de l'asbl ?
3. Quelle est leur rémunération ?
4. À combien de réunions ont-ils assisté ?
5. Ces membres ont-ils déjà abordé la situation linguistique intolérable au sein de cette asbl ?
6. Quelles sont les mesures prises par le gouvernement afin de remédier aux infractions à la législation linguistique commises par cette asbl ?

**Réponse :** Je vous invite à trouver, ci-après, les réponses à vos questions.

1. Quels sont les 3 membres de l'asbl Atomium désignés par la Région de Bruxelles-Capitale ? Comment ont-ils été désignés ?

Il s'agit de MM. Olivier Willocx et Frank Lelon et de Madame Béatrice Bagniet.

Ceux-ci ont été désignés par une décision du 23 octobre 2003 du Gouvernement bruxellois.

2. Quel est leur rôle ?

Comme dans toutes les asbl généralement quelconques, le rôle des membres est d'œuvrer à la réalisation des buts de l'association, à savoir en l'occurrence, selon les statuts « d'assurer la gestion, l'exploitation et l'image de l'édifice Atomium, construit à l'occasion de l'Exposition Universelle de Bruxelles en 1958, ainsi que son animation par des expositions, conférences et autres événements à caractère artistique, culturel ou touristique ».

Voor het overige wordt verwezen naar de statuten van de vzw Atomium die te raadplegen zijn op de website van de Federale Overheidsdienst Justitie.

3. Wat krijgen de leden in ruil voor hun bijdrage aan de werking van de vzw ?

De leden van de Raad van Bestuur, noch die van de Algemene Vergadering krijgen voor hun bijdrage aan de goede werking van de Vereniging presentiegeld of enige andere vergoeding toegekend.

4. Hoeveel vergaderingen hebben zij bijgewoond ?

De vzw Atomium mag dan al wel drie leden tellen die aangesteld zijn door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, maar als privaatrechtelijke vereniging is zij vrij in het beleggen van haar bijeenkomsten.

5. Hebben deze leden de taalproblemen in de vzw reeds aangekaart ?

De vraag in verband met de naleving van de taalwetgeving is tot aan de klacht die geleid heeft tot het op 24 februari 2010 uitgebrachte advies nr. 41.149 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht [VCT] nooit opgeworpen. Deze kwestie is tot op heden derhalve nooit ter sprake gekomen.

6. Welke maatregelen neemt de Regering om de naleving van de taalwetgeving te waarborgen ?

Het advies nr. 41.149 van de VCT van 24 februari 2010 werd voor nuttig gevolg overgemaakt aan de leden van de vzw Atomium die door de Brusselse Regering werden aangeduid.

**Vraag nr. 103 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

***Belastingverordening tegen de leegstand.***

De strijd tegen de leegstand is een van de prioriteiten in het Gewest. Hoeveel gemeenten hebben een belastingverordening aangenomen op de leegstaande woningen op hun grondgebied ?

Wat is de evolutie van deze specifieke ontvangsten per gemeente, de jongste vijf jaar op basis van de gekende rekeningen ?

Graag dezelfde info voor de belasting op de ongezonde woningen.

**Antwoord :** Ik heb de eer aan het geachte lid hierna de gevraagde inlichtingen te verstrekken in de vorm van vergelijkende tabellen.

Pour le surplus, il est renvoyé aux statuts de l'asbl Atomium, qui sont disponibles sur le site web du Service Public Fédéral Justice.

3. Que perçoivent les membres en échange de leur contribution au fonctionnement de l'asbl ?

Aucun jeton de présence ni aucune autre forme de rétribution n'est accordée aux membres du Conseil d'administration, ni de l'Assemblée générale en échange de leur contribution au bon fonctionnement de l'Association.

4. A combien de réunions ont-ils participé ?

Quoique la Région de Bruxelles-Capitale désigne trois membres de l'asbl Atomium, cette dernière est une association de droit privé organisant librement ses réunions.

5. Ces membres ont-ils déjà évoqué la question linguistique au sein de l'asbl ?

La question du respect de la législation linguistique ne s'était jamais posée jusqu'à la plainte ayant débouché sur l'avis n° 41.149 du 24 février 2010 de la Commission permanente de Contrôle linguistique [CPCL]. Cette question n'a dès lors jusqu'à ce jour jamais été abordée.

6. Quelles mesures le Gouvernement prend-t-il pour assurer le respect de la législation linguistique ?

L'avis n° 41.149 du 24 février 2010 de la CPCL a été transmis aux membres de l'asbl Atomium désignés par le Gouvernement bruxellois, pour suites utiles.

**Question n° 103 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :**

***Règlement-taxe pour lutter contre les logements inoccupés.***

La lutte contre les logements inoccupés est une des priorités en Région bruxelloise. Dans ce contexte, je souhaite savoir combien de communes ont adopté un règlement-taxe permettant de taxer spécifiquement les logements vides/abandonnés sur leur territoire ?

Je souhaiterais également connaître l'évolution de ces recettes spécifiques, commune par commune, ces cinq dernières années sur base des comptes connus ?

Pouvez-vous également transmettre les mêmes informations pour ce qui concerne la taxe sur les immeubles insalubres ?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les informations demandées sous la forme de tableaux comparatifs.

484-703

Verlaten, onbewoonde en/of onbewoonbare (ongezonde) gebouwen  
 Immeubles à l'abandon, inoccupés et/ou insalubres

| Nr.<br>N° | Gemeenten<br>Communes                          | Belastingrelementen<br>Règlements taxes  |
|-----------|--|--|
| 001       | Anderlecht                                     | Verwaarloosde gebouwen en percelen<br>Immeubles et terrains laissés à l'abandon  |
| 002       | Oudergem                                       | Gebouwen die ongezond of onbewoonbaar verklaard zijn of die niet aan de elementaire verplichtingen van veiligheid of hygiëne voldoen<br>Totaal of gedeeltelijk onbewoonde gebouwen<br>Niet-afgewerkte gebouwen   |
|           | Auderghem                                      | Immeubles déclarés insalubres ou inhabitables ou qui ne satisfont pas aux exigences élémentaires de sécurité et de salubrité<br>Immeubles bâtis totalement ou partiellement inoccupés<br>Immeubles inachevés   |
| 003       | Sint-Agatha-Berchem<br>Berchem-Sainte-Agathe   | Verwaarloosde gebouwen en percelen<br>Immeubles et terrains laissés à l'abandon  |
| 004       | Brussel  | Verwaarloosde of onverzorgde gebouwen, onbewoonde of onafgewerkte gebouwen en dito gronden   |
|           | Bruxelles                                      | Immeubles et terrains à l'abandon ou négligés ou inoccupés ou inachevés  |
| 005       | Etterbeek                                      | Verlaten, onvoltooide en verwaarloosde gebouwen<br>Immeubles inoccupés inachevés achevés et laissés à l'abandon  |
| 006       | Evere  | Totaal of gedeeltelijk verwaarloosde gebouwen en percelen en onafgewerkte gebouwen<br>Immeubles et terrains laissés totalement ou partiellement et immeubles inachevés   |
| 007       | Vorst<br>Forest                                | Onafgewerkte en verwaarloosde, uit hun aard, onroerende goederen<br>Immeubles par nature inachevés ou laissés à l'abandon  |
| 008       | Ganshoren                                      | Onbewoonde of onafgewerkte gebouwen en verwaarloosde gronden<br>Immeubles inoccupés et inachevés et terrains laissés à l'abandon   |
| 009       | Elsene<br>Ixelles                              | Leegstaande panden, onbewoonde of onafgewerkte gebouwen en verwaarloosde gronden<br>Immeubles à l'abandon, inoccupés, inachevés et terrains laissés à l'abandon  |
| 010       | Jette  | Onbewoonde en onbenutte gebouwen en verwaarloosde percelen<br>Immeubles inhabités ou inexploités et terrains laissés à l'abandon   |
| 011       | Koekelberg                                     | Leegstaande en verlaten gebouwen<br>Immeubles bâtis abandonnés et inoccupés  |
| 012       | Sint-Jans-Molenbeek<br>Molenbeek-Saint-Jean    | Onbewoonde, onafgewerkte en gedeeltelijk of geheel verlaten gebouwen<br>Gebouwen die ongezond of onbewoonbaar verklaard zijn<br>Immeubles inoccupés, inachevés ou laissés totalement ou partiellement à l'abandon<br>Immeubles déclarés insalubres ou inhabitables |
| 013       | Sint-Gillis<br>Saint-Gilles                    | Leegstaande verwaarloosde of onafgewerkte gebouwen en verwaarloosde gronden<br>Immeubles inoccupés, abandonnés ou inachevés et terrains laissés à l'abandon  |
| 014       | Sint-Joost-ten-Node<br>Saint-Josse-ten-Noode   | Onafgewerkte of verwaarloosde gebouwen<br>Immeubles inachevés ou laissés à l'abandon   |
| 015       | Schaarbeek<br>Schaerbeek                       | Verwaarloosde of onafgewerkte gebouwen<br>Immeubles inachevés ou laissés à l'abandon   |
| 016       | Ukkel<br>Uccle                                 | Onafgewerkte, gedeeltelijk of totaal onbewoonde, onuitgebate of verwaarloosde gebouwen<br>Immeubles inachevés, partiellement ou totalement inoccupés, inexploités ou laissés à l'abandon   |
| 017       | Watermaal-Bosvoorde<br>Watermael-Boitsfort     | Onbewoonde gebouwen<br>Immeubles bâtis inoccupés   |
| 018       | Sint-Lambrechts-Woluwe<br>Woluwe-Saint-Lambert | Onafgewerkte gebouwen, verwaarloosde gebouwen en gronden<br>Immeubles bâtis inachevés, les immeubles et les terrains laissés à l'abandon   |
| 019       | Sint-Pieters-Woluwe<br>Woluwe-Saint-Pierre     | Onvoltooide of leegstaande gebouwen<br>Immeubles inachevés ou inoccupés  |

Belasting op krotwoningen, onbewoonde of verwaarloosde gebouwen en onafgewerkte gebouwen  
 Taxe sur les immeubles inoccupés, inachevés, les taudis

|   | Rekeningen 2005<br>–<br>Comptes 2005 | Rekeningen 2006<br>–<br>Comptes 2006 | Rekeningen 2007<br>–<br>Comptes 2007 | Rekeningen 2008<br>–<br>Comptes 2008 |
|---|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Anderlecht                              | 0                                    | 69.940                               | 161.666                              | 5.606                                |
| Oudergem/Auderghem                      | 3.660                                | 16.253                               | 110.334                              | 140.919                              |
| St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe    | 161.950                              | 116.125                              | 63.748                               | 61.000                               |
| Brussel/Bruxelles                       | 1.111.482                            | 232.083                              | 706.556                              | 683.459                              |
| Etterbeek                               | 51.320                               | 16.200                               | 7.680                                | 7.937                                |
| Evere                                   | 3.720                                | 26.747                               | 27.268                               | 0                                    |
| Vorst/Forest                            | 90.000                               | 116.000                              | 101.000                              | 99.000                               |
| Ganshoren                               | 11.280                               | 6.400                                | 8.640                                | 0                                    |
| Elsene/Ixelles                          | 837.988                              | 217.448                              | 189.641                              | 116.810                              |
| Jette                                   | 66.663                               | 88.961                               | 84.942                               | 94.353                               |
| Koekelberg                              | 0                                    | 0                                    | 0                                    | 4.350                                |
| St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean     | 181.835                              | 435.811                              | 315.671                              | 280.138                              |
| Sint-Gillis/Saint-Gilles                | 199.320                              | 243.142                              | 329.256                              | 232.520                              |
| St-Joost-ten-Node/St-Josse-ten-Noode    | 0                                    | 11.408                               | 23.312                               | nb/nd                                |
| Schaarbeek/Schaerbeek                   | 411.736                              | 415.219                              | 482.386                              | 369.781                              |
| Ukkel/Uccle                             | 67.360                               | 78.558                               | 103.770                              | 329.220                              |
| Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort | 0                                    | 0                                    | 0                                    | 0                                    |
| St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert  | 31.285                               | 41.645                               | 22.283                               | 73.318                               |
| St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre      | 120.727                              | 15.370                               | 15.370                               | 56.400                               |

Bron : gemeentelijke rekeningen (artikel 367-15).

Source : comptes communaux (article 367-15).

**Vraag nr. 104 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

***Revalorisatie van het onroerend goed na de werken uitgevoerd door het gemeentepersoneel.***

Elke gemeente moet geregeld haar onroerend goed revaloriseren op basis van de werken die eraan uitgevoerd zijn.

Dat vormt geen probleem als de werken door een aannemer uitgevoerd zijn.

Ministeriële circulaire zouden de revalorisatie van het gemeentelijk onroerend goed mogelijk maken of verplicht maken naargelang de interne werken die het gemeentepersoneel uitvoert inzake onderhoud, herstelling of renovatie van een bepaalde infrastructuur.

Bestaan dergelijke circulaire in het Gewest en zo ja, om welke circulaire gaat het ?

Ziet de toezichhoudende overheid toe op de revalorisatie van het onroerend goed na de werken uitgevoerd door het gemeentepersoneel ingevolge de richtlijnen van de circulaire ?

**Antwoord :** De mogelijkheid om interne werken uitgevoerd onder « leiding » van gemeentelijke arbeiders te activeren wordt voorzien in het Gemeentelijk Reglement op de gemeentelijke comptabiliteit en meer in het bijzonder in het koninklijk besluit van 25 maart 1994 dat het plan van de algemene rekeningen vaststelt.

**Question n° 104 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :**

***Revalorisation du patrimoine immobilier à la suite des travaux réalisés par le personnel communal.***

Toute commune doit mettre à jour régulièrement son patrimoine et, notamment, revaloriser son patrimoine immobilier en fonction des travaux qui ont été réalisés sur ses immeubles.

Cela ne pose guère de difficultés lorsque les travaux sont réalisés par un entrepreneur.

Des circulaire ministérielles imposeraient ou permettraient la revalorisation du patrimoine immobilier communal en fonction des travaux internes c'est-à-dire du travail fourni par le personnel communal en termes de maintenance, de réparation ou de rénovation de telle ou telle infrastructure.

De telles circulaire existent-elle en Région bruxelloise et, dans l'affirmative, de quelles circulaire s'agit-il ?

La tutelle veille-t-elle au respect des directives de revalorisation du patrimoine immobilier communal suite aux travaux internes de maintenance qu'énoncent circulaire ?

**Réponse :** La possibilité d'activer les travaux internes réalisés « en régie » par des ouvriers communaux est offerte par le Règlement général de la comptabilité communale et plus précisément par l'arrêté ministériel du 25 mars 1994 qui fixe le plan des comptes généraux.

Deze verrichting kan plaatshebben op het einde van het dienstjaar door de inschrijving van een uitzonderlijke opbrengst (krediet) en het debiteren van een actiefrekening.

Dit noodzaakt de gemeente een precieze boekhouding te voeren van de door de gemeentelijke arbeiders gepresteerde uren en van de aangekochte voorzieningen, enz. Deze bedragen moeten worden verantwoord in de wettelijke bijlage. Deze boekhouding heeft geen impact op de begrotingsboekhouding.

De gemeenten beschikken zelden over geschikt personeel om belangrijke werken aan de gemeentelijke goederen uit te voeren en de impact op de balans en de resultatenrekening zal verwaarloosbaar zijn. Derhalve maken zij geen gebruik van de mogelijkheid aangeboden door het boekhoudkundig plan. Van de meerwaarde die werken aan een goed opleveren zal, in de meeste gevallen, bij de eventuele verkoop van het goed akte worden genomen.

**Vraag nr. 105 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

*Al dan niet bestaan van een analytische boekhouding in de gemeenten.*

In deze tijden van verminderde ontvangsten en budgettaire beperkingen is het belangrijk dat de uitgaven onder controle gehouden worden. Een goede kennis van de reële kosten van projecten van de politieke overheid is van belang.

Inzak boekhouding is het theoretisch mogelijk dat de gemeenten in hun boekhouding codes gebruiken die overeenstemmen met de uitgaven volgens hun bestemming en niet volgens hun aard.

In Vlaanderen is de analytische boekhouding in de gemeenten ruim verspreid. In het Waalse Gewest wordt erover nagedacht.

Zijn er gemeenten in het Brussels Gewest die al over een analytische boekhouding beschikken ?

**Antwoord :** In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt nog steeds gebruik gemaakt van het boekhoudplan waarin voorzien is door het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit, gewijzigd door het besluit van 25 oktober 2005, dat het plan van functionele codes vastlegt, alsook door het besluit van 20 oktober 2005, dat de voorstelling van de begroting van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vastlegt.

De gegevens die vervat zijn in de begrotingen worden aldus op twee manieren voorgesteld: naargelang de functie (onderwijs, stedenbouw, ...) of de aard (telefoonkosten, bezoldigingen van het vastbenoemd personeel, ...).

De gewestelijke commissie voor de gemeentelijke comptabiliteit onderzoekt momenteel de mogelijkheid om een analytische boekhouding in te voeren. Het moet evenwel de bedoeling zijn dat een dergelijke boekhouding een volwaardig en praktisch beheersinstrument vormt. Het valt in dat verband eventueel te overwegen om te opteren voor een afzonderlijk analytisch beheer van de begroting om te vermijden dat deze moeilijker leesbaar zou worden.

Cette opération peut se faire en fin d'exercice par l'enregistrement d'un produit exceptionnel (crédit) et le débit d'un compte d'actif.

Cela nécessite la tenue par la commune d'une comptabilité précise des heures prestées par les ouvriers communaux et des fournitures achetées etc. Ces montants devront être justifiés dans l'annexe légale. Cette écriture n'a pas d'impact sur la comptabilité budgétaire.

Les communes disposent rarement du personnel adéquat pour mener des travaux d'importance aux biens communaux et l'impact sur le bilan et le compte de résultat serait négligeable. Dès lors, elles ne font pas usage de la possibilité offerte par le plan comptable. La plus-value apportée par des travaux à un bien sera, dans la plupart des cas, actée lors de la vente éventuelle de ce dernier.

**Question n° 105 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :**

*Existence ou non d'une comptabilité analytique au sein des communes.*

En ces temps de perte de recettes et de restrictions budgétaires, il est particulièrement important de pouvoir maîtriser ses dépenses. Une bonne connaissance des coûts réels générés par les projets lancés par les autorités politiques est précieuse.

En matière de comptabilité, il est, théoriquement, possible que les communes intègrent, dans leur comptabilité, des codes analytiques c'est-à-dire des codes correspondant aux dépenses non en fonction de leur nature mais en fonction de leur destination.

En Flandre, la comptabilité analytique des communes est largement répandue. On y réfléchit en Région wallonne.

Existe-t-il des communes en Région bruxelloise qui disposent déjà d'une telle comptabilité analytique ?

**Réponse :** En Région de Bruxelles-Capitale, le plan comptable est toujours celui prévu par le Règlement général de la Comptabilité communale, modifié notamment par l'arrêté du 25 octobre 2005 qui fixe le plan des codes fonctionnels et l'arrêté du 20 octobre 2005 qui fixe la présentation du budget des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ainsi, les informations contenues dans les budgets sont présentées de deux manières : selon la fonction (enseignement, urbanisme, ...) ou la nature (frais de téléphone, traitements du personnel statutaire, ...).

La commission régionale de la comptabilité communale étudie actuellement la possibilité d'introduire une comptabilité analytique. Il convient toutefois que cette comptabilité soit un véritable outil de gestion et reste pratique. L'option d'une gestion analytique séparée du budget pourrait être retenue afin de ne pas alourdir la lecture de ce dernier.

**Vraag nr. 106 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

***Impact van de vermindering van de ABEX-index op de balans van de gemeenten.***

Ieder jaar moeten de gemeenten hun onroerend goed bijwerken en hun onroerende activa opnieuw evalueren. Wat betreft de constructies is de revalorisatie van het onroerend goed gebaseerd op de ABEX-index. In 2009 is die echter verminderd in vergelijking met 2008. Dat betekent dat de waarde van een deel van het onroerend goed van de gemeenten ook moet verminderen.

Legt de toezichthoudende overheid de vermindering van de waarde van het onroerend bebouwd goed van de gemeenten op, als de ABEX-index zelf verminderd is ?

Zo ja, wat is de impact voor de 19 gemeenten van dit waardeverlies en hoe kunnen zij daar akte van nemen ?

**Antwoord :** De onderrichtingen met betrekking tot de herwaardering van het patrimonium worden hemomen in de omzendbrieven over het afsluiten van de rekeningen van 5 maart 2010 voor de rekeningen 2009 en van 26 januari 2009 voor de rekeningen 2008.

De daling van de ABEX-index in 2009 zal een daling tot gevolg hebben van de boekhoudkundige waarde van de goederen van het onroerend patrimonium, dit overeenkomstig artikel 21 van het Algemeen Reglement op de gemeentelijke comptabiliteit.

**Vraag nr. 107 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

***De richtlijnen van de toezichthoudende overheid inzake vastgestelde rechten.***

In principe moet elk recht op ontvangst onmiddellijk ingeschreven worden in de boekhouding en het voorwerp uitmaken van een vastgesteld recht. Uit de praktijk blijkt evenwel dat voorzichtige stadsontvangers de ontvangsten niet onmiddellijk, noch volledig boeken als vastgestelde rechten. Zo gebeurt het met betrekking tot de opcentiemen bij de onroerende voorheffing niet zelden dat ontvangers slechts vastgestelde rechten boeken voor wat ontvangen is.

Laat de toezichthoudende overheid deze handelwijze toe ?

Zo ja, voor welk soort ontvangsten laat de toezichthoudende overheid toe dat de vastgestelde rechten niet onmiddellijk, of minstens voor een bedrag dat gelijk is aan het theoretisch recht op ontvangsten worden geboekt ?

**Antwoord :** Artikel 46, § 2, 7°, van het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit bepaalt dat het invorderingsrecht wordt vastgesteld « bij het afsluiten van de jaarrekening voor de inkomsten geïnd door de bemiddeling van de ontvangers der directe belastingen, voor de bedragen die ten bate van het af te

**Question n° 106 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :**

***Impact de la diminution de l'indice ABEX sur les bilans des communes.***

Chaque année, une mise à jour du patrimoine doit être réalisée par les communes et une réévaluation de leurs actifs immobiliers doit être opérée. Pour ce qui concerne les constructions, la revalorisation du patrimoine se réalise sur la base de l'indice ABEX. Or, en 2009, l'indice a diminué par rapport à ce qu'il était en 2008. Cela signifie que la valeur d'une partie du patrimoine immobilier des communes doit également diminuer.

La tutelle impose-t-elle la diminution de valeur du patrimoine immobilier construit des communes dès lors que l'indice ABEX a lui-même diminué ?

Dans l'affirmative, quel est l'impact, pour les 19 communes, de cette perte de valeur et comment peuvent-elles l'acter ?

**Réponse :** Les instructions relatives à la valorisation du patrimoine sont reprises dans les circulaires relatives à la clôture des comptes du 5 mars 2010 pour les comptes 2009 et du 26 janvier 2009 pour les comptes 2008.

La diminution de l'indice ABEX en 2009 aura pour conséquence une diminution de la valeur comptable des biens du patrimoine immobilier et ce conformément à l'article 21 du Règlement général de la comptabilité communale.

**Question n° 107 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :**

***Directives de la tutelle en matière de droits constatés.***

En principe, tout droit à recette doit être immédiatement enregistré en comptabilité et faire l'objet d'un droit constaté. Toutefois, la pratique révèle que des receveurs communaux prudents n'inscrivent pas immédiatement ni totalement des recettes en droits constatés. Ainsi, en ce qui concerne les additionnels au précompte immobilier, il n'est pas rare que des receveurs ne dressent des droits constatés que pour ce qui est perçu.

Cette pratique est-elle admise par la tutelle ?

Dans l'affirmative, pour quel type de recettes est-il admis par la tutelle que les droits constatés ne soient pas dressés immédiatement ou, à tout le moins, pour un montant équivalent au droit théorique de recettes ?

**Réponse :** L'article 46, § 2, 7°, du Règlement général de la comptabilité communale prévoit que le droit à recette est constaté « à la clôture des comptes annuels, pour les recettes perçues à l'intervention des receveurs des contributions directes, les montants relatifs à l'exercice de clôture qui sont attribués à la commune et

sluiten dienstjaar aan de gemeente toegekend en nog te innen zijn, met uitsluiting van de rechten waarvan de invordering nog hangende is ».

De gemeenten boeken dus een invorderingsrecht voor de aanvullende belastingen ten bate van het dienstjaar, ook al innen zij het equivalent van de schijf van december pas in januari van het daaropvolgende jaar.

Ik verzoek hierbij het geachte lid voor alle verdere modaliteiten in verband met de invorderingsrechten kennis te nemen van het volledige artikel 46 van het ARGC.

**Vraag nr. 108 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

***Toezicht op de kassen der kleine uitgaven.***

De kassen der kleine uitgaven schijnen niet langer te bestaan in de nieuwe gemeentelijke boekhouding. Nochtans schijnen die kassen in de praktijk nog te bestaan.

Is de toezichthoudende overheid op de hoogte van het voortbestaan van deze handelswijze, die niet langer bestaat volgens de nieuwe gemeentelijke boekhouding ?

Zo ja, wat is het standpunt van de toezichthoudende overheid als zij te maken krijgt met een kas voor kleine uitgaven ? Bestaan er richtlijnen die beperkingen opleggen met betrekking tot het bedrag of de aard van de uitgaven die kunnen worden geregeld door de kassen der kleine uitgaven ?

**Antwoord :** Het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit voorziet niet in de samenstelling van een kas voor kleine kosten. De gemeenteontvanger blijft als enige verantwoordelijk voor de gemeentelijke kasvoorraad.

Om praktische redenen is het nochtans soms wenselijk dat andere ambtenaren kleine geldbedragen beheren. Daarom is het aangewezen dat de gemeenteraad formeel de ambtenaren aanstelt die gemachtigd zijn deze fondsen te beheren en het ter beschikking gestelde bedrag beperkt en bovendien moet ook een controle-procedure worden ingesteld.

De uitgaven die gebeuren vanuit deze fondsen zijn, hoe klein het bedrag ook moge zijn, onderworpen aan dezelfde regels als enige andere uitgave.

**Vraag nr. 109 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

***De omvang van de verantwoordelijkheid van de gemeenteontvanger.***

De opdrachten en de verantwoordelijkheden van de gemeenteontvanger werden verduidelijkt en gewijzigd door de ordonnantie van 5 maart 2009.

qui restent à percevoir, à l'exclusion des droits dont la perception est en instance ».

Les communes inscrivent donc un droit à recette pour les taxes additionnelles relatif à l'exercice même si elles ne percevront l'équivalent de la tranche de décembre qu'en janvier de l'année suivante.

J'invite par ailleurs l'honorable membre à prendre connaissance de l'intégralité de l'article 46 du RGCC pour connaître toutes les modalités des droits à recette.

**Question n° 108 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :**

***Contrôle sur les caisses de menus débours.***

La nouvelle comptabilité communale ne paraît plus prévoir l'existence de caisses de menus débours. Pourtant, il semble que, dans la pratique, des caisses de menus débours existent encore.

La tutelle est-elle au courant de la poursuite de cette pratique qui n'a pas été reconduite par la nouvelle comptabilité communale ?

Dans l'affirmative, quelle est la position de la tutelle lorsqu'elle est confrontée à une caisse de menus débours ? Existe-t-il des directives qui imposent des limites quant au montant ou quant à la nature des dépenses qui peuvent faire l'objet d'un règlement par des caisses de menus débours ?

**Réponse :** Le règlement général de la comptabilité communale ne prévoit pas la constitution de caisses de menus débours. Le receveur communal reste seul responsable de l'encaisse communale.

Pour des raisons pratiques, il est pourtant parfois souhaitable que d'autres fonctionnaires puissent gérer de petites sommes d'argent. Il convient alors que le conseil communal désigne formellement les agents habilités à gérer ces caisses et limite le montant mis à disposition; en outre, une procédure de contrôle doit être instaurée.

Les dépenses effectuées dans le cadre de ces caisses, aussi minime soit la somme, sont soumises aux mêmes règles que n'importe quelle dépense.

**Question n° 109 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :**

***Ampleur de la responsabilité du receveur communal.***

L'ordonnance du 5 mars 2009 a éclairé et modifié les missions et les responsabilités du receveur communal.



Één ding blijft echter ongewijzigd : de verplichting voor de ontvangers om de betaling van niet regelmatige bevelschriften te weigeren.

Ik zou graag weten wat het standpunt van de toezichhoudende overheid is inzake de omvang van de verantwoordelijkheid van de ontvanger ter zake en inzake de draagwijdte van zijn plicht inzake de controle op de regelmatigheid van een bevelschrift. Beperkt de verantwoordelijkheid van de ontvanger zich ertoe de betalings-termijnen na te leven en na te gaan of de uitschrijver van de factuur wel degelijk in orde is met de betaling van de sociale bijdragen en de rechtstreekse belastingen of is de toezichhoudende overheid van mening dat de controle van de ontvanger en zijn verantwoordelijkheid veel verder gaan, tot controle op de regelmatigheid van de toewijzing van de opdracht die aanleiding geeft tot de uitgave en het betalingsmandaat ?

**Antwoord :** Artikel 68 van het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit bepaalt dat « de gemeenteontvanger elk niet regelmatig bevelschrift terugstuurt aan het college van burgemeester en schepenen, met vermelding van de redenen waarop de weigering tot betalen steunt. ».

Dit artikel hangt samen met artikel 64 dat bepaalt dat de ontvanger alle stukken tot staving van de regelmatigheid van een uitgave controleert. Dit impliceert dus dat hij moet nagaan of de wettelijke procedure volledig wordt nageleefd. Uiteraard heeft de ontvanger niet tot taak om bijvoorbeeld alle overheidsopdrachten te verifiëren. Hij zal er zich daarentegen van vergewissen dat de diensten de regels hebben nageleefd en de dossiers niet het voorwerp hebben uitgemaakt van maatregelen van toezicht.

**Vraag nr. 110 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

***Delegatie van handtekening voor de betalingsmandaten.***

Krachtens de nieuwe ordonnantie van de 5 maart 2009 wordt in de nieuwe gemeentewet een verplichting ingevoerd om een intern controlesysteem tot stand te brengen. Een van de principes van elk intern controlesysteem is dat alle leden van de organisatie de doelstellingen inzake interne controle aanvaarden. Dat geeft verantwoordelijkheid aan de personeelsleden en daartoe wordt aanbevolen dat de delegaties van machten en handtekeningen overeenstemmen met de verantwoordelijkheden die op het terrein worden uitgeoefend en wordt toegekend aan de personen die het initiatief nemen tot de handelingen die de organisatie (in dit geval de gemeenten) uiteindelijk op zich moet nemen.

De meeste handleidingen inzake goede praktijken pleiten bijgevolg voor een goed systeem voor delegaties van handtekeningen en machten. Tevens gaan zij uit van het idee dat teveel macht bundelen bij één persoon de goede werking van een intern controlesysteem schaadt.

In dat opzicht zou ik graag weten of de toezichhoudende overheid delegaties toestaat met betrekking tot handtekeningen van bestelbonnen en betalingsmandaten.

Zoals u weet, wordt zowel in de nieuwe gemeentewet als in het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteitswet

Il en reste cependant une qui demeure inchangée : l'obligation pour le receveur de refuser le paiement de mandats non réguliers.

À cet égard, il me serait agréable de connaître la position de la tutelle quant à l'étendue de la responsabilité du receveur en la matière et quant à la portée de son devoir de contrôle de régularité du mandat. La responsabilité du receveur se limite-t-elle à respecter les délais de paiement et à vérifier si l'émetteur de la facture est bien en ordre en termes de paiement de cotisations sociales et d'impôts directs ou la tutelle considère-t-elle que le contrôle du receveur et sa responsabilité s'expriment bien plus en amont jusqu'à un contrôle de la régularité de l'attribution du marché qui donne lieu à la dépense et au mandat de paiement ?

**Réponse :** L'article 68 du règlement général de la comptabilité communal dispose que « le receveur communal renvoie au collège des bourgmestre et échevins tout mandat non régulier en faisant connaître les motifs pour lesquels il refuse son paiement. ».

Cet article est à rapprocher de l'article 64 qui prévoit que le receveur contrôle tous les documents justificatifs de la régularité d'une dépense. Ceci implique donc qu'il lui appartient de vérifier le respect de l'ensemble du processus légal. Par exemple, le receveur n'est bien sûr pas appelé à vérifier tous les marchés publics mais il s'assurera que les services ont respecté les règles et que les dossiers n'ont pas fait l'objet de mesure de tutelle.

**Question n° 110 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :**

***Délégation de signature pour les mandats de paiement.***

La nouvelle ordonnance du 5 mars 2009 introduit, dans la nouvelle loi communale, une obligation de mettre en place un système de contrôle interne. Parmi les principes de tout système de contrôle interne figure celui suivant lequel tous les membres de l'organisation assument les objectifs du contrôle interne. Cela entraîne une responsabilisation des membres du personnel et, à cette fin, il est préconisé que les délégations de pouvoirs et de signatures correspondent aux responsabilités exercées sur le terrain et soient dévolues aux personnes qui initient des actes qu'à terme l'organisation (ici, la commune) devra assumer.

La plupart des guides de bonnes pratiques préconisent ainsi un bon système de délégations de signatures et de pouvoirs. Ils se basent aussi sur l'idée qu'une trop grande concentration de pouvoirs dans le chef d'une seule personne est nuisible pour le bon fonctionnement d'un système de contrôle interne.

Dans cet ordre d'idée, il me serait agréable de savoir si la tutelle admet des délégations en matière de signatures des bons de commande et de mandats de paiement ?

Comme vous le savez, aussi bien la nouvelle loi communale que le règlement général sur la comptabilité des communes impo-

opgelegd elke bestelling te verrichten door middel van een bestelbon met een visum van het college van burgemeester en schepenen en dat elke betaling voorafgegaan wordt van een door de secretaris en het college ondertekend mandaat.

Duldt de toezichhoudende overheid delegaties van handtekening van de secretaris, en van het college aan een van de leden ervan voor bestelbonnen en betalingsmandaten ?

**Antwoord :** Voor de bevelschriften tot betaling en bestelbonnen is niet voorzien in een ondertekening volmacht. Dergelijke stukken worden door één schepen ondertekend in naam van het college.

Hetzelfde geldt voor de gemeentesecretaris. Deze regeling is vastgelegd in artikel 245 van de nieuwe gemeentewet.

Tot slot wens ik eraan te herinneren dat het de taak is van de gemeenteontvanger om na te gaan of de voor om het even welke uitgave geldende procedures werden nageleefd en dat de gemeenteontvanger verantwoordelijk is voor de gemeentekasgelden; hij heeft daartoe trouwens een aanzienlijke borg moeten stellen.

**Vraag nr. 111 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

***Wijziging van het GBP.***

In de regeringsverklaring staat het volgende « Het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) zal gedeeltelijk worden gewijzigd zodat de grote uitrustingen die nodig zijn voor de internationale ontwikkeling van Brussel bij voorrang behandeld kunnen worden ». Ik zou willen weten binnen welke termijn die wijziging moet plaatsvinden en welke initiatieven genomen zijn om ze ten uitvoer te leggen ?

Is al duidelijk welke « grote uitrustingen nodig zijn voor de internationale ontwikkeling van Brussel » ?

**Antwoord :** Het Brussels Regeerakkoord bepaalt inderdaad dat het GBP gedeeltelijk gewijzigd zal worden, zodat de grote uitrustingen die nodig zijn voor de internationale ontwikkeling van Brussel bij voorrang behandeld kunnen worden.

Met deze wijziging van het GBP zal nog dit jaar van start gegaan worden.

De grote uitrustingen werden vastgelegd in het PIO. Het gaat meer bepaald om een congrescentrum met een internationale dimensie (minstens 3.500 plaatsen), een overdekte evenementenzaal met 15.000 plaatsen en een multifunctioneel stadion.

sent de faire chaque commande par bons de commande visés par le collège des bourgmestre et échevins et imposent que tout paiement soit précédé d'un mandat signé par le secrétaire le collège.

La tutelle admet-elle des délégations de signature du secrétaire en ce qui concerne les mandats de paiement et les bons de commande et des délégations de signature du collège à l'un de ses membres pour ces mêmes bons de commande et mandats de paiement ?

**Réponse :** En ce qui concerne les mandats de paiement et les bons de commande, il n'est pas prévu de délégation de signature. Si ces documents ne revêtent que la signature d'un seul échevin c'est au nom du Collège que celui-ci signe.

Il en va de même avec le secrétaire. Ces dispositions sont prévues par l'article 245 de la nouvelle loi communale.

Enfin, rappelons qu'il appartient au receveur communal de s'assurer que les procédures liées à toute dépense ont bien été respectées et que c'est lui qui est responsable de l'encaisse communale; il a d'ailleurs versé une caution substantielle à cet effet.

**Question n° 111 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :**

***Modification du PRAS.***

La déclaration gouvernementale prévoit que « la PRAS sera partiellement modifiée, de manière à traiter en priorité les grands équipements nécessaires au développement international de Bruxelles ». Je souhaite savoir dans quels délais cette modification interviendra-t-elle et quelles initiatives ont été prises pour mettre en œuvre cette modification ?

Est-ce que « les grands équipements nécessaires au développement international de Bruxelles » ont déjà été identifiés ?

**Réponse :** L'accord du GRBC prévoit en effet que la PRAS sera partiellement modifiée de manière à traiter en priorité les grands équipements nécessaires au développement international de Bruxelles.

Cette modification du PRAS sera encore lancée cette année.

Les grands équipements ont été identifiés par le PDI. Il s'agit plus particulièrement d'un Centre de Congrès de dimension internationale (minimum 3.500 places), d'une salle de spectacle indoor de 15.000 places et d'un stade multifonctionnel.

**Vraag nr. 112 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

*Splitsing van de Orde van Architecten en oprichting van een Brussels orgaan.*

Momenteel zijn besprekingen aan de gang over de communautarisering van de orde van architecten, die in 1963 werd opgericht en tot nog toe werkte op federale basis met een Nationale Raad, 10 provinciale raden en twee raden van beroep. Blijkbaar zit er vaart in de wil om de orde te communautariseren .... Het voorstel dat thans besproken wordt op federaal niveau betreft de oprichting van twee raden – een Nederlandstalige en een Franstalige – met een nationaal overlegorgaan. Uiteraard kunnen de Brusselse architecten niet dulden dat zij zo onder toezicht komen te staan. Zij eisen dus de oprichting van een tweetalige raad op gewestelijk niveau. Steunt de regering die eis ? Is actie ondernomen om het standpunt van de Brusselse architecten te verdedigen in het federale debat ?

**Antwoord :** Het ontwerp dat momenteel ter bespreking voorligt, geeft de voorkeur aan een Gemeenschapsstructuur, namelijk :

- twee raden – een Nederlandstalige en een Franstalige – waarvan de leden rechtstreeks verkozen worden;
- een overlegorgaan op federaal niveau waarbij elke Gemeenschapsraad bij gebrek aan een consensus – volledig onafhankelijk van elkaar – het recht heeft rechtstreeks wijzigingen voor te stellen aan de wetteksten;
- een Brussels « orgaan » dat samengesteld wordt uit leden die door de Franstalige en Nederlandstalige raden gecoöpteerd worden.

Rekening houdend met de bijzonderheden van Brussel die tegelijk verband houden met de uitoefening van het beroep in een sterk geïnternationaliseerde omgeving, het multiculturele en meertalige karakter van de architecten die in de regio actief zijn, de evolutie van de professionele structuren, de gewestbevoegdheden die rechtstreeks en onrechtstreeks het beroep regelen, formuleren de Brusselse architecten in het kader van het behoud van een orde van architecten terecht de volgende eisen :

- de oprichting van een tweetalige raad op gewestelijk niveau, waarvan de leden rechtstreeks verkozen worden;
- de vrijheid voor de architecten om zich in te schrijven bij de Raad waar ze de voorkeur aan geven;
- de oprichting van disciplinaire kamers buiten de lokale/gewestelijke raden om, op grond van de taal;
- een bevoegdheid beperkt tot de wet van 1963.

Ik deel het standpunt van de Brusselse architecten en steun hun eis in verband met de oprichting van een tweetalige Brusselse raad het lijkt me inderdaad logisch dat de organisatie van het beroep van architect de opdeling volgt van de bevoegdheden tussen de federale Staat en de Gewesten, welke enkel maar bevoegd zijn op het vlak van stedenbouw en ruimtelijke ordening.

Ik zal dan ook niet nalaten de nieuwe federale verantwoordelijke voor deze materie op de hoogte te brengen van dit standpunt.

**Question n° 112 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :**

*Scission de l'Ordre des Architectes et création d'un organe bruxellois.*

Des discussions sont actuellement en cours sur la communautarisation de l'Ordre des Architectes créé en 1963 et qui fonctionnait jusqu'ici sur une base fédérale avec un conseil national, 10 conseils provinciaux et deux conseils d'Appel. Il semble que les volontés de communautariser l'Ordre aillent bon train ... La proposition actuellement en discussion au niveau fédéral concerne la création de deux conseils – un francophone et un néerlandophone – avec un organe de concertation fédéral. Les architectes bruxellois ne peuvent évidemment admettre cette mise sous tutelle et réclament la création d'un conseil bilingue au niveau régional. Le Gouvernement soutient-il cette revendication ? Des actes ont-ils été posés pour défendre le point de vue des architectes bruxellois dans le débat fédéral ?

**Réponse :** Le projet actuellement débattu privilégie une structure communautaire soit :

- deux conseils – un francophone et un néerlandophone – dont les membres sont élus de manière directe;
- un « organe » de concertation au niveau fédéral et en cas d'absence de consensus, chaque conseil communautaire a, de manière totalement indépendante – le droit de proposer de manière directe des modifications aux textes législatifs;
- un « organe » bruxellois qui sera composé de membres co-optés par les conseils francophones et flamands.

Tenant compte des particularismes bruxellois liés tant à l'exercice de la profession dans un environnement fortement internationalisé, du caractère multiculturel et multilingue des architectes actifs dans cette Région, de l'évolution des structures professionnelles, des compétences régionales qui régissent de manière directe et indirecte notre profession, les architectes bruxellois réclament, à juste titre, dans le cadre du maintien d'un ordre des architectes :

- la création d'un conseil bilingue au niveau régional, dont les membres sont élus de manière directe;
- la liberté d'inscription des architectes au Conseil qui leur convient;
- la création de chambres disciplinaires en dehors des conseils locaux/régionaux, sur une base linguistique;
- une compétence limitée à la loi de 1963.

Je partage le point de vue des architectes bruxellois et appuie leur revendication de la création d'un conseil bruxellois bilingue : il me semble en effet logique que l'organisation de la profession d'architecte suive la répartition des compétences entre l'État fédéral et les Régions, qui sont seules compétentes en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire.

Je ne manquerai pas de faire connaître cette position au nouveau responsable fédéral de la matière.

**Vraag nr. 113 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

***Resultaat van de rekeningen 2008 van de 19 Brusselse gemeenten.***

Ik zou voor elke gemeente het resultaat van de rekeningen 2008 willen kennen, alsook de wijze waarop zij de laatste vijf jaar evolueren.

Welke maatregelen zijn genomen door de toezichhoudende overheid ingeval blijkt dat een of meerdere gemeenten zijn/hun rekeningen voor 2008 niet definitief hebben goedgekeurd ?

Ik zou eveneens willen weten hoe de overschotten evolueren in vergelijking met de gewestelijke steun aan de gemeenten ?

**Antwoord :** In antwoord op uw vraag betreffende de resultaten van de rekeningen 2008 van de 19 Brusselse gemeenten en de eventuele evolutie van de overschotten als gevolg van de steun vanwege het Gewest, verzoek ik u het document te raadplegen dat werd verspreid naar aanleiding van de voorstelling van de gemeentefinanciën in de commissie binnenlandse zaken van 6 mei 2010.

In verband met de regels betreffende het afsluiten van de rekeningen 2008 bepaalt artikel 240 van de Nieuwe Gemeentewet dat de gemeenteraad in de loop van het eerste kwartaal van ieder jaar vergadert om de rekeningen van het voorgaande dienstjaar vast te stellen.

Artikel 18 van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepaalt daarenboven dat de Regering een of meer commissarissen kan gelasten zich ter plaatse te begeven teneinde een op de gemeenteoverheid rustende verplichting na te komen.

Indien een gemeente zich niet houdt aan de wettelijk vastgelegde termijnen, kan de Regering dus een commissaris uitzenden om de gemeentelijke rekeningen af te sluiten. Aangezien de termijn die is vastgelegd in de nieuwe gemeentewet moeilijk haalbaar is, komt geen enkele gemeente deze termijn na en leggen de gemeenteraden de rekeningen doorgaans vast in de loop van het eerste semester van het volgende dienstjaar, of zelfs in de maand september of oktober.

**Vraag nr. 114 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

***Communicatiekosten sinds 2005.***

Ik zou wat betreft uw bestuur en/of de entiteiten (semi-overheidsinstellingen, ION's) onder uw toezicht willen weten wat de bedragen zijn die sinds 2005 uitgegeven zijn voor informatie/communicatie, met andere woorden alle uitgaven die rechtstreeks of zijdelings verband houden met communicatie naar een algemeen publiek of een doelgroep, zoals (niet-exhaustief) : folders, informatiecampagnes, colloquia (organisatie, publicatie van akten...), evenementen (vernissage, feest, manifestaties, ontmoetingen,

**Question n° 113 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :**

***Résultat des comptes 2008 des 19 communes bruxelloises.***

Je souhaite connaître, commune par commune, le résultat des comptes 2008 ainsi que l'évolution de ces derniers ces cinq dernières années.

S'il s'avère qu'une ou plusieurs communes n'a/ont pas approuvé définitivement ses comptes 2008, quelles mesures ont été prises par la tutelle ?

Je souhaite également connaître l'évolution des bonis en regard des aides régionales apportées aux communes ?

**Réponse :** En réponse à votre question relative aux résultats des comptes 2008 des 19 communes bruxelloises et de l'évolution éventuelle des bonis en regard des aides régionales, je vous invite à consulter le document distribué dans le cadre de la présentation des finances communales en commission des affaires intérieures le 6 mai 2010.

En ce qui concerne les règles relatives à la clôture des comptes 2008, l'article 240 de la Nouvelle Loi communale dispose que le conseil communal se réunit pour procéder au règlement des comptes annuels de l'exercice précédent, au cours du premier trimestre de chaque année.

Par ailleurs, l'article 18 de l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale prévoit que le Gouvernement peut charger un ou plusieurs commissaires de se rendre sur place pour exécuter une obligation qui s'impose à l'autorité communale.

Ainsi, dans le cas où une commune ne se conformerait pas aux délais prévus par la loi, le Gouvernement pourrait envoyer un commissaire afin de clôturer les comptes communaux. Le délai prévu par la nouvelle loi communale étant difficilement tenable, aucune commune ne respecte ce délai et les comptes sont généralement arrêtés par les conseils communaux au cours du 1er semestre de l'exercice suivant, voire aux mois de septembre ou d'octobre.

**Question n° 114 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :**

***Frais de communication depuis 2005.***

Je souhaiterais savoir, au sein de votre administration et/ou des entités (para, OIP, ...) pour lesquelles vous êtes ministre de tutelle, quels sont les montants qui ont été affectés depuis 2005 à des dépenses d'information et/ou de communication, soit toutes les dépenses liées directement ou indirectement de la communication ou de l'information diffusées vers un public général et/ou ciblé telles que (liste non-exhaustive) : brochures, journal d'information, campagnes de publicité et/ou d'information, colloques (organi-

debatten...) ? Voor welke uitgaven voor informatie/communicatie is er een overheidsopdracht uitgeschreven ?

**Antwoord :** U richt zich tot de voltallige Brusselse Regering met een vraag in verband met de kosten die sinds 2005 voor communicatiedoelinden werden aangegaan door de administraties en de instellingen waarover iedere minister toezicht uitoefent.

Aangezien de legislatuur 2004-2009 reeds achter de rug is, zowel de samenstelling van als de bevoegdheidsverdeling binnen de executieve gewijzigd zijn en u gedurende de legislatuur 2004-2009 zetelde als parlamentslid, zal mijn antwoord uitsluitend betrekking hebben op de huidige legislatuur.

Hieronder vindt u dus de uitgaven voor communicatie die sinds september 2009 verricht werden.

#### Opdracht 26 – Monumenten en Landschappen

De kosten inzake communicatie die tijdens deze legislatuur worden aangegaan in het kader van mijn bevoegdheid « Monumenten en Landschappen », vallen ten laste van twee basisallocaties : BA 26.001.08.03.2.11 (deelnemings- en organisatiekosten van wedstrijden, conferenties, tentoonstellingen en wetenschappelijke documenten) en BA 26.001.34.01.33.00 (toelagen met het oog op studies en activiteiten betreffende de bescherming en de valorisatie van Monumenten en Landschappen). De kosten die sinds augustus 2009 van op deze twee BA verricht werden, belopen :

##### 12.11 – overeenkomsten

2009 : 111.884 EUR  
2010 : 522.867 EUR

De meeste overeenkomsten kwamen tot stand na een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking. Een paar voorbeelden : de aanmaak van een website over bomen, het grafisch ontwerp van het boek over de Villa Empain, vertalingen bestemd voor de website van de inventaris, herdruk van de gidsboekjes « De weergangen », de archeologische atlassen, Erfgoeddagen, ...

##### 33.00 – subsidies : 353.782 EUR

2009 : 353.782 EUR  
2010 : 57.965 EUR

Hieronder valt de betoelaging van vzw's, zoals het Collectif Alfa voor activiteiten die verband houden met het erfgoed, ICASD voor Revenue A+, ...

Voor het merendeel van deze uitgaven werden onderhandelingsprocedures zonder bekendmaking gevoerd.

#### Opdracht 27 – Ruimtelijke Ordening

De kosten voor communicatie en voorlichting dienen hier begrepen te worden in de ruime zin. Zij omvatten niet enkel de kosten voor de organisatie van evenementen die gericht zijn op communicatie en voorlichting, maar ook de voorbereiding van dergelijke evenementen (met inbegrip van bepaalde studiekosten,

sation, publication d'actes, ...), événements (vernissage, fête, manifestations, rencontres, débats, ...), etc. Je souhaite également savoir quelles sont les dépenses d'information et/ou de communication qui ont fait l'objet d'un marché public.

**Réponse :** Vous interrogez l'ensemble du Gouvernement bruxellois au sujet des frais de communications exposés depuis 2005 par les administrations et les organismes sur lesquels chaque ministre exerce un contrôle de tutelle.

Dès lors que la législature 2004-2009 est aujourd'hui achevée, que tant les membres que la répartition des compétences au sein de l'exécutif ont changé, et que vous étiez parlementaire lors de la législature 2004-2009, ma réponse portera exclusivement sur la législature en cours.

A cet égard, vous trouverez ci-après les dépenses de communication depuis septembre 2009.

#### Mission 26 – Monuments et Sites

Les frais de communication relevant de ma compétence Monuments et Sites sous cette législature sont à charge de deux allocations de base : l'AB 26.001.08.03.2.11 (frais de participation et d'organisation de concours, conférences, expositions et documents scientifiques) et l'AB 26.001.34.01.33.00 (subsidies pour des études et activités concernant la défense et la mise en valeur des monuments et sites). Les frais engagés sur ces deux AB depuis août 2009 s'élèvent à :

##### 12.11 – conventions

2009 : 111.884 EUR  
2010 : 522.867 EUR

La plupart de ces conventions ont fait l'objet de procédures négociées sans publicité. Citons à titre d'exemple : Développement du site des arbres, graphisme du livre sur la Villa Empain, traductions pour la mise sur le site web de l'inventaire, réimpression des livrets-guide « Les chemins de ronde », les Atlas archéologiques, Journées du Patrimoine ...

##### 33.00 – subsidies: 353.782 EUR

2009 : 353.782 EUR  
2010 : 57.965 EUR

Il s'agit dans ce cas de subventions à des asbl telles que Collectif Alfa pour les activités patrimoine, CIAUD pour la Revenue A+ ...

La plupart de ces dépenses ont fait l'objet de procédures négociées sans publicité.

#### Mission 27 – Aménagement du territoire

Les frais de communication et d'information sont à entendre au sens large. Ils comprennent non seulement la tenue d'événements de communication et d'information mais aussi la préparation de ces événements (y compris certains frais d'études lorsqu'ils sont liés de près à cette préparation, comme dans le cas d'expositions

wanneer zij nauw verband houden met deze voorbereiding, zoals bijvoorbeeld in het geval van tentoonstellingen). Deze vallen ten laste van basisallocatie 27.007.08.01.12.11.

2009 : 125.000 EUR

Deze uitgaven omvatten onder meer de kosten die werden aangegaan voor de Mipim, de Opleidingen openbare ruimte en de Middagen van het BROH. Voor het merendeel van deze uitgaven werden onderhandelingsprocedures zonder bekendmaking gevoerd.

#### Opdracht 29 – Imago van Brussel

Het is hoofdzakelijk de bedoeling om via de bevoegdheid « imago van Brussel » die ik deel met mijn collega Jean-Luc Vanraes, het imago van Brussel te promoten in België en in het buitenland. Deze bevoegdheid leent zich dus bij uitstek tot de evenementiële communicatie. In tegenstelling tot de uitgaven voor informatie- en communicatiebrochures, die niet zo hoog liggen en in de meeste gevallen aangegaan worden om de communicatie te verzorgen via de verschillende beurzen waarop het Gewest vertegenwoordigd is, zijn de uitgaven voor het promoten van evenementen (vernissage, debatten, enz.) een stuk groter, daar deze rechtstreeks verband houden met de valorisatie van ons Gewest. De totale bedragen van de uitgaven die hieronder worden vermeld, zijn niet exhaustief, aangezien het imago van Brussel op zichzelf al een instrument vormt voor promotie en communicatie en alle kosten ten laste van de basisallocaties van opdracht 29 een deel communicatie omvatten.

In dat opzicht zijn de vzw's die van ons een subsidie krijgen, hoe klein ook, verplicht te communiceren over het Gewest. Ik houd mij te uwer beschikking om u aanvullende inlichtingen te verstrekken per project.

Voor elkeen van deze uitgaven werden de wettelijke bepalingen in verband met de overheidsopdrachten nageleefd.

De kosten die werden aangegaan voor communicatie via informatiebrochures, bedragen :

2009 : 6.951 EUR

2010 : 1.908 EUR

Deze bedragen omvatten onder meer de brochures die werden voorgesteld ter gelegenheid van de Mipim (onder meer de USB-sticks en het Paspoort voor Brussel-Hoofdstad).

Volgende kosten werden aangegaan voor het promoten van evenementen via vernissages, het aanbieden van een cocktail of het inrichten van debatten :

2009 : 53.500 EUR (daarin begrepen het colloquium dat plaatsvond naar aanleiding van het twintigjarig bestaan van het Gewest).

par exemple). Ils sont à charge de l'allocation de base 27.007.08.01.12.11.

2009 : 125.000 EUR

Ces dépenses incluent notamment des frais liés au Mipim, aux Formations Espace public et aux Midis de l'AATL. La plupart de ces dépenses ont fait l'objet de procédures négociées sans publicité.

#### Mission 29 – Image de Bruxelles

L'image de Bruxelles, compétence partagée avec mon collègue Jean-Luc Vanraes, a essentiellement pour objet de promouvoir l'image de Bruxelles en Belgique et à l'étranger. C'est donc la compétence par excellence en termes de communication événementielle. Si les dépenses en matière de brochures d'information et de communication ne sont pas très élevées et se limitent essentiellement à de la communication via les différents salons où la Région est représentée, les dépenses en matière de promotion d'événements (vernissage, débats, etc. ...) sont plus conséquentes puisqu'elles sont directement liées à la mise en valeur de notre Région. Les dépenses globales reprises ci-dessous ne sont pas exhaustives étant donné que l'Image de Bruxelles est en soi un moyen de promotion et de communication et que tous frais à charge des allocations de base de la mission 29 recèlent une part de communication.

A ce titre, les asbl qui reçoivent de notre part un subside, même minime, sont tenues de communiquer sur la Région. Je reste à votre disposition si vous souhaitez des renseignements complémentaires par projet.

Pour chacune de ces dépenses, les dispositions légales en matière de marchés publics ont été respectées.

Les frais de communication via des brochures d'information s'élèvent :

2009 : 6.951 EUR

2010 : 1.908 EUR

Ces montants englobent notamment les brochures présentées au Mipim (notamment les clés USB et le Passeport pour Bruxelles-Capitale).

Les frais de promotion d'événements via des vernissages, des cocktails ou des débats sont les suivants :

2009 : 53.500 EUR (y compris le colloque organisé dans le cadre des 20 ans de la Région).

**Vraag nr. 116 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven van 25 maart 2010 (Fr.) :**

***Evaluatie van het GBP.***

Het PRAS moet aangepast worden, omdat het soms bepaalde situaties bestendigt en investeerders die geïnteresseerd zijn in verschillende vrije ruimten op het gewestelijk grondgebied kan ontmoedigen.

Het lijkt me bovenal van essentieel belang om de uitvoering van het GBP sinds het van kracht is geworden, gemeente per gemeente, te evalueren.

Heeft de regering stappen bij de lokale overheden gedaan om die noodzakelijke evaluatie uit te voeren ?

Werden andere overheidsactoren gevraagd om deel te nemen aan de evaluatie ? Zo ja, welke ?

Wat zijn de resultaten van de evaluatie ? Anders gezegd, voor welke gebieden is het zeer wenselijk om een hervorming van het GBP te overwegen ?

**Antwoord :** Het Brussels Regeerakkoord bepaalt dat het GBP, na de aanneming van het GPDO, hervormd moet worden zodat het mogelijk wordt meer flexibiliteit te brengen in administratiegebieden om de woningproductie te bevorderen en de industriële functie in gemengde gebieden te behouden.

Met het oog daarop werken de Directie Stedenbouw van het BROH en de Directie Studies en Planning van het BROH momenteel aan een eerste bilan met een evaluatie van tien jaar uitvoering van het GBP. Deze oefening kadert tevens in de uitwerking van het nieuwe gewestelijk plan voor duurzame ontwikkeling, waarvoor van start gegaan wordt met een evaluatie van het gewestbeleid sinds 2000.

**Vraag nr. 117 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 30 maart 2010 (Fr.) :**

***De overname van sommige gemeenteschulden door het Gewest.***

De federale overheid kent het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het aandeel toe van het speciaal krediet voor gemeenten met eigendommen die vrijgesteld zijn van onroerende voorheffing op hun grondgebied (dode hand).

De Brusselse gemeenten hebben immers destijds aanvaard dat deze toelage aan het Gewest wordt betaald in ruil voor de overname van sommige schulden (leningen) door het Gewest.

Dankzij de oprichting van het Herfinancieringsfonds Gemeentelijke Thesaurieën in 1993 konden de gemeenten die schulden betalen. Het Fonds nam 40 % van het ontleende kapitaal voor zijn rekening, alsook 100 % van de interesten.

Kan de Minister-President me zeggen :

**Question n° 116 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 25 mars 2010 (Fr.) :**

***L'évaluation du PRAS.***

Le PRAS mérite d'être adapté puisqu'il fige parfois certaines situations et peut dissuader des investisseurs de s'intéresser à divers espaces libres à l'intérieur même du territoire régional.

Avant tout, il me paraît essentiel d'envisager une évaluation, commune par commune, de la mise en œuvre du PRAS depuis son application.

Le Gouvernement a-t-il entrepris certaines démarches auprès des pouvoirs locaux pour procéder à cette nécessaire évaluation ?

D'autres acteurs publics ont-ils été sollicités pour enrichir ce processus évaluatif ? Si oui, lesquels ?

Quelles sont les résultats de cette évaluation ? En d'autres mots, quelles sont les zones pour lesquelles il est particulièrement opportun d'envisager une réforme du PRAS ?

**Réponse :** L'accord du GRBC prévoit qu'après l'adaptation du PRDD, le PRAS devra faire l'objet d'une réforme permettant notamment d'introduire plus de flexibilité au sein des zones administratives afin de favoriser la création de logements et de préserver la fonction industrielle au sein des zones mixtes.

A cet effet, un premier bilan d'évaluation de dix ans de mise en œuvre du PRAS est actuellement dressé par la direction de l'Urbanisme de l'AATL, ainsi que par la Direction Etudes et Planification de l'AATL. Cet exercice tient lieu également dans le cadre du processus d'élaboration du nouveau plan régional de développement durable, processus qui démarre avec une évaluation des politiques régionales menées depuis 2000.

**Question n° 117 de M. Emmanuel De Bock du 30 mars 2010 (Fr.) :**

***La reprise de certaines dettes communales par la Région.***

La part du crédit spécial en faveur des communes sur le territoire desquelles se trouvent des propriétés immunisées du pré-compte immobilier est attribuée par le Fédéral à la Région de Bruxelles-Capitale (mainmorte).

Les communes bruxelloises ont, en effet, accepté jadis que cette dotation soit versée à la Région en échange de la reprise de certaines dettes (emprunts) par la Région.

En 1993, la création du Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales a permis aux communes de faire face à ces échéances. Le Fonds reprenait à sa charge 40 % du capital emprunté ainsi que 100 % des intérêts.

Le Ministre-Président pourrait-il m'indiquer :

1. Wat het bedrag was van de schulden die uiteindelijk werden overgenomen door het Gewest in 1993 voor elk van de 19 gemeenten ? (kapitaal en interesten)
2. Wat het percentage was van de overgenomen schuld ten opzichte van de begin jaren '80 oorspronkelijk ontleende bedragen voor elk van de 19 gemeenten ?
3. Wat het bedrag was van de bijdragen aan het Herfinancieringsfonds Gemeentelijke Thesaurieën die aan elk van de 19 gemeenten werden gevraagd ?
4. Of voor sommige gemeenten de overgenomen schulden metertijd gecompenseerd kunnen worden beschouwd door het niet rechtstreeks innen van het speciaal krediet ten gunste van de gemeenten met eigendommen die vrijgesteld zijn van onroerende voorheffing op hun grondgebied ?

**Antwoord :** De twee sanerings- en consolidatielingen die aan 17 gemeenten werden toegestaan in het kader van de wetten van 5 juli 1983 en 13 augustus 1984 hadden in het totaal betrekking op een bedrag van 372.711.533 EUR.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, tweede lid, paragraaf 3 van de ordonnantie houdende oprichting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën zijn 17 gemeenten toegetreden tot dit fonds, waarbij ze een dotatie van 60 % van het bedrag dat zij op 30 juli 1992 verschuldigd waren, hebben overgemaakt aan het fonds, dat dus 40 % van het kapitaal heeft overgenomen dat nog verschuldigd was op voornoemde datum.

1. Het door het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën overgenomen kapitaal is als volgt uitgesplitst :

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| Anderlecht           | 12.188.231 EUR |
| Berchem              | 2.448.196 EUR  |
| Etterbeek            | 12.756.601 EUR |
| Evere                | 4.049.589 EUR  |
| Vorst                | 10.748.663 EUR |
| Ganshoren            | 2.802.188 EUR  |
| Elsene               | 17.302.472 EUR |
| Jette                | 6.311.220 EUR  |
| Koekelberg           | 3.779.742 EUR  |
| Molenbeek            | 9.314.847 EUR  |
| St-Gillis            | 16.232.068 EUR |
| St-Joost             | 16.563.254 EUR |
| Schaerbeek           | 15.840.396 EUR |
| Ukkel                | 5.797.734 EUR  |
| Watermaal-Bosvoorde  | 2.694.206 EUR  |
| St-Lambrechts-Woluwe | 4.477.949 EUR  |
| St-Pieters-Woluwe    | 5.777.258 EUR  |

2. Voor elke van voornoemde gemeenten bedroeg het overgenomen schuldgedeelte 40 % van het totale bedrag dat in 1983 en 1984 ontleend werd.

3. De 17 betrokken gemeenten hebben het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën een dotatie verleend ten belope van 60 % van het nog verschuldigde kapitaal op 30 juli 1992.

Uitgesplitst per gemeente, gaat het om volgende bedragen :

1. Pour chacune des 19 communes, à combien s'élevaient les dettes finalement reprises par la Région en 1993 (capital et intérêts) ?
2. Pour chacune des 19 communes, quel pourcentage la dette reprise représentait-elle par rapport aux montants initiaux empruntés début des années 80 ?
3. Quels ont été les montants de contributions demandés pour chacune des 19 communes au Fonds de Refinancement des Trésoreries ?
4. Si l'on peut considérer que pour certaines communes les dettes reprises ont été compensées dans le temps par la non-perception directe du crédit spécial en faveur des communes sur le territoire desquelles se trouvent des propriétés immunisées du précompte immobilier ?

**Réponse :** Le montant total des deux emprunts d'assainissement et de consolidation accordés à 17 communes dans le cadre des lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984 était de 372.711.533 EUR.

Conformément aux dispositions de l'article 2, alinéa 2, paragraphe 3 de l'ordonnance portant création du FRBRTC, 17 communes ont adhéré au FRBRTC en dotant celui-ci 60 % du capital restant du par elles au 30 juillet 1992. Le FRBRTC a donc repris 40 % du capital restant dû à la même date.

1. Le capital repris par le FRBRTC se ventile comme suit :

|                     |                |
|---------------------|----------------|
| Anderlecht          | 12.188.231 EUR |
| Berchem             | 2.448.196 EUR  |
| Etterbeek           | 12.756.601 EUR |
| Evere               | 4.049.589 EUR  |
| Forest              | 10.748.663 EUR |
| Ganshoren           | 2.802.188 EUR  |
| Ixelles             | 17.302.472 EUR |
| Jette               | 6.311.220 EUR  |
| Koekelberg          | 3.779.742 EUR  |
| Molenbeek           | 9.314.847 EUR  |
| St-Gilles           | 16.232.068 EUR |
| St-Josse            | 16.563.254 EUR |
| Schaerbeek          | 15.840.396 EUR |
| Uccle               | 5.797.734 EUR  |
| Watermael-Boitsfort | 2.694.206 EUR  |
| Woluwe-St-Lambert   | 4.477.949 EUR  |
| Woluwe-St-Pierre    | 5.777.258 EUR  |

2. Pour chacune de ces communes le pourcentage de dette reprise s'élève à 40 % du total des montants empruntés en 1983 et en 1984.

3. Les 17 communes ont doté le FRBRTC de 60 % du capital restant du au 30 juillet 1992.

Ces montants se ventilent comme suit :



|                      |                |
|----------------------|----------------|
| Anderlecht           | 18.282.346 EUR |
| Berchem              | 3.672.295 EUR  |
| Etterbeek            | 19.134.901 EUR |
| Evere                | 6.074.383 EUR  |
| Vorst                | 16.122.995 EUR |
| Ganshoren            | 4.203.283 EUR  |
| Elsene               | 25.953.708 EUR |
| Jette                | 9.466.831 EUR  |
| Koekelberg           | 5.669.612 EUR  |
| Molenbeek            | 13.972.271 EUR |
| St-Gillis            | 24.348.102 EUR |
| St-Joost             | 24.844.881 EUR |
| Schaarbeek           | 23.760.594 EUR |
| Ukkel                | 8.696.601 EUR  |
| Watermaal-Bosvoorde  | 4.041.309 EUR  |
| St-Lambrechts-Woluwe | 6.716.923 EUR  |
| St-Pieters-Wouwe     | 8.665.887 EUR  |

4. Wij beschikken over geen nieuwe informatie ter zake.

**Vraag nr. 121 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 april 2010 (Fr.) :**

*De ontwikkeling van de Heizelvlakte en de samenwerkingsverbanden met de diensten van de bouwmeester.*

Er zijn al een aantal mogelijkheden geopperd over de toekomst van de Heizelvlakte en de stedenbouwkundige (her)ontwikkeling ervan. Kan u me zeggen in welke mate de diensten van de bouwmeester betrokken zijn bij de denkoefening over de ontwikkeling van dat deel van het gewestelijke grondgebied ? Worden er specifieke pisten naar voor geschoven en, zo ja, welke ?

**Antwoord :** Momenteel loopt voor de ontwikkeling van de Heizelvlakte een stedenbouwkundige wedstrijd, die door de Stad in overleg met het Gewest werd uitgeschreven.

Er werd een jury aangesteld die de verschillende ingediende projecten moet bestuderen.

Ook de Bouwmeester is als jurylid bij deze wedstrijd betrokken.

De bestemmingen en functies die het bestek van de stedenbouwkundige wedstrijd voor het ontwikkelings- en heraanlegproject voor de Heizelzone vooropstelt, omvatten onder meer een multifunctioneel stadion dat beantwoordt aan alle FIFA-voorschriften voor het organiseren van een Wereldbeker Voetbal, een congrescentrum met een internationale dimensie (minstens 3.500 plaatsen bij voltallige bezetting) een winkelcentrum met een nationale dimensie (tot 100.000 m<sup>2</sup>), een overdekte evenementenzaal met 15.000 plaatsen (uitrusting van collectief belang of van openbare dienst), een recreatie- en vrijetijdspool waarmee een toeristisch- en sportaanbod kan worden gewaarborgd (uitrusting van collectief belang of van openbare dienst), een hotelcomplex, parkeergelegenheid en eventueel woningen en administratieve oppervlakten.

|                     |                |
|---------------------|----------------|
| Anderlecht          | 18.282.346 EUR |
| Berchem             | 3.672.295 EUR  |
| Etterbeek           | 19.134.901 EUR |
| Evere               | 6.074.383 EUR  |
| Forest              | 16.122.995 EUR |
| Ganshoren           | 4.203.283 EUR  |
| Ixelles             | 25.953.708 EUR |
| Jette               | 9.466.831 EUR  |
| Koekelberg          | 5.669.612 EUR  |
| Molenbeek           | 13.972.271 EUR |
| St-Gilles           | 24.348.102 EUR |
| St-Josse            | 24.844.881 EUR |
| Schaerbeek          | 23.760.594 EUR |
| Uccle               | 8.696.601 EUR  |
| Watermael-Boitsfort | 4.041.309 EUR  |
| Woluwe-St-Lambert   | 6.716.923 EUR  |
| Wouwe-St-Pierre     | 8.665.887 EUR  |

4. Nous ne disposons pas d'informations nouvelles sur ce point.

**Question n° 121 de Mme Françoise Schepmans du 1<sup>er</sup> avril 2010 (Fr.) :**

*Le développement du plateau du Heysel et les synergies avec les services du Maître Architecte.*

Un certain nombre d'hypothèses ont déjà été mises sur la table concernant le devenir du plateau du Heysel et son redéploiement urbanistique. Pourriez-vous me dire quelle est l'implication actuelle des services du Maître Architecte dans la réflexion sur cette portion du territoire régional ? Des pistes spécifiques ont-elles déjà été défendues et, le cas échéant, lesquelles ?

**Réponse :** Le développement du Plateau du Heysel fait actuellement l'objet d'un concours d'urbanisme initié par la Ville en concertation avec la Région.

Un jury a été mis en place pour examiner les différents projets qui sont remis.

Le Maître Architecte est associé à ce concours en tant que membre de ce jury.

Parmi les affectations et fonctions envisagées pour le projet de développement et de réaménagement du site du Heysel reprises dans le cahier des charges du concours urbanistique figure notamment un stade multifonctionnel répondant à toutes les exigences formulées par la FIFA en vue d'organiser une Coupe du Monde de football, un centre de convention de dimension internationale (minimum 3.500 places en plénière), un centre commercial de dimension nationale (jusqu'à 100.000 m<sup>2</sup>), une salle de spectacles indoor de 15.000 places (équipement d'intérêt collectif ou de service public), un pôle récréatif et de loisirs garantissant une offre touristique et sportive (équipement d'intérêt collectif ou de service public), un complexe hôtelier, des espaces de parking et éventuellement des logements et des surfaces administratives.

**Minister belast met Financiën,  
 Begroting, Openbaar Ambt en  
 Externe Betrekkingen**

**Vraag nr. 32 van de heer Didier Gosuin van 25 maart 2010 (Fr.) :**

*Goedkeuring van de gewestelijke rekeningen.*

De rekeningen van het Brussels Gewest worden al verschillende jaren niet meer of met enorm veel vertraging goedgekeurd. Hoeveel rekeningen zijn uiteindelijk goedgekeurd sinds de oprichting van het Brussels Gewest ? Welke redenen kunnen de vertragingen verklaren ? Heeft het niet goedkeuren van de gewestelijke rekeningen gevolgen voor het financieel beheer van het Brussels Gewest ?

**Antwoord :** In antwoord op de in de rand vermelde schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger de volgende elementen van antwoord meedelen.

Deze situatie wordt verklaard door de late oprichting van een specifieke cel binnen het Bestuur, belast met de uitwerking van de algemene rekeningen.

Immers werd laatstgenoemde slechts gecreëerd in februari 2002 en heeft dus een belangrijke achterstand in te halen.

De ontwerpen van ordonnantie, houdende de eindregeling van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de jaren 1989 t.e.m. 1997 werden door de Regering goedgekeurd en zijn gepubliceerd geweest in het *Belgisch Staatsblad* respectievelijk op 29 oktober 2004 voor de jaren 1989 en 1990, op 4 november 2004 voor het jaar 1991, op 12 december 2007 voor de jaren 1992 t.e.m. 1996 en op 3 april 2008 voor het jaar 1997.

Bovendien heeft het Rekenhof in zijn vergaderingen van 20 februari 2008, 2 juli 2008, 30 oktober 2008, 26 augustus 2009 en 10 maart 2010 de verificatie van de algemene rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de jaren 1998, 1999, 2000, 2001 en 2002 afgesloten verklaard en zijn vijf afsluitende controlerapporten goedgekeurd.

De rekeningen 2003 en 2004 werden reeds voor verificatie aan het Rekenhof overgemaakt en de rekening 2005 zal door het bestuur worden afgerond voor juni 2010.

De ontwerpen van ordonnantie houdende de eindregeling van de begroting voor de jaren 1998, 1999, 2000 en 2001 werden door de Regering goedgekeurd en zullen aan het Parlement voorgesteld worden.

**Vraag nr. 33 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

*Communicatiekosten sinds 2005.*

Ik zou wat betreft uw bestuur en/of de entiteiten (semi-overheidsinstellingen, ION's) onder uw toezicht willen weten wat

**Ministre chargé des Finances, du Budget,  
 de la Fonction publique et  
 des Relations extérieures**

**Question n° 32 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :**

*Approbation des comptes régionaux.*

Cela fait plusieurs années que les comptes de la Région bruxelloise ne sont plus approuvés où le sont avec énormément de retard. Je souhaite savoir combien de comptes ont-ils été définitivement approuvés depuis la création de la Région bruxelloise et quels sont les raisons qui peuvent expliquer les retards ? Est-ce que la non-approbation des comptes régionaux a un impact quelconque sur la gestion financière de la Région bruxelloise ?

**Réponse :** En réponse à l'interpellation en marge, je peux communiquer à l'honorable député les éléments suivants de réponse.

Cette situation s'explique par la création tardive au sein de l'administration, d'une cellule spécifique chargée de l'élaboration des comptes généraux.

En effet, cette dernière n'a été créée qu'en février 2002 et dès lors de rattraper un retard important.

Les projets d'ordonnances portant règlement définitif du budget de la Région de Bruxelles-Capitale relatifs aux exercices 1989 à 1997 ont fait l'objet d'un vote par le Conseil et ont été publiés au *Moniteur belge* respectivement, pour les exercices 1989 et 1990 le 29 octobre 2004, pour l'exercice 1991 le 4 novembre 2004, pour les exercices 1992 à 1996 le 12 décembre 2007 et pour l'exercice 1997 le 3 avril 2008.

Par ailleurs, en ses séances du 20 février 2008, du 2 juillet 2008, du 30 octobre 2008, du 26 août 2009 et du 10 mars 2010, la Cour des comptes a déclaré clôturée la vérification des comptes généraux de la Région de Bruxelles-Capitale pour respectivement les années 1998, 1999, 2000, 2001 et 2002 et a adopté 5 rapports de contrôle en conclusion.

Les comptes 2003 et 2004 ont été transmis pour vérification à la Cour des comptes et le compte 2005 devrait être finalisé par l'administration pour juin 2010.

Les projets d'ordonnance portant règlement définitif du budget respectivement pour les années 1998, 1999, 2000 et 2001 ont été approuvés par le Gouvernement et seront soumis au Parlement.

**Question n° 33 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :**

*Frais de communication depuis 2005.*

Je souhaiterais savoir, au sein de votre administration et/ou des entités (para, OIP, ...) pour lesquelles vous être ministre de tutelle,

de bedragen zijn die sinds 2005 uitgegeven zijn voor informatie/communicatie, met andere woorden alle uitgaven die rechtstreeks of zijdelings verband houden met communicatie naar een algemeen publiek of een doelgroep, zoals (niet-exhaustief) : folders, informatiecampagnes, colloquia (organisatie, publicatie van akten...), evenementen (vernissage, feest, manifestaties, ontmoetingen, debatten...) ? Voor welke uitgaven voor informatie/communicatie is er een overheidsopdracht uitgeschreven ?

**Antwoord :** Wat de communicatie van de Directie Externe Betrekkingen betreft, dient er een onderscheid gemaakt te worden tussen de publicaties en de evenementen. Deze laatste kunnen al dan niet op regelmatige tijdstippen plaatsvinden en binnen hetzij een bilateraal hetzij een multilateraal kader georganiseerd worden.

#### Publicaties

– The Brussels Globe : het gaat om een driemaandelijkse nieuwsbrief van de Directie Externe Betrekkingen. De eerste publicatie vond plaats in juni 2003.

|           |               |
|-----------|---------------|
| In 2005 : | 27.297,15 EUR |
| In 2006 : | 28.095,26 EUR |
| In 2007 : | 29.015,51 EUR |
| In 2008 : | 29.499,89 EUR |
| In 2009 : | 18.520,40 EUR |

Het verschil tussen 2009 en de voorafgaande jaren is het gevolg van een vernieuwing van de aanbesteding en de toekenning ervan aan een nieuwe operator.

– Maandelijkse brief van de Delegatie van het Gewest bij het EU : de bedoeling is de verschillende Brusselse actoren op de hoogte te brengen van de hen betreffende Europese actualiteit. Deze brief wordt intern geschreven en per mail verstuurd. Er zijn dan ook geen kosten aan verbonden, buiten de 3.327 EUR betaald in 2009 voor het grafische werk.

#### Bilaterale samenwerking

In het kader van zijn verschillende samenwerkingsakkoorden organiseert het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de evenementen die deze samenwerking in het daglicht moeten stellen :

- Tentoonstelling van architecturale fotos « Brussel ontmoet Wenen » (2005) op het CIVA : 25.824,12 EUR; communicatiekosten : 6.332,16 EUR, de communicatiecampagne gebeurde via een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, de affichage en het drukwerk van affiches en postkaartjes via een directe aanbesteding.
- Fototentoonstelling « Russisch Licht » (2005-2006) in de Sint-Gorikshallen : 10.764,79 EUR – communicatiekosten (flyers) : 605 EUR via directe aanbesteding.
- Tentoonstelling « De monumentendagen van Moskou » (2006) : 21.460 EUR – communicatiekosten (affiches en flyers) : 1.135,50 EUR via directe aanbesteding.
- Sofia-dag in Brussel (2006) in de hoofdzetel van de KBC : 42.312 EUR – communicatiekosten (affiches en program-

quels sont les montants qui ont été affectés depuis 2005 à des dépenses d'information et/ou de communication, soit toutes les dépenses liées directement ou indirectement de la communication ou de l'information diffusées vers un public général et/ou ciblé telles que (liste non-exhaustive) : brochures, journal d'information, campagnes de publicité et/ou d'information, colloques (organisation, publication d'actes, ...), événements (vernissage, fête, manifestations, rencontres, débats, ...), etc. Je souhaite également savoir quelles sont les dépenses d'information et/ou de communication qui ont fait l'objet d'un marché public.

**Réponse :** Au niveau de la communication de la Direction des Relations extérieures, on peut faire la distinction entre les publications et les événements. Ces derniers peuvent être récurrents ou non et organisés soit dans un cadre bilatéral soit dans un cadre multilatéral.

#### Publications

– The Brussels Globe : il s'agit du trimestriel d'information de la Direction des Relations extérieures. Son premier numéro est paru en juin 2003.

|           |               |
|-----------|---------------|
| En 2005 : | 27.297,15 EUR |
| En 2006 : | 28.095,26 EUR |
| En 2007 : | 29.015,51 EUR |
| En 2008 : | 29.499,89 EUR |
| En 2009 : | 18.520,40 EUR |

La différence entre 2009 et les années précédentes est due au renouvellement du marché et son attribution à un nouvel opérateur.

– Lettre mensuelle de la Délégation de la Région auprès de l'UE : elle est destinée à informer différents acteurs bruxellois de l'actualité européenne qui les concerne. Etant faite en interne et envoyée par mail, elle ne coûte rien, si ce n'est les 3.327 EUR payés en 2009, pour la création graphique.

#### Coopération bilatérale

Dans le cadre de ses différents accords de coopération, la Région de Bruxelles-Capitale co-organise des événements destinés à mettre en évidence ces collaborations :

- Exposition de photos d'architecture « Bruxelles rencontre Vienne » (2005), au CIVA : 25.824,12 EUR – coût de la communication : 6.332,16 EUR, la campagne de communication ayant fait l'objet d'une procédure négociée sans publicité, l'affichage et l'impression des affiches et cartes postale d'une attribution directe.
- Exposition de photos « Lumières de Russie » (2005-2006), aux Halles St.-Géry : 10.764,79 EUR – coût de la communication (flyers) : 605 EUR par attribution directe.
- Exposition « Les journées du patrimoine de Moscou » (2006) : 21.460 EUR – coût de la communication (affiches et flyers) : 1.135,50 EUR par attribution directe.
- Journée de Sofia à Bruxelles (2006), au siège de la KBC : 42.312 EUR – coût de la communication (affiches et

ma's + huis-aan-huisbladen) : 6.705 EUR via directe aanbesteding.

- Inhoudiging van de busten van de beeldhouwer Alexander Bourganov, aangeboden door de Stad Moskou (2008-2009) : 21.387,73 EUR.
- Rwanda Filmfestival (2008-2009) in cinema Vendôme : 11.500 EUR en 5.000 EUR – communicatie voor rekening van de organisator.
- Deelname aan de Ile-de-France dagen (2009) : 1904,30 EUR – communicatiekosten voor rekening van de Région Ile-de-France.
- Fototentoonstelling « Charming Beijing » in het BIP, in het kader van Europalia (2010) : 32.283 EUR – communicatiekosten voor rekening van Europalia.

#### Multilaterale samenwerking

- Internationaal forum « Dynamic Cities need women » (2007) : een belangrijk forum dat verschillende dagen duurt en honderden internationale deelnemers heeft aangetrokken om diverse thema's omtrent de situatie van de vrouw te bespreken : kosten : 861.553,72 EUR – communicatiekosten (affiches, folders, flyers en website) : 55.900 EUR toegewezen via onderhandelingsprocedure.
- Werkvergadering Euromed (2007) : 11.129,54 EUR.
- Do you speak European ? (2008) : 28.08367 EUR.
- Seminarie 8ste Dag (2009) : 10.919 EUR.
- Seminarie Actiris ter gelegenheid van de 20ste verjaardag van het Gewest (2009) : 3.236 EUR.
- Open Days seminars : elk jaar organiseert het Comité van de Regio's de « Open Days » waaraan ons Gewest als gastgewest van deze Europese instelling logischerwijs deelneemt : 397 EUR in 2007, 1.015,12 EUR in 2008, 4.475 EUR in 2009.

Het Verbindingsbureau Brussel-Europa heeft sinds 2005 meerdere sensibiliserings- en communicatiecampagnes voor haar specifieke doelpublieken opgezet, meestal op basis van subsidies toegekend door de minister van Externe Betrekkingen.

Gelieve hieronder een overzicht te willen vinden van de belangrijkste campagnes evenals de aard van de media en de kostprijs.

- 1) Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nam via het Verbindingsbureau Brussel-Europa in 2005/2006 deel aan de « 1.000 debatten voor Europa », een informatiecampagne over de Europese Grondwet georganiseerd door de Europese instellingen. Er werden debatten georganiseerd in bijna alle Brusselse gemeenten, in het Europees Parlement en in Europese school III.

Tevens werd een rollenspel in het Europees Parlement georganiseerd, de Europese Grondwet van de jonge Brusselaars, waaraan 120 laatstejaarsleerlingen uit 17 Brusselse scholen

programmes + journaux toutes-boîtes) : 6.705 EUR par attributions directes.

- Inauguration des bustes du sculpteur Bourganov offerts par la Ville de Moscou (2008-2009) : 21.387,73 EUR.
- Festival du film Rwandais (2008 et 2009), au cinéma Vendôme : 11.500 EUR et 5.000 EUR – communication prise en charge par l'organisateur.
- Participation aux Journées de l'Ile-de-France (2009) : 1904,30 EUR – communication prise en charge par la Région Ile-de-France.
- Exposition de photos « Charming Beijing » au BIP, dans le cadre d'Europalia (2010) : 32.283 EUR – communication prise en charge par Europalia.

#### Coopération multilatérale

- Forum international « Dynamic Cities need women » (2007) : grand forum de plusieurs jours qui a attiré à Bruxelles des centaines de participants internationaux pour traiter les différents thèmes en rapport avec la situation de la femme : coût : 861.553,72 EUR – coût de la communication (affiches, brochures, flyers et site web) : 55.900 EUR attribués par procédure négociée.
- Réunion de travail Euromed (2007) : 11.129,54 EUR.
- Do you speak European ? (2008) : 28.083,67 EUR.
- Séminaire 8 jour (2009) : 10.919 EUR.
- Séminaire Actiris pour les 20 ans de la Région (2009) : 3.236 EUR.
- Séminaires Open Days : tous les ans, le Comité des Régions organise des « Open Days » auxquels notre Région participe logiquement en tant que Région hôte de cette institution européenne : 397 EUR en 2007, 1.015,12 EUR en 2008, 4.475 EUR en 2009.

Le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe a lancé depuis 2005 plusieurs campagnes de sensibilisation et de communication pour des publics cibles spécifiques, en général sur la base des subsides octroyés par le ministre des Relations extérieures.

Veillez trouver ci-après un aperçu des différentes campagnes ainsi que la nature du média et le coût.

- 1) La Région de Bruxelles-Capitale a pris part, par l'intermédiaire du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe en 2005/2006 aux « 1.000 débats pour l'Europe », une campagne d'information sur la Constitution européenne, organisée par les institutions européennes. Des débats ont eu lieu dans la plupart des communes bruxelloises, au Parlement européen et à l'Ecole européenne III.

En outre, un jeu de rôle « Constitution européenne des jeunes bruxellois » a été organisé au Parlement européen auquel 120 élèves de dernière année venant de 17 écoles bruxelloises

deelnamen. Een subsidie van 99.000 EUR werd toegekend op basis waarvan onder andere een medewerker werd aangeworven om alle sensibiliseringsacties te coördineren.

- 2) In het kader van de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2006 werd een sensibiliseringscampagne georganiseerd voor EU-burgers. Hiervoor werd een informatiefolder gemaakt in 3 versies/8 talen die werd gedrukt op 215.000 exemplaren. De folder werd verspreid via : de 5 Europese instellingen, de meeste Brusselse gemeenten, Europese verenigingen, de regionale en lokale vertegenwoordigingen, de ambassades en consulaten en de Europese pers. De kostprijs van deze folder bedroeg 11.737 EUR, gefinancierd uit eigen budget.
- 3) In het kader van de sensibiliseringscampagne « Europe is Bling » werd in 2007 een subsidie van 166.500 EUR toegekend aan het VBBE. Doel : Europa leren kennen aan de jonge Brusselaars middels een interactief spel op het internet. De toewijzing gebeurde op basis van een onderhandelingsprocedure met bekendmaking onder de naam « Sensibiliseringscampagne naar de Brusselse jongeren toe in het kader van de viering van de vijftigste verjaardag van de ondertekening van het Verdrag van Rome ».
- 4) In het kader van de Europese verkiezingen in 2009 ontwikkelden de Europese Beweging-België en het VBBE een aftelkalender voor jongeren die werd verspreid onder de Brusselse scholen. Deelname in de kostprijs : 7.000 EUR. Het bedrag maakte deel uit van een subsidie van de minister van Externe Betrekkingen.
- 5) In 2009 en 2010 maken het VBBE en leerlingen van IHECS samen een publicatie met makkelijk leesbare artikels over projecten in kwetsbare Brusselse wijken die deels gerealiseerd worden dankzij de Europese structuurfondsen. De krant wordt vervolgens op 10.000 exemplaren verdeeld in deze wijken. Kostprijs : 5.000 EUR. Het bedrag maakte deel uit van een subsidie van de minister van Externe Betrekkingen.
- 6) Sinds 2006 maakt het VBBE een drietalige elektronische nieuwsbrief die wordt verspreid in de Europese instellingen. Kostprijs per jaar : 4.000 EUR, gefinancierd uit eigen budget.

**Vraag nr. 34 van mevr. Elke Roex d.d. 6 april 2010 (N.) :**

*Dienstreizen.*

De afwezigheid van ministers en staatssecretarissen in het Parlement wordt soms verklaard door het feit dat zij op dienstreis zouden zijn, vandaar mijn vragen :

Kan u een overzicht geven van de dienstreizen in het buitenland die u in uw functie heeft gemaakt; met daarbij :

- a. aard en reden (colloquium, vergadering, enz.);
- b. verantwoording ten aanzien van uw bevoegdheden;
- c. aantal personen die u begeleidden + functie van die personen;

ont pris part. Un subsidie de 99.000 EUR a été octroyé ayant entre autres permis d'engager un collaborateur pour coordonner l'ensemble des actions de sensibilisation.

- 2) Dans le cadre des élections communales du 8 octobre 2006, une campagne de sensibilisation a été organisée pour les citoyens de l'UE. A cet effet, une brochure informative en 3 versions et traduite en 8 langues a été tirée à 215.000 exemplaires. La brochure a été distribuée via : les 5 institutions européennes, la plupart des communes bruxelloises, les associations européennes, les représentations régionales et locales, les ambassades et consulats et la presse européenne. Le coût de cette brochure s'élevait à 11.737 EUR, autofinancé.
- 3) Dans le cadre de la campagne de sensibilisation « Europe is Bling », un subsidie de 166.500 EUR a été octroyé en 2007 au BLBE. Objectif : apprendre aux jeunes bruxellois à connaître l'Europe grâce à un jeu interactif sur internet. L'octroi a eu lieu sur la base d'une procédure négociée avec publication sous le nom de « Campagne de sensibilisation à l'attention des jeunes bruxellois dans le cadre de la célébration du cinquantième anniversaire de la signature du Traité de Rome ».
- 4) Dans le cadre des élections européennes en 2009, le Mouvement européen Belgique et le BLBE ont développé un calendrier procédant à un décompte jusqu'aux élections, à l'attention des jeunes, et distribué dans les écoles bruxelloises. La participation dans le coût : 7.000 EUR. Le montant faisait partie d'un subsidie du ministre des Relations extérieures.
- 5) En 2009 et 2010, le BLBE et les élèves de l'IHECS ont publié des articles à la portée de tous ayant trait à des projets dans les quartiers bruxellois sensibles, réalisés en partie grâce aux fonds structurels européens. Le journal, tiré ensuite à 10.000 exemplaires, a été distribué dans ces quartiers. Coût : 5.000 EUR. Le montant faisait partie d'un subsidie du ministre des Relations extérieures.
- 6) Depuis 2006, le BLBE a mis au point une newsletter électronique en 3 langues, distribuée dans les institutions européennes. Coût par an : 4.000 EUR, autofinancé.

**Question n° 34 de Mme Elke Roex du 6 avril 2010 (N.) :**

*Voyages de service.*

Les ministres et secrétaires d'État expliquent parfois leur absence du parlement par des voyages de service. Mes questions sont donc les suivantes :

Pouvez-vous me communiquer un relevé des voyages de service à l'étranger effectués dans le cadre de votre fonction, en précisant :

- a. la nature et la raison (colloque, réunion, etc.);
- b. la justification en fonction de vos compétences;
- c. le nombre de personnes qui vous accompagnaient ainsi que leur fonction;

- d. datum en duur;
- e. kostprijs;
- f. verplaatsingsmiddel (trein, auto, vliegtuig, enz.).

**Antwoord :** Ik kan de geachte volksvertegenwoordiger meedelen dat ik, sinds mijn eedaflegging als minister in de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, nog geen enkele dienstreis heb ondernomen.

**Vraag nr. 35 van de heer Paul De Ridder d.d. 8 april 2010 (N.) :**

**Laattijdige betalingen.**

De Brusselse overheid ontvangt ongetwijfeld dagelijks facturen voor bestellingen, leveringen, aankopen, studies, ... die geplaatst werden door verschillende departementen of beleidsdomeinen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Veelal worden deze facturen laattijdig betaald om uiteenlopende redenen. Door deze laattijdige betalingen zijn er belangrijke verwijlinteressen verschuldigd.

Kan u een overzicht bezorgen met volgende gegevens :

1. Hoeveel bedragen de jaarlijkse verwijlinteressen voor de periode van 2004 tot en met 2010 ?
2. Kan u deze verwijlinteressen opsplitsen per departement, beleidsdomein evenals per regionale en pararegionale instellingen (zoals Net Brussel, Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest, Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, Leefmilieu Brussel (BIM), GIMB, GOM, MIVB, Actiris, Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende meedelen.

Momenteel is het technisch niet mogelijk om voor de diensten van de Regering per beleidsdomein of departement de opsplitsing te geven. Eens de nodige technische aanpassingen zijn doorgevoerd zal ik deze opsplitsing alsnog meedelen.

- d. la date et la durée;
- e. le coût;
- f. le mode de déplacement (train, voiture, avion, etc.).

**Réponse :** Je peux communiquer à l'honorable député que depuis mon entrée en fonction en tant que ministre au sein du Gouvernement bruxellois, je n'ai entrepris aucun voyage de services.

**Question n° 35 de M. Paul de De Ridder du 8 avril 2010 (N.) :**

**Paiements tardifs.**

Il ne fait aucun doute que les autorités bruxelloises reçoivent quotidiennement des factures pour des commandes, livraisons, achats, études,... effectués par les différents départements ou pour les différentes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale.

En général, ces factures sont payées en retard pour diverses raisons. Ces paiements tardifs entraînent des intérêts de retard considérables.

Pouvez-vous me fournir un relevé des données suivantes:

1. À combien s'élevaient les intérêts de retard annuels entre 2004 et 2010 inclus ?
2. Pouvez-vous ventiler ces intérêts de retard par département et politique ainsi que par organisme régional ou pararéglional (Bruxelles-Propreté, CIRB, SIAMU, Bruxelles Environnement (IBGE), SRIB, SDRB, STIB, Actiris, SLRB, ...) ?

**Réponse :** En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable députée les éléments suivants.

A l'heure actuelle, il est techniquement impossible pour les services du Gouvernement de fournir la répartition par domaine de politique ou département. Dès que les adaptations techniques nécessaires seront réalisées, je ne manquerai pas de vous fournir celle-ci.

**Verwijlinteressen/Intérêts de retard**

| Instelling/Organisme         | 2004      | 2005       | 2006         | 2007         | 2008         | 2009       | 2010       |
|------------------------------|-----------|------------|--------------|--------------|--------------|------------|------------|
| MBHG/MRBC                    | 6.897,34  | 112.545,94 | 1.356.695,98 | 1.510.972,38 | 1.583.858,09 | 313.598,65 | 724.343,51 |
| BGHGT/FRBRTC                 | 0,00      | 0,00       | 0,00         | 0,00         | 0,00         | 0,00       | 0,00       |
| IWOIB/IRSIB                  | 0,00      | 0,00       | 0,00         | 0,00         | 0,00         | 0,00       | 0,00       |
| ESRBHG/CESRBC                | 0,00      | 0,00       | 0,00         | 0,00         | 0,00         | 0,00       | 0,00       |
| BGDA/Actiris                 | 0,00      | 0,00       | 0,00         | 0,00         | 1.483,81     | 1.663,94   | 622,66     |
| GOMB/SDRB                    | 363,25    | 841,76     | 23,67        | 3.806,98     | 602,52       | 638,74     | 49,30      |
| BGHM/SLRB                    | 477,01    | 0,00       | 1.807,91     | 2.966,68     | 1.882,11     | 424,20     | 0,00       |
| Brussels Waarborgfonds       |           |            |              |              |              |            |            |
| Fonds bruxellois de Garantie | 12.366,83 | 14.467,40  | 0,00         | 0,00         | 0,00         | 0,00       | 0,00       |
| BDBDM/SIAMU                  | 56,40     | 211,95     | 3.454,71     | 1.483,40     | 0,00         | 1.986,20   | 108,07     |

|  |           |            |              |              |              |            |            |
|--|-----------|------------|--------------|--------------|--------------|------------|------------|
| BAO/ABE  | 0,00      | 0,00       | 54,88        | 0,00         | 43,84        | 102,99     | 0,00       |
| CIBG/CIRB                                      | 0,00      | 0,00       | 0,00         | 71,08        | 0,00         | 550,53     | 1.124,43   |
| BIM/IBGE                                       | 13.125,60 | 9.704,29   | 1.073,90     | 28.143,53    | 2.754,74     | 21.132,36  | 6.466,05   |
| Fonds voor de financiering van het waterbeleid |           |            |              |              |              |            |            |
| Fonds de l'Eau                                 | 0,00      | 0,00       | 0,00         | 0,00         | 0,00         | 0,00       | 0,00       |
| MIVB/STIB                                      | 120,11    | 325,84     | 18.073,48    | 2.228,34     | 1.197,45     | 74.202,19  | 1,26       |
| Haven van Brussel                              |           |            |              |              |              |            |            |
| Port de Bruxelles                              | 2.884,61  | 0,00       | 3.548,12     | 1.244,81     | 12.118,93    | 493,94     | 0,00       |
| GAN/ARP  | 0,00      | 0,00       | 0,00         | 0,00         | 0,00         | 0,00       | 0,00       |
| GIMB/SRIB                                      | 0,00      | 0,00       | 0,00         | 0,00         | 0,00         | 0,00       | 0,00       |
| Algemeen totaal                                |           |            |              |              |              |            |            |
| Total général                                  | 36.291,15 | 138.097,18 | 1.384.732,65 | 1.550.917,20 | 1.603.941,49 | 414.793,74 | 732.715,28 |

**Vraag nr. 36 van mevr. Anne-Sylvie Mouzon d.d. 29 april 2010 (Fr.) :**

*De evolutie van de registratierechten.*

De inkomsten uit registratierechten vormen een van de voornaamste inkomsten van het Brussels Gewest. Spijtig genoeg zijn die inkomsten sterk afhankelijk van de ontwikkeling van de vastgoedmarkt, die op haar beurt sterk afhankelijk is van de economische conjunctuur. In de pers wordt trouwens voortdurend een daling van de vastgoedprijzen aangekondigd, die echter niet op dezelfde wijze verloopt in de drie Gewesten van het land. Sedert de crisis eind 2008 begon, vertonen de eigen inkomsten van ons Gewest een aanzienlijke daling. U verklaart dat dus door een daling van de vastgoedprijzen, maar verscheidene persartikelen melden eerder een trend tot stagnatie van de prijzen in het Brussels Gewest en een daling van het aantal transacties. Gaat het over een daling van de vastgoedprijzen of om een daling van het aantal transacties? De diensten die zich bezighouden met de registratierechten zouden dat moeten weten, en u dus ook.

- kan u ons de cijfers meedelen van de inkomsten uit registratierechten van 2007 tot op heden ?
- hoeveel bedroeg het gemiddelde bedrag van de de transacties van 2006-2009 ?
- hoeveel transacties vonden plaats tijdens dezelfde periode ?
- voor elk jaar sedert 2006 wens ik de evolutie te kennen van het aantal transacties onder het stelsel van de registratierechten voor onroerende goederen met een waarde die niet hoger is dan 100.000 EUR; voor de onroerende goederen tussen 100.000 EUR en 250.000 EUR; tussen 250.000 EUR en 350.000 EUR; tussen 350.000 EUR en 500.000 EUR; tussen 500.000 EUR en 1.000.000 EUR en hoger dan 1.000.000 EUR.
- tot slot, hoe groot was het aantal begunstigden van de hervorming van de registratierechten in de RVOHR-zones in vergelijking met het totaal aantal begunstigden tussen 2006 en 2009 ?

**Question n° 36 de Mme Anne-Sylvie Mouzon du 29 avril 2010 (Fr.) :**

*L'évolution des droits d'enregistrement.*

Les recettes en matière de droits d'enregistrement représentent l'une des principales recettes de la Région bruxelloise. Or, cette recette dépend malheureusement fortement de l'évolution du marché immobilier, qui est elle-même fortement liée à la conjoncture économique. D'ailleurs, les articles de presse ce succèdent pour nous annoncer une baisse des prix de l'immobilier mais qui ne touche pas les 3 Régions du pays de la même manière. Ainsi, depuis fin 2008 et le début de la crise systémique, notre Région a subi une chute considérable des ses recettes propres. Monsieur le ministre justifie donc cette diminution de recette par une baisse des prix de l'immobilier mais plusieurs articles de presse nous disent que les prix ont plutôt tendance à stagner en Région bruxelloise et le nombre de transactions est quand à lui en baisse. Diminution des prix de l'immobilier ou diminution du nombre de transactions ? Les services qui s'occupent des droits d'enregistrement devraient pouvoir nous le dire, et vous aussi par voie de conséquence.

Monsieur le ministre,

- pouvez-vous nous communiquer les recettes réalisées en matière de droits d'enregistrement de 2007 à aujourd'hui ?
- Quel est le montant moyen exact des transactions de 2006 à 2009 ?
- Quel est le nombre de transactions sur cette même période ?
- Par ailleurs, je souhaiterais avoir, pour chacune des années, depuis l'année 2006 l'évolution du nombre de transactions passées sous le régime des droits d'enregistrement pour les biens immobiliers dont la valeur n'excède pas 100.000 EUR; pour les biens immobiliers entre 100.000 et 250.000 EUR; pour ceux entre 250.000 et 350.000 EUR; entre 355.000 et 500.000 EUR; entre 500.000 et 1.000.000 EUR et au-delà d'1.000.000 EUR.
- Et enfin, quelle est la proportion de bénéficiaires de la réforme des droits d'enregistrement dans les zones EDRLR, par rapport au nombre total de bénéficiaires entre 2006 et 2009 ?

**Antwoord :** In antwoord op deze schriftelijke vraag, kan voor- eerst worden gesteld dat de federale overheidsdienst Financiën in de mate van het mogelijke relevante beleidsstatistieken bijhoudt, maar dat het correct innen van de belastingen de prioriteit blijft.

Een analytische studie over de evolutie van de vastgoedmarkt is dan ook geen kerntaak van de FOD Financiën. De FOD Econo- mie, via be.Stat, publiceert wel regelmatig detailcijfers dienaan- gaande (per kwartaal, per jaar) die voor iedereen beschikbaar zijn op het internet <http://statbel.fgov.be>.

Op basis van de beschikbare statistieken, kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende meedelen.

De aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overgemaakte middelen in het kader van het registratierecht op de overdracht onder bezwarende titel van onroerende goederen (alle soorten) bedragen in totaal :

498,5 miljoen EUR in 2007;  
 451,2 miljoen EUR in 2008;  
 307,0 miljoen EUR in 2009.

De aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overgemaakte middelen in het registratierecht op de vestiging van een hypotheek op een onroerend goed bedragen in totaal :

34,0 miljoen EUR in 2007;  
 28,6 miljoen EUR in 2008;  
 26,1 miljoen EUR in 2009.

De aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overgemaakte middelen in het registratierecht op verdelingen, afstand en omzetting van onroerende goederen, bedragen in totaal :

5,7 miljoen EUR in 2007;  
 6,0 miljoen EUR in 2008;  
 4,7 miljoen EUR in 2009.

De gemiddelde verkoopprijs van woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bedraagt :

in 2006 :

|                        |             |
|------------------------|-------------|
| gewone woonhuizen :    | 281.062 EUR |
| villa's, bungalows :   | 735.548 EUR |
| appartementen, flats : | 168.048 EUR |

in 2007 :

|                        |             |
|------------------------|-------------|
| gewone woonhuizen :    | 309.400 EUR |
| villa's, bungalows :   | 916.521 EUR |
| appartementen, flats : | 178.551 EUR |

in 2008 :

|                        |               |
|------------------------|---------------|
| gewone woonhuizen :    | 317.800 EUR   |
| villa's, bungalows :   | 1.013.644 EUR |
| appartementen, flats : | 188.423 EUR   |

in 2009 :

|                        |             |
|------------------------|-------------|
| gewone woonhuizen :    | 311.543 EUR |
| villa's, bungalows :   | 826.949 EUR |
| appartementen, flats : | 186.547 EUR |

**Réponse :** En réponse à cette question écrite, il convient tout d'abord de rappeler que si le Service Public Fédéral des Finances tient dans la mesure du possible des statistiques, la perception des impôts reste sa priorité.

Une étude analytique sur l'évolution du marché de l'immobilier ne constitue donc pas la mission essentielle du SPF Finances. En revanche, le SPF Economie, par le biais de be.Stat, publie régulièrement des données détaillées en la matière (par trimestre, par an) via le web <http://statbel.fgov.be>.

Sur la base des statistiques disponibles, je peux donc répondre à l'honorable députée les éléments suivants.

Les recettes transférées à la Région de Bruxelles-Capitale en matière du droit d'enregistrement sur la transmission à titre onéreux de biens immeubles (tous types d'immeubles confondus) s'élèvent au total à :

498,5 millions EUR en 2007;  
 451,2 millions EUR en 2008;  
 307,0 millions EUR en 2009.

Les recettes transférées à la Région de Bruxelles-Capitale en droit d'enregistrement sur la constitution d'hypothèque sur un bien immeuble s'élèvent au total à :

34,0 millions EUR en 2007;  
 28,6 millions EUR en 2008;  
 26,1 millions EUR en 2009.

Les recettes transférées à la Région de Bruxelles-Capitale en droit d'enregistrement sur les partages, cessions et conversions de biens immeubles, s'élèvent à :

5,7 millions EUR en 2007;  
 6,0 millions EUR en 2008;  
 4,7 millions EUR en 2009.

Le prix moyen des ventes de maisons en Région de Bruxelles-Capitale s'élève à :

en 2006 :

|                       |             |
|-----------------------|-------------|
| maisons ordinaires :  | 281.062 EUR |
| villas, bungalows :   | 735.548 EUR |
| appartements, flats : | 168.048 EUR |

en 2007 :

|                       |             |
|-----------------------|-------------|
| maisons ordinaires :  | 309.400 EUR |
| villas, bungalows :   | 916.521 EUR |
| appartements, flats : | 178.551 EUR |

en 2008 :

|                       |               |
|-----------------------|---------------|
| maisons ordinaires :  | 317.800 EUR   |
| villas, bungalows :   | 1.013.644 EUR |
| appartements, flats : | 188.423 EUR   |

en 2009 :

|                       |             |
|-----------------------|-------------|
| maisons ordinaires :  | 311.543 EUR |
| villas, bungalows :   | 826.949 EUR |
| appartements, flats : | 186.547 EUR |



Het aantal overeenstemmende transacties in dezelfde periode (bron FOD Economie) :

in 2006 :

|                        |       |
|------------------------|-------|
| gewone woonhuizen :    | 4.327 |
| villa's, bungalows :   | 222   |
| appartementen, flats : | 8.612 |

|          |        |
|----------|--------|
| totaal : | 13.161 |
|----------|--------|

in 2007 :

|                        |       |
|------------------------|-------|
| gewone woonhuizen :    | 4.269 |
| villa's, bungalows :   | 192   |
| appartementen, flats : | 9.083 |

|          |        |
|----------|--------|
| totaal : | 13.544 |
|----------|--------|

in 2008 :

|                        |       |
|------------------------|-------|
| gewone woonhuizen :    | 3.720 |
| villa's, bungalows :   | 134   |
| appartementen, flats : | 8.639 |

|          |        |
|----------|--------|
| totaal : | 12.493 |
|----------|--------|

in 2009 :

|                        |       |
|------------------------|-------|
| gewone woonhuizen :    | 3.034 |
| villa's, bungalows :   | 137   |
| appartementen, flats : | 7.145 |

|          |        |
|----------|--------|
| totaal : | 10.316 |
|----------|--------|

Detailstatistieken in functie van de verkoopprijs per waardeschijf zijn niet beschikbaar. Op deze transacties wordt immers hetzelfde algemeen tarief van 12,5 % toegepast (cf. artikel 44 van het Wetboek der registratierechten).

Hoe het ook zij, de voorgaande cijfers lijken te bevestigen dat de daling in de totale ontvangsten inzake het registratierecht op de overdracht ten bezwarende titel van onroerende goederen in 2008 (min 9,5 % tegenover 2007) inderdaad vooral te wijten is aan de daling van het aantal transacties.

In 2009 was de daling van de totale ontvangsten nog uitgesprokener (min 32 %), te wijten aan het slinkend aantal transacties, alsook aan stagnerende tot licht dalende prijzen. Dat is ook wat ik in het verleden steeds heb aangegeven, onder meer in de parlementaire discussies over de begroting.

Ten slotte, wat de abattements betreft die sedert eind 2002 worden toegekend bij de aankoop van een woning-hoofdverblijfplaats. Deze vertonen logischerwijze dezelfde trend als het aantal transacties (2007 is een topjaar, daarna gaan de aantallen in dalende lijn). De cijfers :

in 2006 : 7.540 abattements werden in totaal toegekend, waarvan 1.701 in Ruimtes voor Versterkte Ontwikkeling van de Huisvesting en Stadsvernieuwing, of een aandeel van 22,6 %;

in 2007 : er werden in totaal 7.555 abattements toegekend, waarvan 1.866 in een RVOHS, of 24,7 %;

Le nombre de transactions sur la même période s'élève à (source SPF Economie) :

en 2006 :

|                       |       |
|-----------------------|-------|
| maisons ordinaires :  | 4.327 |
| villas, bungalows :   | 222   |
| appartements, flats : | 8.612 |

|         |        |
|---------|--------|
| total : | 13.161 |
|---------|--------|

en 2007

|                       |       |
|-----------------------|-------|
| maisons ordinaires :  | 4.269 |
| villas, bungalows :   | 192   |
| appartements, flats : | 9.083 |

|         |        |
|---------|--------|
| total : | 13.544 |
|---------|--------|

en 2008

|                       |       |
|-----------------------|-------|
| maisons ordinaires :  | 3.720 |
| villas, bungalows :   | 134   |
| appartements, flats : | 8.639 |

|         |        |
|---------|--------|
| total : | 12.493 |
|---------|--------|

en 2009

|                       |       |
|-----------------------|-------|
| maisons ordinaires :  | 3.034 |
| villas, bungalows :   | 137   |
| appartements, flats : | 7.145 |

|         |        |
|---------|--------|
| total : | 10.316 |
|---------|--------|

Des statistiques plus détaillées par tranche de prix ne sont pas disponibles. On applique sur ces transactions en effet le même tarif général de 12,5 % (cf. article 44 du Code des droits d'enregistrement).

Quoi qu'il en soit, les chiffres susvisés semblent confirmer que la diminution des recettes totales en matière du droit d'enregistrement sur la transmission à titre onéreux de biens immeubles en 2008 (moins 9,5 % par rapport à 2007) est principalement due à une diminution du nombre de transactions.

En 2009, la chute des recettes est encore plus considérable (moins 32 %), due au nombre décroissant des transactions et au prix qui ont tendance à stagner, voire à diminuer. C'est ce que j'ai toujours indiqué dans le passé, notamment pendant les débats parlementaires sur le budget.

Enfin, en ce qui concerne les abattements dont bénéficient certains acquéreurs depuis fin 2002 pour l'acquisition d'une habitation-résidence principale. Leur nombre suit tout logiquement la tendance du nombre de transactions (année record en 2007, puis tendance à la baisse). Les chiffres sont :

en 2006 : 7.540 abattements ont été accordés au total, dont 1.701 dans les Espaces de Développement Renforcé du Logement et de la Rénovation, soit une proportion de 22,6 %;

en 2007 : sur 7.555 abattements au total, 1.866 ont été accordés dans un EDRLR, soit 24,7 %;

in 2008 : 6.792 abattements in totaal, waarvan 1.546 in een RVOHS, of 22,8 %;

in 2009 : 6.215 abattements in totaal, waarvan 1.654 in een RVOHS, of 26,6 %;

in 2010 (toestand eind maart) : 1.577 abattements, waarvan 404 in een RVHOS, of 25,6 %.

Het aandeel van het aantal toegekende abattements in een RVOHS schommelt gemiddeld dus rond de 25 % (dit is eigenlijk al het geval sedert de invoering ervan in 2003).

en 2008 : sur 6.792 abattements au total, 1.546 se situent dans un EDRLR, soit 22,8 %;

en 2009 : sur 6.215 abattements au total, 1.654 se situent dans un EDRLR, soit 26,6 %;

en 2010 (situation fin mars) : sur 1.577 abattements, 404 sont situés dans un EDRLR, soit 25,6 %.

La proportion des abattements accordés dans un EDRLR oscille en moyenne donc autour des 25 % (c'est le cas depuis leur instauration en 2003).

**Minister belast met Leefmilieu,  
 Energie en Waterbeleid,  
 Stadsvernieuwing,  
 Brandbestrijding en  
 Dringende Medische Hulp en Huisvesting**

Vraag nr. 79 van mevr. Annemie Maes d.d. 19 maart 2010 (N.) :

*De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Aantal fietsende werknemers

1. Wat is het totaal aantal werknemers die zich dagelijks van huis naar het werk en terug verplaatsten (niet aantal voltijds equivalenten, enkel diegenen die zich ook echt dagelijks heen en weer verplaatsen) ?
2. Hoeveel hiervan komen met de fiets ?
3. Hoeveel komen met het openbaar vervoer ?
4. Hoeveel komen met privé gemotoriseerd vervoer ?
5. Hoeveel komen te voet ?
6. Hoeveel doen een beroep op de combinatie fiets-openbaar vervoer (waarbij men met de fiets naar het station rijdt en dan het openbaar vervoer naar het werk) ?
7. Hoeveel nemen het traject openbaar vervoer-fiets (waarbij ze bijvoorbeeld met de trein aankomen in Brussel-Noord en daar hun fiets nemen en naar het werk fietsen) ?

Fietsvergoedingen

1. Wat is het totaalbedrag aan fietsvergoedingen dat op jaarbasis wordt uitbetaald ?
2. Voor hoeveel personen ?

**Ministre chargée de l'Environnement,  
 de l'Energie et de la Politique de l'Eau,  
 de la Rénovation urbaine,  
 de la Lutte contre l'Incendie et  
 l'Aide médicale urgente et du Logement**

Question n° 79 de Mme Annemie Maes du 19 mars 2010 (N.) :

*Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale.*

Nombre de travailleurs qui se déplacent en vélo

1. Quel est le nombre total de travailleurs qui font tous les jours le trajet domicile-travail et travail-domicile (pas le nombre d'équivalents temps plein mais uniquement le nombre de personnes qui font effectivement l'aller-retour tous les jours) ?
2. Combien d'entre eux se déplacent en vélo ?
3. Combien d'entre eux se déplacent en transports en commun ?
4. Combien d'entre eux se déplacent avec leur propre véhicule à moteur ?
5. Combien d'entre eux se déplacent à pied ?
6. Combien d'entre eux combinent vélo et transports en commun (ceux qui roulent en vélo jusqu'à la gare et qui prennent ensuite les transports en commun jusqu'à leur lieu de travail) ?
7. Combien d'entre eux optent pour les transports en commun et le vélo (par exemple ceux qui viennent en train jusque Bruxelles-Nord et qui de là se rendent à leur travail en vélo) ?

Indemnités vélo

1. Sur une base annuelle, quel est le montant total des indemnités vélo qui sont allouées ?
2. Pour combien de personnes ?

3. Over hoeveel uitbetaalde kilometer gaat het op jaarbasis ?

4. Wat is het bedrag van de fietsvergoeding per kilometer ?

Voorzieningen

1. Zijn er douches en kleedkamers voorhanden ? Hoeveel ?

2. Zijn er beveiligde fietsenstallingen in het gebouw aanwezig ?  
Wat is hiervan de capaciteit ?

3. Zijn er beveiligde fietsenstallingen buiten het gebouw aanwezig voor bezoekers ? Wat is hiervan de capaciteit ? Zijn ze overdekt ?

Graag zie ik bovenstaande vragen beantwoord voor alle instellingen van openbaar nut, parastatalen enz., die onder uw bevoegdheid vallen, zoals :

– Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën

– ATO

– ...

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Inrichtingen en vergoedingen voor de werknemers van Leefmilieu Brussel die zich per fiets verplaatsen :

Aantal werknemers per fiets :

1. De site Gulledele telt 480 werknemers.

2. Ongeveer 65 werknemers gaan er met de fiets naartoe. Dit cijfer omvat uitsluitend de werknemers die de fiets als hoofdvervoermiddel gebruiken. Werknemers die fiets en tram combineren zijn dus niet in dit cijfer opgenomen.

3. Ongeveer 205 werknemers gaan naar de site met het openbaar vervoer.

4. Ongeveer 200 werknemers gebruiken een privé-wagen.

5. Ongeveer 10 werknemers gaan te voet naar het werk.

6. en 7. Wij beschikken niet over precieze informatie over dit onderwerp. Ongeveer 20 werknemers combineren een treinkaart met een fietsvergoeding (waaronder het voortraject of het eindtraject begrepen kunnen zijn).

Fietsvergoedingen (gegevens van 2009) :

1. Gulledele : 22.400 EUR  
Externe sites : 11.100 EUR

Totaal : 33.500 EUR

3. Sur une base annuelle, combien de kilomètres payés cela représente-t-il ?

4. Quel est le montant de l'indemnité vélo par kilomètre ?

Aménagements

1. Y a-t-il des douches et des vestiaires à disposition ? Combien ?

2. Existe-t-il des parkings pour vélos sécurisés dans le bâtiment ? Quelle en est sa capacité ?

3. Existe-t-il des parkings à vélos sécurisés en dehors du bâtiment pour les visiteurs ? Quelle en est la capacité ? Sont-ils couverts ?

Pouvez-vous me donner une réponse pour tous les organismes d'intérêt public, parastataux, etc., qui relèvent de votre compétence, comme :

– le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales

– l'ADT

– etc.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Aménagements et indemnités pour les travailleurs de Bruxelles Environnement qui se déplacent en vélo :

Nombre de travailleurs à vélo :

1. Il y a 480 travailleurs sur le site Gulledele.

2. Environ 65 travailleurs s'y rendent à vélo. Ce chiffre comprend uniquement ceux qui utilisent le vélo comme mode principal de transport. Ne sont donc pas comptabilisés ceux qui combinent vélo et train.

3. Environ 205 travailleurs se rendent sur le site en transports en commun.

4. Environ 200 travailleurs utilisent un mode de transport privé motorisé.

5. Environ 10 travailleurs viennent travailler à pied.

6. et 7. Nous ne récoltons pas d'informations précises à ce sujet. Environ 20 travailleurs combinent une carte train avec un remboursement vélo (ce qui peut inclure le trajet d'approche ou le trajet final).

Indemnités vélo (données 2009)

1. Gulledele : 22.400 EUR  
Sites externes : 11.100 EUR

Total : 33.500 EUR

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| 2. Gulledele :  | 104 werknemers* |
| Externe sites : | 52 werknemers   |
| Totaal :        | 156 werknemers  |

\* Het aantal werknemers dat de fietsvergoeding ontvangt in Gulledele ligt hoger dan het aantal werknemers dat de fiets als hoofdvervoermiddel gebruikt.

De vergoeding kan namelijk aangevraagd worden bij occasioneel gebruik van de fiets, bij gebruik op een trajectdeel (in combinatie met een openbaar vervoermiddel) of voor professionele verplaatsingen.

|                 |            |
|-----------------|------------|
| 3. Gulledele :  | 149.330 km |
| Externe Sites : | 74.000 km  |
| Totaal :        | 223.330 km |

4. 0,15 EUR/kilometer. Voor het woon-werkverkeer en dienst-opdrachten.

Inrichtingen :

1. Er zijn twee douches voor mannen en twee douches voor vrouwen en kleedkamers in het gebouw nr. 100.

2. Ja. Vier fietsplaatsen binnen in het gebouw nr. 100 voor de dienstfietsen (plooibaar en elektrisch).

3. Er zijn 50 overdekte fietsplaatsen bij nr. 100 (waarvan acht voor dienstfietsen) en 28 overdekte fietsplaatsen vóór het gebouw nr. 98. Dus in totaal zijn er 78 overdekte fietsplaatsen buiten.

Inrichtingen en vergoedingen voor de werknemers van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die zich per fiets verplaatsen:

Aantal fietsers dat zich per fiets verplaatst :

In 2009 telt het GOMB 130 personen die zich dagelijks verplaatsen.

Hiervan verplaatst zich het volgende aantal personen :

|                              |    |
|------------------------------|----|
| – per fiets :                | 6  |
| – met het openbaar vervoer : | 50 |
| – met een privé-wagen :      | 67 |
| – te voet :                  | 7  |

Wij beschikken niet over cijfers voor de vragen 6 en 7.

Fietsvergoedingen :

De GOMB heeft aan de zes agenten die zich regelmatig per fiets verplaatsen het bedrag van 962,73 EUR gestort. Dit bedrag komt overeen met 6.418,2 km.

De vergoeding is vastgelegd op 0,15 euro per km.

Inrichtingen :

– twee douches met kleedkamer;

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| 2. Gulledele :   | 104 travailleurs* |
| Sites externes : | 52 travailleurs   |
| Total :          | 156 travailleurs  |

\* Le nombre de travailleurs qui bénéficient de l'indemnité vélo au Gulledele est plus important que le nombre de travailleurs qui utilisent le vélo comme mode principal.

En effet, l'indemnité peut être demandée en cas d'utilisation occasionnelle du vélo, en cas d'utilisation sur une partie du trajet (combinaison avec TC) ou encore pour les déplacements professionnels.

|                  |            |
|------------------|------------|
| 3. Gulledele :   | 149.330 km |
| Sites externes : | 74.000 km  |
| Total :          | 223.330 km |

4. 0,15 EUR/kilomètre. Pour les déplacements domicile-travail et les missions de service.

Aménagements :

1. Il y a deux douches pour homme et deux douches pour femme ainsi que des vestiaires au bâtiment n° 100.

2. Oui. Quatre emplacements vélo à l'intérieur du bâtiment n° 100 pour les vélos de service (pliables et électriques).

3. Il y a 50 emplacements couverts pour vélos au n° 100 (dont huit pour les vélos de service) et 28 emplacements couverts devant le bâtiment n° 98. Soit au total 78 emplacements couverts en extérieur.

Aménagements et indemnités pour les travailleurs de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale qui se déplacent en vélo :

Nombre de travailleurs qui se déplacent à vélo :

En 2009, la SDRB prend en compte 130 personnes qui se déplacent quotidiennement.

Parmi ces personnes on dénombre :

|                          |    |
|--------------------------|----|
| – cyclistes :            | 6  |
| – transports en commun : | 50 |
| – voiture privée :       | 67 |
| – à pied :               | 7  |

Nous n'avons pas de chiffres pour les questions 6 et 7.

Indemnités vélo :

La SDRB a versé aux six agents se déplaçant régulièrement à vélo la somme de 962,73 EUR. Ce montant correspond à 6.418,2 km.

L'indemnité est fixée à 0,15 EUR par km.

Aménagements :

– deux douches avec vestiaire;

- een beveiligde fietsparking binnen het gebouw dat 12 fietsen kan bevatten;
- geen beveiligde fietsparking voor bezoekers buiten het gebouw.

**Vraag nr. 80 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

***Consultancykosten sedert het begin van het conflict tussen de BMWB en Aquiris.***

Graag vernam ik hoe dikwijls er sprake is geweest van externe juridische consultancy sedert het begin van het conflict tussen de BMWB en Aquiris, alsook hoeveel die adviezen gekost hebben.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het gevraagde juridische advies in het kader van het conflict betreft :

1° Voor de procedures voor de burgerlijke rechtbanken (acties in kort geding, beroep in kort geding, procedures ten gronde na de kort gedingen en stakingen inzake leefmilieu) waarbij het Gewest en Leefmilieu Brussel betrokken zijn als verwerende of eisende partij, zijn er drie advocaten aangesteld om het Gewest en Leefmilieu Brussel te verdedigen (een voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en twee voor Leefmilieu Brussel).

Wat de kosten voor de tussenkomst van deze advocaten in deze gerechtelijke procedures betreft : voor Leefmilieu Brussel heeft de verzekeraar Ethias de twee advocaten aangesteld vanwege de omvang van deze rechtszaken. Ethias betaalt de verdedigingskosten van deze twee advocaten. De onkostenstaten en de erelonen van de advocaten worden rechtstreeks naar de verzekeraar gestuurd. Voor het Gewest heeft de aangestelde advocaat nog geen onkostenstaten of erelonen ingediend.

2° Inzake administratief recht hebben er eveneens twee raadplegingen plaatsgevonden bij twee verschillende advocatenkantoren. Ook voor deze raadplegingen wachten wij nog op de onkostenstaten en de erelonen van de advocaten.

3° Vervolgens zijn er ook twee verschillende advocatenkantoren geraadpleegd betreffende het strafrechtelijke onderdeel van het dossier.

De onkostenstaten en de erelonen zijn de volgende :

- een voorschot van 500 EUR;
- onkostenstaten en erelonen voor een totaalbedrag van 10.545,75 EUR.

- un parking vélo sécurisé dans le bâtiment d'une capacité de douze vélos;
- pas de parking sécurisé pour les visiteurs à l'extérieur du bâtiment.

**Question n° 80 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :**

***Frais de consultance depuis le début du conflit entre la SBGE et Aquiris.***

Je souhaite connaître le nombre de consultations juridiques externes qui ont été menées depuis le début du conflit entre la SBGE et Aquiris ainsi que les coûts de chacune d'entre-elles.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les consultations juridiques demandées dans le cadre du conflit concernent :

1° Pour les procédures devant les tribunaux civils (actions en référé, appel du référé, procédures au fond suite aux référés et actions en cessation environnementale) dans lesquelles la Région et Bruxelles Environnement interviennent en qualité de partie défenderesse ou demanderesse, trois avocats ont été désignés pour défendre la Région et Bruxelles Environnement (un pour la Région de Bruxelles-Capitale et deux pour Bruxelles Environnement).

En ce qui concerne les coûts de l'intervention de ces avocats dans ces procédures judiciaires, pour Bruxelles Environnement, l'assureur, Ethias, a désigné les deux avocats vu l'ampleur de ces affaires judiciaires et couvre les frais de défense de ces deux. Les états de frais et honoraires des avocats sont directement envoyés à cet assureur. En ce qui concerne la Région, l'avocat désigné n'a pas encore adressé son état de frais et honoraires.

2° Deux consultations ont également eu lieu en matière de droit administratif auprès de deux bureaux d'avocats différents. Nous sommes également en attente des états de frais et honoraires de ces avocats.

3° Deux consultations ont ensuite eu lieu auprès de deux bureaux d'avocats distincts en ce qui concerne le volet droit pénal du dossier.

Les états de frais et honoraires sont les suivants :

- une demande de provision de 500 EUR.
- des états de frais et honoraires d'un montant total de 10.545,75 EUR.

**Vraag nr. 81 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

**Communicatiekosten sinds 2005.**

Ik zou wat betreft uw bestuur en/of de entiteiten (semi-overheidsinstellingen, ION's) onder uw toezicht willen weten wat de bedragen zijn die sinds 2005 uitgegeven zijn voor informatie/communicatie, met andere woorden alle uitgaven die rechtstreeks of zijdelings verband houden met communicatie naar een algemeen publiek of een doelgroep, zoals (niet-exhaustief) : folders, informatiecampagnes, colloquia (organisatie, publicatie van akten...), evenementen (vernissage, feest, manifestaties, ontmoetingen, debatten...) ? Voor welke uitgaven voor informatie/communicatie is er een overheidsopdracht uitgeschreven ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De kosten voor informatie en bewustmaking van Leefmilieu Brussel voor de periode 2005-2010 bedragen :

| Jaar<br>–<br>Année | Milieu<br>–<br>Ligne environnement | Energie<br>–<br>Ligne énergie | Percentage globale begroting<br>–<br>Pourcentage budget global |
|--------------------|------------------------------------|-------------------------------|--|
| 2005               | 724.660,68                         | 571.586,21                    | 2,38 %   |
| 2006               | 880.721,92                         | 872.176,03                    | 3,07 %   |
| 2007               | 2.167.266,03                       | 1.071.528,69                  | 4,27 %   |
| 2008               | 2.033.864,39                       | 1.504.395,65                  | 4,08 %   |
| 2009               | 1.480.880,26                       | 1.865.859,89                  | 3,95 %   |
| 2010               | 2.235.000                          | 1.185.000                     | 3,64 %   |

Het geheel van deze communicatieacties komt tegemoet aan een vraag van de Brusselaars (zie in dit verband de verschillende enquêtes die Leefmilieu Brussel uitgevoerd heeft) om meer en beter ingelicht te zijn over alle milieu- en energieaspecten in de ruime zin.

Met alle communicatie-instrumenten worden twee doelstellingen beoogd :

**Informatie :**

Tijdens de voorbije vijf jaar zijn er talrijke nieuwe maatregelen genomen op het gebied van het leefmilieu en de energie (energiepremies, sociale groene lening, premie Brussel'air, maatregelen voor de luchtkwaliteit, ordonnantie Gas en Elektriciteit, ordonnantie Energieprestatie van gebouwen, ordonnantie Bodemverontreiniging, ...). Om deze nieuwe maatregelen bekend te maken, moeten er informatiecampagnes georganiseerd worden. Sommige daarvan worden regelmatig herhaald (bv. energiepremies).

Deze campagnes bestaan in de meeste gevallen uit brochures, teksten op de website van Leefmilieu Brussel, tv- en radiospots, muuraffiches en persinvoegingen.

Zij zijn voor de Brusselaars voorwaarden sine qua non voor een goede kennis van de nieuwe reglementeringen en financiële steun waar zij recht om hebben of aan onderworpen zijn.

**Question n° 81 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :**

**Frais de communication depuis 2005.**

Je souhaiterais savoir, au sein de votre administration et/ou des entités (para, OIP, ...) pour lesquelles vous être ministre de tutelle, quels sont les montants qui ont été affectés depuis 2005 à des dépenses d'information et/ou de communication, soit toutes les dépenses liées directement ou indirectement de la communication ou de l'information diffusées vers un public général et/ou ciblé telles que (liste non-exhaustive) : brochures, journal d'information, campagnes de publicité et/ou d'information, colloques (organisation, publication d'actes, ...), événements (vernissage, fête, manifestations, rencontres, débats, ...), etc. Je souhaite également savoir quelles sont les dépenses d'information et/ou de communication qui ont fait l'objet d'un marché public.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les frais d'information et de sensibilisation de Bruxelles Environnement pour la période allant de 2005 à 2010 s'élèvent aux montants suivants :

L'ensemble de ces actions de communication répond à une demande des Bruxellois (voir à ce sujet les différentes enquêtes d'opinion réalisées par Bruxelles Environnement) d'être plus et mieux informés sur toutes les questions environnementales et énergétiques au sens large.

L'ensemble des outils de communication vise deux objectifs :

**Informier :**

Durant ces cinq dernières années, de nombreuses mesures nouvelles ont été décidées en matière d'environnement et d'énergie (primes énergie, prêt vert social, prime Bruxell'Air, mesures qualité de l'air, Ordonnance Gaz-Electricité, Ordonnance Performance Energétiques des Bâtiments, Ordonnance Pollution des sols, ...). Afin de faire connaître ces nouvelles mesures, des campagnes d'information doivent être réalisées, dont certaines sont récurrentes (primes énergie par exemple).

Ces campagnes se déclinent le plus souvent à travers des brochures, des textes sur le site internet de Bruxelles Environnement, des spots télévisés et radios, de l'affichage mural et des insertions presse.

Elles sont la condition sine qua non d'une bonne connaissance par les Bruxellois des nouvelles réglementations et soutiens financiers auxquels ils ont droit ou soumis.

Bewustmaking :

De bewustmaking voor de goede milieupraktijken maakt integraal deel uit van het milieu- en energiebeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Naast de maatregelen die door de overheid genomen worden, spelen de Brusselaars een hoofdrol wanneer het de kwaliteit van hun leefmilieu betreft. Dit beleid, uitgedrukt met de slogan « Alle beetjes helpen, want we zijn met een miljoen Brusselaars », wordt algemeen erkend door het publiek en heeft de bewustwording voor de milieu-uitdagingen in Brussel aangescherpt. Daartoe zijn er talrijke campagnes en acties georganiseerd (feest van het leefmilieu, tentoonstellingen, diverse evenementen, media-campagnes, ...).

In de voorbije jaren is het volume van de communicaties van Leefmilieu Brussel dus aanzienlijk toegenomen, met het oog op inlichting en bewustmaking. De communicatie zelf heeft een veel professioneler karakter gekregen. Er is een communicatieagentschap aangesteld, via een offerteaanvraag, om de campagnes van Leefmilieu Brussel te realiseren, er is een nieuw grafisch handvest ontwikkeld, de catalogus met brochures is aanzienlijk uitgebreid, de website wordt regelmatig technisch op punt gesteld, het feest van het leefmilieu telt steeds meer deelnemers etc.

Tot slot, alle projecten waaraan externe bedrijven meegeholpen hebben, zijn uitgevoerd volgens de regels betreffende de toekenning van overheidsopdrachten.

De kosten voor informatie en bewustmaking van het Bestuur Ruimtelijke Ordening (Directie Stadsvernieuwing) voor de periode 2005-2010 zijn opgenomen in bijlage.

Sensibiliser :

La sensibilisation aux bonnes pratiques environnementales fait partie intégrante de la politique environnementale et énergétique de la Région de Bruxelles Capitale. A côté des mesures prises par les pouvoirs publics, les Bruxellois sont les premiers acteurs de la qualité de leur environnement. Cette politique, qui se traduit à travers le slogan « Chaque geste compte quand on est un million de Bruxellois », s'est largement imposée auprès du public et a augmenté la prise de conscience des défis environnementaux à Bruxelles. De nombreuses campagnes et actions ont été organisées à cet effet (fête de l'environnement, expositions, événements divers, campagnes médias, ...).

Ces dernières années, le volume des communications de Bruxelles Environnement s'est donc largement développé, dans un souci d'information et de sensibilisation. La communication elle-même s'est aussi très largement professionnalisée. Une agence de communication chargée de réaliser les campagnes de Bruxelles Environnement a été désignée par appel d'offre, une nouvelle charte graphique a été développée, le catalogue des brochures s'est largement étoffé, le site internet fait l'objet de mises à niveau techniques et de forme régulières, la fréquentation de la fête de l'environnement a très largement augmenté etc.

Enfin, tous les projets impliquant le recours à des prestataires extérieurs ont été réalisés suivant les règles relatives à l'octroi de marchés publics.

Les frais d'information et de sensibilisation de l'administration de l'Aménagement du Territoire (Direction Rénovation urbaine) pour la période allant de 2005 à 2010 sont repris en annexe.

|         |   |      |                    |             |   |
|---------|---|------|--------------------|-------------|---|
| 2005/43 | GSARA asbl  | 2005 | 16.81.21.12.11-A   | 24.938,09 € | Overeenkomst<br>Convention              |
| 2006/65 | GSARA asbl – Audiovisuele hermontering WC Bronsgieterij-Pierron / Remontage audiovisuel CQ Fonderie-Pierron   | 2006 | 16.81.21.12.11- BC | 12.882,20 € |   |
| 2007/71 | GSARA asbl – Suppl. video versie Nlds (+ ondertiteling) / Suppl. vidéo version nlds (+ sous-titrage)  | 2007 | 16.81.21.12.11     | 1.611,00 €  |   |
|         |   |      |                    | 39.431,29 € |   |
| 2006/60 | Inhuldiging Huis van Culturen – Gemeente Molenbeek<br>Inauguration Maison des Cultures – Commune de Molenbeek   | 2006 | 16.22.22.43.22-BC  | 5.000,00 €  | Toelage<br>Subvention                   |
| 2007/73 | 1 <sup>e</sup> boek : In Brussel, Dicht bij ons<br>1 <sup>er</sup> bouquin : A Bruxelles, Près de chez Nous<br>Boek RENO – Auteur – de heer Maurizio Cohen<br>Goedkeuring<br>Livre RENO – Auteur – M. Maurizio Cohen<br>Visa 2007/02150 |      | 16.81.21.11        | 5.724,00 €  | Overheids-<br>opdracht<br>Marché public |
|         | Bijlage – Auteur – de heer Maurizio Cohen<br>Zonder goedkeuring<br>Supplément – Auteur – M. Maurizio Cohen<br>Hors visa   | 2007 | 16.81.21.12.11     | 2.650,00 €  |   |
| 2007/75 | Boek RENO (Architectuur – Wijkcontracten) –<br>Fotograaf Goedkeuring<br>Livre RENO (ouvrage architect. Bâti CQ) – Photographe Visa  | 2007 | 16.81.21.12.11     | 11.797,50 € |   |

|         |  |      |   |              |   |
|---------|--|------|---|--------------|---|
|         | Zonder goedkeuring<br>Hors visa  | 2007 | 16.81.21.12.11  | 3.327,50 €   |   |
| 2007/76 | Boek RENO (Architectuur – Wijkcontracten) –<br>Grafische aspecten<br>Livre RENO (ouvrage architect. Bâti CQ) – Graphisme   | 2007 | 16.81.21.12.11  | 23.710,22 €  |   |
|         | Verhoging goedkeuring<br>Majoration visa   | 2007 | 16.81.21.12.11  | 15.135,62 €  |   |
| 2007/79 | Boek RENO (Architectuur – Wijkcontracten) – Vertaling<br>Livre RENO (ouvrage architect. Bâti CQ) – Traduction  | 2007 | 16.81.21.12.11  | 19.669,66    |   |
|         |  |      |   | 82.014,50 €  |   |
| SRDU    | GSSO -> ATO – colloquium « De Stad van morgen » 11/2007<br>SRDU -> ADT – colloque « Demain la ville » 11/2007  | 2006 | 16.22.27.33.00  | 130.000,00 € | Toelage<br>Subvention                   |
|         |  | 2007 | 16.22.27.33.00  | 100.000,00 € |   |
| 2007/80 | STURB asbl – colloquium « De Stad van morgen » 11/2007<br>STURB asbl – colloque « Demain la ville » 11/2007  | 2007 | 16.22.27.33.00  | 90.300,00 €  | Toelage<br>Subvention                   |
|         | 2 <sup>e</sup> boek : Brussel getoetst op inspraak<br>2 <sup>ième</sup> bouquin : Bruxelles à l'épreuve de la participation  |      |   |              | Overheids-<br>opdracht<br>Marché public |
|         | Aanlevering foto's – Mevr. Beugnies Pauline (zelfstandige)<br>Livraison photos – Mme Beugnies Pauline (indépendante)   | 2008 | 27.006.08.01.12.11  | 3.045,00 €   |   |
|         | Auteur – M. Berger Mathieu   | 2008 | 27.006.08.01.12.11  | 17.500,00 €  |   |
|         | Grafische aspecten en druk – Kaligram sprl<br>Graphisme et impression – Kaligram sprl  | 2008 | 27.006.08.01.12.11  | 18.555,30 €  |   |
|         | Vertaling boek Veerle Pattyn<br>Traduction livre Veerle Pattyn   | 2008 | 27.006.08.01.12.11  | 6.653,61 €   |   |
|         |  |      | Totaal 2 <sup>e</sup> boek =<br>Total 2 <sup>ième</sup> bouquin = | 45.753,91 €  |   |
|         | Tentoonstelling Sint-Gorikshallen<br>Exposition Halles Saint-Géry  |      |   |              | Overheids-<br>opdracht<br>Marché public |
|         | Fotograaf : opvolging productie foto's (M-F. Pliisart)<br>Photographe : suivi de production des tirages photos<br>(M-F. Pliisart)  | 2008 | 27.006.08.01.12.11  | 1.996,50 €   |   |
|         | Commissaris/Decorontwerper (M. Cohen)<br>Commissaire / Scénographe (M. Cohen)  | 2008 | 27.006.08.01.12.11  | 2.420,00 €   |   |
|         | Duplimedia : Aankleding panelen en zeil<br>Duplimedia : Décoration de panneaux et d'une bâche  | 2008 | 27.006.08.01.12.11  | 24.267,28 €  |   |
|         | Grafische aspecten : lay-out en druk postkaart,<br>lay-out tentoonstelling en kakemono (Dojo Design)<br>Graphisme : lay-out et impression carte postale,<br>lay-out expo et kakémono (Dojo design) | 2008 | 27.006.08.01.12.11  | 4.627,04 €   |   |
|         | Verdeling postkaarten (Cultuur en promotie)<br>Distribution cartes postales (Culture et promotion)   | 2008 | 27.006.08.01.12.11  | 1.454,42 €   |   |
|         | Productie kakemono (Artémis)<br>Production du kakémono (Artémis)   | 2008 | 27.006.08.01.12.11  | 332,75 €     |   |



|          |   |  |                    |              |                              |
|----------|---|--|--------------------|--------------|------------------------------|
|          | Traiteur vernissage en persconferentie (Les frères Debekker)<br>Traiteur vernissage et conférence de presse (Les frères Debekker)                               | 2008   | 27.006.08.01.12.11 | 3.932,50 €   |                              |
|          | Opbouw/afbraak tentoonstelling (Magaluna)<br>Montage/démontage exposition (Magaluna)  | 2008   | 27.006.08.01.12.11 | 5.324,00 €   |                              |
|          |   | Totaal tentoonstelling =<br>Total Exposition = |                    | 44.354,49 €  |                              |
|          | Inhuldiging Brass – oprichting van « Vorst,cultureel centrum vzw »<br>Inauguration du Brass – création de « Forest, centre culturel asbl »                      | 2008   | 27.001.34.01.33.00 | 6.950,00 €   | Toelage<br>Subvention        |
| SRDU-ADT | ATO – Toelage voor de organisatie van de 20 <sup>e</sup> verjaardag van het MBHG<br>ADT – Subvention pour l’organisation du 20 <sup>ème</sup> anniversaire MRBC | 2008   | 27.001.34.02.41.40 | 200.000,00 € | Toelage<br>Subvention        |
| 2007/82  | B-Side – Website Wijk<br>B-Side – site internet Quartier  | 2007   | 16.81.21.12.11-BC  | 4.840,00 €   | Bestelbon<br>Bon de commande |
| 2008/93  | B-Side  | 2008   | 27.006.08.01.12.11 | 4.840,00 €   |                              |
| 2009/106 | B-Side  | 2009   | 27.006.08.01.12.11 | 4.840,00 €   |                              |

**Vraag nr. 82 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven van 25 maart 2010 (Fr.) :**

***Nieuwe GOMB-woningen voor de middeninkomens.***

De GOMB is een belangrijke actor voor de renovatie van bepaalde oude wijken en de uitbreiding van het aantal woningen voor de middeninkomens.

Ik zou willen beschikken over gegevens over de ruimtelijke verdeling van de woonprojecten voor de middeninkomens op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Op welke grondslagen worden de woonprojecten voor die doelgroep gekozen?

Welke criteria worden eventueel gehanteerd voor de geografische verdeling van de inspanningen van de GOMB ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De terreinen van de GOMB waarop middelgrote woningen worden opgetrokken, werden verworven dankzij de door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (BHR) toegekende subsidies.

Overeenkomstig de opeenvolgende programma's van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en artikel 2, § 3, van het besluit van 1 juni 2006 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de toekenning van subsidies voor de stadsvernieuingsop-

**Question n° 82 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 25 mars 2010 (Fr.) :**

***Les projets de logements moyens développés par la SDRB.***

La SDRB est un acteur important en ce qui concerne la réhabilitation de certains quartiers anciens et l'augmentation du parc de logements accessibles à un public disposant de revenus moyens.

Je souhaiterais disposer de données quant à la répartition spatiale sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale des projets de construction de nouveaux logements accessibles à ces personnes aux revenus moyens ?

Sur quelles bases s'opèrent ces choix de réalisation de nouveaux projets de construction de logements ?

Qu'en est-il des éventuels critères qui régissent cette répartition géographique des efforts de la SDRB ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les terrains de la SDRB sur lesquels des logements moyens sont développés ont été acquis via des subsides octroyés par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (GRBC).

Conformément aux programmes successifs du GRBC, ainsi qu'à l'article 2, § 3 de l'arrêté du 1<sup>er</sup> juin 2006 du GRBC relatif à l'octroi de subsides pour la mission de rénovation urbaine de la SDRB, ces projets sont situés préférentiellement dans les EDRLR.

dracht van de GOMB, moeten deze projecten bij voorkeur gelegen zijn in ruimten voor versterkte ontwikkeling van de huisvesting en de stadsvernieuwing. De GOMB wordt eveneens gevraagd woningen te ontwikkelen in het kader van wijkcontracten.

Bijna alle projecten van de GOMB zijn effectief gelegen in ruimten voor versterkte ontwikkeling van de huisvesting en de stadsvernieuwing. Slechts enkele projecten liggen niet in deze ruimten, bijvoorbeeld het project Oud-Frans Hospitaal, Oud-Militair Hospitaal, Bervoets in Vorst en Raes in Jette.

De GOMB analyseert elke mogelijke verwerving op basis van de geografische elementen, de grootte, de ontwikkelingsmogelijkheden en de grondweerslag. Indien de balans positief is voor al deze criteria, wordt het project opgenomen in het meerjarenplan dat ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Zodra de Regering akkoord gaat, kan het terrein worden verworven.

**Vraag nr. 83 van mevr. Bianca Debaets d.d. 1 april 2010 (N.) :**

*De doorverkoop van de GOMB-woningen en mogelijke speculatie.*

De stadsvernieuwingsoopdracht van de GOMB bestaat in de constructie van woningen voor gezinnen met een middeninkomen in wijken waar een woningtekort heerst. Bedoeling is om bewoners in het Brussels Gewest te houden of aan te trekken.

Wie een woning van de GOMB koopt, moet zich ertoe verbinden om binnen de 6 maanden na de overhandiging van de sleutels zijn hoofdverblijfplaats te vestigen in het aangekochte goed en het gedurende een termijn van 10 jaar te bewonen.

Graag had ik u volgende vragen voorgelegd :

- (1) Hoeveel eigenaars hebben na een periode van 10 jaar hun woning doorverkocht ?
- (2) Werd daarbij gepeild naar de reden voor de verkoop (verhuis buitenland, familiale redenen, professionele redenen ...) ?
- (3) Bestaan er gegevens over, of wordt er onderzoek gedaan naar de gemiddelde meewaarde die gepaard gaat met de verkoop van deze woningen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Op 30 maart 2010 hadden 250 eigenaars (9,1 %) hun woning verkocht binnen de tienjarige termijn, voornamelijk vanwege familiale of professionele redenen en volgens de niet-speculatieve voorwaarden die in het besluit voorzien zijn.

Op basis van de wet betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer is het de GOMB niet toegestaan om de kopers na de tienjarige termijn onmiddellijk te bevragen over het al dan niet verkopen van hun woning en hun motivaties daartoe.

La SDRB est également invitée à participer au développement de logements dans le cadre des Contrats de Quartier.

La quasi totalité des projets réalisés par la SDRB se situe effectivement dans les EDRLR, mais un nombre limité a été réalisé en dehors de cette zone, par exemple l'ex-Hôpital français, l'ex-Hôpital militaire, Bervoets à Forest ou Raes à Jette.

Chaque opportunité d'acquisition est analysée par la SDRB sur la base de ces éléments géographiques, sa taille, son potentiel de développement et son incidence foncière. En cas de bilan positif sur l'ensemble de ces critères, le projet est inscrit au Plan Pluriannuel, qui est soumis à l'approbation du GRBC. Dès que l'accord du Gouvernement est obtenu, l'acquisition du site peut être réalisée.

**Question n° 83 de Mme Bianca Debaets du 1<sup>er</sup> avril 2010 (N.) :**

*La revente des logements de la SDRB et la spéculation éventuelle.*

La mission de rénovation de la SDRB consiste en la construction de logements pour familles à revenu moyen dans des quartiers caractérisés par un déficit en matière résidentielle. L'objectif est de maintenir et d'attirer des habitants en Région bruxelloise.

La personne qui achète un logement de la SDRB doit s'engager à occuper le bien acquis dans les 6 mois qui suivent la remise des clefs et ce, pendant 10 ans.

Mes questions sont donc les suivantes :

- (1) Combien de propriétaires ont revendu leur logement après 10 ans ?
- (2) A-t-on fait un sondage sur les raisons de la vente (déménagement à l'étranger, raisons familiales, raisons professionnelles,...) ?
- (3) Existe-t-il des données, ou une étude a-t-elle été menée sur la plus-value moyenne liée à la revente de ces logements ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Au 30 mars 2010, 250 propriétaires (9,1 %) ont vendu leur logement dans le délai de dix ans, principalement pour des raisons familiales ou professionnelles et aux conditions non spéculatives prévues par l'arrêté.

La législation sur la protection de la vie privée n'autorise pas la SDRB à interroger les acquéreurs sur la vente ou non de leur logement ainsi que sur leurs motivations à ce sujet, immédiatement après le délai de dix ans.

De GOMB voerde eind 2009 echter een onderzoek uit bij het kadaster voor 455 woningen waarvan de tienjarige termijn verstreken was. Op die manier wilde de GOMB te weten komen of de personen die vandaag eigenaar zijn, dezelfde zijn als diegenen die tijdens het tiende jaar eigenaar waren. Deze methode laat toe om het aantal doorverkopen te kennen, doch niet de motivatie, noch de prijs.

Uit dit onderzoek bleek dat 93 personen (20,4 %) hun woning na de tienjarige termijn doorverkocht hadden. Na nader onderzoek bleek het volgende :

- 31 % van de gevallen betreft kopers-investeerdere,
- 74 % van de woningen waren woningen met 1 of 2 slaapkamers,
- 46 % van de eigenaars hadden reeds een kind bij de aankoop.

Uit deze cijfers kan worden afgeleid dat de kopers-bewoners die hun woning doorverkochten, dit waarschijnlijk eveneens deden vanwege familiale redenen (woning te klein geworden voor gezin met kinderen).

Wij benadrukken dat het hier echter om een vermoeden gaat.

Zoals hierboven vermeld, heeft de GOMB niet het recht om de kopers na de tienjarige termijn te bevragen over de doorverkoop prijs en de eventuele motivatie van de verkoop. Op basis van de middelen die de GOMB tot haar beschikking heeft, kan er dus ook geen informatie over de eventuele meerwaarde na de tienjarige periode worden verschaft.

**Vraag nr. 84 van mevr. Bianca Debaets d.d. 1 april 2010 (N.) :**

*De ombudsdienst van de GOMB.*

Sinds enkele jaren bestaat er binnen de diensten van de GOMB een ombudsdienst. Deze dienst heeft als hoofdplicht om op te treden en te bemiddelen bij geschillen en klachten.

Graag had ik vernomen :

- (1) Hoeveel klachten heeft de ombudsdienst de laatste drie jaar ontvangen ? Hoeveel daarvan hadden er betrekking op de Stadsvernieuwing ? En hoeveel op de Economische Expansie ?
- (2) Wat was de aard van de klachten met betrekking tot de Stadsvernieuwing ?
- (3) Wordt er in kaart gebracht welke projecten en promotoren het meest voorwerp zijn van een klacht ?
- (4) Welk gevolg wordt er aan de klachten gegeven ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Fin 2009, la SDRB a toutefois mené une enquête auprès du cadastre concernant 455 logements pour lesquels le délai de dix ans avait expiré. La SDRB souhaitait ainsi découvrir si les personnes qui sont propriétaires aujourd'hui sont les mêmes que celles qui l'étaient durant la dixième année. Cette méthode permet de connaître le nombre de reventes, mais ni le motif ni le prix.

Cette enquête a révélé que 93 personnes (20,4 %) avaient revendu leur logement après le délai de dix ans. Une enquête approfondie a montré que :

- 31 % des cas concernent des acquéreurs investisseurs;
- 74 % des logements possédaient une ou deux chambres;
- 46 % des propriétaires avaient déjà un enfant lors de l'acquisition.

Au vu de ces chiffres, on peut déduire que les acquéreurs occupants qui ont revendu leur logement l'ont également fait, selon toute vraisemblance, pour des raisons familiales (le logement était devenu trop petit pour une famille avec des enfants).

J'insiste sur le fait qu'il s'agit ici d'une supposition.

Tel que mentionné précédemment, la SDRB n'a pas le droit, après le délai de dix ans, d'interroger les acquéreurs sur le prix de revente et leurs éventuelles motivations. Avec les moyens dont la SDRB dispose, elle ne peut donc pas non plus fournir des informations sur une éventuelle plus-value au-delà de la période de dix ans.

**Question n° 84 de Mme Bianca Debaets du 1<sup>er</sup> avril 2010 (N.) :**

*Le service de médiation de la SDRB.*

Depuis quelques années, il existe un service de médiation au sein des services de la SDRB. Ce service a pour mission première d'intervenir en tant que médiateur lors de litiges et de plaintes.

Mes questions sont donc les suivantes :

- (1) Combien de plaintes le service de médiation a-t-il reçues ces trois dernières années ? Combien étaient liées à la rénovation ? Et combien à l'expansion économique ?
- (2) Quelle était la nature des plaintes liées à la rénovation ?
- (3) A-t-on déterminé les projets et les promoteurs qui ont fait l'objet du plus grand nombre de plaintes ?
- (4) Quelles suites a-t-on données aux plaintes ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

De afgelopen drie jaar ontving de ombudsman in totaal 274 klachten.

Aantal klachten geregistreerd door de ombudsman

|               |            |
|---------------|------------|
| 2007          | 86         |
| 2008          | 85         |
| 2009          | 103        |
| <b>Totaal</b> | <b>274</b> |

Het aantal klachten betreffende de economische expansie was miniem. De klachten betroffen vooral de stadsvernieuwingsactiviteiten van de GOMB. Dit verschil is te wijten aan het feit dat de opdrachten stadsvernieuwing en economische expansie van de GOMB een verschillend doelpubliek beogen met verschillende activiteiten en dienstverlening.

Aantal klachten volgens de activiteiten van de GOMB

Ces trois dernières années, l'ombudsman a reçu 274 plaintes au total.

Nombre de plaintes enregistrées par l'ombudsman

|              |            |
|--------------|------------|
| 2007         | 86         |
| 2008         | 85         |
| 2009         | 103        |
| <b>Total</b> | <b>274</b> |

Le nombre de plaintes relatives à l'expansion économique était minime. Les plaintes concernaient principalement les activités de rénovation urbaine de la SDRB. Cette différence est à attribuer au fait que les missions de la Rénovation urbaine et de l'Expansion économique donnent lieu à des activités et services différents pour des publics cibles distincts.

Nombre de plaintes par activité de la SDRB

|                     | Stadsvernieuwing<br>–<br>Rénovation urbaine | Economische expansie<br>–<br>Expansion Economique | Totaal<br>–<br>Total |
|---------------------|---|---|----------------------|
| 2007                | 86  | –   | 86                   |
| 2008                | 85  | –   | 85                   |
| 2009                | 100   | 3   | 103                  |
| <b>Totaal/Total</b> | <b>271</b>                                  | <b>3</b>  | <b>274</b>           |

Aard van de klachten betreffende de Stadsvernieuwing  
 Nature des plaintes relatives à la Rénovation urbaine

| Aard<br>Nature   | 2007<br>2007 | 2008<br>2008 | 2009<br>2009 | Totaal<br>Total | %<br>%        |
|--|--------------|--------------|--------------|-----------------|---------------|
| 1. Inschrijving in het register van kandidaten /<br>Inscription des candidats au registre                          | 17           | 6            | 3            | 26              | 9,59          |
| 2. Verkoopovereenkomst en verkoopakte / Compromis et acte de vente   | 3            | 3            | 1            | 7               | 2,58          |
| 3. Wijzigingen van afwerkingen aangevraagd door de koper /<br>Modification des finitions demandées par l'acquéreur | 13           | 19           | 2            | 34              | 12,55         |
| 4. Wijzigingen aangebracht door de promotor /<br>Modifications apportées par le promoteur                          | 1            | –            | 3            | 4               | 1,48          |
| 5. Termijn van de werken, einddatum / Durée des travaux, date de fin   | 5            | 2            | 1            | 8               | 2,95          |
| 6. Opvolging van de voorlopige en definitieve opvolging /<br>Suivi de la réception définitive et provisoire        | 26           | 37           | 55           | 118             | 43,54         |
| 7. Mede-eigendom, huishoudelijk reglement /<br>Copropriété, règlement d'ordre intérieur                            | 7            | 7            | 1            | 15              | 5,54          |
| 8. Verhuur / Location  | 7            | 3            | 3            | 13              | 4,80          |
| 9. Fiscaliteit / Fiscalité   | 4            | 2            | 8            | 14              | 5,17          |
| 10. Doorverkoop / Revente  | 2            | –            | 3            | 5               | 1,85          |
| 11. Schadeloosstelling naar aanleiding van GOMB-projecten /<br>Indemnisation du fait de projets SDRB               | 1            | –            | –            | 1               | 0,37          |
| 12. Allerlei / Divers  | –            | 6            | 20           | 26              | 9,59          |
| <b>Totaal / Total</b>  | <b>86</b>    | <b>85</b>    | <b>100</b>   | <b>271</b>      | <b>100,00</b> |

De opvolging van de opmerkingen die gemaakt werden naar aanleiding van de voorlopige oplevering (zichtbare gebreken) en de definitieve oplevering (niet-zichtbare gebreken) was de voornaamste oorzaak van klachten (43,54 %). Enkele voorbeelden van deze klachten : krassen op de vensters, onafgewerkt schilderwerk, wateroverlast door insijpelend vocht, onzorgvuldig

Le suivi des remarques émises à la réception provisoire (vices apparents) et à la réception définitive (vices cachés) était la cause principale des plaintes (43,54 %). Quelques exemples de ces plaintes : rayures sur les vitres, travaux de peinture inachevés, dégâts dus à des infiltrations d'eau, carrelage placé avec peu de soin, cuisines inachevées, etc. Les plaintes étaient principalement

geplaatst tegelwerk, onafgewerkte keukens, ... De klachten ontstonden vooral door de lange wachttijden tussen het melden van een gebrek en het wegwerken ervan door de aannemers en onderaannemers.

Een tweede belangrijke groep klachten betrof de « wijzigingen aan de afwerking aangevraagd door de koper » (12,55 %). Bij de start van een project hebben de kopers keuzemogelijkheden voor onder meer keukenmeubilair, vloerbekleding, ... Een nog nauwkeurigere beschrijving van deze keuzemogelijkheden in het zogenaamde « verkoopbestek » zorgde ervoor dat de klachten hierover in 2009 sterk af namen.

De klachten in verband met de inschrijving in het register van kandidaat-kopers verminderde vanaf 2008 door de overstap naar de online-registratie.

Ongeveer één tiende van de klachten viel onder de rubriek « allerlei ». Deze rubriek bevat klachten over de administratie zoals : het laatijdig afleveren door de promotor van het « post-interventiedossier » of van fiscale attesten, of over de taal waarin een document werd afgeleverd aan een nieuwe eigenaar.

In de onderstaande tabel wordt per project een overzicht gegeven van de klachten. De projecten die voor de periode 2007-2009 de meeste klachten kregen zijn : Heris (Brussel, 62 woningen), Le Marais (Brussel, 106 woningen), Terrassen aan de Sluis (Sint-Jans-Molenbeek, 109 woningen), Square Delhaye (Sint-Joost-ten-Node, 58 woningen) en De Boeck (Koekelberg, 84 woningen).

64 klachten hadden geen betrekking op een specifiek project.

émises en raison des longs délais d'attente entre le moment où un vice était signalé et la réparation de celui-ci par les entrepreneurs ou sous-traitants.

Un deuxième groupe important de plaintes concernait les « modifications des finitions demandées par l'acquéreur » (12,55 %). Au début d'un projet, les acquéreurs ont la possibilité de choisir, entre autres, le mobilier de cuisine, le revêtement de sol ... Une description encore plus précise de ces possibilités, reprise dans le « cahier des charges de vente », a permis de réduire fortement les plaintes à ce sujet en 2009.

Les plaintes liées à l'inscription des candidats-acquéreurs au registre ont diminué depuis 2008 grâce au passage à l'inscription en ligne.

Environ un dixième des plaintes était repris sous la rubrique « divers ». Cette rubrique reprend les plaintes relatives à l'administration telles que la délivrance tardive du « dossier d'intervention ultérieure » ou des attestations fiscales par le promoteur, ou encore la langue dans laquelle un document est transmis à un nouveau propriétaire.

Le tableau ci-dessous donne un aperçu des plaintes par projet. Les projets qui ont fait l'objet du plus grand nombre de plaintes pour la période 2007-2009 sont Hérís (Bruxelles, 62 logements), Le Marais (Bruxelles, 106 logements), Terrasses de l'Ecluse (Molenbeek-Saint-Jean, 109 logements), Square Delhaye (Saint-Josse-ten-Noode, 58 logements) et De Boeck (Koekelberg, 84 logements).

64 plaintes ne se rapportaient à aucun projet spécifique.

| Project waarop de klacht betrekking heeft<br>Projet auquel la plainte se rapporte | 2007<br>2007 | 2008<br>2008 |     | Totaal / Total   |       |
|---|--------------|--------------|-----|------------------|-------|
|   |              |              |     | Aantal<br>Nombre | %     |
| <b>Brussel / Bruxelles</b>  |              |              |     |                  |       |
| – Hérís (62 woningen / logements)   | 6            | 5            | 2   | 13               | 4,80  |
| – Le Marais (106 woningen / logements)  | 15           | 13           | 12  | 40               | 14,76 |
| – Brocanteurs (32 woningen / logements)   | 1            | 1            | –   | 2                | 0,74  |
| – Champ de l'Eglise (9 woningen / logements)                                      | 1            | –            | –   | 1                | 0,37  |
| <b>Sint-Jans-Molenbeek / Molenbeek-Saint-Jean</b>                                 |              |              |     |                  |       |
| – Groene hond / Chien Vert (62 woningen / logements)                              | –            | 1            | 5   | 6                | 2,22  |
| – Terrassen aan de Sluis / Terrasses de l'Ecluse (109)                            | 6            | 20           | 37  | 63               | 23,25 |
| – De Kaaien / Les Quais (61 woningen / logements)                                 | –            | 1            | 1   | 2                | 0,74  |
| – Darimon (32 woningen / logements)   | –            | 2            | –   | 2                | 0,74  |
| – Verrept-De Keyser (15 woningen / logements)                                     | 1            | 1            | 2   | 4                | 1,48  |
| – Ransfort (3 woningen / logements)   | 1            | –            | –   | 1                | 0,37  |
| – Linkeroever / Rive Gauche (32 woningen / logements)                             | 1            | –            | –   | 1                | 0,37  |
| – Van Meyel (23 woningen / logements)   | 1            | –            | –   | 1                | 0,37  |
| <b>Sint-Joost-ten-Node / Saint-Josse-ten-Noode</b>                                |              |              |     |                  |       |
| – Edinburgh II (46 woningen / logements)  | 2            | 1            | –   | 3                | 1,11  |
| – Square Delhaye (58 woningen / logements)  | –            | 4            | 113 | 17               | 6,27  |
| <b>Evere</b>  |              |              |     |                  |       |
| – Val de Marne (46 woningen / logements)  | 4            | 4            | –   | 8                | 2,95  |
| – Sohie-Norga (35 woningen / logements)   | –            | 1            | 3   | 4                | 1,48  |
| <b>Koekelberg</b>   |              |              |     |                  |       |
| – De Boeck (84 woningen / logements)  | 3            | 19           | 7   | 29               | 10,70 |

|  |    |    |     |     |        |
|--|----|----|-----|-----|--------|
| Anderlecht   |    |    |     |     |        |
| – Jorez (27 woningen / logements)  | –  | 1  | 2   | 3   | 1,11   |
| Ganshoren  |    |    |     |     |        |
| – Hof Bourgeois / Clos Bourgeois (12 woningen / logements)                     | –  | 1  | 1   | 2   | 0,74   |
| Etterbeek  |    |    |     |     |        |
| – Oud-Militair Hospitaal / Ancien Hôpital militaire (450 woningen / logements) | 2  | 3  | –   | 5   | 1,85   |
| <hr/>  |    |    |     |     |        |
| Niet gelinkt aan een project / Non liée à un projet                            | 42 | 7  | 15  | 64  | 23,62  |
| <hr/>  |    |    |     |     |        |
|  | 86 | 85 | 100 | 271 | 100,00 |

Wat de klachten zelf betreft, werd voor 46,53 % een oplossing gevonden door het geven van de nodige informatie, voornamelijk voor de klachten rond inschrijving in het register van kandidaten, de keuzemogelijkheden van de afwerking en de verhuur- en verkoopvoorwaarden.

10 % van de klachten werd opgelost via bemiddeling tussen de nieuwe eigenaar, de promotor en de aannemer. Het betrof meestal het wegwerken van de opmerkingen geformuleerd bij de opleveringen.

53,46 % van de klachten gaf aanleiding tot herstellingswerken en/of een schadevergoeding.

Voor de klachten van 2007 tot en met 2009 besliste één persoon voor de oplossing van zijn klacht een juridische procedure te starten en beslisten vier personen een beroep te doen op bemiddeling via de Verzoeningscommissie Bouw. In deze gevallen komt de ombudsman van de GOMB niet meer tussen voor het vinden van een oplossing.

De klachten die de GOMB registreerde, hebben aanleiding gegeven tot de aanpassing van de beschrijving van de modelwoning van de GOMB, onder meer wat sommige materiaalkozen betreft. Ook in het bestek van de overheidsopdracht van promotie van werken werden wijzigingen aangebracht, zoals een nauwkeurigere omschrijving van de keuzemogelijkheden voor de afwerking en het feit dat de promotor moet voorzien in de administratieve begeleiding van de kopers.

**Vraag nr. 85 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 april 2010 (Fr.) :**

*Het lozen van afvalwater van het restaurant The Wood in het Terkamerenbos.*

Ik verneem dat het restaurant The Wood, gelegen in het Terkamerenbos, gedurende een zekere tijd zijn afvalwater heeft geloosd in de natuur. Graag had ik geweten of dat in strijd is met de gewestelijke regels inzake leefmilieubescherming en, als dat het geval is, of uw diensten een dossier hebben opgesteld en welk gevolg daar tot op heden aan is gegeven. Naar verluidt zijn sommige overheidsdiensten al geruime tijd op de hoogte van voormeld probleem met het afvalwater.

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

En ce qui concerne les plaintes elles-mêmes, une solution a été trouvée dans 46,53 % des cas en fournissant les informations utiles, et ce principalement pour les plaintes relatives à l'inscription des candidats au registre, aux choix des finitions et aux conditions de location et de vente.

10 % des plaintes ont été résolues grâce à une médiation entre le nouveau propriétaire, le promoteur et l'entrepreneur. Il s'agissait généralement de la levée des remarques formulées lors des réceptions.

53,46 % des plaintes ont donné lieu à des travaux de réparation et/ou à une indemnisation.

Dans le cadre des plaintes émises de 2007 jusqu'en 2009 inclus, une personne a choisi de lancer une procédure juridique pour résoudre sa plainte et quatre personnes ont eu recours à une médiation par le biais de la Commission conciliation-construction. En ce qui concerne ces cas, l'ombudsman de la SDRB n'intervient plus pour trouver une solution.

Les plaintes enregistrées par la SDRB ont donné lieu à une adaptation de la description du logement-type de la SDRB, notamment en ce qui concerne certains choix de matériaux. Des modifications ont également été apportées dans le cahier spécial des charges du marché public de promotion de travaux. Par exemple, il contient une description plus détaillée du choix des finitions et mentionne le fait que le promoteur doit se charger de l'accompagnement administratif des acquéreurs.

**Question n° 85 de Mme Françoise Schepmans du 1<sup>er</sup> avril 2010 (Fr.) :**

*Le déversement des eaux usées du Wood au Bois de la Cambre.*

Il me revient que l'établissement Wood, situé au Bois de la Cambre, a déversé durant un certain laps de temps ses eaux usées dans la nature. Je souhaiterais savoir si cette situation était contraire aux règles régionales en matière de protection de l'environnement et, le cas échéant, si vos services ont été chargés d'instruire ce dossier et quelles suites lui ont été apportées à ce jour. Manifestement, le problème de la gestion des eaux usées était lui aussi connu de longue date par certains pouvoirs publics.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

In november 2009 werd binnen de afdeling Milieupolitie en bodem van Leefmilieu Brussel een dossier geopend voor de uitbating zonder toelating van de ingedeelde inrichtingen (stroomgenerator en opslag van stookolie voor de aandrijving van de stroomgenerator) alsook voor de lozing van afvalwater zonder toelating. Er werd aan de uitbater gevraagd om zich in orde te stellen.

Ondertussen heeft de uitbater de stroomgenerator en de opslag van stookolie verwijderd. Op 31 maart 2010 heeft Leefmilieu Brussel vervolgens een derde aanmaningsbrief verzonden om de uitbater tot een oplossing voor de lozing van het afvalwater te dwingen, hetzij via een verbinding met de openbare riool, hetzij via een individueel waterzuiveringssysteem. Voor een dergelijk systeem moet eveneens een milieuvergunning aangevraagd worden waarin de lozingsvoorwaarden zijn vastgesteld. In afwachting van een oplossing werd gevraagd om het afvalwater te verzamelen met het oog op een behandeling op een andere locatie.

Na deze derde aanmaning heeft de verantwoordelijke persoon van het etablissement Wood telefonisch contact opgenomen met de dossierbeheerder van het BIM om te bevestigen dat het gebouw wel degelijk verbonden is met het riolenetwerk van de Stad Brussel. Wood moet tegen 3 mei 2010 per brief elementen (plannen, brieven, enz.) voorleggen die de verbinding met de riool vaststellen.

Mocht Leefmilieu Brussel deze schriftelijke bevestiging niet krijgen, zal de procedure tot vaststelling van een inbreuk worden voortgezet, wat tot strafsancities of administratieve sancities zal kunnen leiden. Tot slot zijn er ook controlebezoeken gepland om de bestaande situatie en, in voorkomend geval, de naleving van verplichtingen op de site vast te stellen.

**Vraag nr. 86 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 april 2010 (Fr.) :**

*Deelname van het Brussels Gewest aan de Wereldexpo rond het water in Zaragoza.*

Graag had ik vernomen of het Brussels Gewest vertegenwoordigd was op de Wereldexpo rond het water, georganiseerd in Zaragoza, en, als dat het geval was, welk concreet gevolg onze aanwezigheid heeft opgeleverd in het kader van de uitvoering van het gewestelijk beleid.

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Gelet op de begrotingsbeperkingen die thans in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden toegepast en het uiterst algemene karakter van deze tentoonstelling, heeft Leefmilieu Brussel het niet nodig geacht om deel te nemen aan de Belgische bijdrage tot de tentoonstelling « Water en duurzame ontwikkeling – Zaragoza 2008 ».

Un dossier a été ouvert au sein de la Division Police Environnement et Sols de Bruxelles Environnement en novembre 2009 pour l'exploitation sans autorisation des installations classées (groupe électrogène et dépôt de mazout pour l'alimentation du groupe électrogène), de même que pour le rejet des eaux usées sans autorisation. Il a été demandé à l'exploitant de se mettre en conformité.

Entretemps, l'exploitant a éliminé le groupe électrogène et le dépôt de mazout. Bruxelles Environnement a ensuite rappelé le 31 mars 2010 par un troisième rappel qu'une solution doit être proposée pour le rejet des eaux usées, soit par une connexion à l'égout public, soit par l'installation d'un système d'épuration individuel. Un tel système est également soumis à l'obtention d'un permis d'environnement qui fixera les conditions de rejet. Dans l'attente de la réalisation de l'une ou l'autre solution, il a été demandé de récolter les eaux usées en vue d'un traitement hors site.

Suite à ce 3ème rappel, le responsable de l'établissement du Wood a contacté par téléphone le gestionnaire du dossier au sein de Bruxelles Environnement afin de lui confirmer que le bâtiment était bien relié au réseau d'égout de la Commune de Bruxelles-Ville. Le Wood a jusqu'au lundi 3 mai 2010 pour fournir par courrier les éléments (plans, courriers, etc.) attestant de cette connexion aux égouts.

Si cette confirmation écrite devait ne pas parvenir à Bruxelles Environnement, la procédure de constatation d'infraction sera poursuivie et pourra déboucher sur des sanctions pénales ou administratives. Enfin, des visites de contrôle sont également prévues afin de constater l'état de la situation et le cas échéant la mise en conformité du site.

**Question n° 86 de Mme Françoise Schepmans du 1<sup>er</sup> avril 2010 (Fr.) :**

*Participation de la Région bruxelloise à l'Exposition internationale de Saragosse consacrée à la problématique de l'eau.*

Je souhaiterais savoir si la Région bruxelloise a été représentée à l'occasion de l'Exposition internationale de Saragosse consacrée à la problématique de l'eau et, le cas échéant, pourriez-vous me communiquer les suites concrètes qui ont suivi notre participation au niveau de la mise en œuvre des politiques régionales.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Etant donné les restrictions budgétaires actuellement appliquées en Région bruxelloise et le caractère extrêmement généraliste de cette exposition, Bruxelles Environnement n'a pas jugé utile de participer à la contribution belge de l'expo « Eau et développement durable – Saragosse 2008 ».

**Vraag nr. 87 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 april 2010 (Fr.) :**

*Procedure voor overleg met de buurtbewoners bij de plaatsing van systemen ter bestrijding van trillingen en geluid op het kruispunt Stalle/Neerstalle te Ukkel.*

De buurtbewoners van het kruispunt Stalle/Neerstalle klagen over trillings- en lawaaihinder die voortvloeit uit het tramverkeer.

Naar aanleiding van een mondelinge vraag van 3 februari l.l. daaromtrent, heeft de minister van Openbaar vervoer aangekondigd dat de MIVB in het kader van zijn bestek verplicht is de wegen van dit kruispunt te vervangen en dat naast de herinrichting van de openbare weg op die traject, de kostprijs voor de vervroegde vervanging van de openbare weg van dit baanvak en de plaatsing van een antitrilsysteem geraamd is op 2,6 miljoen EUR.

1. Hebben de regering of de MIVB overlegprocedures met de buurtbewoners op touw gezet ? Zijn nieuwe overleg-/informatievergaderingen gepland ?
2. De minister van Openbaar vervoer en de minister van leefmilieu zijn benaderd door een wijkcomité dat wenst hen de problemen van de buurtbewoners en mogelijke oplossingen kenbaar te maken. Blijkbaar kreeg het comité een negatief antwoord van hun respectief kabinet. Bevestigt u dat u ze niet wil ontmoeten ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De eerste klachten betreffende het lawaai en de trillingen, die hoofdzakelijk afkomstig zijn van het tramverkeer op het kruispunt Stalle-Neerstalle, dateren van mei 2009. Ze zijn onmiddellijk behandeld door Leefmilieu Brussel. Een ambtenaar is op 8 mei 2009 ter plaatse gegaan en heeft er een persoon met klachten ontmoet.

Op 24 juni 2009 heeft het wijkcomité « Ophem & C° » een gegroepeerde klacht ingediend op basis van artikel 10 van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving.

Leefmilieu Brussel heeft een meetcampagne van het geluid en van de trillingen laten uitvoeren tussen 1 en 9 oktober 2009.

De meetstations zijn geïnstalleerd op de plaatsen die de klagers aangeduid hebben.

Ik heb het verslag van de metingen op 18 februari 2010 aan de klagers meegedeeld. Ook de MIVB heeft een kopie ontvangen. Deze procedure is dus in volledige transparantie met de omwonenden gebeurd.

Voor uw informatie : de metingen tonen een overschrijding aan van de normen van de milieuconventie van 25 juni 2004 tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de MIVB betreffende lawaai en trillingen.

Het probleem betreft hoofdzakelijk de trillingen. Om de overlast op lange termijn te beperken, zouden de sporen en de wissels

**Question n° 87 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 avril 2010 (Fr.) :**

*Procédure de consultation des riverains lors de la mise en place de systèmes antivibrations et antibruit au carrefour Stalle-Neerstalle à Uccle.*

Depuis des années, les riverains du carrefour Stalle-Neerstalle se plaignent des nuisances liées aux vibrations et bruits consécutifs à la circulation des trams.

Dans le cadre d'une question orale posée le février dernier sur le sujet la ministre des Transports publics a annoncé que, dans le cadre de son cahier des charges, la STIB était tenue de remplacer les voies de ce carrefour et que, outre le réaménagement de la voirie du tronçon concerné, le coût du remplacement anticipé des rails et le placement d'un dispositif antivibrations était estimé à 2,6 millions EUR.

1. Des procédures de concertation avec les riverains ont-elles été initiées par le Gouvernement ou par la STIB ? De nouvelles réunions de concertation / d'information sont-elles prévues ?
2. Les ministres des Transports publics et de l'Environnement ont été sollicités par un comité de quartier souhaitant leur faire part des problèmes rencontrés par les riverains et de pistes de solutions. Or, il semblerait qu'il ait essayé une fin de non recevoir de la part de leur cabinet respectif. Confirmez-vous ne pas vouloir le rencontrer ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les premières plaintes relatives au bruit et aux vibrations principalement issus du passage des trams au carrefour Stalle-Neerstalle datent du mois de mai 2009. Elles ont immédiatement été traitées par Bruxelles Environnement. Ainsi, un agent s'est rendu sur place en date du 8 mai 2009 et y a rencontré un plaignant.

Le 24 juin 2009, une plainte groupée, introduite sur la base de l'article 10 de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain, a été adressée par le comité de quartier « Ophem & C° ».

Bruxelles Environnement a fait réaliser une campagne de mesures du bruit et des vibrations entre le 1<sup>er</sup> et le 9 octobre 2009.

Les stations de mesure ont été placées aux endroits indiqués par les plaignants.

J'ai communiqué le rapport des mesures aux plaignants en date du 18 février 2010 et la STIB en a également reçu une copie. Cette procédure s'est donc déroulée en toute transparence avec les riverains.

Pour votre information, les mesures indiquent un dépassement des normes de la convention environnementale du 25 juin 2004 entre la Région de Bruxelles-Capitale et la STIB relative aux bruit et vibrations.

Le problème concerne principalement les vibrations. Pour réduire les nuisances sur le long terme, il est préconisé de rem-



op het stuk in kwestie en de spoortoestellen op het kruispunt Stalle-Neerstalle vervangen moeten worden. Die vervanging zou gepaard moeten gaan met het aanbrengen van een « zwevende plaat ». Het is ook aangeraden om de funderingen van het volledige kruispunt (tram + weg) heraan te leggen, om de trillingsbruggen (weinig flexibele materialen die de trillingen overbrengen van de bron naar de gebouwen) weg te werken.

Ik ben mij zeer bewust van het belang om een oplossing te vinden voor de moeilijke situatie waarmee de omwonenden geconfronteerd worden. In haar beslissing van 4 februari 2010 betreffende de tramstelplaats Marconi heeft de Regering derhalve beslist om in functie van de beschikbare budgetten de nodige maatregelen te nemen op het vlak van de mobiliteit (bijvoorbeeld VICOM) en het beheer van de milieuoverlast, die zich zullen opdringen in functie van de resultaten van het op dit ogenblik lopende effectenrapport, en om de vernieuwing te plannen van de transporen op het kruispunt Stalle-Neerstalle en er de vereiste antitrillingssystemen in aan te brengen, evenals de vernieuwing van de Ruisbroeksesteenweg.

Ik kan u meedelen dat de MIVB ondertussen, tijdens het laatste Begeleidingscomité van het Marconi-project, dat op 25 maart 2010 bij de GOMB plaatsgevonden heeft, bevestigd heeft dat ze zal overgaan tot de vernieuwing van de sporen op het kruispunt Stalle-Neerstalle in het kader van de werf voor de stelplaats Marconi.

De uitvoering van die werken behoort echter niet tot mijn bevoegdheid.

**Vraag nr. 88 van de heer Jef Van Damme d.d. 2 april 2010 (N.) :**

***De vliegroutes boven Brussel.***

Op 26 februari bereikte de federale regering een akkoord om de geluidshinder van de luchthaven van Zaventem in te dijken. Eén van de voorgestelde oplossingen is een verschuiving van de vluchtroutes boven Brussel. De tekst van het akkoord suggereert dat er hierdoor meer vliegtuigen over de zogenaamde kanaalroute zouden gestuurd worden, wat zou kunnen leiden tot meer overlast voor de mensen die daar wonen.

1. Kan de minister ons een gedetailleerd overzicht geven van het totale aantal vluchten die langs de verschillende routes in Brussel vliegen, voor :
  - December 2009, totalen per route en voor elke route ook een opsplitsing dag/nacht en week/weekend;
  - Januari 2010, totalen per route en voor elke route ook een opsplitsing dag/nacht en week/weekend;
  - Februari 2010, totalen per route en voor elke route ook een opsplitsing dag/nacht en week/weekend ?
2. Zijn de nieuwe vliegroutes ondertussen al in voege ?
3. Zo ja, zijn er sindsdien opvallende veranderingen waargenomen in de geluidsmetingen in Brussel ?

placer les voies et aiguillages sur le tronçon en question ainsi que les appareils de voies dans le carrefour Stalle-Neerstalle. Ce remplacement devrait s'accompagner d'une technique de pose « dalle flottante ». Il est également préconisé de refaire les fondations de l'entièreté du carrefour (tram + routier) afin de supprimer les ponts vibratoires (matériaux peu flexibles transmettant les vibrations de la source vers les immeubles).

Je suis tout à fait consciente de l'importance d'apporter une solution à la situation difficile que vivent les riverains. Dans sa décision du 4 février 2010 relative au dépôt de tram Marconi, le Gouvernement a dès lors décidé « en fonction des budgets disponibles de prendre les mesures nécessaires au niveau de la mobilité (par exemple VICOM) et de la gestion des nuisances environnementales qui s'imposeront en fonction des résultats du rapport d'incidence actuellement en cours et de programmer le renouvellement des voies de tram du carrefour Stalle-Neerstalle et d'y intégrer les dispositifs antivibrations requis, ainsi que le renouvellement de la chaussée de Ruisbroek ».

Je vous informe que la STIB a entre-temps confirmé lors du dernier Comité d'accompagnement du projet Marconi, qui a eu lieu le 25 mars 2010 à la SDRB, qu'elle procéderait bien au renouvellement des voies du carrefour Stalle-Neerstalle dans le cadre du chantier du dépôt Marconi.

La réalisation de ces travaux ne relève toutefois pas de ma compétence.

**Question n° 88 de M. Jef Van Damme du 2 avril 2010 (N.) :**

***Les routes aériennes au-dessus de Bruxelles.***

Le 26 février, le gouvernement fédéral est parvenu à un accord pour endiguer les nuisances sonores de l'aéroport de Zaventem. Une des solutions proposées est de déplacer les routes aériennes au-dessus de Bruxelles. Le texte de l'accord suggère que davantage d'avions survoleront la route du canal, ce qui pourrait augmenter les nuisances pour les personnes habitant dans cette zone.

1. La ministre peut-elle nous fournir un relevé détaillé du nombre total de vols qui ont emprunté les différentes routes au-dessus de Bruxelles, en :
  - décembre 2009 (nombre total pour chaque route avec une répartition jour/nuit et semaine/week-end);
  - janvier 2010 (nombre total pour chaque route avec une répartition jour/nuit et semaine/week-end);
  - février 2010 (nombre total pour chaque route avec une répartition jour/nuit et semaine/week-end) ?
2. Les nouvelles routes aériennes sont-elles déjà utilisées ?
3. Dans l'affirmative, a-t-on depuis constaté des changements marquants dans les mesures de bruit à Bruxelles ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het beheer en de organisatie van het luchtverkeer dat inherent is aan de luchthavenactiviteiten van Brussel-Nationaal, is geen bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het betreft een bevoegdheid van de Federale Overheid.

Het is bijgevolg niet aan mij om gedetailleerde cijfers te publiceren over de verdeling van het luchtverkeer in functie van de routes, het tijdstip van de dag of de dag van de week of het weekend. Volledige en gedetailleerde informatie over dit onderwerp kan ongetwijfeld verkregen worden bij de federale staatssecretaris voor Mobiliteit, de heer Schouppe.

Het is de taak van Belgocontrol om de uitvoering van de beslissing van de federale Regering van 26 februari 2010 voor te bereiden. De bepalingen van die beslissing zullen « binnen de kortst mogelijke termijn » van toepassing worden.

Ik kan u meedelen dat de Minister-Voorzitter en ikzelf op 29 maart 2010 een brief gestuurd hebben naar de staatssecretaris voor Mobiliteit om hem op de hoogte te brengen van onze wil om volledig betrokken te worden bij de toepassing van de maatregelen en reglementen die in de overeenkomst voorzien zijn.

Na de tenuitvoerlegging zal de impact van de bepalingen van de regeringsovereenkomst van 26 februari 2010 eventueel bestudeerd kunnen worden op basis van de sonometrische gegevens van de meetstations voor geluid in het Brussels Gewest die door Leefmilieu Brussel beheerd worden. Op dit ogenblik is er nog geen enkele aanpassing aangebracht.

**Vraag nr. 89 van mevr. Elke Roex d.d. 6 april 2010 (N.) :**

***Dienstreizen.***

De afwezigheid van ministers en staatssecretarissen in het Parlement wordt soms verklaard door het feit dat zij op dienstreis zouden zijn, vandaar mijn vragen :

Kan u een overzicht geven van de dienstreizen in het buitenland die u in uw functie heeft gemaakt; met daarbij :

- a. aard en reden (colloquium, vergadering, enz.);
- b. verantwoording ten aanzien van uw bevoegdheden;
- c. aantal personen die u begeleidde + functie van die personen;
- d. datum en duur;
- e. kostprijs;
- f. verplaatsingsmiddel (trein, auto, vliegtuig, enz.).

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La gestion et l'organisation du trafic aérien inhérent aux activités de l'aéroport de Bruxelles-National n'est pas de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale. Il s'agit d'une compétence de l'Autorité fédérale.

Il n'est dès lors pas de mon ressort de publier des chiffres détaillés de la répartition du trafic aérien en fonction des routes, périodes de la journée ou du jour de semaine et du week-end. Une information complète et détaillée sur ce sujet peut très certainement être obtenue auprès du secrétaire d'Etat fédéral à la Mobilité, M. Schouppe.

C'est à Belgocontrol qu'il appartient de préparer la mise en œuvre de la décision du Gouvernement fédéral du 26 février 2010, dont les dispositions entreront en application « dans les meilleurs délais ».

Je vous informe que le Ministre-Président et moi-même avons écrit le 29 mars 2010 au secrétaire d'Etat à la Mobilité pour lui indiquer notre volonté d'être pleinement associé à la mise en œuvre des mesures et des règlements prévus par cet accord.

Après leur mise en application, l'impact des dispositions reprises dans l'accord du Gouvernement du 26 février 2010 pourra éventuellement être observé sur la base des relevés sonométriques des stations de mesures de bruit implantées en Région bruxelloise et gérées par Bruxelles Environnement. Aucune adaptation n'a été opérée à ce jour.

**Question n° 89 de Mme Elke Roex du 6 avril 2010 (N.) :**

***Voyages de service.***

Les ministres et secrétaires d'Etat expliquent parfois leur absence du parlement par des voyages de service. Mes questions sont donc les suivantes :

Pouvez-vous me communiquer un relevé des voyages de service à l'étranger effectués dans le cadre de votre fonction, en précisant :

- a. la nature et la raison (colloque, réunion, etc.);
- b. la justification en fonction de vos compétences;
- c. le nombre de personnes qui vous accompagnaient ainsi que leur fonction;
- d. la date et la durée;
- e. le coût;
- f. le mode de déplacement (train, voiture, avion, etc.).

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Dit zijn mijn dienstreizen en die van mijn medewerkers van 16 juli 2009 tot 31 maart 2010.

Voici mes missions et celles de mes collaborateurs du 16 juillet 2009 au 31 mars 2010.

| Datum<br>–<br>Date       | Aantal personen<br>–<br>Nombre de personnes                 | Bestemming<br>–<br>Destination | Onderwerp<br>–<br>Sujet                       | Transportmiddel<br>–<br>Mode de transport                        | Kosten<br>–<br>Coûts |
|--------------------------|---|--------------------------------|---|--|----------------------|
| 20/10/09 tot<br>21/10/09 | Minister  | Luxemburg                      | Europese Raad                                 | Trein  | 406,00 €             |
| 20/10/09 au<br>21/10/09  | Ministre  | Luxembourg                     | Conseil européen                              | Train  | 406,00 €             |
| 14/12/09 tot<br>20/12/09 | Minister +<br>1 Persattaché +<br>1 Energieadviseur          | Kopenhagen                     | Conferentie over<br>klimaatverandering        | Heen met de trein<br>Terug met het vliegtuig<br>voor de minister | 6.763,77 €           |
| 14/12/09 au<br>20/1 2/09 | Ministre +<br>1 Attaché de presse +<br>1 conseiller Energie | Copenhague                     | Conférence sur le<br>changement<br>climatique | Aller train<br>Retour avion<br>pour la Ministre                  | 6.763,77 €           |
| 04/02/10                 | Minister  | Parijs                         | Colloquium « Water »                          | Trein  | 335,00 €             |
| 04/02/10                 | Ministre  | Paris                          | Colloque « Eau »                              | Train  | 335,00 €             |

### Minister belast met Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 156 van de heer Vincent De Wolf d.d. 24 februari 2010 (Fr.) :

*Het gebruik van de afgeschafte Noctis-lijnen.*

Tijdens de vergadering van 14 januari 2010 besliste de Brusselse Regering het aantal Noctis-lijnen met busvervoer op vrijdag- en zaterdagavond te halveren. Na de krokusvakantie zullen dus nog maar 10 van de 17 lijnen overblijven.

Om deze maatregel te begrijpen, vraag ik u om :

- de gegevens inzake het gebruik van de 17 Noctis-lijnen, op grond waarvan de Regering beslissingen heeft kunnen nemen in dit dossier;
- het bedrag van de geraamde besparing ingevolge deze verminderde dienstverlening.

Naast die maatregel wil de Regering voortaan een enkel tarief voorstellen voor de Collecto-verplaatsingen. Dat zou ongeveer 2 miljoen EUR extra kosten. Met welk budget wordt die verhoging betaald ?

**Antwoord :** De frequentie van de Noctislijnen werd enerzijds vastgesteld op basis van ontwaarding van vervoerbewijzen en anderzijds op basis van tellingen die werden uitgevoerd tijdens verschillende nachten. In 2009 vervoerde Noctis bijna 165.000 klanten, goed voor gemiddeld 1.580 klanten per nacht of 3.160 per weekend.

### Ministre chargée des Travaux publics et des Transports

Question n° 156 de M. Vincent De Wolf du 24 février 2010 (Fr.) :

*Fréquentation des lignes Noctis supprimées.*

En sa séance du 14 janvier dernier, le Gouvernement bruxellois a fait le choix de réduire de moitié l'offre des lignes Noctis circulant les vendredis et samedis soirs. Ainsi, au lendemain des vacances de printemps, seules 10 lignes sur 17 circuleront encore.

Pour comprendre cette mesure, je souhaiterais connaître :

- les données de fréquentation des 17 lignes Noctis ayant permis au gouvernement de procéder aux arbitrages dans ce dossier;
- le montant de l'économie estimée réalisée par cette diminution du service.

Parallèlement à cette mesure, le gouvernement a souhaité désormais proposer un tarif unitaire pour les courses Collecto. Une mesure qui devrait coûter quelque 2 millions EUR supplémentaires. A ce sujet, quel budget supportera cette augmentation ?

**Réponse :** La fréquentation des lignes Noctis a été établie d'une part sur la base de l'analyse des données d'oblitération des titres de transport ainsi que sur la base de comptages réalisés durant plusieurs nuits d'exploitation. En 2009 le réseau Noctis a transporté près de 165.000 clients, soit une moyenne de 1.580 clients par nuit, ou encore 3.160 par week-end.

De frequentie verschilt echter sterk afhankelijk van de lijn. De lijnen die de gemeenten in het zuiden, zuid-oosten en het oosten van het gewest bedienen (Ukkel, Elsene, Etterbeek, Oudergem, Sint-Pieters-Woluwe, Sint-Lamberts-Woluwe, etc.) worden veruit het meest gebruikt. Ter illustratie: de lijn N08 (Beurs-Wiener) vervoert 11 keer meer reizigers op een weekend dan de lijn N14 (De Brouckère-Westland Shopping).

De regering heeft wel gewenst dat de MIVB enerzijds de bediening van de verschillende delen van het Gewest zou behouden en anderzijds dat het nieuwe net 80 % van de klanten zou blijven bereiken die het nu gebruiken. Het resultaat is dat er vanaf april 11 lijnen blijven bestaan : de meesten gaan naar de reeds eerder vernoemde sectoren en naar waar de vraag het grootst is en enkele lijnen blijven naar andere gemeenten van het Gewest gaan.

Op budgettair vlak kostte het oude net jaarlijks 2,17 miljoen EUR. Het nieuwe kost jaarlijks 1,491 miljoen EUR. Gezien het oude net nog in dienst was van januari tot april bedraagt het budget voor 2010 1,784 miljoen EUR.

De Regering heeft inderdaad beslist om een uniek tarief in te voeren voor de collectieve taxi's, zijnde 6 EUR per persoon. Houders van een MIVB-abonnement of een MOBIB-kaart betalen 5 EUR.

De budgettaire impact van deze maatregel bedraagt zeker geen 2 miljoen EUR. De budgettaire implicatie wordt geschat op 47.400 EUR in geval van verdubbeling van het aantal reizigers en 108.000 EUR in geval van verdrievoudiging. De nodige middelen zijn voorzien in opdracht 20 van de begroting 2010.

**Vraag nr. 157 van de heer Aziz Albishari d.d. 24 februari 2010 (Fr.) :**

*Het schoolvervoer met bussen van de MIVB, privéfirma's, gemeenten of andere.*

Het is bekend dat in ons Gewest woon-schooltrajecten met privéauto's op de spitsuren een bijzonder groot deel van het verkeer vertegenwoordigen.

Nochtans organiseren een aantal scholen van alle onderwijsnetten en talen schoolvervoer met autobussen.

Om een objectief beeld te krijgen van de woon-schoolverplaatsingen zou het belangrijk zijn te beschikken over enkele cijfergegevens die een stand van zaken mogelijk maken.

Wat de MIVB betreft, kan u mij meedelen hoeveel scholen een overeenkomst hebben met de « bijzondere diensten » ervan en waar zij zich bevinden op het grondgebied, alsook de gemiddelde duur van de verplaatsingen en het aantal vervoerde kinderen ?

La fréquentation est par contre très différente selon les lignes. Les lignes desservant les communes du sud, du sud-est et de l'est de la Région (Uccle, Ixelles, Etterbeek, Auderghem, Woluwe-Saint-Pierre, Woluwe-Saint-Lambert, etc.) sont de loin les plus fréquentées. A titre d'illustration, la ligne N08 (Bourse – Wiener) transporte 11 fois plus de clients sur un weekend que la ligne N14 (De Brouckère – Westland Shopping).

Le gouvernement a toutefois souhaité que la STIB maintienne d'une part une desserte vers les différents secteurs de la Région, et que d'autre part le nouveau réseau puisse atteindre au moins 80 % des clients qui l'utilisent actuellement. C'est ainsi que dès le mois d'avril subsisteront 11 lignes Noctis : la majeure partie d'entre elles sont orientées vers les secteurs cités et où se rencontre la plus forte demande et quelques lignes demeurent néanmoins vers les autres communes de la Région.

En termes budgétaires, l'ancien réseau coûtait 2,17 millions EUR sur une base annuelle. Le nouveau réseau coûte quant à lui 1,491 million EUR sur une base annuelle. Vu que l'ancien réseau est encore en service de janvier à avril, le budget relatif au réseau Noctis s'élève à 1,784 millions EUR sur l'année 2010.

Le gouvernement a en effet décidé d'introduire un tarif unique pour les taxis collectifs, soit 6 EUR. Les titulaires d'un abonnement STIB ou d'une carte MOBIB ne paient que 5 EUR.

L'impact budgétaire de cette mesure ne s'élève certainement pas à 2 millions EUR. L'implication budgétaire est estimée à 47.400 EUR en cas de multiplication du nombre de passagers par 2 et à 108.000 EUR en cas de multiplication du nombre de passagers par 3. Les moyens nécessaires sont prévus à la mission 20 du budget 2010.

**Question n° 157 de M. Aziz Albishari du 24 février 2010 (Fr.) :**

*Les ramassages scolaires effectués par les autobus de la STIB, ainsi que ceux effectués par des sociétés privées, des transports communaux ou autres.*

Il est connu que la part occupée par les véhicules automobiles privés dans la circulation aux heures de pointe et effectuant un trajet domicile-école est très importante dans notre Région.

Cependant un certain nombre d'écoles, tous réseaux et régimes linguistiques confondus, organisent des ramassages scolaires au moyen d'autobus ou d'autocars.

Afin d'avoir une vision objective de la situation globale des déplacements domicile-école et retour, il serait important de disposer de quelques éléments chiffrés permettant de réaliser un état des lieux.

En ce qui concerne la STIB, dans le cadre des « Services Spéciaux », pourriez-vous m'indiquer le nombre d'écoles ayant un contrat avec ce service, leur localisation sur le territoire, la durée moyenne des déplacements ainsi que le nombre d'enfants concernés ?

Kan u mij ook dezelfde gegevens verschaffen inzake de andere diensten of openbare of privé-instellingen die belast zijn met dezelfde dienst aan de scholen ?

**Antwoord :** Het « extra vervoer » van de MIVB verzekert 7 trajecten voor schoolvervoer voor de COCOF.

Gezien het commerciële en concurrentiële karakter van deze gespecialiseerde activiteit is het niet opportuun hier preciezere cijfers over te verstrekken. Dit zou de concurrentiepositie van de MIVB kunnen verzwakken.

Bij het dagelijks leerlingenvervoer van thuis naar school en omgekeerd zijn betrokken :

- 67 scholen;
- 1.540 ophalingen;
- 23.600 vervoerde leerlingen.

De gemiddelde duur van een traject belooft één à twee uur.

De ophalingsuren schommelen al naargelang van de scholen en lopen van 7 u tot 10 u 's ochtends, van 11.45 u tot 13.30 u op woensdag en van 15.15 u tot 18.30u 's avonds.

**Vraag nr. 163 van mevr. Annemie Maes d.d. 1 maart 2010 (N.) :**

***De heropbouw van de Petersbosbrug in Anderlecht.***

De houten voetgangers- en fietsersbrug over de drukke Groeninckx De Maylaan verbond de sociale wijk Peterbos met het Berrewaertspark. Om veiligheidsredenen werd deze brug lang afgesloten en uiteindelijk is beslist om hem af te breken. Momenteel is er een voorlopig zebrapad over de straat, met verkeerslichten. De heropbouw van de Peterbosbrug is naar mijn mening noodzakelijk om te vermijden dat de Peterboswijk sociaal geïsoleerd komt te liggen.

In maart 2009 is een vergunning aangevraagd voor de heropbouw van deze brug, een heropbouw die altijd beloofd is aan de buurtbewoners en waarop zij reeds lang wachten. Op de website van Mobiel Brussel staat te lezen dat als alles vlot verloopt, de nieuwe brug halfweg 2010 in gebruik genomen zou kunnen worden.

Klopt deze timing ? Is er ondertussen al een stedenbouwkundige vergunning uitgereikt ? Is er al een aannemer aangewezen ?

**Antwoord :** Er werd een bedrag van 753.000 EUR vastgelegd op het budget 2009 voor de bouw van een nieuwe voetgangersbrug aan het Petersbosspark.

Dit bedrag omvat niet enkel de bouw van de loopbrug, maar ook een nieuwe openbare verlichting, wat initieel niet voorzien was.

De bouwvergunning werd verleend en de werken zijn ondertussen al opgestart.

Pour ce qui est des autres sociétés ou institutions publiques ou privées chargées de ce même service aux écoles, pourriez-vous me faire savoir si vous disposez de données telles que ci-dessus et dans ce cas me les communiquer ?

**Réponse :** Les « transports spéciaux » de la STIB assurent 7 circuits de ramassage scolaire pour la COCOF.

Vu le caractère commercial et concurrentiel de cette activité de transport régulier spécialisé, il n'est pas opportun de dévoiler ici des chiffres plus précis. Cela risquerait d'affaiblir la position de concurrence de la STIB.

Pour le ramassage scolaire, domicile-école et retour, il y a par jour :

- 67 écoles effectuant du ramassage;
- 1.540 circuits de ramassage scolaire;
- 23.600 élèves transportés.

La durée approximative d'un trajet est de une à deux heures.

Les horaires de ramassage scolaire sont flexibles selon le type d'enseignement, les périodes se situent entre 07 h 00 et 10 h 00 le matin, de 11 h 45 à 13 h 30 le mercredi midi et de 15 h 15 à 18 h 30 le soir.

**Question n° 163 de Mme Annemie Maes du 1<sup>er</sup> mars 2010 (N.) :**

***La reconstruction de la passerelle Peterbos à Anderlecht.***

La passerelle en bois pour piétons et cyclistes au-dessus du boulevard fréquenté Groeninckx-De May reliant la cité sociale du Peterbos au parc Berrewaerts. Pour des raisons de sécurité, cette passerelle a longtemps été fermée et on a finalement décidé de la démolir. Pour le moment, il y a un passage pour piétons provisoire sur la voie publique avec des feux de signalisation. Selon moi, la reconstruction de la passerelle Peterbos est nécessaire afin d'éviter que la cité du Peterbos ne soit isolée socialement.

En mars 2009, on a demandé un permis pour la reconstruction de cette passerelle, une reconstruction qui a toujours été promise aux riverains et qu'ils attendent depuis longtemps déjà. Sur le site Internet de Bruxelles Mobilité, on peut lire que, si tout se passe bien, la nouvelle passerelle pourrait être mise en service à partir de la mi-2010.

Ce délai est-il réaliste ? Un permis d'urbanisme a-t-il entretemps été délivré ? A-t-on déjà désigné un entrepreneur ?

**Réponse :** Un montant de 753.000 EUR a été engagé sur le budget 2009 pour la construction d'une nouvelle passerelle piétonne au Parc Peterbos.

Ce montant ne comprend pas que la construction de la passerelle, mais inclut également un nouvel éclairage public, ce qui n'était pas prévu initialement.

Le permis a été délivré et les travaux sont déjà en cours.

**Vraag nr. 167 van de heer Paul De Ridder d.d. 10 maart 2010 (N.):**

*Het internetbeleid van het Brussels Gewest.*

Het Brussels Gewest heeft verschillende media om met de bevolking te communiceren. De officiële webstek is [ww.brussel-irisnet.be](http://ww.brussel-irisnet.be).

Wie echter naar [ww.brusselgewest.be](http://ww.brusselgewest.be) surft, komt terecht op de webstek van parlementslid Els Ampe.

« Als Brussels Parlementslid en gemeenteraadslid van de Stad Brussel heet ik u van harte welkom in het Brussels Gewest. Hieronder vindt u enkele nuttige websites van de overheden in het Brussels Gewest. Neem gerust ook een kijkje op mijn website [www.elsampe.be](http://www.elsampe.be) om meer te weten te komen over Brussel. ». Daarna volgen na de reclame voor de webstek [w.elsampe.be](http://w.elsampe.be) effectief enkele verwijzingen.

Daarmee gebeurde niks onwettig : toen mevrouw Ampe het domein registreerde, was het domein nog vrij. Bijgevolg wordt dat domein haar toegewezen zonder verdere controle. De domein-naamregistratie gebeurt op basis van het algemeen principe « first come, first served ».

Het Gewest heeft – indien het dit problematisch vindt – drie mogelijkheden :

- (a) Proberen tot een minnelijk akkoord te komen met mevrouw Ampe.
- (b) Een procedure starten op grond van de wet van 26 juni 2003 betreffende het wederrechtelijk registreren van domeinnamen voor de rechtbank van eerste aanleg of van koophandel.
- (c) Een alternatieve procedure starten – de Alternative Dispute Resolution of kortweg ADR-procedure – voor het Belgisch Centrum voor Arbitrage en Mediatie CEPINA.

Graag had ik u hierover volgende vragen gesteld :

1. Is de minister op de hoogte van dit « voorval » ?
2. Vindt zij dit problematisch ?
3. Zal de minister stappen doen en/of heeft zij reeds stappen doen ?
  - a. Zo ja, welke ?
  - b. Zo neen, waarom niet ?
4. Is de minister op de hoogte van andere gevallen waarbij domeinnamen die verwijzen naar officiële instellingen geregistreerd werden door privépersonen of organisaties ?
  - a. Zo ja, welke ?
  - b. Wat werd of wordt hier aan gedaan ?
  - c. Indien hiervoor minnelijke schikkingen getroffen werden, hoeveel werd hier dan telkens voor betaald ?
5. Hoe denkt de minister te anticiperen op dit probleem om dergelijke voorvallen in de toekomst te vermijden ?

**Question n° 167 de M. Paul De Ridder du 10 mars 2010 (N.):**

*La politique internet de la Région bruxelloise.*

La Région bruxelloise dispose de différents moyens pour communiquer avec la population. Son site web officiel est [www.bruxelles.irisnet.be](http://www.bruxelles.irisnet.be)

Cependant, celui qui surfe sur [www.regionbruxelloise.be](http://www.regionbruxelloise.be) tombe directement sur le site web de la parlementaire Els Ampe.

On peut y lire : « En tant que membre du Parlement bruxellois et du conseil communal de la ville de Bruxelles, je vous souhaite la bienvenue dans la Région bruxelloise. Ci-dessous vous trouverez quelques sites web utiles de différents organismes régionaux. Et pourquoi vous ne jèteriez pas un coup d'œil à mon site web [www.elseampe.be](http://www.elseampe.be) pour en savoir plus sur Bruxelles ? » À la suite de quoi, après la publicité pour le site web [www.elsampe.be](http://www.elsampe.be), on trouve effectivement quelques références.

Il n'y avait là rien d'illégal : lorsque Mme Ampe a enregistré le domaine, celui-ci était encore libre; et par conséquent, ce domaine lui a été attribué sans plus ample contrôle. L'enregistrement du nom de domaine fonctionne sur la base du principe général « premier arrivé, premier servi ».

Si elle considère cette situation comme un problème, la Région a trois possibilités :

- (a) Tenter d'arriver à un accord à l'amiable avec Mme Ampe.
- (b) Entamer une procédure en vertu de la loi du 26 juin 2003 relative à l'enregistrement abusif des noms de domaine devant le tribunal de première instance ou le tribunal de commerce.
- (c) Entamer une procédure – l'Alternative Dispute Resolution ou procédure ADR – devant le Centre belge d'Arbitrage et de Médiation CEPANI.

Mes questions sont donc les suivantes :

1. Êtes-vous au courant de ce « cas » ?
2. Est-ce un problème ?
3. Comptez-vous effectuer des démarches et/ou des démarches ont-elles déjà été effectuées ?
  - a. Dans l'affirmative, lesquelles ?
  - b. Dans la négative, pourquoi ?
4. Êtes-vous au courant d'autres cas où des noms de domaine renvoyant à des institutions officielles ont été enregistrés par des personnes ou organisations privées ?
  - a. Dans l'affirmative, lesquels ?
  - b. Qu'a-t-on fait ou que fait-on pour ces cas-là ?
  - c. Si des arrangements à l'amiable ont été trouvés, quels montants ont à chaque fois été payés ?
5. Comment comptez-vous anticiper ce problème afin d'éviter de tels incidents à l'avenir ?

**Antwoord :**

1. Ik ben hier inderdaad van op de hoogte. De domeinnamen « brusselsgewest.be » en « regionbruxelloise.be » werden op 15 april 2009 aan Els Ampe toegewezen.

2. Deze toewijzing brengt het imago van het Gewest niet direct schade toe omdat mevrouw Ampe er parlamentslid is. Deze website verwijst zowel naar de persoonlijke site van mevrouw Ampe als naar de officiële sites van de Stad Brussel, van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de VGC.

3. Er zou een procedure kunnen worden opgestart wat totnogtoe niet het geval was. Een procedure instellen tegen mevrouw Ampe waarvan de afloop allerminst zeker is lijkt mij geen goed idee. Dit zou de website alleen maar méér naamsbekendheid geven.

Het Parlement of de Regering zou evenwel mevrouw Ampe kunnen vragen haar domeinnaam in der minne af te staan.

4. Andere gevallen waarbij domeinnamen geregistreerd werden door privé-personen of organisaties en die verwijzen naar officiële instellingen :

a) Wij halen 3 gevallen aan waarbij een alternatieve procedure werd ingesteld bij het Belgisch Centrum voor Arbitrage en Mediatie (CEPINA).

Het gaat in casu om volgende domeinnamen :

- « belgie.be » zaak nr. 44.040 d.d. 11 december 2003 waarbij de Belgische Staat, vertegenwoordigd door zijn Eerste minister Guy Verhofstadt, de Nederlandse vennootschap « Domain Services Rotterdam B.V. » aanklaagt;
- « brabant-wallon.be » zaak nr. 44.059 d.d. 28 april 2005 waarbij de bestendige deputatie van Waals-Brabant de provincie Waals-Brabant vertegenwoordigt tegen X;
- « enghien.be » zaak nr. 44.134 d.d. 30 mei 2008 waarbij de stad Edingen « Future Time sas » (een in Uzzano in Italië gevestigde vennootschap) aanklaagt.

b) Overeenkomstig artikel 6 van de regelgeving inzake het beslechten van geschillen betreffende domeinnamen hebben de door CEPINA aangestelde personen in hun uitspraak over het verzoek dat was ingediend door de verschillende aanklagers dit verzoek gegrond verklaard en de aanklagers de overdracht van de domeinnaam toegekend.

c) Wij hebben geen weet van gevallen die aan de hand van een minnelijke schikking zijn bijgelegd noch van bedragen die hiervoor betaald zouden zijn.

5. Met de huidige wetgeving is het vaak moeilijk om dit soort toestanden te voorkomen omdat er doorgaans maar één enkele regel geldt bij het registreren van domeinnamen te weten « first come, first served ». Toch wil ik elk geval afzonderlijk bekijken. Telkens we te maken krijgen met dit soort problemen zal elk afzonderlijk geval juridisch ontleed worden en op basis hiervan zullen de kansen dat het Gewest haar gelijk krijgt worden ingeschat.

**Réponse :**

1. Je suis en effet au courant de cet état de fait. L'enregistrement des noms de domaines « brusselsgewest.be » et « region bruxelloise.be » a été effectué le 15 avril 2009 par Mme Els Ampe.

2. C'est une situation qui ne met pas explicitement en cause l'image de notre Région puisque Mme Ampe y est parlementaire. Sur ce site on renvoie les internautes vers le site officiel de Mme Ampe et vers les sites officiels de la Ville de Bruxelles, de la Région Bruxelles-Capitale et de la VGC.

3. Des mesures procédurales pourraient être prises mais cela n'a pas encore été fait. Entamer une procédure contre Mme Ampe, où les chances d'obtenir gain de cause ne sont pas garanties à 100 %, ne me semble pas opportun. Cela conduirait à donner une plus grande notoriété à ce site web.

Cependant, le Parlement ou le Gouvernement pourrait lui demander de transférer à l'amiable ce nom de domaine.

4. D'autres cas où des noms de domaine ayant été enregistrés par des particuliers ou des organisations et qui renvoient à des instances officielles :

a) Nous citons entre autres, 3 cas qui ont été soumis à une procédure alternative devant le Centre belge d'Arbitrage et de Médiation (CEPANI).

Il s'agit des noms de domaine suivants :

- « belgie.be » affaire n° 44.040 du 11 décembre 2003 opposant l'Etat belge représenté par son premier ministre Guy Verhofstadt à la société néerlandaise « Domain Services Rotterdam BV »;
- « brabant-wallon.be » affaire n° 44.059 du 28 avril 2005 la Députation Permanente du Brabant-Wallon représentant la Province du Brabant-Wallon contre X;
- « enghien.be » affaire n° 44.134 du 30 mai 2008 opposant la Ville d'Enghien à Future Time sas (Société établie à Uzzano en Italie).

b) Les décisions qui ont été rendues par les tiers décideurs désignés par le CEPANI conformément à l'article 6 du règlement pour la résolution des litiges concernant des noms de domaine ont déclaré la requête des différents plaignants fondée et leur ont accordé le transfert du nom de domaine dans leur chef.

c) Nous n'avons pas connaissance de cas ayant fait l'objet d'arrangements à l'amiable ni le montant payé résultant de ces arrangements.

5. Dans l'état actuel de la législation, il est parfois difficile d'anticiper ce genre de situation compte tenu du fait qu'une seule règle est véritablement d'application pour l'enregistrement d'un nom de domaine qui est celle du « Premier arrivé, premier servi ». Cependant, j'entends agir au cas par cas; à chaque fois que l'on se trouvera confronté à ce genre de situation, chaque cas d'espèce fera l'objet d'une analyse juridique qui déterminera les possibilités pour la Région de faire valoir ses droits.

**Vraag nr. 170 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 maart 2010 (Fr.) :**

*Omzetting van de Europese richtlijnen.*

Ik zou willen kennisnemen van de lijst van de Europese richtlijnen die nog moeten worden omgezet in het Brussels recht en die onder uw bevoegdheid vallen. Kunt u ook de omvang van de eventuele achterstand in de omzettingprocedure toelichten, alsook de precieze redenen daarvoor ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgend antwoord te geven.

Dit antwoord herneemt uitsluitend de Europese richtlijnen die onder mijn bevoegdheid ressorteren en waarvoor daadwerkelijk omzettingssakten dienen te worden genomen.

In deze lijst ontbreken bijgevolg de richtlijnen waarvoor de federale overheid bevoegd is en waarvoor de Gewesten worden verzocht een advies uit te brengen in het kader van de betrokkenheidsregeling met de Gewesten (Protocol van 24 april 2001 tot regeling van de betrokkenheid met de Gewestregeringen bij het ontwerpen van de regels van de algemene politie en de reglementering op het verkeer en vervoer en van de technische voorschriften inzake verkeers- en vervoermiddelen, alsook bij het ontwerpen van regels betreffende de Organisatie en de uitwerking van de veiligheid van het luchtverkeer op de regionale luchthavens en de openbare vliegvelden – *Belgisch Staatsblad* 19 september 2001).

Bovendien herneemt de lijst enkel de richtlijnen waarvoor de bevoegde omzettingsoverheid reeds werd bepaald. Meerdere recent gepubliceerde richtlijnen die momenteel het voorwerp uitmaken van een bevoegdheidsanalyse door de FOD Mobiliteit en de Gewestinstanties zijn dan ook niet opgenomen in deze lijst.

Zeven richtlijnen die onder mijn bevoegdheden ressorteren moeten op dit ogenblik worden omgezet in het Brussels rechtskader.

A. Richtlijnen waarvan de omzettingstermijn is verstreken :

De omzetting van vijf richtlijnen heeft vertraging opgelopen. Het betreft hier hoofdzakelijk complexe richtlijnen waarvoor meerdere leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd zijn, of zelfs richtlijnen met gedeelde bevoegdheden tussen de entiteiten en de federale instanties. Alvorens tot de eigenlijke omzetting te kunnen overgaan was dan ook een voorafgaandelijke coördinatie en overleg tussen de verschillende betrokken partijen noodzakelijk om een gemeenschappelijk standpunt in het kader van de omzetting te bepalen. Dit voorafgaandelijk overleg verklaart in grote mate de vertraging die werd opgelopen in deze dossiers.

1. Richtlijn 2004/66/EG

Richtlijn 2004/66/EG van de Raad van 26 april 2004 tot aanpassing van de Richtlijnen 1999/45/EG, 2002/83/EG, 2003/37/EG en 2003/59/EG van het Europees Parlement en de Raad en de Richtlijnen 77/388/EEG, 91/414/EEG, 96/26/EG, 2003/48/EG en 2003/49/EG, op het gebied van vrij verkeer van goederen, vrijheid van dienstverlening landbouw, vervoer en belastingen, in verband met de toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen,

**Question n° 170 de Mme Françoise Schepmans du 10 mars 2010 (Fr.) :**

*La transposition des directives européennes.*

Je souhaiterais prendre connaissance de la liste des directives européennes qui doivent être actuellement transposées en droit interne et qui relèvent de vos compétences. Pourriez-vous également me préciser les retards éventuels de procédure de transposition et leurs raisons précises ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante.

Cette réponse reprend uniquement les directives européennes qui relèvent de mes compétences et pour lesquelles des actes de transposition doivent être prises.

La liste ne mentionne dès lors pas les directives de compétences fédérales pour lesquelles notre Région est priée de formuler un avis dans le cadre de la procédure d'association avec les Régions (Protocole du 24 avril 2001 réglant l'Association des Gouvernements des Régions à l'élaboration des règles de police générale et de réglementation relatives aux communications et aux transports, aux prescriptions techniques relatives aux moyens de communications et de transport, ainsi qu'aux règles relatives à l'organisation et à la mise en œuvre de la sécurité de la circulation aérienne sur les aéroports régionaux et les aérodromes publics – *Moniteur belge* 19 septembre 2001).

De plus, elle ne reprend que les directives dont l'autorité compétente à transposer a bien été déterminée. Plusieurs directives récentes qui font actuellement l'objet d'une analyse de compétence par le SPF Mobilité et les instances régionales ne sont ainsi pas reprises dans cette liste.

Sept directives européennes qui relèvent de mes compétences doivent actuellement être transposées en droit interne bruxellois.

A. Directives dont le délai de transposition est expiré :

Cinq directives ont pris un retard dans leur transposition. S'agissant principalement de directives complexes relevant des compétences de plusieurs membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, ou même des directives avec des compétences partagées entre les entités fédérées et les autorités fédérales, une coordination et une concertation préalables à la transposition ont dû être mises sur pieds entre les différents acteurs concernés pour définir une position commune dans le cadre de ces dossiers de transposition. Cette concertation préalable explique principalement les retards engendrés dans ces dossiers.

1. Directive 2004/66/CE

Directive 2004/66/CE du Conseil du 26 avril 2004 portant adaptation des directives 1999/45/CE, 2002/83/CE, 2003/37/CE et 2003/59/CE du Parlement européen et du Conseil et des directives 77/388/CEE, 91/414/CEE, 96/26/CE, 2003/48/CE et 2003/49/CE, du Conseil dans les domaines de la libre circulation des marchandises, de la libre prestation de services, de l'agriculture, de la politique des transports et de la fiscalité, du fait de l'adhésion



Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije (omzettingstermijn : 1 mei 2004).

Deze richtlijn legt aan de Lidstaten een aantal aanpassingen in bepaalde domeinen op, en dit ingevolge de toetreding van deze 10 nieuwe Lidstaten tot de Europese Unie.

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft de richtlijn 2004/66/EG enkel betrekking op mobiliteit.

Deze richtlijn die oorspronkelijk werd beschouwd als een richtlijn die uitsluitend door de federale overheid diende te worden omgezet, werd door de federale instanties omgezet door het koninklijk besluit van 21 april 2007 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toegang tot het beroep van ondernemer van personenvervoer over de weg. In 2008 heeft de Europese Commissie een inbreukdossier geopend tegen België wegens onvolledige of niet-conforme omzetting van deze richtlijn 2004/66/EG. Sommige vormen van vervoer bleken immers te zijn uitgesloten van het toepassingsgebied van het koninklijk besluit van 21 april 2007 (inbreukdossier 2007/4424). Aangezien het hier ging om transportvormen die onder de gewestbevoegdheden ressorteerden, werden onmiddellijk door de gewestelijke instanties de nodige initiatieven genomen om binnen de kortst mogelijke termijn te voldoen aan de gebreken opgeworpen door de Europese Commissie.

Op 21 januari 2010 werd dan ook door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het besluit aangenomen tot vaststelling van de voorwaarden voor de toegang tot het beroep van ondernemer van personenvervoer over de weg voor het geregeld vervoer en de bijzondere vormen van geregeld vervoer (*Belgisch Staatsblad* 3 februari 2010). Niettegenstaande het Brussels Hoofdstedelijk Gewest via dit besluit integraal tegemoet komt aan de tekortkomingen opgeworpen in het inbreukdossier 2007/4424, werd dit inbreukdossier nog niet officieel geklasseerd door de Europese Commissie.

## 2. Richtlijn 2006/38/EG

Richtlijn 2006/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 tot wijziging van Richtlijn 1999/62/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtoertuigen (omzettingstermijn : 10 juni 2008).

Deze richtlijn wenst duurzaam vervoer te stimuleren, en dit door een billijkere tarifiering van het gebruik van het wegennet op basis van de principes volgens dewelke de gebruiker en vervuiler betalen, door onder meer verschillende tarieven in te stellen die rekening houden met de milieuschade die een voertuig veroorzaakt.

Naast mobiliteit, heeft deze complexe richtlijn, voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betrekking op de beleidsdomeinen van financiën en milieu.

Aangezien het Protocol van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens (« Eurovignette ») bepalingen bevat die ingaan tegen de richtlijn, dient het Protocol te worden herzien. Een ontwerp van protocol wordt dan ook momenteel besproken en uitgewerkt door contracterende partijen (België, Denemarken,

de la République tchèque, de l'Estonie, de Chypre, de la Lettonie, de la Lituanie, de la Hongrie, de Malte, de la Pologne, de la Slovénie et la Slovaquie (délai de transposition : 1<sup>er</sup> mai 2004).

Cette directive impose aux Etats Membres des adaptations dans certains domaines et ce suite à l'adhésion de ces 10 nouveaux Etats Membre à l'Union européenne.

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, la directive 2004/66/CE concerne uniquement le domaine de la mobilité.

Cette directive initialement considérée comme une directive relevant des compétences exclusivement fédérales, a été transposée par les autorités fédérales par l'arrêté royal du 21 avril 2007 fixant les conditions d'accès à la profession de transporteurs de personnes par route. En 2008, la Commission européenne a ouvert un dossier d'infraction à l'encontre de la Belgique pour transposition incomplète ou non-conforme de cette directive 2004/66/CE : il s'était avéré que certaines formes de transport étaient exclues du champ d'application de l'arrêté royal du 21 avril 2007 (dossier d'infraction 2007/4424). S'agissant des formes de transport qui relèvent des compétences des Régions, des initiatives ont immédiatement été prises par les autorités régionales pour se conformer dans les meilleurs délais aux griefs invoqués par la Commission européenne.

Par conséquent, le 21 janvier 2010, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté l'arrêté fixant les conditions d'accès à la profession de transporteur de personnes par route pour les services de transports réguliers et réguliers spécialisés (*Moniteur belge* 3 février 2010). Bien que cet arrêté vise à répondre intégralement, pour ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, aux griefs invoqués dans le dossier d'infraction 2007/4424, ce dossier d'infraction n'a pas encore été officiellement classé par la Commission européenne.

## 2. Directive 2006/38/CE

Directive 2006/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 modifiant la directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures (délai de transposition : 10 juin 2008).

Cette directive vise à encourager les modalités de transport durable, et ce sur la base d'une tarification plus équitable de l'utilisation de l'infrastructure routière, fondée sur le principe de « l'utilisateur payeur » et sur la capacité d'appliquer le principe de « pollueur payeur » notamment en faisant varier les péages les performances environnementales des véhicules.

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, cette directive complexe concerne, outre la mobilité, les domaines des finances et de l'environnement.

Contenant des dispositions contraires à la directive, le Protocole du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds (« Eurovignette ») doit être revu. Un projet de protocole est actuellement discuté et finalisé par les états signataires du protocole (la Belgique, le Danemark, le Grand-Duché de Luxembourg,

Groothertogdom Luxemburg, Nederland en Zweden) teneinde het Protocol in overeenstemming te brengen met de richtlijn 2006/38/EG.

Tijdens de zitting van 25 maart 2010 heeft de Regering het ontwerp van protocol goedgekeurd. Deze Brusselse positie zal dan ook aan het Overlegcomité worden meegegeeld om een gemeenschappelijk Belgisch standpunt te bepalen.

Gezien het belangrijke budgettaire luik volg ik dit dossier samen op met de minister bevoegd voor Financiën.

Naast de herziening van het Protocol van 9 februari 1994, legt de richtlijn ook een aantal meer concrete maatregelen op aan ons Gewest. In het kader hiervan heeft de Regering, tijdens dezelfde zitting van 25 maart 2010, haar voornemen bevestigd te willen samenwerken met de andere Gewesten met het oog op het instellen van een geharmoniseerd systeem van slimme kilometerheffing, in het bijzonder voor vrachtwagens. Ook dienen onder meer op basis van de milieuprestaties van het voertuig, de belasting op inverteerstelling en de jaarlijkse verkeersbelasting te worden her vormd.

De minister bevoegd voor Financiën, de staatssecretaris belast met Mobiliteit en ikzelf werken samen in dit dossier.

Mijn diensten zijn nauw betrokken bij deze verschillende implementatie- en omzettingshandelingen in het kader van de richtlijn 2006/38/EG.

### 3. Richtlijn 2006/123/EG — « dienstenrichtlijn »

Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt (omzettingstermijn : 28 december 2009).

Deze richtlijn, de zogenaamde « dienstenrichtlijn », wenst de procedures en de formaliteiten noodzakelijk voor de toegang tot een dienstenactiviteit en voor de uitoefening hiervan te vereenvoudigen.

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft de richtlijn 2006/123/EG betrekking op de beleidsdomeinen van ruimtelijke ordening, economie, werkgelegenheid, mobiliteit, evenals op milieu.

Gelet op het complex en transversaal karakter van deze richtlijn, was er al snel nood aan een specifieke coördinatie tussen de verschillende overheidsinstanties.

Een coördinatiestructuur met vertegenwoordigers van alle betrokken overheidsniveaus werd dan ook door de FOD Economie in het leven geroepen. Naast coördinatiewerkzaamheden is deze instantie tevens belast met het uitwerken van een ontwerp van samenwerkingsakkoord tussen de Federale overheid en alle deelentiteiten, en dit aangaande de implementatie van bepaalde aspecten van de « dienstenrichtlijn », waaronder de omvorming van het bedrijfsloket tot uniek loket. De uitwerking van dit ontwerp van samenwerkingsakkoord maakt momenteel het voorwerp uit van discussie tussen de verschillende betrokken actoren.

Binnen ons Gewest werd een coördinatiecel « dienstenrichtlijn » opgericht door de Regering teneinde de regionale administraties

les Pays-Bas et la Suède) afin de rendre celui-ci compatible à la directive 2006/38/CE.

En séance du 25 mars 2010, le Gouvernement a approuvé ce projet de protocole. Cette position bruxelloise sera communiquée au Comité de Concertation afin de déterminer une position commune belge.

Vu l'importance du volet budgétaire, je suis le dossier conjointement avec le ministre en charge des Finances.

Outre la révision du Protocole du 9 février 1994, la directive impose également des mesures plus concrètes au sein de notre Région. Dans ce cadre-ci, le Gouvernement a confirmé, lors de la même séance du 25 mars 2010, sa volonté de collaborer avec les autres Régions en vue d'introduire un système uniforme de tarification intelligente, en particulier pour les camions. La taxe de la mise en circulation et de la taxe de circulation annuelle devront également être réformées sur la base des prestations environnementales du véhicule.

Le ministre des Finances, le secrétaire d'Etat en charge de la Mobilité et moi-même travaillons sur ce dossier.

Mes services sont étroitement associés à ces différents travaux de mise en œuvre et de transposition de la directive 2006/38/CE.

### 3. Directive 2006/123/CE – directive « services »

Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur (délai de transposition : 28 décembre 2009).

Cette directive, dite « directive services », vise à simplifier les procédures et les formalités nécessaires à l'accès à une activité de services et à son exercice.

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, la directive 2006/123/CE concerne les domaines de l'aménagement du territoire, de l'économie, de l'emploi, de la mobilité, ainsi que de l'environnement.

Vu le caractère complexe et transversal de cette directive, une coordination spécifique entre les différents niveaux de pouvoir s'est très vite fait ressentir.

Une structure de coordination a dès lors été mise sur pieds par le SPF Economie, reprenant des représentants de tous les niveaux de pouvoir concernés. Outre des travaux de coordination, cette structure est également chargée de la rédaction d'un projet d'accord de coopération entre le Fédéral et toutes les entités fédérées pour la mise en œuvre de certains aspects de la directive « services » dont la transformation des guichets d'entreprise en guichets uniques. L'élaboration de ce projet d'accord de coopération fait actuellement l'objet de discussions entre les différents acteurs concernés.

Au sein de notre Région, une cellule de coordination de la directive « services » a également été créée par le Gouvernement

bij te staan in dit complexe dossier om zo een conforme omzetting binnen de kortst mogelijke termijn te verzekeren. Bij diezelfde beslissing van 26 maart 2009 heeft de Regering tevens de principes vastgelegd die de basis vormen van de omzetting van de richtlijn binnen ons Gewest.

Deze tweevoudige context indachtig, werd alle gewestreglementering, met inbegrip van deze die tot mijn bevoegdheidsdomeinen behoren, onderworpen aan een grondige analyse om een lijst op te stellen van de teksten die onverenigbaar waren met de bepalingen van de « dienstenrichtlijn ». Deze lijst van sectorale reglementeringen werd, zoals voorgeschreven door de richtlijn, op 28 december 2009 aan de Europese Commissie meegedeeld.

Wat mijn bevoegdheden betreft dient enkel het besluit van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur gedeeltelijk te worden herzien. De laatste hand wordt momenteel door de administratie gelegd aan een ontwerpbesluit in die zin en zal weldra in eerste lezing kunnen worden voorgelegd aan de Regering. Deze aanpassingen wens ik tegen de zomer 2010 volledig rond te hebben.

Aangezien de « dienstenrichtlijn » tevens betrekking heeft op andere beleidsdomeinen heeft de Regering, naar het voorbeeld van de andere instanties, geopteerd voor een omzetting via een transversale ordonnantie voor de meer algemene aspecten van de richtlijn, wat de leesbaarheid van de omzetting zal verbeteren. De diensten die onder mijn bevoegdheden ressorteren werden bij deze werkzaamheden betrokken.

#### 4. Richtlijn 2007/2/EG – « INSPIRE-richtlijn »

Richtlijn 2007/2/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 maart 2007 tot oprichting van een infrastructuur voor ruimtelijke informatie in de Gemeenschap (omzettingstermijn : 15 mei 2009).

Deze richtlijn, de zogenaamde « INSPIRE-richtlijn », wenst de uitwisseling van, de toegang tot en het gebruik van ruimtelijke gegevens tussen diensten van heel uiteenlopende niveaus en sectoren te vergemakkelijken. Het gaat hier om gegevens die een directe of indirecte invloed kunnen hebben op het milieu.

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft de richtlijn 2007/2/EG betrekking op de beleidsdomeinen van statistiek, informatica evenals op milieu.

Op het Brussels niveau vereist deze richtlijn de goedkeuring van een ordonnantie inzake de geografische informatie binnen ons Gewest.

De ontwerp tekst hiervoor werd uitgewerkt door een werkgroep waarin tevens vertegenwoordigers van het CIBG zetelden. De ontwerp tekst zal binnenkort in eerste lezing aan de Regering worden voorgelegd.

Gelet op de complexiteit en het veelzijdig karakter van deze problematiek, vereist de omzetting van de richtlijn, naast de ordonnantie voor de elementen eigen aan ons Gewest, tevens een samenwerkingsakkoord. Dit akkoord, dat zopas werd ondertekend door de federale overheid en de Gewesten, voorziet in de coördinatie van een ruimtelijke gegevensinfrastructuur. Deze tekst maakt momenteel het voorwerp uit van een instemmingsprocedure waarvan de eerste lezing op 1 april 2010 heeft plaats gevonden.

afin de guider les administrations régionales dans ce dossier complexe, et ce pour assurer une transposition conforme dans les meilleurs délais. Par la même décision du 26 mars 2009, le Gouvernement a fixé les principes constituant le fil rouge de la transposition de la directive au sein de notre Région.

S'inscrivant dans ce double contexte, toutes les réglementations régionales, y incluses celles dans le domaine de mes compétences, ont fait l'objet d'une analyse approfondie en vue de déterminer une liste des textes incompatibles aux dispositions de la directive « services ». Cette liste de réglementations sectorielles a été communiquée à la Commission européenne le 28 décembre 2009 et ce conformément aux prescrits de la directive.

En ce qui concerne mes compétences, uniquement l'arrêté du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur doit être partiellement revu. Le projet d'arrêté est en cours de finalisation au sein de l'administration et sera sous peu présenté en première lecture au Gouvernement. Il entre dans mes intentions de le finaliser avant l'été 2010.

Comme d'autres domaines sont également concernés par la directive « services », le Gouvernement a opté, à l'instar des autres autorités, de transposer certains aspects plus généraux de la directive par une ordonnance de nature transversale, ce qui devrait augmenter la lisibilité de cette transposition. Les services relevant de mes compétences ont également été associés à ces travaux.

#### 4. Directive 2007/2/CE – directive « INSPIRE »

Directive 2007/2/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 mars 2007 établissant une infrastructure d'information géographique dans la Communauté européenne (délai de transposition : 15 mai 2009).

Cette directive, dite « directive INSPIRE » vise à faciliter l'échange et l'accès, ainsi que l'utilisation de données géographiques entre des services de niveaux et de secteurs très différents, et ce pour des éléments susceptibles d'avoir une incidence directe ou indirecte sur l'environnement.

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, la directive 2007/2/CE concerne les domaines des statistiques, de l'informatique ainsi que de l'environnement.

La directive nécessite, au niveau bruxellois, l'adoption d'une ordonnance relative à l'information géographique en notre Région.

Ce projet d'ordonnance a été finalisé par un groupe de travail dont faisait partie des représentants du CIRB. Ce projet sera présenté sous peu au Gouvernement en première lecture.

Outre cette ordonnance spécifique pour notre Région, et vu la complexité et le caractère vaste de la problématique, la directive nécessite également un accord de coopération. Cet accord qui vient d'être signé entre l'Etat fédéral et les Régions mettra sur pieds la coordination d'une infrastructure d'information géographique. Il fait actuellement l'objet d'une procédure d'assentiment, dont la première lecture a eu lieu ce 1<sup>er</sup> avril 2010.

#### 5. Richtlijn 2008/68/EG

Richtlijn 2008/68/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 september 2008 betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over land (omzettingstermijn : 30 juni 2009).

Deze richtlijn legt een aantal maatregelen op ter verbetering van de veiligheidsvoorwaarden voor het binnenlands vervoer van gevaarlijke goederen.

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft de richtlijn 2008/68/EG enkel betrekking op mobiliteit.

Oorspronkelijk beschouwd als een richtlijn die uitsluitend door de federale overheid diende te worden omgezet, deelden de federale instanties in september 2009 aan de Gewesten mee dat sommige aspecten van de richtlijn tot onze bevoegdheden behoorden. In november 2009 werd door de verschillende actoren een tabel opgesteld en goedgekeurd met de aanduiding van de bevoegde omzettinginstantie voor elke bepaling van de richtlijn.

Momenteel wordt, op basis van deze tabel, door mijn administratie een ontwerp van omzettingstekst uitgewerkt. De ontwerp tekst zal binnen de kortst mogelijke termijn in eerste lezing aan de Regering worden voorgelegd.

Teneinde in de toekomst evenwel dergelijke laattijdige bepalingen van de bevoegde omzettingsoverheid voor meer complexe richtlijnen te voorkomen worden er momenteel door de Gewesten in samenwerking met de FOD Mobiliteit initiatieven onderzocht.

B. Richtlijnen waarvan de omzettingstermijn nog niet is verstreken :

#### 1. Richtlijn 2009/17/EG

Richtlijn 2009/17/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/59/EG betreffende de invoering van een communautair monitoringinformatiesysteem voor de zeescheepvaart (omzettingstermijn : 30 november 2010).

Deze richtlijn introduceert bijkomende middelen ter voorkoming van bedreigende situaties voor de veiligheid van mensenlevens op zee en de bescherming van het mariene milieu. Krachtens deze richtlijn moeten de Lidstaten informatie kunnen uitwisselen die zij verzamelen in het kader van de monitoringopdrachten van de zeescheepvaart waarvoor zij in hun bevoegdheidsgebied zorg dragen.

Met uitzondering van enkele elementen die tot de Gewestbevoegdheden behoren, dient deze richtlijn overwegend te worden omgezet door de federale overheid.

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft de richtlijn 2009/17/EG enkel betrekking op de Haven van Brussel.

Deze richtlijn wordt momenteel bestudeerd door mijn diensten. Een ontwerp van omzettingstekst wordt opgesteld en zal binnenkort in eerste lezing aan de Regering worden voorgelegd.

#### 5. Directive 2008/68/CE

Directive 2008/68/CE du Parlement européen et du Conseil du 24 septembre 2008 relative au transport intérieur des marchandises dangereuses (délai de transposition : 30 juin 2009).

Cette directive prévoit des mesures pour améliorer les conditions de sécurité liées au transport intérieur des marchandises dangereuses.

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, la directive 2008/68/CE concerne uniquement le domaine de la mobilité.

Initialement considérée comme une directive relevant exclusivement des compétences fédérales, les autorités fédérales ont signalé en septembre 2009 aux Régions que certains aspects de la directive relevaient directement de nos compétences. En novembre 2009, un tableau reprenant pour chaque disposition de la directive l'autorité compétente à transposer a pu être établi en commun accord entre les différents acteurs.

Sur la base de ce tableau, un projet de texte de transposition est en cours de rédaction au sein de mon administration. Ce projet de texte sera soumis en première lecture au Gouvernement dans les meilleurs délais.

Afin d'éviter une telle détermination tardive de l'autorité compétente pour des directives plus complexes, des initiatives sont actuellement étudiées par les Régions en collaboration avec le SPF Mobilité.

B. Directives dont le délai de transposition n'est pas expiré :

#### 1. Directive 2009/17/CE

Directive 2009/17/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 modifiant la directive 2002/59/CE relative à la mise en place d'un système communautaire de suivi du trafic des navires et d'information (délai de transposition : 30 novembre 2010).

Cette directive introduit des moyens supplémentaires pour prévenir les situations présentant une menace pour la sauvegarde de la vie humaine en mer et la protection du milieu marin. Cette directive permettra aux Etats membres d'échanger les informations qu'ils recueillent dans le cadre des missions de suivi du trafic maritime qu'ils assurent dans les zones relevant de leur juridiction.

A l'exception de quelques éléments relevant des compétences des Régions, cette directive contient principalement des dispositions devant être transposées par les autorités fédérales.

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, la directive 2009/17/CE concerne uniquement le Port de Bruxelles.

Cette directive est actuellement à l'examen au sein de mon administration. Un projet de texte de transposition est en cours de rédaction et sera présenté sous peu en première lecture au Gouvernement.

## 2. Richtlijn 2009/18/EG

Richtlijn 2009/18/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 tot vaststelling van de grondbeginselen voor het onderzoek van ongevallen in de zeescheepvaartsector en tot wijziging van de Richtlijn 1999/35/EG van de Raad en Richtlijn 2002/59/EG van het Europees Parlement en de Raad (omzettingstermijn : 17 juni 2011).

Door het toekennen van een bijzondere bescherming aan mensen op zee, evenals een rechtvaardige behandeling in hun contacten met de overheid, wenst deze richtlijn de maritieme veiligheid binnen de Europese Unie te verbeteren en het risico op ongevallen op zee in de toekomst te verminderen.

Aangezien deze richtlijn bepalingen bevat die zowel tot de bevoegdheden van de federale overheid als de Gewesten behoren, worden momenteel de verschillende bepalingen van de richtlijn door de verschillende betrokken administraties in detail bestudeerd om de bevoegde omzettingsoverheid voor elk van de bepalingen vast te leggen.

### Vraag nr. 171 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 maart 2010 (Fr.) :

#### *Begrotingen voor het onderhoud van de Brusselse wegen.*

Dit jaar hadden we een zeer strenge winter. De Brusselse wegen zijn dan ook beschadigd door de sneeuw, de negatieve temperaturen en het strooizout. Om informatie te vervolledigen, wens ik u de volgende vragen te stellen :

- Welke begrotingsmiddelen zijn in 2010 uitgetrokken voor het onderhoud van gewestwegen ?
- Kan de regering met die financiële middelen het hoofd bieden aan een eventuele stijging van de onderhoudskosten ten gevolge van de strenge winter ?
- Wordt er eventueel steun verleend aan de gemeenten die problemen hebben om de wegen waarvoor ze bevoegd zijn, te financieren ? Zo ja, om welk bedrag gaat het dan ? Welke toekenningscriteria worden gehanteerd ? Hoe wordt de steun verdeeld tussen de Brusselse lokale overheden ?

#### *Antwoord :*

1. De totale begroting voor onderhoud van de gewestwegen (wegdek) bedraagt voor 2010 9,355 miljoen EUR.

Voor de lineaire asfalteringen is voor 2010 een bedrag van 4,811 miljoen EUR uitgetrokken waarbij nog het beschikbaar saldo op de begrotingen van de voorafgaande jaren per 20 april 2010 moet worden opgeteld, dit is een bedrag van 1,583 miljoen EUR. Alles samen beschikt men dus over een globale som ten bedrage van 6,394 miljoen EUR voor de lineaire asfalteringen. Voor gerichte herstellingswerken is er in 2010 een bedrag van 2,361 miljoen EUR beschikbaar, waaraan nog na 20 april 2010 een beschikbaar saldo ten bedrage van 0,600 miljoen EUR dient te

## 2. Directive 2009/18/CE

Directive 2009/18/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 établissant les principes fondamentaux régissant les enquêtes sur les accidents dans le secteur des transports maritimes et modifiant la directive 1999/35/CE du Conseil et la directive 2002/59/CE du Parlement européen et du Conseil (délai de transposition : 17 juin 2011).

En accordant une protection spécifique et un traitement équitable aux gens de mer dans leurs contacts avec les autorités publiques, cette directive vise à améliorer la sécurité maritime au sein de l'Union européenne et à réduire les risques d'accidents de mer à l'avenir.

Contenant des dispositions relevant des compétences fédérales et régionales, les différentes dispositions de la directive sont actuellement étudiées plus en détail par les différentes administrations concernées afin de déterminer l'autorité compétente à les transposer.

### Question n° 171 de Mme Françoise Schepmans du 10 mars 2010 (Fr.) :

#### *Les budgets prévus pour l'entretien des voiries bruxelloises.*

L'hiver a été particulièrement rude cette année et les voiries bruxelloises ont souffert de la neige, des températures négatives et de l'épandage de sel. Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir des réponses aux questions suivantes :

- Quel a été le budget prévu en 2010 pour l'entretien des voiries régionales ?
- Cette enveloppe financière permet-elle au gouvernement de faire face à la hausse éventuelle des coûts engendrée par l'hiver ?
- Une aide est-elle éventuellement prévue pour soutenir les communes qui éprouvent des difficultés pour financer les travaux sur les voiries dont elles ont la charge ? Le cas échéant, pouvez-vous me communiquer le volume de ce montant, les critères d'octroi retenus ainsi que la répartition prévue entre les pouvoirs locaux bruxellois ?

#### *Réponse :*

1. Le budget global pour l'entretien des voiries régionales (revêtements) est de 9,355 millions EUR pour 2010.

Il y a pour les asphaltages linéaires 4,811 millions EUR prévus en 2010 auxquels il y a lieu d'ajouter le solde disponible au 20 avril 2010 sur les budgets des années antérieures soit 1,583 million EUR. Il y a donc 6,394 millions EUR au total pour les asphaltages linéaires. Il y a également 2,361 millions EUR prévus en 2010 pour les réparations ponctuelles, montant auquel s'ajoute 0,600 million EUR solde disponible au 20 avril 2010 sur les budgets des années antérieures pour les réparations ponctuelles. Soit 2,961 millions EUR pour les réparations ponctuelles. Depuis

worden toegevoegd van de voorafgaande begrotingsjaren voor gerichte herstellingswerken. Samen beschikt men dus over een bedrag van 2,961 miljoen EUR voor gerichte herstellingswerken. Sinds 1 januari 2010 is een bedrag van 2,621 miljoen EUR aan facturen uitbetaald voor het onderhoud van het wegdek van de gewestwegen.

2. Een inventaris van de verhardingen alsmede de budgettaire voorstellen om aan de behoeften te voldoen zal mij begin april worden bezorgd. Een eerste evaluatie laat een bedrag van ongeveer 8 miljoen EUR uitschijnen.

De totale begroting voor 2010 van basisallocatie voor onderhoud van wegen belooft 39,232 miljoen EUR. Door een herverdeling van de kredieten binnen deze allocatie, meer bepaald op de post « Varia », kunnen de benodigde kredieten worden vrijgemaakt.

3. In het kader van mijn gewestelijke bevoegdheid « Openbare werken » is er geen begroting voor ondersteuning van de gemeenten gepland. De gesubsidieerde werken vallen overigens onder de bevoegdheid van de Minister-Voorzitter.

**Vraag nr. 172 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 9 maart 2010 (Fr.) :**

***De maatregelen ter verlaging van het aantal ongevallen met MIVB-voertuigen.***

De specifieke kenmerken van de MIVB en het wagenpark ervan nopen tot bijzondere oplettendheid vanwege de bestuurders, met name die van de trams en bussen, om de gevolgen van verkeersongevallen, die vaak zwaarder zijn, te voorkomen.

In oktober van vorig jaar zijn in het parlement vragen gesteld naar aanleiding van het spijtige ongeval waarbij een man van ongeveer 60 die gegrepen was door twee trams is overleden.

Kan de ministers mij meedelen :

- Hoeveel ongevallen met MIVB-voertuigen en voetgangers, zijn geteld in de jaren 2007, 2008 en 2009 ? Wat was het aantal slachtoffers (dodelijke slachtoffers/gewonden) ?
- Hoeveel ongevallen met MIVB-voertuigen en andere voertuigen zijn geteld in de jaren 2007, 2008 en 2009 ? Wat was het aantal slachtoffers (dodelijke slachtoffers/gewonden) ?
- Hebt u knelpunten ontdekt op het netwerk die bijzondere aandacht van de MIVB vereisen ? Zo ja, op welk vlak en welke maatregelen geeft de MIVB genomen ?
- Heeft de MIVB maatregelen genomen om dergelijke ongevallen te voorkomen, met name ongevallen met voetgangers ?

**Antwoord :** Aantal ongevallen, gewonden en doden naar aard in 2007-2008-2009 (bus-tram-metro)

le 1<sup>er</sup> janvier, 2,621 millions EUR de factures ont été payées pour l'entretien des revêtements des voiries régionales.

2. Un inventaire des revêtements me sera remis début avril ainsi que les propositions budgétaires pour répondre aux besoins. Suivant une première évaluation, il serait de environ 6 millions EUR.

Le budget total de l'allocation de base entretien des voiries est de 39,232 millions EUR pour 2010. Une redistribution des crédits au sein de cette allocation, notamment à partir du poste divers, permettra de libérer les budgets supplémentaires nécessaires.

3. Il n'y a pas dans le cadre de mes compétences relatives aux Travaux publics régionaux de budgets prévus pour soutenir les communes. Les travaux subsidiés font partie des compétences du Ministre-Président.

**Question n° 172 de Mme Béatrice Fraiteur du 9 mars 2010 (Fr.) :**

***Les mesures prises pour diminuer le nombre d'accidents par des véhicules de la STIB.***

La spécificité de la STIB comme service public et celle de son charroi implique qu'une attention toute particulière doit être de mise pour les conducteurs, principalement des trams et des bus, pour éviter les conséquences souvent plus graves d'accident de la route.

En octobre dernier, le Parlement s'était interrogé suite au malheureux accident qui a causé la mort d'un homme d'une soixantaine d'années happé par deux trams.

La ministre pourrait-elle m'indiquer :

- Combien d'accidents impliquant des véhicules de la STIB à des piétons ont été recensés entre pour les années 2007, 2008 et 2009 ? Combien y a-t-il eu de victimes (décès/ Blessés) ?
- Combien d'accidents impliquant des véhicules de la STIB à d'autres véhicules ont été recensés entre pour les années 2007 2008 et 2009 ? Combien y a-t-il eu de victimes (décès/ Blessés) ?
- Avez-vous identifié des points noirs sur le réseau impliquant une attention plus particulière de la STIB ? Dans l'affirmative, quels sont-ils et quelles sont les mesures que la STIB a prises ?
- Des mesures ont été prises par la STIB pour prévenir de tels accidents, particulièrement impliquant des piétons ?

**Réponse :** Nombre d'accidents, blessés et décédés par nature en 2007-2008-2009 (bus-tram-méto)

| Aard<br>Natures               | Aantal ongevallen<br>Nombre d'accidents |       |       | Aantal gewonden<br>Nombre de blessés |      |      | Aantal doden<br>Nombre de décédés |      |      |
|-------------------------------|---|-------|-------|--------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------|------|
|                               | 2007                                    | 2008  | 2009  | 2007                                 | 2008 | 2009 | 2007                              | 2008 | 2009 |
| Aanrijding/Collisions         | 3.339                                   | 3.387 | 3.353 | 168                                  | 170  | 169  | 0                                 | 1    | 0    |
| Ong. Voetgangers/Acc. Pietons | 107                                     | 103   | 103   | 89                                   | 88   | 80   | 7                                 | 7    | 7    |
| Totaal/Total                  | 3.446                                   | 3.490 | 3.456 | 257                                  | 258  | 249  | 7                                 | 8    | 7    |

Zwarte punten op het tramnet en genomen maatregelen

De oversteekplaatsen voor eigen beddingen en bijzondere overrijdbare beddingen zijn het meest gevoelig voor ongevallen, en dan vooral de volgende assen :

- Louizalaan
- Generaal Jacqueslaan, ter hoogte van halte Etterbeek station
- Wahis- en Lambermontlaan
- Tervurenlaan
- Fonsnylaan

Genomen maatregelen :

- Nieuwe grote campagne « De tram heeft altijd voorrang ».
- Plaatsing van panelen « voorrang voor trams » bij oversteekplaatsen voor voetgangers van eigen beddingen of waar de verkeerslichten ze niet beschermen (Kruidentuin, Demolder), net als de oversteekplaatsen aan sommige stations (Simonis L19, Zuidstation-Overdekte straat, Lemonnier) of haltes (Jules De Trooz).
- Verderzetten van aanbrengen specifieke grondmarkeringen aan oversteekplaatsen op eigen beddingen en bijzonder overrijdbare beddingen.
- Aanvragen inrichting aan wegbeheerder van vluchtzones voor voetgangers en fietsers die eigen beddingen oversteken (bv. Tervurenlaan-Gouddallaan),
- Sensibilisering trambestuurders : campagne voorzien in mei met aanpassing reglementering.

Zwarte punten op het busnet en genomen maatregelen

- Kroonlaan
- Elsensesteenweg
- Luxemburgstraat – Meeussquare
- Waverssteenweg
- Leuvensesteenweg
- Rogierlaan
- Blaesstraat
- Vleurgatsesteenweg
- Wijnheuvelenstraat
- Barthelemylaan

Genomen maatregelen :

- Aanleg busbanen (bv. Kroonlaan, Wijnheuvelenstraat, Leuvensesteenweg).

Points noirs sur le réseau tram et mesures prises

Ce sont les traversées des sites propres et des sites spéciaux franchissables qui sont les plus accidentogènes et plus particulièrement les artères suivantes :

- av. Louise
- bd Général Jacques, notamment à hauteur de l'arrêt Gare d'Etterbeek
- bd Wahis et Lambermont
- av. de Tervueren
- av. Fonsny

Mesures prises :

- Nouvelle grande campagne « Le tram a toujours la priorité ».
- Placement de panneaux « priorité aux trams » aux traversées piétonnes des sites propres où les feux du carrefour ne protègent pas ces traversées (Botanique, Demolder) ainsi qu'aux traversées dans certaines stations (Simonis L.19, Gare du Midi-r. Couverte, Lemonnier) ou arrêt (Jules De Trooz).
- Poursuite des marquages au sol spécifiques pour les traversées des sites propres et des sites spéciaux franchissables.
- Demandes d'aménagement au gestionnaire de la voirie de zones de refuges pour piétons et cyclistes traversant les sites-propres (exemple : av.de Tervueren-av.du Val d'Or).
- Sensibilisation des conducteurs trams : campagne prévue au mois de mai avec adaptation de la réglementation.

Points noirs sur le réseau bus et mesures prises

- av. de la Couronne
- chaussée d'Ixelles
- rue du Luxembourg – square de Meeus
- chaussée de Wavre
- chaussée de Louvain
- avenue Rogier
- rue Blaes
- chaussée de Vleurgat
- rue des Côteaux
- boulevard Barthelemy

Mesures prises :

- Création de bandes bus (p.e. av. de la Couronne, rue des Côteaux, chaussée de Louvain).

- Duidelijkere signalisatie door middel van plaatsing van panelen en markeringen voor plaatselijk vervoer (bv. Luxemburgstraat-Meeussquare).
- Aanleg fietspad (bv. Vleurgatsesteenweg).
- Bus op eigen trambedding (bv. Barthelemylaan)

**Vraag nr. 173 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 maart 2010 (N.):**

*Het aantal tussenkomsten voor fysiek geweld in tram- en metrostations in Anderlecht.*

Via de pers vernamen we dat de veiligheidsagenten van de MIVB vorig jaar 440 keer zijn tussengekomen voor fysiek geweld ten opzichte van reizigers in de Brusselse tram- en metrostations (BrusselNieuws, 9 maart 2010). De cijfers tonen een daling aan van het aantal tussenkomsten, maar daartegenover staat dat de verbale agressie tegenover het MIVB-personeel en het aanhoudend vandalisme nog een groot probleem blijft. Er zouden nog te weinig controles uitgevoerd worden en te weinig administratieve boetes uitgeschreven worden tegen overtreders. Ook deze zaken dragen bij aan het onveiligheidsgevoel op het openbaar vervoer in Brussel.

Mijn vragen voor de minister :

- Hoeveel tussenkomsten voor fysiek geweld werden er in 2009 in de gemeente Anderlecht genoteerd ? Kunt u mij een verdeling geven volgens metro- en tramstation ? Kunt u een evolutie schetsen ten opzichte van de voorbije jaren ?
- Hoeveel klachten over verbale agressie tegenover het personeel werden er in 2009 in Anderlecht genoteerd ?
- Vandalisme blijft een zeer groot probleem. Hoeveel controles werden er in 2009 in het Brussels gewest gevoerd ? Kunt u een verdeling geven volgens de 19 gemeenten ? Hoeveel overtredingen werden er genoteerd en hoeveel administratieve boetes werden er uitgeschreven voor het onrechtmatig aanbrengen van graffiti en het bevuilen van de metro- en tramstations ? Welk bedrag werd er aan boetes geïnd in 2009 ?

**Antwoord :**

|  | 2007 | 2008 | 2009 |
|--|------|------|------|
| Interventies fysiek geweld in Anderlecht | 24   | 34   | 33   |

De gemeente Anderlecht heeft geen tramstations (premetro), enkel metrostations.

In 2009 waren er in Anderlecht 10 gevallen van verbale agressie tegen een medewerker van de MIVB.

Vaststellingen vandalisme-graffiti : 988.

Deze vaststellingen gebeurden bij specifiek gevraagde interventies of tijdens de controles van de interventiedienst van de

- Signalisation plus claire par placement de panneaux et marquages pour la circulation locale (p.e. rue du Luxembourg – square de Meeus).
- Création piste cyclable (p.e. chaussée de Vleurgat).
- Bus sur site propre du tram (p.e. av. Barthelemy).

**Question n° 173 de M. Walter Vandenbossche du 16 mars 2010 (N.):**

*Le nombre d'interventions pour violence physique dans les stations de tram et de métro à Anderlecht.*

La presse nous a appris que l'an dernier les agents de sécurité de la STIB sont intervenus 440 fois pour des cas de violence physique à l'égard de voyageurs dans les stations de tram et de métro (BrusselNieuws, 9 mars 2010). Ces chiffres montrent une diminution du nombre d'interventions, mais par contre, il s'avère que les agressions verbales envers le personnel de la STIB et le vandalisme incessant restent encore un problème de taille. Il y aurait encore toujours trop peu de contrôles et trop peu d'amendes infligées aux contrevenants. Cela contribue également au sentiment d'insécurité dans les transports en commun bruxellois.

Mes questions sont donc les suivantes :

- Combien d'interventions pour violence physique en 2009 a-t-on notées dans la commune d'Anderlecht ? Pouvez-vous me fournir une répartition par station de métro et de tram ? Pouvez-vous esquisser une évolution par rapport aux années précédentes ?
- Combien de plaintes pour agression verbale envers le personnel a-t-on notées en 2009 à Anderlecht ?
- Le vandalisme reste un très gros problème. Combien de contrôles a-t-on menés en 2009 en Région bruxelloise ? Pouvez-vous fournir une répartition entre les 19 communes ? Combien d'infractions a-t-on notées et combien d'amendes administratives a-t-on infligées pour avoir réalisé illégalement des graffitis et pour avoir sali les stations de métro et de tram ? Quel a été le montant des amendes perçues en 2009 ?

**Réponse :**

|   | 2007 | 2008 | 2009 |
|---|------|------|------|
| Interventions agressions physiques à Anderlecht | 24   | 34   | 33   |

La commune d'Anderlecht ne compte que des stations de métro et aucune station de tram (pré-métro).

En 2009, 10 interventions pour agression verbale sur un agent de la STIB ont eu lieu à Anderlecht.

Constats vandalisme-graffiti : 988

Ces constats ont soit été établis suite à une demande d'intervention spécifique, soit dans le cadre d'une surveillance



MIVB (16.882 controles in 2009) of dankzij de dagelijkse aanwezigheid van preventiemedewerkers.

Het is momenteel nog niet mogelijk om een onderverdeling te maken per gemeente.

Administratieve boetes graffiti-vandalisme-bevuilen stations in 2009 : 25.

Geïnd bedrag : 817 EUR.

**Vraag nr. 174 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 18 maart 2010 (Fr.) :**

*Arbeidsverzuim bij de Brusselse Haven.*

Ter aanvulling van mijn informatie zou ik de algemene gegevens willen krijgen betreffende arbeidsverzuim bij het personeel van de Brusselse Haven voor het jaar 2008 en 2009.

Kan u mij voor die jaren meedelen het totaal aantal controles en sancties meedelen ? Kan u mij tot slot zeggen of er een gemiddelde raming bestaat inzake de kostprijs van het arbeidsverzuim ?

**Antwoord :** Aangezien de statistische gegevens in bijlage (\*) worden voorgesteld in de vorm van grafieken in cijferschrift krijgt men snel een overzicht van de gegevens en is het vergelijken met gegevens van andere Brusselse instellingen eenvoudig.

Er moet evenwel op worden gewezen, dat deze gegevens, zowel wat betreft het aantal verzuimdagen als inzake de loonkosten, enigszins in relatie dienen te worden gebracht met het feit dat drie havenpersoneelsleden ruim een jaar afwezig waren. Dit heeft een aangedikt verzuimcijfer voor gevolg zodat men een vertrokken beeld bekomt van het reële absentiecijfer.

Het aantal controles die in de loop van de laatste twee jaren zijn uitgevoerd beliepen respectievelijk 8 in 2008 en 5 in 2009. Met deze controles kon worden nagegaan dat er geen enkele afwezigheid wegens ziekte betwist werd door de controlearts en er derhalve geen enkele strafmaatregel is genomen, behalve dan de gevolgen inzake de bezoldiging. De statutaire ambtenaren vielen onder de regeling inzake beschikbaarheid ten gevolge van ziekte, de contractuele personeelsleden vielen dan weer terug op het mutualiteitsstelsel.

(\*) (De bijlage zal niet gepubliceerd worden, maar ze blijft ter beschikking op de Griffie voor raadpleging.)

**Vraag nr. 175 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 18 maart 2010 (Fr.) :**

*Arbeidsverzuim bij de MIVB.*

Ter aanvulling van mijn informatie zou ik de algemene gegevens willen krijgen betreffende arbeidsverzuim bij het personeel van de MIVB voor het jaar 2008 en 2009.

effectuée par les équipes d'intervention de la STIB sur le réseau/en station (16.882 surveillances en 2009), soit grâce à la présence quotidienne des agents de prévention.

Il n'est actuellement pas encore possible de faire une distinction par commune.

Amendes administratives vandalisme-graffiti-salissures en 2009 : 25.

Montant récupéré : 817 EUR.

**Question n° 174 de Mme Françoise Schepmans du 18 mars 2010 (Fr.) :**

*L'état de l'absentéisme au sein du Port de Bruxelles.*

Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir les données globales relatives à l'absentéisme du personnel du Port de Bruxelles pour les années 2008 et 2009.

A cet égard, pourriez-vous me communiquer pour lesdites années les totaux du nombre de contrôles effectués ainsi que le nombre de sanctions prises ? Enfin, existe-t-il éventuellement une estimation moyenne du coût de absentéisme ?

**Réponse :** Ces données statistiques se présentent en annexe (\*) sous la forme de graphiques statistiques chiffrés permettant une lecture et une comparaison aisées avec celles émanant d'autres organismes bruxellois.

Je crois utile de préciser que ces chiffres, tant sur le plan du nombre de jours d'absence que du coût salarial, doivent être quelque peu relativisés dans la mesure où trois agents du Port ont été absents pour une durée couvrant plus d'une année, ce qui gonfle considérablement les statistiques d'absentéisme et est de nature à fausser le taux réel d'absentéisme au sein du personnel.

Les contrôles effectués au cours des deux années sont respectivement au nombre de 8 en 2008 et de 5 en 2009. Ces contrôles ont permis de constater qu'aucune absence pour maladie n'a été contestée par le médecin contrôleur et n'ont dès lors donné lieu à aucune sanction, hormis salariale dans le cas de certains agents statutaires qui sont tombés sous le coup du régime de la disponibilité pour maladie et du régime mutuelle pour certains agents contractuels.

(\*) (L'annexe ne sera pas publiée mais restera disponible au Greffe pour consultation.)

**Question n° 175 de Mme Françoise Schepmans du 18 mars 2010 (Fr.) :**

*L'état de l'absentéisme au sein de la STIB.*

Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir les données globales relatives à l'absentéisme du personnel de la STIB pour les années 2008 et 2009.

Kan u mij voor die jaren het totaal aantal controles en het aantal sancties meedelen ?

Kan u mij tot slot zeggen of en gemiddelde raming bestaat van de kostprijs van het arbeidsverzuim ?

**Antwoord :**

Graad van absentieïsme bij de MIVB

2008 : 7.2 %  
 2009 : 7.9 %

(De graad van absentieïsme wordt berekend door de niet-gepresteerde uren door ziekte en arbeidsongevallen te vergelijken met de uren die theoretisch gezien hadden moeten gepresteerd worden, met uitzondering van verloven, feestdagen, ...)

Aantal medische controles

2008 : 1.319  
 2009 : 771

Sancties

Er bestaan twee types sancties in verband met de problematiek van absentieïsme :

- Afwezigheid die niet gedekt is door een medisch attest : 422 sancties in 2008 en 848 sancties in 2009.
- Inbreuken op medische controle (niet aanwezig zijn, niet antwoorden op convocatie, ...) : 100 sancties in 2008, 95 in 2009

Schatting gemiddelde kost van absentieïsme (ziekte)

2008 : 15.196.103 EUR  
 2009 : 17.006.972 EUR

Hierbij is inbegrepen :

- Directe kosten : afwezigheidsdagen gedekt door gegarandeerd salaris + extralegale vergoeding.
- Indirecte kosten : kost voor vervanging, administratieve lasten, van de controle (50 % van directe kosten).

Ter informatie, de MIVB voert sinds eind 2009 een beleid dat het absentieïsme wil doen afnemen.

Dit beleid omvat :

- een herinnering van de regels voor alle medewerkers (indienen attesten binnen termijn, controleregels, ...);
- systematische medische controle vanaf derde afwezigheid van het jaar;
- opvolging door directe management van absentieïsme via opvolgingsgesprekken.

A cet égard, pourriez-vous me communiquer pour lesdites années les totaux du nombre de contrôles effectués ainsi que le nombre de sanctions prises ?

Enfin, existe-t-il éventuellement une estimation moyenne du coût de absentieïsme ?

**Réponse :**

Taux d'absentieïsme STIB

2008 : 7.2 %  
 2009 : 7.9 %

(Le taux d'absentieïsme est calculé en comparant les heures non prestées pour maladie et accidents de travail aux heures qui auraient dû théoriquement être prestées, or congés, fériés ...)

Nombre de contrôles médicaux

2008 : 1.319  
 2009 : 771

Sanctions

Il existe deux types de sanctions pour la problématique de l'absentieïsme :

- Absence non couverte par un certificat médical : 422 sanctions en 2008 et 848 sanctions en 2009.
- Infraction au contrôle médical (non présentation, non réponse à la convocation ...) : 100 sanctions en 2008 et 95 sanctions en 2009.

Estimation moyenne du coût de l'absentieïsme (maladie)

2008 : 15.196.103 EUR  
 2009 : 17.006.972 EUR

Cela comprend :

- Les coûts directs : jours d'absence couverts par du salaire garanti + jours d'absence couverts par l'indemnité extralégale
- Les coûts indirects : coût du remplacement, de la charge administrative, du contrôle (50 % du coût direct)

Pour information, depuis fin 2009, la STIB a mis en place une politique visant à diminuer l'absentieïsme.

Cette politique comprend :

- un rappel des règles pour tous les collaborateurs (remise du certificat dans les délais, règles du contrôle ...)
- un contrôle médical systématisé à partir de la 3<sup>e</sup> absence de l'année
- un suivi par le management direct de l'absentieïsme, via des entretiens de suivi.

**Vraag nr. 176 van mevr. Caroline Persoons d.d. 18 maart 2010 (Fr.) :**

*Lijn van bus 36 – bescherming van de wachtende reizigers.*

Bus 36 is het enige openbaarvervoermiddel voor de wijk Vogelzang in Sint-Pieters-Woluwe. Er zit dus veel volk op.

Aan de halte Atlantische Oceaan in de richting Stockel-Schuman is er een bescherming voor de wachtende reizigers die kunnen zitten in een bushokje.

In de richting Schuman-Stockel is er aan de halte Atlantische Oceaan geen bank en geen bescherming tegen de regen. De gebruikers stellen verbitterd vast dat er geen bushokje is. De Atlantische Oceaanlaan is een brede laan met veel appartementsgebouwen en het centrale gedeelte bestaat uit hagen ter hoogte van de haltes. Het is dus onmogelijk om te schuilen aan de overkant.

Zijn er plannen voor een bushokje op deze plaats zoals de wijkbewoners en andere gebruikers van bus 36 vragen ?

**Antwoord :** De problematiek van de inrichting van de halte « Atlantische Oceaan » op de lijn 36 is al heel lang voorwerp van discussie.

Op dit moment bevindt de halte richting Konkel zich voor woningen die allemaal over een individuele garage beschikken. Gezien de betrokken bewoners de aanleg weigeren via een uitbreiding van het voetpad (waarbij de garages toegankelijk blijven maar parkeren langs het huidige voetpad niet meer mogelijk is) was het niet mogelijk het comfort van deze halte te verhogen. Bovendien is het vaak zo dat de bewoners hun wagen parkeren op de halte, wat het verkeersreglement verbiedt. Controleurs van de MIVB hebben al verschillende keren proces-verbaal uitgeschreven, maar zonder duurzaam succes.

In de andere richting, naar Schuman, is de halte momenteel ingericht via een uitsparing langs het terrein van de naburige school, over een lengte van 30 meter (15 meter parkeerverbod langs weerszijden van de haltepaal). Deze halte beschikt over een schuilhuisje.

Teneinde het comfort van deze twee haltes te verbeteren, en zonder het parkeren in de wijk te benadelen, heeft de MIVB een voorstel bestudeerd dat de halte richting Konkel wil inrichten via een uitbreiding van het voetpad, net voor het kruispunt met de Lommerbergstraat. De halte richting Schuman zou heringericht worden op dezelfde plaats, maar ook via een uitbreiding van het voetpad. Die uitbreiding zou lopen over 20 meter, waarbij twee parkeerplaatsen voor de wijk gerecupereerd worden ter hoogte van de school, als compensatie voor de twee of drie verloren plaatsen door de herinrichting van de halte in de andere richting.

Dankzij deze oplossing zouden de bewoners, voor wiens woning zich nu de halte richting Konkel bevindt, hun auto helemaal wettelijk kunnen parkeren langs het trottoir. Vijf parkeerplaatsen zouden gerecupereerd worden voor de bewoners.

Zoals we kunnen vaststellen is dit voorstel zowel voordelig voor het comfort van de klanten van de MIVB als voor de

**Question n° 176 de Mme Caroline Persoons du 18 mars 2010 (Fr.) :**

*Ligne de bus 36 – protection des usagers en attente.*

Le bus 36 est le seul transport public qui dessert le quartier du Chant d'Oiseau à Woluwe-Saint-Pierre. Il est donc fort utilisé.

A l'arrêt Océan atlantique dans le sens Stockel-Schuman, l'arrêt de bus est protégé et les usagers qui attendent peuvent s'asseoir et s'abriter sous une aubette.

Cependant, dans le sens Schuman-Stockel, l'arrêt du bus Océan atlantique ne propose ni banc, ni protection contre la pluie. Il n'y a pas d'aubette ce que les utilisateurs du bus 36 regrettent amèrement. En effet, l'avenue de l'Atlantique est une grosse artère bordée de nombreux immeubles dont la voie centrale est constituée de haies à la hauteur des arrêts. Impossible donc d'aller attendre dans l'aubette en face.

Madame la ministre pourrait-elle m'indiquer si des projets existent afin de doter cet arrêt d'une aubette comme le demandent les habitants de ce quartier et les autres utilisateurs du bus 36 ?

**Réponse :** La problématique de l'aménagement des arrêts « Océan Atlantique » sur la ligne 36 est en discussion depuis fort longtemps.

Pour l'instant, l'arrêt en direction de Konkel se trouve devant des habitations qui sont toutes pourvues d'un garage individuel. Devant le refus des riverains concernés de voir réaliser un aménagement en extension de trottoir (franchissable pour l'accès aux garages mais qui empêcherait le stationnement le long du trottoir actuel), il n'a pas été possible d'améliorer le confort de cet arrêt. Pour le surplus il est courant que les riverains stationnent leur véhicule dans la zone d'arrêt, ce que le Code de la Route interdit. Les contrôleurs de la STIB ont à plusieurs reprises verbalisé ces infractions sans succès durable.

Dans l'autre direction, soit vers Schuman, l'arrêt est actuellement aménagé en encoche le long du terrain de l'école voisine, sur une longueur de 30 mètres (15 mètres d'interdiction de stationner de part et d'autre du poteau d'arrêt). Cet arrêt dispose d'un abri.

Afin d'améliorer le confort de ces deux arrêts sans porter préjudice au stationnement dans le quartier, la STIB a étudié une proposition qui consisterait à aménager l'arrêt vers Konkel en extension de trottoir juste avant le carrefour avec la rue Montagne aux Ombres en supprimant 2 ou 3 places de stationnement. L'arrêt vers Schuman serait réaménagé à son emplacement existant mais en extension de trottoir. Ladite extension de trottoir se faisant sur une longueur de 20 mètres, deux places de stationnement sont récupérées au bénéfice du quartier le long de l'école en compensation des deux ou trois places perdues par l'aménagement de l'arrêt de l'autre direction.

En outre, grâce à cette solution, les riverains devant la maison desquels se situe actuellement l'arrêt vers Konkel pourraient stationner leur véhicule personnel le long de leur trottoir en toute légalité. De la sorte, 5 places de stationnement supplémentaires seraient récupérées au profit des riverains.

Comme on peut le constater, cette proposition est à la fois à l'avantage du confort des clients de la STIB et des possibilités de

parkeermogelijkheden voor de bewoners. Het enige « nadeel » van het voorstel betreft de nieuwe burens van de halte richting Konkel.

Het voornoemde voorstel werd voor akkoord overgezonden aan het schepencollege van Sint-Pieters-Woluwe.

**Vraag nr. 177 van mevr. Caroline Persoons d.d. 18 maart 2010 (Fr.) :**

**Traject van bus 36.**

Bus 36 tussen Schuman en Konkel volgt dezelfde weg heen en terug behalve op een plaats: ter hoogte van Vogelzang, aan de Julius Caesarlaan.

In de richting van Konkel-Schuman verlaat de bus de Tervurenlaan en rijdt naar beneden langs de Julius Caesarlaan waar een halte is. In de andere richting daarentegen, Schuman-Konkel, volgt de bus 36 niet de Julius Caesarlaan en rijdt niet langs dat punt naar de Tervurenlaan. Hij maakt een omweg langs de Bemelstraat waar een halte « Mostinck » is, bij het Woluwe-park.

Veel wijkbewoners die het openbaar vervoer nemen vragen of niet dezelfde weg gevolgd kan worden in de richting Schuman-Konkel en of de bus niet langs de Julius Caesarlaan naar de Tervurenlaan kan rijden en dan verder naar « Groene Hond ». De Bemelstraat is immers een smalle straat en de doorgang van de bus zorgt voor problemen. De bus wordt vaak geblokkeerd door geparkeerde wagens in de Bemelstraat en langs het Woluwepark.

Is er nagedacht bij de MIVB over de plaats van de halte Mostinck en Groene Hond in de richting van Schuman-Konkel ?

Is er al onderzocht of de bus 36 dezelfde weg in beide richtingen kan volgen en dus kan rijden langs de Julius Caesarlaan en de Tervurenlaan in de richting van Schuman-Konkel ?

**Antwoord :** Algemeen gesteld is de MIVB altijd voorstander om trajecten te hebben die zo symmetrisch mogelijk lopen, om evidente redenen van leesbaarheid voor de klanten. Het is een belangrijk element om het inzicht in het net te vergemakkelijken.

In dit geval leent de Julius Caesarlaan er zich echter slecht toe een reguliere buslijn in beide richtingen te laten passeren. Het is ook evident dat de kortste weg tussen twee punten een rechte lijn is, in dit geval de Bemelstraat om via de Atlantische Oceaanaan op de Tervurenlaan te raken, wetende dat de bediening van de halte Julius Caesar, waar de tramlijnen 39 en 44 passeren, niet echt noodzakelijk is voor deze lijn.

Het is waar dat sommige bewoners van de Bemelstraat liever geen bussen meer zouden zien rijden door hun wijk en het is al even waar dat het parkeren van privévoertuigen soms problemen veroorzaakt, vooral tijdens het weekend. In zulke situaties zal u

stationnement pour les riverains. Le seul « inconvénient » de la proposition concerne les nouveaux voisins de l'arrêt vers Konkel.

La proposition susmentionnée a été transmise au collège de Woluwe-St-Pierre pour accord.

**Question n° 177 de Mme Caroline Persoons du 18 mars 2010 (Fr.) :**

**Trajet du bus 36.**

Le bus 36 entre Schuman et Konkel emploie le même chemin tant à l'aller qu'au retour sauf à un endroit au niveau du Chant d'Oiseau, à l'avenue Jules César.

En effet, dans le sens Konkel-Schuman, le bus quitte l'avenue de Tervuren et descend l'avenue Jules César où se trouve un arrêt. Par contre dans l'autre sens, Schuman-Konkel, le bus 36 ne prend pas l'avenue Jules César et ne rejoint pas l'avenue de Tervuren à cet endroit. Il fait un crochet par la rue du Bémel où l'on retrouve un arrêt dénommé « Mostinck », près du parc de Woluwe.

Beaucoup d'habitants de ce quartier, usagers des transports en commun, demandent s'il n'est pas possible d'emprunter le même chemin dans le sens Schuman-Konkel et donc de voir le bus 36 remonter l'avenue Jules César et passer par l'avenue de Tervuren pour continuer son parcours vers le Chien vert. En effet, la rue du Bémel est une rue fort étroite et le passage du bus provoque des inconvénients. Le bus est souvent bloqué par des voitures en stationnement rue du Bémel ou le long du parc de Woluwe.

Madame la ministre pourrait-elle m'indiquer si des réflexions ont lieu au niveau de la STIB, quant à l'endroit où est situé cet arrêt Mostinck et Chien vert dans le sens Schuman-Konkel ?

Y a-t-il déjà eu des études pour permettre au bus 36 d'employer le même chemin dans les deux sens et donc d'emprunter l'avenue Jules César et l'avenue de Tervuren également dans le sens Schuman Konkel ?

**Réponse :** De manière générale, la STIB est toujours désireuse d'avoir des itinéraires aussi symétriques que possible, et ce pour d'évidentes raisons de lisibilité pour la clientèle, un élément important pour faciliter la compréhension du réseau.

Toutefois, dans le cas qui nous occupe, l'avenue Jules César se prête mal à un passage dans les deux sens par une ligne régulière d'autobus. Il est tout aussi évident que le plus court chemin entre deux points est la ligne droite, en l'occurrence la rue du Bémel pour rejoindre l'avenue de Tervuren depuis l'avenue de l'Océan Atlantique, sachant que la desserte de l'arrêt Jules César, où passent les lignes de tramway 39 et 44, n'apparaît pas comme indispensable pour cette ligne.

Il est vrai que certains habitants de la rue du Bémel souhaiteraient ne plus voir d'autobus passer par leur quartier et il est tout aussi vrai que le stationnement des véhicules privés pose parfois problème, notamment pendant les week-end. Dans de telles situations,

het met me eens zijn dat het meer aangewezen is om toe te zien, in samenwerking met de politiezone Montgomery, op het naleven van de parkeerregels om de doorstroming van het openbaar vervoer toe te laten, dan eerder te opteren voor de omlegging van de bussen.

**Vraag nr. 178 van mevr. Annemie Maes d.d. 19 maart 2010 (N.) :**

***De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.***

Aantal fietsende werknemers

1. Wat is het totaal aantal werknemers die zich dagelijks van huis naar het werk en terug verplaatsten (niet het aantal voltijdsequivalenten, enkel diegenen die zich ook echt dagelijks heen en weer verplaatsen) ?
2. Hoeveel hiervan komen met de fiets ?
3. Hoeveel komen met het openbaar vervoer ?
4. Hoeveel komen met hun eigen gemotoriseerd voertuig ?
5. Hoeveel komen te voet ?
6. Hoeveel doen een beroep op de combinatie fiets-openbaar vervoer (waarbij men met de fiets naar het station rijdt en dan het openbaar vervoer naar het werk) ?
7. Hoeveel nemen het traject openbaar vervoer-fiets (waarbij ze bijvoorbeeld met de trein aankomen in Brussel-Noord en daar hun fiets nemen en naar het werk fietsen) ?

Fietsvergoedingen

1. Wat is het totaalbedrag aan fietsvergoedingen dat op jaarbasis wordt uitbetaald ?
2. Voor hoeveel personen ?
3. Over hoeveel uitbetaalde kilometer gaat het op jaarbasis ?
4. Wat is het bedrag van de fietsvergoeding per kilometer ?

Voorzieningen

1. Zijn er douches en kleedkamers voorhanden ? Hoeveel ?
2. Zijn er beveiligde fietsenstallingen in het gebouw aanwezig ? Wat is hiervan de capaciteit ?
3. Zijn er beveiligde fietsenstallingen buiten het gebouw aanwezig voor bezoekers ? Wat is hiervan de capaciteit ? Zijn ze overdekt ?

vous conviendrez aisément qu'il est plus approprié de veiller, en collaboration avec la zone de police Montgomery, à faire respecter les règles de stationnement pour permettre le passage des transports publics plutôt que d'opter pour la solution de repli que serait la déviation des autobus.

**Question n° 178 de Mme Annemie Maes du 19 mars 2010 (N.) :**

***Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale.***

Nombre de travailleurs qui se déplacent en vélo

1. Quel est le nombre total de travailleurs qui font tous les jours le trajet domicile-travail et travail-domicile (pas le nombre d'équivalents temps plein mais uniquement le nombre de personnes qui font effectivement l'aller-retour tous les jours) ?
2. Combien d'entre eux se déplacent en vélo ?
3. Combien d'entre eux se déplacent en transports en commun ?
4. Combien d'entre eux se déplacent avec leur propre véhicule à moteur ?
5. Combien d'entre eux se déplacent à pied ?
6. Combien d'entre eux combinent vélo et transports en commun (ceux qui roulent en vélo jusqu'à la gare et qui prennent ensuite les transports en commun jusqu'à leur lieu de travail) ?
7. Combien d'entre eux optent pour les transports en commun et le vélo (par exemple ceux qui viennent en train jusque Bruxelles-Nord et qui de là se rendent à leur travail en vélo) ?

Indemnités vélo

1. Sur une base annuelle, quel est le montant total des indemnités vélo qui sont allouées ?
2. Pour combien de personnes ?
3. Sur une base annuelle, combien de kilomètres payés cela représente-t-il ?
4. Quel est le montant de l'indemnité vélo par kilomètre ?

Aménagements

1. Y a-t-il des douches et des vestiaires à disposition ? Combien ?
2. Existe-t-il des parkings pour vélos sécurisés dans le bâtiment ? Quelle en est sa capacité ?
3. Existe-t-il des parkings à vélos sécurisés en dehors du bâtiment pour les visiteurs ? Quelle en est la capacité ? Sont-ils couverts ?

Graag zie ik bovenstaande vragen beantwoord voor alle instellingen van openbaar nut, parastatale enz., die onder uw bevoegdheid vallen, zoals :

- Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën
- ATO
- ...

**Antwoord :**

MIVB

Aantal medewerkers die met de fiets komt

1. Gemiddeld verplaatst zich bijna 70 % van de medewerkers van de MIVB zich elke dag naar een van de werkplaatsen, goed voor zo'n 4.550 mensen.

2-5. Uit de jongste mobiliteitsenquête (mei 2008) betreffende het woon-werkverkeer bleek dat :

- 2 % van het personeel (91 mensen per dag) verklaart de fiets te gebruiken als voornaamste dagelijks verplaatsingsmiddel.
- 48 % van het personeel (2.184 mensen per dag) verklaart het openbaar vervoer te gebruiken als voornaamste dagelijks verplaatsingsmiddel.
- 45 % van het personeel (2.048 mensen per dag) verklaart de wagen of motor te gebruiken als voornaamste verplaatsingsmiddel.
- 3 % van het personeel (137 mensen per dag) verklaart dagelijks te voet naar zijn werkplaats te komen.

6-7. Er werd bij het MIVB-personeel nooit gepeild naar informatie omtrent het voornaamste vervoer voor of na het woon-werkverkeer. Deze informatie kunnen we dus niet geven.

Fietsvergoeding

Momenteel krijgt het MIVB-personeel voor zijn woon-werkverkeer met de fiets geen fietsvergoeding.

Uitrusting

1. Op zo goed als alle MIVB-sites staan douches en kleedkamers ter beschikking van het personeel.
2. Op zo goed als alle MIVB-sites zijn er beveiligde en overdekte fietsenstallingen (die bevinden zich in de stelplaatsen of in de gebouwen zelf) voor het personeel. De capaciteit varieert naargelang de site. De inrichtingen neigen naar een capaciteit fietsparkeerplaatsen die goed is voor 5 % van het aanwezige personeel.

HAVEN

De gegevens voor de Haven van Brussel baseren zich op cijfers van de laatste, bij het personeel gevoerde enquête van medio 2008 :

Pouvez-vous me donner une réponse pour tous les organismes d'intérêt public, parastataux, etc., qui relèvent de votre compétence, comme :

- le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales
- l'ADT
- etc.

**Réponse :**

SITB

Nombre de collaborateurs cyclistes

1. En moyenne à peu près 70 % du personnel de la STIB se rend chaque jour sur un des lieux de travail, soit quelques 4.550 personnes.

2-5. Lors du dernier recensement des données mobilité (mai 2008) concernant les déplacements domicile-travail :

- 2 % du personnel (soit 91 personnes par jour) déclarent utiliser le vélo comme mode principal de déplacements au quotidien.
- 48 % du personnel (soit 2.184 personnes par jour) déclarent utiliser les transports en commun comme mode principal de déplacements au quotidien.
- 45 % du personnel (soit 2.048 personnes par jour) déclarent utiliser la voiture ou la moto comme mode principal de déplacements au quotidien.
- 3 % du personnel (soit 137 personnes par jour) déclarent venir à pied sur leur lieu de travail au quotidien.

6-7. Les informations liées au pré- ou posttransport principal n'ont jamais été recensées auprès du personnel de la STIB. Elles ne peuvent donc être fournies.

Indemnité vélo

Actuellement, aucune indemnité kilométrique n'est payée au personnel de la STIB pour les déplacements domicile-travail effectués à vélo.

Equipements

1. Sur la quasi-totalité des sites de la STIB des douches et vestiaires sont mis à disposition du personnel.
2. Sur la quasi-totalité des sites de la STIB des parkings vélos sécurisés (situés dans l'enceinte de nos dépôts voire dans les bâtiments eux-mêmes) et couverts sont mis à disposition du personnel. La capacité est variable d'un site à l'autre. Toutefois, les aménagements tendent vers une capacité d'emplacements de parking vélos équivalente à 5 % du personnel présent.

PORT DE BRUXELLES

Les données pour le Port de Bruxelles sont les suivantes, selon les chiffres de la dernière enquête réalisée auprès du personnel, à la mi-2008 :

1. 124 personeelsleden verplaatsen zich dagelijks van hun woonplaats naar de Haven.
2. 7 personeelsleden (5,65 %) gebruiken de fiets voor het traject (3,66 % bij de vorige enquête in 2005).
3. 36 personeelsleden (29,02 %) maken gebruik van het openbaar vervoer (23,27 % in 2005).
4. 75 personeelsleden (60,48 %) gebruiken de auto (67,05 % in 2005).
5. 6 personeelsleden (4,84 %) leggen het traject te voet af (2,44 % in 2005).
6. Niemand combineert fiets en openbaar vervoer. Om dit te stimuleren heeft de Haven zopas zes plooi-fietsen besteld.
7. –

Vorig jaar bedroeg de fietsvergoeding ten laste van de Haven 2.007 EUR. Zeven personen kregen deze vergoeding, voor een totaal van 10.035 km in het jaar.

Zeven douches, alsook kleedkamers staan ter beschikking van het personeel. De Haven bezit geen overdekte fietsstalling, wel een fietsstalling buiten, waar de fietsen kunnen worden aan vastgemaakt. Voor het overige beschikt de Haven binnen de maatschappelijke zetel over een fietsenrek (voor 20 fietsen) en, buiten het gebouw, over vier fietsenrekken (voor elk vier fietsen), gelegen op verschillende plaatsen van het havendomein (kapieteindienst, TIR-centrum, sluis te Anderlecht en Molenbeek).

#### CBG

Om een concreet antwoord te geven op de vragen van de volksvertegenwoordigster, wat het CIBG betreft :

- Momenteel verplaatsen zich 16 personen dagelijks van hun woonplaats naar het werk en terug;
- Niemand gebruikt de fiets voor dit traject;
- 9 personeelsleden maken gebruik van het openbaar vervoer;
- 5 personeelsleden gebruiken hun eigen motorvoertuig om naar het werk te gaan;
- Niemand legt het traject te voet af;
- Er wordt door het personeel van het CIBG geen beroep gedaan op de combinatie fiets + openbaar vervoer;
- Er wordt door het personeel van het CIBG geen beroep gedaan op de combinatie openbaar vervoer + fiets van het station tot het werk.

Het CIBG verleent dus momenteel geen fietsvergoeding. De voorziene kilometervergoeding bedraagt 0,15 EUR, overeenkomstig de geldende wetgeving.

Het CIBG kan noch douches, noch kleedkamers ter beschikking stellen. Wel beschikt het CIBG in het gebouw over 10 gereserveerde,

1. 124 membres du personnel effectuent quotidiennement le trajet entre leur domicile et le Port.
2. 7 membres du personnel (5,65 %) effectuent le trajet à vélo (3,66 % lors de la précédente enquête, en 2005).
3. 36 membres de personnel (29,02 %) utilisent les transports en commun (23,27 % en 2005).
4. 75 membres du personnel (60,48 %) utilisent la voiture (67,05 % en 2005).
5. 6 membres du personnel (4,84 %) viennent à pied (2,44 % en 2005).
6. Aucun ne combine l'usage du vélo et des transports en commun. Pour inciter à cet usage, le Port vient de commander six vélos pliables.
7. –

L'an dernier, le montant payé par le Port pour l'indemnité bénéficiant aux cyclistes s'élève à 2.007 EUR. Sept personnes ont bénéficié de ce remboursement, pour un nombre total de 10.035 kms parcourus sur l'année.

Sept douches, ainsi que des vestiaires sont à disposition du personnel. Le Port ne possède pas d'abri-vélos, mais d'un parking-vélos extérieur, avec possibilité de fixer les vélos. Le Port dispose par ailleurs d'un range-vélos (pour 20 vélos) à l'intérieur de son siège social ainsi que de quatre range-vélos extérieur (pour quatre vélos chacun) en plusieurs endroits du domaine portuaire (capi-tainerie, centre TIR, écluse d'Anderlecht et de Molenbeek).

#### CIRB

Pour répondre concrètement aux questions de Mme la députée, en ce qui concerne le CIRB :

- Actuellement, 16 personnes effectuent le déplacement domicile-travail aller et retour chaque jour;
- Aucun employé n'effectue ce trajet à vélo;
- 9 employés utilisent les transport publics;
- 5 employés se rendent au travail avec leur véhicule privé motorisé;
- Aucun employé n'effectue le trajet à pied;
- La combinaison vélo + transport en commun n'est pas retenue par le personnel du CIRB;
- La combinaison transport public + vélo de la gare jusqu'au lieu de travail n'est pas retenue par le personnel du CIRB.

Le CIRB n'a donc pas de remboursement pour frais de vélos actuellement. L'indemnité kilométrique prévue s'élève à 0,15 EUR, conformément à la législation en vigueur.

Le CIRB ne dispose ni de douches, ni de vestiaires. Néanmoins, 10 emplacements vélo, sécurisés et réservés au CIRB sont situés

beveiligde fietsstallingen. Buiten het gebouw is er geen beveiligde fietsinrichting.

**Vraag nr. 179 van de heer Mohamed Ouriaghli d.d. 22 maart 2010 (Fr.) :**

*Ecorijden.*

Ik heb vernomen dat de MIVB, een ecodynamisch bedrijf, bijzondere deskundigheid heeft ontwikkeld inzake ecorijden voor zijn bussen. Die deskundigheid is algemeen erkend en geldt als voorbeeld. In het Gewest bestaan andere openbare actoren die enkele bussen uitbaten, met name sommige gemeenten.

Ik zou het spijtig vinden dat de deskundigheid van de MIVB op het vlak van ecorijden alleen binnen het bedrijf gebruikt wordt.

Kan overwogen worden de opleidingen ecorijden toegankelijk te maken voor bestuurders van voertuigen van andere overheden en zo ja, tegen welke voorwaarden ?

**Antwoord :** Tot op heden heeft de MIVB geen enkele vraag in die zin ontvangen.

Nochtans staat de MIVB open om eventuele voorstellen te analyseren die er toe zouden strekken chauffeurs van andere Brusselse instellingen op te leiden.

Vanzelfsprekend is dit enkel te overwegen wanneer dit de eigen werking niet in het gedrang brengt en alle directe en indirecte kosten vergoed worden.

**Vraag nr. 180 van mevr. Sfia Bouarfa van 25 maart 2010 (Fr.) :**

*Grijze palen van de verkeerslichten.*

Sinds de vorige zittingsperiode worden de traditionele rood-witte palen van de verkeerslichten van ons Gewest geleidelijk en systematisch vervangen door egaal grijze palen. Dat kan een onbelangrijk detail lijken, maar men kan zich afvragen of die vervanging wel opportuun is wat de kostprijs betreft, maar ook wat de verkeersveiligheid betreft, aangezien de grijze palen van de verkeerslichten veel minder opvallen in de stad dan de vorige palen.

Afgezien van het logistieke aspect en de verkeersveiligheid, behoren die rood-witte palen voor vele weggebruikers tot het erfgoed in onze straten, net als de kleur van de nummerplaten waarover het de federale overheid thans een debat voert.

Wat zijn de objectieve redenen voor de nieuwe kleur van de palen ? Op welke stukken zullen de rood-witte palen nog vervan-

dans l'immeuble. Aucun aménagement sécurisé n'existe à l'extérieur de l'immeuble.

**Question n° 179 de M. Mohamed Ouriaghli du 22 mars 2010 (Fr.) :**

*L'éco-conduite.*

Il me revient que la STIB, entreprise écodynamique, a développé une expertise particulière en matière d'éco-conduite pour ses bus. Cette expertise est unanimement reconnue et fait référence. Il existe dans cette Région d'autres acteurs publics qui exploitent quelques bus, notamment certaines communes.

Je trouverais dommage que l'expertise de la STIB en matière de conduite douce ne serve qu'intramuros.

Ma question est simple, Madame la ministre, est-il envisageable d'ouvrir ces formations l'éco-conduite des conducteurs de véhicules appartenant à d'autres niveaux de pouvoir et, si oui, à quelles conditions ?

**Réponse :** Jusqu'à présent, la STIB n'a reçu aucune demande en ce sens.

Cependant, la STIB est prête à analyser d'éventuelles propositions qui serviraient à former les chauffeurs des autres institutions bruxelloises.

Il va sans dire que ceci n'est à envisager que pour autant que cela ne perturbe pas son propre fonctionnement et que tous les coûts directs et indirects soient remboursés.

**Question n° 180 de Mme Sfia Bouarfa du 25 mars 2010 (Fr.) :**

*Le passage à la couleur grise des poteaux des feux de signalisation.*

Il a été amorcé depuis la législature précédente un remplacement progressif mais systématique des traditionnels poteaux des feux de signalisation de notre Région « rouges et blancs » vers un gris uni notamment sur les grands axes. Ce changement pourrait paraître anecdotique pourtant on peut se poser la question sur l'opportunité de ces remplacements, en termes de coût tout d'abord, mais aussi de sécurité routière puisque ces poteaux de feux de signalisation gris se démarquent nettement moins dans le paysage urbain que les précédents.

Au-delà de l'aspect logistique ou de la sécurité routière, il s'agit également de signaler que pour beaucoup des usagers, ces poteaux « rouges et blancs » constituent un élément historique dans nos rues au même titre que le débat actuel sur le choix par l'Etat Fédéral de la couleur des plaques d'immatriculation.

Dès lors j'aurais voulu connaître les raisons objectives pour ces changements de couleur de ces poteaux ? Quels sont les tronçons



gen worden ? Wat is het aandeel van de palen die nog door rood-witte palen zullen worden vervangen ? Hoeveel zal dat kosten ?

**Antwoord :** Het experiment van de Wetstraat, gevoerd in 2003, heeft geleid tot de keuze om grijze palen van verkeerslichten te plaatsen.

Sindsdien heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich willen onderscheiden van de andere wegbeheerders en zijn eigen identiteit bevestigen; zo vinden grijze verkeerslichtinstallaties geleidelijk aan hun plaats in het stedelijk landschap, in plaats van de geel-zwarte van het Vlaams Gewest en de traditionele wit-rode.

Niet alleen het aspect design, ook technische overwegingen hebben meegespeeld in het aanwenden op grote schaal van dit soort materiaal. Wit-rode palen werden immers oorspronkelijk geschilderd, terwijl algemeen geweten wordt dat verf op metaal voortdurend onderhoud vergt, wat aanleiding geeft tot hoge kosten. Dankzij nieuwe technologieën kon men overgaan tot het plaatsen van palen met een synthetisch omhulsel gekleurd volgens de zogenaamde « coating »-methode. Het contact met het licht en de vervuiling deed ze echter verbleken, wat meteen hun afkeuring betekende. Door het gebruik van verzinkte palen lijken deze onderhoudsproblemen van de baan, aangezien de opknapbeurten sinds 2003 zeer beperkt zijn.

Aan dit nieuwe type van paal zijn andere, niet onbelangrijke functionele voordelen verbonden :

- De binnendiameter is groter, wat het doorsteken van de kabels vergemakkelijkt en de benodigde tijd voor het monteren verkort.
- Het vastmaken van de lantaarns en de steunen voor detectors gebeurt een stuk makkelijker dan vroeger en is veiliger, vermits er geen « speling » meer is in de bevestigingsdelen.
- Het toevoegen van een extra arm met spanners voor een steunpaal met grote reikwijdte voor het bevestigen van aanwijzingslantaarns boven de rijstroken, verleent de constructie meer drukvastheid en meer spanningsbestendigheid dan het vroegere « zwanenhals »-model.

Sindsdien zijn de lantaarns met led-modules opgekomen. De lantaarns zijn platter en nemen dus minder plaats in, en bovendien zijn bijkomende, antiweerkaatsende kleppen overbodig geworden. Deze lantaarns op de nieuwe palen geven een coherent, esthetisch en urbanistisch verantwoord geheel.

De levensduur van een driekleurige verkeerslichteninstallatie is beperkt tot een twintigtal jaren, ongeacht het geïnstalleerde model. Budgettair gezien maakt het weinig of geen verschil uit of er in één of ander type van paal geïnvesteerd wordt. Zo worden sommige installaties volledig vernieuwd en zijn andere gemengd (oude, tweekleurige palen en nieuwe led-lantaarns). Op middellange termijn zullen alle kruispunten waarvan het Gewest beheerder is, worden uitgerust met hetzelfde materieel. Mijn administratie werkt momenteel aan een jaarprogramma van de vernieuwing van de installaties aan de hand van de toegekende budgettaire middelen.

qui vont dans le futur encore subir ce changement ? Et quelles proportions de remplacement de ces poteaux des feux de signalisation, se font encore en rouge et blanc ainsi que les coûts qui seront engendrés ?

**Réponse :** Le choix du passage à des poteaux de signalisation tricolore gris a été initié par l'expérience de la rue de la loi en 2003.

Depuis lors, la Région de Bruxelles-Capitale a voulu se démarquer des autres gestionnaires et marquer sa propre identité en intégrant, petit à petit, des feux de signalisation tricolore gris dans le paysage urbain, contrairement au jaune/noir utilisé en Région Flamande et au blanc/rouge traditionnel.

Outre l'aspect de design, des éléments techniques ont favorisé l'utilisation à grande échelle de ce type de matériel. En effet, les poteaux blanc et rouge étaient peints à l'origine mais d'aucun sait que la peinture sur du métal nécessite un entretien constant et onéreux. Les nouvelles technologies ont permis de basculer vers des poteaux revêtus d'une enveloppe synthétique colorée par la méthode dite de « coating ». Cette fois, c'est le ternissement à la lumière et l'attaque par la pollution qui ont eu raison de ces poteaux. En se tournant vers des poteaux galvanisés, ces soucis d'entretien semblent être résolus puisque depuis 2003, les interventions de rafraîchissement des installations sont très limitées.

D'autres avantages fonctionnels non négligeables sont à attribuer à de ce nouveau type de poteau :

- Son diamètre intérieur est plus grand, ce qui facilite le passage des câbles et réduit le temps de montage.
- La fixation des lanternes, des supports pour détecteurs est plus commode et plus sûre qu'auparavant car il n'y a plus de « jeu » dans les fixations.
- L'ajout d'un bras supplémentaire avec tendeurs pour obtenir un support à haute portée permettant d'installer des lanternes de rappel au-dessus des bandes de circulation forme un ensemble plus résistant aux pressions et tensions que l'ancien modèle dit « col de cygne ».

Depuis lors a eu également lieu le passage à des lanternes à diodes (leds). Ces lanternes sont moins encombrantes car plus plates et ne nécessitent plus de visière antireflet supplémentaire. L'intégration de ces lanternes sur les nouveaux supports forme un tout cohérent d'un niveau esthétique et urbanistique.

Quel que soit le modèle utilisé, la durée de vie d'une installation tricolore est limitée à une vingtaine d'années. L'investissement dans l'un ou l'autre type de poteaux est équivalent budgétairement. Ainsi certaines installations sont renouvelées complètement et d'autres sont mixtes (anciens poteaux bicolores et nouvelles lanternes à leds). A moyen terme, l'ensemble des carrefours à feux gérés par la Région sera uniformisé avec le même matériel. Mon administration établit un programme annuel de renouvellement des installations en fonction des moyens budgétaires alloués.

**Vraag nr. 181 van mevr. Françoise Schepmans van 25 maart 2010 (Fr.) :**

*Vervuiling van het premetrostation Beurs.*

Het premetrostation Beurs ligt er al verschillende weken erg vuil bij (het is bezaaid met allerlei zwerfafval en wordt als openbaar wc gebruikt). Daarbij komt nog dat de roltrappen vaak defect zijn. In het station passeren dagelijks niet alleen duizenden Brusselaars, maar die ondergrondse halte van de MIVB wordt ook gebruikt door vele toeristen die van over de hele wereld komen. Welke middelen worden ingezet om het premetrostation dagelijks schoon te maken ? Waarom zijn die inspanningen kennelijk ondermaats ?

**Antwoord :** Ik heb al op deze vraag geantwoord naar aanleiding van schriftelijke vraag nr. 139 van de heer Herman Mennekens, betreffende het onderhoud van het premetrostation Beurs. Ik verwijs dan ook naar het bulletin van schriftelijke vragen en antwoorden.

**Vraag 182 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

*Moeilijke toegang tot de voertuigen van de MIVB aan de halte « Kleine Zavel ».*

Tram 92 en tram 94 stoppen aan de halte « Kleine Zavel » op de Regentsschapstraat. Om toegang te krijgen tot de trams moeten de klanten van de MIVB de straatweg met autoverkeer oversteken naar het openbaar vervoer dat in eigen bedding rijdt. Spijtig genoeg schijnt er een probleem te zijn met de onderlinge afstemming van de verkeerslichten voor de trams en de auto's, aangezien de auto's heel vaak blijven rijden terwijl de reizigers afstappen aan die halte.

Die situatie werkt ongevallen in de hand en ik zou dus willen weten of u op daarvan op de hoogte bent en desgevallend, of al gekozen is voor manieren om dat probleem te verhelpen ? Kan u mij daarover meer uitleg geven ?

**Antwoord :** Eerst en vooral is het nuttig eraan te herinneren dat het volgens de wegcode voor een automobilist verboden is rechts langs een tram te rijden wanneer die stilstaat en er reizigers in of uitstappen. Deze regel wordt door talrijke automobilisten vaak vergeten.

De halten die aan de Koningsstraat en de Regentsschapstraat liggen, waaronder die van de Kleine Zavel, werden inderdaad beveiligd met driekleurige verkeerslichten voor de halte, zodat de voertuigen voor de haltezone kunnen stoppen en vermeden wordt dat de klanten in- of uitstappen tussen de auto's.

Deze toestand vloeit voort uit het feit dat de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen zich steeds heeft verzet tegen de aanleg van instapheuvels op de as Koning-Regentsschap omwille van het uitzicht, waarbij de doelstelling is voorrang te geven aan het vrije uitzicht op het Justitiepaleis in plaats van het comfort en de veiligheid van de gebruikers van de MIVB.

**Question n° 181 de Mme Françoise Schepmans du 25 mars 2010 (Fr.) :**

*La malpropreté dans la station de prémetro Bourse.*

La station de prémetro Bourse fait l'objet depuis plusieurs semaines d'un état de malpropreté important (prolifération de déchets en tout genre et transformation de l'espace public en urinoirs), une situation à laquelle s'ajoutent des escalators fréquemment en panne. Outre qu'il constitue un lieu de passage quotidien pour des milliers de Bruxellois, cet arrêt souterrain de la STIB est également fréquenté par de nombreux touristes venus du monde entier. Je souhaiterais donc savoir quels sont les moyens mis en œuvre pour nettoyer au quotidien cette station de prémetro et pourquoi ces efforts semblent manifestement être insuffisants.

**Réponse :** J'ai déjà répondu à cette question à l'occasion de la question écrite n° 139 de Monsieur Herman Mennekens, concernant l'entretien de la station de pré-méto Bourse. Je vous renvoie donc au bulletin des questions et réponses écrites.

**Question n° 182 de Mme Françoise Schepmans du 25 mars 2010 (Fr.) :**

*Les problèmes d'accès aux véhicules de la STIB à l'arrêt « Petit Sablon ».*

Les trams 92 et 94 desservent la halte « Petit Sablon » située sur la rue de la Régence. Pour accéder aux tramways, les clients de la STIB doivent traverser la chaussée où circulent les voitures et rejoindre ainsi les transports en commun qui circulent en site propre. Malheureusement, il semble exister un problème de synchronisation des feux de circulation entre les tramways et les voitures puisqu'il est très courant que ces dernières continuent à se déplacer alors que nos concitoyens descendent audit arrêt.

Cette situation est propice à provoquer un accident et je souhaiterais donc savoir si vous êtes au courant de cette situation et, le cas échéant, si des pistes ont déjà été retenues pour pallier au problème ? Pourriez-vous m'en donner les détails ?

**Réponse :** Avant toute chose, il est utile de rappeler que selon le code de la route, il est interdit à un automobiliste de longer un tram par la droite lorsque celui-ci est à l'arrêt et embarque ou débarque ses voyageurs. Une règle bien souvent oubliée par de nombreux automobilistes.

Les arrêts situés le long de la rue Royale et la rue de la Régence, dont l'arrêt Petit Sablon, ont en effet été sécurisés au moyen de feux tricolores placés en amont de l'arrêt afin de permettre l'arrêt des véhicules avant la zone d'arrêt et éviter que les clients ne montent ou descendent entre les voitures.

Cette situation résulte du fait que la Commission Royale des Monuments et Sites s'est toujours opposée à la réalisation de quais d'embarquement dans l'axe Royale-Régence pour des raisons paysagères, l'objectif étant de privilégier la vue dégagée sur le Palais de Justice plutôt que le confort et la sécurité des usagers de la STIB.

Het beperkte effect van de verkeerslichten die ervoor geplaatst zijn, wordt duidelijk wanneer een tram een file auto's voorbijrijdt en er zich in de vooruitgeschoven zone nog voertuigen bevinden. In deze toestand hebben de gebruikers van de tram geen andere oplossing dan zich een weg te banen tussen de aan het verkeerslicht geblokkeerde voertuigen.

Een mogelijke verbetering voor die halten zou het verhogen van het wegdek kunnen zijn tot aan de sporen ter hoogte van de halten en de voertuigen op deze zone laten rijden, behalve wanneer er een tram nadert en halt houdt. Dit soort inrichtingen kent sedert verscheidene jaren veel bijval in Orléans, Nice en Genève. Deze aanpassing zou tot gevolg hebben dat het autoverkeer vertraagd wordt en de instapzone beter afgebakend is. Bovendien zou de hogere ligging het in- en uitstappen van de reizigers vergemakkelijken omdat het aldus gecreëerde perron zonder niveaueverschil toegang zal verlenen tot de tram.

De gemeente Schaarbeek heeft er onlangs mee ingestemd om een proef te doen met dit soort inrichting in de Prinses Elisabethlaan.

Ik ben benieuwd naar de resultaten van deze test die misschien aanleiding zou kunnen geven tot een veiliger en comfortabeler situatie voor de tramgebruikers. Toch wil ik er op wijzen dat het simpelweg doen respecteren van de wegcode op zich reeds een enorme verbetering zou zijn die helemaal niets kost.

**Vraag nr. 183 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

*Communicatiekosten sinds 2005.*

Ik zou wat betreft uw bestuur en/of de entiteiten (semi-overheidsinstellingen, ION's) onder uw toezicht willen weten wat de bedragen zijn die sinds 2005 uitgegeven zijn voor informatie/communicatie, met andere woorden alle uitgaven die rechtstreeks of zijdelings verband houden met communicatie naar een algemeen publiek of een doelgroep, zoals (niet-exhaustief) : folders, informatiecampagnes, colloquia (organisatie, publicatie van akten...), evenementen (vernissage, feest, manifestaties, ontmoetingen, debatten...) ? Voor welke uitgaven voor informatie/communicatie is er een overheidsopdracht uitgeschreven ?

**Antwoord :**

CIBG

Het CIBG heeft tussen 2005 en 2009 het volgende budget gespendeerd aan :

- Publicaties (jaarverslag, periodieke katern van het CIBG, dienstencatalogus, ...).
- Promotie (reportages over Irisbox, publicaties in het tijdschrift CitizenE, ...).

Voor 2005 : 14.997,50 EUR  
Voor 2006 : 30.652,93 EUR

Les feux tricolores placés en amont montrent leur limite lorsque le tram remonte une file de voitures et que le sas n'est pas vide de véhicules. Dans cette situation les usagers des trams n'ont pas d'autre solution que de se faufiler entre les voitures bloquées au feu de signalisation.

Une piste d'amélioration pour ces arrêts serait de surélever la voirie jusqu'au niveau du trottoir jusqu'aux voies à hauteur de arrêts, permettre aux véhicules de rouler sur cette zone sauf lorsqu'un tram approche et y stationne. Ce type d'aménagement fonctionne avec succès à Orléans, Nice et Genève depuis plusieurs années. Cet aménagement aurait pour effet de ralentir le trafic automobile et de mieux marquer la zone d'embarquement. De plus, la surélévation permettrait de faciliter la montée et la descente des voyageurs puisque le quai ainsi créé donnera un accès de plein pied dans le tram.

La commune de Schaerbeek a récemment marqué son accord pour expérimenter ce type d'aménagement dans l'avenue Princesse Elisabeth.

Je suis curieuse de connaître les résultats de cette expérience susceptible de donner lieu à une situation plus sécurisante et plus confortable pour les usagers des trams. Toutefois, il est à signaler que faire respecter simplement le code de la route, constituerait déjà en soi une énorme amélioration qui ne coûte rien.

**Question n° 183 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :**

*Frais de communication depuis 2005.*

Je souhaiterais savoir, au sein de votre administration et/ou des entités (para, OIP ...) pour lesquelles vous être ministre de tutelle, quels sont les montants qui ont été affectés depuis 2005 à des dépenses d'information et/ou de communication, soit toutes les dépenses liées directement ou indirectement à de la communication ou de l'information diffusées vers un public général et/ou ciblé telles que (liste non-exhaustive) brochures, journal d'information, campagnes de publicité et/ou d'information, colloques (organisation, publication d'actes ...), événements (vernissage, fête, manifestations, rencontres, débats ...), etc. Je souhaite également savoir quelles sont les dépenses d'information et/ou de communication qui ont fait l'objet d'un marché public.

**Réponse :**

CIRB

Entre 2005 et 2009, le CIRB a alloué les budgets suivants à :

- Publications (rapport annuel, cahiers périodiques du CIRB, catalogue des services, ...);
- Promotion (reportages sur Irisbox, publications dans le périodique CitizenE, ...)

En 2005 : 14.997,95 EUR  
En 2006 : 30.652,93 EUR

|             |                |
|-------------|----------------|
| Voor 2007 : | 28.838,78 EUR  |
| Voor 2008 : | 147.175,16 EUR |
| Voor 2009 : | 20.763,52 EUR  |

In de bovenvermelde informatie- en communicatiecampagnes, werd een procedure zonder bekendmaking toegepast, op basis van een bijzonder bestek, voor opdrachten boven 22.000 EUR excl. BTW. Onder dit bedrag werd de regelgeving qua openbare opdrachten echter nageleefd door een offerteaanvraag aan minimum 3 mogelijke inschrijvers wanneer het toepasbaar was.

#### HAVEN

De Haven van Brussel heeft tussen 2005 en 2009 het volgende budget gespendeerd aan :

- Communicatie (jaarverslagen, nieuwe brochures, organisatie van het Havenfeest in de even jaren, ...).
- Reclame (diverse advertenties).

|             |                            |
|-------------|----------------------------|
| Voor 2005 : | 20.460,76 EUR (excl. BTW)  |
| Voor 2006 : | 234.834,67 EUR (excl. BTW) |
| Voor 2007 : | 26.470,50 EUR (excl. BTW)  |
| Voor 2008 : | 256.984,85 EUR (excl. BTW) |
| Voor 2009 : | 48.811,25 EUR (excl. BTW)  |

#### MOBIEL BRUSSEL

Algemene communicatie, projecten en werken

Sinds 2007 professionaliseert Mobiel Brussel de communicatie naar het grote publiek toe. Mobiel Brussel heeft tussen 2007 en 2009 het volgende budget gespendeerd aan :

- Algemene communicatie (stands, evenementen, informatieborden, folders, inhuldigen, ...).
- Informatie- en sensibiliseringscampagnes (campagne voor fietsgebruik, communicatie rond auto-loze zondag, campagne gericht op zwakke weggebruikers, ...).
- Kosten voor organisatie van colloquia (bijvoorbeeld wereldcongres Velocity).

|             |               |
|-------------|---------------|
| Voor 2007 : | 520.000 EUR   |
| Voor 2008 : | 1.270.000 EUR |
| Voor 2009 : | 2.433.000 EUR |

#### MIVB

De MIVB heeft tussen 2005 en 2009 het volgende budget (in EUR) gespendeerd aan :

- communicatie (reclamecampagnes, organisatie van evenementen, persconferenties, publicaties, enz.),
- kosten voor communicatie die verband houden met de commerciële activiteiten van de MIVB. Die kosten dekken de reclamecampagnes voor producten (lijn 4, nieuwe metro, Mobib, ...), de verkoopcampagnes (vernieuwing abonnementen) en de informatie voor reizigers, ook via de website;

|           |                |
|-----------|----------------|
| En 2007 : | 28.838,78 EUR  |
| En 2008 : | 147.175,16 EUR |
| En 2009 : | 20.763,52 EUR  |

Parmi toutes les campagnes d'information et/ou de communication citées ci-dessus, une procédure négociée sans publicité e été appliquée, sur la base d'un cahier spécial des charges, pour les marchés d'un montant supérieur à 22.000 EUR HTVA. En dessous de ce montant, la réglementation sur les marchés publics a néanmoins été respectée en effectuant un appel d'offres à un minimum de trois soumissionnaires potentiels quand cela était applicable.

#### PORT DE BRUXELLES

Entre 2005 et 2009 le budget suivant a été alloué à :

- La communication (rapports annuels, nouvelles brochures, organisation de la fête du Port dans les années paires, ...);
- Publicité (annonces diverses).

|           |                           |
|-----------|---------------------------|
| En 2005 : | 20.460,76 EUR (hors TVA)  |
| En 2006 : | 234.834,67 EUR (hors TVA) |
| En 2007 : | 26.470,50 EUR (hors IVA)  |
| En 2008 : | 256.984,85 EUR (hors TVA) |
| En 2009 : | 48.811,25 EUR (hors TVA)  |

#### BRUXELLES MOBILITÉ

Communication générale, projets et chantiers

Depuis 2007, Bruxelles Mobilité professionnalise sa communication pour atteindre le grand public. Entre 2007 et 2009, Bruxelles Mobilité a alloué le budget suivant à :

- Communication générale (stands, événements, panneaux d'information, prospectus, inaugurations, ...).
- Information- et campagnes de sensibilisation (campagne pour l'utilisation du vélo, communication sur le dimanche sans voitures, campagne destinées aux usagers faibles, ...).
- Frais d'organisation des colloques (par exemple le congrès mondial Velocity).

|           |               |
|-----------|---------------|
| En 2007 : | 520.000 EUR   |
| En 2008 : | 1.270.000 EUR |
| En 2009 : | 2.433.000 EUR |

#### STIB

La STIB a consacré entre 2005 et 2009 le budget suivant (en EUR) à :

- la communication (campagnes de publicité, organisation d'événements, conférences de presse, publications, ...);
- les frais de communication liés aux activités commerciales de la STIB. Ces frais couvrent les campagnes publicitaires liées à des produits (Ligne 4, nouveau métro, Mobib, ...) les campagnes de vente (renouvellement des abonnements) et l'information des voyageurs y compris via le site internet;

– kosten voor de organisatie van colloquia en prospectieve publicaties

| 2005    | 2006      | 2007      | 2008      | 2009      |
|---------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 786.081 | 1.256.937 | 1.424.802 | 2.339.402 | 2.006.324 |

Alle projecten die de MIVB niet met eigen middelen realiseerde maakten het voorwerp uit van een overheidsopdracht. Het gaat in dit geval hoofdzakelijk om de raamovereenkomst reclamebureaus. De andere offerteaanvragen betreffen drukwerk, mailings en aankoop van mediaruimte

**Vraag nr. 184 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

*De klachten die de MIVB ontvangt van gebruikers.*

Ik zou graag meer weten over de aard van de klachten die de MIVB krijgt van de personen die gebruikmaken van haar diensten.

Om te beginnen zou het interessant zijn te weten hoeveel klachten de MIVB de laatste drie jaren maandelijks heeft ontvangen. Stelt u een verhoging vast van dat aantal en, zo ja, hoe verklaart u dat ?

Van welke aard zijn die krachten ? Hebben ze betrekking op vertragingen op het MIVB-netwerk ? Hebben ze betrekking op de slechte werking ? Op de slechte toestand van sommige voorzieningen ?

Kan u mij een top 10 geven van de aanbevelingen van de gebruikers aan de vervoermaatschappij ?

Kan u mij eveneens zeggen in welke mate u tracht tegemoet te komen aan die klachten en tracht uw klanten beter tevreden te stellen ?

**Antwoord :** De klantendienst van de MIVB heeft jaarlijks heel wat contacten met klanten. Het gaat niet alleen om klachten, maar ook om vragen, suggesties en felicitaties. In totaal ging het in 2007 om 14.388 « opmerkingen », in 2008 om 17.015 en in 2009 om 18.789. Het aantal dossiers ligt lager omdat een klant verschillende soorten opmerkingen kan formuleren.

De MIVB kan geen precies aantal klachten geven omdat haar klantendienst in zijn klassering pas sinds 2010 een specifiek onderscheid maakt tussen vragen, klachten, suggesties en felicitaties. Uit de cijfers van de eerste maanden van 2010 blijkt dat ongeveer de helft van de opmerkingen klachten zijn.

De MIVB stelt een stijging vast van het aantal opmerkingen (vragen, klachten, suggesties en felicitaties). De oorzaken zijn een toename van het gebruik van internet (een e-mail is sneller verstuurd dan een traditionele brief) en verschillende grote evenementen (herstructurering netwerk, sluiting Kleine Ring metro, invoering Mobib en problemen met de schoolcampagne 2008).

– les frais liés à l'organisation de colloques et publications prospectives

| 2005    | 2006      | 2007      | 2008      | 2009      |
|---------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 786.081 | 1.256.937 | 1.424.802 | 2.339.402 | 2.006.324 |

Tous les projets que la STIB n'a pas réalisés par ses propres moyens ont fait l'objet d'un, marché public. Il s'agit principalement du contrat cadre « agences de pub ». Les autres appels d'offres concernaient les imprimés, mailings et achat d'espaces publicitaires.

**Question n° 184 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 25 mars 2010 (Fr.) :**

*Les plaintes adressées à la STIB par les usagers de la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles.*

Je souhaiterais en savoir davantage sur la nature des plaintes adressées à la STIB par les usagers de la société de transports en commun.

En effet, il serait intéressant dans un premier temps de savoir combien de plaintes, la STIB reçoit-elle chaque mois, depuis ces trois dernières années. Constatez-vous une augmentation de ce nombre et si oui, comment l'expliquez-vous ?

De quelle nature sont ces plaintes ? Concernent-elles les retards enregistrés sur le réseau de la STIB ? Des dysfonctionnements ? Le mauvais état de certains équipements ?

Pourriez-vous me communiquer un top 10 des recommandations des usagers de votre compagnie de transports ?

Pourriez-vous également me dire dans quelle mesure, vous tentez de répondre à ces plaintes et satisfaire davantage vos clients ?

**Réponse :** Le service Relations clientèle de la STIB a annuellement de nombreux contacts avec ses clients. Il ne s'agit pas seulement de plaintes, mais également de questions, de suggestions et de félicitations. Au total, il s'agissait, en 2007, de 14.388 « remarques »; en 2008, de 17.015 et en 2009, de 18.789. Le nombre de dossiers est inférieur, chaque client pouvant formuler différentes sortes de remarques.

La STIB n'est pas en mesure de fournir un nombre précis de plaintes, son service Relations clientèle ne faisant dans son classement la distinction spécifique entre questions, plaintes, suggestions et félicitations qu'à partir de 2010. Les chiffres des premiers mois de 2010 montrent toutefois qu'à peu près la moitié des remarques sont des plaintes.

La STIB constate une augmentation du nombre de remarques (questions, plaintes, suggestions et félicitations). Les raisons en sont une augmentation de l'utilisation d'internet (un message électronique est plus vite envoyé qu'une lettre traditionnelle) et différents grands événements (restructuration du réseau, bouclage du métro de la Petite Ceinture, introduction de MOBIB et problèmes liés à la campagne scolaire 2008).

De opmerkingen gaan over een breed scala onderwerpen zoals het netwerk, de verkoop, de tarieven en de houding van het personeel. De top 10 voor 2009 bestaat uit de volgende onderwerpen :

1. Sluiting Kleine Ring
2. Regelmaat bovengrondse lijnen
3. Houding bestuurders
4. GO-verkoopautomaten
5. Reductie Franse Gemeenschap
6. Vervoerbewijzen en tarieven : algemene inlichtingen
7. Website
8. Uurregeling en frequentie
9. Mobib : algemeen
10. Mobib : problemen gebruik

De MIVB heeft voor de voorbije jaren geen specifieke gegevens over deze aanbevelingen, maar die houden verband met de opmerkingen.

De MIVB antwoordt op alle klachten en in de mate van het mogelijke houden de betrokken departementen er ook echt rekening mee.

**Vraag nr. 185 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 april 2010 (Fr.) :**

*Procedure voor overleg met de buurtbewoners bij de plaatsing van systemen ter bestrijding van trillingen en geluid op het kruispunt Stalle/Neerstalle te Ukkel.*

De buurtbewoners van het kruispunt Stalle/Neerstalle klagen over trillings- en lawaaihinder die voortvloeit uit het tramverkeer.

Naar aanleiding van een mondelinge vraag van 3 februari l.l. daaromtrent, heeft de minister van Openbaar Vervoer aangekondigd dat de MIVB in het kader van haar bestek verplicht is de wegen van dit kruispunt te vervangen en dat, naast de herinrichting van de openbare weg op dat traject, de kostprijs voor de vervoegde vervanging van de openbare weg van dit baanvak en de plaatsing van een antitrilsysteem geraamd is op 2,6 miljoen EUR.

1. Hebben de regering of de MIVB overlegprocedures met de buurtbewoners op touw gezet ? Zijn nieuwe overleg-/informatievergaderingen gepland ?
2. De minister van Openbaar Vervoer en de minister van Leefmilieu zijn benaderd door een wijkcomité dat wenst hen de problemen van de buurtbewoners en mogelijke oplossingen kenbaar te maken. Blijkbaar kreeg het comité een negatief antwoord van hun respectief kabinet. Bevestigt u dat u ze niet wil ontmoeten ?

**Antwoord :** In het kader van de opstelling van het effectenrapport voor de nieuwe aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning voor het project van stemplaats Marconi, onderzoekt de MIVB met de hulp van het studie bureau STRATEC of de lokale situatie niet zou kunnen worden verbeterd, zowel op het vlak van de trillingen als vlot verkeer, door naast de eenvoudige vernieuwing van de

Les remarques concernent un vaste éventail de sujets tels que le réseau, la vente, les tarifs et le comportement du personnel. Le top 10 pour 2009 est composé des sujets suivants :

1. Bouclage de la Petite Ceinture
2. Régularité des lignes de surface
3. Comportement des conducteurs
4. Appareils de vente GO
5. Réduction de la Communauté française
6. Titres de transport et tarifs : informations générales
7. Site internet
8. Horaires et fréquences
9. MOBIB : généralités
10. MOBIB : problèmes utilisation

La STIB ne dispose pas, pour les années écoulées, de données spécifiques concernant des recommandations, mais celles-ci sont liées aux remarques.

La STIB répond à toutes les plaintes et, dans la mesure du possible, les départements concernés en tiennent réellement compte.

**Question n° 185 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 avril 2010 (Fr.) :**

*Procédure de consultation des riverains lors de la mise en place de systèmes antivibrations et antibruit au carrefour Stalle-Neerstalle à Uccle.*

Depuis des années, les riverains du carrefour Stalle-Neerstalle se plaignent des nuisances liées aux vibrations et bruits consécutifs à la circulation des trams.

Dans le cadre d'une question orale posée le février dernier sur le sujet la ministre des Transports publics a annoncé que, dans le cadre de son cahier des charges, la STIB était tenue de remplacer les voies de ce carrefour et que, outre le réaménagement de la voirie du tronçon concerné, le coût du remplacement anticipé des rails et le placement d'un dispositif antivibrations était estimé à 2,6 millions EUR.

1. Des procédures de concertation avec les riverains ont-elles été initiées par le Gouvernement ou par la STIB ? De nouvelles réunions de concertation / d'information sont-elles prévues ?
2. Les ministres des Transports publics et de l'Environnement ont été sollicités par un comité de quartier souhaitant leur faire part des problèmes rencontrés par les riverains et de pistes de solutions. Or, il semblerait qu'il ait essayé une fin de non recevoir de la part de leur cabinet respectif. Confirmez-vous ne pas vouloir le rencontrer ?

**Réponse :** Dans le cadre de la réalisation du rapport d'incidences de la nouvelle demande de permis d'urbanisme relative au projet de dépôt Marconi, la STIB examine avec l'aide du bureau d'études STRATEC si, outre le simple renouvellement des voies existantes, un autre aménagement des lieux permettant en outre de mettre les trams en site propre dans les deux directions à l'entrée de la rue de

bestaande sporen een andere inrichting van de ruimte te voorzien, waardoor de tram in beide richtingen in eigen bedding zou rijden aan het begin van de Stallestraat.

Zodra deze eventuele oplossingen technisch gevalideerd zijn, zullen ze opgenomen worden in het voormelde effectenrapport. Voor de inrichting waarvan sprake moet noodzakelijkerwijs een afzonderlijke vergunningsaanvraag ingediend worden die het voorwerp zal uitmaken van alle vereiste overlegprocedures met de omwonenden.

**Vraag nr. 186 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 april 2010 (Fr.) :**

*Het antitril- en geluidstelsel op het kruispunt Stalle/Neerstalle.*

Als antwoord op een mondelinge vraag van 3 februari l.l. over de schade die huizen in de Stallestraat lijden wegens trillingen van de tram, heeft u gezegd dat de wegen van dit kruispunt 19 jaar geleden gelegd zijn, toen de huidige antitrilsystemen nog niet bestonden. De werkelijke uitleg voor het probleem is dat die wegen inderdaad oud en versleten zijn door de vele trams die dagelijks voorbijrijden.

Nu was 19 jaar geleden blijkbaar wel voorzien in een dergelijk antitrilsysteem bij de plaatsing van de tramrails voor de baanvakken Vrede-Bordet en Alexandre Bertrand-Van Goidsenhoven, maar niet voor de lijn Brugman-Marlow-Stalle.

1. Kan de minister bevestigen dat de rails van de lijn Brugman-Marlow-Stalle niet voorzien zijn van een antitrilsysteem ?
2. Kan de minister zeggen of het antitrilsysteem dat de MIVB 19 jaar geleden plaatste aangepast is en dus naast de destijds rijdende trams, ook de T2000, T3000 en T4000 aankan ? Zijn de trillingen van de T3000 en de T4000 gemeten om na te gaan of het reeds bestaande antitrilsysteem aangepast is ?
3. Heeft de MIVB voorzien in een testtraject bij het plan ter vermindering van de hinder voor de buurtbewoners van de kruispunt Stalle/Neerstalle, waarbij dus een antitrilsysteem wordt geplaatst dat aangepast is aan de nieuwe trams ? Zo ja, waar bevindt zich dat traject en hoe lang zou de test duren ?
4. Is voorzien in tijdelijke maatregelen (verlaging van de snelheid van de trams en het verkeer, omleiding van grote vrachtwagens via een andere weg ... ) bij de vernieuwing van de rails ?

**Antwoord :** De sporen van de as Brugmann-Marlow-Stalle zijn niet uitgerust met trillingswerende systemen. Die sporen werden in 1991 gelegd. De eerste vakken van het net die trillingswerende systemen kregen, dateren van 1993. In 1993 werden de sporen van

Stalle ne serait pas de nature à améliorer la situation locale tant du point de vue des vibrations que de la fluidité du trafic.

Une fois ces solutions éventuelles validées techniquement, celles-ci seront intégrées au rapport d'incidences susmentionné. L'aménagement en question fera nécessairement l'objet d'une demande de permis distincte qui fera l'objet de toutes les procédures de concertation requises avec les riverains.

**Question n° 186 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 avril 2010 (Fr.) :**

*Système antivibrations et antibruit au carrefour Stalle/Neerstalle.*

En réponse à une question orale posée le 3 février dernier sur les dégâts causés des maisons situées rue de Stalle en raison des vibrations de trams, vous avez répondu, je cite : « les voies de ce carrefour [Stalle/Neerstalle] ont été posées il y a dix-neuf ans, à une époque où les dispositifs antivibrations actuels n'existaient pas. Cette ancienneté associée à l'usure des voies par lesquelles passent quotidiennement de nombreux trams est la véritable explication du problème ».

Or, si l'on revient 19 ans en arrière il semblerait qu'un tel système anti-vibrations ait été installé lors de la mise en place des rails de tram sur les tronçons Paix-Bordet et Alexandre Bertrand-Van Goitsenhoven alors que, pour ce qui concerne l'axe Brugmann-Marlow-Stalle, la pose de rails ait été réalisée sans mise en place d'un système anti-vibrations.

1. La ministre pourrait-elle me confirmer que les rails de l'axe Brugmann-Marlow-Stalle sont dépourvus de système anti-vibrations ?
2. La ministre pourrait-elle m'indiquer si le système anti-vibration posé par la STIB il y a 19 ans est adapté et supporte donc, outre les trams exploités à l'époque les T2000, T3000 et T4000 ? Des mesures de vibrations ont-elles été réalisées sur les T3000 et T4000 pour vérifier si le système anti-vibrations préexistant est adapté ?
3. Dans le cadre de votre projet de réduction des nuisances subies par les riverains du carrefour Stalle/Neerstalle et donc, d'installation d'un système anti-vibrations adapté aux nouveaux trams, la STIB a-t-elle prévu un tronçon d'essai ? Dans l'affirmative, où se situerait ce tronçon et combien de temps durerait l'essai ?
4. Des mesures provisoires (réduction de la vitesse des trams et de la circulation, le détournement de gros camions vers un itinéraire bis ...) sont-elles prévues dans le cadre de la réfection des rails ?

**Réponse :** Les rails de l'axe Brugmann-Marlow-Stalle sont dépourvus de systèmes anti-vibratoires. Ces rails ont été posés en 1991. Les premiers tronçons du réseau qui ont bénéficié de systèmes anti-vibratoires datent de 1993. En 1993, les rails des

de assen Vrede-Bordet en Alexandre Bertrand-Van Goitsenhoven vernieuwd en kregen zij de eerste trillingswerende systemen op de sporen.

Het trillingswerend systeem dat 17 jaar geleden op de assen Vrede-Bordet en Alexandre Bertrand-Van Goitsenhoven werd geplaatst, was ontwikkeld om destijds de best mogelijke prestaties te leveren. Sindsdien zijn de trillingswerende systemen technologisch fel verbeterd en leveren ze betere prestaties. Toch zijn de trillingswerende systemen van 1993 van nature fysieke systemen, bestemd voor de verzachting van de trillingen, welke ook de bron van trillingen is in contact met de spoorstaaf. De trillingen veroorzaakt door de doorkomst van het huidige rollend materieel op die vakken van het net worden dus verzacht. Sedert de jaren 2000 gebruikt de MIVB performante trillingswerende systemen die hun nut bewezen hebben met het huidige rollend materieel.

De MIVB voert geen proeven uit. Vóór elk belangrijk ontwerp van vernieuwing of uitbreiding bestelt ze bij een onafhankelijk studie bureau een studie inzake geluids- en trillingsimpact. Deze studies voorzien in waarden die getoetst worden aan de drempels die vastgesteld zijn in de milieuovereenkomst lawaai en trillingen die in 2004 ondertekend werd tussen de MIVB en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Bij overschrijding van het criterium wordt een trillingswerend systeem aangeraden om de hinder te verminderen en te voldoen aan de aanbevelingen bij de volgende grote vernieuwing.

Bij het uitvoeren van herstel- of vervangingswerken aan de sporen worden alle maatregelen genomen om de veiligheid van alle weggebruikers, de gebruikers van het openbaar vervoer en de arbeiders die de werken uitvoeren, te garanderen. In functie van de eigenheid van elke site (zowel op het vlak van de wijze waarop de spoorwerken worden uitgevoerd als wat de inname van de openbare ruimte betreft) worden verkeersmaatregelen genomen in samenspraak met de politiezones en op basis van het advies dat de Commissie Coördinatie Werven verstrekte (voor de wegen die aan de desbetreffende ordonnantie onderworpen zijn).

**Vraag nr. 187 van mevr. Elke Roex d.d. 6 april 2010 (N.) :**

***Dienstreizen.***

De afwezigheid van ministers en staatssecretarissen in het Parlement wordt soms verklaard door het feit dat zij op dienstreis zouden zijn, vandaar mijn vragen :

Kan u een overzicht geven van de dienstreizen in het buitenland die u in uw functie heeft gemaakt; met daarbij :

- a. aard en reden (colloquium, vergadering, enz.);
- b. verantwoording ten aanzien van uw bevoegdheden;
- c. aantal personen die u begeleidde + functie van die personen;
- d. datum en duur;

axes Paix-Bordet et Alexandre Bertrand-Van Goitsenhoven ont été renouvelés et ont bénéficié des premières installations de réduction vibratoire introduites dans la voie.

Le système anti-vibratoire placé il y a 17 ans dans les axes Paix-Bordet et Alexandre Bertrand-Van Goitsenhoven était développé pour fournir une performance maximale à l'époque. Depuis lors, les systèmes antivibratoires ont bénéficié de l'avancée technologique et affichent de meilleures performances. Néanmoins, les systèmes antivibratoires de 1993 sont par nature des systèmes physiques dédiés à l'atténuation des vibrations quelque soit la source vibratoire en contact avec le rail. Les vibrations causées par le passage du matériel roulant actuel sur ces tronçons de réseaux sont donc atténuées. Depuis les années 2000, la STIB met en place des systèmes anti-vibratoires performants qui ont fait leurs preuves avec le matériel roulant actuel.

La STIB ne procède pas à des essais. Elle commande une étude d'incidence acoustique et vibratoire avant tout projet de renouvellement ou d'extension important à un bureau d'études indépendant. Ces études prévoient des valeurs qui sont confrontées aux seuils définis dans la convention environnementale bruit et vibration signée entre la STIB et la Région Bruxelles Capitale en 2004. S'il existe un dépassement du critère, il y a alors préconisation d'un système anti-vibration pour réduire les nuisances et répondre aux recommandations lors du prochain gros renouvellement.

Lors de l'exécution de chantiers de réfection et de remplacement de voies, toutes les mesures sont prises afin de garantir la sécurité de l'ensemble des usagers de la route, des utilisateurs des transports publics et des ouvriers effectuant les travaux. En fonction de la spécificité de chaque site (tant au niveau de la manière de réaliser les travaux de voies que de l'emprise du chantier dans l'espace public), des mesures de circulation sont prises en concertation avec les zones de police et sur la base de l'avis rendu par la Commission de Coordination des Chantiers (pour les voiries soumises à l'ordonnance concernée).

**Question n° 187 de Mme Elke Roex du 6 avril 2010 (N.) :**

***Voyages de service.***

Les ministres et secrétaires d'État expliquent parfois leur absence du parlement par des voyages de service. Mes questions sont donc les suivantes :

Pouvez-vous me communiquer un relevé des voyages de service à l'étranger effectués dans le cadre de votre fonction, en précisant :

- a. la nature et la raison (colloque, réunion, etc.);
- b. la justification en fonction de vos compétences;
- c. le nombre de personnes qui vous accompagnaient ainsi que leur fonction;
- d. la date et la durée;



- e. kostprijs;  
f. verplaatsingsmiddel (trein, auto, vliegtuig, enz.).

**Antwoord :** In antwoord op de vraag van het geachte parlementslid kan ik volgende gegevens verstrekken.

Sinds het begin van deze legislatuur heb ik 2 buitenlandse missies gedaan.

De eerste was naar Seoel in het kader van het 2nd Metropolis-Women International Network Forum van 19 tot 23 oktober 2009. De tweede ging naar La Coruña (Spanje) van 12 februari tot 15 februari 2010.

Ik was hier vergezeld door één lid van het kabinet. Deze missie behelsde de deelname aan de informele Ministerraad over transport en mobiliteit in het kader van het Europees Voorzitterschap van Spanje en ter voorbereiding van het Europees Voorzitterschap van België.

**Vraag nr. 188 van de heer Paul De Ridder d.d. 8 april 2010 (N.) :**

***De nachtbussen van De Lijn.***

Op 4 januari werd de nieuwe nachtbuslijn 620 Anderlecht Erasmus – Zaventem Luchthaven in dienst genomen zodat Brusselse werknemers 's nachts met de bus van en naar het werk in de luchthavenregio kunnen geraken. Deze lijn 620 kadert in het START-plan om de regio rondom de luchthaven van Zaventem economisch te verstevigen en de bedoeling ervan is om de luchthavenregio beter te ontsluiten voor werknemers uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het onveiligheidsgevoel van de buschauffeurs is de laatste jaren toegenomen, veelal op nachtlijnen. De cijfers van agressieaanvallen zijn echter niet afgenomen, zeker niet in de grote steden.

In Vlaams-Brabant steeg het aantal aandachtbuurten (buurten waar op een bepaald tijdstip een verhoogde concentratie aan incidenten voorkomt) van 29 in 2008 naar 33 in 2009. De bepaling van de aandachtsbuurtten gebeurt aan de hand van bepaalde indicatoren zoals het totaal aantal feiten in een buurt, het totaal aantal feiten met beleidsfocus in een buurt en de mate waarin deze feiten met beleidsfocus meer voorkomen in de buurt dan in de hele provincie en de sociale achtergrond (achterstellingsindex) van een buurt.

In het verleden werden er in Brusselse gemeenten zoals onder meer de Anderlechtse wijk Kuregem al agressieaanvallen gemeld en buschauffeurs, zowel van MIVB als van De Lijn, geven toe dat ze niet graag in de hoofdstad rijden wegens de agressie aldaar. De vorige jaren vonden daaromtrent bijvoorbeeld ook verschillende vakbondsacties plaats. Een aantal Brusselse gemeenten kwamen de laatste tijd prominent in het nieuws wegens de onveiligheid.

- e. le coût;  
f. le mode de déplacement (train, voiture, avion, etc.).

**Réponse :** En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants.

Depuis le début de la législature j'ai participé à 2 missions à l'étranger.

La première était à Séoul dans le cadre du 2ième Metropolis-Women International Network Forum du 19 octobre au 23 octobre 2009. La deuxième était à La Corogne (Espagne) du 12 février au 15 février 2010.

J'étais accompagnée d'un membre du cabinet. Cette mission avait pour objectif la participation au Conseil des ministres informel sur le transport et la mobilité organisé dans le cadre de la présidence européenne de l'Espagne et en vue de préparer la présidence européenne de la Belgique.

**Question n° 188 de M. Paul De Ridder du 8 avril 2010 (N.) :**

***Les bus de nuit de De Lijn.***

Depuis le 4 janvier, suite à l'entrée en service de la nouvelle ligne de bus de nuit 620 Anderlecht Erasmus/Erasmus-Zaventem Luchthaven, les Bruxellois qui travaillent la nuit peuvent effectuer en bus le trajet entre leur domicile et leur lieu de travail aux abords de l'aéroport. Cette ligne 620 s'inscrit dans le cadre du plan START qui vise à renforcer, sur le plan économique, la zone entourant l'aéroport de Zaventem et à améliorer l'accessibilité de la zone de l'aéroport pour les travailleurs en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ces dernières années, le sentiment d'insécurité des chauffeurs de bus a augmenté, en particulier sur les lignes de nuit. Le chiffre des agressions lui n'a cependant pas baissé, certainement pas dans les grandes villes.

Dans le Brabant flamand, le nombre de quartiers « sensibles » (quartiers où on compte une recrudescence du nombre d'incidents sur une période donnée) est passé de 29 en 2008 à 33 en 2009. Les quartiers « sensibles » sont déterminés sur la base de certains indicateurs pour un quartier tels que le nombre total d'incidents, le nombre total d'incidents relevant d'une politique prioritaire et la mesure dans laquelle ces derniers incidents sont plus nombreux que dans le reste de la province ainsi que la situation sociale (indice d'exclusion sociale) du quartier.

Dans le passé, on signalait déjà des agressions dans les communes bruxelloises, comme par exemple dans le quartier de Cureghem à Anderlecht, et tant les chauffeurs de bus de la STIB que ceux de De Lijn disaient ne pas aimer rouler dans la capitale en raison des agressions. Cela a d'ailleurs entraîné plusieurs actions syndicales les années précédentes. Une série de communes bruxelloises se sont récemment retrouvées sur le devant de la scène médiatique en raison de l'insécurité.

Het inleggen van een nachtbus is dan ook een goed initiatief, maar het garanderen van de veiligheid is niet evident. Deze buslijn zal slechts een drietal kilometer door Vlaanderen rijden en de rest van het traject loopt door de hoofdstad.

Vandaar stelde ik graag de volgende vragen aan u, mevrouw de minister :

1. Houdt deze nieuwe nachtlijn 620 van Zaventem naar Anderlecht halt in één of meerdere aandachtsbuurten, zoals beschreven volgens de veiligheidsmonitor van De Lijn zowel in Vlaanderen als in Brussel ?
2. Hebt u weet van extra maatregelen die genomen worden om agressie te voorkomen op deze nachtbussen ?
3. Zijn hiervoor budgetten uitgetrokken op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?
4. Hebt u reeds weet van incidenten op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op deze nieuwe nachtbuslijn nr. 620 ?
5. Welke Brusselse politiezones worden door lijn 620 aangedaan ?
6. Over lijn 620 vond overleg plaats met de Brusselse minister van Openbare Werken (persmededeling 3 februari 2010 : « Start Vlaams-Brussels ministerieel overleg interregionale mobiliteit »). In sommige gevallen is bijstand van de politie en de lokale overheid nodig. Met welke andere instanties werd eventueel overleg gepleegd (MIVB, de Brusselse politie, de Brusselse lokale besturen, The Brussels Airport Company nv.) ? Zo ja, welke (budgettaire of andere) afspraken werden hier gemaakt ?

**Antwoord :** Buslijn 620 wordt georganiseerd en uitgebaat door De Lijn. Deze vervoersmaatschappij valt niet onder de voogdij van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vragen 1, 2 en 4 dienen dan ook gesteld te worden aan de bevoegde Vlaamse minister, in casu mevrouw Hilde Crevits.

Het antwoord op vraag 3 vloeit voort uit wat hierboven vermeld staat. Vermits het niet gaat om een lijn die uitgebaat wordt door de Brusselse vervoersmaatschappij is er ook geen budget voor uitgetrokken op de Brusselse begroting.

De lijn verbindt Anderlecht met Zaventem. Uit de lijninfo die te vinden is op de website van De Lijn kan worden afgeleid dat de bussen door de volgende politiezones rijden :

- Brussel Zuid
- Brussel West
- Brussel-Hoofdstad-Elsene
- Brussel Noord.

Over lijn 620 vond verder overleg plaats op 9 maart 2010 in de interministeriële werkgroep « samenwerking openbaar vervoeroperatoren » die op 3 februari 2010 werd opgericht door het ministerieel comité voor interregionale mobiliteit. Afsproken werd dat de MIVB en De Lijn onderling zullen overleggen over de tariefformules die aangeboden zullen worden aan de Brusselse gebruikers voor het gebruik van deze lijn en over een gezamenlijke

La mise en place d'un bus de nuit est dès lors une bonne initiative mais il ne sera pas évident de garantir la sécurité. Cette ligne ne parcourra d'ailleurs que trois kilomètres en Flandre, le reste de son trajet s'effectuant dans la capitale.

Mes questions sont donc les suivantes :

1. La ligne 620 Zaventem-Anderlecht traverse-t-elle un ou plusieurs quartier(s) « sensible(s) », tel(s) que décrit(s) par le moniteur de la sécurité de De Lijn, tant en Flandre qu'à Bruxelles ?
2. Avez-vous connaissance de mesures supplémentaires prises en vue de prévenir les agressions contre ces bus de nuit ?
3. Des moyens sont-ils inscrits à cette fin au budget de la Région de Bruxelles-Capitale ?
4. Avez-vous déjà connaissance d'incidents sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concernent cette nouvelle ligne de bus de nuit n° 620 ?
5. Quelles sont les zones de police bruxelloises traversées par la ligne 620 ?
6. Une concertation a eu lieu avec la ministre bruxelloise des Travaux Publics (communiqué de presse du 3 février 2010 : Les ministres Grouwels et Crevits donnent le coup d'envoi de la concertation ministérielle sur la mobilité interrégionale). Dans certains cas, l'appui de la police et des autorités locales est nécessaire. Y a-t-il éventuellement eu concertation avec d'autres instances (STIB, police, pouvoirs locaux bruxellois, The Brussels Airport Company s.a., ...) ? Dans l'affirmative, quels accords (budgétaires ou autres) ont été conclus ?

**Réponse :** La ligne de bus 620 est gérée et opérée par De Lijn. Cette compagnie de transports en commun n'est pas sous la tutelle de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les questions 1, 2 et 4 doivent donc être posées au ministre flamand compétent en la matière, à savoir madame Hilde Crevits.

La réponse à la question 3 découle des éléments susmentionnés. Vu qu'il ne s'agit pas d'une ligne opérée par la société bruxelloise des transports en commun, aucun montant n'est alloué à cet égard dans le budget bruxellois.

La ligne relie Anderlecht à Zaventem. Les infos disponibles sur le site web de De Lijn permettent de déduire que les bus traversent les zones de police suivantes :

- Bruxelles Sud
- Bruxelles Ouest
- Bruxelles-Capitale-Ixelles
- Bruxelles Nord.

Une concertation supplémentaire sur la ligne 620 a eu lieu le 9 mars 2010 dans le cadre de la réunion du groupe de travail interministériel « coopération opérateurs de transports publics » mis sur pied le 3 février 2010 par le comité ministériel interrégional de la mobilité. Il a été convenu que la STIB et De Lijn entameront une concertation mutuelle sur les formules tarifaires proposées aux usagers bruxellois pour l'utilisation de cette ligne ainsi que sur

communicatie en marketing. De Lijn heeft mede op vraag van the Brussels Airport Company nv de lijn 620 ontwikkeld.

**Vraag nr. 190 van de heer Paul De Ridder d.d. 8 april 2010 (N.) :**

***Preventieve en repressieve controles.***

In het antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 134 van 19 januari 2010 werd door u geantwoord dat in 2009 op de lijnen van de MIVB 2.294.917 preventieve controles werden uitgevoerd op het gebruik van de vervoerbewijzen die aanleiding gaven tot het in orde stellen van de reiziger, en 1.004.747 repressieve controles die aanleiding gaven tot het mogelijk opstellen van een proces-verbaal. Het aantal opgestelde processen-verbaal in 2009 voor inbreuken op het gebruik van de vervoerbewijzen bedraagt 32.120. Uit uw antwoord blijkt dan ook dat het aantal repressieve controles resulteert in een zichtbare fraude van 3,16 % terwijl u erkent dat het percentage van de reële fraude duidelijk hoger ligt dan die 3,16 %.

Kan u eveneens een antwoord geven op volgende vragen :

1. Kan u in de praktijk het onderscheid verduidelijken tussen « preventieve controles op het gebruik van de vervoerbewijzen die aanleiding geven tot het in orde stellen van de reiziger » en de « repressieve controles die aanleiding geven tot het mogelijk opstellen van een procesverbaal » ?
2. Hoeveel MIVB-inspecteurs zijn er dagelijks gemiddeld op pad om de vervoersbewijzen te controleren ?
3. Op welke bussen, trams en metro's worden gemiddeld de meeste controles uitgevoerd en op welke bussen, trams en metro's worden gemiddeld de meeste overtredingen vastgesteld ?
4. Hoeveel controles werden er in 2006, 2007 en 2008 uitgevoerd ?
5. U wijst op een zichtbare fraude van 3,16 % maar erkent dat het percentage van de reële fraude duidelijk hoger ligt. Bestaan er ramingen over de reële fraude ?

**Antwoord :** De controle van de vervoerbewijzen kan uiteenlopende vormen aannemen :

- Motiverende (of ontradende/preventieve) controle : de ploeg stelt zich zichtbaar op op « strategische » plaatsen : toegangspoortjes, valideertoestellen, nabij een chauffeur in een bus, ter hoogte van de deuren in de voertuigen, enz. en zet de reiziger door haar actieve houding aan een vervoerbewijs aan te schaffen of het bewijs dat hij bezit, te valideren.
- Gerichte (of repressieve) controle : de ploeg controleert het vervoerbewijs en als dit ontbreekt of niet gevalideerd is, volgt verbalisering.

une communication et marketing commun. De Lijn a développé la ligne 620, en partie, à la demande de Brussels Airport Company sa.

**Question n° 190 de M. Paul De Ridder du 8 avril 2010 (N.) :**

***Contrôles préventifs et répressifs.***

En réponse à ma question écrite n° 134 du 19 janvier 2010, vous indiquez qu'en 2009, 2.294.917 contrôles préventifs des titres de transport ayant engendré la régularisation des voyageurs ont été effectués et 1.004.747 contrôles répressifs aboutissant à la rédaction éventuelle d'un procès-verbal. Le nombre de procès-verbaux dressés en 2009 pour des infractions à l'usage des titres de transport s'élève à 32.120. Il ressort de votre réponse que le nombre de contrôles répressifs révèle une fraude apparente de 3,16% toutefois vous reconnaissez que le pourcentage de fraude réelle est nettement plus élevé que ces 3,16 %.

Mes questions sont donc les suivantes :

1. Pouvez-vous, d'un point de vue pratique, clarifier la distinction entre les « contrôles préventifs des titres de transport ayant engendré la régularisation des voyageurs » et les « contrôles répressifs aboutissant à la rédaction éventuelle d'un procès-verbal » ?
2. Combien d'inspecteurs de la STIB sont présents en moyenne chaque jour sur le réseau de la STIB pour contrôler les titres de transport ?
3. Quels sont en moyenne les lignes de bus, de tram et de métro les plus contrôlées et sur quelles lignes de bus, de tram et de métro constate-t-on le plus d'infractions ?
4. Combien de contrôles a-t-on effectués en 2006, 2007 et 2008 ?
5. Vous indiquez une fraude apparente de 3,16 % mais vous reconnaissez que le pourcentage de la fraude réelle est nettement plus élevé. Y a-t-il des estimations en ce qui concerne la fraude réelle ?

**Réponse :** Le contrôle des titres peut prendre plusieurs aspects :

- Le contrôle motivant (ou dissuasif/préventif) : l'équipe se place de manière visible à des endroits « stratégiques » : portillons d'accès, valideurs, près du conducteur dans un bus, au niveau des portes dans les véhicules, etc. et par son comportement actif, incite le voyageur à acquérir un titre de transport ou à valider celui qui est en sa possession.
- Le contrôle orienté (ou répressif) : l'équipe contrôle le titre de transport et en cas d'absence de titre ou de non-validation, il y a verbalisation.

– Geleide (of commerciële) controle : de ploeg controleert het vervoerbewijs en als dit ontbreekt of niet gevalideerd is, stelt ze een commercieel gebaar door de persoon uit te nodigen een vervoerbewijs aan te schaffen of het te valideren. Het is evident dat die manier van werken samengaat met een verwittiging. Dit soort controle is een bijzonder geval van de gerichte (repressieve) controle en is als zodanig opgenomen in de gegevens.

De dienst Controle van de Vervoerbewijzen bestaat uit 72 inspecteurs die volgens een beurtstelsel werken. Dit garandeert dat minimum 5 ploegen dagelijks controles uitvoeren op heel het net en op elk ogenblik van de exploitatie.

Door de CEN-certificatie waaraan de dienst Controle van de Vervoerbewijzen onderworpen is, is er (op ieder ogenblik van de exploitatie van het net) controle mogelijk in alle stations en op alle bus-, tram- en metrolijnen. Sommige plaatsen worden weliswaar vaker gecontroleerd volgens diverse criteria zoals gebruik, onveiligheid, fraudegraad, enz., maar die plaatsen variëren van maand tot maand.

Uit het feit dat de controleploegen op sommige plaatsen meer aanwezig zijn tijdens bepaalde dagen/maanden volgt dat daar meer verbalisering zullen voorkomen. Het is dus ook hier moeilijk lijnen aan te stippen waar de verbalisering hoger lag.

In 2006 werden 705.136 preventieve controles van vervoerbewijzen uitgevoerd waarbij reizigers geregulariseerd werden en 1.573.666 repressieve controles waarbij eventueel proces-verbaal werd opgesteld.

In 2007 werden 783.554 preventieve controles van vervoerbewijzen uitgevoerd waarbij reizigers geregulariseerd werden en 1.523.483 repressieve controles waarbij eventueel proces-verbaal werd opgesteld.

In 2008 werden 1.582.370 preventieve controles van vervoerbewijzen uitgevoerd waarbij reizigers geregulariseerd werden en 1.676.300 repressieve controles waarbij eventueel proces-verbaal werd opgesteld.

Via een externe enquête kon in januari 2009 de werkelijke fraude op het hele net geraamd worden op 14,3 %. Maar als we ervan uitgaan dat de zichtbare fraude onderschat wordt (aangezien zwartrijders geregeld aan de inspecteurs ontkomen), wordt de graad van reële fraude waarschijnlijk licht overschat omdat personen die weigeren de enquêteurs een antwoord te geven, als zwartrijders worden beschouwd. De fraudegraad moet dus tussen die twee uiterste waarden liggen.

**Vraag nr. 192 van de heer Pierre Migisha d.d. 22 april 2010 (Fr.) :**

*Regeling van de verkeerslichten tijdens nachtelijke werken.*

Veel wegwerken op grote verkeerswegen worden enkel 's nachts uitgevoerd, om te voorkomen dat het autoverkeer te veel verstoord wordt door een drukke weg te blokkeren. Dat is het geval met de werken in de tunnels. Ik denk bijvoorbeeld aan de

– Le contrôle dirigé (ou commercial) : l'équipe contrôle le titre de transport et en cas d'absence de titre ou de non-validation, fait un geste commercial en invitant la personne à acquérir un titre de transport ou à le valider. Il est évident que cette manière de procéder est accompagnée d'un avertissement. Ce type de contrôle étant un cas particulier du contrôle orienté (répressif), il est considéré comme tel dans les données.

Le service de contrôle des titres de transport est composé de 72 inspecteurs travaillant en roulement et permettant de garantir une présence quotidienne d'au moins 5 équipes contrôlant sur tout le réseau et à tout moment de l'exploitation.

De par la certification CEN à laquelle le service de contrôle des titres de transport est soumis, toutes les lignes/stations de bus, tram et métro sont potentiellement contrôlées (à tout moment de l'exploitation du réseau). Il est cependant vrai que certains lieux sont davantage contrôlés selon divers critères tels que la fréquentation, l'insécurité, le taux de fraude, etc., mais ces lieux sont variables d'un mois à l'autre.

Le fait d'être davantage présents à certains lieux durant certains jours/mois implique qu'il y aura là plus de verbalisations dressées. Il est donc à nouveau difficile de citer des lignes où la verbalisation a été plus élevée.

En 2006, 705.136 contrôles préventifs des titres de transport ayant engendré la régularisation des voyageurs ont été effectués et 1.573.666 contrôles répressifs aboutissant à la rédaction éventuelle d'un procès-verbal.

En 2007, 783.554 contrôles préventifs des titres de transport ayant engendré la régularisation des voyageurs ont été effectués et 1.523.483 contrôles répressifs aboutissant à la rédaction éventuelle d'un procès-verbal.

En 2008, 1.582.370 contrôles préventifs des titres de transport ayant engendré la régularisation des voyageurs ont été effectués et 1.676.300 contrôles répressifs aboutissant à la rédaction éventuelle d'un procès-verbal.

En janvier 2009, une enquête externe a permis d'estimer la fraude réelle sur l'ensemble du réseau à 14,3 %. Toutefois, si nous estimons que le taux de fraude apparente est sous-estimée (étant donné que des fraudeurs échappent régulièrement aux inspecteurs), le taux de fraude réelle est probablement quant à lui légèrement surestimé étant donné qu'elle considère comme fraudeurs les personnes refusant de répondre aux enquêteurs. Le taux de fraude doit donc se trouver entre ces deux valeurs extrêmes.

**Question n° 192 de M. Pierre Migisha du 22 avril 2010 (Fr.) :**

*La gestion des feux de signalisation durant les chantiers nocturnes.*

De nombreux chantiers routiers sur les grands axes sont réalisés uniquement pendant la nuit, afin d'éviter de perturber trop fortement la circulation automobile en bloquant un endroit de passage fortement fréquenté. Il en est ainsi des chantiers dans les

werken die thans uitgevoerd worden in de Belliard- en Leopold-II-tunnels.

Het doel is begrijpelijk : er rijden tienmaal minder wagens in de Belliard-tunnel om twee uur 's morgens dan om 18.00 uur. Toch veroorzaakt een klein detail soms grote files in het midden van de nacht: de bovengrondse verkeerslichten boven de tunnels waar gewerkt wordt, lijken niet anders geprogrammeerd te zijn dan tijdens de andere nachten en kunnen dus het extra verkeer dat niet door de tunnel kan, niet verwerken.

In de file staan overdag ligt binnen de verwachtingen, maar het is vervelend om vast te zitten op een uur waarop men alleen nog denkt aan slapen. Ik kan daarvan meespreken.

Ik weet dat Mobiel Brussel over een dienst beschikt die belast is met de regeling van de verkeerslichten en dat de meeste Brusselse kruispunten uitgerust zijn met detectoren die de duur van een groen licht kunnen aanpassen, wat redelijk goed verloopt op de grote assen 's morgens en 's avonds, en zo de zogenaamde groene golven creëren.

Bestaat er echter een « wachtdienst » bij Mobiel Brussel die belast is met het beheer van de verkeerslichten 's nachts en die de groene lichten zou kunnen aanpassen wanneer er files ontstaan ?

Is het misschien niet mogelijk om de verkeerslichten boven een tunnel waar 's nachts gewerkt wordt anders te regelen? Ik veronderstel dat de dienst belast met het beheer van de verkeerslichten op de hoogte is of gemakkelijk op de hoogte gebracht kan worden van de lopende werkzaamheden op de gewestwegen.

**Antwoord :** Het programmeren van een nachtprogramma tijdens werven in een tunnel voor de verkeerslichten op het kruispunt boven op de tunnel, wordt reeds progressief uitgevoerd en is al actief op een aantal kruispunten (onder andere Sainte-letteplein, IJzerplein, ...).

De omschakeling naar het speciale nachtprogramma gebeurt automatisch na het activeren van een contact in de tunnel. Op termijn dienen deze systemen van op afstand geactiveerd te worden vanuit Mobiris. Dit vraagt echter bijkomende technologische implementaties (zowel hardware als software).

Bij het ontwikkelen van deze nachtprogramma's moet er speciale aandacht verleend worden aan de veiligheid (bijvoorbeeld het risico om mensen te blokkeren in de tunnels). Juist voor die kruispunten waar een in- of uitrit van de tunnel betrokken is in het kruispunt zelf, is het nachtprogramma niet evident en dient er een grondig onderzoek te gebeuren. Dit vraagt extra tijd, waardoor deze kruispunten nog niet zijn uitgerust. De directie beheer en onderhoud van de wegen en Mobiris zijn momenteel belast met deze studie.

tunnels. Je pense par exemple aux travaux actuellement en cours dans les tunnels Belliard et Léopold II.

L'objectif est tout à fait compréhensible : il y a au moins dix fois moins de monde qui circule Rue Belliard à 2 heures du matin qu'à 18 heures. Il n'empêche qu'un petit détail provoque parfois tout de même de solides embouteillages et cela, en plein milieu de la nuit : les feux de signalisation situés en surface au dessus des tunnels en travaux ne semblent pas avoir été programmés différemment que pendant les autres nuits, et ne savent donc pas absorber le surplus de circulation que ne peut pas passer par le tunnel.

Si être bloqué dans un embouteillage en journée est prévisible, l'expérience de se retrouver coincé sur la route à l'heure où on ne pense qu'à dormir est en fait assez pénible, je peux en témoigner.

Je sais que Bruxelles Mobilité dispose d'un service spécialement chargé de la gestion des feux tricolores et que la plupart des carrefours bruxellois sont équipés de détecteurs qui permettent d'adapter la durée d'un feu vert, ce qui se fait plutôt bien sur les grands axes chaque matin et chaque soir pour créer les fameuses « ondes vertes ».

Mais existe-t-il un « service de garde » au sein de Bruxelles Mobilité qui est chargé de gérer les feux de signalisation pendant la nuit et qui pourrait dès lors jouer sur la durée du feu vert en cas d'embouteillage ?

Ou n'est-il pas possible de programmer la période des feux de signalisation au dessus d'un tunnel différemment les nuits de chantier ? J'imagine que le service de gestion des feux est ou peut être facilement au courant des chantiers en cours sur les voiries régionales.

**Réponse :** La programmation nocturne des feux des carrefours situés au-dessus de tunnels où des travaux sont réalisés, est déjà effectuée progressivement et est déjà appliquée sur un certain nombre de carrefours (notamment place Saintelette, place de l'Yser, ...).

La transition vers le programme nocturne spécial se fait automatiquement après l'activation d'un contact dans le tunnel. A terme, ces systèmes seront activés à distance depuis Mobiris. Ceci requiert toutefois des implémentations techniques supplémentaires (tant au niveau hardware que logiciel).

Lors du développement de ces programmes de nuit, il faut accorder une importance spéciale à la sécurité (p.ex. le risque de bloquer des gens dans les tunnels). Précisément pour ces carrefours qui comprennent une trémie d'accès ou de sortie de tunnel, le programme nocturne n'est pas évident et une étude approfondie est requise. Cela demande plus de temps et c'est pourquoi ces carrefours ne sont pas encore équipés. La Direction Gestion et Entretien des voiries et Mobiris sont momentanément chargés de cette étude.

**Minister belast met Tewerkstelling,  
 Economie, Buitenlandse Handel en  
 Wetenschappelijk Onderzoek**

**Vraag nr. 157 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 9 februari 2010 (Fr.) :**

*Invoering van het « anonieme cv » in het Brussel Gewest.*

U hebt uw voornemen aangekondigd om in de komende weken het « anonieme cv » in het Brussels Gewest in te voeren. Ik zou willen weten welke privébedrijven, overheidsbedrijven en besturen (inclusief de ION's) er al mee ingestemd hebben om deel te nemen aan dat experiment. Wanneer precies zal dat project opgestart worden? Welke begroting wordt daarvoor gebruikt?

**Antwoord :** In antwoord op uw interpellatie van verleden maand over hetzelfde onderwerp, deelde ik u mijn wens mee om over te gaan tot een eerste experiment op vrijwillige basis met een aantal bedrijven uit de privésector, maar ook uit de overheidssector, die graag aan dit project willen deelnemen.

Ik garandeer u dat bedrijven uit de privésector bereid zijn om deze stap te doen.

Ik reken ook op de medewerking van sommige overheidsbedrijven en plaatselijke overheden om op te treden als testinstellingen maar het is nog voorbarig om die reeds aan te wijzen.

Eerst en vooral moet de modus operandi van dit experiment bepaald worden met alle partners.

Vanaf nu kan ik u bevestigen dat Actiris een actieve rol zal spelen in dit experiment, ze haar expertise zal aanwenden en de initiatieven en resultaten zal centraliseren.

U begrijpt het al, de procedure van « anonimisering » werpt veel vragen op.

Strikt genomen is de anonieme CV de CV waarvan men de naam niet kent.

Ik wil de nieuwe CV opwaarderen, waarbij deze niet enkel zomaar een weerslag is van de levensloop maar een overzicht van competenties met een meerwaarde.

Maar welke is nu de informatie die effectief zal « geneutraliseerd » worden om de beoogde doelstelling te bereiken?

Ik loop het risico mijzelf te herhalen als ik zeg dat het experiment aangetoond heeft dat er verschillende manieren zijn om te werk te gaan.

Het experiment gaat noodzakelijk gepaard met voorbereidend werk van reflectie, uitwisseling van ideeën en ervaringen.

Ik breid de contacten uit en onderneem actie opdat dit initiatief tot stand komt voor het einde van het eerste semester van 2010.

Ik dank u om mij de nodige tijd te geven om de fundamentele van het project te leggen en er de actoren en het budgettaire kader voor te bepalen.

**Ministre chargé de l'Emploi,  
 de l'Economie, du Commerce extérieur et  
 de la Recherche scientifique**

**Question n° 157 de Mme Françoise Schepmans du 9 février 2010 (Fr.) :**

*Mise en œuvre du dispositif du « cv anonyme » en Région bruxelloise.*

Vous avez annoncé votre intention de lancer le dispositif du « cv anonyme » en Région bruxelloise et ce, dans les prochaines semaines. Je souhaiterais prendre connaissance des entreprises privées, publiques et des différentes administrations (en ce compris les OIP) qui ont déjà marqué leur accord pour participer à cette expérience. Quand débutera exactement le lancement de ce projet et quel est le budget qui sera mobilisé à cette fin?

**Réponse :** En réponse à votre interpellation du mois passé sur le même sujet, je vous faisais part de ma volonté de procéder à une première expérience sur une base volontaire avec un certain nombre d'entreprises du secteur privé, mais aussi du secteur public, désireuses de participer à ce projet.

Je vous confirme que des entreprises du secteur privé sont prêtes à faire la démarche.

Je compte également sur la collaboration de certaines entreprises publiques et autorités locales comme entreprises pilotes mais il est prématuré de les désigner.

Mais avant toute chose, le modus operandi de cette expérimentation doit être défini avec chacun des partenaires.

D'ores et déjà, je peux vous confirmer qu'Actiris jouera un rôle actif dans cette expérimentation, apportera son expertise et centralisera les initiatives et leurs résultats.

Vous vous en doutez, la procédure « d'anonymisation » pose de nombreuses questions.

Strictement parlant, le CV anonyme est le CV dont on ignore le nom.

J'entends promouvoir le nouveau « CV », celui dont les lettres « C » et « V » ne veulent plus dire « Curriculum vitae » mais bel et bien « Compétences valorisées ».

Mais quelles sont les informations qui seront effectivement « neutralisées » pour atteindre l'objectif poursuivi?

Au risque de me répéter, l'expérience a montré qu'il existe différentes façons de procéder.

L'expérimentation passe nécessairement par un travail préparatoire de réflexion, d'échange d'idées et d'expériences.

Je multiplie les contacts et travaille activement pour que cette initiative puisse voir le jour avant la fin du premier semestre de l'année 2010.

Je vous remercie de me laisser le temps nécessaire pour jeter les bases de ce projet et d'en définir les acteurs et le cadre budgétaire.

**Vraag nr. 159 van de heer Vincent De Wolf d.d. 24 februari 2010 (Fr.) :**

***Aanwerving van een directeur-generaal bij Actiris.***

Met het oog op de vervanging van de directeur-generaal van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (Actiris), die op 20 maart 2009 met pensioen zou gaan, is er beslist dat een aanwervingsprocedure gestart zou worden in de loop van 2009.

De regering had die persoon gevraagd om zes maanden langer aan het werk te blijven en u hebt in Le Soir van 20 februari 2009 verklaard dat de instelling niet zonder leiding mocht blijven, dat de zes maanden in september afliepen en dat er dus tijd was om de procedure te starten. Er zou dan geen leemte ontstaan en het toekomstige hoofd van Actiris zou op tijd aangesteld worden.

Volgens onze informatie wordt dit dossier voortdurend uitgesteld door de regering. Er is nog altijd geen benoeming, maar misschien is de aangekondigde procedure al gestart ?

Welke beslissingen zijn in 2009 in verband met deze procedure genomen ? Zo niet, wanneer kan de procedure wel gestart worden ? Welke eventuele agenda zou moeten leiden tot de aanstelling van de directeur-generaal van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (Actiris) ?

**Antwoord :** De aanwervingsprocedure met het oog op de vervanging van de Directeur-generaal van Actiris werd aangevat. Het punt werd door mijn toedoen in de agenda van de Regering vanaf de maand september 2009 opgenomen.

Tijdens de besprekingen is gebleken dat het noodzakelijk was de nota aan te passen om er onder andere de vacatures voor functies van rang A4+ (Adjunct-directeur-generaal) en A4 (Directeuren) in op te nemen, om zo binnen Actiris een nieuwe dynamiek mogelijk te maken.

Het punt werd daarom tijdelijk ingetrokken om de tijd te hebben om de nota aan te passen en zal zeer binnenkort vervolgens heringeschreven worden.

Wat de agenda betreft die moet uitmonden in de aanstelling van de Directeur-generaal van Actiris, is het onmogelijk om deze vandaag vast te stellen.

**Vraag nr. 161 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 24 februari 2010 (Fr.) :**

***De maatregelen om vrouwen op de arbeidsmarkt te houden.***

De Regering kondigt een ambitieus beleid inzake gelijke kansen aan, wat een goede zaak is.

**Question n° 159 de M. Vincent De Wolf du 24 février 2010 (Fr.) :**

***Recrutement d'un directeur général auprès d'Actiris.***

Dans l'optique du remplacement du directeur général de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (Actiris), qui devait accéder à la retraite le 20 mars 2009, il avait été décidé qu'une procédure de recrutement serait effectuée dans le courant de l'année 2009.

Alors que le gouvernement demandait à celui-ci de rester six mois supplémentaires en fonction, vous déclariez : « Nous ne pouvons nous permettre de laisser l'institution sans tête. Ces six mois expirent en septembre. Ce qui nous laisse le temps de lancer la procédure. Il n'y aura pas de hiatus et le futur patron d'Actiris sera désigné d'ici là » (le Soir, 20 février 2009).

A notre connaissance, ce dossier fait l'objet d'incessants reports à la table du gouvernement. Mais si aucune nomination n'est encore intervenue, pouvons-nous supposer que la procédure annoncée a bien été entamée.

Monsieur le ministre voudrait-il me confirmer quelles décisions relatives à cette procédure ont été prises dans le courant de l'année 2009. A défaut, Monsieur le ministre pourrait-il préciser à quel moment cette procédure de recrutement pourra être organisée. Enfin, pourrait-il préciser l'éventuel agenda qui devrait aboutir à la désignation du directeur général de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (Actiris).

**Réponse :** La procédure de recrutement en vue du remplacement du Directeur général d'Actiris a bien été entamée puisque le point qui en fait l'objet a été agendé par mes soins au Gouvernement dès le mois de septembre 2009.

Lors des discussions, il s'est avéré qu'il était nécessaire d'adapter la note notamment afin d'y intégrer la vacance des emplois de rangs A4+ (Directeur général adjoint) et A4 (Directeurs) et permettre ainsi une nouvelle dynamique au sein d'Actiris.

Le point a donc fait l'objet d'un retrait temporaire, le temps d'adapter la note, et sera ensuite réinscrit très prochainement.

Quant à l'agenda qui devrait aboutir à la désignation du directeur général d'Actiris, il nous est impossible de le déterminer à ce jour.

**Question n° 161 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 24 février 2010 (Fr.) :**

***Les politiques visant à maintenir les femmes sur le marché du travail.***

Le gouvernement annonce vouloir mener des politiques ambitieuses en matière d'égalité des chances ce dont on peut se féliciter.

In die context stel ik vast dat gepland was bijzondere aandacht te schenken aan initiatieven die beogen vrouwen de mogelijkheid te bieden op de arbeidsmarkt te blijven.

Ik zou graag vernemen welke nieuwe projecten sedert uw aantreden genomen zijn ingevolge die verbintenissen van de Regering.

1. Wie zijn de eventuele partners bij de overheid en/of de verenigingen bij de uitvoering van uw nieuwe projecten ?
2. Welke begrotingsmiddelen zijn besteed aan elk project ?
3. Zijn alle gedecentraliseerde steunpunten van Actiris betrokken bij die projecten ?
4. Welke indicatoren zijn bepaald om de doeltreffendheid van die projecten te evalueren ?
5. Wat zijn de eerste concrete resultaten voor het behoud van vrouwen op de arbeidsmarkt ?

**Antwoord :** Actiris levert systematisch en voor alle becijferde gegevens, tevens, gegevens over gender, en het onderscheid mannen-vrouwen. Deze systematisering in het aangeven van gendergegevens laat elke actor, actief op de Brusselse arbeidsmarkt, toe om de impact te meten van de genomen maatregelen volgens gender en vormt tegelijk een unieke basis voor een beleid inzake gendermainstreaming dat stelselmatig zou moeten worden uitgewerkt.

In het algemeen is het interessant om met een genderbril te kijken naar de evolutie van de werkende bevolking in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het laat onder andere toe om op te merken dat het aantal vrouwen actief op de arbeidsmarkt met 16.801 is gestegen tussen de jaren 2003 en 2008, of een verhoging met 11 %.

| Aan het werk/ Au travail |                | 2003    | 2004    | 2005    | 2006    | 2007    | 2008    | Var. 03-08 |
|--------------------------|----------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|------------|
| BHG/RBC                  | Mannen/Hommes  | 192.129 | 197.703 | 205.780 | 203.943 | 210.420 | 221.101 | 15,1       |
|                          | Vrouwen/Femmes | 155.955 | 159.788 | 162.206 | 160.347 | 168.551 | 172.756 | 10,8       |
| Totaal/Total             |                | 348.084 | 357.491 | 367.986 | 364.290 | 378.971 | 393.857 | 13,1       |

Bron : FOD Economie – DGSIE (EFT), berekeningen Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid.

De tewerkstellings- en werkzaamheidsgraad van de vrouw blijven gedurende deze hele periode echter vrij stabiel voor het Brussels Gewest. Dit heeft onder andere te maken met de sterke groei van de totale bevolking die de leeftijd heeft bereikt om te kunnen werken.

| Tewerkstellingsgraad/Taux d'emploi |                | 2003 | 2004 | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 |
|------------------------------------|----------------|------|------|------|------|------|------|
| BHG/RBC                            | Mannen/Hommes  | 59,1 | 60,3 | 62,0 | 60,5 | 61,4 | 62,9 |
|                                    | Vrouwen/Femmes | 47,4 | 47,9 | 47,9 | 46,6 | 48,3 | 48,4 |
| Totaal/Total                       |                | 53,2 | 54,1 | 54,8 | 53,4 | 54,8 | 55,6 |

Bron : FOD Economie – DGSIE (EFT), berekeningen Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid.

Dans ce contexte, je constate qu'il était prévu de porter une attention significative à des initiatives visant à permettre aux femmes de rester sur le marché de l'emploi.

En écho à ces engagements du gouvernement, je souhaite savoir quels sont les projets nouveaux qui ont été menés depuis votre entrée en fonction.

1. Quels sont les éventuels partenaires publics et/ou associatifs dans le cadre de l'exécution de vos nouveaux projets ?
2. Quels sont les moyens budgétaires consacrés à chacun de ces projets ?
3. Toutes les antennes décentralisées d'Actiris sont-elles concernées par ces projets ?
4. Quel sont les indicateurs qui ont été déterminés permettant d'évaluer l'efficience de ces projets ?
5. Quels sont les premiers résultats concrets au bénéfice du maintien des femmes sur le marché de l'emploi ?

**Réponse :** Actiris fournit systématiquement et dans tous les suivis chiffrés des données de genres. Cette systématisation permet à chaque acteur actif sur le marché de l'emploi d'avoir la possibilité d'analyser l'impact des mesures prises selon le genre et constitue la base fondamentale pour approfondir une politique de gendermainstreaming.

D'une manière générale, il est intéressant de considérer, sous cet angle du genre, l'évolution de la population au travail en Région de Bruxelles-Capitale. Cela permet ainsi de constater que le nombre de femmes au travail a augmenté de 16.801 unités entre 2003 et 2008, soit une hausse de 11 %.

Source : SPF Économie – DGSIE (EFT), calculs Observatoire bruxellois de l'Emploi.

Toutefois, le taux d'emploi et le taux d'activité des femmes sont restés relativement stables en Région bruxelloise durant cette période, en raison de l'accroissement de la population totale en âge de travailler.

Source : SPF Économie – DGSIE (EFT), calculs Observatoire bruxellois de l'Emploi.



| Werkzaamheidsgraad/Taux d'activité |                | 2003 | 2004 | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 |
|------------------------------------|----------------|------|------|------|------|------|------|
| BHG/RBC                            | Mannen/Hommes  | 70,5 | 72,1 | 74,1 | 73,1 | 74,2 | 74,5 |
|                                    | Vrouwen/Femmes | 55,9 | 56,7 | 57,3 | 56,9 | 58,2 | 58,1 |
| Totaal/Total                       |                | 63,1 | 64,3 | 65,7 | 64,9 | 66,1 | 66,2 |

Bron : FOD Economie – DGSIE (EFT), berekeningen Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid.

Iets verder ingaand op het genderthema kan tevens een aantal maatregelen en initiatieven worden aangehaald met een positieve impact op de tewerkstelling van vrouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag naar kinderopvang is daarbij cruciaal en van doorslaggevend belang in de na te streven gelijkheid van kansen op de arbeidsmarkt. De gebruiksvoorwaarden die hier echter aan worden verbonden (attest van de werkgever, kosten, ...) houden weinig of geen rekening met de specifieke situatie van werkzoekenden. Bij gebrek aan degelijke opvang wordt het weliswaar erg moeilijk om gedegen werk te zoeken.

Verhoudingsgewijs worden over het algemeen vrouwen meer door dit probleem getroffen dan mannen.

De twee Actiris-kinderdagverblijven, waarvan de eerste de deuren open deed in 1992, de tweede in 2007, geven werkzoekenden de kans om de « vicieuze » cirkel te doorbreken, waarbij werkzoekenden kinderopvang nodig hebben om werk te vinden en deze kinderopvang (o.a. financieel) slechts toegankelijk is voor mensen die werk(contract) hebben.

Bovendien konden de vele opvangplaatsen voor kinderen in ons Gewest geopend worden dankzij het geoco-beleid.

In totaal werden er tussen 2005 en 2007 ongeveer 400 gecoposten verdeeld om zo'n 3.500 nieuwe opvangplaatsen te creëren, dit voor een jaarlijks budget van meer dan 9 miljoen EUR.

Source : SPF Économie – DGSIE (EFT), calculs Observatoire bruxellois de l'Emploi.

D'une manière plus spécifique, nous pouvons évoquer diverses mesures et initiatives qui ont pu avoir un impact positif sur l'emploi des femmes en Région bruxelloise.

La question de l'accueil de la petite enfance est cruciale tant elle peut influencer sur l'égalité des genres en matière d'accès au marché du travail. Or, les conditions liées à l'utilisation des structures d'accueil (attestation de l'employeur, coût ...) ne tiennent pas compte de la situation spécifique des demandeurs d'emploi. Le fait de ne pas trouver une structure d'accueil adaptée les empêche de faire les démarches nécessaires pour trouver un travail.

Proportionnellement, les femmes sont généralement plus touchées par ce problème que les hommes.

Ouverts en 1992 pour l'un et en 2007 pour l'autre, les deux sites de la Maison d'Enfants d'Actiris permettent aux chercheurs d'emploi d'échapper au cercle vicieux selon lequel pour pouvoir travailler il faut placer son enfant dans une structure d'accueil alors que, dans les faits, pour pouvoir inscrire son enfant sur une liste d'attente dans une structure d'accueil, il faut être en mesure de prouver l'existence d'un contrat de travail.

Par ailleurs, de nombreuses places d'accueil pour la petite enfance ont été ouvertes dans notre Région grâce à la politique « ACS ».

Au total, entre 2005 et 2007 près de 400 postes ACS ont été distribués pour créer environ 3.500 nouvelles places d'accueil pour un budget de plus de 9 millions EUR annuellement.

Werkzoekenden die een beroep doen op de kinderopvang – vergelijking 2007 en 2008

Chercheurs d'emploi bénéficiaires d'un service d'accueil d'enfants – comparaison 2007 et 2008

|                | 2007 | 2008 | Var.2007-2008<br>(v.a.) | Var.2007-2008<br>(%) |
|----------------|------|------|-------------------------|----------------------|
| Vrouwen/Femmes | 384  | 533  | 149                     | 39                   |
| Mannen/Hommes  | 28   | 56   | 28                      | 100                  |
| Totaal/Total   | 412  | 589  | 177                     | 43                   |

Bron : Actiris.

Het is eveneens belangrijk om in dit kader de nadruk te leggen bij de dienstencheques, zelfs indien het een federale tewerkstellingsmaatregel betreft. De maatregel heeft, sinds de opstart in januari 2004, in Brussel, vooral tewerkstelling gecreëerd voor eerder laaggeschoolde vrouwen. In 2008 heeft de maatregel

Source : Actiris.

Il est également intéressant d'évoquer le développement du système des titres-services en Région de Bruxelles-Capitale. Bien qu'il s'agisse d'un système fédéral, les titres-services, en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2004, ont permis, dans une large mesure, d'offrir des possibilités d'emploi aux femmes défavorisées sur le

10.284 tewerkstellingen opgeleverd in het kader van de dienstencheques. Deze tewerkstelling met een sterke lokale verankering gaat bijna uitsluitend naar vrouwen. Daarbij valt op dat in twee op drie van de gecreëerde tewerkstelling, het gaat om voorheen inactieve personen of werkzoekenden, waarvan de meesten dan nog van lange duur.

Inzake partnerships, waarmee Actiris zich heeft verbonden, kunnen we eveneens een tweetal voorbeelden geven van nieuwe initiatieven die zich specifiek of uitsluitend richten naar vrouwen :

- het project « Affaires de femmes / Femmes d'affaires » opgestart door de vzw CREDAL en gefinancierd door Actiris. CREDAL is één van de Actiris-partners actief in de begeleiding van werkzoekenden naar de creatie van de eigen tewerkstelling. Het CREDAL-project wil uitsluitend vrouwen begeleiden met een heel eigen werkmethode : met kleine groepen van werkzoekenden die op zoek gaan naar mogelijkheden om zelfstandig te worden, of in loondienst in de eigen onderneming. Het betreft groepen, hier « cercle » geheten, van ongeveer vier kandidaten, met verschillende profielen en verscheiden bedrijfsplannen die elkaar ondersteunen.

Ondanks de crisis blijven de resultaten (voor 2008 en het eerste semester van 2009) niet uit : 22 bedrijfsplannen werden volledig uitgetekend; één vzw werd opgestart, evenals vier mensen die zich als zelfstandige vestigden en één tewerkstelling in het statuut van zelfstandige in bijberoep. Daarbovenop vonden 4 mensen gewoon werk en kregen vier mensen toegang tot een activiteitencoöperatieve.

- De vereniging « 29 rue Blanche » ijvert voor maatschappelijke verandering inzake gelijkheid tussen mannen en vrouwen in het volle respect van de verschillen. Deze vzw heeft een partnership met Actiris in het kader van de « ateliers actief zoeken naar werk ». Het gaat om een specifiek atelier dat zich uitsluitend richt op vrouwen en realiseert drie groepen loopbaanoriëntering en individuele acties in het actief zoeken naar werk.

Tot slot heeft de cel Diversiteit verbonden aan het territoriaal pact het genderthema mee opgenomen in alle instrumenten die worden uitgewerkt in het kader van het Brusselse diversiteitbeleid. Gendergegevens worden systematisch opgenomen in de analyse bij elk bedrijf, alvorens het zich engageert in een diversiteitplan. Indien deze basisanalyse een aandachtspunt inzake gender aangeeft, dan wordt in het plan in elk geval één of meerdere acties in het genderkader opgenomen. Heel wat bedrijven laten de aandacht uitgaan naar het gendergegeven en engageren zich in verschillende projecten, specifiek gericht op gender, maar aangepast aan de realiteit van de onderneming. Het gaat dan vooral om acties die bepaalde eerder traditioneel « mannelijke » beroepen willen aanprijzen bij een vrouwelijk publiek, om acties die inwerken op het glazen plafondeffect in het beheer van de kaders, maar ook om acties die op zoek gaan naar een evenwicht tussen mannen en vrouw, in de interne beslissings- of overlegorganen.

Het pact onderhandelt tevens met een partner om een volgend « spot-moment diversiteit » een moment van ervaringsuitwisseling en goede praktijken tussen Brussels bedrijven, te organiseren met de genderproblematiek als centraal thema. Dit moment zal verder

marché du travail bruxellois. En 2008, on comptait 10.284 emplois titres-services en Région bruxelloise. Cet emploi d'ancrage local occupe dans sa quasi-totalité des femmes. Près de deux travailleurs bruxellois occupés dans le cadre des titres-services sur trois, avant d'occuper leur emploi, étaient soit inactifs soit demandeurs d'emploi, dont plus de la moitié de longue ou de très longue durée.

En matière de partenariats dans lesquels Actiris s'engage, nous pouvons également pointer deux nouvelles initiatives, spécifiquement orientées femmes :

- le projet « Affaires de femmes / Femmes d'affaires » mis en œuvre par l'ASBL CREDAL et cofinancé par Actiris. CREDAL est un des partenaires d'Actiris dans le cadre d'une filière d'accompagnement à la création de son propre emploi. La spécificité du projet de CREDAL est d'accompagner un public exclusivement féminin. La méthodologie est particulière; l'ASBL travaille par groupes restreints de chercheuses d'emploi qui cherchent à devenir indépendantes ou salariées au sein de leur propre entreprise. Il s'agit de « cercles » d'environ 4 candidates qui s'épaulent mutuellement. CREDAL table sur le mélange efficace des profils et des projets d'entreprise.

En dépit de la crise financière, les résultats cumulés de 2008 et du le semestre 2009 sont très prometteurs : 22 projets d'entreprises ont été complètement élaborés; 1 asbl a été créée de même que 4 emplois indépendants et 1 emploi d'indépendante complémentaire. On compte aussi 4 emplois salariés et 4 entrées en coopérative d'activités.

- L'Association 29 rue Blanche est une association qui œuvre en faveur d'un changement de société fondé sur l'égalité entre les hommes et les femmes, dans le respect des différences. Cette asbl a une convention de partenariat avec Actiris dans le cadre de la mesure ARAE. Il s'agit d'un ARAE spécifique puisqu'il s'adresse uniquement aux femmes et il réalise 3 groupes de détermination par an et des actions individuelles de Recherche Active d'Emploi.

Enfin, la Cellule diversité auprès du Pacte territorial a repris la thématique genre comme une thématique transversale dans toutes mesures de politiques de diversité. Les données de genres sont reprises dans l'analyse de chaque entreprise, avant de se lancer dans un plan de diversité. Si cette analyse pointe un problème en matière de politique de genre, une ou plusieurs actions sont reprises dans le plan. Beaucoup d'entreprises portent de l'attention à cet aspect de genre et se lancent dans des projets spécifiques, répondant à la réalité de l'entreprise. Il s'agit surtout d'actions de promotion de certaines professions envers un public féminin, des actions qui visent l'effet de plafond de verre dans la gestion des cadres, mais également des actions de recherche d'équilibre hommes-femmes dans les organes internes de décision ou de concertation.

Le Pacte est également en tractation avec un partenaire afin d'organiser un « moment spot » diversité, un moment d'échanges d'expériences et de bonnes pratiques entre entreprises bruxelloises, sur la politique de genre. Ce moment se basera sur le plan d'action

bouwen op het actie- en aanbevelingsplan van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het pact heeft tevens recent een « Brusselse verkenning » rond eenoudergezinnen afgeleverd waar de focus heel sterk komt te liggen bij de genderproblematiek en de noodzaak tot een beleid inzake gendermainstreaming.

**Vraag nr. 162 van de heer Gaëtan van Goidsenhoven d.d. 24 februari 2010 (Fr.) :**

*Steun voor het vrouwelijk ondernemerschap.*

De gewestregering besteedt, via enkele verklaringen van haar leden, aandacht aan de gelijkheidsproblematiek. Ik neem akte van het feit dat de verbintenis aangegaan wordt om het vrouwelijk ondernemerschap te steunen.

Graag meer informatie over de concrete maatregelen die op deze lovenswaardige intenties gevolgd zijn.

1. Welke projecten zijn sinds het begin van deze zittingsperiode gestart om het vrouwelijk ondernemerschap te steunen ?
2. Welke partnerships zijn aangegaan (verenigingsleven ...) in het kader van de uitvoering van uw nieuwe projecten ?
3. Welke middelen gaan naar elk van de projecten ?
4. Wat zijn de eerste concrete resultaten ?

**Antwoord :** Het is duidelijk dat ons integraal beleid van ondersteuning van het ondernemerschap zich gelijktijdig tot de beide geslachten richt. Bovendien beoogt een integraal beleidsplan voor de strijd tegen discriminatie in ons Gewest de bevordering van de deelname van vrouwen aan de Brusselse economie en het bedrijfsleven.

Er zijn specifiek acties ondernomen in het teken van de bevordering van het vrouwelijk ondernemerschap zoals :

- Wij ondersteunen nu sinds 4 jaar Forum Jump dat alle aspecten van het beroepsleven van vrouwen behandelt en in het bijzonder streeft naar het opkrikken van het vrouwelijk ondernemerschap. Een van de opdrachten van het salon is het ontwikkelen van activiteiten aangezien 20 % van het publiek uit vrouwelijke ondernemers bestaat. Het salon geeft hen de mogelijkheid om hun ervaringen en inspiratiebronnen uit te wisselen door hen instrumenten te geven waardoor ze hun projecten kunnen uitwerken. Het salon biedt eveneens de mogelijkheid om partners en een potentieel cliënteel te ontmoeten.

Het evenement wordt georganiseerd door de vzw JUMP. Als Brussels minister van Tewerkstelling, sta ik een subsidie van 5.000 EUR toe. Het salon trekt jaarlijks tussen 500 en 600 deelnemers en deelnemers aan. De editie 2010 zal de naam « The Extraordinary Impact of Women in the Economy » dragen.

et de recommandations du Conseil économique et Social de la Région de Bruxelles-Capitale. Récemment le Pacte vient de publier également un « Tour d'horizon » sur les familles monoparentales, où l'accent est fortement mis sur la problématique de genre et la nécessité d'une politique généralisée de gendermainstreaming.

**Question n° 162 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 24 février 2010 (Fr.) :**

*Le soutien à l'entrepreneuriat féminin.*

L'exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale porte, via les déclarations de certains de ses membres, une attention particulière aux questions liées à l'égalité des chances. J'ai pris bonne note du fait que, dans ce contexte, un engagement est pris de mener des projets permettant de stimuler l'entrepreneuriat féminin.

Je souhaite être davantage informé quant aux mesures prises concrètement en écho à ces louables intentions :

1. Quels sont, depuis le début de l'actuelle législature, les projets menés en vue de soutenir l'entrepreneuriat féminin ?
2. Quels sont les éventuels partenaires (associatif, ...) mobilisés dans le cadre de l'exécution de vos nouveaux projets ?
3. Quels sont les moyens budgétaires consacrés à chacun de ces projets ?
4. Quels sont les premiers résultats concrets ?

**Réponse :** On notera que toutes nos politiques d'aides à l'entrepreneuriat visent par essence les deux sexes. Par ailleurs, un plan entier de la politique de lutte contre les discriminations menée dans notre Région vise à promouvoir la participation des femmes dans l'entreprise et l'économie bruxelloise.

En ce qui concerne les actions spécifiquement dédiées à la promotion de l'entrepreneuriat féminin, on notera :

- Depuis 4 ans maintenant, nous soutenons le Forum Jump qui traite de tous les aspects de la vie professionnelle des femmes et vise particulièrement à booster l'entrepreneuriat féminin. Une des missions du salon concerne la création d'activités puisque 20 % du public est constitué d'entrepreneuses. Le salon leur permet d'échanger leurs expériences et sources d'inspiration en leur donnant des outils pour réaliser leurs projets. Ce salon offre également l'occasion de rencontrer des partenaires et une clientèle potentielle.

L'évènement est organisé par l'asbl JUMP. Comme ministre de l'Emploi bruxellois, j'octroie une subvention de 5.000 EUR. Le salon attire chaque année entre 500 et 600 participant(e)s. L'édition 2010 sera intitulée : « The Extraordinary Impact of Women in the Economy ».

– Een partner van Actiris, CREDAL, onderneemt in het kader van de professionele inschakeling door de creatie van een eigen economische activiteit, acties die specifiek gericht zijn op vrouwen. Deze maatregel kreeg de naam « Vrouwenzaken / Zakenvrouwen ». Het gaat erom een vrouwelijk publiek bij de oprichting van hun zaak te begeleiden. Het bedrag van de toelage is 14.200 EUR per jaar. Sinds de lancering van het project in 2008 werden 72 vrouwen onthaald, 48 projecten geanalyseerd en 22 projecten uitgevoerd.

Binnen dezelfde optiek hebben we laatst het colloquium gesubsidieerd voor een bedrag van 1.118 EUR, dat georganiseerd werd door de raad van Franstalige vrouwen.

**Vraag nr. 163 van de heer Vincent Lurquin d.d. 24 februari 2010 (Fr.) :**

*Toekenning van arbeidsvergunningen in het kader van de regularisatieprocedure.*

Ik ben zo vrij terug te komen op de interpellatie van 20 januari 2010 in de commissie voor de economische zaken betreffende de gevolgen van het arrest van de Raad van State dat de ministeriële rondzendbrief van 19 juli 2009 vernietigt.

U antwoordde me onder meer dat uw kabinet tot nu toe geen enkele aanvraag had ontvangen om een arbeidsvergunning toe te kennen aan personen die een aanvraag tot regularisatie van hun verblijf hadden ingediend op grond van artikel 9bis van de wet van 15 december 1980.

Wat is, per 18 februari, het aantal behandelde of nog te behandelen dossiers ?

**Antwoord :** Op 18 februari 2010 werden elf aanvragen voor arbeidsvergunningen ingediend op grond van het KB van 7 oktober 2009. Van die aanvragen werden er zes ingewilligd bij afwijking, werden er drie geweigerd en werd er voor twee gewacht op bijkomende inlichtingen nodig voor de behandeling ervan.

**Vraag nr. 165 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 maart 2010 (Fr.) :**

*Toegang van de actoren van de sociale economie (inschakelingsondernemingen en plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid) tot de overheidsopdrachten van Actiris.*

Het consultancybedrijf PwC wijst er in een rapport van 2008 duidelijk op dat de actoren van de sociale economie onvoldoende toegang hebben tot de overheidsopdrachten waarvoor ze in theorie als eerste in aanmerking komen. Om mijn informatie aan te vullen, zou ik willen weten hoeveel overheidsopdrachten Actiris heeft uitgeschreven in 2008 en 2009 en welk aandeel daarvan werd gegund aan de inschakelingsondernemingen en de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid.

– Un partenaire d'Actiris, le CREDAL, développe dans le cadre de la filière d'insertion par l'économie, des actions spécifiquement orientées vers les femmes. Cette mesure est intitulée « Affaires de femmes / Femmes d'affaires ». Il s'agit d'accompagner un public féminin vers la création de leur entreprise. Le montant de la subvention est de 14.200 EUR par an. Depuis le lancement du projet en 2008, 72 femmes ont été accueillies, 48 projets ont été analysés et 22 projets réalisés.

Dans la même optique, nous avons subsidié dernièrement le colloque organisé par le conseil des femmes francophones pour un montant de 1.118 EUR.

**Question n° 163 de M. Vincent Lurquin du 24 février 2010 (Fr.) :**

*L'octroi de permis de travail dans le cadre de la procédure de régularisation.*

Je me permets de revenir à l'interpellation de ce 20 janvier 2010 en commission des Affaires économiques concernant les conséquences de l'arrêt du Conseil d'Etat annulant l'instruction ministérielle du 19 juillet 2009.

Vous m'y aviez notamment répondu qu'à cette date, aucun dossier n'était encore parvenu à votre cabinet relativement à la possibilité d'octroi d'un permis de travail à des personnes ayant introduit une demande de régularisation de séjour basée sur l'article 9bis de la loi du 15 décembre 1980.

Voudriez-vous me dire, en date de ce 18 février, le nombre de dossiers traités ou en attente de traitement ?

**Réponse :** En date du 18 février 2010, onze demandes d'autorisation d'occupation en application de l'AR du 7 octobre 2009 ont été introduites. Parmi ces onze, six ont été octroyées par dérogation, trois ont été refusées et deux restaient en attente de complément d'information pour traitement.

**Question n° 165 de Mme Françoise Schepmans du 1<sup>er</sup> mars 2010 (Fr.) :**

*L'accès des acteurs de l'économie sociale (entreprises d'insertion et initiatives locales de développement de l'emploi) aux marchés publics d'Actiris.*

Un rapport de 2008 établi par la société de consultance PwC a mis en évidence le fait que les acteurs de l'économie sociale souffrent de ne pas avoir suffisamment accès aux marchés publics pour lesquels ils sont en théorie prioritaires. Afin de compléter mon information, pourriez-vous me communiquer les volumes des marchés publics qui ont été lancés par Actiris en 2008 et en 2009, ainsi que la proportion de ceux qui ont été attribués aux EI et aux ILDE ?

**Antwoord :** Actiris heeft in 2008 10 en in 2009 22 overheidsopdrachten gelanceerd en heeft geen enkele opdracht aan een actor van de sociale economie toegekend.

In 2008 hebben we deze kwestie in het kader van de schoonmaakopdracht aandachtig bestudeerd, maar gelet op de verplichting tot Europese bekendmaking, hebben we geen gebruik kunnen maken van de mogelijkheid om deze opdracht aan de actoren van de sociale economie voor te behouden.

**Vraag nr. 166 van mevr. Elke Van den Brandt d.d. 9 maart 2010 (N.) :**

***Arbeidsmobiliteit van de werkzoekenden.***

Om de mobiliteit van de werkzoekenden tussen de Gewesten te bevorderen, werd enkele jaren geleden een multilateraal samenwerkingsakkoord afgesloten tussen de drie Gewesten, de drie Gemeenschappen en de Franse Gemeenschapcommissie.

« De hoofddoelstelling van de interregionale samenwerking is werkzoekenden ertoe brengen werk te zoeken over de taalgrenzen heen om zoveel mogelijk vacatures zo snel mogelijk ingevuld te krijgen. »

- Hoeveel vacatures worden op jaarbasis uitgewisseld tussen Actiris, VDAB en le Forem ?
- Hoeveel Brusselaars worden tewerkgesteld in de Rand ?
- Hoeveel bedraagt het aantal uitgaande pendelaars ?
- Worden de werkzoekenden gecompenseerd in hun verplaatsingskosten wanneer ze gaan solliciteren ?
- Genieten de werkzoekenden een tegemoetkoming op de verschillende netten van het openbaar vervoer, zoals MIVB, De Lijn en de NMBS ? Zo ja, om hoeveel procent gaat dat ?
- Hoe gebeurt de mobiliteit precies ? Welk percentage gebruikt welk vervoersmiddel ?
- Wanneer is de timing voorzien van de evaluatie van de collectieve taxi's ?

**Antwoord :** De interactie tussen VDAB AMB Halle-Vilvoorde en Actiris rond de mobilisatie van Brusselse werkzoekenden in functie van openstaande jobs in de rand rond Brussel loopt sinds oktober 2007. Deze samenwerking is gebaseerd op twee samenwerkingsakkoorden :

- Samenwerkingsakkoord van 24 februari 2005 betreffende de interregionale mobiliteit van de werkzoekenden gesloten tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Waalse Gewest, het Vlaamse Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Franse Gemeenschapscommissie.
- Operationele afspraken tussen minister Vandenbroucke en minister Cereche, eind juni 2007, die de interactie tussen

**Réponse :** Actiris a lancé 10 marchés publics en 2008 et 22 en 2009 et n'a pas attribué de marché à un acteur de l'économie sociale.

En 2008, nous avons examiné plus attentivement cette question pour le marché de nettoyage mais vu l'obligation de publicité européenne, nous avons dû écarter cette faculté de réservation.

**Question n° 166 de Mme Elke Van den Brandt du 9 mars 2010 (N.) :**

***La mobilité professionnelle des chercheurs d'emploi.***

Pour promouvoir la mobilité des chercheurs d'emploi entre les Régions, un accord de coopération multilatéral a été conclu il y a quelques années entre les trois Régions, les trois Communautés et la Commission communautaire française.

« L'objectif principal de la coopération interrégionale est d'inciter les demandeurs d'emploi à chercher un emploi au-delà des frontières linguistiques afin de pourvoir, le plus rapidement possible, un grand nombre de postes vacants. »

- Sur une base annuelle, combien d'offres d'emploi sont échangées entre Actiris, le VDAB et le Forem ?
- Combien de Bruxellois travaillent dans la périphérie ?
- À combien s'élèvent les chiffres des navetteurs sortants ?
- Les chercheurs d'emploi reçoivent-ils une compensation pour leurs frais de déplacement lorsqu'ils vont se présenter à un poste ?
- Les chercheurs d'emploi bénéficient-ils d'une intervention sur les différents réseaux des transports en commun, comme la STIB, De Lijn et la SNCB ? Dans l'affirmative, à combien s'élève le pourcentage de cette intervention ?
- Comment s'effectuent les déplacements ? Quel est le pourcentage d'utilisation de chaque moyen de transport ?
- Quand prévoit-on l'évaluation du système de taxis collectifs ?

**Réponse :** L'interaction entre VDAB AMB Halle-Vilvoorde et Actiris au sujet de la mobilisation des chercheurs d'emploi bruxellois pour des offres en périphérie s'est réellement concrétisée à partir d'octobre 2007. Cette collaboration se base sur deux accords de coopération :

- Accord de coopération du 24 février 2005 concernant la mobilité interrégionale des demandeurs d'emploi entre la Région de Bruxelles-Capitale, la Région wallonne, la Région flamande, la Communauté flamande, la Communauté germanophone et la Commission communautaire francophone.
- Accord opérationnel entre les ministres Frank Vandenbroucke et Benoît Cereche, intervenu fin juin 2007, qui détermine sur

jobaanbiedingen en mobilisatie van Brusselse werkzoekenden in becijferde werkresultaten vastleggen : 1.000 jobaanbiedingen tegenover 6.000 gemobiliseerde Brusselse werkzoekenden op jaarbasis.

Vooreerst bestaat deze samenwerking uit de automatische uitwisseling van vacatures (opgestart in juni 2006) tussen de drie Gewesten. Actiris heeft voor het jaar 2009 76.599 jobaanbiedingen ontvangen (tegenover 60.276 voor 2008 en 75.512 voor 2007). Deze zijn als volgt verdeeld :

base annuelle des objectifs chiffrés pour cette interaction, entre les chercheurs d'emploi bruxellois et les offres en périphérie : 1.000 offres devant 6.000 chercheurs d'emploi mobilisés.

Premièrement, cette collaboration se traduit dans l'échange automatique des offres (débuté en juin 2006) entre les trois régions. Actiris a reçu pendant l'année 2009 76.599 offres (contre 60.276 pour 2008 et 75.512 pour 2007), sur la base de la répartition suivante :

Jobaanbiedingen ontvangen van de VDAB en FOREm voor 2009

Offres d'emploi reçues du VDAB et du FOREm pour 2009

|              | Zonder interim<br>–<br>Sans interim | Met interim<br>–<br>Avec interim | Totaal<br>–<br>Total |
|--------------|-------------------------------------|----------------------------------|----------------------|
| VDAB         | 33.134                              | 26.265                           | 59.399               |
| Forem        | 11.946                              | 5.254                            | 17.200               |
| Totaal/Total | 45.080                              | 31.519                           | 76.599               |

Bron : Actiris, Berekeningen Brussels Observatorium voor Tewerkstelling.

Vervolgens wordt deze uitwisseling geconcretiseerd in verschillende jaaractieplannen, telkens beantwoordend aan de hoger gestelde objectieven van 1.000 jobaanbiedingen vanuit de rand en mobilisatie van 6.000 Brusselse werkzoekenden.

De algemene pendelcijfers geven een stevige nieuwe tendens aan : over de laatste twee gekende jaren, van 2006 tot 2008 is er een stijging van 21 % van de uitgaande pendel van eerder mannelijke (1/3) en eerder laaggeschoolde (1/2) Brusselaars naar jobs in Vlaamse rand.

Indicatoren over de resultaten van de interactie tussen VDAB Halle-Vilvoorde en Actiris (en partnerorganisaties) zijn er over de laatste twee jaar van samenwerking (periode oktober 2007 tot september 2009). Wanneer we de ondernemingen, die zich gemanifesteerd hebben, en de gemobiliseerde Brusselse werkzoekenden kruisen, dan tellen we tijdens de twee jaren 4.236 uitgevoerde plaatsingen (zonder hierbij rekening te houden met de interim-sector).

De Brusselse werkzoekenden die een job zoeken in de rand rond Brussel worden daarin wel sterk begeleid door de Actirisdiensten (telkens via persoonlijke contacten en motivatiegesprekken), maar er bestaat vandaag geen enkele compensatie voor de verplaatsingskosten, noch voor de verplaatsing met privévervoer, noch via het openbaar vervoer, behalve die welke de werkgever geeft aan al zijn medewerkers.

Alleen een vermindering van 75 % op het NMBS-ticket kan worden toegekend voor een sollicitatiegesprek, indien de werkzoekende door een Actiris-agent werd doorgezonden.

Tot slot kan er nog geen timing worden aangegeven voor een evaluatie van de collectieve taxi's, en meer in het bijzonder hun gebruik in functie van de verplaatsing tussen Brussel en de luchthavenregio.

Source : Actiris, Calculs Observatoire bruxellois pour l'emploi.

Ensuite, cette interaction est concrétisée dans des plans annuels d'action, répondant à chaque fois aux objectifs fixés ci-dessus, à savoir 1.000 offres en périphérie et la mobilisation de 6.000 chercheurs d'emploi bruxellois.

Les chiffres sur la navette en général indiquent une nouvelle tendance : sur les deux dernières années connues, de 2006 à 2008, on observe une nette augmentation de la navette sortante (21 % de Bruxellois, souvent masculins (1/3) et peu qualifiés (1/2)) vers des emplois en périphérie.

Des indicateurs sur les résultats de l'interaction entre VDAB Halle-Vilvoorde et Actiris (et des organisations partenaires) existent sur les deux années de collaboration (période octobre 2007 et septembre 2009). En croisant les entreprises, qui se sont manifestées et les chercheurs d'emploi bruxellois mobilisés, nous comptons 4.236 placements réalisés sur les deux années (sans tenir compte du secteur intérim).

Les chercheurs d'emploi bruxellois qui cherchent un job en périphérie sont accompagnés d'une manière intense par les services d'Actiris (à chaque fois avec des contacts individuels et des entretiens de motivation), mais il n'existe aujourd'hui aucune compensation pour les frais de déplacement, ni pour le déplacement privé, ni pour les moyens de transport en commun, sauf celle fournie par l'employeur à tous ses collaborateurs.

Un remboursement de 75 % du ticket SNCB est prévu pour un entretien de sollicitation, si le demandeur d'emploi y est envoyé par un agent d'Actiris.

Enfin, nous ne pouvons déterminer actuellement un timing plus précis d'évaluation des taxis collectifs, et plus spécifiquement sur leur usage pour des déplacements entre Bruxelles et la zone aéroportuaire.

**Vraag nr. 167 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 maart 2010 (Fr) :**

*Begeleiding van werkzoekenden.*

Op 24 februari 2010 kondigde de Waalse minister van Werkgelegenheid in de pers aan dat hij van plan is enkele hervormingen door te voeren in de begeleiding van werkzoekenden, zoals bepaald in het samenwerkingsakkoord van 2004 tussen de federale overheid en de gewesten. Ter zake pleitte hij ervoor de begeleiding van werklozen die twee of drie positieve evaluaties hebben gekregen, 28 maanden op te schorten. Bovendien sprak hij zich ook uit voor het instellen van een tussenfase vóór de afschaffing van de werkloosheidsuitkeringen, die erin zou bestaan een werk van algemeen nut te laten uitvoeren.

Ter zake zou ik willen weten of een Brussels standpunt al bepaald is inzake de voorstellen van minister André Antoine, en zo ja, hetwelk ?

Daarnaast zou ik u willen vragen hoe het aantal RVA-sancties evolueerde in 2007, in 2008 en in 2009 in het Brussels Gewest ? Welke rol spelen Actiris en de instellingen voor sociaal-professionele inschakeling bij het verzamelen en het meedelen van inlichtingen over de pro-activiteit van de werkzoekenden aan die federale instelling ? Beschikt u eventueel over statistieken ter zake voor 2007, 2008 en 2009 ?

**Antwoord :** 1. Hoe evolueerde het aantal sancties van de RVA die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 2007, 2008 en 2009 werden geregistreerd ?

Vragen over sancties voor werklozen door de RVA valt onder de federale en niet de gewestelijke bevoegdheid. In het kader van de activering van het zoekgedrag naar werk, is de RVA sinds 1 juli 2004 belast met het evalueren van de geleverde inspanningen door de werkzoekende voor het vinden van een betrekking.

In dit kader kan ik u de staat van het globale aantal uitgesproken sancties op 31 december 2009 meedelen op basis van de cijfers die door de RVA aan Actiris werden verzonden voor de periode tussen 1 juli 2004 en 31 december 2009.

Deze gegevens geven het geheel van genomen sancties weer, ongeacht of dit naar aanleiding is van het 1<sup>e</sup>, 2<sup>e</sup> of 3<sup>e</sup> evaluatiegesprek. Op basis van deze gegevens kunnen echter geen conclusies getrokken worden over de evolutie per jaar.

Wanneer we een globaal beeld schetsen van de sancties naar aanleiding van de verschillende gesprekken, constateren we, wat de RVA-procedure betreft, en voor de gehele periode tussen 1 juli 2004 en 31 december 2009 :

Schraping in het kader van artikel 70 (afwezigheid op een gesprek) : 1.901 sancties.

Beperkte schorsing van 4 maanden (negatieve evaluatie) : 5.191 sancties.

Uitsluiting na negatieve evaluatie : 846 sancties.

Uitsluiting (afwezig voor het laatste gesprek) : 962 sancties.

**Question n° 167 de Mme Françoise Schepmans du 10 mars 2010 (Fr) :**

*Le suivi des demandeurs d'emploi.*

En date du mercredi 24 février 2010, le ministre wallon de l'Emploi a déclaré dans la presse qu'il entend soutenir certains éléments de réforme dans l'accompagnement des demandeurs d'emploi, mis en œuvre par l'accord de coopération fédéral-régions de 2004. A cet égard, il a plaidé en faveur de la suspension pendant 28 mois du suivi des chômeurs qui ont fait l'objet de deux ou de trois évaluations positives. En outre, il s'est également prononcé en faveur de la mise en place d'une phase intermédiaire avant la suspension des allocations de chômage, qui consisterait à faire prester un travail d'intérêt collectif.

A cet égard, je souhaiterais savoir si une position bruxelloise a déjà été retenue face aux propositions formulées par le ministre André Antoine, et le cas échéant, pourriez-vous m'en communiquer la nature ?

Par ailleurs, avez-vous connaissance de l'évolution du nombre de sanctions par l'ONEm qui ont été enregistrés en Région bruxelloises en 2007, en 2008 et en 2009 ? Qu'en est-il du rôle d'Actiris et des organismes d'insertion socioprofessionnelle dans la collecte et la communication d'informations au dit organe fédéral, sur la pro-activité des demandeurs d'emplois ? Possédez-vous éventuellement des statistiques à ce sujet et ce, pour 2007, 2008 et 2009 ?

**Réponse :** 1. Avez-vous connaissance de l'évolution du nombre de sanctions par l'ONEm qui ont été enregistrées en Région bruxelloise en 2007, en 2008 et en 2009 ?

Les questions relatives aux sanctions prises par l'ONEm à l'encontre des chômeurs relève du fédéral et non du régional. Dans le cadre de l'activation du comportement de recherche d'emploi, l'ONEm est chargé depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2004, d'évaluer les efforts fournis par le chômeur afin de retrouver un emploi.

Dans ce cadre, sur la base des chiffres envoyés à Actiris par l'ONEm pour la période située entre le 1<sup>er</sup> juillet 2004 et le 31 décembre 2009, je peux vous communiquer l'état du nombre global de sanctions prononcées au 31 décembre 2009.

Notons que ces données reflètent l'ensemble des sanctions prises que ce soit au niveau du 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> ou 3<sup>ème</sup> entretien d'évaluation. Celles-ci ne permettent toutefois pas de mettre en évidence une évolution par année.

En globalisant les sanctions suite aux différents entretiens, on constate, au niveau de la procédure ONEm, et pour l'ensemble de la période comprise entre le 1<sup>er</sup> juillet 2004 et le 31 décembre 2009 :

Radiation dans le cadre de l'article 70 (absence à un entretien) : 1.901 sanctions.

Suspension limitée de 4 mois (évaluation négative) : 5.191 sanctions.

Exclusion après évaluation négative : 846 sanctions.

Exclusion (absent au dernier entretien) : 962 sanctions.

Opmerking : deze gegevens houden geen rekening met sancties of uitsluitingen van de RVA als gevolg van informatie die door de gewestelijke instellingen werden doorgegeven.

2. Wat is de rol van Actiris en de instellingen voor socio-professionele inschakeling in het verzamelen van informatie over de proactiviteit van werkzoekenden en het doorgeven ervan aan bovengenoemde federale dienst ? Beschikt u eventueel over statistieken hierover voor het jaar 2007, 2008 en 2009 ?

De samenwerkingsovereenkomst van 30 april 2004 tussen de Federale Staat, de Gewesten en de Gemeenschappen betreffende de actieve begeleiding en opvolging van werkzoekenden voorziet in de gegevensuitwisseling tussen de instellingen die voor dit domein bevoegd zijn.

Naast de inschrijvingen en uitschrijvingen als werkzoekende deelt Actiris via de informaticastroom ook bepaalde gegevens mee aan de RVA over met name informatie over werkaanbiedingen of over de verschillende stappen ondernomen door de werkzoekende in het kader van zijn actieplan.

De statistieken met betrekking tot deze stroom zijn beschikbaar vanaf het jaar 2009 en tonen aan dat er gemiddeld :

- 5.000 informatieberichten in verband met werkaanbiedingen werden doorgestuurd;
- ongeveer 4.000 informatieberichten over de afgesloten actieplannen tussen de werkzoekenden en een Actiris-consulent werden verzonden;
- in het kader van het bepalen van het beroepsproject, een opleiding, een zoektocht naar werk (autonoom of met een specifieke begeleiding), 15.000 acties bij Actiris of zijn partners werden uitgevoerd.

Ik wens bovendien te onderstrepen dat ik, samen met de RVA en Actiris werk aan een optimalisering van de uitwisseling van gegevens tussen de 2 instellingen.

Wat het Brusselse standpunt betreft over de voorstellen die door minister André Antoine geformuleerd werden, zijn de besprekingen met betrekking tot een nieuw samenwerkingsakkoord momenteel aan de gang. Ik verwijs daarom naar het antwoord gegeven op de vraag tijdens de plenaire vergadering van 23 april 2010 dat met hetzelfde onderwerp te maken heeft.

**Vraag nr. 169 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 maart 2010 (Fr.) :**

*Toezicht op projecten waarbij GECO's tewerkgesteld zijn.*

Actiris heeft een dienst voor toezicht op projecten waarbij gesubsidieerde contractuelen tewerkgesteld zijn.

Die dienst moet ervoor zorgen dat de GECO-personeelsleden het in het project waarvoor zij aangesteld zijn geplande werk uitvoeren.

Remarque : Ces données ne reprennent pas les sanctions ou les exclusions prononcées au niveau de l'ONEm suite à la transmission d'informations par les organismes régionaux.

2. Qu'en est-il du rôle d'Actiris et des organismes d'insertion socioprofessionnelle dans la collecte et la communication d'informations au dit organe fédéral, sur la pro-activité des demandeurs d'emploi ? Possédez-vous éventuellement des statistiques à ce sujet et ce, pour 2007, 2008 et 2009 ?

L'accord de coopération du 30 avril 2004 entre l'Etat Fédéral, les Régions et les Communautés concernant l'accompagnement et le suivi actif des chômeurs prévoit des échanges de données entre les organismes compétents dans ce cadre.

Outre la transmission des données concernant les inscriptions et radiations en tant que demandeurs d'emploi, Actiris communique certaines données à l'ONEm, via un flux informatisé automatique, notamment des informations relatives aux offres d'emploi ou aux différentes actions menées par le demandeur d'emploi dans le cadre de son plan d'action.

Les statistiques relatives à ces flux sont disponibles à partir de l'année 2009 et montrent que sont envoyées, en moyenne :

- près de 5.000 informations relatives à des offres d'emploi.
- environ 4.000 informations concernant les plans d'actions conclus entre les chercheurs d'emploi et un conseiller d'Actiris.
- environ 15.000 actions réalisées, auprès d'Actiris ou de ses partenaires, dans le cadre d'une détermination de projet professionnel, d'une formation, d'une recherche d'emploi (autonome ou accompagnée ou d'un accompagnement spécifique).

Je tiens en outre à souligner que je travaille activement, en collaboration avec l'ONEm et Actiris à une optimisation de l'échange de données entre les 2 organismes.

Concernant la position bruxelloise quant aux propositions formulées par le ministre André Antoine, les discussions relatives au nouvel accord de coopération sont actuellement en cours. Je me réfère donc à la réponse fournie à la question lors de la séance plénière du 23 avril 2010 ayant trait au même sujet.

**Question n° 169 de M. Serge de Patoul du 10 mars 2010 (Fr.) :**

*Contrôle des projets employant des ACS.*

Actiris a un service de contrôle de projets employant des agents contractuels subventionnés (ACS).

L'objet de ce service est de veiller à ce que le personnel ACS exécute le travail prévu dans le projet qui les a obtenus.



Kan u voor elk jaar van 2004 tot 2009 meedelen hoeveel projecten aldus gecontroleerd werden, hoeveel projecten een gunstig advies hebben gekregen van de inspecteurs, over hoeveel projecten de inspecteurs opmerkingen hebben gegeven en voor hoeveel projecten een sanctie is gegeven ?

Kan u met betrekking tot dat laatste punt meedelen welk type sanctie werd toegepast, alsook de gevolgen van die sancties voor de vereniging die de GECO's had aangeworven, op de verwezenlijking van het oorspronkelijke project en op de situatie van de GECO-werknemers ?

**Antwoord :** De controle van projecten waarbij geco's worden ingezet, wordt geregeld overeenkomstig het besluit van 28 november 2002 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen (artikelen 44 en 45).

De projectinspecteurs behandelen de volgende dossiers :

- nieuwe geco-aanvragen;
- de evaluatie van bestaande projecten;
- aanvragen om betrekkingen over te hevelen;
- wijzigingen van de premie;
- wijzigingen in kwalificatie van de taken;
- klachten van werknemers;
- aanvragen voor geco's toegekend aan gezinnen met meelingsen;
- diverse andere aanvragen (toestemming om voor een opdracht naar het buitenland te vertrekken, ...).

De inspectie buigt zich ook over de redenen waarom een betrekking niet werd ingevuld, de vrijstelling van 5 % van het bedrag van de premie, de overeenstemming tussen de functieomschrijving zoals bepaald in de overeenkomst en de functie uitgevoerd op het terrein, de financiële analyse van de vzw ...

Tot slot, merken we eveneens op dat de projectinspecteurs jaarlijks de 150 partners van Actiris controleren met het doel op de financiële vereffening van hun subsidies.

Hieronder vermelde tabel bevat de evaluaties, de nieuwe aanvragen en de aanvragen tot overheveling van een geco-betrekking van één werkgever naar een andere, evenals de toegepaste sancties.

De beslissing om de overeenkomst stop te zetten, wordt aan de werkgever gemeld en dit met een opzegtermijn van 6 maanden, eventueel verlengbaar op vraag van deze laatste. Het is logisch dat het verbreken van een overeenkomst geen nadeel mag berokkenen aan de rechten van de werknemer die voortvloeien uit de arbeidsovereenkomst.

We merken op dat de toegepaste sancties een totaal of gedeeltelijk verbreken van de overeenkomst kunnen berekenen (zodat men niet het initiële project in gevaar brengt) tussen de

Le ministre peut-il préciser, par année, le nombre de projets ainsi contrôlés durant les années 2004 à 2009, le nombre de projets qui ont reçu un avis favorable des inspecteurs, le nombre de projets qui ont eu des remarques des inspecteurs et le nombre de projets qui ont été sanctionnés ?

Par rapport à ce dernier point, le ministre peut-il préciser le type de sanctions qui ont été appliquées ainsi que les effets de ces sanctions sur l'association recrutant les ACS dont le projet se voyait être sanctionné, la réalisation du projet initial et la situation des travailleurs ACS ?

**Réponse :** Le contrôle des projets employant des ACS est organisé conformément à l'arrêté du 28 novembre 2002 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au régime des contractuels subventionnés (articles 44 et 45).

Les inspecteurs de projets interviennent pour instruire les dossiers suivants :

- nouvelles demandes de postes ACS,
- évaluation des projets existants,
- demandes de transfert de poste,
- modifications de prime,
- modifications de qualifications de tâches,
- plaintes des travailleurs,
- demandes d'ACS octroyés à des familles ayant eu des naissances multiples,
- diverses autres demandes (autorisation de partir à l'étranger pour mission, ...).

L'inspection porte également sur les motifs de l'inoccupation de postes, sur la dispense de 5 % du montant de la prime, sur l'adéquation entre le descriptif de la fonction tel que repris dans la Convention et la fonction telle qu'elle est exécutée sur le terrain, l'analyse financière de l'ASBL, ...

Enfin, soulignons également que les inspecteurs de projets inspectent annuellement les 150 partenaires d'Actiris en vue de la liquidation financière de leurs subsides.

Le tableau repris ci-dessous reprend les évaluations, les nouvelles demandes et les demandes de transferts d'un poste ACS d'un employeur à un autre, ainsi que les sanctions appliquées.

Notons que les sanctions appliquées peuvent consister en une rupture totale ou partielle (ce qui permet de ne pas compromettre le projet initial) de la convention qui lie l'employeur et Actiris. Actiris peut alors éventuellement récupérer les sommes versées indument.

La décision de mettre fin à la convention est notifiée à l'employeur et ce avec un délai de préavis de 6 mois éventuellement prolongeable sur demande de celui-ci. Il est évident que le fait de



**Vraag nr. 170 van de heer Didier Gosuin d.d. 10 maart 2010 (Fr.) :**

***Regularisatie van de mensen zonder papieren.***

In juni bereikte de federale regering een akkoord in het dossier voor de regularisatie van de mensen zonder papieren. Het gaat om een eenmalige actie die zal plaatsvinden tussen 15 september en 15 december 2009, met name voor de vreemdeling met een duurzame lokale verankering. Één van de categorieën vreemdelingen die in aanmerking kunnen komen voor de regularisatie op grond van duurzame lokale verankering omvat de vreemdelingen die « sinds 31 maart 2007 een ononderbroken verblijf in België hebben en die een kopie van een arbeidscontract bij een bepaalde werkgever voorleggen, hetzij van bepaalde duur van minstens één jaar hetzij van onbepaalde duur, dat minimaal voorziet in een inkomen equivalent aan het minimumloon ».

Om geregulariseerd te worden, moeten de vreemdelingen bovendien het bewijs leveren van sociale banden in België, kennis van een van de landstalen of deelname aan alfabetiseringscursussen in het verleden, alsook van hun beroepsverleden en de wil om te werken.

De personen die op die gronden worden geregulariseerd, krijgen een verblijfsvergunning van een jaar, die enkel hernieuwd wordt als zij aantonen dat zij werkelijk hebben gewerkt tijdens dat jaar.

In deze tijden van crisis is het ondenkbaar dat de bevoegde ministers een massa arbeidsvergunningen B uitreiken, zonder overeenkomstig het koninklijk besluit een marktstudie te verrichten om te bepalen of een Belgische werkzoekende de betrokken betrekking niet kan innemen. Hoewel een afwijking op individuele basis mogelijk is (artikel 38, § 2), moet heel nauwlettend toegezien worden op het gebruik daarvan door de bevoegde overheden.

U hebt ter zake al een antwoord gegeven op verscheidene vragen (mijn schriftelijke vraag nr. 13 d.d. 24 september 2009 (BVA nr. 1, blz. 154 e.v.) en op de interpellaties van mijn collega Françoise Schepmans d.d. 14 oktober 2009 (IV COM nr. 5 (GZ 2009) blz. 58 e.v.) en van de heer Vincent Lurquin d.d. 20 januari 2010 (IV COM nr. 36 (2009-2010), blz. 43 e.v.). Daarnaast lijkt het me nuttig enkele punten te verduidelijken.

Zou de minister bijgevolg de volgende vragen kunnen beantwoorden :

1. Hoeveel aanvragen voor een arbeidsvergunning werden ingediend ? In welke sectoren ? Hoeveel arbeidsvergunningen werden toegekend ? In welke sectoren ?
2. Hoe werd de marktstudie verricht (supra) ? Zijn er veel beroepen waarvoor er geen werklozen beschikbaar waren ? Zo ja, in welke sectoren, voor welke beroepen ?
3. Artikel 38, § 2, van het KB van 1999 voorziet in de mogelijkheid tot een afwijking inzake die marktstudie door middel van een gemotiveerde beslissing, voor individuele gevallen die aandacht verdienen om economische en sociale redenen. Die mogelijkheid

**Question n° 170 de M. Didier Gosuin du 10 mars 2010 (Fr.) :**

***L'opération de régularisation des sans-papiers.***

Au mois de juillet, le gouvernement fédéral est parvenu à un accord dans le dossier de régularisation des sans-papiers. Cette régularisation est une opération one-shot qui aura lieu entre le 15 septembre et le 15 décembre 2009. Pourra notamment être régularisé l'étranger avec un ancrage local durable. Une des catégories d'étrangers pouvant entrer en considération pour la régularisation sur la base de l'ancrage local durable est celle qui concerne les étrangers qui ont « un séjour ininterrompu en Belgique depuis ou moins le 31 mars 2007 et qui ont produit une copie d'un contrat de travail auprès d'un employeur déterminé, soit à durée déterminée d'au moins un an, soit à durée indéterminée, prévoyant un salaire équivalent au moins ou salaire minimum garanti ».

Pour être régularisés, les étrangers doivent en plus démontrer des liens sociaux en Belgique, la connaissance d'une des langues nationales ou avoir fréquenté des cours d'alphabétisation, le passé professionnel et la volonté de travailler.

Les personnes régularisées sur cette base se verront attribuer une autorisation de séjour d'un an qui ne sera renouvelée que si elles démontrent qu'elles ont effectivement travaillé durant cette année.

En ces temps de crise, il n'est pas pensable que les permis de travail B soient distribués, de façon massive, par les ministres compétents sans que ces derniers ne mènent, conformément au prescrit de l'arrêté royal, une étude de marché pour déterminer si un demandeur d'emploi belge ne peut pas occuper l'emploi envisagé. Même si est permise une dérogation sur une base individuelle (article 38, § 2), il conviendra d'être très vigilant quant à l'usage qui sera fait, par les autorités compétentes de cette possibilité.

Vous avez déjà eu l'occasion de répondre à plusieurs questions sur le sujet (ma question écrite n° 13 du 24 septembre 2009 (BQR n° 1, pp. 154 et s.) et les interpellations de ma collègue Françoise Schepmans du 14 octobre 2009 (CRI COM n° 5 (SO 2009) pp. 58 et s.) et de Monsieur Vincent Lurquin le 20 janvier 2010 (CRI COM n° 36 (2009-2010), pp.43 et s.). Outre les réponses déjà formulées, il me paraît utile d'obtenir des précisions sur certains points.

Dès lors, le ministre pourrait-il m'éclairer sur les questions suivantes :

1. Combien de demandes d'autorisation d'occupation ont été introduites ? Dans quels secteurs ? Combien d'autorisation d'occupation ont été octroyées ? Dans quels secteurs ?
2. Comment a-t-il été procédé à l'étude de marché (ci-dessus) ? Y a-t-il eu beaucoup de métiers pour lesquels on ne trouvait pas de demandeurs d'emploi disponibles ? Si oui, dans quels secteurs, pour quels métiers ?
3. L'article 38, § 2, de l'AR de 1999 prévoit qu'il peut être dérogé à la tenue de cette étude de marché, par décision motivée, pour des cas individuels dignes d'intérêt pour des raisons économique et sociales. Cette possibilité doit donc rester exceptionnelle et

moet dus uitzonderlijk blijven en behoorlijk gemotiveerd worden. Hoe vaak werd een marktstudie niet uitgevoerd op grond van artikel 38, § 2, van het KB ? Welke redenen werden aangevoerd ?

4. Hoeveel aanvragen voor een deeltijdse arbeidsvergunning werden ingediend ? Ongetwijfeld kan geen enkele deeltijdse overeenkomst de voorwaarden van het koninklijk besluit vervullen, te weten een loon dat minstens gelijk is aan het gewaarborgd gemiddeld minimumloon. Zijn er toch regularisaties gebeurd op grond van een enkele deeltijdse overeenkomst ? Gaat de minister eerst na of er een tweede arbeidsovereenkomst bestaat alvorens hij een vergunning verleent ? Wat als er een aanvraag voor deeltijds werk wordt ingediend in Wallonië en een andere in het Brussels Gewest ?
5. Over welke middelen beschikt het Gewest om zich ervan te vergewissen dat het tewerkstellende bedrijf geen nepbedrijf is ?

**Antwoord :** 1. Op datum van 21 april 2010, werden tweeënveertig aanvragen om arbeidsvergunning in toepassing van het KB van 7 oktober 2009 ingediend. De betrokken sectoren zijn de restaurantsector, het secretariaat, dienstencheques, bakkers, slagers, consultancy, voeding, detailhandel, schoonmaak, kapperszaken, de bouw, de sector van koetswerk van motorvoertuigen, het verenigingsleven. Van deze tweeënveertig werden er achttien toegekend en verdeeld over alle voornoemde sectoren.

2. Het onderzoek van de arbeidsmarkt is van toepassing op iedere aanvraag om arbeidsvergunning (cf. artikel 8 van het KB van 9 juni 1999). De betrokken regelgeving werd inderdaad niet gewijzigd op het federale niveau waardoor het onderzoek van de arbeidsmarkt verplicht blijft. De procedure die door Actiris gevolgd wordt, blijft gelijkaardig, ongeacht of het gaat over een klassieke aanvraag voor een arbeidskracht (met de kandidaat nog in het buitenland) of over een aanvraag tot regularisering (wanneer de kandidaat zich al op Belgisch grondgebied bevindt).

Voor de knelpuntberoepen gebruikt het ministerie de door Actiris opgestelde lijst met de betrokken beroepen. Het verleent een advies op basis van deze lijst. In de bijlage vindt u een kopie van deze lijst, zodat u kunt nagaan wat de knelpuntberoepen en -sectoren zijn.

3. De minister van Tewerkstelling kan daadwerkelijk, krachtens artikel 38, § 2, afwijken van het onderzoek van de arbeidsmarkt voor individuele gevallen die interessant zijn vanuit sociaal of economisch oogpunt.

Rekening houdend met de moeilijke en zware sociale en economische situatie voor de aanvragen ingediend in het kader van de regularisering en met het erg kleine aantal ingediende aanvragen, is het mijn wens om deze regel met de grootst mogelijke soepelheid toe te passen, net zoals ik dit in het verleden deed voor de hongerstakers.

De 18 toegekende aanvragen tot op heden werden toegekend krachtens artikel 38, § 2.

4. Er werd geen enkele aanvraag om arbeidsvergunning voor een deeltijdse betrekking ingediend en toegekend.

être dûment motivée. Combien de fois n'a-t-il pas été procédé à l'étude de marché en vertu de l'article 38, § 2, de l'AR ? Quelles raisons ont été retenues ?

4. Combien de demandes d'autorisation d'occupation pour un travail à temps partiel ont été introduites ? Selon toute vraisemblance, un seul contrat à temps partiel ne peut pas remplir la condition prévue par l'arrêté royal à savoir un salaire équivalent au moins au revenu minimum mensuel moyen garanti. Y a-t-il eu néanmoins des régularisations opérées sur la base d'un seul temps partiel ? Le ministre va-t-il attendre de vérifier l'existence d'un second contrat de travail avant de lui accorder son permis ? Quid si une demande de temps partiel a été faite en Wallonie, et l'autre en Région bruxelloise ?
5. De quels moyens la Région dispose-t-elle pour s'assurer que la société-employeur n'est pas une société bidon ?

**Réponse :** 1. En date du 21 avril 2010, quarante-deux demandes d'autorisation d'occupation en application de l'AR du 7 octobre 2009 ont été introduites. Les secteurs concernés sont la restauration, le secrétariat, les titres-services, la boulangerie, la boucherie, la consultancy, l'alimentation, le commerce de détail, le nettoyage, la coiffure, la construction, la carrosserie automobile, l'associatif. Parmi ces quarante-deux, dix-huit ont été octroyées et sont réparties dans tous les secteurs précités.

2. Par rapport à l'analyse du marché de l'emploi, celle-ci s'applique à toute demande d'autorisation d'occupation (cf. article 8 de l'AR du 9 juin 1999). En effet, les réglementations à ce sujet n'ont pas été modifiées par le fédéral, de manière telle que l'analyse du marché de l'emploi reste obligatoire. La procédure suivie par Actiris est semblable qu'il s'agisse d'une demande de main d'œuvre classique (avec le candidat encore à l'étranger) ou d'une demande de régularisation (lorsque le candidat est déjà sur le territoire belge).

Pour les professions en pénurie, le Ministère utilise une liste des professions concernées établies par Actiris et remet un avis sur la base de celle-ci. Nous vous adressons une copie de cette liste en annexe afin que vous puissiez identifier les métiers et les secteurs.

3. Le ministre de l'Emploi peut effectivement déroger, en vertu de l'article 38, § 2, à l'analyse du marché de l'emploi pour des cas individuels dignes d'intérêt pour des raisons économiques ou sociales.

Tenant compte des situations sociales ou économiques pénibles et douloureuses pour les demandes introduites dans la cadre de la régularisation et également du très faible nombre de demandes introduites, ma volonté est d'appliquer cette règle avec la plus grande souplesse possible, tout comme je l'ai fait par le passé pour les grévistes de la faim.

Les 18 demandes octroyées jusqu'à ce jour ont été octroyées en vertu de l'article 38, § 2.

4. Aucune demande d'autorisation d'occupation pour un travail à temps partiel n'a été introduite, et, partant, octroyée.

5. Over de middelen waarover het Gewest beschikt om er zich van te vergewissen dat de onderneming-werkgever betrouwbaar is, gaf ik u reeds antwoord op 20 januari 2010 in een antwoord op een interpellatie.

Lijst van beroepen met een kwantitatief tekort in het BHG – september 2009

| Beroepen code | Beroep  |
|---------------|---|
| 0-96.33       | Analist-programmeur   |
| 0-36.12       | Ziekenhuisverpleegkundige – gegradueerde  |
| 0-02.57       | Industrieel ingenieur elektromechanica  |
| 0-02.03       | Industrieel ingenieur burgerlijke bouwkunde   |
| 2-31.02       | Bediende personeelsdienst   |
| 0-48.05       | Onderwijzer   |
| 0-96.16       | Netwerkarchitect  |
| 0-89.04       | Technicus in de elektromechanica  |
| 6-41.61       | Chauffeur van vrachtwagen met oplegger (rijbewijs C en E)   |
| 0-36.85       | Sociaal verpleegkundige – gegradueerde  |
| 0-89.20       | Technicus bouw (alle specialiteiten)  |
| 0-02.39       | Industrieel ingenieur mechanica   |
| 0-02.25       | Industrieel ingenieur elektriciteit   |
| 0-02.61       | Industrieel ingenieur chemie of biochemie   |
| 0-96.35       | Web master, web developer   |
| 0-36.10       | Ziekenhuisverpleegkundige – gebrevetteerde  |
| 2-31.10       | Bediende sociale wetten en lonen (sociale secretariaten, personeelsdiensten, ...)                                   |
| 1-30.10       | Verantwoordelijke logistiek   |
| 0-02.02       | Burgerlijk ingenieur burgerlijke bouwkunde  |
| 7-99.85       | Wegenwerker (stratenmaker, dallenlegger, aanlegger van boordstenen)   |
| 0-36.70       | Geriatrisch verpleegkundige – gegradueerde  |
| 0-89.65       | Technicus elektronica   |
| 0-89.23       | Conducteur van bouwwerken   |
| 0-01.21       | Architect   |
| 0-36.00       | Hoofdverpleegkundige  |
| 7-53.05       | Industrieel onderhoudsmecanicien  |
| 1-13.26       | Financieel adviseur beleggingen   |
| 0-47.00       | Leraar Nederlands van het secundair van de 1ste graad, de 2de graad of het volledig secundair beroeps-<br>onderwijs |
| 0-01.20       | Ingenieur-architect   |
| 0-99.60       | Vertaler  |
| 7-62.00       | Elektromecanicien in het algemeen   |
| 0-46.00       | Leraar Nederlands van het secundair van de 2de graad, de 3de graad, de 4de graad                                    |
| 7-62.45       | Elektromecanicien airconditioning- en verwarmings-<br>installaties (CEDICOL) en regeltechnieken (HVAC)              |
| 0-49.21       | Instructeur – Lesgever talen  |
| 2-37.20       | Magazijnmeester – Magazijnverantwoordelijke   |
| 0-92.45       | Tewerkstellingsconsulent  |
| 2-11.10       | Juridisch secretaris  |
| 6-41.62       | Chauffeur van vrachtwagen met aanhangwagen (rij-<br>bewijs C et E)  |
| 0-81.05       | Architectuurtekenaar, bouwkundig tekenaar, tekenaar<br>openbare werken  |
| 0-93.10       | Ingenieur software  |
| 0-93.18       | Systeemprogrammeur  |
| 0-02.56       | Burgerlijk ingenieur elektromechanica   |
| 0-89.66       | Technicus telecommunicatie  |
| 9-12.05       | Chef-kok  |

5. En ce qui concerne les moyens dont dispose la Région pour s'assurer que la société-employeur soit fiable, je vous ai déjà répondu à ce sujet le 20 janvier 2010 dans une réponse à une interpellation.

Liste des fonctions en pénurie quantitative en RBC – septembre 2009

| Code profession | Profession   |
|-----------------|--|
| 0-96.33         | Analyste-programmeur   |
| 0-36.12         | Infirmier gradué hospitalier   |
| 0-02.57         | Ingénieur industriel en électromécanique   |
| 0-02.03         | Ingénieur industriel des constructions civiles   |
| 2-31.02         | Employé des services du personnel  |
| 0-48.05         | Instituteur primaire   |
| 0-96.16         | Architecte de réseaux  |
| 0-89.04         | Technicien en électromécanique   |
| 6-41.61         | Chauffeur de camion semi-remorque (permis C et E)  |
| 0-36.85         | Infirmier gradué social  |
| 0-89.20         | Technicien construction (toute spécialité)   |
| 0-02.39         | Ingénieur industriel en mécanique  |
| 0-02.25         | Ingénieur industriel en électricité  |
| 0-02.61         | Ingénieur industriel en chimie ou biochimie  |
| 0-96.35         | Web master, web developer  |
| 0-36.10         | Infirmier breveté hospitalier  |
| 2-31.10         | Employé lois sociales et salaires (secr. Soc., service<br>du personnel)  |
| 1-30.10         | Responsable logistique   |
| 0-02.02         | Ingénieur civil des constructions civiles  |
| 7-99.85         | Ouvrier de voirie (paveur, dalleur, poseur bordures)   |
| 0-36.70         | Infirmier gradué en gériatrie  |
| 0-89.65         | Technicien en électronique   |
| 0-89.23         | Conducteur de travaux  |
| 0-01.21         | Architecte   |
| 0-36.00         | Infirmier en chef  |
| 7-53.05         | Mécanicien industriel d'entretien  |
| 1-13.26         | Conseiller en placement financier  |
| 0-47.00         | Professeur de néerlandais du secondaire du 1 <sup>er</sup> degré,<br>du 2 <sup>ème</sup> degré ou du secondaire professionnel<br>complet |
| 0-01.20         | Ingénieur architecte   |
| 0-99.60         | Traducteur   |
| 7-62.00         | Electro-mécanicien en général  |
| 0-46.00         | Professeur de néerlandais du secondaire du<br>2 <sup>ème</sup> degré, du 3 <sup>ème</sup> degré, du 4 <sup>ème</sup> degré               |
| 7-62.45         | Electro-mécanicien d'appareils de climatisation et de<br>chauffage (+ agrégation CEDICOL) et régulation (HVAC)                           |
| 0-49.21         | Formateur – Instructeur en langues   |
| 2-37.20         | Chef magasinier – responsable magasin  |
| 0-92.45         | Conseiller emploi  |
| 2-11.10         | Secrétaire juridique   |
| 6-41.62         | Chauffeur de camion avec remorque (permis C et E)  |
| 0-81.05         | Dessinateur d'architecture / Bâtiment, travaux publics   |
| 0-93.10         | Ingénieur logiciel   |
| 0-93.18         | Programmeur système  |
| 0-02.56         | Ingénieur civil en électromécanique  |
| 0-89.66         | Technicien des télécommunications  |
| 9-12.05         | Chef de cuisine  |

|         |  |
|---------|--|
| 0-96.60 | Netwerkbbeheerder  |
| 9-09.00 | Veiligheidsagent met brevet  |
| 2-31.50 | Bediende enquêteur (marktonderzoek)  |
| 0-96.30 | Projectleider informatica  |
| 8-26.00 | Beenhouwer   |
| 0-98.30 | Preventieadviseur  |
| 7-96.10 | Dakdekker (leien, pannen en soortgelijke materialen)   |
| 0-02.27 | Industrieel ingenieur elektronica  |
| 1-31.10 | Districtverantwoordelijke of productverantwoordelijke (area sales manager of productmanager) |
| 0-35.35 | Ergotherapeut  |
| 0-02.24 | Burgerlijk ingenieur elektriciteit   |
| 9-21.50 | Rangkelner   |
| 0-89.05 | Technicus in de machinebouw en in de mechanische industrieën                                 |
| 0-96.65 | Databaseadministrator  |
| 7-96.11 | Plaatser dak- en loodzinkwerken  |
| 0-91.20 | Accountant   |
| 1-30.00 | Aankoopverantwoordelijke   |
| 0-02.60 | Burgerlijk ingenieur chemie of biochemie   |
| 1-34.00 | Directeur / verantwoordelijke personeel  |
| 8-01.00 | Drukker  |
| 0-89.51 | Technicus koel- en verwarmingstechnieken en technicus verwarming (HVAC)                      |

**Vraag nr. 171 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 18 maart 2010 (Fr.) :**

***Kunstwerken in leegstaande handelspanden op de gelijkvloerse verdieping.***

Kunst is in ons Gewest cultureel als economisch even belangrijk, aangezien het een factor van cohesie en sociale integratie lijkt te zijn. De sociale rol van kunst in een stad of een wijk moet niet meer bewezen worden. Daarom is de Brusselse metro, onder- en bovengronds, al meer dan 30 jaar een van de belangrijkste plaatsen voor hedendaagse kunst in ons Gewest en zelfs in België.

De regering wenst daarom de culturele en creatieve initiatieven in ons Geest te steunen, inzonderheid via de installatie van infrastructuur en culturele projecten in het kader van de ontwikkeling van strategische zones of voor de internationale uitstraling van Brussel.

Het is belangrijk dat de kunst opnieuw een plaats vindt in de openbare ruimten om de kunst voor iedereen toegankelijk te maken, inzonderheid voor de bevolkingsgroepen die het niet gewoon zijn om naar een museum te gaan. Er zijn al initiatieven geweest in die zin in Brussel-stad, zoals de vitrines voor Brusselse kunstenaars als verlengstuk voor de tentoonstellingen van de « Elektriciteitscentrale ».

Het is opvallend dat er tientallen leegstaande gelijkvloerse handelspanden zijn die er maar belabberd uitzien en het onveiligheidsgevoel versterken. Kunsttentoonstellingen « in de stad » zouden dus de Brusselse culturele industrie op grote schaal bekend kunnen maken bij de inwoners, de toeristen en de pendelaars.

|         |   |
|---------|---|
| 0-96.60 | Gestionnaire réseaux  |
| 9-09.00 | Agent de sécurité avec brevet   |
| 2-31.50 | Employé enquêteur (étude d'enquêtes)  |
| 0-96.30 | Chef de projet informatique   |
| 8-26.00 | Boucher   |
| 0-98.30 | Conseiller en prévention  |
| 7-96.10 | Couvreur en ardoises, tuiles et matériaux similaires  |
| 0-02.27 | Ingénieur industriel en électronique  |
| 1-31.10 | Responsable district / zone ou produit (area sales manager ou product manager)              |
| 0-35.35 | Ergothérapeute  |
| 0-02.24 | Ingénieur civil en électricité  |
| 9-21.50 | Chef de rang  |
| 0-89.05 | Technicien de la construction mécanique   |
| 0-96.65 | Administrateur base de données  |
| 7-96.11 | Couvreur – zingueur de toitures   |
| 0-91.20 | Expert comptable  |
| 1-30.00 | Responsable achats  |
| 0-02.60 | Ingénieur civil en chimie ou biochimie  |
| 1-34.00 | Directeur / responsable du personnel  |
| 8-01.00 | Imprimeur   |
| 0-89.51 | Technicien en exploitation des énergies de chauffage, ventilation et air conditionné (HVAC) |

**Question n° 171 de Mme Sfia Bouarfa du 18 mars 2010 (Fr.) :**

***Le développement d'œuvres d'art dans les rez commerciaux inoccupés.***

L'art dans notre Région est un défi aussi important culturellement qu'économiquement puisqu'il apparaît comme un facteur de cohésion et d'intégration sociale. En effet, il n'est plus à démontrer le rôle social qu'a l'art sur une ville ou un quartier. C'est pour cela, notamment, que depuis plus de 30 ans le métro bruxellois, que ce soit en souterrain ou en surface, est devenu l'un des lieux de diffusion les plus importants d'art contemporain dans notre Région et même en Belgique.

C'est ainsi que le Gouvernement a marqué la volonté de soutenir les initiatives culturelles et créatives dans notre Région notamment par la mise en place d'infrastructures ou de projets culturels dans le cadre du développement des zones stratégiques ou pour le rayonnement international de Bruxelles.

Aussi il semble important que cette volonté de rendre accessible l'art à tout un chacun et notamment aux populations peu habituées à fréquenter les musées, s'étende à de nouveaux espaces publics. Différentes initiatives en la matière ont déjà eu lieu notamment à Bruxelles Ville par des vitrines occupées par des artistes bruxellois comme un prolongement des expositions de la « Centrale électrique ».

Car le constat est frappant, les vitrines de rez commerciaux vides se comptent par dizaines dans nos différents lieux de passage et sont synonymes de morosité, de délabrement voire de sentiment d'insécurité. De tels lieux d'exposition d'art dans la ville pourraient dès lors apparaître comme un moyen de faire connaître au plus grand nombre l'industrie culturelle bruxelloise à ses habitants, aux touristes ou encore aux navetteurs.

Ik zou willen weten hoeveel leegstaande etalages aldus gebruikt zouden kunnen worden voor deze stadsexpositie van kunstwerken? Hoeveel worden er nu al in het Gewest daartoe gebruikt?

**Antwoord :** Ten eerste, de Minister-President verklaart dat het Overzicht van de Handel, dat werd ingesteld en ontwikkeld door het BROH – Directie Studies en Planning, de volgende gegevens verstrekt :

– Uit de inventarisering van de handelscellen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die werd uitgevoerd in 1997, met het oog op de uitwerking van de kaart voorafgaand aan de opmaak van het GBP, bleek dat :

- \* buiten de afgelijnde handelskernen 2.150 etalages leeg stonden;
- \* binnen de afgelijnde handelskernen 1.375 etalages leeg stonden;

hetgeen neerkomt op een totaal van 3.525 leegstaande etalages.

– Volgens de onderzoeken verricht in 2002 en 2005, die zich uitsluitend toespitsten op de handelszaken binnen de aflijningsstonden :

- \* in 2002 1.537 handelszaken leeg;
- \* in 2005 1.379 handelszaken leeg.

Het begrip « leegstaande etalage » omvat krachtens de definitie die er in het overzicht aan gegeven wordt, alle benedenverdiepingen met etalage waar zichtbaar een handelszaak ondergebracht is geweest.

Uit een overzicht voor het volledige Gewest, dat in 2008 op grond van een verschillende methodologie werd opgesteld door een internationale consultant, bevonden zich :

- buiten de afgelijnde handelskernen 439 leegstaande etalages;
- binnen afgelijnde handelskernen 496 leegstaande etalages;

hetgeen neerkomt op een totaal van 935 leegstaande etalages.

Deze consultant verrekent in zijn telling van het aantal leegstaande etalages enkel diegene waarop een affiche « handelszaak te huur » of « handelszaak te koop » is aangebracht en meet zodoende de beschikbaarheid van handelscellen op de vastgoedmarkt.

Een leegstaande voormalige handelscel komt trouwens pas in aanmerking om voorzien te worden van kunstwerken als deze beantwoordt aan bepaalde criteria inzake oppervlakte en zichtbaarheid. Bovendien dient hierover onderhandeld te worden met de eigenaar.

Bepaalde ruimten staan bovendien slechts gedurende korte periodes leeg. Daarom is het moeilijk op die plaats een kunstproject te ontplooiën, ook al is dit tijdelijk.

Ruimten die langere tijd leeg staan, ondergaan helaas vaak een aanzienlijk verval. Het is dan ook moeilijk om er tijdelijke

Dès lors j'aurai voulu savoir combien de vitrines vides pourraient ainsi être potentiellement développées pour cette exposition urbaine d'œuvres d'art ? A l'heure actuelle, combien sont déjà utilisées à cette fin au sein de la Région dans son entièreté ?

**Réponse :** Tout d'abord, le Ministre-Président précise que l'Observatoire du commerce, mis en place et développé par l'AATL-Direction Etudes et Planification, fournit les données suivantes :

– Le recensement des cellules commerciales en Région de Bruxelles-Capitale effectué en 1997, pour la réalisation de la carte préalable à l'élaboration du PRAS, relevait :

- \* 2.150 vitrines vides, hors liserés de noyaux commerciaux;
- \* 1.375 vitrines vides, dans les liserés de noyaux commerciaux;

soit, au total, 3.525 vitrines vides.

– Les enquêtes effectuées en 2002 et 2005, qui n'ont relevé que les commerces situés dans les liserés de noyaux commerciaux, comptaient :

- \* 1.537 commerces vides, en 2002;
- \* 1.379 commerces vides, en 2005.

La définition « vitrine vide », de l'Observatoire, prend en compte tous les rez-de-chaussée munis d'une vitrine ayant visiblement été occupés par un commerce.

En 2008, les relevés sur l'ensemble de la Région, effectués par un consultant international, selon une méthodologie différente, dénombraient :

- 439 vitrines vides, hors liserés de noyaux commerciaux;
- 496 vitrines vides, dans les liserés de noyaux commerciaux;

soit, au total, 935 vitrines vides.

Ce consultant ne compte, comme vitrines vides, que celles sur lesquelles une affiche « commerce à louer » ou « commerce à vendre » est apposée, ce qui mesure la disponibilité des cellules commerciales sur le marché immobilier.

Ceci dit, une ancienne cellule commerciale vide doit répondre à certains critères de superficie et de visibilité pour accueillir des œuvres d'art. Elle doit en outre faire l'objet d'une négociation avec le propriétaire.

Par ailleurs, certaines surfaces ne sont vides que pour de courtes périodes. Il est dès lors difficile d'y développer un projet artistique, même temporaire.

Pour des surfaces vides sur une longue période, il est malheureusement fréquent que de telles surfaces soient fortement

tentoonstellingen in onder te brengen om evidente redenen van veiligheid.

Het komt er dus in de eerste plaats op aan na te gaan welke locaties zich hiertoe lenen en er vervolgens op zoek te gaan naar de meest geschikte leegstaande cellen (ligging, doorgang, oppervlakte, publieke eigendom, ...) alvorens te gaan onderhandelen met de eigenaar.

Een andere aanpak bestaat erin bepaalde wijken te typeren en een identiteit te verlenen, middels het bevorderen van initiatieven om in leegstaande handelscellen tijdelijk kunstwerken onder te brengen.

Zo stelden Atrium en het centrum voor hedendaagse kunst Wiels in 2009 twee benedenverdiepingen ter beschikking om het werk van jonge kunstenaars voor te stellen. Om de zes weken werd een nieuwe installatie voorgesteld aan de voorbijgangers. In dezelfde wijk werkte de plaatselijke antenne van Atrium samen met Vorst-Nationaal in 2008 een project uit om etalages te verfraaien in de wijk : « Bonsoir Forest ». In het kader van dit project werden in 46 etalages citaten uitgehangen van artiesten die hebben opgetreden in Vorst-Nationaal. Het project beoogde Sint-Denijs een specifieke identiteit mee te geven, verbonden aan de aanwezigheid van cultuurpolen zoals Vorst-Nationaal.

Een aantal projecten gaat verder en beperkt zich niet tot de tijdelijke tentoonstelling van de werken, maar streeft naar de ontwikkeling van handelsprojecten met reële artistieke waarde. Zo zijn Atrium en de Stad Brussel in het kader van de renovatie van de voormalige kazerne op het Vossenplein op zoek naar kwalitatief hoogstaande handelsprojecten gericht op recyclage en transformatie van gerecupereerde materialen die een band hebben met de rommelmarkt en die sterk inzetten op de duurzame ontwikkeling (meubelen, decoratie, juwelen, verlichting op basis van gerecycleerde materialen, aanpassing van oude voorwerpen, kunstwerken of textiel, ...). Dit thema is ontstaan uit een onderzoek gevoerd door Atrium bij het cliënteel van de Marollenwijk die sterk geïdentificeerd wordt met de handel in curiosa, meubelen en huisraad.

**Vraag nr. 172 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 18 maart 2010 (Fr.) :**

*Arbeidsverzuim bij Actiris.*

Om mijn informatie aan te vullen, zou ik alle gegevens over het arbeidsverzuim bij Actiris voor de jaren 2008 en 2009 willen krijgen. Kunt u me voor die jaren het totale aantal uitgevoerde controles en het aantal sancties meedelen? Bestaat er eventueel een raming van de gemiddelde kosten van het arbeidsverzuim ?

**Antwoord :** Globale gegevens voor het absentisme bij het personeel van Actiris.

Voor de jaren 2008-2009 bedraagt het totale aantal uitgevoerde controles door Medconsult, in het kader van een beleid van syste-

délabrées. Leur utilisation pour des expositions temporaires est alors difficilement envisageable pour des raisons évidentes de sécurité.

Il convient donc d'identifier d'abord les lieux propices et d'y repérer ensuite les cellules vides les plus favorables (localisation, passages, surface, propriété publique ...), avant d'entamer une négociation avec le propriétaire.

Une autre façon de procéder est de promouvoir l'accueil d'œuvres d'art dans les cellules commerciales vides ponctuellement, dans certains quartiers, pour les caractériser, leur donner une identité.

Ainsi, en 2009, Atrium et le centre d'art contemporain Wiels ont mis à disposition, deux rez-de-chaussée pour la présentation de travaux de jeunes artistes. Toutes les 6 semaines, une nouvelle installation était proposée aux passants. Dans le même quartier, l'antenne Atrium locale, en partenariat avec Forest National, a développé en 2008 un projet d'animation des vitrines du quartier : « Bonsoir Forest ». Ce projet a permis d'afficher dans 46 vitrines des citations d'artistes qui se sont produits à Forest National. Ce projet visait à doter Saint-Denis d'une identité spécifique liée à la présence de pôles culturels comme Forest National.

Certains projets vont plus loin et ne se limitent pas à mettre en valeur de manière temporaire des œuvres, mais visent à développer des projets commerciaux ayant une valeur artistique réelle. Ainsi, dans le cadre du réaménagement de l'ancienne caserne de la place de jeu de Balle, Atrium et la Ville de Bruxelles recherchent des projets de commerces de qualité axés sur le recyclage et la transformation de matériaux de récupération, en lien avec le marché aux puces et en mettant l'accent sur le développement durable (meubles, déco, bijoux, luminaires, réalisés à partir de matériaux recyclés, customisation de vieux objets, œuvres d'art ou textiles, ...). Ce thème a été défini grâce à une enquête menée par Atrium auprès des clients du quartier des Marolles, dont l'identité est axée sur la brocante, les meubles et l'équipement de la maison.

**Question n° 172 de Mme Françoise Schepmans du 18 mars 2010 (Fr.) :**

*L'état de l'absentéisme au sein d'Actiris.*

Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir les données globales relatives à l'absentéisme du personnel d'Actiris pour les années 2008 et 2009. A cet égard, pourriez-vous me communiquer pour lesdites années les totaux du nombre de contrôles effectués ainsi que le nombre de sanctions prises ? Enfin, existe-t-il éventuellement une estimation moyenne du coût de l'absentéisme ?

**Réponse :** Données globales relatives à l'absentéisme du personnel d'Actiris

Pour les années 2008-2009, le nombre total de contrôles effectués par Medconsult dans le cadre d'une politique de contrôle



matische controle van afwezigheid wegens ziekte, respectievelijk 2.049 en 2.376.

Actiris deelt mij mee dat op het totaal van de uitgevoerde controles in 2008, er 48 sancties werden genomen waarvan er 3 gevallen zijn van niet-betaling van de verloning wegens ongewettigde afwezigheid en 45 gevallen van vervroegde diensthervatting.

In 2009 werden er 34 sancties uitgesproken waarvan 5 betrekking hebben op ongewettigde afwezigheid en 29 op vervroegde diensthervatting.

– Schatting van de gemiddelde kosten van het absentisme :

Actiris beschikt momenteel niet over de middelen om snel een dergelijke schatting te maken. Het is wel nuttig om met een groot aantal criteria rekening te houden zoals : het statuut van de betrokken personen (statutair of contractueel), niveau van de betrokken personen en barema's, geldelijke anciënniteit, dienstanciënniteit, afwezigheidsperiode(s) per betrokkene, eventuele tegemoetkoming van het ziekenfonds.

**Vraag nr. 173 van mevr. Annemie Maes d.d. 19 maart 2010 (N.) :**

*De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Aantal fietsende werknemers

1. Wat is het totaal aantal werknemers die zich dagelijks van huis naar het werk en terug verplaatsten (niet het aantal voltijdsequivalenten, enkel diegenen die zich ook echt dagelijks heen en weer verplaatsen) ?
2. Hoeveel hiervan komen met de fiets ?
3. Hoeveel komen met het openbaar vervoer ?
4. Hoeveel komen met hun eigen gemotoriseerd voertuig ?
5. Hoeveel komen te voet ?
6. Hoeveel doen een beroep op de combinatie fiets-openbaar vervoer (waarbij men met de fiets naar het station rijdt en dan het openbaar vervoer naar het werk) ?
7. Hoeveel nemen het traject openbaar vervoer-fiets (waarbij ze bijvoorbeeld met de trein aankomen in Brussel-Noord en daar hun fiets nemen en naar het werk fietsen) ?

Fietsvergoedingen

1. Wat is het totaalbedrag aan fietsvergoedingen dat op jaarbasis wordt uitbetaald ?
2. Voor hoeveel personen ?

systématique des maladies, se monte respectivement à 2,049 et 2,376.

Actiris me fait savoir que sur le total des contrôles effectués en 2008, 48 sanctions ont été prises dont 3 cas de non paiement de la rémunération pour absence injustifiée et 45 reprises du travail anticipées.

Pour l'année 2009, 34 sanctions ont été prononcées dont 5 ayant trait à des absences injustifiées et 29 reprises du travail anticipées.

– Estimation moyenne du coût de l'absentisme :

Actiris ne dispose actuellement pas des moyens pour fournir rapidement une telle estimation. En effet, il convient de prendre en compte un grand nombre de critères tels que : le statut des personnes concernées (statutaire ou contractuel), le niveau des personnes concernées et barèmes, l'ancienneté pécuniaire, l'ancienneté de service, les période(s) d'absence par personne concernée, les interventions éventuelles de la mutuelle.

**Question n° 173 de Mme Annemie Maes du 19 mars 2010 (N.) :**

*Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale.*

Nombre de travailleurs qui se déplacent en vélo

1. Quel est le nombre total de travailleurs qui font tous les jours le trajet domicile-travail et travail-domicile (pas le nombre d'équivalents temps plein mais uniquement le nombre de personnes qui font effectivement l'aller-retour tous les jours) ?
2. Combien d'entre eux se déplacent en vélo ?
3. Combien d'entre eux se déplacent en transports en commun ?
4. Combien d'entre eux se déplacent avec leur propre véhicule à moteur ?
5. Combien d'entre eux se déplacent à pied ?
6. Combien d'entre eux combinent vélo et transports en commun (ceux qui roulent en vélo jusqu'à la gare et qui prennent ensuite les transports en commun jusqu'à leur lieu de travail) ?
7. Combien d'entre eux optent pour les transports en commun et le vélo (par exemple ceux qui viennent en train jusque Bruxelles-Nord et qui de là se rendent à leur travail en vélo) ?

Indemnités vélo

1. Sur une base annuelle, quel est le montant total des indemnités vélo qui sont allouées ?
2. Pour combien de personnes ?

3. Over hoeveel uitbetaalde kilometer gaat het op jaarbasis ?

4. Wat is het bedrag van de fietsvergoeding per kilometer ?

Voorzieningen

1. Zijn er douches en kleedkamers voorhanden ? Hoeveel ?

2. Zijn er beveiligde fietsstallingen in het gebouw aanwezig ?  
Wat is hiervan de capaciteit ?

3. Zijn er beveiligde fietsstallingen buiten het gebouw aanwezig voor bezoekers ? Wat is hiervan de capaciteit ? Zijn ze overdekt ?

Graag zie ik bovenstaande vragen beantwoord voor alle instellingen van openbaar nut, parastatale enz., die onder uw bevoegdheid vallen, zoals :

- Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën
- ATO
- ...

**Antwoord :** Ik ben niet op de hoogte van het feit dat er onlangs een speciaal mobiliteitsonderzoek gedaan werd binnen de Brusselse overheidsdienst.

Indien dit toch het geval is, kan zo'n studie die uitgevoerd wordt volgens een gepaste methodologie en met de nodige nauwkeurigheid, op een vertrouwelijke en homogene wijze de cijfers opleveren die u wenst.

Indien u wenst dat zo'n studie eventueel verwezenlijkt wordt, kunt u zich wenden tot mijn collega die hiervoor bevoegd is en die over deze budgetten beschikt binnen het BHR, namelijk de staatssecretaris bevoegd voor het Openbaar Ambt en Transport, de heer Bruno De Lille.

**Vraag nr. 174 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

*De sociale-economieprojecten die verband houden met de bescherming van het leefmilieu.*

Om mijn informatie te vervolledigen, had ik graag de lijst ontvangen van de actoren die in 2008 en 2009 steun van het Gewest hebben gekregen in het kader van de ordonnantie betreffende de sociale economie en wier projecten geheel of gedeeltelijk milieudoelstellingen nastreefden. Graag had ik ook het bedrag van de subsidies in kwestie gekend.

**Antwoord :** Als bijlage zal u een tabel vinden die een overzicht geeft van de door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest erkende Plaatselijke Initiatieven voor de Ontwikkeling van de Werkgelegenheid en Inschakelingsondernemingen, alsook van de ontvangen

3. Sur une base annuelle, combien de kilomètres payés cela représente-t-il ?

4. Quel est le montant de l'indemnité vélo par kilomètre ?

Aménagements

1. Y a-t-il des douches et des vestiaires à disposition ? Combien ?

2. Existe-t-il des parkings pour vélos sécurisés dans le bâtiment ? Quelle en est sa capacité ?

3. Existe-t-il des parkings à vélos sécurisés en dehors du bâtiment pour les visiteurs ? Quelle en est la capacité ? Sont-ils couverts ?

Pouvez-vous me donner une réponse pour tous les organismes d'intérêt public, parastataux, etc., qui relèvent de votre compétence, comme :

- le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales
- l'ADT
- etc.

**Réponse :** Je n'ai pas connaissance qu'une étude de mobilité spécifique ait été réalisée récemment au sein de la Fonction publique bruxelloise.

En l'occurrence, seule une telle étude, menée suivant une méthodologie appropriée et avec toute la rigueur requise, pourrait fournir de manière fiable et homogène les chiffres que vous demandez.

Si vous souhaitez qu'une telle étude soit éventuellement réalisée, je vous invite à vous adresser à mon collègue responsable de ces matières et de ces budgets au sein du GRBC, le secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique et du Transport, M. Bruno De Lille.

**Question n° 174 de Mme Françoise Schepmans du 25 mars 2010 (Fr.) :**

*Les projets de l'économie sociale liés à la protection de l'environnement.*

Afin de compléter mon information, pourriez-vous me communiquer la liste des acteurs qui ont été soutenus en 2008 et en 2009 par la Région, dans le cadre de l'ordonnance sur l'économie sociale, et dont les projets visent en tout ou partie à des objectifs environnementaux ? Je souhaiterais également obtenir les subsides y afférents.

**Réponse :** Vous trouverez ci-joint un tableau reprenant l'ensemble des Initiatives Locales de Développement et des Entreprises d'insertion agréées par la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que les subsides reçus. Nous avons considéré que les ILDE et EI

subsidies. Wij hebben beschouwd dat de PIOW's en IO's die actief zijn op gebied van recyclage en hernieuwbare energie gelinkt zijn aan milieubescherming.

actives dans le domaine du recyclage et dans l'utilisation d'énergies renouvelables étaient liées à la protection de l'environnement.

Lijst op 31 december 2009 van de adressen van ondernemingen of door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest erkende PIOW's of IO's

Liste au 31 décembre 2009 des adresses des entreprises ou des associations agréées EI ou ILDE par la Région de Bruxelles-Capitale

|  |  |      |              |              |
|--|--|------|--------------|--------------|
| Atelier TIC Tanneurs vzw                                       | opknappen van PC's en hun verkoop en implementatie van informaticadiensten voor particulieren en de non-profitsector (bijstand en herstelling)   | PIOW | 50.500,00 €  | 64.300,00 €  |
| Atelier TIC Tanneurs asbl                                      | reconditionnement de PC et leur vente et mise en place de services informatique pour les particuliers et le secteur non-marchand (assistance et dépannage)   | ILDE |              |              |
| Centre de Formation 2Mille vzw                                 | hergebruik in de informaticasector en helpdesk   | PIOW | 50.500,00 €  | 50.500,00 €  |
| Centre de Formation 2Mille asbl                                | réemploi dans le secteur informatique et service helpdesk  | ILDE |              |              |
| Convivium vzw  | inzameling en herverdeling van meubels, vaatwerk en tweedehandskleren, restauratie van tweedehandsmeubelen, verfraaiing van tweedehandskleren, vervaardiging van gordijnen voor de transit- of eerste vestigingswoningen                       |      | 68.800,00 €  | 87.100,00 €  |
| Convivium asbl   | collecte et redistribution de meubles, vaisselle et vêtements d'occasion; restauration de meubles d'occasion; mise à neuf de vêtements d'occasion; confection de rideaux pour les logements de transit/de première installation                |      |              |              |
| Cyclo vzw  | herstelwerkplaats voor fietsen   | PIOW | 50.500,00 €  | 50.500,00 €  |
| Cyclo asbl   | atelier de réparation de vélo  | ILDE |              |              |
| Espace Social Télé-Service vzw *                               | activiteiten inzake verhuizen, inrichten, schilderen en thermisch isoleren   | PIOW | 0,00 €       | 34.500,00 €  |
| Espace Social Télé-Service asbl *                              | les activités de déménagement, d'aménagement, de peinture et d'isolation thermique   | ILDE |              |              |
| Les Petits Riens vzw   | inzamelen en sorteren van meubels, herstelling van huishoudapparaten, verkoop in de tweedehandswinkels van Brussel   | PIOW | 133.087,95 € | 137.500,00 € |
| Les Petits Riens asbl  | collecte et tri de meubles, réparations d'appareils électroménagers, vente dans les magasins de seconde main de Bruxelles  | ILDE |              |              |
| Recyclart vzw  | timmerwerk, metaalconstructies, schilderen en decoratie, HORECA  | PIOW | 64.300,00 €  | 64.300,00 €  |
| Recyclart asbl   | menuiserie, construction métallique, peinture et décoration, HORECA  | ILDE |              |              |
| S1NEO Evere cvbaso *   | verfraaiing, voorbereiding, klein onderhoud en wassen van voertuigen, zonder water en met ecologische producten  | IO   | 0,00 €       | 46.000,00 €  |
| SINEC Evere scrifs *   | embellissement, de la préparation, du petit entretien et du lavage de véhicules sans eau et avec des produits écologiques  | EI   |              |              |
| Sunworks Bruxelles cvbaso                                      | Promotieactiviteiten, verkoop, installatie en onderhoud van systemen voor de productie van hernieuwbare energie in het algemeen en van zonnepanelen in het bijzonder   | IO   | 40.200,00 €  | 50.500,00 €  |
| Sunworks Bruxelles scrifs                                      | activités de promotion, ventes, installation et entretien de systèmes de production d'énergies renouvelables en général et de panneaux photovoltaïques en particulier  | EI   |              |              |
| Mission Locale d'Anderlecht vzw**<br>(2 projecten)<br>1) ECOMA | 1) de activiteiten in het kader van het zogenaamd « Ecomaproject », met name de thermische isolatie van gebouwen voor particulieren, van openbare gebouwen en gebouwen voor verenigingen en de installatie van zonnepanelen voor ondernemingen |      |              |              |

|   |  |          |        |        |
|---|--|----------|--------|--------|
| 2) JOBDRIVER  | 2) de activiteiten in het kader van het zogenaamd « Jobdriverproject », met name de pendelvervoerdienst van het type monovolume waarbij het woon-werkverkeer en het werkverkeer verzekerd wordt voor de dienstencheques bedrijven.   | PIOW     | 0,00 € | 0,00 € |
| Mission Locale d'Anderlecht asbl**<br>(2 projets)<br>1) ECOMA | 1) les activités dans le cadre du projet dit « Ecoma », notamment l'isolation thermique des bâtiments pour des particuliers, des bâtiments publics et des associations, et l'installation de chauffe-eau solaire pour des entreprises  |          |        |        |
| 2) JOBDRIVER  | 2) les activités dans le cadre du projet dit « Jobdriver », notamment le service de transport en navette de type monospace assurant les déplacements du domicile au lieu de travail et d'intra-travail en faveur des entreprises titres-services   | EI       |        |        |
| JLine cvbaso**<br>JLine scrifs **                             | het plaatsen van zonnepanelen<br>pose de panneaux solaires photovoltaïques   | IO<br>EI | 0,00 € | 0,00 € |
| Job Office vzw**  | 1° de activiteiten in het kader van het zogenaamd « Recréartproject », met name de recuperatie, restauratie, recyclage en verkoop, onder meer van kleren, meubilair, boeken en andere tweedehandsartikelen;<br>2° de verhuisactiviteiten;<br>3° de schoonmaakactiviteiten, met inbegrip van het ramen-lappen;<br>4° de activiteiten van de bakkerij/banketbakkerijwerkplaats                     | PIOW     | 0,00 € | 0,00 € |
| Job Office asbl**   | 1° les activités dans le cadre du projet dit « Recréart », notamment la récupération, la restauration, le recyclage et la vente, entre autres de vêtements, de mobilier, de livres et d'autres articles de seconde main;<br>2° les activités de déménagement;<br>3° les activités de nettoyage en ce compris le nettoyage des vitres;<br>4° les activités de l'atelier de boulangerie-pâtisserie | ILDE     |        |        |
| Centre d'Entraide de Jette asbl<br>(ou CEJ vzw)**             | de activiteiten inzake ontvangst van kleren en hun revalorisatie, via naad- en creatiewerk, van materiaal voor kinderverzorging, van kinderspellen en -boeken en van schoolmateriaal, evenals de herverkoop ervan in tweedehandswinkels  | PIOW     | 0,00 € | 0,00 € |
| Centre d'Entraide de Jette asbl<br>(ou CEJ asbl)**            | les activités de réception de vêtements et de leur revalorisation, au moyen de travaux de couture et de création, de matériel de puériculture, de jeux et de livres pour enfants et de matériel scolaire, ainsi que pour leur revente en magasins de seconde main  | ILDE     |        |        |

\* In december 2008 erkende en pas vanaf 2009 gefinancierde projecten.

\*\* In december 2009 erkende projecten die pas vanaf 2010 gefinancierd zullen worden.

\* Projets agréées en décembre 2008 et financé qu'à partir de 2009

\*\* Projets agréés en décembre 2009 et qui seront financés qu'à partir de 2010

**Vraag nr. 175 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

*De kwalificaties van de personen die een contract voor beroepsproject ondertekenen.*

Om mijn informatie over de begeleiding van de werkzoekenden te vervolledigen, had ik graag geweten hoeveel contracten voor beroepsproject in totaal ondertekend werden, met opsplitsing per kwalificatie, en dat voor de jaren 2007, 2008 en 2009.

**Question n° 175 de Mme Françoise Schepmans du 25 mars 2010 (Fr.) :**

*Le niveau de qualification des personnes bénéficiaires du Contrat de Projet professionnel.*

Afin de compléter mon information sur l'accompagnement des demandeurs d'emplois, je souhaiterais obtenir la liste des volumes globaux des Contrats de Projet professionnel qui ont été signés, par niveau de qualification, lors des exercices 2007, 2008 et 2009.

**Antwoord :** Hieronder vindt u de onderverdeling van het CBP-doelpubliek van 2007 tot 2009 volgens verschillende kenmerken, waaronder het kwalificatieniveau :

**Réponse :** Vous trouverez ci-dessous la répartition du public CPP de 2007 à 2009 selon diverses caractéristiques, dont le niveau de qualification

|   | Uitnodigingen<br>–<br>Convocations | Voorstellingen<br>–<br>Présentations | Ondertekende CBP's<br>–<br>Contrats CPP signés |  | Totaal CBP of<br>actieplan*<br>–<br>Total CPP ou<br>plans d'action* |
|---|------------------------------------|--------------------------------------|--|--|---|
|   |                                    |                                      | #<br>–<br>#                                    | % van<br>het totaal<br>–<br>% du total |   |
| <b>2007</b>                                 |                                    |                                      |  |  |   |
| Totaal, waarvan :                           |                                    |                                      |  |  |   |
| Total, dont :                               | 42.094                             | 33.460                               | 8.734  | 100,0                                  |   |
| < 25 jaar/ans                               | 9.182                              | 6.213                                | 2.370  | 27,1                                   |   |
| Mannen/Hommes                               | 21.810                             | 17.121                               | 4.092  | 46,9                                   |   |
| Vrouwen/Femmes                              | 20.284                             | 16.339                               | 4.642  | 53,1                                   |   |
| Laaggeschoold/Faiblement qualifiés          | 25.813                             | 21.159                               | 5.480  | 62,7                                   |   |
| Middelmatig geschoold/Moyennement qualifiés | 9.720                              | 7.483                                | 2.082  | 23,8                                   |   |
| Hooggeschoold/Hautement qualifiés           | 6.561                              | 4.818                                | 1.172  | 19,7                                   |   |
| <b>2008</b>                                 |                                    |                                      |  |  |   |
| Totaal, waarvan :                           |                                    |                                      |  |  |   |
| Total, dont :                               | 41.078                             | 34.744                               | 10.870   | 100,0                                  |   |
| < 25 jaar/ans                               | 13.481                             | 8.854                                | 2.863  | 26,3                                   |   |
| Mannen/Hommes                               | 21.468                             | 17.660                               | 4.917  | 45,2                                   |   |
| Vrouwen/Femmes                              | 19.610                             | 17.084                               | 5.953  | 54,8                                   |   |
| Laaggeschoold/Faiblement qualifiés          | 24.218                             | 20.977                               | 6.277  | 57,7                                   |   |
| Middelmatig geschoold/Moyennement qualifiés | 10.574                             | 8.603                                | 2.626  | 24,2                                   |   |
| Hooggeschoold/Hautement qualifiés           | 6.286                              | 5164                                 | 1.967  | 18,1                                   |   |
| <b>2009</b>                                 |                                    |                                      |  |  |   |
| Totaal, waarvan :                           |                                    |                                      |  |  |   |
| Total, dont :                               | 49.292                             | 43.351                               | 10.722   | 100,0                                  | 30.944  |
| < 25 jaar/ans                               | 15.048                             | 10.370                               | 2.754  | 25,7                                   | 8.198   |
| Mannen/Hommes                               | 26.133                             | 22.570                               | 4.983  | 46,5                                   | 15.860  |
| Vrouwen/Femmes                              | 23.159                             | 20.781                               | 5.739  | 53,5                                   | 15.082  |
| Laaggeschoold/Faiblement qualifiés          | 29.220                             | 25.548                               | 5.692  | 53,1                                   | 18.010  |
| Middelmatig geschoold/Moyennement qualifiés | 12.162                             | 10.637                               | 2.636  | 24,6                                   | 7.503   |
| Hooggeschoold/Hautement qualifiés           | 7.910                              | 7.166                                | 2.394  | 22,3                                   | 5.429   |

Bron : Actiris, berekeningen Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid.

Source : Actiris, calculs Observatoire bruxellois de l'Emploi.

Niet alle werkzoekenden die in dit kader worden uitgenodigd verbinden zich tot een begeleidingsproces. Sinds 2009 wordt het actieplan geregistreerd van de werkzoekenden die een diagnostisch gesprek met een tewerkstellingsconsulent hebben gehad, ongeacht of er al dan niet een CBP werd ondertekend.

Tous les chercheurs d'emploi convoqués dans ce cadre ne s'engagent pas dans le processus d'accompagnement. Depuis 2009, le plan d'action des chercheurs d'emploi qui ont participé à un entretien de diagnostic avec un conseiller emploi est enregistré, qu'il y ait ou non signature d'un CPP.

**Vraag nr. 177 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

**Question n° 177 de Mme Françoise Schepmans du 25 mars 2010 (Fr.) :**

*De subsidie van 900.000 EUR van de regering aan de vzw RIB voor de organisatie van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie.*

*La subvention de 900.000 EUR du Gouvernement à l'asbl RIB pour l'organisation de la présidence belge de l'Union européenne.*

Om mijn informatie te vervolledigen, had ik graag geweten welke opdrachten toevertrouwd zijn aan de vzw RIB, die zopas

Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir quelles sont les missions dévolues à l'asbl RIB qui vient de

een subsidie van 900.000 EUR heeft gekregen in het kader van de organisatie van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie. Is er een bestek vastgesteld en, zo ja, kan u me dan de grote lijnen ervan en de agenda meedelen ?

**Antwoord :** Het Belgisch EU-Voorzitterschap in het tweede semester van 2010 kadert in een programma en een werk in trio voor een periode van 18 maanden (van 1 januari 2010 tot 30 juni 2011) in samenwerking met Spanje en Hongarije.

De beurtrol voorzien voor deze periode van 18 maanden en goedgekeurd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 17 juli 2008 omvat de rol van woordvoerder en het voorzitterschap (tweede semester van 2010) van het deel Onderzoek van de Raad Concurrentievermogen.

De modaliteiten voor de deelname van het BHG werden beschreven in de kadernota « Belgisch EU-Voorzitterschap. Voorbereiding van het Brussels gedeelte : Praktische en financiële modaliteiten » waarvan de Regering op 2 april 2009 akte heeft genomen en de nota « Belgisch EU-Voorzitterschap – 2010. Krachtlijnen » die op dezelfde dag werd goedgekeurd.

In dit kader heeft de BHR de vzw « Research In Brussels » belast met de coördinatie van de logistieke aspecten van het luik Onderzoek van het Belgisch EU-Voorzitterschap. Dit wordt verduidelijkt in haar actieplan 2009-2010 dat goedgekeurd werd in de algemene vergadering op 2 oktober 2009 en gefinancierd wordt door de BHR op 19 november 2009.

De nota « Belgische EU-Voorzitterschap Brusselse deelname : stand van zaken over de voorbereiding, praktische en financiële modaliteiten » die goedgekeurd werd door de Regering op 17 december 2009, geeft de lijst weer van vergaderingen en activiteiten die georganiseerd of medegeorganiseerd worden door het BHG gedurende het semester van het Belgisch Voorzitterschap en de overeenkomstige budgetten.

Het budget van 900.000 EUR door de Regering toegekend op 4 februari laatstleden aan de vzw «Research In Brussels » is verbonden met de logistieke en communicatieve aspecten van de evenementen die wij in dit kader organiseren en aan communicatiecampagnes over Onderzoek en Innovatie.

Behalve deze logistieke kwesties, heeft de Regering het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (IWOIB) belast met het definiëren van de inhoud en, indien nodig, de thema's die tijdens de verschillende evenementen van het voorzitterschap aangekaart worden.

Hieronder vindt u de lijst van evenementen die (mede) georganiseerd worden door de vzw « Research In Brussels » voor het BHG tijdens zijn voorzitterschap van de Raad « Onderzoek » van de EU :

– Inhoudiging van het Voorzitterschap van de Raad « Onderzoek » :

Dit evenement zal op 7 juli 2010 plaatsvinden in de Beurs en zal de gelegenheid bieden om het programma van het Voorzitterschap voor te stellen aan 400 vertegenwoordigers van de Belgische en Europese wetenschappelijke wereld.

recevoir me subvention de 900.000 EUR, dans le cadre de l'organisation de la présidence belge de l'Union européenne. Un cahier des charges a-t-il été défini et le cas échéant, pouvez-vous m'en donner les grandes orientations ainsi que l'agenda ?

**Réponse :** La présidence belge de l'Union européenne au second semestre 2010 s'inscrit dans le cadre d'un programme et d'un travail en trio sur une période de 18 mois (1<sup>er</sup> janvier 2010 au 30 juin 2011) en collaboration avec l'Espagne et la Hongrie.

Le tour de rôle envisagé sur cette période de 18 mois et approuvé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 17 juillet 2008 lui attribue notamment le rôle de porte-parole et la présidence (second semestre 2010) de la partie Recherche du Conseil Compétitivité.

Les modalités de la participation de la RBC ont été décrites dans la note-cadre « Présidence belge de l'Union européenne. Préparation de la partie bruxelloise : Modalités pratiques et financières » dont le Gouvernement a pris acte le 2 avril 2009 et la note « Présidence belge de l'UE – 2010. Lignes de forces » approuvée le même jour.

Dans ce cadre, le GREC a chargé l'ASBL « Research in Brussels » de coordonner les aspects logistiques de la filière Recherche de la Présidence belge de l'union européenne. Ceci est précisé dans son plan d'action 2009-2010, approuvé par son assemblée générale le 2 octobre 2009 et financé par le GRBC le 19 novembre 2009.

La note « Présidence belge de l'Union européenne – Participation bruxelloise : Etat de la préparation, modalités pratiques et financières », approuvée par le Gouvernement le 17 décembre 2009, précise la liste des réunions et activités organisées ou co-organisées par la RBC pendant le semestre de la présidence belge et les budgets correspondants.

Le budget de 900.000 EUR accordé à « Research In Brussels » asbl par le Gouvernement le 4 février dernier est lié aux aspects logistiques et de communication des événements que nous organiserons dans ce cadre et à des campagnes de communication sur la Recherche et l'Innovation.

Otre ces questions logistiques, le Gouvernement a chargé l'institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (IRSIB) de définir le contenu et le cas échéant les thématiques abordées lors des différents événements organisés au cours de la présidence.

Vous trouverez ci-dessous la liste des événements organisés ou co-organisés par « Research In Brussels » asbl pour le compte de la Région de Bruxelles-Capitale durant sa présidence du Conseil « Recherche » de l'Union européenne :

– Inauguration de la Présidence du Conseil « Recherche » :

Cet événement se tiendra le 7 juillet 2010 au Palais de la Bourse et sera l'occasion de présenter le programme de la Présidence à 400 représentants du monde scientifique belge et européen.

– Informele Raad Concurrentievermogen – Onderzoek :

De informele Raad maakt deel uit van de officiële kalender van het Voorzitterschap. Hij heeft als doel de Europese ministers te verzamelen die belast zijn met een bepaald thema om op informele wijze de balans op te maken van de Europese agenda omtrent dit punt en om de conclusies van de Raad te voeden. Er wordt samen met de informele Raad Industrie (voorzeten door het Waals Gewest) een werksessie voorzien.

Deze sessie zal gehouden worden op de site van Tour & Taxis op 15 en 16 juli 2010.

– Nacht van de Onderzoekers :

Elk jaar voorziet het werkprogramma PEOPLE van het 7<sup>de</sup> kaderprogramma een sensibiliseringsactie voor het grote publiek voor carrières in het onderzoek België neemt traditiegetrouw hieraan deel door een project voor te stellen samen met alle entiteiten en met het federale niveau.

De Nacht van de Onderzoekers 2010 zal plaatsvinden op 24 september in BOZAR. Aangezien 2010 door de Verenigde Naties uitgeroepen wordt tot « Internationaal jaar van de biodiversiteit », zullen de onderzoekers die met dit thema verbonden zijn, specifieke aandacht krijgen. Zij zullen hun passie meedelen en zullen de burgers bewust maken van de waarde en de kwetsbaarheid van de diversiteit van het leven op aarde.

– Conferentie ICT 2010 :

Alstweejarig evenement wordt de ICT-conferentie georganiseerd door de Europese Commissie buiten het rechtstreeks kader van het EU-Voorzitterschap in het land dat het tweede semester van de jaarlijkse beurtrol op zich neemt. Dit groot evenement in de sector van de ICT zal 5.000 actoren uit meer dan 80 landen verwelkomen op 27, 28 en 29 september 2010 in de paleizen van de Heizel. Het Belgisch Voorzitterschap zal eveneens een receptie organiseren, zoals de traditie het wil, dat plaats zal vinden in de Koninklijke Sint-Hubertusgalerijen.

– Initiatief van het Voorzitterschap :

Elk EU-Voorzitterschap organiseert normaal gezien minstens één hoogstaande conferentie inzake R&D en innovatie. In overeenstemming met de Europese Commissie zal deze conferentie gaan over de rol van de universiteiten en onderzoekscentra in de Europese Onderzoeksruimte. De conclusies van deze studies zouden het voorwerp kunnen zijn van de conclusies voor de Raad Concurrentievermogen van 25 en 26 november 2010.

– Conferentie Mobiliteit van de Onderzoekers :

Deze conferentie zal 400 Europese deskundigen bijeenroepen inzake de mobiliteit van de onderzoekers. Dit onderwerp is belangrijk op Europees niveau aangezien het noodzakelijk deel uitmaakt van de agenda 2020. Bovendien wordt er momenteel een partnership opgericht tussen de lidstaten en de Commissie over dit onderwerp.

De Conferentie wordt georganiseerd door CIS-PEOPLE (BELSPO, EWI, DGO6 en RIB) en zal plaatsvinden op 8 november in het Paleis der Academiën en op 9 en 10 november op Square Brussels.

– Conseil Informel Compétitivité – Recherche :

Le Conseil informel fait partie du calendrier officiel de la Présidence. Il a pour but de rassembler les ministres européens en charge d'une thématique afin de faire le point informellement sur l'agenda européen en la matière et d'alimenter les conclusions du Conseil. Une session de travail conjointe avec le Conseil informel Industrie, (présidé par la Région Wallonne) est prévue.

Il se tiendra sur le site de Tour & Taxis les 15 et 16 juillet 2010.

– Nuit des Chercheurs :

Chaque année, le programme de travail PEOPLE du 7<sup>ème</sup> Programme Cadre prévoit une action de sensibilisation du grand public aux carrières de la recherche. La Belgique participe traditionnellement en présentant un projet commun au fédéral et à toutes les entités.

La Nuit des Chercheurs 2010 se déroulera le 24 septembre, à BOZAR. 2010 ayant été proclamée « année internationale de la biodiversité » par les Nations Unies, les chercheurs en lien avec cette thématique seront mis à l'honneur. Ils communiqueront leur passion et conscientiseront les citoyens sur la valeur et la vulnérabilité de la diversité de la vie sur terre.

– Conférence ICT 2010 :

Événement bisannuel, la conférence ICT est organisée par la Commission européenne traditionnellement en marge de la présidence de l'Union européenne dans le pays qui assume le second tour de rôle annuel. Cet événement majeur du secteur TIC rassemblera 5.000 acteurs de plus de 80 pays les 27, 28 et 29 septembre 2010 dans les palais du Heysel. La présidence belge offrira également, comme il est de coutume, une réception qui se tiendra dans les galeries royales Saint-Hubert.

– Initiative de la présidence :

Chaque présidence de l'UE organise généralement au moins une conférence de haut niveau en matière de R&D et d'innovation. En accord avec la Commission européenne, cette conférence portera sur le rôle des universités et centres de recherche dans l'Espace européen de la Recherche. Les conclusions de ces travaux pourraient faire l'objet de conclusions au Conseil Compétitivité des 25 et 26 novembre 2010.

– Conférence Mobilité des chercheurs :

Cette conférence regroupera 400 experts européens en matière de mobilité des chercheurs. Ce sujet est important au niveau européen puisque faisant partie intégrante de l'agenda 2020. De plus, un partenariat entre les Etats membres et la Commission est en cours de mise en place sur ce sujet.

La Conférence est organisée par la CIS-PEOPLE (BELSPO, EWI, DGO6 et RIB) et se tiendra le 8 novembre au Palais des Académies et les 9 et 10 novembre au Square Brussels.

– CREST :

Het gaat om een thematisch bezoek van de attachés « Onderzoek » van de permanente vertegenwoordigingen en van de vertegenwoordigers van CREST op 9 en 10 december 2010. De bezoeken zullen plaatsvinden in het CRM van Luik en in verschillende private onderzoekscentra in de Duitstalige Gemeenschap. De vzw Research In Brussels werkt samen met de Duitstalige VR aan de logistieke aspecten.

Overeenkomstig haar sociaal doel, belast de vzw Research In Brussels zichzelf eveneens met de lancering van verschillende communicatieacties verbonden aan het Voorzitterschap.

Deze acties hebben als doel de publieke opinie te sensibiliseren voor het belang van Onderzoek en Innovatie, de jongeren warm te maken voor wetenschappelijke carrières en de troeven van het Brussels Gewest in dit domein in het licht te stellen.

Het gaat namelijk om de campagne « Later word ik ... » gericht op jongeren, om een campagne om de regionale competenties te beklemtonen (expo van foto's op de hekken van het Koninklijk Park, ...) en om een campagne om buitenlandse investeerders aan te trekken in de sector R&D.

Alle prestaties die verbonden zijn met deze evenementen en die niet rechtstreeks door RIB worden gedekt, zijn het voorwerp van aanbestedingen, in naleving van de wetgevingen betreffende de openbare aanbesteding en dit, in goede verstandhouding en samenwerking met de bevoegde dienst van het ministerie van het BHG.

De informatie omtrent de andere aspecten van het Belgisch EU-Voorzitterschap kunnen verkregen worden bij de minister bevoegd voor Buitenlandse betrekkingen en/lof bij andere leden van de Regering naargelang hun sectorale competenties.

**Vraag nr. 178 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

*De gevolgen van de omzetting van de dienstenrichtlijn voor de activiteiten van Actiris.*

Ter aanvulling van mijn informatie zou ik graag weten of de omzetting van de dienstenrichtlijn in het Belgisch recht rechtstreekse gevolgen heeft voor de activiteiten van Actiris. Met andere woorden, bestaan er plannen om bepaalde onderdelen van de begeleiding of de specifieke steun voor werkzoekenden open te stellen voor privébedrijven ?

**Antwoord :** De richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 12 december 2006 betreffende de diensten op de interne markt of de « dienstenrichtlijn » bepaalt in artikel 2.2.j) dat ze niet van toepassing is voor de « sociale diensten betreffende de sociale woning, hulpverlening aan het kind en de steun aan families en personen die zich tijdelijk of permanent in een hulpbehoevende situatie bevinden en die worden verzekerd door de Staat, door gemandateerde dienstverrichters of door door de Staat erkende liefdadigheidsorganisaties ».

– CREST :

Il s'agit d'une visite thématique des attachés « Recherche » des représentations permanentes et des représentants du CREST les 9 et 10 décembre 2010. Les visites se feront au CRM à Liège, et dans divers centres de recherche privés en Communauté germanophone. Research In Brussels asbl collabore avec la RP germanophone sur les aspects logistiques.

Research In Brussels asbl, conformément à son objet social, se charge également de mettre sur pied plusieurs actions de communication en lien avec la présidence.

Ces actions ont pour but de sensibiliser l'opinion publique à l'importance de la recherche et de l'innovation, de sensibiliser les jeunes aux carrières scientifiques et de mettre en avant les atouts de la Région de Bruxelles-Capitale dans ce domaine.

Il s'agit notamment d'une campagne intitulée « Plus tard je serai ... » destinée aux jeunes, d'une campagne pour mettre en avant les compétences régionales (expo photo sur les grilles du Parc Royal, ...) et d'une campagne d'attraction des investisseurs étrangers dans le secteur de la R&D.

Toutes les prestations liées à ces événements qui ne sont pas prises en charge directement par RIB font l'objet d'appels d'ornes, dans le respect le plus strict des législations relatives aux marchés publics et ce, en parfaite intelligence et collaboration avec le service compétent du MRBC.

Les informations concernant les autres aspects de la présidence belge de l'Union européenne peuvent être obtenus auprès du ministre en charge des Relations extérieures et/ou auprès des autres membres du Gouvernement selon leurs compétences sectorielles.

**Question n° 178 de Mme Françoise Schepmans du 25 mars 2010 (Fr.) :**

*Les conséquences de la transposition de la directive services sur les activités de l'opérateur Actiris.*

Afin de compléter mon information, pourriez-vous me dire si la transposition en droit belge de la directive services a des conséquences directes sur les activités de l'opérateur Actiris ? En d'autres termes, est-il éventuellement prévu l'ouverture aux entreprises privées de certains pans de l'accompagnement ou de soutiens spécifiques aux demandeurs d'emploi ?

**Réponse :** La directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur, ou directive « services » prévoit en son article 2.2.j) qu'elle ne s'applique pas aux « services sociaux relatifs au logement social, à l'aide à l'enfance et à l'aide aux familles et aux personnes se trouvant de manière permanente ou temporaire dans une situation de besoin qui sont assurés par l'Etat, par des prestataires mandatés ou par des associations caritatives reconnues comme telles par l'Etat ».



De Dienstenrichtlijn heeft dus geen impact op de opdrachten waarvoor Actiris verantwoordelijk is als de door het Brussels Gewest gemandateerde dienstverrichter voor de begeleiding van en steun aan werkzoekenden.

Een aan deze bepaling gelijkaardig artikel van de Dienstenrichtlijn werd in het huidige ontwerp van horizontale ordonnantie opgenomen met als doel de Dienstenrichtlijn van het Brussels Gewest om te zetten.

Ik wens te benadrukken dat de Dienstenrichtlijn niet verplicht om diensten van de publieke sector toegankelijk te maken voor privébedrijven, maar ze reduceert de obstakels voor de dienstverlening.

Dit wil zeggen dat de Dienstenrichtlijn op geen enkele manier het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ertoe verplicht om een beroep te doen op andere operatoren dan Actiris voor de publieke dienstverleningsopdrachten die het Gewest aan Actiris toekent.

In dit geval is de specifieke begeleiding van of steun aan werkzoekenden toegankelijk voor privébedrijven sinds het besluit van 28 februari 2008.

Sindsdien, om beter te beantwoorden aan de behoeften van alle werkzoekenden, staat Actiris in verbinding met een netwerk van partners die actief zijn op het gebied van opleiding, beroepsinschakeling, actieve zoektocht naar werk en opvang van kinderen van werkzoekenden.

Om te bepalen of de diensten van de partners tot de toepassingsfeer van de Dienstenrichtlijn behoren, moet men eerst voor elk geval afzonderlijk bepalen of het gaat om economische diensten in de betekenis van het Verdrag en van de Dienstenrichtlijn.

Wat betreft de private tewerkstellingsagentschappen bedoeld in de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt er momenteel een grondige verandering voorbereid en deze is bedoeld om de Dienstenrichtlijn om te zetten voor de bedoelde agentschappen.

Ik benadruk eveneens dat de uitzendkantoren helemaal niet behoren tot de toepassingsfeer van de Dienstenrichtlijn (overeenkomstig haar artikel 2.2.e).

**Vraag nr. 179 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

***De ontwikkeling van de elektronische handel.***

Blijkbaar heeft 57 % van de Belgen tijdens de eindejaarsfeesten gebruikgemaakt van Internet voor sommige aankopen. Volgens de vakpers heeft bijna 82 % van de Duitsers ter gelegenheid van de feesten bepaalde aankopen online gedaan, wat een idee geeft van de manier waarop de Belgische markt heel waarschijnlijk zal evolueren.

In die context lijkt het noodzakelijk dat die nieuwe vormen van handel de economische activiteiten in het Gewest en uiteraard de werkgelegenheid van de Brusselaars niet benadelen.

La Directive « services » n'a donc pas d'impact sur les missions qu'Actiris assume en qualité de prestataire mandaté par la Région de Bruxelles-Capitale pour l'accompagnement et le soutien aux chômeurs.

Un article équivalent à cette disposition de la directive « services » a été repris dans l'actuel projet d'ordonnance horizontale visant à transposer la directive « services » en Région de Bruxelles-Capitale.

Je tiens à préciser que la directive « services » n'oblige pas à ouvrir des services du secteur public à des entreprises privées mais réduit les obstacles à la prestation de services.

Cela veut dire que la directive « services » n'impose nullement à la Région de Bruxelles-Capitale de recourir à d'autres opérateurs qu'Actiris pour les missions de service public qu'elle lui confie.

Ceci étant, l'accompagnement ou le soutien spécifiques aux demandeurs d'emploi sont ouverts aux entreprises privées depuis l'arrêté du 28 février 2008.

Depuis lors, afin de mieux répondre aux besoins de tous les chercheurs d'emploi, Actiris est relié à un réseau de partenaires qui sont des acteurs de formation, de l'insertion professionnelle, de la recherche active d'emploi et de l'accueil des enfants de chercheurs d'emploi.

Pour déterminer si les services des partenaires rentrent dans le champ d'application de la directive « services », il faut d'abord déterminer au cas par cas s'il s'agit de services économiques au sens du Traité et de la directive « services ».

En qui concerne les agences d'emploi privées visées dans l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale, une adaptation profonde est actuellement en cours de préparation et destinée à transposer la directive « services » aux agences visées.

Je précise également que les agences de travail d'intérim sont totalement exclues du champ d'application de la directive « services » (conformément à son article 2.2.e).

**Question n° 179 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 25 mars 2010 (Fr.) :**

***Le développement de l'e-commerce.***

Pendant les fêtes de fin d'année, il apparaît que 57 % des Belges se sont rendus sur internet pour faire certaines de leurs courses. Selon la presse spécialisée, près de 82 % des allemands ont effectué certains achats en ligne à l'occasion des fêtes ce qui laisse entrevoir l'évolution très probable pour le marché belge.

Dans ce contexte, il paraît nécessaire que ces nouvelles formes de commerce ne se fassent pas au détriment de l'activité économique régionale et, bien évidemment, de l'emploi des Bruxellois.

Dit type handel vertoont bijzondere noden, met name inzake opslag en vervoer, die blijkbaar kunnen leiden tot nieuwe jobs voor onze medeburgers.

Ik zou meer informatie willen over projecten van de Regering in de context van de buitengewone ontwikkeling van deze nieuwe wijze van consumeren.

- Zijn initiatieven genomen om grote online handelsmerken aan te trekken naar ons Gewest ? Zo ja, dewelke ?
- Zijn projecten aan de gang om de noden van dit netwerk te vervullen, met name op het vlak van de opslag ? Zo ja, dewelke ?
- welke impact kan de ontwikkeling van e-trade hebben op het vlak van werkgelegenheid in ons Gewest ? Zijn studies daarover verricht ? Zo ja, door welke instelling, en wat zijn de voornaamste conclusies ervan ?

**Antwoord :** De sector van e-commerce wordt vaak gezien als een concurrent van de traditionele handel. Toch biedt deze sector niet in het minst een fantastische mogelijkheid voor de handel om meer te groeien.

Wat vooreerst de genomen initiatieven betreft, gericht op de grote online handelsketens, voert het Gewest een proactief beleid. Zo is er met name het Salon « Ondernemen ». Ter gelegenheid van dit Salon, dat gehouden werd van 31 maart tot 1 april, werd er een « E-shop expo »-ruimte opgezet waarbij een vijftigtal gespecialiseerde actoren werden bijeengebracht. Deze actoren hebben er hun specialisatie voorgesteld : online betalingen, e-mail-marketing, referencing, ... Hierbij kunnen ook een aantal conferenties vermeld worden die bestemd zijn voor zelfstandigen die op het internet aanwezig zijn waarbij fundamentele aspecten worden aangevoerd zoals het referencing op internet.

Rekening houdend met het toenemende belang van het Salon « Ondernemen » is dit een uitgelezen kans voor de actoren van e-commerce om zich te ontwikkelen.

Wat tot slot de projecten betreft die werden opgezet om een antwoord te bieden op de behoeften van deze sector, kunnen eerst de behoeften duidelijk vastgesteld worden en dit rekening houdend met de evolutie van de wetgevende context. Het gaat hier met name over de nieuwe versie van de Europese verordening die handelt over de selectieve distributie en e-commerce : zo zou deze verordening expliciet een leverancier toestemming moeten geven om van zijn verdeler te eisen dat deze beschikt over een « fysieke » winkel alvorens online te mogen verkopen. Het van kracht worden van een dergelijke verordening zal ongetwijfeld een weerslag hebben op de behoeften van de sector.

**Vraag nr. 180 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

*De doelgroepen inzake werkgelegenheid.*

De economische crisis raakt tal van sectoren en spijtig genoeg zijn sommige voorspellingen voor de komende maanden niet heel opwekkend.

Ce type de commerce a des besoins – notamment d’entreposage et de transport – singuliers. Il semble y avoir des niches d’emplois nouveaux pour nos concitoyens.

Je souhaiterais être davantage informé à propos des projets menés par le Gouvernement dans le contexte de l’extraordinaire développement de cette nouvelle manière de consommer.

- Des initiatives sont-elles prises auprès des grandes enseignes de commerce en ligne afin de les attirer dans notre Région ? Si oui, lesquelles ?
- Des projets sont-ils en cours pour répondre aux besoins de cette filière notamment en matière d’entreposage ? Si oui, lesquels ?
- Quels pourraient être les retombées en matière d’emploi dans notre Région du fait du développement de cet e-commerce ? Des études sont-elles menées à ce sujet ? Si oui, par quel organisme et quels en sont les principaux enseignements ?

**Réponse :** Le secteur de l’e-commerce, même s’il est souvent vu comme un concurrent du commerce traditionnel, n’en constitue pas moins une formidable opportunité pour accroître leur développement.

Concernant d’abord les initiatives prises auprès des grandes enseignes de commerce en ligne, la Région développe une politique proactive, via notamment le Salon « Entreprendre ». A l’occasion de ce Salon, qui s’est tenu du 31 mars au 1<sup>er</sup> avril, un espace « E-shop expo » rassemblant un cinquantaine d’acteurs spécialisés a été développé. Ces acteurs ont présentés leur spécialité : paiements en ligne, l’e-mail marketing, le référencement, ... A cela il convient d’ajouter une série de conférences destinées aux indépendants présents sur internet et abordant des aspects essentiels tels que le référencement sur internet.

Compte tenu de l’importance croissante du Salon « Entreprendre », cela constitue une opportunité de premier plan pour les acteurs de l’e-commerce de se développer.

Concernant enfin les projets développés pour répondre aux besoins de ce secteur, il convient d’identifier d’abord clairement les besoins tout en tenant compte de l’évolution du contexte légal. Cela concerne notamment la nouvelle mouture du règlement européen traitant de la distribution sélective et de l’e-commerce : ce règlement devrait ainsi explicitement autoriser un fournisseur à exiger de son distributeur de disposer d’un magasin « physique » avant de pouvoir vendre en ligne. L’entrée en vigueur d’un tel règlement aura indubitablement des répercussions sur les besoins du secteur.

**Question n° 180 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 25 mars 2010 (Fr.) :**

*Les groupes cibles en matière d’emploi.*

La crise économique touche de très nombreux secteurs et, malheureusement, certaines prédictions pour les mois à venir ne sont pas du tout réjouissantes.

In die context neem ik nota van de wil van de federale Regering om aanmoedigingen inzake werkgelegenheid uit te werken ten gunste van bepaalde doelgroepen. Blijkbaar kan dit type aanpak de schade immers helpen beperken, en het aantal ontslagen vertragen of zelfs beperken.

- Kan u mij met betrekking tot de opties van de Brusselse Regering zeggen of u eveneens werkt rond bepaalde doelgroepen? Zo ja, welke en op grond van welke analyses?
- Welke vorm hebben de ontwikkelde aanmoedigingen voor die doelgroepen?
- Wat zijn de concrete resultaten ervan op het terrein?
- Welke contacten zijn genomen met de federale overheden teneinde het werk te coördineren en zo nog meer effect te sorteren voor de doelgroepen?

**Antwoord :** 1. Kunt u me in het kader van de opties gekozen door de Brusselse Regering laten weten of u eveneens werkt rond bepaalde doelgroepen? Indien ja, welke zijn deze doelgroepen en van welke analyse zijn ze het resultaat? Welke hulpmaatregelen werden ontwikkeld ten voordele van deze doelgroepen? Wat zijn de concrete resultaten op het terrein?

Vooreerst is het van belang te beklemtonen dat het Gewest geen bevoegdheid heeft inzake financiële steun of aansporing voor aanwerving van werkzoekenden. Het behoort evenmin tot zijn bevoegdheden om ontslagen te voorkomen. Anderzijds beschikt het Gewest wel over bevoegdheden voor de professionele inschakeling, en dit vooral door bijzondere aandacht aan de dag te leggen voor de meest kwetsbare doelgroepen op de arbeidsmarkt.

U weet dat het mijn bedoeling is om als minister voor Tewerkstelling de professionele inschakeling van iedere Brusselaar meer kans op slagen te doen geven.

In dezelfde lijn ga ik door met het intensiveren van de diverse reeds aangevatte maatregelen ten gunste van deze precaire groepen.

Hierbij verdient de invoering van een intensievere en geïndividualiseerde begeleiding van elke werkzoekende bijzonder vermelding.

Ik wil er hier aan herinneren dat ik begonnen ben met de invoering van een diversiteitsbeleid dat gericht is op doelgroepen die bijzonder kwetsbaar zijn op de arbeidsmarkt.

De doelgroepen van het Brusselse diversiteitsbeleid zijn de werknemers of werkzoekenden met buitenlandse nationaliteit (uitgezonderd EU-27), jongeren (– 26 jaar), mensen met ervaring (+ 45 jaar), gehandicapten, laaggeschoolden (zonder GHZO) en meer transversaal het genderbeleid.

De diversiteitscel bestaat uit 5 diversiteitsconsultanten en begeleidt ondernemingen die hun diversiteitsbeheer wensen uit te breiden, onder meer via de realisatie van een diversiteitsplan (voorbereiding van een actieplan met diversiteitsdiagnose, keuze van acties ten voordele van diversiteit, budget en prioriteiten, validering door de ondernemingsraad, voorstelling aan het beheerscomité van Actiris, implementatie van het diversiteitsplan gedurende 2 jaar en evaluatie).

Je note dans ce contexte la volonté du Gouvernement fédéral de travailler à l'étude d'incitants au bénéfice de groupes cibles en matière d'emploi. Il apparaît en effet que ce type d'approche peut aider à limiter les dégâts et à retarder voire limiter les licenciements.

- Pour ce qui concerne les options prises par le Gouvernement bruxellois, pourriez-vous m'indiquer si vous travaillez également autour de certains groupes cibles? Si oui, lesquels et au terme de quelles analyses?
- Quelles sont les formes des incitants développés au bénéfice de ces groupes cibles?
- Quels en sont les résultats concrets sur le terrain?
- Quels sont les contacts avec les autorités fédérales afin de coordonner vos actions afin, le cas échéant, de les renforcer au bénéfice de ces groupes cibles?

**Réponse :** 1. Pour ce qui concerne les options prises par le Gouvernement bruxellois, pourriez-vous m'indiquer si vous travaillez également autour de certains groupes cibles? Si oui, lesquels et au terme de quelles analyses? Quelles sont les formes des incitants développés au bénéfice de ces groupes cibles? Quels sont les résultats concrets sur le terrain?

Dans un premier temps, il importe de souligner que la Région n'a pas de compétence en matière d'aide financière ou d'incitant à l'embauche de travailleurs. Dans le même ordre d'idées, il n'est pas de son ressort de prévenir contre le licenciement. Par contre, la Région possède bien des compétences quant à la mise à l'emploi et ce en étant particulièrement attentive aux groupes cibles les plus fragilisés sur le marché de l'emploi.

Vous le savez, mon objectif en tant que ministre de l'Emploi, est de favoriser la mise à l'emploi de chaque Bruxellois.

Dans cette optique, je continue à amplifier les diverses actions déjà entamées en faveur de ces publics précarisés.

Notons ici la mise en place d'un accompagnement renforcé et personnalisé de chaque demandeur d'emploi.

J'aimerais ici rappeler que j'ai initié la mise en place d'une politique de diversité centrée sur les groupes cibles particulièrement vulnérables sur le marché de l'emploi.

Les groupes ciblés par la politique bruxelloise de diversité sont les travailleurs ou demandeurs d'emploi de nationalité étrangère (hors EU 27), jeunes (– de 26 ans), expérimentés (+ de 45 ans), handicapés, infra-scolarisés (sans CESS) et d'une manière, plus transversale la politique de genre.

La Cellule diversité, composée de 5 consultants en diversité, accompagne les entreprises désireuses de développer la gestion de leur diversité via entre autres la réalisation d'un plan de diversité (préparation du plan d'action avec diagnostic diversité, choix d'actions diversité, budget et priorités, validation par le Conseil d'Entreprise; introduction auprès du Comité de Gestion d'Actiris; implémentation du plan diversité pendant 2 ans et évaluation finale).

De diversiteitsplannen hebben merendeels betrekking op het geheel van de doelgroepen en bestaan uit acties in de 4 volgende werkgebieden : werving en selectie, personeelsbeheer, interne communicatie en sensibilisering, externe positionering.

Er wordt een subsidie ten bedrage van 50 % van het diversiteitsbudget (met een maximum van 10.000 EUR) toegekend aan de ondernemingen die een diversiteitsplan aangaan met het Brussels Gewest. De helft van dit bedrag wordt verleend na de validering van het plan door het heheerscomité van Actiris. De andere helft volgt na de positieve eindevaluatie (na 2 jaar implementatie).

Tot nog toe werden 36 diversiteitsplannen gerealiseerd, die betrekking hebben op 10.221 werknemers in Brussel. De diversiteitscel werkt actief samen met 299 privéondernemingen en overheidsbedrijven.

2. Welke contacten onderhoudt u met de federale overheid teneinde uw acties te coördineren en deze waar nodig te versterken ten voordele van deze doelgroepen ?

Ik wijs erop dat het Brussels Gewest nauw met het federale niveau samenwerkt, ieder volgens zijn bevoegdheden en dit om concrete maatregelen te ondersteunen met als doelstellingen het verminderen van de werkloosheidsgraad en de bevordering van de tewerkstelling.

De uitbouw van het Win-Win plan door de federale minister van Werk is een uitgelezen kans die professionele (her)inschakeling van de meest kwetsbare werkzoekenden toelaat. Het Gewest kijkt, in samenwerking met Actiris, nauw toe op de intensivering van de federale initiatieven door heldere en volledige informatie te verlenen aan het doelpubliek en een brede waaier van werkgevers. Ik heb er bovendien op toegezien dat het Gewest zich actief inzet voor de rol van sensibilisering van en het verlenen van informatie van alle betrokken actoren.

**Vraag nr. 181 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

*Het beroep op Brusselse werkzoekenden bij de bouw van sociale woningen.*

Ik heb nota genomen van de ambitie van de Regering om beschikbare jobs bij voorkeur aan werkzoekenden uit ons Gewest toe te wijzen.

Uiteraard vormt de bouw van sociale woningen die thans aan de gang is een gelegenheid om jobs te creëren.

Welke maatregelen zijn genomen om bij voorkeur werkzoekenden uit ons Gewest aan te stellen voor die jobs ?

Hoeveel jobs (VTE) konden zo gecreëerd worden in het kader van die bouwwerken ?

Wat is het aandeel van de Brusselaars daarin ?

**Antwoord :** Ik deel u mee dat er in het kader van de uitvoering van een openbare aanbesteding, een bijzondere maatregel bestaat,

Les plans de diversité touchent pour la plupart l'ensemble des groupes ciblés avec des actions dans les 4 domaines d'intervention suivants : recrutement et sélection, gestion du personnel, communication et sensibilisation interne, positionnement externe.

Une subvention de 50 % du budget diversité (avec un plafond de maximum 10.000 EUR) est octroyée aux entreprises réalisant un plan de diversité avec la Région bruxelloise. La moitié de la subvention est octroyée dès validation du plan par le Comité de gestion d'Actiris, l'autre moitié suite à l'évaluation finale positive (après 2 ans d'implémentation).

A l'heure actuelle, 36 plans diversité ont été réalisés, touchant 10.221 travailleurs à Bruxelles. La Cellule diversité collabore activement avec 299 entreprises privées et publiques.

2. Quels sont les contacts avec les autorités fédérales afin de coordonner vos actions afin le cas échéant, de les renforcer au bénéfice de ces groupes cibles ?

Je vous informe que la Région bruxelloise travaille en étroite collaboration avec le fédéral, chacun selon ses compétences et ce afin de mener des actions concrètes pour diminuer le taux de chômage et favoriser la mise à l'emploi.

Le développement du plan Win-Win par la ministre fédérale de l'Emploi est une opportunité considérable permettant de favoriser la (re)mise à l'emploi de demandeurs d'emploi plus fragilisés. En collaboration avec Actiris, la Région est très attentive à renforcer les initiatives fédérales par une information claire et complète tant du public cible que d'un large panel d'employeurs. Par ailleurs, j'ai veillé à ce que la Région s'investisse activement dans ce rôle de sensibilisation et d'information de tous les acteurs concernés.

**Question n° 181 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 25 mars 2010 (Fr.) :**

*La mobilisation de demandeurs d'emploi bruxellois dans les opérations de création de logements sociaux.*

J'ai noté l'ambition du Gouvernement de privilégier l'affectation des emplois disponibles au bénéfice des demandeurs d'emploi issus de notre Région.

Les opérations de création de logements sociaux qui sont en cours sont bien évidemment l'occasion de créer des emplois.

Quelles sont les mesures prises pour y affecter – en priorité – les demandeurs d'emploi issus de notre Région ?

Combien d'emplois (ETP) ont ainsi pu être créés dans le cadre de ces opérations immobilières ?

Qu'en est-il de la proportion de Bruxellois ?

**Réponse :** Je vous informe que dans le cadre de l'exécution d'un marché public, il existe une mesure spécifique appelée

genaamd « sociale clausule ». Deze maatregel is bedoeld om het bedrijf te verplichten om zolang de opdracht loopt, moeilijk te plaatsen personeel aan te werven. In dit kader kan het eveneens zijn dat het bedrijf verplicht wordt om stagiaires op te leiden.

Het is bijgevolg onmogelijk om nu al op al uw vragen te antwoorden betreffende het aantal nieuwe VTE's of betreffende de verhouding van Brusselaars die aangeworven werden in het kader van bouwprojecten voor sociale woningen.

Inderdaad, de databank van Actiris maakt geen onderverdeling voor de verschillende aanbiedingen betreffende de sociale woningen in het bijzonder binnen het geheel van werkaanbiedingen in de bouwsector. Dit geldt ook voor het onderscheid in de gewestelijke groep waartoe de kandidaten behoren.

Ik kan u echter verzekeren dat Actiris een actieve rol speelt in de selectie en de aanwervingsprocedure voor personeelsleden binnen de maatregel « sociale clausule ». Bovendien behandelt Actiris zeer zorgvuldig de werkaanbiedingen en probeert het zo veel mogelijk laaggeschoolde Brusselaars te plaatsen.

Bijgaand vindt u een overzicht van de globale cijfers voor de jaren 2005 tot 2009, van de betrokken functies, van de gemiddelde werkloosheidsduur van de geplaatste werkzoekenden en van het werkbehoud van de betrokkenen na verloop van een jaar.

« clause sociale ». Cette mesure vise à imposer à l'entreprise, pour la durée du marché, l'embauche de personnel difficile à réinsérer sur le marché de l'emploi. Dans ce cadre, l'entreprise peut également se voir imposer la formation de stagiaires.

Il n'est cependant pas possible actuellement de répondre précisément à vos questions relatives au nombre d'ETP créés ou à la proportion de Bruxellois engagés dans le cadre de la création de logements sociaux.

En effet, la base de données d'Actiris ne permet pas une différenciation des types d'offres concernant spécifiquement les logements sociaux parmi l'ensemble des offres du secteur de la construction. Il en va de même pour la différenciation selon l'appartenance régionale des candidats.

Par contre, je peux vous assurer qu'Actiris intervient activement dans la sélection et le processus de recrutement de personnel au sein de cette mesure « clause sociale ». Par ailleurs, Actiris accorde un soin particulier lors du traitement de ces offres, au placement d'un maximum de chercheurs d'emploi bruxellois peu qualifiés.

Vous trouverez en annexe les chiffres globaux pour les années 2005 à 2009, les types de fonctions concernées, la durée moyenne de chômage que connaissaient les chercheurs d'emploi placés et le maintien à l'emploi des candidats après un an.

Maatregelen « sociale clausules » resultaten voor de periode 2005-2009  
 Mesures « clauses sociales Résultats pour la période 2005 2009

Source : Actiris, calculs Observatoire bruxellois de l'Emploi.  
 Bron : Actiris, berekeningen Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid.

Offres d'emploi reçues et satisfaites : Type « clause sociale bâtiment » (de 2005 à 2009)  
 Ontvangen en ingevulde werkaanbiedingen : Type « sociale clausule bouw » (van 2005 tot 2009)

|              | WA ontvangen in de loop van het jaar<br>–<br>OE reçues au cours de l'année | WA ingevuld door Actiris in de loop van het jaar<br>–<br>OE satisfaites par Actiris au cours de l'année |                |              | Ingevulde WA globaal genomen<br>–<br>OE satisfaites globalement | Verschillende ondernemingen die minstens één WA hebben ingediend<br>–<br>Entr. Distinctes ayant déposé au moins une OE | Voorgestelde kandidaten per WA<br>–<br>Présentations de candidats par OE | Aanwervingen na een voorstelling<br>–<br>Engagements suite à une présentation |
|--------------|--|---|----------------|--------------|---|--|--|---|
|              |  | Mannen Hommes   | Vrouwen Femmes | Totaal Total |   |  |  |   |
| 2005         | 139  |   |                | 121          | 121   | 43   | 6,1  | 73  |
| 2006         | 102  | 106   | 2              | 108          | 112   | 34   | 5,2  | 81  |
| 2007         | 88   | 72  | 0              | 72           | 74  | 36   | 4,2  | 73  |
| 2008         | 103  | 84  | 0              | 84           | 93  | 40   | 3,0  | 73  |
| 2009         | 92   | 90  | 1              | 91           | 91  | 36   | 3,9  | 65  |
| Totaal/Total | 524  | 352   | 3              | 476          | 491   | 107 *  | 4,4 *  | 365   |

NB : het aantal ingevulde WA's kan hoger liggen dan het aantal ontvangen WA's door de overdracht van het ene jaar naar het andere.

\* Berekeningen over de vijf jaar.

N.B. : le report d'offres d'une année à l'autre explique que le nombre d'OE satisfaites puisse excéder le nombre calcul sur les cinq années d'OE reçues

\* Calcul sur les cinq années.

Functies waarop de ontvangen werkaanbiedingen betrekking hadden (van 2005 tot 2009)  
 Fonctions concernées par les offres d'emploi reçues (de 2005 à 2009)

| Functies<br>–<br>Fonctions   | Totaal<br>–<br>Total | In %<br>–<br>En % |
|--|----------------------|-------------------|
| Metselaar / Maçons   | 129                  | 24,6              |
| Wegenbouwarbeider (stratenmaker, dallenlegger, aanlegger van boordstenen) /<br>Ouvriers de voirie (paveurs, dalleurs, poseurs de bordures) | 94                   | 17,9              |
| Bekister / Coffreurs   | 86                   | 16,4              |
| Elektricien en elektromecanicien / Électriciens et électro-mécaniciens   | 61                   | 11,6              |
| Grondwerker / Terrassiers  | 31                   | 5,9               |
| Polyvalent arbeider / Ouvriers polyvalents   | 26                   | 5,0               |
| Technicus in de arbeidsveiligheid en -hygiëne / Techniciens en sécurité et hygiène du travail  | 15                   | 2,9               |
| Handlanger / Manœuvres   | 14                   | 2,7               |
| Schrijnwerker en parketvloerlegger / Menuisiers et parqueteurs   | 11                   | 2,1               |
| Loodgieter en buizenlegger / Plombiers et poseurs de tuyaux  | 9                    | 1,7               |
| Monteur metaalconstructie / Monteurs en constructions de charpentes métalliques  | 6                    | 1,1               |
| Monteur centrale verwarming en installaties klimaatregeling / Monteurs en chauffage et climatisation                                       | 6                    | 1,1               |
| Bediener van vaste draaikraan met beweegbare arm / Conducteurs de grues à tour fixe à flèche mobile  | 5                    | 1,0               |
| Diversen (minder dan 5 werkaanbiedingen per functie) / Divers (moins de 5 offres par fonction)   | 31                   | 5,9               |
| Totaal/Total   | 524                  | 100,0             |

Aanwervingen na een voorstelling – Verdeling van de aangeworven personen volgens leeftijd en gemiddelde werkloosheidsduur  
 (van 2005 tot 2009)

Engagements suite à une présentation – Répartition selon l'âge des personnes engagées et durée moyenne du chômage  
 (de 2005 à 2009)

| Jaar van aanwerving<br>Année d'engagement   | –25  | 25-29 | 30-39 | 40-49 | +50  | Totaal<br>Total |
|---|------|-------|-------|-------|------|-----------------|
| 2005  | 15   | 22    | 28    | 7     | 1    | 73              |
| 2006  | 17   | 17    | 33    | 14    |      | 81              |
| 2007  | 15   | 16    | 29    | 12    | 1    | 73              |
| 2008  | 15   | 12    | 27    | 18    | 1    | 73              |
| 2009  | 15   | 15    | 15    | 17    | 3    | 65              |
| Totaal/Total  | 77   | 82    | 132   | 68    | 6    | 365             |
| Gemiddelde werkloosheidsduur<br>(in maanden) /<br>Durée moy. du chômage (en mois) | 13,1 | 20,1  | 23,6  | 22,7  | 12,7 | 20,3            |

Aanwervingen na een voorstelling – Verdeling van de aangeworven personen volgens studieniveau (van 2005 tot 2009)

Engagements suite à une présentation – Répartition selon le niveau d'études des personnes engagées (de 2005 à 2009)

| Jaar van aanwerving<br>–<br>Année d'engagement | Lager<br>–<br>Primaire | Lager<br>secundair<br>–<br>Secondaire<br>inférieur | Hoger<br>secundair<br>–<br>Secondaire<br>supérieur | Hoger niet-<br>universitair<br>–<br>Supérieur non-<br>universitaire | Leerover-<br>eenkomst<br>–<br>Apprentissage | Andere<br>studies<br>–<br>Autres<br>études | Totaal<br>–<br>Total |
|--|------------------------|--|--|---|---|--|----------------------|
| 2005   | 6                      | 15   | 8  | 3   |   | 41   | 73                   |
| 2006   | 6                      | 16   | 11   | 1   | 2   | 45   | 81                   |
| 2007   | 9                      | 17   | 10   |   |   | 37   | 73                   |
| 2008   | 5                      | 11   | 11   |   |   | 46   | 73                   |
| 2009   | 9                      | 10   | 5  | 2   | 1   | 38   | 65                   |
| Totaal/Total                                   | 35                     | 69   | 45   | 6   | 3   | 207  | 365                  |

Aanwervingen na een voorstelling – Verdeling van de aangeworven personen volgens inactiviteitsduur (van 2005 tot 2009)  
 Engagements suite à une présentation – Répartition selon la durée d’inoccupation des personnes engagées (de 2005 à 2009)

| Jaar van aanwerving<br>–<br>Année d’engagement | – 6 maanden<br>–<br>< 6 mois | 6 tot 11 maanden<br>–<br>de 6 à 11 mois | 12 tot<br>23 maanden<br>–<br>de 12 à 23 mois | 24 maanden<br>of meer<br>–<br>24 mois ou > | Totaal<br>–<br>Total |
|--|------------------------------|---|--|--|----------------------|
| 2005   | 21                           | 13                                      | 17   | 22   | 73                   |
| 2006   | 22                           | 20                                      | 20   | 19   | 81                   |
| 2007   | 25                           | 11                                      | 15   | 22   | 73                   |
| 2008   | 18                           | 15                                      | 15   | 25   | 73                   |
| 2009   | 18                           | 8                                       | 18   | 21   | 65                   |
| Totaal/Total                                   | 104                          | 67                                      | 85   | 109  | 365                  |

Situatie na een jaar van de personen die na een voorstelling werden aangeworven  
 Devenir des personnes engagées suite à une présentation (à un an d’écart)

| Jaar van aanwerving<br>–<br>Année d’engagement | Opnieuw NWWZ<br>–<br>A nouveau DEI | Niet meer<br>NWWZ<br>–<br>Plus DEI | In opleiding<br>of IBO<br>–<br>En formation<br>ou en FPI | Totaal<br>–<br>Total | % niet meer<br>NWWZ na een jaar<br>–<br>% plus DEI<br>au bout d’un an |
|--|------------------------------------|------------------------------------|--|----------------------|---|
| 2005   | 23                                 | 48                                 | 2  | 73                   | 68,5  |
| 2006   | 28                                 | 51                                 | 2  | 81                   | 65,4  |
| 2007   | 15                                 | 55                                 | 3  | 73                   | 79,5  |
| 2008   | 23                                 | 50                                 |  | 73                   | 68,5  |
| Totaal/Total                                   | 89                                 | 204                                | 7  | 300                  | 70,3  |

**Vraag nr. 182 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 april 2010 (Fr.) :**

*De uitbouw van incubatoren voor buitenlandse bedrijven door het BAO.*

Ik heb vernomen dat het Brusselse Agentschap voor de Onderneming (BAO) een voorakkoord heeft ondertekend met de stad Shenzhen met het oog op de oprichting van een onthaalcentrum voor Chinese bedrijven in Brussel. Zodoende zou het gewestelijk agentschap bereid zijn gebouwen, technologische infrastructuur en taalkundige bijstand te verschaffen voor dat project. Ter aanvulling van mijn informatie zou ik een antwoord willen op volgende vragen:

- Op welk budget zal het BAO een beroep doen voor de ondersteuning van dat project, ingeval dit voorakkoord wordt bevestigd ? Kan u mij eveneens meedelen wat precies zal worden gefinancierd ?
- Zijn onderhandelingen aan de gang over gelijksoortige projecten met andere steden in de wereld en zo ja, welke ?

**Antwoord :** In het kader van een samenwerkingsakkoord dat gesloten zou worden tussen enerzijds het BAO (Brussels Agentschap voor de Onderneming) en een of meerdere operatoren van de stad Shenzhen en van de komst van Chinese investeerders (ondernemingen met technologisch potentieel die vanuit een

**Question n° 182 de Mme Françoise Schepmans du 1<sup>er</sup> avril 2010 (Fr.) :**

*Le développement par l’ABE d’incubateurs pour entreprises étrangères.*

Il me revient que l’Agence bruxelloise pour l’entreprise (ABE) a signé un pré-accord avec la ville de Shenzhen en vue de constituer à Bruxelles, un centre d’accueil pour entreprises chinoises. L’opérateur régional serait ainsi prêt à fournir des locaux, des infrastructures technologiques et un accompagnement linguistique, pour porter ce projet. Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir des réponses aux questions suivantes :

- Dans l’hypothèse d’une confirmation de ce pré-accord, quel est le budget qui sera mobilisé par l’ABE pour soutenir ce projet ? Pouvez-vous également communiquer la nature précise des postes qui seront financés ?
- Des projets similaires sont-ils en négociation avec d’autres villes dans le monde et, le cas échéant, lesquelles ?

**Réponse :** Dans le cadre d’un accord de coopération signé entre d’une part l’ABE (Agence Bruxelloise pour l’Entreprise) et un ou plusieurs opérateurs de la ville de Shenzhen et de l’arrivée d’investisseurs chinois (entreprises à potentiel technologique et soucieuses de se développer en Europe au départ d’un point

centraal gelegen punt in Europa willen uitbreiden), zal het BAO, in samenwerking met de GOMB, aan deze ondernemingen een onthaalcapaciteit aanbieden voor een duur beperkt in de tijd en middels de begeleiding van een meertalige coach (Frans-Nederlands-Engels-Mandarijn).

Dit aanbod zal aan de Chinese ondernemingen de mogelijkheid bieden om hun weg te vinden in het kluwen van regionale, federale en Europese overheidsinstellingen.

Het budget voor deze maatregel werd voor een periode van 12 opeenvolgende maanden vastgelegd en wordt becijferd op 37.000 EUR (7.000 EUR voor de uitgaven van logistiek en bezetting van de lokalen en 30.000 EUR voor het betalen van de coach).

Het incubatiecentrum zal ook ter beschikking worden gesteld aan andere partners met wie het BAO een samenwerkingsakkoord heeft gesloten of binnenkort zal sluiten : deze akkoorden betreffen hoofdzakelijk organisaties die een voortrekkersrol spelen voor de ondernemingen van hun respectieve grondgebieden. Het sluiten van dergelijke akkoorden met instellingen uit Zuid-Korea (Seoul) en India (hoofdzakelijk de regio van Mumbai) staan op stapel.

**Vraag nr. 183 van de heer Vincent De Wolf d.d. 1 april 2010 (Fr.) :**

***Participatie van de GIMB in projecten buiten Brussel.***

Zeer onlangs is een in Brussel gevestigde banketbakker failliet verklaard, hoewel zijn zaak zeer bekend was en een uitstekende reputatie had verworven. Verschillende potentiële overnemers zouden belangstelling hebben om zijn goed gelegen zaak over te nemen. Dat is goed nieuws.

In het kader van haar activiteiten heeft de GIMB participaties genomen in enkele firma's die gespecialiseerd zijn in banketbakkerij. We durven te hopen dat die investeringen van de GIMB regelmatig gemonitord worden om die firma's het lot van de voornoemde banketbakker te besparen.

Volgens recente informatie zou de GIMB evenwel twee jaar geleden een participatie ten belope van 600.000 EUR hebben genomen in een fijnproevershal die verschillende gespecialiseerde firma's uit de voedingssector groepeerde. Die hal is onlangs failliet verklaard, waardoor de GIMB geen enkele hoop meer heeft om ook maar een euro terug te zien !

Ik zou de minister in dat verband dan ook de volgende vragen willen stellen :

- Bestaat er een lijst van de participaties van de GIMB in handelszaken uit de voedingssector ?
- Hoe verantwoordt u dat de GIMB participaties neemt in bedrijven die hun activiteiten niet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitoefenen ?

central), l'ABE, en coopération avec la SDRB, offrira une capacité d'accueil à ces entreprises pour une durée limitée dans le temps et moyennant l'accompagnement d'un coach multilingue (Français-Néerlandais-Anglais-Mandarin).

Cette offre permettra aux entreprises chinoises de s'y retrouver dans les différentes procédures de l'administration régionale, fédérale et européenne.

Le budget prévu pour cette action est fixé pour une période de 12 mois consécutifs et se chiffre à 37.000 EUR (7.000 EUR pour les dépenses de logistiek et d'occupation des locaux et 30.000 EUR pour le paiement du coach).

L'incubateur sera également mis à disposition d'autres partenaires avec qui l'ABE a signé ou signera sous peu un accord de coopération : ces accords concernent principalement des organisations jouant un rôle de moteur pour les entreprises de leur territoire respectif. Il est prévu de signer de tels accords avec des organismes de Corée du Sud (Séoul) et d'Inde (principalement de la région de Mumbai).

**Question n° 183 de M. Vincent De Wolf du 1<sup>er</sup> avril 2010 (Fr.) :**

***Participation de la SRIB dans des projets se situant en dehors de Bruxelles.***

Tout récemment, un pâtissier établi à Bruxelles a été mis en faillite alors que cette adresse était fort connue et était parvenue à acquérir une excellente réputation. Il semblerait que cette adresse, bien située, ait éveillé un intérêt auprès de plusieurs repreneurs potentiels; ce dont on peut se réjouir.

Dans le cadre de ses interventions, la SRIB a pris des participations dans quelques firmes spécialisées dans la pâtisserie. Nous osons espérer que ces investissements de la SRIB font l'objet d'un suivi régulier afin d'éviter un sort malheureux à ces firmes comme à celle qui vient d'être contrainte à la cessation de ses activités.

Toutefois, suivant une information parue récemment, la SRIB aurait pris, il y a deux ans, une participation à hauteur de 600.000 EUR dans la réalisation d'un centre gourmand regroupant plusieurs firmes spécialisées dans le secteur de l'alimentation. Ce centre vient d'être déclaré en faillite, ce qui enlève tout espoir pour la SRIB de récupérer le moindre euro !

Monsieur le ministre voudra-t-il apporter les précisions suivantes :

- Peut-on disposer d'une liste donnant les participations de la SRIB dans des commerces relevant du secteur de l'alimentation ?
- Comment justifiez-vous que la SRIB s'engage dans des participations qui servent des activités établies en dehors de la Région de Bruxelles-Capitale ?



- Kon de steun van de GIMB aan de buiten Brussel gevestigde fijnproevershal de werkgelegenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aanzwengelen ?
- Op grond van welke criteria heeft de GIMB die participatie genomen ?
- Waarom hebben de financiële specialisten van de GIMB te laat vastgesteld dat een en ander misliep in vergelijking met het initiële financiële plan ?

**Antwoord :** De vraag van het geachte lid betreft het faillissement van de banketbakkerij Mahieu en dat van Bruxelles Gourmand.

In tegenstelling tot wat het geachte lid meent, ging het niet om projecten buiten het Brussels Gewest.

Het project van Bruxelles Gourmand had als doel, met de hulp van privépartners zoals de familie Vaxelaire, de Holding van Jean-Marie Delwart en de holding Bois Suavage, een gemeenschappelijk merk te ontwikkelen om zo de Brusselse bekende merken zoals Langendries, De Boe en banketbakkerij Mahieu nieuwe energie te geven.

Daarom werd er een project van Halle Gourmande gelanceerd in Waterloo, aangezien er in de 19 gemeenten geen vestiging gevonden werd voor een eerste plaatsing.

Indien het project succesvol was geweest, zouden andere Halles Gourmandes geopend worden, onder meer in het Brussels Gewest.

Het ging er dus inderdaad om bedrijven en Brusselse jobs voorrang te geven (35 jobs zijn betroffen in het Brussels Gewest).

In tegenstelling tot wat het geachte lid beweert, hebben de medewerkers van de GIMB relatief snel gezien waar de problemen van het project lagen en zijn ze gestoten op de impact van de economische crisis op de koopkracht en de gevolgen hiervan die vooral in de voedingssector merkbaar zijn.

Op dit ogenblik doet de GIMB haar best om binnen de Brusselse bedrijven kandidaat-overnemers te vinden, in het bijzonder voor de banketbakkerij Mahieu.

Wat betreft de deelnemerslijst in de voedingssector, verzoek ik het geachte lid om de website van de GIMB te raadplegen.

**Vraag nr. 184 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 april 2010 (Fr.) :**

**Steun van het Gewest voor de ontwikkeling van e-handel door in het Brussels Gewest gevestigde bedrijven.**

Volgens een recent persartikel doet slechts 10 % van de Waalse bedrijven aan online verkoop. Gelet op het grote aantal particulieren en bedrijven die op het internet zijn aangesloten, is e-handel een

- L'aide apportée par la SRIB à ce village installé en dehors de Bruxelles était-elle de nature à développer l'emploi en Région de Bruxelles-Capitale ?
- Quels sont les critères qui ont justifié une telle intervention de la SRIB ?
- Pour quelles raisons, le dérapage des réalisations par rapport au plan financier initial n'a-t-il pas été perçu en temps utile par les spécialistes financiers de la SRIB ?

**Réponse :** La question de l'honorable membre concerne la faillite de la pâtisserie Mahieu et celle de Bruxelles Gourmand.

Contrairement à ce que l'honorable membre semble indiquer, il ne s'agissait pas de projets situés en dehors de la Région bruxelloise.

Le projet de Bruxelles Gourmand voulait, avec l'aide de partenaires privés tels que la famille Vaxelaire, le Holding de Jean-Marie Delwart et le holding Bois Sauvage, développer une enseigne commune visant à redynamiser des enseignes bruxelloises de renom telles que Langendries, De Boe et la pâtisserie Mahieu.

Pour ce faire, un projet de Halle Gourmande a été créé à Waterloo, faute d'avoir, pour une première installation, pu trouver une implantation dans les 19 communes.

Si le projet avait été une réussite, d'autres Halles Gourmandes auraient été ouvertes, notamment en Région bruxelloise.

Il s'agissait donc bien de privilégier des entreprises et des emplois bruxellois (35 emplois concernés en Région bruxelloise).

Contrairement à ce que l'indique l'honorable membre, les collaborateurs de la SRIB ont perçu assez rapidement les difficultés du projet et se sont heurtés à l'impact de la crise économique sur le pouvoir d'achat et ses conséquences particulièrement visibles dans le secteur de l'alimentation.

En ce moment, la SRIB s'efforce de trouver parmi les entreprises bruxelloises des candidats repreneurs, en particulier pour la pâtisserie Mahieu.

Pour ce qui est d'une liste de participations dans le secteur de l'alimentation, je me permets d'inviter l'honorable membre à consulter le site de la SRIB.

**Question n° 184 de Mme Françoise Schepmans du 1<sup>er</sup> avril 2010 (Fr.) :**

**Les soutiens régionaux pour le développement de l'e-commerce par les entreprises situées en Région bruxelloise.**

Un récent article de presse a énoncé que seules 10 % des entreprises wallonnes utilisent la vente en ligne. Or, compte tenu du nombre important de particuliers et d'entreprises qui sont

belangrijke manier om de activiteiten te ontwikkelen. Om mijn gegevens aan te vullen, zou ik willen weten of u eventueel gegevens over de situatie in Brussel hebt. Kunt u me tevens meedelen welke incentives het Gewest op dit ogenblik geeft voor de bevordering van e-handel ?

**Antwoord :** De sector van e-commerce is een formidabele groeiopportunity voor de ondernemingen en handelszaken van ons Gewest.

Het gaat om een sector in volle ontwikkeling en daarom is het moeilijk om een precieze idee te krijgen van het aantal ondernemingen die via elektronische weg verkopen. Uit de resultaten van een federaal onderzoek over de informatisering van ondernemingen (2007) blijkt dat het aantal verkopers via elektronische weg in Brussel 18 % bedraagt (15 % in Wallonië en 16 % in Vlaanderen). We kunnen ervan uitgaan dat de cijfers momenteel veel hoger zijn omdat de elektronische handel een sterke ontwikkeling doormaakt in België.

Wat vooreerst de genomen initiatieven betreft, gericht op de grote online handelsketens, voert het Gewest een proactief beleid. Zo is er met name het Salon « Ondernemen ». Ter gelegenheid van dit Salon, dat gehouden werd van 31 maart tot 1 april, werd er een « E-shop expo »-ruimte opgezet waarbij een vijftigtal gespecialiseerde actoren werden bijeengebracht. Deze actoren hebben er hun specialisatie voorgesteld : online betalingen, e-mail-marketing, referencing, ... Hierbij kunnen ook een aantal conferenties vermeld worden die bestemd zijn voor zelfstandigen die op het internet aanwezig zijn waarbij fundamentele aspecten worden aangeroerd zoals het referencing op internet.

Rekening houdend met het toenemende belang van het Salon « Ondernemen », is dit een uitgelezen kans voor de actoren van het e-commerce om zich te ontwikkelen.

Bovendien zijn er ook andere aansporingsmiddelen in gereedheid gebracht, en dit met name via « Brussel Export ». Zo kunnen de kosten voor ontwikkeling van multimedia-promotie-middelen ingezet voor de individuele presentatie van de activiteiten, referenties, producten en diensten van de onderneming zoals met name de websites, een toelage genieten die maximum 50 % van de reële toegelaten kosten mag bedragen.

## Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid

Vraag nr. 43 van mevr. Isabelle Molenberg d.d. 9 maart 2010 (Fr.) :

*Plaats van de glascontainers op de Georges Henrilaan (voor de Métairie Van Meyel).*

Enkele maanden geleden is een ernstig ongeluk gebeurd aan de uitgang van de Métairie Van Meyel aan de Georges Henrilaan in Sint-Lambrechts-Woluwe. Op die plaats staan er twee glascontainers.

connectées sur la toile, le commerce en ligne représente une opportunité importante pour le développement des activités. Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir si vous auriez éventuellement des données concernant la réalité bruxelloise et pourriez-vous également me communiquer les incitants régionaux actuels pour favoriser la promotion de l'e-commerce ?

**Réponse :** Le secteur de l'e-commerce constitue une formidable opportunité de développement pour les entreprises et commerces de notre Région.

S'agissant d'un secteur en pleine évolution, il est difficile d'avoir une idée précise du pourcentage d'entreprises vendant par voie électronique. D'après les résultats de l'enquête fédérale sur l'informatisation des entreprises (2007), il apparaît que le taux de vendeurs par voie électronique à Bruxelles s'élève à 18 % (15 % en Wallonie et 16 % en Flandre). Le commerce électronique connaissant une forte progression en Belgique, on peut supposer que ces chiffres sont actuellement plus élevés.

S'agissant des initiatives prises auprès des grandes enseignes de commerce en ligne, la Région développe une politique proactive, via notamment le Salon « Entreprendre ». A l'occasion de ce Salon, qui s'est tenu du 31 mars au 1<sup>er</sup> avril, un espace « E-shop expo » rassemblant une cinquantaine d'acteurs spécialisés a été développé. Ces acteurs ont présenté leur spécialité : le paiement en ligne, l'e-mail marketing, le référencement, ... A cela il convient d'ajouter une série de conférences destinées aux indépendants présents sur internet et abordant des aspects essentiels, tels que le référencement sur internet.

Compte tenu de l'importance croissante du Salon « Entreprendre », cela constitue une opportunité de développement de premier plan pour les acteurs de l'e-commerce.

Par ailleurs, d'autres incitants sont mis en place, via notamment « Bruxelles Export ». Ainsi, les frais de réalisation de supports promotionnels multimedia consacrés à la présentation individuelle des activités, des références, des produits ou services de l'entreprise tels que les sites web notamment, peuvent bénéficier d'un subside qui peut s'élever jusqu'à maximum 50 % des frais réels admis.

## Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique

Question n° 43 de Mme Isabelle Molenberg du 9 mars 2010 (Fr.) :

*La localisation des bulles à verre avenue Georges Henri (devant la Métairie Van Meyel).*

Il y a quelques mois, un grave accident est intervenu à la sortie de la Métairie Van Meyel, avenue Georges Henri à Woluwe-Saint-Lambert. A cet endroit sont situées deux bulles à verre.

Ik durf niet te stellen dat die aan de basis liggen van het ongeval, maar de huidige plaats van de glascontainers belemmert wel de zichtbaarheid aan de uitgang van de Métairie.

- Is de staatssecretaris op de hoogte van dit ongeval en van het probleem met de zichtbaarheid op deze plaats ?
- Is de situatie onderzocht en hebben de diensten beslist om de glascontainers te verplaatsen naar een geschiktere locatie in de buurt van de Métairie, in overleg met het gemeentebestuur ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende gegevens mede.

Het Agentschap Net Brussel heeft geen enkele weet van het voorval waarvan in de schriftelijke vraag melding wordt gemaakt. Het heeft overigens nooit een enkele klacht (zichtbaarheidsproblemen) noch vraag om verplaatsing gekregen met betrekking tot de glasbollen gelegen voor de pachthoeve Van Meyel aan de Georges Henrilaan. Deze glasbollen werden reeds jaren geleden geïnstalleerd en van de vermeende zichtbaarheidsproblemen werd het Agentschap nooit op de hoogte gesteld.

Er dient vermeld te worden dat de glasbollen over het algemeen worden geplaatst op voorstel van de gemeentelijke verantwoordelijken of, indien de vraag niet van hen uitgaat, deze ter goedkeuring aan hen wordt voorgelegd. Verder worden ze over het algemeen goedgekeurd door een politieautoriteit.

Indien met betrekking tot de site aan de Georges Henrilaan echter recentelijk een aanvraag tot verplaatsing werd ingediend, dan zou het Agentschap Net Brussel hier uiteraard een passend antwoord op geven, in overleg met de gemeentelijke autoriteiten.

**Vraag nr. 44 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 16 maart 2010 (Fr.) :**

***Campagnes op het terrein van het Agentschap Net-Brussel.***

Net-Brussel organiseert regelmatig bewustmakingscampagnes voor het ruime publiek in Brussel (supermarkten, markten, scholen). Om mijn gegevensbank aan te vullen, zou ik de lijst willen hebben van de evenementen die in 2009 georganiseerd zijn, met inbegrip van de aangewende middelen, alsook van de projecten die voor 2010 op stapel staan.

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende gegevens mede :

- een tabel met al de animaties die in 2009 georganiseerd werden in de scholen (bijlage 1) (\*);
- een tabel met al de animaties in scholen die voorzien worden voor 2010 (bijlage 2) (\*);
- een tabel met alle acties op het terrein die werden gerealiseerd in 2009 (bijlage 3) (\*);

Sans pouvoir affirmer que les bulles sont à l'origine de cet accident, il est évident que la localisation actuelle ne facilite pas la visibilité au sortir de la Métairie.

Le secrétaire d'Etat pourrait-il m'indiquer :

- S'il est au courant de cet incident et des difficultés de visibilité à cet endroit ?
- Si la situation a été évaluée et si ses services ont décidé de déplacer les bulles à verre et veillé à les implanter sur un placement plus adéquat dans le périmètre de la Métairie Van Meyel, en concertation avec les autorités communales ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

L'Agence Bruxelles Propreté n'a aucune connaissance de l'incident signalé dans la question écrite. Celle-ci n'a d'ailleurs jamais reçu aucune plainte (problèmes de visibilité) ni demande de déplacement relativement aux bulles à verre situées devant la métairie Van Meyel avenue Georges Henri. Ces bulles à verre ont été installées il y a de nombreuses années.

Il convient de rappeler que, de manière générale, les sites de bulles à verre sont placés sur proposition des responsables communaux ou, si cette demande n'émane pas de leur part, soumis à leur approbation. Par ailleurs, ils sont généralement avalisés par une autorité de police.

Si toutefois une demande de déplacement venait à être faite concernant le site de l'avenue George Henri, l'Agence Bruxelles Propreté veillerait bien entendu à y apporter une réponse adéquate, en concertation avec les autorités communales.

**Question n° 44 de Mme Françoise Schepmans du 16 mars 2010 (Fr.) :**

***Les campagnes menées sur le terrain par l'Agence Bruxelles Propreté.***

De façon régulière, Bruxelles Propreté organise des campagnes d'animations et des actions de sensibilisation à l'égard du grand public bruxellois (grandes surface, marchés, écoles). Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir la liste des manifestations qui ont été organisées en 2009, en ce compris les budgets mobilisés, ainsi que les projets déjà prévus pour 2010.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique en annexe à l'honorable membre les éléments suivants :

- un tableau reprenant toutes les animations organisées dans les écoles pour l'année 2009 (annexe 1) (\*);
- un tableau reprenant les animations prévues dans les écoles en 2010 (annexe 2) (\*);
- un tableau reprenant toutes les actions de terrain réalisées en 2009 (annexe 3) (\*);

- een tabel met al de reeds uitgevoerde acties alsook de geplande acties voor het eerste semester van 2010 (bijlage 4) (\*).

Wat de budgetten betreft, dient opgemerkt te worden dat Fost Plus de materiaalkosten in de meeste gevallen voor zijn rekening heeft genomen, terwijl Net Brussel over het algemeen de menselijke middelen ter beschikking stelde. Het Agentschap beschikt over 7 animatoren, waarvan de meesten via een Rosetta-contract tewerkgesteld zijn.

Daarnaast beschikte het Agentschap Net Brussel in 2009 over toelagen van de Franse Gemeenschap (10.000 EUR) en van de Vlaamse Gemeenschapscommissie (10.000 EUR) voor een sensibiliseringsprogramma rond afvalsortering in de scholen (« Sorteren is tof »). Voor het jaar 2010 heeft enkel de Vlaamse Gemeenschapscommissie haar toelage hernieuwd, voor een bedrag van 10.500,00 EUR.

(\* ) *(Gelet op de omvang van de bijlage, zal die niet gepubliceerd worden, maar blijft ze ter beschikking op de Griffie voor raadpleging.)*

**Vraag nr. 45 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 16 maart 2010 (Fr.) :**

*Onderhoud van de internetsite van het Agentschap Net Brussel.*

Bij het raadplegen van de internetsite van het Agentschap Net Brussel heb ik kunnen vaststellen dat het gedeelte met informatie voor het publiek niet voldoende bijgewerkt wordt. De website bevat immers helemaal geen perscommuniqués, statistieken inzake de inzameling van afval, of zelfs de teksten over de recentste campagnes, die evenwel ter sprake komen (vb. weghalen van den-nenbomen). Bovendien, nog een laatste voorbeeld, is het laatste administratief verslag dat kan gedownload worden dat van 2007.

Zou u mij kunnen zeggen hoeveel personen specifiek aangesteld zijn bij de dienst communicatie van het Agentschap Net Brussel, hoeveel beampten zich bezighouden met de internetsite en welk budget besteed wordt aan communicatie bij deze overheidsinstelling ? Ik zou er eveneens willen weten of er een plan bestaat voor de algemene bijwerking van deze portaalsite.

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende gegevens mede.

De laatste jaren heeft het Agentschap Net Brussel ervoor gezorgd dat de bezoekers van zijn website meer rechtstreekse toegang hebben tot de informatie, door gebruik te maken van de rubriek « Hot News ». Wanneer de gebruiker op de homepage van de website terechtkomt, verschijnt er een pop-up met de laatste nieuwigheden (download van de Sorteergids om te informeren over de sorteerverplichting, hervatting van de ophaling van tuinafval, lijst met de Mobiele Groene Inzamelpunten, enz), en dit zonder dat hij zelf deze rubrieken moet aanklikken.

- un tableau reprenant les actions de terrain déjà réalisées ainsi que celles planifiées pour le premier semestre 2010 (annexe 4) (\*).

Concernant les budgets, il convient de noter que les coûts de matériel sont pris en charge par Fost Plus dans la majorité des cas, Bruxelles Propreté mettant généralement à disposition les moyens humains. Celle-ci dispose de 7 animateurs, dont la plupart sont sous contrat Rosetta.

En outre, l'Agence Bruxelles Propreté disposait en 2009 de subsides de la Communauté française (10.000,00 EUR) et de la Commission communautaire flamande (10.000,00 EUR) pour un programme de sensibilisation au tri dans les écoles (« Défi du tri »). Pour l'année 2010, seule la Commission communautaire flamande a renouvelé son subside, à hauteur de 10.500,00 EUR.

(\* ) *(En raison de son volume, l'annexe ne sera pas publiée mais restera disponible au Greffe pour consultation.)*

**Question n° 45 de Mme Françoise Schepmans du 16 mars 2010 (Fr.) :**

*L'entretien du site internet de l'Agence Bruxelles Propreté.*

Consultant le site internet de l'Agence Bruxelles Propreté, j'ai pu constater que la section consacrée à l'information du public souffre de ne pas être suffisamment alimentée. En effet, il n'est disponible aucun communiqué de presse, de statistiques de collectes de déchets ni même de textes relatifs aux dernières campagnes pourtant citées (exemple collectes des sapins). En outre et pour donner un dernier exemple, le dernier rapport administratif téléchargeable est celui de 2007.

Pourriez-vous me dire combien de personnes sont spécifiquement affectées au service de communication de l'Agence Bruxelles Propreté, combien d'agents s'occupent du site internet et quel est le budget consacré à la communication de cet organisme public ? Je souhaiterais également savoir s'il est prévu un plan de mise à jour généralisée de ce portail en ligne.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Ces dernières années, l'Agence Bruxelles Propreté a privilégié un accès plus direct aux informations pour l'utilisateur du site internet, en faisant appel à la rubrique « Hot News ». Un pop-up relatif aux dernières nouveautés téléchargement du Guide du tri pour informer de la mise en place de l'obligation du tri, reprise des collectes de déchets de jardin, liste des Coins Verts Mobiles, etc) apparaît quand l'internaute arrive sur la page d'accueil du site, sans qu'il doive naviguer sur celui-ci.

Met het oog op de modernisering van de website, zal deze binnenkort het voorwerp uitmaken van een openbare aanbesteding. Dit is een belangrijk project dat tijd vraagt en waarover moet nagedacht worden.

Het totale communicatiebudget van het Agentschap Net Brussel bedraagt 2 miljoen EUR voor 2010. Wat menselijke middelen betreft, werken 21 personen op de afdeling communicatie, waarvan 10 personen instaan voor de animatie in de scholen, in de winkelcentra en op markten alsook voor de vertegenwoordiging van het Agentschap Net Brussel op andere specifieke evenementen. Aan de website is een menselijke kost verbonden op het vlak van informatica (onderhoud : 1 persoon) en communicatie (actualisering : 1 persoon). De kosten hiervoor zijn moeilijk te evalueren aangezien deze taken slechts een deel van het werk omvatten van deze twee personen.

De persoon die aangesteld is voor de actualisering van de website voert daarnaast verschillende ondersteuningsopdrachten uit voor de afdeling communicatie : animatieprogramma in de scholen, interne communicatie, reportages enz.

**Vraag nr. 47 van mevr. Annemie Maes d.d. 19 maart 2010 (N.) :**

*De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Aantal fietsende werknemers

1. Wat is het totaal aantal werknemers die zich dagelijks van huis naar het werk en terug verplaatsten (niet het aantal voltijdsequivalenten, enkel diegenen die zich ook echt dagelijks heen en weer verplaatsen) ?
2. Hoeveel hiervan komen met de fiets ?
3. Hoeveel komen met het openbaar vervoer ?
4. Hoeveel komen met hun eigen gemotoriseerd voertuig ?
5. Hoeveel komen te voet ?
6. Hoeveel doen een beroep op de combinatie fiets-openbaar vervoer (waarbij men met de fiets naar het station rijdt en dan het openbaar vervoer naar het werk) ?
7. Hoeveel nemen het traject openbaar vervoer-fiets (waarbij ze bijvoorbeeld met de trein aankomen in Brussel-Noord en daar hun fiets nemen en naar het werk fietsen) ?

Fietsvergoedingen

1. Wat is het totaalbedrag aan fietsvergoedingen dat op jaarbasis wordt uitbetaald ?
2. Voor hoeveel personen ?
3. Over hoeveel uitbetaalde kilometer gaat het op jaarbasis ?

Le site internet fera prochainement l'objet d'un marché public en vue de sa modernisation. C'est un chantier important qui demande de la réflexion et du temps.

Le budget global de la communication de l'Agence Bruxelles Propreté s'élève à 2 millions EUR pour l'année 2010. Du côté des moyens humains, 21 personnes travaillent dans la cellule communication, dont 10 qui assurent les animations dans les écoles, dans les grandes surfaces, sur les marchés ainsi que la présence de l'Agence Bruxelles Propreté dans d'autres événements ponctuels. Le site internet représente un coût humain au niveau informatique (maintenance : 1 personne) et communication (mise à jour : 1 personne) difficile à évaluer, compte tenu du fait que ces tâches ne constituent qu'une partie du travail de ces deux personnes.

La personne en charge de la mise à jour du site réalise en outre différentes missions de support au niveau de la cellule de communication : programme d'animations dans les écoles, communication interne, reportages, etc.

**Question n° 47 de Mme Annemie Maes du 19 mars 2010 (N.) :**

*Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale.*

Nombre de travailleurs qui se déplacent en vélo

1. Quel est le nombre total de travailleurs qui font tous les jours le trajet domicile-travail et travail-domicile (pas le nombre d'équivalents temps plein mais uniquement le nombre de personnes qui font effectivement l'aller-retour tous les jours) ?
2. Combien d'entre eux se déplacent en vélo ?
3. Combien d'entre eux se déplacent en transports en commun ?
4. Combien d'entre eux se déplacent avec leur propre véhicule à moteur ?
5. Combien d'entre eux se déplacent à pied ?
6. Combien d'entre eux combinent vélo et transports en commun (ceux qui roulent en vélo jusqu'à la gare et qui prennent ensuite les transports en commun jusqu'à leur lieu de travail) ?
7. Combien d'entre eux optent pour les transports en commun et le vélo (par exemple ceux qui viennent en train jusque Bruxelles-Nord et qui de là se rendent à leur travail en vélo) ?

Indemnités vélo

1. Sur une base annuelle, quel est le montant total des indemnités vélo qui sont allouées ?
2. Pour combien de personnes ?
3. Sur une base annuelle, combien de kilomètres payés cela représente-t-il ?

4. Wat is het bedrag van de fietsvergoeding per kilometer ?

Voorzieningen

1. Zijn er douches en kleedkamers voorhanden ? Hoeveel ?
2. Zijn er beveiligde fietsstallingen in het gebouw aanwezig ? Wat is hiervan de capaciteit ?
3. Zijn er beveiligde fietsstallingen buiten het gebouw aanwezig voor bezoekers ? Wat is hiervan de capaciteit ? Zijn ze overdekt ?

Graag zie ik bovenstaande vragen beantwoord voor alle instellingen van openbaar nut, parastatalen enz., die onder uw bevoegdheid vallen, zoals :

- Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën
- ATO
- ...

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende gegevens mede.

De cijfers hieronder komen uit het laatste mobiliteitsonderzoek dat werd uitgevoerd in 2008 door het Agentschap Net Brussel voor de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

Aantal werknemers dat zich verplaatst met de fiets :

1. 2.271 personen verplaatsen zich dagelijks van hun woon naar hun werkplaats.
2. 38 onder hen begeven zich naar hun werkplaats met de fiets.
3. 746 van hen bereiken hun werkplaats met het openbaar vervoer.
4. 1.445 van hen gebruiken hun gemotoriseerd voertuig om zich naar het werk te begeven.
5. 42 onder hen gaan te voet naar het werk.

Wat betreft de combinatie fiets/openbaar vervoer beschikt het Agentschap Net Brussel over geen enkele gegevens die hiermee verband houden.

Fietsvergoedingen

Het Agentschap Net Brussel kent geen enkele vergoeding toe voor de verplaatsingen per fiets. Het biedt echter een vrijkaart voor de MIVB aan alle personeelsleden die niet over een dienstvoertuig kunnen beschikken.

Voorzieningen

1. Elk depot van het Agentschap Net Brussel is uitgerust met douches en kleedkamers, waarvan het aantal afhangt van de hoeveelheid werknemers (met naleving van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming). Bovendien werd

4. Quel est le montant de l'indemnité vélo par kilomètre ?

Aménagements

1. Y a-t-il des douches et des vestiaires à disposition ? Combien ?
2. Existe-t-il des parkings pour vélos sécurisés dans le bâtiment ? Quelle en est sa capacité ?
3. Existe-t-il des parkings à vélos sécurisés en dehors du bâtiment pour les visiteurs ? Quelle en est la capacité ? Sont-ils couverts ?

Pouvez-vous me donner une réponse pour tous les organismes d'intérêt public, parastataux, etc., qui relèvent de votre compétence, comme :

- le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales
- l'ADT
- etc.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Les chiffres ci-dessous sont issus de la dernière enquête de mobilité réalisée par l'Agence Bruxelles Propreté pour le Service Public Fédéral Mobilité et Transports en 2008.

Nombre d'employés se déplaçant en vélo :

1. 2.271 personnes se déplacent quotidiennement de leur domicile vers leur lieu de travail.
2. 38 d'entre elles se rendent sur leur lieu de travail en vélo.
3. 746 d'entre elles se rendent sur leur lieu de travail en transports en commun.
4. 1.445 d'entre elles se rendent sur leur lieu de travail avec leur véhicule motorisé.
5. 42 d'entre elles se rendent sur leur lieu de travail à pied.

Concernant la combinaison vélo/transports en commun, l'Agence Bruxelles-Propreté ne dispose d'aucune donnée y relative.

Indemnités vélo

L'Agence Bruxelles Propreté n'octroie aucune indemnisation relativement aux déplacements en vélo. Cependant, elle offre un libre-parcours de la STIB à tous les membres du personnel ne bénéficiant pas d'un véhicule de fonction.

Équipements

1. Chaque dépôt de l'Agence Bruxelles Propreté est équipé de douches et de vestiaires, leur quantité dépendant du nombre de personnes y travaillant (dans le respect du Règlement Général pour la Protection du Travail), il est en outre prévu que le siège

voorzien dat de administratieve zetel weldra zal voorzien worden van verschillende douches.

2. In totaal zijn er 80 plaatsen voor fietsen over alle depots van het Agentschap Net Brussel.
3. Alle fietsenstallingen zijn overdekt en open voor bezoekers.

**Vraag nr. 48 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

*Contracten voor het ophalen van afval in het Brussels Gewest.*

Handelaars en bedrijven brengen wegens hun beroepsactiviteiten een grotere hoeveelheid afval voort dan gezinnen. Om die reden zijn zij verplicht een contract voor het ophalen van afval af te sluiten met Net Brussel of met een ander erkend bedrijf. Kan u me het aantal dergelijke overeenkomsten meedelen per gemeente voor het jaar 2007, 2008 en 2009 ? Bestaan er statistieken betreffende de contracten die afgesloten werden in de verschillende Brusselse handelskernen ? Zo ja, kan u mij die meedelen voor het jaar 2009 ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende gegevens mede :

- een tabel waarin de evolutie wordt weergegeven van het aantal overeenkomsten opgemaakt door het Agentschap Net Brussel tijdens de jaren 2007, 2008 en 2009, met een verdeling per gemeente (bijlage 1);
- een tabel met de statistieken voor het jaar 2009 met betrekking tot de contracten opgemaakt in de handelskernen, aangeduid als « fuchsiazones » (bijlage 2).

De statistische gegevens van de overeenkomsten afgesloten door de privéoperatoren zijn niet beschikbaar.

Overigens dient opgemerkt te worden dat er, afgezien van bepaalde gemeentelijke voorschriften, geen algemene verplichting voor heel het Gewest bestaat die de andere afvalproducenten dan particuliere huishoudens oplegt om over een ophaalcontract voor hun afval te beschikken.

Op mijn initiatief werd op 11 maart 2010 een voorontwerp van ordonnantie goedgekeurd in eerste lezing door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Dit voorontwerp van ordonnantie beoogt de wijziging van de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen en heeft met name de doelstelling om iedere andere afvalproducent dan de particuliere huishoudens op te leggen zijn afvallozing te verantwoorden.

administratif soit très prochainement muni de plusieurs douches.

2. Au total, 80 emplacements pour vélos sont en place sur l'ensemble des sites de l'Agence Bruxelles-Propreté.
3. Chacun des sites pour vélos est couvert et ouvert aux visiteurs.

**Question n° 48 de Mme Françoise Schepmans du 25 mars 2010 (Fr.) :**

*Les contrats d'enlèvement des déchets en Région bruxelloise.*

En raison même de leurs activités professionnelles, les commerçants et les entreprises génèrent un volume de déchets supérieur à celui des ménages. C'est pourquoi, ils ont l'obligation de passer un contrat de collecte des déchets avec Bruxelles Propreté ou avec un autre opérateur agréé. Pourriez-vous me communiquer le volume de conventions qui ont été passées, par commune, lors des années 2007, 2008 et 2009 ? Existe-t-il des statistiques relatives aux contrats passés dans les différents noyaux commerciaux bruxellois ? Le cas échéant, pourriez-vous me les communiquer pour l'année 2009 ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique en annexe à l'honorable membre les éléments suivants :

- un tableau reprenant l'évolution du volume des conventions passées par l'Agence Bruxelles Propreté au cours des années 2007, 2008 et 2009, avec une ventilation par commune (annexe 1);
- un tableau reprenant, pour l'année 2009, les statistiques relatives aux contrats passés dans les noyaux commerciaux, identifiés comme « zones fuchsias » (annexe 2).

Les données statistiques relatives aux conventions passées par les opérateurs privés ne sont quant à elles pas disponibles.

Par ailleurs, il convient de signaler qu'à l'heure actuelle, au-delà de certains règlements communaux, il n'existe pas d'obligation généralisée à travers toute la Région imposant aux producteurs de déchets autres que les ménages de posséder un contrat de collecte de leurs déchets.

Sous mon initiative, un avant-projet d'ordonnance a été adopté en première lecture par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 11 mars 2010. Cet avant-projet d'ordonnance vise à modifier l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets et a notamment pour but d'imposer à tout producteur de déchets autre que les ménages de justifier de l'évacuation de ses déchets.

Bijlage 1 : Overeenkomsten ondertekend door het ANB (per gemeente)  
 Annexe 1 : Conventions signées par l'ABP (par communes)

| Postcode<br>Code postal | Gemeenten<br>Communes                         | 31/12/09 | 31/12/08 | 31/12/07 |
|-------------------------|---|----------|----------|----------|
| 1000                    | Brussel / Bruxelles 1                         | 2.465    | 2.338    | 2.374    |
| 1020                    | Laken / Laeken                                | 515      | 487      | 497      |
| 1030                    | Schaarbeek / Schaerbeek                       | 1.417    | 1.403    | 1.387    |
| 1040                    | Etterbeek                                     | 622      | 640      | 659      |
| 1041                    | Brussel / Bruxelles                           | 2        | 2        | 2        |
| 1050                    | Elsene / Ixelles                              | 1.467    | 1.438    | 1.422    |
| 1060                    | Sint-Gillis / Saint-Gilles                    | 607      | 629      | 645      |
| 1070                    | Anderlecht                                    | 1.055    | 1.093    | 1.149    |
| 1080                    | Sint-Jans-Molenbeek / Molenbeek-Saint-Jean    | 611      | 613      | 633      |
| 1081                    | Koekelberg                                    | 119      | 124      | 129      |
| 1082                    | Sint-Agatha-Berchem / Berchem-Sainte-Agathe   | 235      | 223      | 229      |
| 1083                    | Ganshoren                                     | 168      | 177      | 184      |
| 1090                    | Jette   | 350      | 350      | 368      |
| 1120                    | Neder-over-Heembeek                           | 109      | 108      | 113      |
| 1130                    | Haren / Haeren                                | 79       | 83       | 82       |
| 1140                    | Evere   | 317      | 317      | 327      |
| 1150                    | Sint-Pieters-Woluwe / Woluwe-Saint-Pierre     | 391      | 397      | 409      |
| 1160                    | Oudergem / Auderghem                          | 397      | 396      | 415      |
| 1170                    | Watermaal-Bosvoorde / Watermael-Boitsfort     | 273      | 277      | 288      |
| 1180                    | Ukkel / Uccle                                 | 1.192    | 1.217    | 1.240    |
| 1190                    | Vorst / Forest                                | 477      | 485      | 493      |
| 1200                    | Sint-Lambrechts-Woluwe / Woluwe-Saint-Lambert | 490      | 482      | 493      |
| 1210                    | Sint-Joost-ten-Node / Saint-Josse-ten-Noode   | 392      | 388      | 382      |
|                         | Totaal / Total                                | 13.750   | 13.667   | 13.920   |

NB : het aantal overeenkomsten omvat het totale aantal contracten die werden ondertekend met de openbare diensten, de handelszaken, de ondernemingen en de andere vrije beroepen.

NB : le nombre de conventions reprend l'entière des contrats signés avec les services publics, les commerces, les entreprises et les autres professions libérales.

Bijlage 2 : Commerciële contracten in de fuchsiazones

|                      | Aantal contracten<br>op 31/12/2009 |
|----------------------|------------------------------------|
| Zone Brabant         | 111                                |
| Zone Ilot Sacré      | 52                                 |
| Zone Jourdan/Stas    | 24                                 |
| Zone Leuven          | 209                                |
| Zone Marie-Christine | 82                                 |
| Zone Naamsepoort     | 161                                |
| Zone Sint-Goriks     | 218                                |
| Zone Sint-Gillis     | 93                                 |
| Zone Sint-Jacob      | 169                                |
| Zone Guldenves       | 27                                 |
| Zone Unesco          | 241                                |
| Totaal               | 1.387                              |

Annexe 2 : Contrats commerciaux dans zones fuchsia

|                      | Nombre de contrats<br>au 31/12/2009 |
|----------------------|-------------------------------------|
| Zone Brabant         | 111                                 |
| Zone Ilot Sacré      | 52                                  |
| Zone Jourdan/Stas    | 24                                  |
| Zone Louvain         | 209                                 |
| Zone Marie-Christine | 82                                  |
| Zone Porte de Namur  | 161                                 |
| Zone Saint-Gery      | 218                                 |
| Zone Saint-Gilles    | 93                                  |
| Zone Saint-Jacques   | 169                                 |
| Zone Toison d'Or     | 27                                  |
| Zone Unesco          | 241                                 |
| Total                | 1.387                               |



**Vraag nr. 49 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

***Communicatiekosten sinds 2005.***

Ik zou wat betreft uw bestuur en/of de entiteiten (semi-overheidsinstellingen, ION's) onder uw toezicht willen weten wat de bedragen zijn die sinds 2005 uitgegeven zijn voor informatie/communicatie, met andere woorden alle uitgaven die rechtstreeks of zijdelings verband houden met communicatie naar een algemeen publiek of een doelgroep, zoals (niet-exhaustief) : folders, informatiecampagnes, colloquia (organisatie, publicatie van akten...), evenementen (vernissage, feest, manifestaties, ontmoetingen, debatten...) ? Voor welke uitgaven voor informatie/communicatie is er een overheidsopdracht uitgeschreven ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende gegevens mede :

- een tabel met het overzicht van de communicatie-uitgaven van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting sedert 2005 (bijlage 1) (\*);
- een tabel met het overzicht van de communicatiekosten van het Agentschap Net Brussel sedert 2005 (bijlage 2) (\*).

(\* ) (Gelet op de omvang van de bijlage, zal die niet gepubliceerd worden, maar blijft ze ter beschikking op de Griffie voor raadpleging.)

**Vraag nr. 50 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

***Herbestemming van kantoren tot woningen.***

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt blijkbaar gekenmerkt door een relatief hoog aantal leegstaande kantooruimtes.

Gelet op de nood aan een behoorlijke woningen als waardige huisvesting voor de Brusselse gezinnen, kan het interessant lijken aan te moedigen dat een deel daarvan wordt omgevormd tot woonruimte.

Kan u mij zeggen welke concrete maatregelen de Regering genomen heeft inzake deze problematiek ?

Welke budgettaire middelen zijn daaraan besteed ?

Hoeveel oppervlakte is onlangs omgevormd op uw initiatief ?

In welke gemeenten is dat gebeurd ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende gegevens mede.

**Question n° 49 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :**

***Frais de communication depuis 2005.***

Je souhaiterais savoir, au sein de votre administration et/ou des entités (para, OIP, ...) pour lesquelles vous être ministre de tutelle, quels sont les montants qui ont été affectés depuis 2005 à des dépenses d'information et/ou de communication, soit toutes les dépenses liées directement ou indirectement de la communication ou de l'information diffusées vers un public général et/ou ciblé telles que (liste non-exhaustive) : brochures, journal d'information, campagnes de publicité et/ou d'information, colloques (organisation, publication d'actes, ...), événements (vernissage, fête, manifestations, rencontres, débats, ...), etc. Je souhaite également savoir quelles sont les dépenses d'information et/ou de communication qui ont fait l'objet d'un marché public.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique en annexe à l'honorable membre les éléments suivants :

- un tableau reprenant le détail des dépenses en communication de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement depuis 2005 (annexe 1) (\*);
- un tableau reprenant le détail des frais de communication de l'Agence Bruxelles-Propreté depuis 2005 (annexe 2) (\*).

(\* ) (En raison de son volume, l'annexe ne sera pas publiée mais restera disponible au Greffe pour consultation.)

**Question n° 50 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 25 mars 2010 (Fr.) :**

***La réaffectation de bureaux en logements.***

La Région de Bruxelles-Capitale semble se caractériser par un nombre relativement important de surfaces de bureaux vides d'occupations.

Vu les besoins en terme de logements décentes pour y accueillir dignement les familles bruxelloises, il peut paraître intéressant d'encourager la reconversion d'une partie de ces bureaux en logements.

Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les mesures concrètes qui sont prises par le Gouvernement dans le cadre de cette problématique ?

Qu'en est-il des moyens budgétaires injectés à ces fins ?

Quelles sont les surfaces qui ont pu être très récemment reconverties à votre initiative ?

Dans quelles communes se situent-elles ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les informations suivantes.

De regering en de administratie hebben aandacht voor de problematiek van de omvorming van kantoorgebouwen en dit reeds gedurende enige tijd, aangezien deze in 1997 het voorwerp was van studies. Twee andere studies werden uitgevoerd in 2006 en 2007.

Het Observatorium van de kantoren publiceert overigens jaarlijks de totale kantooroppervlakte die werd omgevormd voor ander gebruik. In 2008 kregen zo 73.400 m<sup>2</sup> kantoren een andere bestemming (waarvan 65 % of 47.710 m<sup>2</sup> werden omgevormd tot woningen), of 363.800 m<sup>2</sup> sedert 1997. In 2008 waren deze omvormingen voornamelijk geconcentreerd rond het grondgebied van Brussel-Stad, Elsene, Sint-Gillis, Schaarbeek, Sint-Pieters-Woluwe en Sint-Lambrechts-Woluwe.

Deze problematiek werd tevens geïntegreerd in de overwegingen inzake de wijziging van het GBP. Zoals zeer recent werd aangehaald door de Minister-President Charles Picqué in de Commissie voor Ruimtelijke Ordening, zou deze wijziging een vermindering kunnen voorzien van de administratieve gebieden in de zones waar de beste verbindingen zijn met het openbaar vervoer of de invoering van meer flexibiliteit in de administratieve gebieden van het GBP, teneinde de bouw van woningen te bevorderen (het regeerakkoord vermeldt overigens dat over dit laatste punt dient te worden nagedacht).

Momenteel wordt binnen mijn kabinet een sensibiliseringsproject bestudeerd tot het stimuleren van de omvorming van kantoren tot woningen. Ik zal hier in de komende maanden zeker op terug komen.

Niettemin blijft de kwestie van de omvorming van lege kantoorgebouwen tot woningen soms technisch ingewikkeld. Het is dus slechts één van de mogelijke oplossingen voor de noodzaak om het aantal woningen in Brussel te verhogen.

**Vraag nr. 52 van mevr. Elke Roex d.d. 6 april 2010 (N.) :**

*Dienstreizen.*

De afwezigheid van ministers en staatssecretarissen in het Parlement wordt soms verklaard door het feit dat zij op dienstreis zouden zijn, vandaar mijn vragen :

Kan u een overzicht geven van de dienstreizen in het buitenland die u in uw functie heeft gemaakt; met daarbij :

- a. aard en reden (colloquium, vergadering, enz.);
- b. verantwoording ten aanzien van uw bevoegdheden;
- c. aantal personen die u begeleiden + functie van die personen;
- d. datum en duur;
- e. kostprijs;
- f. verplaatsingsmiddel (trein, auto, vliegtuig, enz.).

Le Gouvernement et l'Administration sont attentifs à la problématique de la reconversion des immeubles de bureaux et ce, depuis un certain temps déjà, puisqu'elle a fait l'objet d'études dès 1997. Deux autres études ont été réalisées en 2006 et en 2007.

L'Observatoire des bureaux publie, d'ailleurs, chaque année la superficie de bureaux reconvertie à d'autres usages. Ainsi, ce sont 73.400 m<sup>2</sup> de bureaux qui ont été reconvertis en 2008 (dont 65 %, à savoir 47.710 m<sup>2</sup>, en logement), ou encore 363.800 m<sup>2</sup> depuis 1997. Pour l'année 2008, ces reconversions sont concentrées essentiellement sur le territoire de la Ville de Bruxelles, à Ixelles, Saint-Gilles, Schaerbeek, Woluwe-Saint-Pierre et Woluwe-Saint-Lambert.

Cette problématique est également intégrée dans le cadre des réflexions sur la modification du PRAS. Comme évoqué tout récemment par le Ministre-Président Charles Picqué en Commission Aménagement du Territoire, cette modification pourrait prévoir une réduction des zones administratives aux zones les mieux desservies par les transports publics ou l'introduction de plus de flexibilité dans les zones administratives du PRAS, afin de favoriser la création de logements (l'accord du Gouvernement prévoit, d'ailleurs, qu'une réflexion soit menée sur ce dernier point).

Un projet de sensibilisation visant à favoriser la reconversion de bureaux en logement est actuellement en cours d'étude au sein de mon cabinet. J'aurai certainement l'occasion de revenir sur ce sujet dans les mois à venir.

Ceci dit, la question de la reconversion des immeubles de bureaux vides en logements demeure parfois techniquement complexe. Elle n'est donc qu'une solution parmi d'autres à la nécessité d'augmenter le nombre de logements à Bruxelles.

**Question n° 52 de Mme Elke Roex du 6 avril 2010 (N.) :**

*Voyages de service.*

Les ministres et secrétaires d'État expliquent parfois leur absence du parlement par des voyages de service. Mes questions sont donc les suivantes :

Pouvez-vous me communiquer un relevé des voyages de service à l'étranger effectués dans le cadre de votre fonction, en précisant :

- a. la nature et la raison (colloque, réunion, etc.);
- b. la justification en fonction de vos compétences;
- c. le nombre de personnes qui vous accompagnaient ainsi que leur fonction;
- d. la date et la durée;
- e. le coût;
- f. le mode de déplacement (train, voiture, avion, etc.).

**Antwoord :** Het geachte lid kan hieronder het antwoord op haar vraag vinden :

De enige reis die sedert het begin van de legislatuur heeft plaatsgevonden, was naar Cannes, ter gelegenheid van de Mipim-beurs van 12 tot 15 maart 2010.

Ik heb deze reis gemaakt in mijn hoedanigheid van staatssecretaris belast met Stedenbouw en ik was vergezeld van mijn kabinetsdirecteur, mijn communicatie-adviseuse en mijn adviseur Stedenbouw. We zijn vertrokken op dinsdagmiddag 12 maart en teruggekeerd op vrijdagmiddag 15 maart. We hebben per vliegtuig gereisd tot Nice en van daaruit werden onze verplaatsingen ten laste genomen van de Mipim-organisatoren. De totale kostprijs van de reis bedroeg 4.132,34 EUR alles inbegrepen.

**Vraag nr. 55 van de heer Didier Gosuin d.d. 3 mei 2010 (Fr.) :**

**Aantal en kostprijs van de reizen van uw kabinet sedert 2004.**

Ik zou willen weten hoeveel reizen u hebt gemaakt sedert uw aantreden in 2004 ?

Inzake elke reis wens ik dat u mij het volgende meedeelt: de bestemming, de duur, het aantal begeleidende personen (kabinetsmedewerkers, ambtenaren, journalisten, experts ...), de totale kostprijs, alsook de gebruikte begrotingspost en het rechtstreeks door uw kabinet betaalde aandeel van de kosten en het door de administratie of een andere entiteit betaalde aandeel.

Ik wens eveneens te weten of u – of leden van uw kabinet – naar het buitenland werden uitgenodigd en zo ja, in welke omstandigheden ?

**Antwoord :** Het geachte lid kan hieronder het antwoord vinden op zijn vraag :

De enige reis die sedert het begin van de legislatuur heeft plaatsgevonden, was naar Cannes, ter gelegenheid van de Mipim-beurs van 12 tot 15 maart 2010.

Ik heb deze reis gemaakt in mijn hoedanigheid van staatssecretaris belast met Stedenbouw en ik was vergezeld van mijn kabinetsdirecteur, mijn communicatie-adviseuse en mijn adviseur Stedenbouw. We zijn vertrokken op dinsdagmiddag 12 maart en teruggekeerd op vrijdagmiddag 15 maart. We hebben per vliegtuig gereisd tot Nice en van daaruit werden onze verplaatsingen ten laste genomen van de Mipim-organisatoren. De totale kostprijs van de reis bedroeg 4.132,34 EUR alles inbegrepen.

Wat betreft mijn verplaatsingen en die van mijn kabinet tijdens de vorige legislatuur, stel ik u voor mijn antwoorden op de parlementaire vragen nrs. 289, 320 en 400 te raadplegen, antwoorden die ongetwijfeld tot uw beschikking zijn in het Parlement.

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Le seul voyage effectué depuis le début de la législature a eu lieu à Cannes du 12 au 15 mars 2010, à l'occasion du Mipim 2010.

Je m'y suis rendu en ma qualité de secrétaire d'Etat en charge de l'Urbanisme et j'étais accompagné de mon directeur de cabinet, de ma conseillère en communication et de mon conseiller chargé de l'Urbanisme. Nous sommes partis le mardi 12 mars après-midi et sommes revenus le vendredi 15 mars dans l'après-midi. Nous avons voyagé en avion jusqu'à Nice et sur place, nos déplacements étaient pris en charge par les organisateurs du Mipim. Le voyage a coûté 4.132,34 EUR tout compris.

**Question n° 55 de M. Didier Gosuin du 3 mai 2010 (Fr.) :**

**Nombre et coûts des déplacements effectués par votre cabinet depuis 2004.**

Je souhaiterais savoir le nombre de déplacements que vous avez effectués en votre qualité de ministre depuis votre prise de fonction en 2004 ?

Pour chaque déplacement, pouvez-vous me préciser la destination, la durée, le nombre de personnes (collaborateurs cabinet, fonctionnaires, journalistes, experts ...) qui vous ont accompagné, le coût global ainsi que l'allocation budgétaire utilisée en m'indiquant clairement pour chaque déplacement les frais assumés directement par votre cabinet et ceux qui l'ont été par l'administration ou une autre entité ?

Je souhaite également savoir s'il est arrivé que vous – ou des membres de votre cabinet – ayez été invité à l'étranger et, le cas échéant, connaître les circonstances liées à cette invitation.

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Le seul voyage effectué depuis le début de cette législature a eu lieu à Cannes du 12 au 15 mars 2010 à l'occasion du Mipim 2010.

Je m'y suis rendu en ma qualité de secrétaire d'Etat en charge de l'Urbanisme et j'étais accompagné de mon directeur de cabinet, de ma conseillère en communication et de mon conseiller chargé de l'Urbanisme. Nous sommes partis le mardi 12 mars après-midi et sommes revenus le vendredi 15 mars dans l'après-midi. Nous avons voyagé en avion jusqu'à Nice et sur place, nos déplacements étaient pris en charge par les organisateurs du Mipim. Le voyage a coûté 4.132,34 EUR tout compris.

En ce qui concerne mes déplacements et ceux de mon cabinet sous la précédente législature, je vous suggère de consulter mes réponses aux questions parlementaires n°s 289, 320 et 400, réponses qui sont certainement à votre disposition au Parlement.

**Staatssecretaris belast met Mobiliteit,  
Openbaar Ambt,  
Gelijke Kansen en  
Administratieve vereenvoudiging**

Vraag nr. 44 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 maart 2010 (Fr) :

*Het systeem van het anonieme cv voor de aanwerving van contractueel personeel bij het ministerie van het Brussels Gewest.*

Sedert 2005 maakt het selectiebureau van de overheid (SELOR) gebruik van het systeem van het anonieme CV voor de aanwerving van contractueel personeel in de federale ministeries. Concreet houdt dat in dat SELOR de persoonsgegevens van de kandidaten wiens CV geselecteerd is enkel meedeelt als de belangstellende diensten meedelen dat zij de personen willen oproepen voor een gesprek.

Ik zou willen weten of het ministerie van het Brussels Gewest die werkwijze hanteert voor de aanwerving van contractueel personeel en indien dat niet het geval is, of er een plan bestaat om dat op middellange termijn op te leggen.

**Antwoord :** Bij de personeelswerving door het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt de voorkeur gegeven aan de statutaire weg. Sinds begin 2010 gaat de administratie, indien de raadpleging van de gewestelijke wervingsreserves geen resultaat oplevert, eerst kijken in de federale reserves alvorens te besluiten tot een eventuele contractualisering. De statutaire weg biedt immers een sterke waarborg op niet-discriminatie aangezien daarbij de CV's niet worden geschift.

Bij de indienstneming van contractuelen maakt het ministerie geen gebruik van anonieme CV's. Hoewel die werkwijze het voordeel zou bieden om preselectie op basis van etnische origine, gender, woonplaats of fysiek voorkomen te vermijden, zijn er aan anonieme CV's ook een aantal minpunten verbonden die niet genegeerd mogen worden en die verdeelde reacties uitlokken bij de rekruteringsprofessionals (zie in dit verband het rapport van het Franse collectief « A compétence égale », gepubliceerd op 10 juni 2009 – [www.acompetenceegale.com](http://www.acompetenceegale.com)).

Er valt op te merken dat er limieten zijn aan de parallellen met Selor. Dat is immers een instelling die haar onafhankelijkheid behoudt ten opzicht van haar « klanten », de FOD's (dezelfde opmerking geldt voor privé-rekruteringsfirma's die het anonieme CV getest hebben, onder andere in Frankrijk). Die situatie is niet onmiddellijk overplaatsbaar op het ministerie, waar de verschillende fasen van de selectie (ontvangst van het CV, eerste schifting op basis van de objectieve criteria die vermeld worden in de functiebeschrijving, informele contacten met de kandidaten om bijkomende informatie te verkrijgen, oproeping en administratieve follow-up van de selectie) door één en dezelfde dienst binnen de administratie worden verzorgd.

Het eerste ongemak ligt in het feit dat het anoniem maken door sommige kandidaten gezien kan worden als een ontmenselijking van het proces : de elementen die de individualiteit van een persoon vormen, worden « uitgewist », en niet elke kandidaat verteert het goed als hij/zij tot een nummer herleid wordt. Bij sommigen kan dit dus paradoxaal genoeg resulteren in het gevoel van een slechtere openbare dienstverlening.

**Secrétaire d'État chargé de la Mobilité,  
de la Fonction publique,  
de l'Égalité des Chances et  
de la Simplification administrative**

Question n° 44 de Mme Françoise Schepmans du 1<sup>er</sup> mars 2010 (Fr) :

*Le recours au cv anonyme pour les recrutements de contractuels au sein du ministère régional bruxellois.*

Depuis 2005, le bureau de sélection de l'administration (SELOR) utilise le dispositif du CV anonyme pour le recrutement de contractuels au sein des ministères fédéraux. Concrètement, le SELOR ne communique les données personnelles des candidats dont les CV ont été sélectionnés, que lorsque les services intéressés lui font part de leur intention de convoquer les citoyens pour un entretien.

Je souhaiterais savoir si le ministère régional bruxellois utilise ce type d'outil pour le recrutement du personnel contractuel et si tel n'est pas le cas, existe-t-il un plan visant à l'imposer à moyen terme ?

**Réponse :** L'acquisition de ressources humaines par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale se fait en privilégiant la voie statutaire. Depuis début 2010, en cas d'échec de la consultation des réserves de recrutement régionales, l'administration se tourne d'abord vers les réserves fédérales avant de se résoudre à une éventuelle contractualisation. La voie statutaire présente en effet une garantie élevée de non-discrimination puisqu'aucun tri sur CV n'est opéré.

En ce qui concerne l'engagement de contractuels, le ministère ne recourt pas à l'outil du CV anonyme. Bien que ce dernier présente l'avantage d'éviter toute présélection liée à l'origine ethnique, au genre, au lieu de résidence ou à l'apparence physique, il entraîne cependant une série d'inconvénients qui ne peuvent être ignorés, et suscite parmi les professionnels du recrutement des opinions partagées (voir à ce sujet le rapport du collectif français « A compétence égale » publié le 10 juin 2009 – [www.acompetenceegale.com](http://www.acompetenceegale.com)).

Il est à noter que le parallélisme avec Selor a ses limites. En effet, Selor est un organisme qui conserve son indépendance vis-à-vis des SPF « clients » (il en va de même des cabinets de recrutement privés qui ont testé le CV anonyme, entre autres en France). La situation n'est pas immédiatement transposable au ministère, où les différentes étapes de la sélection (réception des curriculum vitae, pré-tri sur la base des critères objectifs repris dans la description de fonction, contacts informels avec les candidats afin d'obtenir un complément d'information, convocation et suivi administratif de la sélection) sont assurées par un seul et même service, interne à l'administration.

Le premier inconvénient réside dans le fait que l'anonymisation peut être perçue par certains candidats comme une déshumanisation du processus : des éléments constitutifs de l'individualité de chacun sont « effacés », ce qui n'est pas forcément bien vécu par tous, et les candidats réduits à un matricule. Ceci peut donc paradoxalement induire un sentiment de baisse de la qualité du service public chez certains.

Het instrument van het anonieme CV stelt ons ook voor een reeks puur technische moeilijkheden :

- de contacten met de kandidaten om bijkomende informatie over een onduidelijk CV te krijgen, worden onmogelijk : de beheerders van de selectieprocedures zouden immers niet over het e-mailadres van de kandidaten mogen beschikken (dat adres bevat dikwijls hun naam) en het gebruik van de telefoon houdt een risico op inbreuk van de persoonlijke levenssfeer in, aangezien men onmogelijk niet de identiteit van de gesprekspartner kan nagaan;
- aangezien de administratie werkt met een databank van kandidaturen (spontane of naar aanleiding van een annonce) die systematisch geraadpleegd wordt als er een nieuwe contractuele betrekking wordt opengesteld, is het niet uitgesloten dat een kandidaat die niet geselecteerd wordt bij een voorgaande selectie een profiel heeft dat met een andere betrekking kan overeenstemmen. Hoe kunnen we tegelijk anonieme kandidaturen behandelen en andere kandidaturen waarvan de anonimiteit als opgeheven werd (dat is over het algemeen het geval vanaf de uitnodiging voor het sollicitatiegesprek) ?
- het foutenrisico in een planningsprocedure is zowat onbestaande als we werken op basis van namen; het ligt heel wat hoger als we met nummers werken.

Er steekt nog een ander probleem de kop op, een politiek probleem ditmaal. De intenties om « Brusselaars aan te werven in de Brusselse overheidsdiensten » en om « het aantal betrekkingen voorbehouden voor werkzoekenden uit de Brusselse wijken met een hoge werkloosheidsgraad op te trekken binnen het geheel van contractuele gewestelijke en plaatselijke jobs » (zie Regeerakkoord) komen in het gedrang door het gebruik van anonieme CV's, waarop het adres in principe geschrapt moet worden, aangezien dat een aanwijzing kan vormen voor het sociaal-economische niveau van de kandidaten.

Het invoeren van anonieme CV's veronderstelt een verdenking van discriminatie bij de wervingen. Dit instrument levert naast zijn talrijke ongemakken slechts beperkte winst op, aangezien de anonimiteit verdwijnt vanaf het begin van het sollicitatiegesprek.

Het feit dat men een schifting van de anonieme CV's uitvoert kan aan de onderneming die dit principe hanteert in extreme gevallen een « vals gerust geweten » bezorgen, terwijl er op het niveau van het eigenlijke sollicitatiegesprek geen waarschuwingsmechanismen worden ingebouwd.

Bij het MBHG is het gesprek bedoeld om de overeenstemming na te gaan tussen de individuele eigenschappen van de kandidaat (zijn competenties, zijn motivatie) en het gezochte profiel. De directie Human Resources en Gelijke Kansen past vanaf het begin van de procedure nauwgezet een niet-discriminerende houding toe, toegespitst op de competenties :

- de door de directie Human Resources en Gelijke Kansen geselecteerde CV's worden met het oog op een definitieve schifting verstuurd naar de administratieve eenheid waar de betrekking is opengesteld, vergezeld van een in te vullen rooster met de in overweging genomen selectiecriteria en een rangschikking van de kandidaten die moet gebeuren in functie van voornoemde criteria;

L'outil du CV anonyme pose également une série de difficultés purement techniques :

- les contacts avec les candidats visant à obtenir un complément d'information sur un CV imprécis deviennent impossibles : les gestionnaires des procédures de sélection ne pourraient en effet pas disposer de l'adresse électronique des candidats (qui contient fréquemment le nom), et l'usage du téléphone comporte un risque d'atteinte à la vie privée dès lors qu'il devient impossible de s'assurer de l'identité de l'interlocuteur;
- l'administration fonctionnant avec une banque de données des candidatures (spontanées ou suite à une annonce) systématiquement consultée lors d'une ouverture d'emploi contractuel, il n'est pas exclu qu'un candidat non retenu lors d'une sélection précédente présente un profil susceptible de correspondre à un autre emploi. Comment traiter en parallèle des candidatures anonymes et d'autres pour lesquelles l'anonymat a déjà été levé (c'est en général le cas à partir de l'étape de convocation à l'entretien de sélection) ?
- le risque d'erreur dans une procédure de planification est quasiment inexistant sur la base de noms; il est nettement plus élevé dès lors que l'on traite avec des matricules.

Une autre difficulté, politique cette fois, apparaît également. En effet, les intentions d'« engagement de Bruxellois au sein de la fonction publique bruxelloise » et d'« augmenter le nombre d'emplois réservés aux demandeurs d'emploi issus des quartiers bruxellois présentant un haut taux de chômage, au sein des emplois contractuels régionaux et locaux » (voir déclaration gouvernementale) sont mises à mal par l'usage du CV anonyme, duquel l'adresse doit en principe être supprimée, puisqu'elle peut être un indicateur du niveau socio-économique des candidats.

L'introduction du CV anonyme suppose une suspicion de discrimination à l'embauche. Cet outil, à côté de ses nombreux inconvénients, n'a qu'un bénéfice limité, puisque l'anonymat disparaît dès le début de l'entretien de sélection.

Le fait d'effectuer un tri des CV's sur la base anonyme peut, dans des cas extrêmes, donner une « fausse bonne conscience » à l'entreprise qui applique ce principe, alors qu'aucun garde-fou ne serait mis en place au niveau de l'entretien proprement dit.

Au MRBC, l'entretien a pour objectif d'évaluer la concordance entre le candidat dans son individualité (ses compétences, sa motivation) et le profil recherché. La direction Ressources humaines et Egalité des Chances applique scrupuleusement, du début à la fin de la procédure, une attitude non-discriminatoire, axée sur les compétences :

- les CV's présélectionnés par la direction Ressources humaines et Egalité des Chances sont envoyés à l'unité administrative dans laquelle l'emploi est ouvert en vue d'un tri final, assortis d'une grille à compléter avec les critères de sélection pris en considération, et un classement des candidats à effectuer en fonction desdits critères;

- de sollicitatiegesprekken worden gevoerd door een jury die uit minstens drie leden bestaat, onder wie een voorzitter die opgeleid is om dit soort gesprekken te voeren, onder andere op het vlak van non-verbale taal en bewustwording van vooroordelen. De juryvoorzitters komen trouwens regelmatig bijeen tijdens intervisievergaderingen om eenvormigheid in de praktijken te waarborgen;
- voor een welbepaalde betrekking worden aan elke kandidaat dezelfde vragen gesteld om hun prestaties zo objectief mogelijk te kunnen vergelijken;
- de vakbonden worden systematisch uitgenodigd om het verloop van de gesprekken te komen waarnemen;
- tot slot kent de jury aan elke kandidaat een score toe die hij schriftelijk motiveert. De betrokkenen kunnen die motivatie op vraag verkrijgen, waardoor ze kennis kunnen nemen van de criteria waar rekening mee werd gehouden om tot de uiteindelijke keuze te komen.

In 2006 vroeg de directie Human Resources en Gelijke Kansen om een audit van haar selectiepraktijken. De audit werd uitgevoerd door dhr. Jean-François Amadiou, directeur van het Observatoire des Discriminations in Parijs. Zijn studie is gebaseerd op de etnische origine van de voornamen in de database van de door het ministerie ontvangen CV's, en toont aan dat er geen discriminatie plaatsvindt in de selectiepraktijken van onze administratie.

Uit wat voorafgaat, moeten we besluiten dat het gebruik van anonieme CV's geen impact zou hebben gehad op de manier waarop de CV's bij het MBHG worden behandeld, terwijl ze wel voor meerkosten zouden zorgen (gespecialiseerde software, personeel belast met het anoniem maken). Het zou dus een inefficiënte maatregel zijn.

**Vraag nr. 45 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 maart 2010 (Fr.) :**

*Thuiswerk in het ministerie van het Brussels Gewest.*

In het kader van haar actieprogramma « Lucht-klimaat » heeft de Waalse regering een lijst opgesteld van de functies die voor thuiswerk in aanmerking komen. In 2008 is een proefproject gestart om een evaluatie te maken gedurende een periode van twee jaar over het thuiswerk of op gedeconcentreerde plaatsen.

Bestaan er bijzondere maatregelen voor het thuiswerk op het ministerie en, zo ja, graag de uitvoeringsvoorwaarden, het aantal personen en de bijbehorende diensten.

**Antwoord :** Er werd inderdaad een proefproject telewerk uitgevoerd op het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tussen 8 januari 2009 en 8 juli 2009.

- les entretiens de sélection sont menés par un jury composé d'au moins trois membres, dont un président formé à la conduite de ce type d'entretiens, notamment en matière de langage non-verbal et de prise de conscience des préjugés. Les présidents de jury se réunissent par ailleurs régulièrement en intervision afin de garantir une homogénéité des pratiques;
- pour un emploi donné, les questions posées aux candidats sont identiques afin de permettre une comparaison la plus objective possible de leurs prestations;
- les organisations syndicales sont systématique invitées à venir observer le déroulement des entretiens;
- enfin, le jury attribue à chaque candidat une cote qu'il motive par écrit, motivation qui peut être obtenue sur demande par les intéressés, leur permettant ainsi de prendre connaissance des critères pris en compte pour aboutir au choix final.

En 2006, la direction Ressources humaines et Egalité des Chances a sollicité un audit de ses pratiques en matière de sélection, opéré par M. Jean-François Amadiou, directeur de l'Observatoire des Discriminations de Paris. Son étude s'est basée sur l'origine ethnique des prénoms des candidats figurant dans la banque de données des curriculum vitae reçus par le ministère, et a pu démontrer l'absence de discrimination dans les pratiques de sélection de l'administration.

Sur la base de tout ce qui précède, force est de conclure que le recours au CV anonyme n'aurait pas d'impact sur la manière dont les candidatures sont traitées au sein du MRBC, alors qu'il engendrerait un coût supplémentaire (logiciel spécialisé, personnel chargé de l'anonymisation). Il s'agirait donc d'une mesure non efficiente.

**Question n° 45 de Mme Françoise Schepmans du 1<sup>er</sup> mars 2010 (Fr.) :**

*Le télétravail au sein du ministère régional bruxellois.*

Il me revient que dans le cadre de son programme d'actions « Air-Climat », le gouvernement wallon a identifié au sein de la fonction publique des emplois qui pourraient faire l'objet du télétravail. En 2008, une expérience pilote a été lancée pour évaluer durant une période de deux années la mise en œuvre du travail à domicile ou dans des lieux déconcentrés.

Je souhaiterais savoir s'il existe un dispositif particulier relatif au télétravail au sein du ministère régional bruxellois et, le cas échéant, pouvez-vous m'en communiquer les modalités d'application, le nombre de personnes concernées ainsi que les services y afférents ?

**Réponse :** Une expérience piloté de télétravail a en effet été menée au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale entre le 8 janvier 2009 et le 8 juillet 2009.

Dit experiment, dat tijdens de zomer 2009 werd geëvalueerd, omvatte dertien personen afkomstig uit alle besturen van het ministerie en bleek positief te worden bevonden.

De Directieraad van het ministerie besliste eind 2009 dat het telewerk voortaan een nieuwe werkregeling zou vormen.

Dientengevolge zal het telewerk op een structurele manier worden geïntegreerd in de diensten van de gewestelijke administratie.

De integratie zal in opeenvolgende fases van een twintigtal personen per keer plaatsvinden.

Zij zal de verschillende criteria ter selectie van de telewerkers, de weekfrequentie van het telewerk en de ter beschikking van de telewerkers gestelde middelen, enz. overnemen van het proefproject.

Het idee dat de voorkeur geniet, wat betreft de ontwikkeling van het telewerk binnen de gewestelijke administratie, is de uitbreiding ervan naar alle graden van de hiërarchie en niet enkel naar de kaderfuncties om zodoende een zo getrouw mogelijke vertegenwoordiging van de personeelsbezetting in de administratie te bekomen.

Daartoe zal er rekening worden gehouden met de huidige situatie, wat betreft de vertegenwoordiging van mannen en vrouwen, Franstalige en Nederlandstaligen, Brusselaars en niet-Brusselaars, contractuelen en vastbenoemden.

De telewerkers zullen bovendien uit de zes besturen van het ministerie moeten komen, waarbij er wordt op toegezien dat er geen oververtegenwoordiging is van deze of gene administratie.

Het telewerk zal naar rato van een dag per week, donderdags, worden verricht en in de verblijfplaats van het personeelslid plaatshebben.

Er zal een draagbare computer ter beschikking van de telewerker worden gesteld en er zal worden op toegezien dat hij beschikt over de informatietoepassingen, die nodig zijn voor de uitvoering van zijn werk en beantwoorden aan de vereisten inzake gegevensbeveiliging.

**Vraag nr. 49 van mevr. Bianca Debaets d.d. 10 maart 2010 (N.):**

*Ziekteverzuim binnen het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Onderzoek heeft uitgewezen dat, met uitzondering van 2004, het ziekteverzuim al 8 jaar op rij in de lift zit. Het aantal mensen dat zich ziek meldt op het werk, lag nooit hoger. Ziekteverzuim kost de maatschappij veel geld. Deze stijging is dus op z'n minst zorgwekkend. En niet alleen wegens de economische factor, want ziekteverzuim heeft vaak te maken met onderliggende factoren, zoals bijvoorbeeld werkdruk, collegialiteit, persoonlijke problemen.

Cette expérience a été évaluée durant l'été 2009, elle concernait treize personnes issues de toutes les administrations du ministère et s'est révélée positive.

Le Conseil de Direction du ministère a décidé fin 2009 que le télétravail serait désormais un nouveau mode d'organisation du travail.

Le télétravail sera à ce titre intégré de manière structurelle dans les services de l'administration régionale.

Cette intégration se réalisera par vagues successives d'une vingtaine de personnes à la fois.

Elle se calquera sur l'expérience pilote en ce qui concerne notamment les différents critères de sélection des télétravailleurs, la fréquence hebdomadaire du télétravail, les moyens mis à la disposition du télétravailleur, etc.

L'idée qui prime au développement du télétravail au sein de l'administration régionale est de l'ouvrir à tous les grades de la hiérarchie et pas seulement aux fonctions cadres et de faire en sorte que les personnes en télétravail représentent le plus fidèlement possible la population de l'administration.

A ce titre il sera tenu compte de la réalité en ce qui concerne la représentation des hommes et des femmes, des francophones et des néerlandophones, des Bruxellois et des non-Bruxellois, des contractuels et des statutaires.

Les télétravailleurs devront en outre être issus des six administrations du ministère en veillant à ce qu'il n'y ait pas de surreprésentation d'une administration par rapport à une autre.

Le télétravail pourra être effectué un jour par semaine, le jeudi, et il aura lieu au domicile du membre du personnel.

Un ordinateur portable sera mis à la disposition du télétravailleur et il sera veillé à ce qu'il puisse disposer des applications informatiques nécessaires à l'exécution de son travail et qui répondent aux garanties en matière de sécurité des données.

**Question n° 49 de Mme Bianca Debaets du 10 mars 2010 (N.):**

*L'absentéisme pour cause de maladie au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.*

Une étude a montré que, à l'exception de 2004, l'absentéisme pour cause de maladie est en augmentation pour la huitième année d'affilée. Le nombre de personnes qui déclarent à leur travail être malades n'a jamais été aussi élevé. Cet absentéisme coûte très cher à la société. Cette augmentation est donc pour le moins préoccupante. Et pas seulement en raison du facteur économique, car l'absentéisme pour cause de maladie est souvent lié à des facteurs sous-jacents, comme la charge de travail, la collégialité, les problèmes personnels...

Graag had ik van u vernomen :

- Hoe hoog het absentisme wegens ziekte binnen het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is ?
- Hoe hoog het absentisme wegens ziekte binnen de gewestelijke semi-overheidsinstellingen is ?
- Hoe deze cijfers zich opsplitsen binnen de man-vrouwverhouding ?
- Hoe het absentisme van personeelsleden zich in functie van hun leeftijd verhoudt, met andere woorden zijn oudere personeelsleden in verhouding tot jongere vaker of minder vaak afwezig wegens ziekte ?
- Hoe lang werknemers gemiddeld afwezig zijn ?

**Antwoord :** De cijfers betreffende de afwezigheidsgraad wegens ziekte (dit omvat : ziekte, ongeval in het privéleven, beroepsziekte, arbeidsongeval en halftijds werken om medische redenen) zien er voor het personeel van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (zonder het personeel dat voor de kabinetten werkt) als volgt uit :

|      |        |
|------|--------|
| 2004 | 3,63 % |
| 2005 | 4,50 % |
| 2006 | 5,37 % |
| 2007 | 5,79 % |
| 2008 | 5,90 % |

De procentuele uitsplitsing van deze afwezigheden naar geslacht is als volgt :

|      |         |        |
|------|---------|--------|
| 2004 | Vrouwen | 8,49 % |
|      | Mannen  | 5,10 % |
| 2005 | Vrouwen | 7,66 % |
|      | Mannen  | 5,62 % |
| 2006 | Vrouwen | 8,45 % |
|      | Mannen  | 6,88 % |
| 2007 | Vrouwen | 7,06 % |
|      | Mannen  | 4,59 % |
| 2008 | Vrouwen | 7,18 % |
|      | Mannen  | 4,96 % |

De uitsplitsing van het ziekteverzuim per leeftijdscategorie is hieronder weergegeven :

|      |                |         |
|------|----------------|---------|
| 2004 | – 30 jaar      | 3,39 %  |
|      | 30 tot 39 jaar | 3,95 %  |
|      | 40 tot 49 jaar | 6,27 %  |
|      | 50 tot 59 jaar | 10,47 % |
|      | 60 tot 65 jaar | 7,74 %  |
| 2005 | – 30 jaar      | 2,47 %  |
|      | 30 tot 39 jaar | 4,0 %   |
|      | 40 tot 49 jaar | 5,46 %  |
|      | 50 tot 59 jaar | 9,93 %  |
|      | 60 tot 65 jaar | 9,24 %  |

Mes questions sont donc les suivantes :

- Quel est le pourcentage d'absentéisme pour cause de maladie au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ?
- Quel est le pourcentage d'absentéisme pour cause de maladie dans les institutions pararégionales ?
- Comment ces chiffres sont-ils répartis entre les hommes et les femmes ?
- Quelle est la répartition de l'absentéisme des membres du personnel en fonction de leur âge ? En d'autres termes, les membres du personnel plus âgés sont-ils plus souvent, ou moins souvent, absents pour cause de maladie que les plus jeunes ?
- Combien de temps les travailleurs s'absentent-ils en moyenne ?

**Réponse :** Le taux d'absentéisme pour cause de maladie (à savoir : maladie, accident vie privée, maladie professionnelle, accident du travail et mi-temps médical) est, pour les membres du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (non compris les personnes travaillant dans les cabinets), de :

|      |        |
|------|--------|
| 2004 | 3,63 % |
| 2005 | 4,50 % |
| 2006 | 5,37 % |
| 2007 | 5,79 % |
| 2008 | 5,90 % |

Le pourcentage Hommes/Femmes de ces absences pour cause de maladie est de :

|      |        |        |
|------|--------|--------|
| 2004 | Femmes | 8,49 % |
|      | Hommes | 5,10 % |
| 2005 | Femmes | 7,66 % |
|      | Hommes | 5,62 % |
| 2006 | Femmes | 8,45 % |
|      | Hommes | 6,88 % |
| 2007 | Femmes | 7,06 % |
|      | Hommes | 4,59 % |
| 2008 | Femmes | 7,18 % |
|      | Hommes | 4,96 % |

Le pourcentage par tranche d'âge de ces absences pour cause de maladie est de :

|      |             |         |
|------|-------------|---------|
| 2004 | – 30 ans    | 3,39 %  |
|      | 30 à 39 ans | 3,95 %  |
|      | 40 à 49 ans | 6,27 %  |
|      | 50 à 59 ans | 10,47 % |
|      | 60 à 65 ans | 7,74 %  |
| 2005 | – 30 ans    | 2,47 %  |
|      | 30 à 39 ans | 4,80 %  |
|      | 40 à 49 ans | 5,46 %  |
|      | 50 à 59 ans | 9,93 %  |
|      | 60 à 65 ans | 9,24 %  |



|      |                |         |
|------|----------------|---------|
| 2006 | – 30 jaar      | 2,92 %  |
|      | 30 tot 39 jaar | 4,87 %  |
|      | 40 tot 49 jaar | 5,83 %  |
|      | 50 tot 59 jaar | 11,65 % |
|      | 60 tot 65 jaar | 23,18 % |

|      |                |        |
|------|----------------|--------|
| 2007 | – 30 jaar      | 2,86 % |
|      | 30 tot 39 jaar | 4,48 % |
|      | 40 tot 49 jaar | 5,79 % |
|      | 50 tot 59 jaar | 8,91 % |
|      | 60 tot 65 jaar | 9,46 % |

|      |                |        |
|------|----------------|--------|
| 2008 | – 30 jaar      | 5,36 % |
|      | 30 tot 39 jaar | 4,08 % |
|      | 40 tot 49 jaar | 5,90 % |
|      | 50 tot 59 jaar | 9,27 % |
|      | 60 tot 65 jaar | 6,16 % |

De gemiddelde duur van de afwezigheden wegens ziekte bedroeg :

|      |           |
|------|-----------|
| 2004 | 7,6 dagen |
| 2005 | 7,2 dagen |
| 2006 | 7,8 dagen |
| 2007 | 5,4 dagen |
| 2008 | 5,4 dagen |

De cijfers voor 2009 zijn nog niet klaar en moeten bovendien eerst goedgekeurd worden door de Directieraad.

In het kader van de algemene preventie van absentisme worden regelmatig maatregelen getroffen inzake welzijn op het werk. Deze maatregelen hebben rechtstreeks of indirect tot doel het verzuim te verminderen :

1. In het kader van de preventie van psychosociale belasting (stress, geweld, pesten) heeft het ministerie :

- gezorgd voor een ruimere beschikbaarheid van de psychosociale preventieadviseurs en een team van vertrouwenspersonen opgericht;
- nieuwe interne procedures inzake preventie van psychosociale belasting opgesteld en bekendgemaakt naar aanleiding van de wijzigingen in de wet- en regelgeving in 2007;
- een procedure uitgewerkt voor het opvangen van kritieke incidenten, om de coördinatie te verbeteren tussen de eerste lijnsactoren;
- psychologische ondersteuning georganiseerd voor personeelsleden die het slachtoffer zijn van een kritiek incident of geweld van externe oorsprong.

2. In het kader van de bevordering van de gezondheid :

- organiseert het ministerie jaarlijks een vaccinatiedag tegen de griep om alle personeelsleden de kans te bieden zich op kosten van het ministerie te laten inenten tegen de griep;
- voert het ministerie een globaal en samenhangend beleid inzake tabaksgebruik, in het kader van het wettelijk rook-

|      |             |         |
|------|-------------|---------|
| 2006 | – 30 ans    | 2,92 %  |
|      | 30 à 39 ans | 4,87 %  |
|      | 40 à 49 ans | 5,83 %  |
|      | 50 à 59 ans | 11,65 % |
|      | 60 à 65 ans | 23,18 % |

|      |             |        |
|------|-------------|--------|
| 2007 | – 30 ans    | 2,86 % |
|      | 30 à 39 ans | 4,48 % |
|      | 40 à 49 ans | 5,79 % |
|      | 50 à 59 ans | 8,91 % |
|      | 60 à 65 ans | 9,46 % |

|      |             |        |
|------|-------------|--------|
| 2008 | – 30 ans    | 5,36 % |
|      | 30 à 39 ans | 4,08 % |
|      | 40 à 49 ans | 5,90 % |
|      | 50 à 59 ans | 9,27 % |
|      | 60 à 65 ans | 6,16 % |

La durée moyenne des absences pour maladie est de :

|      |           |
|------|-----------|
| 2004 | 7,6 jours |
| 2005 | 7,2 jours |
| 2006 | 7,8 jours |
| 2007 | 5,4 jours |
| 2008 | 5,4 jours |

Les chiffres pour l'année 2009 n'ont pas encore été élaborés et doivent, de plus, être approuvés par le Conseil de Direction.

Dans le cadre de la prévention générale de l'absentisme, des mesures en matière de bien-être au travail sont régulièrement mises en œuvre. Elles visent directement ou indirectement la diminution de l'absentisme :

1. Dans le cadre de la prévention de la charge psychosociale (stress, violence, harcèlement), le ministère :

- a renforcé la disponibilité des conseillers en prévention psychosociaux et dispose d'une équipe de personnes de confiance;
- a conçu et communiqué de nouvelles procédures internes de prévention de la charge psychosociale suite aux modifications légales et réglementaires intervenues en 2007;
- a élaboré un processus de gestion des incidents critiques afin d'améliorer la coordination des interventions de première ligne;
- organise le soutien psychologique des membres du personnel, victimes d'un incident critique ou de violence d'origine externe.

2. Dans le cadre de la promotion de la santé, le ministère :

- organise chaque année une politique de vaccination contre la grippe est mise en place afin d'offrir à chaque agent la possibilité de se faire vacciner contre la grippe, aux frais du ministère;
- met en œuvre une politique globale et cohérente en matière de gestion du tabagisme, inscrite dans le contexte de

verbod op de arbeidsplaats dat sinds januari 2006 van kracht is;

- verricht het ministerie denkwerk rond een sterkere preventie van alcohol- en drugsgebruik bij het ministerie;
- stimuleert het ministerie lichaamsbeweging en welzijn door de personeelsleden de gelegenheid te bieden een sportactiviteit te beoefenen tijdens de middagpauze (Pilatesmethode, yoga, dans, pingpong, ...);
- organiseert het ministerie jaarlijks een sportdag voor zijn personeelsleden.

**Vraag nr. 50 van de heer Vincent De Wolf d.d. 16 maart 2010 (Fr.) :**

*Ziekteverzuim bij de ambtenaren van de Brusselse gewestelijke administraties.*

Met het oog op de goede werking van onze instellingen zou ik de cijfers willen kennen inzake ziekteverzuim in de Brusselse gewestelijke administraties. Bij het federaal openbaar ambt blijkt dat in het jaar 2009 het ziekteverzuim voor medische redenen 5,65 % bedroeg. In oktober 2009, toen de H1N1-griep op zijn hoogtepunt was in België, was dat 6,74 %.

Ik zou dus de cijfers willen kennen inzake het ziekteverzuim voor medische redenen bij de ambtenaren van de Brusselse gewestelijke administraties. Kan u mij een antwoord geven op de volgende vragen :

- hoeveel bedroeg het gemiddelde percentage ziekteverzuim om medische redenen in onze instellingen tijdens het jaar 2009 ?
- heeft de H1N1-griep een merkelijke weerslag gehad op dat percentage tijdens het vierde trimester van 2009 ?
- hoeveel bedroeg het gemiddeld percentage ziekteverzuim wegens arbeidsongevallen ?

**Antwoord :** De maatschappij Medconsult, die belast is met de medische controle van de personeelsleden van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, heeft ons net haar jaarverslag van 2009 bezorgd, dat mijn diensten bestuderen voor het ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de Directieraad, die op 30 april aanstaande bijeenkomt.

Vóór die datum kan ik u de ziekteverzuimcijfers voor 2009 dus niet meedelen.

Toch kan ik u, met betrekking tot uw vraag over de AH1N1-griep, al meedelen dat de afwezigheden wegens ziekte tijdens het vierde kwartaal van 2009 inderdaad piekten door de griep, in oktober en november, veel vroeger dan gewoonlijk, maar lang niet zoals aangekondigd. Het is ook heel moeilijk, om niet te zeggen onmogelijk, om een onderscheid te maken tussen de AH1N1-griep en de klassieke seizoensgriep.

l'interdiction légale de fumer sur les lieux de travail en vigueur depuis janvier 2006;

- organise une réflexion dans la perspective de renforcer la prévention de l'usage d'alcool et de drogues au ministère;
- stimule l'activité physique et le bien-être en permettant aux membres du personnel intéressés de pratiquer une activité physique sur le temps de midi (Méthodes pilates, yoga, danse, ping-pong, ...);
- organise chaque année une journée sportive à l'attention des membres du personnel.

**Question n° 50 de M. Vincent De Wolf du 16 mars 2010 (Fr.) :**

*L'absentéisme des fonctionnaires au sein des administrations régionales bruxelloises.*

Soucieux du bon fonctionnement de nos institutions, j'aimerais connaître le taux d'absentéisme au sein des administrations régionales bruxelloises. Au niveau fédéral, il est apparu que durant l'année 2009, l'absentéisme pour raisons médicales a été de 5,65 % dans la fonction publique fédérale administrative. En octobre 2009, lors du pic de grippe H1N1 en Belgique, on a enregistré 6,74 % d'absentéisme pour causes médicales.

Je souhaiterais donc connaître le taux d'absentéisme pour raisons médicales des fonctionnaires des administrations régionales bruxelloises. Je vous saurai, par conséquent, gré de répondre aux questions suivantes :

- Quel a été le taux moyen d'absentéisme dans nos institutions durant l'année 2009 ?
- La grippe H1N1 a-t-elle eu un impact significatif sur ce taux d'absentéisme durant le quatrième trimestre de l'année 2009 ?
- Par ailleurs, quel a été le taux moyen d'absentéisme pour cause d'accidents de travail ?

**Réponse :** La société Medconsult, chargée du contrôle médical des agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, vient de nous transmettre son rapport annuel 2009 que mes services étudient avant de le faire approuver par le Conseil de Direction qui se tiendra le 30 avril prochain.

Je ne pourrai donc pas vous communiquer le taux d'absentéisme 2009 avant cette date.

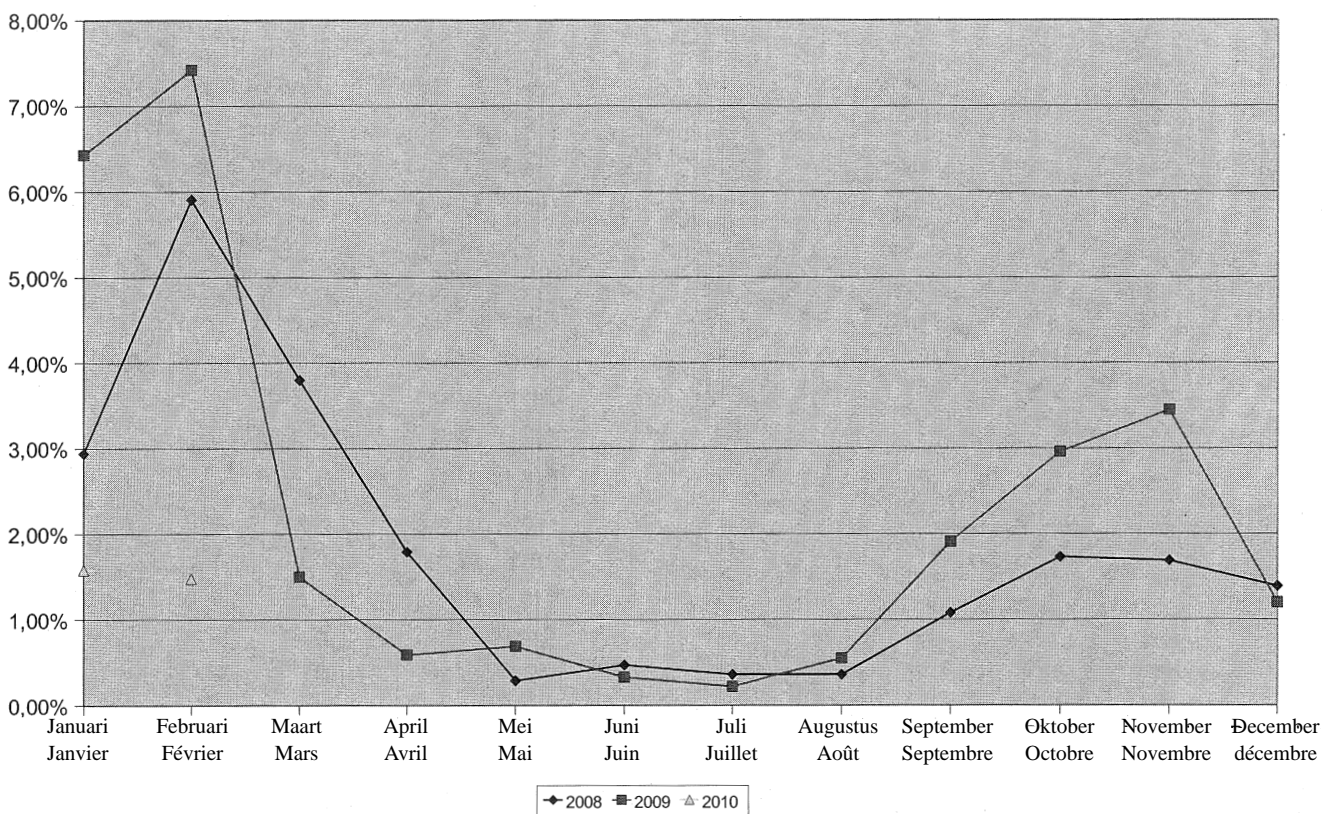
Toutefois, concernant votre question sur la grippe AH1N1, je puis déjà vous informer que durant le quatrième trimestre 2009, il y a eu effectivement un pic d'absences pour cause de maladie due à la grippe en novembre et octobre, beaucoup plus précoce que d'habitude, mais bien loin de ce qui avait été annoncé. Il est également très difficile, pour ne pas dire impossible, de faire une distinction entre la grippe AH1N1 et la grippe saisonnière classique.

In bijlage vindt het geachte lid een grafiek die de ziektepieken door de griep illustreert.

Wat uw vraag over de arbeidsongevallen betreft : in 2009 hebben 22 arbeidsongevallen plaatsgevonden, met 190 dagen arbeidsongeschiktheid tot gevolg, en 14 ongevallen op de weg naar en van het werk, met 634 dagen arbeidsongeschiktheid tot gevolg.

Het percentage arbeidsongevallen, inclusief de ongevallen op de weg naar en van het werk, bedraagt 0,20 %.

Percentage griep



L'honorable membre trouvera, en annexe, un graphique illustrant les pics de maladie pour cause de grippe.

En ce qui concerne votre question sur les accidents du travail, il y a eu 22 accidents du travail en 2009 avec 190 jours d'incapacité de travail et 14 accidents sur le chemin du travail avec 634 jours d'incapacité de travail.

Le taux pour accident du travail, en ce compris les accidents survenus sur le chemin du travail est de 0,20 %.

Pourcentage grippe

**Vraag nr. 51 van de heer Serge de Patoul d.d. 18 maart 2010 (Fr.) :**

**Schoolvervoerplan.**

Het Schoolvervoerplan omvat de studie, de uitvoering en de evaluatie in de scholen van maatregelen om een duurzaam beheer van de verplaatsingen te bevorderen.

Het plan bestrijkt drie gebieden: de leerlingen en hun ouders bewustmaken van mobiliteit en verkeersveiligheid, de veiligheid en de levenskwaliteit op de weg naar school en van de omgeving verbeteren en de verplaatsingsgewoonten wijzigen. Elk jaar wordt een oproep tot projecten gedaan bij alle scholen van alle Brusselse gemeenten.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

**Question n° 51 de M. Serge de Patoul du 18 mars 2010 (Fr.) :**

**Plan de déplacements scolaires.**

Le Plan de déplacements scolaires consiste en l'étude, la mise en œuvre et l'évaluation, au sein des écoles, de mesures destinées à promouvoir une gestion durable des déplacements.

Ce plan recouvre trois champs d'actions : sensibiliser des élèves et leurs parents à la mobilité et à la sécurité routière, améliorer la sécurité et la qualité de vie sur le chemin de l'école et aux abords de celle-ci, changer les habitudes de déplacements. Chaque année, il est organisé un appel à projet à toutes les écoles de toutes les communes bruxelloises.

Dès lors les questions suivantes se posent :

- Hoeveel scholen hebben deelgenomen aan het Schoolvervoerplan in 2006, 2007, 2008 en 2009 ?
- Kan de minister in zijn antwoord de scholen per cyclus (basis-, secundair en hoger onderwijs) en per gemeente ordenen ?

**Antwoord :** Sinds 2006 biedt het Gewest schoolvervoerplannen aan en moedigt het de scholen aan zich bij dit initiatief aan te sluiten. Sindsdien hebben 121 scholen een SVP,  $\pm$  30 scholen per jaar, met inachtneming van de pariteit van 1/3 Nederlandstalige en 2/3 Franstalige scholen. In de tabel hierna vindt u een verdeling per jaar, per cyclus en per gemeente.

|                        |     |
|------------------------|-----|
| Anderlecht             | 7   |
| Oudergem               | 6   |
| Sint-Agatha-Berchem    | 2   |
| Brussel                | 22  |
| Etterbeek              | 3   |
| Evere                  | 5   |
| Vorst                  | 8   |
| Ganshoren              | 4   |
| Elsene                 | 3   |
| Jette                  | 8   |
| Koekelberg             | 1   |
| Sint-Jans-Molenbeek    | 8   |
| Sint-Joost-ten-Noode   | 0   |
| Sint-Gillis            | 4   |
| Schaarbeek             | 13  |
| Ukkel                  | 5   |
| Watermaal-Bosvoorde    | 4   |
| Sint-Lambrechts-Woluwe | 9   |
| Sint-Pieters-Woluwe    | 9   |
| <hr/>                  |     |
| Totaal                 | 121 |
| <hr/>                  |     |
| 2006                   | 30  |
| 2007                   | 31  |
| 2008                   | 31  |
| 2009                   | 29  |
| <hr/>                  |     |
| Totaal                 | 121 |
| <hr/>                  |     |
| Kleuter                | 2   |
| Lager                  | 91  |
| Secundair              | 26  |
| M+P+S                  | 2   |
| <hr/>                  |     |
| Totaal                 | 121 |

**Vraag nr. 52 van de heer Paul De Ridder d.d. 19 maart 2010 (N.) :**

*Gewestelijk expresnet voor de fietser.*

Op 5 februari 2010 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Parlement de « resolutie over de aanleg van een gewestelijk expresnet voor de fietser tussen de gemeenten uit de Vlaamse rand en Brussel » goedgekeurd.

- Combien d'écoles ont participé au Plan de déplacements scolaire pour les années 2006, 2007, 2008 et 2009 ?
- La ministre peut-elle apporter une réponse en classant les écoles par cycle (fondamental, secondaire et supérieur), ainsi que par commune ?

**Réponse :** Depuis 2006, la Région a mis en place la démarche des Plans de déplacements scolaires et encourage les écoles de la Région à entamer cette dernière. Depuis, 121 écoles ont entamé un PDS,  $\pm$  30 écoles par années, tout en respectant la parité d'1/3 d'écoles néerlandophones et de 2/3 d'écoles francophones. Le tableau suivant vous montre la répartition par année, par cycle et par commune.

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| Anderlecht            | 7   |
| Auderghem             | 6   |
| Berchem-Sainte-Agathe | 2   |
| Bruxelles             | 22  |
| Etterbeek             | 3   |
| Evere                 | 5   |
| Forest                | 8   |
| Ganshoren             | 4   |
| Ixelles               | 3   |
| Jette                 | 8   |
| Koekelberg            | 1   |
| Molenbeek-Saint-Jean  | 8   |
| Saint-Josse-ten-Node  | 0   |
| Saint-Gilles          | 4   |
| Schaerbeek            | 13  |
| Uccle                 | 5   |
| Watermael-Boitsfort   | 4   |
| Woluwe-Saint-Lambert  | 9   |
| Woluwe-Saint-Pierre   | 9   |
| <hr/>                 |     |
| Total                 | 121 |
| <hr/>                 |     |
| 2006                  | 30  |
| 2007                  | 31  |
| 2008                  | 31  |
| 2009                  | 29  |
| <hr/>                 |     |
| Total                 | 121 |
| <hr/>                 |     |
| Maternelle            | 2   |
| Primaire              | 91  |
| Secondaire            | 26  |
| M+P+S                 | 2   |
| <hr/>                 |     |
| Total                 | 121 |

**Question n° 52 de M. Paul De Ridder du 19 mars 2010 (N.) :**

*Le réseau express régional pour cyclistes.*

Le 5 février 2010, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé la « résolution relative à l'aménagement d'un réseau express régional pour cyclistes entre les communes de la périphérie flamande et Bruxelles ».

In deze resolutie verzocht het Parlement de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om :

1. Samen met de bevoegde instanties uit het Vlaams en het Waals Gewest werk te maken van de aanleg van een gewestelijk expresnet voor de fietser, bestaande uit functionele comfortabele en veilige fietscorridors tussen de gemeenten die binnen een straal van 20 km liggen van Brussel-centrum, aangevuld met faciliterende maatregelen (fietsstallingen, afstemming op openbaar vervoer, ...).
2. Hierover gesprekken te starten met het Vlaams en het Waals Gewest.
3. Aan het Vlaams en het Waals Gewest (te) vragen om « Friday bikeday » te promoten.
4. Het GFR-net in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verbeteren en te voltooien en het te verbinden met het dat expresnet.

Op verschillende plaatsen in Brussel is er reeds werk gemaakt van deze « fietssnelweg » in en door Brussel. Maar op sommige plaatsen blijven er stedenbouwkundige of andere problemen. Zo is er een uitstekend fietspad tussen het kanaal en het Koninklijk Paleis. Dit stopt echter abrupt aan de Van Praet-brug in Laken.

Zo zou er bezwaar bestaan van de « Koninklijke Schenking », beheerder van de jachthaven van Brussel. Zich beroepend op zogenaamde « veiligheidsredenen » verzet de Koninklijke Schenking zich al jaren dat de fietssnelweg onder de Van Praet-brug zou lopen waarbij deze fietssnelweg op enkele meters over een privéstuk van de jachthaven zou gaan.

Kan de minister een antwoord geven op volgende vragen :

1. Zijn er gesprekken met de Koninklijke Schenking over deze fietssnelweg ter hoogte van de Van Praet-brug ?
2. Wat zijn de bezwaren van de Koninklijke Schenking ?
3. Welke voorstellen worden geformuleerd om de fietssnelweg ter hoogte van de Van Praet-brug comfortabel, functioneel en veilig te maken, zoals geformuleerd in de resolutie van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement ?

**Antwoord :** De vraag betreffende de resolutie over de aanleg van een gewestelijk expresnet voor de fietser tussen de gemeenten uit de Vlaamse rand en Brussel, valt niet onder onze bevoegdheden.

**Vraag nr. 53 van mevr. Annemie Maes d.d. 19 maart 2010 (N.) :**

**De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.**

Aantal fietsende werknemers

1. Wat is het totaal aantal werknemers die zich dagelijks van huis naar het werk en terug verplaatsten (niet het aantal voltijdsequi-

Dans cette résolution, le Parlement demandait au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

1. De travailler, ensemble avec les autorités compétentes de la Région flamande et de la Région wallonne, à l'aménagement d'un réseau express régional pour cyclistes, composé de couloirs cyclables fonctionnels, confortables et sécurisés reliant les communes situées dans un rayon de 20 km à partir du centre de Bruxelles et auquel s'ajouteraient des mesures de facilitation (emplacements sécurisés, coordination avec les transports en commun,...).
2. D'entamer des discussions à ce sujet avec la Région flamande et la Région wallonne.
3. De demander à la Région flamande et la Région wallonne de promouvoir l'initiative du « Friday Bikeday ».
4. D'améliorer et de finaliser le réseau ICR en Région de Bruxelles-Capitale et le lier à ce réseau express.

À différents endroits de Bruxelles, on a déjà travaillé à cette « autoroute pour vélos » dans et à travers Bruxelles. Mais, à certains endroits, il y a encore des problèmes d'urbanisme ou autres. C'est ainsi qu'il existe une superbe piste cyclable reliant le canal au Palais royal. Toutefois, celle-ci s'arrête soudainement au pont Van Praet à Laeken.

La Donation royale, administrateur du port de plaisance de Bruxelles, émettrait ainsi des objections. En invoquant des prétendues « raisons de sécurité », la Donation royale s'oppose depuis des années à ce que l'autoroute pour vélos passe sous le pont Van Praet car, pendant quelques mètres, elle empiéterait sur une partie privée du port de plaisance.

Mes questions sont donc les suivantes :

1. Des discussions ont-elles lieu avec la Donation royale concernant cette autoroute pour vélos à hauteur du pont Van Praet ?
2. Quelles sont les objections émises par la Donation royale ?
3. Quelles propositions a-t-on faites pour permettre la réalisation à hauteur du pont Van Praet d'une autoroute pour vélos qui serait confortable, fonctionnelle et sécurisée, comme formulée dans la résolution du Parlement de Bruxelles-Capitale ?

**Réponse :** La question concernant les aménagements d'infrastructure pour un réseau express régional pour cyclistes entre les communes de la périphérie flamande et Bruxelles ne relève pas de nos compétences.

**Question n° 53 de Mme Annemie Maes du 19 mars 2010 (N.) :**

**Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale.**

Nombre de travailleurs qui se déplacent en vélo

1. Quel est le nombre total de travailleurs qui font tous les jours le trajet domicile-travail et travail-domicile (pas le nombre

|  |  |
|--|--|
| valenten, enkel diegenen die zich ook echt dagelijks heen en weer verplaatsen) ?   | d'équivalents temps plein mais uniquement le nombre de personnes qui font effectivement l'aller-retour tous les jours) ?   |
| 2. Hoeveel hiervan komen met de fiets ?  | 2. Combien d'entre eux se déplacent en vélo ?  |
| 3. Hoeveel komen met het openbaar vervoer ?  | 3. Combien d'entre eux se déplacent en transports en commun ?  |
| 4. Hoeveel komen met hun eigen gemotoriseerd voertuig ?  | 4. Combien d'entre eux se déplacent avec leur propre véhicule à moteur ?   |
| 5. Hoeveel komen te voet ?   | 5. Combien d'entre eux se déplacent à pied ?   |
| 6. Hoeveel doen een beroep op de combinatie fiets-openbaar vervoer (waarbij men met de fiets naar het station rijdt en dan het openbaar vervoer naar het werk) ?   | 6. Combien d'entre eux combinent vélo et transports en commun (ceux qui roulent en vélo jusqu'à la gare et qui prennent ensuite les transports en commun jusqu'à leur lieu de travail) ?   |
| 7. Hoeveel nemen het traject openbaar vervoer-fiets (waarbij ze bijvoorbeeld met de trein aankomen in Brussel-Noord en daar hun fiets nemen en naar het werk fietsen) ?  | 7. Combien d'entre eux optent pour les transports en commun et le vélo (par exemple ceux qui viennent en train jusque Bruxelles-Nord et qui de là se rendent à leur travail en vélo) ?   |
| Fietsvergoedingen  | Indemnités vélo  |
| 1. Wat is het totaalbedrag aan fietsvergoedingen dat op jaarbasis wordt uitbetaald ?   | 1. Sur une base annuelle, quel est le montant total des indemnités vélo qui sont allouées ?  |
| 2. Voor hoeveel personen ?   | 2. Pour combien de personnes ?   |
| 3. Over hoeveel uitbetaalde kilometer gaat het op jaarbasis ?  | 3. Sur une base annuelle, combien de kilomètres payés cela représente-t-il ?   |
| 4. Wat is het bedrag van de fietsvergoeding per kilometer ?  | 4. Quel est le montant de l'indemnité vélo par kilomètre ?   |
| Voorzieningen  | Aménagements   |
| 1. Zijn er douches en kleedkamers voorhanden ? Hoeveel ?   | 1. Y a-t-il des douches et des vestiaires à disposition ? Combien ?  |
| 2. Zijn er beveiligde fietsenstallingen in het gebouw aanwezig ? Wat is hiervan de capaciteit ?  | 2. Existe-t-il des parkings pour vélos sécurisés dans le bâtiment ? Quelle en est sa capacité ?  |
| 3. Zijn er beveiligde fietsenstallingen buiten het gebouw aanwezig voor bezoekers ? Wat is hiervan de capaciteit ? Zijn ze overdekt ?  | 3. Existe-t-il des parkings à vélos sécurisés en dehors du bâtiment pour les visiteurs ? Quelle en est la capacité ? Sont-ils couverts ?   |
| Graag zie ik bovenstaande vragen beantwoord voor alle instellingen van openbaar nut, parastatalen enz., die onder uw bevoegdheid vallen, zoals :   | Pouvez-vous me donner une réponse pour tous les organismes d'intérêt public, parastataux, etc., qui relèvent de votre compétence, comme :  |
| – Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën  | – le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales   |
| – ATO  | – l'ADT  |
| – ...  | – etc.   |
| <b>Antwoord :</b> Wij beschikken over informatie voor drie gebouwen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het woon-werkverkeer. Deze drie plaatsen zijn immers onderworpen aan de federale verplichting tot voorlegging van een diagnose woon-werkverkeer. | <b>Réponse :</b> Nous disposons d'informations pour trois des sites du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale en matière de déplacements domicile-travail, car ces 3 sites sont soumis à l'obligation fédérale de remise d'un diagnostic domicile-travail. |
| Die 3 gebouwen zijn :  | Ces 3 sites sont :   |
| – CCN : Vooruitgangstraat 80 te 1030 Schaarbeek;   | – Le CCN : rue du Progrès 80, 1030 Schaarbeek  |

– City Center : Kruidtuinlaan 20 te 1000 Brussel;

– Louiza : Louizalaan 500 te 1050 Brussel.

De hieronder vermelde cijfers zijn het voorwerp van de laatste enquête.

#### Aantal fietsers

1. Aantal werknemers :

- CCN : 1.069
- City Center : 403
- Louiza : 54

2. Aantal werknemers die zich per fiets verplaatsen:

- CCN : 55
- City Center : 4
- Louiza : 0

3. Aantal werknemers die gebruikmaken van het openbaar vervoer :

- CCN : 808
- City Center : 309
- Louiza : 35

4. Aantal werknemers die zich per auto verplaatsen, alleen of carpoolend :

- CCN : 177 alleen en 7 carpoolend;
- City Center : 71 alleen en 7 carpoolend;
- Louiza : 17 alleen en 2 carpoolend.

5. Aantal werknemers die zich te voet verplaatsen :

- CCN : 12
- City Center : 12
- Louiza : 0

6. Aantal werknemers die de fiets en het openbaar vervoer combineren :

Deze gegevens zijn niet beschikbaar.

7. Aantal werknemers die het openbaar vervoer en de fiets combineren :

Deze gegevens zijn niet beschikbaar.

Wij kunnen de volgende informatie geven (betreffende het aanslagjaar 2009) :

1. Totaalbedrag van de fietsvergoedingen per jaar : aanslagjaar 2009 : 17.796,41 EUR

2. Aantal betrokken personen : 101

3. Aantal kilometer (op jaarbasis) : 118.643.

4. Bedrag van de kilometervergoeding: 0,15 EUR/kilometer

– Le City Center : boulevard du Jardin Botanique 20, 1000 Bruxelles

– Le Louise : avenue Louise 500, 1050 Bruxelles

Les chiffres mentionnés ci-après résultent de la dernière enquête.

#### Nombre de cyclistes

1. Nombre de travailleurs :

- Le CCN : 1.069
- Le City Center : 403
- Le Louise : 54

2. Nombre de travailleurs se déplaçant à vélo :

- Le CCN : 55 cyclistes
- Le City Center : 4 cyclistes
- Le Louise : 0 cycliste

3. Nombre de travailleurs utilisant les transports en commun :

- Le CCN : 808 travailleurs
- Le City Center : 309 travailleurs
- Le Louise : 35 travailleurs

4. Nombre de travailleurs se déplaçant seuls en voiture ou en co-voiturant :

- Le CCN : 177 seuls en voiture et 7 en covoiturant
- Le City Center : 71 seuls en voiture et 7 en covoiturant
- Le Louise : 17 seuls en voiture et 2 en covoiturant

5. Nombre de travailleurs se déplaçant à pied :

- Le CCN : 12
- Le City Center : 12
- Le Louise : 0

6. Nombre de travailleurs qui utilisent la combinaison vélo et transports en commun :

Cette donnée n'est pas disponible.

7. Nombre de travailleurs qui utilisent la combinaison transports en commun + vélo :

Cette donnée n'est pas disponible.

Nous pouvons communiquer les informations suivantes (concernant l'année fiscale 2009) :

1. Montant total des indemnités vélo par an : année fiscale 2009 : 17.796,41 EUR

2. Nombre de personnes concernées : 101

3. Combien de kilomètre (base annuelle) : 118.643 kilomètres

4. Montant de l'indemnité kilométrique : 0,15 EUR/kilomètre

## Voorzieningen

1. De publieke gebouwen van het ministerie hebben allen een plaats gereserveerd voor de fietsen van het personeel (gescheiden fietsenstallen in sommige gevallen); het personeel heeft (indien men dit wenst) tevens de beschikking over enkele doucheruimtes met vestiaire.
2. De fietsenstalling van het CCN gebouw is afgesloten en beveiligd; capaciteit  $\pm$  35 fietsen; de fietsenstalling van het City Center is afgesloten en (visueel) beveiligd met een capaciteit van 6-8 fietsen. Het gebouw Industrielaan beschikt tevens over een fietsenstal met  $\pm$  6 fietsen.
3. Er bestaan geen specifieke voorzieningen voor de opvang van de bezoekers met fietsen.

**Vraag nr. 54 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 25 maart 2010 (N.) :**

***Pensioenleeftijd van de Brusselse ambtenaren.***

Niet iedereen gaat op zijn 65e op pensioen. Er zijn heel wat mensen, die om uiteenlopende redenen vroeger uit de arbeidsmarkt stappen; zo ook ambtenaren van de Brusselse administratie.

Nu de vergrijzingsgolf zich heeft ingezet, wordt het pensioen-debat zeer actueel. Maatregelen om mensen langer aan de slag te houden, uitbouw van de tweede pensioenpijler voor contractuele ambtenaren, enz. behoren tot het publiek debat.

Daarom mijn vragen aan u :

- Wat is de gemiddelde pensioenleeftijd van de Brusselse ambtenaar van niveau A ? Welke redenen worden er aangehaald bij het vervroegd pensioen ?
- Wat is de gemiddelde pensioenleeftijd van de Brusselse ambtenaar van niveau B ? Welke redenen worden er aangehaald bij het vervroegd pensioen ?
- Wat is de gemiddelde pensioenleeftijd van de Brusselse ambtenaar van niveau C ? Welke redenen worden er aangehaald bij het vervroegd pensioen ?
- Wat is de gemiddelde pensioenleeftijd van de Brusselse ambtenaar van niveau D ? Welke redenen worden er aangehaald bij het vervroegd pensioen ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

De gemiddelde pensioenleeftijd van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Gewest is :

Voor het jaar 2009 :

Niveau A = 63 jaar  
Niveau B = 60 jaar

## Aménagements

1. Tous les bâtiments publics du ministère ont un endroit réservé aux vélos du personnel (parking vélos séparé dans certains cas); le personnel dispose également (s'il le souhaite) de quelques espaces douche avec vestiaire.
2. Le parking vélo du CCN est fermé et sécurisé; il a une capacité de  $\pm$  35 vélos. Le parking vélo du City Center est fermé et sécurisé (visuellement) et a une capacité de 6 à 8 vélos. Le bâtiment Boulevard Industriel dispose également d'un parking vélos de  $\pm$  6 places.
3. Il n'existe pas de dispositions particulières pour l'accueil de visiteurs à vélo.

**Question n° 54 de Mme Brigitte De Pauw du 25 mars 2010 (N.) :**

***L'âge de la pension des fonctionnaires bruxellois.***

Tout le monde ne prend pas sa pension à 65 ans. Pour diverses raisons, beaucoup de personnes quittent le marché du travail plus tôt et, parmi celles-ci, il y a aussi des fonctionnaires de l'administration bruxelloise.

Maintenant que la vague de vieillissement a débuté, le débat sur les pensions est plus que jamais d'actualité. Mesures pour maintenir plus longtemps les gens au travail, développement du deuxième pilier des pensions pour les fonctionnaires contractuels, etc. alimentent le débat public.

Mes questions sont donc les suivantes :

- Quel est l'âge moyen de la pension d'un fonctionnaire bruxellois de niveau A ? Quelles sont les raisons avancées au moment de la retraite anticipée ?
- Quel est l'âge moyen de la pension d'un fonctionnaire bruxellois de niveau B ? Quelles sont les raisons avancées au moment de la retraite anticipée ?
- Quel est l'âge moyen de la pension d'un fonctionnaire bruxellois de niveau C ? Quelles sont les raisons avancées au moment de la retraite anticipée ?
- Quel est l'âge moyen de la pension d'un fonctionnaire bruxellois de niveau D ? Quelles sont les raisons avancées au moment de la retraite anticipée ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

L'âge moyen d'admission à la retraite des fonctionnaires du ministère de la Région de Bruxelles-capitale est le suivant :

Pour l'année 2009 :

Niveau A = 63 ans  
Niveau B = 60 ans



Niveau C = 62 jaar  
Niveau D = 61 jaar  
Niveau E = 64 jaar

Voor de jaren van 2000 tot 2009 :

Niveau A = 63 jaar  
Niveau B = 62 jaar  
Niveau C = 62 jaar  
Niveau D = 61 jaar  
Niveau E = 62 jaar

Op 18 juni 2009 werd een infosessie « 55- plussers : Laat uw mening horen » georganiseerd voor alle MBHG-medewerkers van 55 tot 65 jaar. In dat verband kon elke werknemer van 55 jaar of ouder zijn/haar mening meedelen door het invullen van een vragenlijst.

Deze enquête had geen wetenschappelijke waarde, maar bood wel de mogelijkheid om de collectieve beleving te vergelijken met de beschouwingen van de wetenschappelijke literatuur en de realiteit bij het MBHG.

Blijkbaar zijn meer mannen (26 %) dan vrouwen (6 %) bereid tot hun 65 jaar te werken. Bij de groep die niet van plan is tot 65 jaar te werken, tellen we meer statutairen (39 %) dan contractuelen (9 %).

De volgende resultaten betreffen 22,6 % van de personeelsleden van het ministerie die ouder zijn dan 55.

Bent u van plan te werken tot uw 65 jaar ?

- antwoorden ja : 47,7 %
- antwoorden neen : 31,9 %
- weten het nog niet : 19,3 %
- geen antwoord : 1,1 %

Bij neen : om welke redenen zou u vertrekken ? (3 hoofdredenen)

- Om familiale of persoonlijke redenen : 42
- Omdat ik geen loopbaanvooruitzichten heb bij het MBHG : 15,9 %
- Of ik nu vertrek op 60 of op 65, het bedrag van mijn pensioen verschilt toch niet voldoende : 13,6 %

Bij neen : wat zou er u het meest toe aanzetten te blijven werken ? (3 hoofdredenen)

- Sterkere financiële stimuli : 40,9 %
- Een vermindering van de arbeidstijd : 26,1 %
- Een andere benadering van mijn competenties en nieuwe vooruitzichten : 25 %

Bij ja : om welke redenen wilt u blijven werken tot uw 65 jaar ? (3 hoofdredenen)

Niveau C = 62 ans  
Niveau D = 61 ans  
Niveau E = 64 ans

Pour les années de 2000 à 2009 :

Niveau A = 63 ans  
Niveau B = 62 ans  
Niveau C = 62 ans  
Niveau D = 61 ans  
Niveau E = 62 ans

Le 18 juin 2009, une séance d'information « Avoir 55 ans et plus : votre avis nous intéresse » a été organisée pour tous les travailleurs de 55 à 65 ans du MRBC. Une enquête par questionnaire a permis à chaque travailleur de cette tranche d'âge de faire part de son opinion.

Cette enquête n'avait pas de valeur scientifique mais elle a néanmoins permis de pouvoir confronter l'éventuel écart entre les croyances collectives, les considérations de la littérature scientifique et la réalité du MRBC.

Il semblerait que ce soit davantage les hommes (26 %) que les femmes (6 %) qui veulent travailler jusqu'à 65 ans. Parmi ceux qui pensent ne pas travailler jusqu'à 65 ans, on compte aussi plus de statutaires (39 %) que de contractuels (9 %).

Les résultats suivants concernent 22,6 % des agents du ministère qui ont plus de 55 ans.

Pensez-vous travailler jusqu'à 65 ans ?

- répondent oui : 47,7 %
- répondent non : 31,9 %
- ne savent pas encore : 19,3 %
- sans réponse : 1,1 %

Si non, pour quelles raisons partiriez-vous ? (3 raisons principales)

- pour des raisons familiales ou personnelles : 42 %
- un manque de perspectives de carrière au MRBC : 15,9 %
- la différence du montant de ma pension n'est pas significative entre un départ à 60 ou à 65 ans : 13,6 %

Si non, quels seraient les motifs qui vous pousseraient à rester ? (3 motifs principaux)

- des incitants financiers plus importants : 40,9 %
- une réduction du temps de travail nouvelle : 26,1 %
- une nouvelle approche de mes compétences et de nouvelles perspectives : 25 %

Si oui, quelle en est la raison ? (3 raisons principales)

- Het verschil qua pensioenbedrag is te groot tussen een vertrek op 60 en een vertrek op 65 : 27,3 %
- Ik kan me professioneel nog verder ontwikkelen : 22,7 %
- Om familiale of persoonlijke redenen : 13,6 %.

**Vraag nr. 55 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

***Verbod op ostentatieve religieuze tekens in de gebouwen van de lokale overheden en in de kleding van de personeelsleden.***

De laatste jaren zijn tal van richtlijnen uitgevaardigd die de staatsambtenaren neutraliteit opleggen en leiden tot een verbod op enig ostentatief religieus teken in de gebouwen van de besturen en in de kleding.

Zo wordt in een omzendbrief 28 april 2004 van de minister van Justitie absolute neutraliteit opgelegd in de gerechtshoven.

In het Waals Gewest wordt in een omzendbrief van 2 maart 2000 van de minister van Binnenlandse Zaken een geheel identieke maatregel opgelegd ten aanzien van de gemeenten, de provincies en de andere lokale overheden.

Bij koninklijk besluit van 14 juni 2007 werd het neutraliteitsprincipe opgenomen in het statuut van de staatsambtenaren.

Welke redenen hebben het Gewest ertoe gebracht die regel niet over te brengen naar het statuut van zijn eigen ambtenaren van het ministerie en de andere instellingen, hoewel dat heel gebruikelijk is inzake de algemene rechten en plichten van de staatsambtenaren ?

**Antwoord :** Met betrekking tot het voorkomen van de ambtenaren verwijs ik naar mijn antwoord zoals geformuleerd op de mondelinge vraag van mevr. Teitelbaum vorig jaar alsook naar mijn antwoord op uw interpellatie op 12 maart jongstleden.

Voor het deel van uw vraag met betrekking tot de lokale besturen verwijs ik u naar de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, de heer Charles Picqué, bevoegd voor de lokale besturen.

**Vraag nr. 56 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

***Communicatiekosten sinds 2005.***

Ik zou wat betreft uw bestuur en/of de entiteiten (semi-overheidsinstellingen, ION's) onder uw toezicht willen weten wat de bedragen zijn die sinds 2005 uitgegeven zijn voor informatie/

- la différence du montant de ma pension est trop importante entre un départ à 60 ou à 65 ans : 27,3 %
- j'ai encore la possibilité de me développer professionnellement : 22,7 %
- Pour des raisons familiales ou personnelles : 13,6 %.

**Question n° 55 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :**

***Interdiction de signes religieux ostentatoires dans les locaux des pouvoirs locaux et dans l'apparence vestimentaire des agents.***

De nombreuses directives imposant la neutralité aux agents de l'État ont été édictées ces dernières années et amènent à proscrire dans les locaux des administrations comme dans l'apparence vestimentaire des sachant tout signe religieux ostentatoire.

C'est ainsi qu'une circulaire du ministre de la justice du 28 avril 2004 a exigé une image d'absolue neutralité dans les palais de justice.

En Région wallonne, une circulaire du 2 mars 2007 émanant du ministre wallon de l'Intérieur impose un dispositif tout à fait identique en ce qui concerne les communes, provinces et autres pouvoirs locaux.

Dans le statut des agents de l'État, le principe de neutralité a été intégré par un arrêté royal du 14 juin 2007.

Quelles sont les raisons qui ont amené la Région à ne pas transposer cette règle de neutralité dans le statut de ses propres agents du ministère et des autres organismes alors que, très usuellement, une telle transposition est de règle pour ce qui intéresse les droits et devoirs généraux des agents de l'Etat ?

**Réponse :** En ce qui concerne l'apparence vestimentaire des agents, je m'en réfère à la réponse que j'avais faite l'année dernière dans le cadre de la question orale de Mme Teitelbaum ainsi qu'à ma réponse à votre interpellation du 12 mars dernier.

Pour la partie de votre question concernant les pouvoirs locaux, je vous renvoie à M. Charles Picqué, Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, en charge des Pouvoirs locaux.

**Question n° 56 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :**

***Frais de communication depuis 2005.***

Je souhaiterais savoir, au sein de votre administration et/ou des entités (para, OIP, ...) pour lesquelles vous être ministre de tutelle, quels sont les montants qui ont été affectés depuis 2005 à des

communicatie, met andere woorden alle uitgaven die rechtstreeks of zijdelings verband houden met communicatie naar een algemeen publiek of een doelgroep, zoals (niet-exhaustief) : folders, informatiecampagnes, colloquia (organisatie, publicatie van akten...), evenementen (vernissage, feest, manifestaties, ontmoetingen, debatten...) ? Voor welke uitgaven voor informatie/communicatie is er een overheidsopdracht uitgeschreven ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

Dienst externe Relaties

2005 zonder bekendmaking :

Methodologievragenlijst tevredenheidsenquête – 43.366,00 EUR (incl. BTW)

2006 zonder bekendmaking :

Informatiecampagne Klachtendienst brochures en folders – 5.553,90 EUR (incl. BTW)

2007 zonder bekendmaking :

Tevredenheidsonderzoek – 54.783,00 EUR (incl. BTW)

2008 onderhandelingsprocedure :

Bedrijfsvideo – 44.096,03 EUR (incl. BTW)

2008 zonder bekendmaking :

Spot op TV-Brussel-Telebruxelles voor de klachtendienst – 7.523,78 EUR (incl. BTW)

2009 zonder bekendmaking :

Spot publiciteit Nostalgie/Contact voor de Klachtendienst – 29.237,98 EUR (incl. BTW)

Totaal bedrag van 184.560,69 EUR (incl. BTW)

Directie Externe Communicatie

2005 zonder bekendmaking :

Vertaling triptiek MBHG/BHG – 187,55 EUR (incl. BTW)

Druk triptiek MBHG/BHG – 870,93 EUR (incl. BTW)

Zeil « iris » voor regionale stand – 1.143,81 EUR (incl. BTW)

Druk institutioneel inlegvel quadri A4 – 1.000,00 EUR (incl. BTW)

Druk brochures Klachtendienst MBHG – 2.532,83 EUR (incl. BTW)

Verlichte zuilen Brussels Hoofdstedelijk Gewest – 4.053,50 EUR (incl. BTW)

dépenses d'information et/ou de communication, soit toutes les dépenses liées directement ou indirectement de la communication ou de l'information diffusées vers un public général et/ou ciblé telles que (liste non-exhaustive) : brochures, journal d'information, campagnes de publicité et/ou d'information, colloques (organisation, publication d'actes, ...), événements (vernissage, fête, manifestations, rencontres, débats, ...), etc. Je souhaite également savoir quelles sont les dépenses d'information et/ou de communication qui ont fait l'objet d'un marché public.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Service des Relations externes

2005 sans publicité :

Méthodologie questionnaire enquête de satisfaction – 43.366,00 EUR (TVAC)

2006 sans publicité :

Campagne d'information brochures et dépliants pour le service des plaintes – 5.553 90 EUR (TVAC)

2007 sans publicité :

Enquête de satisfaction – 54.783,00 EUR (TVAC)

2008 procédure négociée :

Vidéo d'entreprise – 44.096,03 EUR (TVAC)

2008 sans publicité :

Spot sur TV-Brussel et Tele-Bruxelles pour faire connaître le service des plaintes – 7.523,78 EUR (TVAC)

2009 sans publicité :

Spot publicitaire sur radio Nostalgie et radio contact F et N pour le service des plaintes – 29.560,98 EUR (TVAC)

Montant total de 184.560,69 EUR (TVAC)

Direction de la Communication Externe

2005 sans publicité :

Traduction tryptique MRBC / RBC – 187,55 EUR (TVAC)

Impression tryptique MRBC / RBC – 870,93 EUR (TVAC)

Bâche « iris » pour stand régional – 1.143,81 EUR (TVAC)

Insertion encart institutionnel quadri A4 – 1.000,00 EUR (TVAC)

Impression brochures Service plaintes MRBC – 2.532,83 EUR (TVAC)

Totems lumineux Région Bruxelles-Capitale – 4.053,50 EUR (TVAC)

|   |  |
|---|--|
| MIPIM (Dienstreis) – 949,39 EUR (incl. BTW)   | MIPIM (Voyage de service) – 949,39 EUR (TVAC)  |
| MAPIC (Dienstreis) – 5984,95 EUR (incl. BTW)  | MAPIC (Voyage de service) – 5984,95 EUR (TVAC)   |
| 2006 zonder bekendmaking :  | 2006 sans publicité :  |
| Druk triptiek MBHG/BHG – 816,75 EUR (incl. BTW)   | Impression tryptique MRBC / RBC – 816,75 EUR (TVAC)  |
| Lettering voor buitenstand BHG – 861,52 EUR (incl. BTW)   | Lettrage pour stand extérieur RBC – 861,52 EUR (TVAC)  |
| Druk brochures MBHG/BHG – 71 5,50 EUR (incl. BTW)   | Impression brochures MRBC / RBC – 715,50 EUR (TVAC)  |
| Druk transparanten voor zuilen BHG – 774,40 EUR (incl. BTW)   | Impression films transparents RBC totems – 774,40 EUR (TVAC)   |
| Visueel BHG Welcome Fair – 613,71 EUR (incl. BTW)   | Visuel RBC Welcome Fair – 613,71 EUR (TVAC)  |
| Druk handleidingen + CD-ROM huistijl BHG – 7.713,75 EUR (incl. BTW)   | Impression Guide+cd-rom Charte graphique RE – 7.713,75 EUR (TVAC)  |
| Film onthaal MBHG – 39.721,88 EUR (incl. BTW)   | Film accueil MRBC – 39.721,88 EUR (TVAC)   |
| Speelse informatie voor kinderen over het BHG – 12.429,73 EUR (incl. BTW)   | Information ludique pour enfants sur la RBC – 12.429,73 EUR (TVAC)   |
| Druk inleidende visuelen BHG – 127,02 EUR (incl. BTW)   | Impression visuels génériques RBC – 127,02 EUR (TVAC)  |
| MIPIM (Dienstreis) – 10.437,86 EUR (incl. BTW)  | MIPIM (Voyage de service) – 10437,86 EUR (TVAC)  |
| MAPIC (Dienstreis) – 6.793,98 EUR (incl. BTW)   | MAPIC (Voyage de service) – 6793,98 EUR (TVAC)   |
| 2007 :  | 2007:  |
| Visueel Batibouw BHG : zonder bekendmaking – 1.853,72 EUR (incl. BTW)   | Visuel Batibouw RBC : sans publicité – 1.853,72 EUR (TVAC)   |
| Kleine projectiefilmen « gobos » – iris Welcome BHG : geen marktraadpleging wegens exclusiviteitscontract van de verdeler – 108.120 EUR (incl. BTW) | Petits films ronds de projection iris – Welcome RBC : distributeur ayant l'exclusivité – 2.081,20 EUR (TVAC) |
| Kleine projectiefilmen « gobos » – iris Welcome BHG : geen marktraadpleging wegens exclusiviteitscontract van de verdeler – 503,81 EUR (incl. BTW)  | Petits films ronds de projection iris – Welcome RBC : distributeur ayant l'exclusivité – 503,81 EUR (TVAC)   |
| Visuelen op forex-ondergrond Iris/BHG : zonder bekendmaking – 1.418,12 EUR (incl. BTW)  | Visuels sur support forex Iris / RBC : sans publicité – 1.418,12 EUR (TVAC)                                  |
| Visuelen op forex-ondergrond Iris/BHG : zonder bekendmaking – 157,30 EUR (incl. BTW)  | Visuels sur support forex Iris / RBC : sans publicité – 157,30 EUR (TVAC)                                    |
| Groot zeil met de institutionele Iris/BHG : zonder bekendmaking – 4.489,10 EUR (incl. BTW)  | Grande bache institutionnelle Iris / RBC : sans publicité – 4.489,10 EUR (TVAC)                              |
| Hergraving grafische huisstijlgids op CD-ROM : zonder bekendmaking – 5.390,55 EUR (incl. BTW)   | Retirage Guide Charte graphique sur cd-rom sans publicité – 5.390,55 EUR (TVAC)                              |
| Spandoek met logo Iris en tekst MBHG : zonder bekendmaking – 3.402,52 EUR (incl. BTW)   | Calicots logo iris et texte RBC : sans publicité – 3.402,52 EUR (TVAC)                                       |
| Wall standard (48 m <sup>2</sup> ) euromobile voor zijl BHG : zonder bekendmaking – 8.524,45 EUR (incl. BTW)  | Wall standard (48 m <sup>2</sup> ) euromobile pour bache RBC : sans publicité – 8.524,45 EUR (TVAC)          |
| Opblaasbare boog 14 m logo Iris/BHG : zonder bekendmaking – 4.646,40 EUR (incl. BTW)  | Arche gonflable 14 m logo iris / RBC : sans publicité – 4.646,40 EUR (TVAC)                                  |

|   |  |
|---|--|
| MIPIM (Dienstreis) – 12.630,76 EUR (incl. BTW)                          | MIPIM (Voyage de service) – 12.630,76 EUR (TVAC)                       |
| MAPIC (Dienstreis) – 9.033,17 EUR (incl. BTW)                           | MAPIC (Voyage de service) – 9.033,17 EUR (TVAC)                        |
| 2008 zonder bekendmaking :  | 2008 sans publicité :  |
| Beach flags Brussels Hoofdstedelijk Gewest – 6.025,80 EUR (incl. BTW)   | Beach flags Région Bruxelles-Capitale – 6.025,80 EUR (TVAC)            |
| Zeil + Brussels Hoofdstedelijk Gewest – 1 936,00 EUR (incl. BTW)        | Bâche iris + Région de Bruxelles-Capitale – 1.936,00 EUR (TVAC)        |
| Generieke visuelen over BHG op Forex-panelen – 1.542,75 EUR (incl. BTW) | Visuels génériques sur RBC sur panneaux Forex – 1.542,75 EUR (TVAC)    |
| Verlichte buitencilinders BHG + Iris – 5.614,40 EUR incl. BTW           | Cylindres lumineux pour extérieur RBC + iris – 5.614,40 EUR (TVAC)     |
| Beach flags Brussels Hoofdstedelijk Gewest – 6.025,80 EUR (incl. BTW)   | Beach flags Région Bruxelles-Capitale – 6.025,80 EUR (TVAC)            |
| MIPIM (Dienstreis) – 13.039,86 EUR (incl. BTW)                          | MIPIM (Voyage de service) – 13039,86 EUR (TVAC)                        |
| MAPIC (Dienstreis) – 4.082,07 EUR (incl. BTW)                           | MAPIC (Voyage de service) – 4082,07 EUR (TVAC)                         |
| 2009 :  | 2009 :   |
| Regionaal fotoarchief : aanmaak/opstart – 7.229,24 EUR (incl. BTW)      | Photothèque régionale : création / mise en Place – 7.229,24 EUR (TVAC) |
| MIPIM (Dienstreis) – 13.204,42 EUR (incl. BTW)                          | MIPIM (Voyage de service) – 13.204,42 EUR (TVAC)                       |
| MAPIC (Dienstreis) – 9.666,94 EUR (incl. BTW)                           | MAPIC (Voyage de service) – 9666,94 EUR (TVAC)                         |
| 2010 :  | 2010 :   |
| MIPIM (Dienstreis) – 11.795,90 EUR (incl. BTW)                          | MIPIM (Voyage de service) – 11.795,90 EUR (TVAC)                       |
| Directie Interne en Institutionele Communicatie                         | Direction de la Communication Interne et Institutionnelle              |
| Cel Taalhoffelijkheid   | Cellule Convivialité linguistique                                      |
| Affiche campagne zonder bekendmaking :                                  | Campagnes d’affichagees sans publicité :                               |
| 2007 :  | 2007 :   |
| Atelier grafische vormgeving (affiches) – 1.916,48 EUR (incl. BTW)      | Atelier création graphisme (affiches) – 1.916,48 EUR (TVAC)            |
| 2008 :  | 2008 :   |
| Atelier grafische vormgeving (affiches) – 2.400,00 EUR (incl. BTW)      | Atelier création graphisme (affiches) – 2.400,00 EUR (TVAC)            |
| 2009 :  | 2009 :   |
| Atelier grafische vormgeving (affiches) – 2.660,00 EUR (incl. BTW)      | Atelier création graphisme (affiches) – 2.660,00 EUR (TVAC)            |
| 2010 :  | 2010 :   |
| Corporate – ID (affiches) – 971,65 EUR (incl. BTW)                      | Corporate – ID (affiches) – 971,65 EUR (TVAC)                          |

Cel Gelijke Kansen van de directie Human Resources en Gelijke Kansen :

2005 Intern

Middag van de Gelijkheid : « Beleef de diversiteit »

Kostprijs : 4.613 EUR

Middag van de Gelijkheid : « Spelen met gelijkheid »

Kostprijs : 2.200 EUR

2005 Extern

Colloquium « Vrouwen bouwen aan Brussel »

Kostprijs : 59.522 EUR (totaalbedrag: hotel, tolken, kinderopvang, enz.)

Eerste uitgave van de Subsidiegids

Kostprijs : 4.258 EUR

2006 Extern

Brochures « Werken bij het MBHG. Bevordering van gelijke kansen en diversiteit », tweede druk

Kostprijs : 2.934,40 EUR

Affichecampagne : « Stem vrouw »

Kostprijs : 75.201,14 EUR

Elektronisch zakboekje « Zakboekje van verenigingen actief op het terrein van de gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » (opdracht via onderhandelingsprocedure)

Kostprijs : 23.364 EUR

Gedrukt zakboekje « Zakboekje van de gewestelijke en lokale actoren inzake partnergeweld » (vertaling)

Kostprijs : 5.763,47 EUR

Publicatie van de Akten van het colloquium « Vrouwen bouwen aan Brussel » (2005)

Kostprijs : 18.711,86 EUR

2006 Intern

Middag van de Gelijkheid : Tentoonstelling « Goden, een handleiding »

Kostprijs : 1.545 EUR

Brochure « Gelijke kansen voor iedereen » (Plan 2006-2007)

Kostprijs : 4.483,80 EUR

Cellule Égalité des Chances de la Direction Ressources humaines et Égalité des Chances :

2005 Interne

Midi de l'égalité « Vivre la diversité »

Coût : 4.613 EUR

Midi de l'égalité « Enjeux d'égalité »

Coût : 2.200 EUR

2005 Externe

Colloque « Les femmes bâtissent Bruxelles »

Coût : 59.522 EUR (montant global : hôtel, interprétariat, garderie, etc.)

Première édition du Guide des subventions

Coût : 4.258 EUR

2006 Externe

Brochures « L'emploi au MRBC. La promotion de l'égalité des chances et de la diversité », second tirage

Coût : 2.934,40 EUR

Campagne d'affichage « Votez femmes »

Coût : 75.201,14 EUR

Répertoire électronique « Répertoire des organisations actives dans le domaine de l'égalité des femmes et des hommes en Région de Bruxelles-Capitale » (marché avec procédure négociée)

Coût : 23.364 EUR

Répertoire imprimé « Répertoire des acteurs régionaux et locaux en matière de violence entre partenaires » (traduction)

Coût : 5.763,47 EUR

Publication des Actes du colloque « Vrouwen bouwen aan Brussel » (2005)

Coût : 18.711,86 EUR

2006 Interne

Midi de l'égalité « Exposition Dieux mode d'emploi »

Coût : 1.545 EUR

Brochure « Égalité des chances pour tous » (Plan 2006-2007)

Coût : 4.483,80 EUR

|  |   |
|--|---|
| Brochure « Ethische code + Diversiteitscharter »   | Fascicule « Code d'éthique + Charte de la diversité »   |
| Kostprijs : 4.271,80 EUR   | Coût : 4.271,80 EUR   |
| 2007 Extern  | 2007 Externe  |
| Gewestelijk actieplan Gelijke Kansen « Vrouwvriendelijk Brussel » (publicatie)                           | Plan d'action régional Égalité des Chances « Bruxelles favorable aux femmes » (publication)                 |
| Kostprijs : 16.631,78 EUR  | Coût : 16.631,78 EUR  |
| Gewestelijk colloquium « Partnergeweld: Aanpak en vooruitzichten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » | Colloque régional « Violence entre Partenaires : Approche et Perspectives en Région de Bruxelles-Capitale » |
| Kostprijs : 5.489,43 EUR   | Coût : 5.489,43 EUR   |
| Internationaal forum « Dynamic Cities Need Women »   | Forum international « Dynamic Cities Need Women »   |
| Kostprijs : 1.405 EUR (druk uitnodigingen)   | Coût : 1.405 EUR (impression des invitations)   |
| Folder « Week van de gelijke kansen voor iedereen »  | Dépliant « Semaine Égalité des Chances pour tous »  |
| Kostprijs : 489,72 EUR   | Coût : 489,72 EUR   |
| Herdruk van het « Zakboekje van de gewestelijke en lokale actoren inzake partnergeweld »                 | Réimpression du « Répertoire des acteurs régionaux et locaux en matière de violence entre partenaires »     |
| Kostprijs : 5.830 EUR  | Coût : 5.830 EUR  |
| Logowedstrijd « Gelijke Kansen » bedoeld voor scholen  | Concours de logos « Égalité des Chances » à destination des écoles  |
| Kostprijs : 2.443,40 EUR   | Coût : 2.443,40 EUR   |
| 2007 Intern  | 2007 Interne  |
| Middag van de Gelijkheid « Internationale Vrouwendag »   | Midi de l'égalité « Journée internationale de la femme »  |
| Kostprijs : 5.203,28 EUR   | Coût : 5.203,28 EUR   |
| Middag van de Gelijkheid « Bezoek aan de boerderij Nos Pilifs »  | Midi de l'égalité « Visite de la ferme Nos Pilifs »   |
| Kostprijs : 822,95 EUR   | Coût : 822,95 EUR   |
| Middag van de Gelijkheid « Cyberhate »   | Midi de l'égalité « Cyberhate »   |
| Kostprijs : 4.900 EUR  | Coût : 4.900 EUR  |
| 2008 Intern  | 2008 Interne  |
| Middag van de Gelijkheid « Internationale Vrouwendag »   | Midi de l'égalité « Journée internationale de la femme »  |
| Kostprijs : 6.774 EUR  | Coût : 6.774 EUR  |
| Middag van de Gelijkheid « Cherchez la femme » – « Vrouwenwandeling »                                    | Midi de l'égalité « Les lieux emblématiques de l'histoire des femmes à Bruxelles »                          |
| Kostprijs : 1.132 EUR  | Coût : 1.132 EUR  |
| Middag van de Gelijkheid « Fair Trade »  | Midi de l'égalité « Fair Trade »  |
| Kostprijs : 1.416,80 EUR   | Coût : 1.416,80 EUR   |

|   |   |
|---|---|
| Brochure De competenties van de medewerkers ontwikkelen   | Brochure Développer les compétences de ses collaborateurs   |
| Kostprijs : 6.098,25 EUR  | Coût : 6.098,25 EUR   |
| Onthaalbrochure voor nieuwkomers  | Brochure d'accueil destinée aux nouveaux entrants   |
| Kostprijs : 12.837,60 EUR   | Coût : 12.837,60 EUR  |
| Brochure « Werken bij het MBHG »  | Brochure « Travailler au MRBC »   |
| Kostprijs : 5.399,89 EUR  | Coût : 5.399,89 EUR   |
| 2008 Extern   | 2008 Externe  |
| Colloquium « Vrouwen bouwen aan Brussel II : Brussel, veilig stadsgewest, ook voor vrouwen »  | Colloque « Les femmes bâtissent Bruxelles II : une ville plus sûre pour les femmes »  |
| Kostprijs : 21.857 EUR (totaalbedrag: hotel, tolken, kinderopvang, enz.)  | Coût : 21.857 EUR (montant global : hôtel, interprétariat, garderie, etc.).   |
| Colloquium « Partnergeweld : kinderen als getuigen »  | Colloque « Violence entre partenaires : enfants témoins »   |
| Kostprijs : 7.110 EUR   | Coût : 7.110 EUR  |
| Tweede uitgave van de Subsidiegids  | Deuxième édition du Guide des subventions   |
| Kostprijs : 23.722 EUR  | Coût : 23.722 EUR   |
| Documenten van het colloquium op 23 november 2007 « Partnergeweld: Aanpak en Vooruitzichten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » | Actes du colloque du 23 novembre 2007 « Violence entre Partenaires : Approche et perspectives en Région de Bruxelles-Capitale » |
| Kostprijs : 8.394,98 EUR  | Coût : 8.394,98 EUR   |
| Documenten van het forum « Dynamic Cities Need Women »  | Actes du Forum « Dynamic cities Need Women »  |
| Kostprijs : 30.285,26 EUR   | Coût : 30.285,26 EUR  |
| 2009 Intern   | 2009 Interne  |
| Middag van de Gelijkheid « Tentoonstelling Belvuemuseum »   | Midi de l'égalité « Exposition musée Belvue »   |
| Kostprijs : 8.881 EUR   | Coût : 8.881 EUR  |
| « 55-plussers : laat uw mening horen ! »  | « Avoir 55 ans et plus au MRBC : votre avis nous intéresse »  |
| Kostprijs : 24.313 EUR  | Coût : 24.313 EUR   |
| 2009 Extern   | 2009 Externe  |
| Documenten van het colloquium « Partnergeweld : kinderen als getuigen »   | Actes du colloque « Violence entre partenaires enfants témoins »  |
| Kostprijs : 1.452 EUR   | Coût : 1.452 EUR  |
| Colloquium « Partnergeweld : studiedag voor studenten maatschappelijk assistent »   | Colloque « Violence entre partenaires : journée d'étude pour les étudiants assistants sociaux »                                 |
| Kostprijs : 3.137 EUR   | Coût : 3.137 EUR  |
| Bijgewerkt zakboekje van de actoren inzake partnergeweld  | Répertoire des acteurs en matière de Violence entre partenaires actualisé   |
| Kostprijs : 11.952 EUR  | Coût : 11.952 EUR   |



Maken van een televisiespot over diversiteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (opdracht via onderhandelingsprocedure)

Kostprijs : 21.998 EUR

Maken van een website voor de cel Gelijke Kansen van het MBHG (opdracht via onderhandelingsprocedure)

Kostprijs : 63.404 EUR

Publicatie voor toekomstige professionals die geconfronteerd zullen worden met partnergeweld

Kostprijs : 2.956 EUR

Sensibiliseringsvideo « Allochtone vrouwen en tewerkstelling » (opdracht via onderhandelingsprocedure)

Kostprijs : 24.645,28 EUR

Documenten van het colloquium « Vrouwen bouwen aan Brussel II »

Kostprijs : 13.316 EUR

2010 Intern

Middag van de Gelijkheid « Internationale Vrouwendag »

Kostprijs : 2.420 EUR

Cel Werving en Selectie van de directie Human Resources en Gelijke Kansen :

2005 Extern

8 krantenadvertenties voor in het totaal 21 betrekkingen

Kostprijs : 56.108,90 EUR

2006 Extern

8 krantenadvertenties voor in het totaal 30 betrekkingen en 1 advertentie voor het examen voor attachés

Kostprijs : 174.163,79 EUR inclusief BTW

Infosessie voor de sector van de socioprofessionele inschakeling

Kostprijs : geen rechtstreekse kosten.

Gebruik van de brochures « Werken bij het MBHG »

Infosessie aan de ULB

Kostprijs : 0,00 EUR

Jobbeurs (Gemeente Schaarbeek)

Kostprijs : 0,00 EUR

Talent@public (jobbeurs van Selor)

Réalisation d'un spot télévisé sur la diversité dans la RBC (marché avec procédure négociée)

Coût : 21.998 EUR

Réalisation d'un site internet pour la cellule Égalité des Chances du MRBC (marché avec procédure négociée)

Coût : 63.404 EUR

Publication à l'intention des futurs professionnels dans le domaine de la violence entre partenaires

Coût : 2.956 EUR

Vidéo de sensibilisation « Les femmes allochtones et l'emploi » (marché avec procédure négociée)

Coût : 24.645,28 EUR

Actes du colloque « Les femmes bâtissent Bruxelles II »

Coût : 13.316 EUR

2010 Interne

Midi de l'égalité « Journée internationale de la femme »

Coût : 2.420 EUR

Cellule Recrutement et Sélection de la Direction Ressources humaines et Égalité des Chances :

2005 Externe

8 annonces presse pour un total de 21 emplois

Coût : 56 108,90 EUR

2006 Externe

8 annonces presse pour un total de 30 emplois et 1 annonce pour l'examen d'attachés.

Coût : 174 163,79 EUR TVAC

Séance d'information à l'égard du secteur actif dans le domaine de l'insertion socioprofessionnelle.

Coût : pas de coût direct

Utilisation des brochures « l'emploi au MRBC ».

Séance d'information à l'ULB.

Coût : néant.

Bourse de l'emploi de la commune de Schaarbeek

Coût : néant.

Salon Talent@public organisé par le Selor

|   |   |
|---|---|
| Kostprijs : 5.000 EUR (huur van de stand en advertentie in de beurskrant)   | Coût : 5.000 EUR (stand + annonce dans le journal du salon)                         |
| 2007 Extern   | 2007 Externe  |
| Beurs « Citizen Jobs »  | Salon Citizen Jobs  |
| Kostprijs : 50 EUR  | Coût : 50 EUR   |
| 5 krantenadvertenties voor in het totaal 78 betrekkingen                    | 5 annonces presse pour un total de 78 emplois.                                      |
| Kostprijs : 217.202,45 EUR inclusief BTW                                    | Coût : 217.202,45 EUR TVAC  |
| 2008 Extern   | 2008 Externe  |
| 7 krantenadvertenties voor in het totaal 12 betrekkingen                    | 7 annonces presse pour un total de 12 emplois.                                      |
| Kostprijs : 228.845,90 EUR inclusief BTW                                    | Coût : 228 845,90 EUR TVAC  |
| Deelname aan de Talentumbeurs (stand + publicatie)                          | Participation au salon Talentum (stand + publication)                               |
| Kostprijs : 2.564,90 EUR inclusief BTW                                      | Coût : 2.564,90 EUR TVAC  |
| 2008 Intern   | 2008 Interne  |
| « Handleiding voor een geslaagde selectie »                                 | « Guide d'une sélection réussie ».  |
| Kostprijs : fotokopieën die intern gemaakt zijn (300 ex. FR / 100 ex. NL)   | Coût : photocopies réalisées en interne (300 ex. FR / 100 ex. NL)                   |
| 2009 Extern   | 2009 Externe  |
| Job Day ULB   | Job day ULB   |
| Kostprijs : 100 EUR   | Coût : 100 EUR  |
| 1 krantenadvertentie voor in het totaal 14 betrekkingen                     | 1 annonce presse pour un total de 14 emplois.                                       |
| Kostprijs : 26.619,70 EUR inclusief BTW                                     | Coût : 26.619,70 EUR TVAC   |
| 2010 Extern   | 2010 Externe  |
| Deelname aan de Talentumbeurs (stand + publicatie)                          | Participation au salon Talentum (stand + publication)                               |
| Kostprijs : 50.810,32 EUR   | Coût : 50.810,32 EUR  |
| Cel Werving en Selectie van de directie Human Resources en Gelijke Kansen : | Cellule « Carrière » de la Direction des Ressources humaines et Egalité des Chances |
| 2006  | 2006  |
| Jaarverslag 2005  | Rapport d'activités 2005  |
| Kostprijs : 8.652,78 EUR  | Coût : 8.652,78 EUR   |
| Statistieken 2005   | Statistiques 2005   |
| Kostprijs : 9.248,50 EUR  | Coût : 9.248,50 EUR   |
| 2007  | 2007  |
| Activiteitenverslag 2006  | Rapport d'activités 2006  |
| Kostprijs : 5.615,88 EUR  | Coût : 5.615,88 EUR   |

|   |   |
|---|---|
| Statistieken 2006   | Statistiques 2006   |
| Kostprijs : 7.817,50 EUR  | Coût : 7.817,50 EUR   |
| 2008  | 2008  |
| Activiteitenverslag 2007  | Rapport d'activités 2007  |
| Kostprijs : 4.894,02 EUR  | Coût : 4.894,02 EUR   |
| Statistisch verslag 2007  | Statistiques 2007   |
| Kostprijs : 9.712,78 EUR  | Coût : 9.712,78 EUR   |
| Folder « SIM, een evolutieve aanpak om samenhang te creëren tussen de initiatieven inzake organisatiemanagement en HRM »  | Folder « Le CIM, une démarche pour créer la cohérence entre les initiatives de management organisationnel et humain »   |
| Kostprijs : 7.570,97 EUR  | Coût : 7.570,97 EUR   |
| Folder « Handleiding bij het opstellen van een vijfjaarlijks verslag »  | Folder « Le rapport de bilan quinquennal – Guide d'aide à la rédaction »  |
| Kostprijs : 4.423,76 EUR  | Coût : 4.423,76 EUR   |
| 2009  | 2009  |
| Vijfjaarlijkse balans 2004-2009 DHRGK   | Bilan quinquennal 2004-2009 DRHEC   |
| Kostprijs : 8.658 EUR   | Coût : 8.658 EUR  |
| Statistieken 2008   | Statistiques 2008   |
| Kostprijs : 8.944,3 EUR   | Coût : 8.944,3 EUR  |
| Film « Samenhang van de initiatieven inzake management » (Trailer, korte versie en lange versie. Online geplaatst op het intranet van het ministerie, afgespeeld tijdens een infosessie voor de personeelsleden die deel uitmaken van de SIM-werkgroepen en tijdens de vijfde conferentie over de kwaliteit van de overheidsdiensten in België)                 | Film « Cohérence des initiatives en matière de management » (Bande-annonce, version courte et version longue. Mis en ligne sur l'intranet du ministère, diffusé lors d'une séance d'information destinée aux agents participant aux groupes de travail CIM et lors de la 5ème conférence sur la qualité des services publics en Belgique)       |
| Kostprijs : 22.778,25 EUR   | Coût : 22.778,25 EUR  |
| <b>Vraag nr. 57 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 maart 2010 (Fr.) :</b>  | <b>Question n° 57 de M. Vincent De Wolf du 30 mars 2010 (Fr.) :</b>   |
| <i>Conclusies van de vierde nationale gezondheidsenquête en maatregelen van het bestuur van het Brussels Gewest en van de ION's waarover het Gewest toezicht uitoefent.</i>   | <i>Conclusions de la 4e enquête nationale de santé et mesures adoptées par l'administration relevant de la Région bruxelloise et des OIP sur lesquels elle exerce tutelle.</i>  |
| Onlangs werd het eerste verslag van de vierde gezondheidsenquête gepubliceerd, met de titel « gezondheidstoestand ». Daarin komen de voornaamste fysieke en mentale problemen van de bevolking aan bod, alsook de gevolgen daarvan op « functioneel » vlak.   | Le premier rapport de la 4e enquête de santé vient de paraître. Intitulé « Etat de santé », celui-ci porte sur les problèmes physiques et mentaux principalement rencontrés par la population ainsi que sur les conséquences qui en découlent sur le plan dit fonctionnel.  |
| De enquête werd uitgevoerd in opdracht van de federale Staat, de Gewesten en Gemeenschappen – in het Brussels Gewest met financiering door het werkingsbudget van het Observatorium – en vormt een van de voornaamste informatiebronnen over de gezondheidstoestand van de bevolking ouder dan 15 en over enkele factoren die bepalend zijn voor de gezondheid. | Commanditée par l'Etat fédéral, les Régions et les Communautés – pour la Région bruxelloise, son financement provient du budget de fonctionnement de l'Observatoire – cette enquête constitue l'une des principales sources d'information sur l'état de santé de la population générale de plus de 15 ans et certains déterminants de la santé. |

Het Brussels Gewest is oververtegenwoordigd in de steekproeven: zo werden gegevens ingezameld bij nagenoeg 3.000 Brusselselaars, op een totaal van 11 à 12.000 personen voor het ganse land.

Met verwijzing naar de conclusies van de vierde enquête, zou ik u enkele vragen willen stellen inzake de maatregelen die werden genomen door het bestuur van het Brussels Gewest en de instellingen van openbaar nut waarover het Gewest toezicht uitoefent :

- Welke preventiecampagnes voor werknemers bestaan eventueel en komen al tegemoet aan de vaststellingen van de nieuwe enquête ? Zijn andere maatregelen genomen ten aanzien van de betrokken werknemers ?
- Hebben de wijze waarop de gezondheid van de bevolking evolueert en de bijgewerkte gegevens aanleiding gegeven tot nieuwe stappen ? Zo ja, dewelke ?
- Op welke wijze maken het Gewest en de ION's gebruik van de conclusies van de nieuwe enquête ? Worden aanvullende studies gepland ?

**Antwoord :** Het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voert al enkele jaren een globaal beleid rond het beheer van de beroepsrisico's. De acties die ontwikkeld worden in dit kader worden gedetailleerd omschreven in de vijfjaarlijkse en jaarlijkse plannen inzake welzijn op het werk.

Zoals de wetgeving en regelgeving inzake welzijn op het werk voorziet, wordt er toezicht uitgeoefend op de gezondheid van de medewerkers via regelmatige onderzoeken die georganiseerd worden op basis van de blootstelling van de medewerkers aan beroepsrisico's. De Interne Dienst voor Preventie en Bescherming op het Werk (IDPBW) coördineert de analyse van deze risico's, in nauwe samenwerking met de preventieadviseur-arbeidsgeneesheer van de Externe Dienst voor Preventie en Bescherming op het Werk (EDPBW Arista).

Naast de regelmatige medische onderzoeken biedt het ministerie verschillende acties die erop gericht zijn de fysieke en psychologische gezondheid van het personeel te bevorderen.

Zo wordt er in samenwerking met de EDPBW een jaarlijkse vaccinatiecampagne tegen de seizoensgriep georganiseerd, om elk personeelslid de kans te gunnen om zich op kosten van het ministerie te laten vaccineren.

Bovendien wordt kankeropsporing aangeboden aan de personeelsleden (vrouwen vanaf 25 jaar en mannen vanaf 45 jaar). Het ministerie betaalt het equivalent van het remgeld terug in die context.

Overigens wordt de bevordering van lichaamsbeweging ondersteund door jaarlijks een sportdag te organiseren (de vierde editie is voorzien op 1 juni 2010) en door in de lokalen van het ministerie diverse gratis sportactiviteiten te organiseren, zoals yoga, Pilatesmethode, dansen en pingpong.

In het kader van de preventie van psychosociale belasting (stress, geweld, pesten en ongewenst seksueel gedrag) heeft het ministerie in oktober 2002 een samenwerkingsovereenkomst

Un sur-échantillonnage important pour la Région bruxelloise permet ainsi de disposer de données recueillies auprès de plus de 3.000 Bruxelloises et Bruxellois, ce sur un total de 11 à 12.000 personnes pour l'ensemble du pays.

Vous renvoyant aux conclusions de cette 4e enquête, je souhaiterais vous poser les questions suivantes notamment quant aux mesures adoptées par l'administration relevant de la Région bruxelloise et des organismes d'intérêt public sur lesquels elle exerce sa tutelle :

- Quelles sont les éventuelles campagnes de prévention aux travailleurs existantes et rencontrant déjà les constats de cette nouvelle enquête ? D'autres mesures sont-elles prises à l'égard des travailleurs concernés ?
- Au vu de l'évolution de la santé de la population et des informations mises à jour, de nouvelles démarches ont-elles été initiées ? Si oui, lesquelles ?
- Enfin, de quelles manières la Région et ses OIP exploitent-ils les conclusions de cette nouvelle enquête ? Des études complémentaires sont-elles envisagées ?

**Réponse :** Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale met en œuvre depuis plusieurs années une politique globale de management des risques professionnels. Les actions développées dans ce cadre sont définies de manière détaillée dans les plans quinquennaux et annuels en matière de bien-être au travail.

Comme le prévoit la législation et la réglementation en matière de bien-être au travail, la surveillance de la santé des travailleurs est assurée par le biais d'examens périodiques organisés sur la base de l'exposition des travailleurs aux risques professionnels. L'analyse de ces risques est coordonnée par le Service interne de prévention et de protection au travail (SIPPT) en étroite collaboration avec le conseiller en prévention médecin du travail du Service externe de prévention et de protection au travail (SEPPT Arista).

En dehors des examens médicaux périodiques, différentes actions proposées par le ministère visent à promouvoir la santé physique et psychologique du personnel.

Ainsi, une campagne annuelle de vaccination contre la grippe saisonnière est organisée avec l'aide du SEPPT afin d'offrir à chaque agent la possibilité de se faire vacciner aux frais du ministère.

En outre, un dépistage du cancer est proposé aux membres du personnel (aux femmes à partir de 25 ans et aux hommes à partir de 45 ans). Le ministère rembourse l'équivalent du ticket modérateur dans ce contexte.

Par ailleurs, la promotion de l'activité physique est soutenue par le biais de l'organisation annuelle d'une journée sportive (la 4e édition est prévue le 1er juin 2010) et par l'organisation dans les locaux du ministère de diverses activités physiques accessibles gratuitement telles que le yoga, la méthode pilates, la danse et le pingpong.

Dans le cadre de la prévention de la charge psychosociale (stress, violence, harcèlement moral et sexuel), le ministère a établi en octobre 2002 une convention de collaboration avec un

afgesloten met de EDPBW Arista. Door die overeenkomst kan het ministerie een beroep doen op een team bekwaame preventieadviseurs om de personeelsleden en de hiërarchische lijn op dit vlak te ondersteunen.

Hoewel de wetgeving het niet verplicht, is een team van negen vertrouwenspersonen samengesteld en opgeleid om eerstelijns-ondersteuning te bieden aan de personeelsleden die menen te lijden onder psychosociale belasting veroorzaakt door het werk.

Indien nodig voert de EDPBW diepgaande analyses uit van de psychosociale risico's in bepaalde diensten. Die analyses maken het voorwerp uit van aanbevelingen gericht aan de werkgever.

De personeelsleden die een verklaring indienen voor het register van feiten gepleegd door derden (vroeger het register van geweldfeiten), en dat zijn hoofdzakelijk personeelsleden die een functie als loketbediende, controleur of inspecteur uitoefenen, kunnen op aanvraag psychologische bijstand krijgen.

Een procedure om kritieke incidenten van psychosociale aard te beheren (voor elke gebeurtenis met een traumatisch karakter) is uitgewerkt om de collega's en de hiërarchische lijn een snelle en geïntegreerde ondersteuning te bieden.

Op het vlak van opleiding en informatie :

- in 2005 en 2009 is een opleiding georganiseerd voor de hiërarchische lijn over de verplichtingen inzake welzijn op het werk, in het bijzonder over de thema's gezondheidstoezicht en de preventie van psychosociale belasting;
- voor alle nieuwkomers bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt een sensibiliserings- en infosessie georganiseerd (1/2 dag) over welzijn op het werk;
- op het intranet van het ministerie (Iris Infonet) is een permanente informatierubriek over « welzijn op het werk » gecreëerd. Een hoofdstuk van deze rubriek bevat informatie over het gezondheidstoezicht, terwijl andere hoofdstukken onder meer gewijd zijn aan de preventie van psychosociale belasting, de bescherming van de werknemers tegen tabaksrook en de preventie van alcoholmisbruik. Bovendien is er een nieuw hoofdstuk bijgekomen over de bevordering van lichaamsbeweging.

Dit zijn de voornaamste acties die uitgevoerd zijn op het vlak van de bescherming tegen tabaksrook :

- sinds 2005 zijn er geventileerde rooklokalen ingericht in de voornaamste gebouwen van het ministerie, hoewel dat wettelijk niet verplicht is;
- er zijn affiches en pictogrammen over het rookverbod opgehangen in de verschillende gebouwen van het ministerie;
- van 2002 tot 2006 zijn in samenwerking met de vzw « De Vrienden van het Bordet Instituut » drie campagnes georganiseerd om te helpen bij het stoppen met roken. Daar hebben in het totaal 75 personeelsleden aan deelgenomen;

SEPPT Arista. La convention permet au ministère de faire appel à une équipe de conseillers en prévention compétents pour soutenir les travailleurs et la ligne hiérarchique dans ce cadre.

Bien que la législation ne l'impose pas, une équipe de neuf personnes de confiance a été constituée et formée pour assurer un soutien de première ligne aux membres du personnel qui estiment être l'objet d'une charge psychosociale occasionnée par le travail.

Lorsque nécessaire, le SEPPT réalise des analyses approfondies des risques psychosociaux dans certains services. Ces analyses font l'objet de recommandations adressées à l'employeur.

Les agents qui déposent une déclaration dans le registre des faits de tiers (ancien registre des actes de violence), à savoir essentiellement le personnel qui exerce une fonction de guichetier, de contrôleur ou d'inspecteur, peuvent bénéficier d'un soutien psychologique à leur demande.

Une procédure de gestion des incidents critiques de nature psychosociale (pour tout événement à caractère traumatique) a été mise au point afin d'apporter un soutien rapide et coordonné aux collègues et à la ligne hiérarchique.

En matière de formation et d'information :

- une formation de la ligne hiérarchique relative à ses obligations en matière de bien-être au travail a été organisée en 2005 et en 2009 notamment sur les thèmes de la surveillance de la santé et de la prévention de la charge psychosociale;
- tous les nouveaux agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale bénéficient d'une séance de sensibilisation et d'information (1/2 journée) dans le domaine du bien-être au travail;
- une rubrique permanente d'information en matière de « bien-être au travail » a été créée sur l'intranet du ministère (Iris Infonet). Un chapitre de cette rubrique contient des informations dans le domaine de la surveillance de la santé tandis que d'autres chapitres sont notamment consacrés à la prévention de la charge psychosociale, à la protection des travailleurs contre la fumée de tabac et à la prévention de l'usage d'alcool. En outre, un tout nouveau chapitre est dédié à la promotion de l'activité physique.

Dans le domaine de la protection contre la fumée de tabac, les principales actions mises en œuvre sont les suivantes :

- dès 2005, des locaux fumeurs ventilés ont été aménagés dans les principaux bâtiments du ministère bien que cela ne constitue pas une obligation légale;
- des affiches et une signalétique relatives à l'interdiction de fumer ont été placées dans les différents bâtiments du ministère;
- entre 2002 et 2006, trois campagnes d'aide au sevrage tabagique ont été organisées avec l'aide de l'asbl « Les amis de l'institut Bordet ». Au total, 75 agents y ont participé;

- sinds 2005 wordt het personeel regelmatig uitgenodigd om deel te nemen aan de preventieve opsporing van « chronisch obstructieve longziekte » (COPD), georganiseerd op initiatief van de Belgische Vereniging voor Pneumologie.

De komende jaren zal het ministerie de vele bestaande preventieacties verder ontwikkelen.

In 2010 komt het accent in het bijzonder op de volgende punten te liggen :

- verlenging van het mandaat van het team vertrouwenspersonen voor een periode van drie jaar, in het kader van de preventie van de psychosociale belasting;
- opstelling van een ontwerp van beleidsverklaring door het interne preventieplatform met het oog op een preventiebeleid inzake alcohol en drugs;
- verspreiding van een dienstnota die herinnert aan het verbod om te roken op de werkplek en informatie verschaft over de bestaande middelen om minder te gaan roken of om te stoppen met roken;
- schrijven van een artikel over hulp bij het stoppen met roken voor het personeelsblad van het ministerie (Iris Info);
- voorstel om tegemoet te komen in de terugbetaling van geneesmiddelen die helpen bij het stoppen met roken;
- terbeschikkingstelling van een goed uitgeruste fitnesszaal.

**Vraag nr. 58 van mevr. Elke Roex d.d. 6 april 2010 (N.) :**

***Dienstreizen.***

De afwezigheid van ministers en staatssecretarissen in het Parlement wordt soms verklaard door het feit dat zij op dienstreis zouden zijn, vandaar mijn vragen :

Kan u een overzicht geven van de dienstreizen in het buitenland die u in uw functie heeft gemaakt; met daarbij :

- aard en reden (colloquium, vergadering, enz.);
- verantwoording ten aanzien van uw bevoegdheden;
- aantal personen die u begeleidden + functie van die personen;
- datum en duur;
- kostprijs;
- verplaatsingsmiddel (trein, auto, vliegtuig, enz.).

**Antwoord :** Op datum van 12 april 2010 kan ik u meedelen dat ik éénmaal op buitenlandse dienstreis ben geweest.

- depuis 2005, le personnel est régulièrement invité à participer au dépistage préventif de la « bronchopneumopathie chronique obstructive » (BPCO) organisé à l'initiative de la Société Belge de Pneumologie.

Dans les prochaines années, le ministère continuera à développer les multiples actions de prévention déjà mises en œuvre.

En 2010, l'accent sera mis notamment sur les points suivants :

- prolongation du mandat de l'équipe des personnes de confiance pour une période de trois ans dans le cadre de la prévention de la charge psychosociale;
- rédaction par la plate-forme interne de prévention d'un projet de déclaration de politique en vue d'une politique préventive en matière d'alcool et de drogues;
- diffusion d'une note de service rappelant l'interdiction de fumer sur les lieux de travail et informant quant aux moyens existants pour limiter ou arrêter la consommation de tabac;
- rédaction d'un article orienté sur l'aide au sevrage tabagique pour le journal interne du ministère (Iris info)
- proposition d'intervention dans le remboursement des médicaments d'aide au sevrage tabagique;
- mise à disposition d'une salle de fitness équipée.

**Question n° 58 de Mme Elke Roex du 6 avril 2010 (N.) :**

***Voyages de service.***

Les ministres et secrétaires d'État expliquent parfois leur absence du parlement par des voyages de service. Mes questions sont donc les suivantes :

Pouvez-vous me communiquer un relevé des voyages de service à l'étranger effectués dans le cadre de votre fonction, en précisant :

- la nature et la raison (colloque, réunion, etc.);
- la justification en fonction de vos compétences;
- le nombre de personnes qui vous accompagnaient ainsi que leur fonction;
- la date et la durée;
- le coût;
- le mode de déplacement (train, voiture, avion, etc.).

**Réponse :** En date du 12 avril 2010, je peux vous informer que je n'ai effectué qu'un seul voyage de service à l'étranger.

Deze reis kaderde in de viering van de 35ste verjaardag van het Pekingplatform – internationale vrouwendag. De vergaderingen vonden plaats op de zetel van de Verenigde Naties te New York.

Als staatssecretaris voor Gelijke Kansen was ik uitgenodigd om deel uit te maken van de Belgische delegatie.

Mevrouw Malika Abbad, mijn raadgeefster Gelijke Kansen, reisde met me mee.

Van zondag 28 februari tot vrijdag 5 maart was ik afwezig wegens deze reis. Ik bracht de voorzitter van het Parlement op 12 februari op de hoogte van deze afwezigheid.

De verplaatsing gebeurde per vliegtuig, in economy class, met de maatschappij Air France (het meest voordelige tarief). Mijn medewerkster en ikzelf verbleven in het Stay Hotel.

De kostprijs voor de verplaatsing was 478,32 EUR per persoon. De verblijfskosten kwamen neer op 454,16 EUR per persoon. Per persoon kostte deze reis 932,48 EUR. De totale kostprijs van deze dienstreis was 1.864,96 EUR.

**Vraag nr. 59 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 22 april 2010 (N.):**

***Het onderhoud en het aanpassen van voetgangerstunnels op de gewestwegen voor fietsers.***

Onder een aantal gewestwegen, zoals bijvoorbeeld de Brand Whitlocklaan in Sint-Lambrechts-Woluwe, ter hoogte van het Vergoteplein en de Tervurenlaan in Etterbeek lopen voetgangerstunnels. Dit soort tunnels zijn een restant uit een bepaald verleden, dat men al dan niet op prijs stelt, maar ze zijn soms wel behoorlijk handig voor mensen die beide drukke en lange verkeersassen over willen of – in dit geval onder – willen steken en daarvoor geen honderden meters willen omlopen.

Afgezien van het onderhoud van de tunnels, zijn wij ervan overtuigd dat enkele gepaste investeringen deze voetgangerstunnels een meerwaarde zouden kunnen geven voor voetgangers en fietsers. Momenteel is het zo dat de tunnels enkel uitgerust zijn met trappen. Mits een kleine investering, namelijk door de trappen wat minder breed te maken en een fietsramp of fietsgeul te voorzien, zouden de tunnels ook beter toegankelijk en gebruiksvriendelijker zijn voor fietsers.

Gezien de aandacht die deze regering wenst te schenken aan duurzame mobiliteit en de focus die ze daarbij wenst te leggen op het STOP-principe, ben ik ervan overtuigd dat we met deze aanpassingen een stapje in de goede richting zouden zetten.

1) Hoeveel voetgangerstunnels bevinden er zich in Brussel, naast deze onder de Tervurenlaan en de Brand Whitlocklaan ?

Ce voyage s'est fait dans le cadre de la célébration du 35<sup>ème</sup> anniversaire de la Plate-forme de Pékin – la Journée internationale des Femmes. Les réunions se déroulaient au siège des Nations-Unies, à New York.

En tant que secrétaire d'État à l'Égalité des Chances, j'étais invité à me joindre à la délégation belge.

Madame Malika Abbad, ma conseillère en matière d'Égalité des Chances, m'y a accompagné.

Pour ce voyage, je me suis absenté du dimanche 28 février au vendredi 5 mars. J'ai d'ailleurs informé le président du Parlement de mon absence à ces dates précises le 12 février.

Le voyage s'est fait en avion, en classe économique, avec la compagnie Air France (car elle pratiquait les tarifs les plus avantageux). Ma collaboratrice et moi-même avons logé au Stay Hotel.

Les frais de déplacement étaient de 478,32 EUR par personne. Les frais de séjour sont revenus à 454,16 EUR par personne. Ce voyage de service a donc coûté 932,48 EUR par personne et son coût total a atteint 1.864,96 EUR.

**Question n° 59 de Mme Carla Dejonghe du 22 avril 2010 (N.):**

***L'entretien des tunnels pour piétons sur les voiries régionales et leur adaptation pour les cyclistes.***

Des tunnels pour piétons passent sous une série de voiries régionales comme, par exemple, sous le boulevard Brand Whitlock à Woluwe-Saint-Lambert, à hauteur du square Vergote, et sous l'avenue de Tervueren à Etterbeek. Ce type de tunnels est une réminiscence d'un certain passé, qu'on apprécie ou non, mais ils sont parfois très utiles à ceux qui veulent passer au-dessus ou, dans le cas présent, en-dessous de ces deux axes de circulation longs et fréquentés sans devoir faire un détour de plusieurs centaines de mètres.

Indépendamment de l'entretien des tunnels, nous sommes convaincus de la plus-value, pour les piétons et les cyclistes, qu'apporteraient quelques investissements adaptés dans ces tunnels pour piétons. Actuellement, seuls des escaliers permettent d'accéder à ces tunnels. Moyennant un investissement minime qui réduirait la largeur de l'escalier et prévoirait une rampe ou une rigole pour les vélos, on améliorerait l'accessibilité et la convivialité de ces tunnels pour les cyclistes.

Vu l'attention que ce gouvernement souhaite porter à une mobilité durable et à la priorité qu'il souhaite donner d'abord aux piétons puis aux cyclistes et aux usagers des transports en commun, et enfin aux automobilistes, je suis convaincue que ce serait là un pas dans la bonne direction.

1) Combien de tunnels pour piétons y a-t-il à Bruxelles, outre ceux sous l'avenue de Tervueren et le boulevard Brand Whitlock ?

- 2) Op welke manier en door wie worden deze voetgangerstunnels onderhouden ?
- 3) Zal er werk gemaakt worden van een fietsramp/fietsgeul om deze voetgangerstunnels gebruiksvriendelijker en beter toegankelijk te maken voor fietsers ?
- 4) Bestaan er nog plannen om nieuwe voetgangerstunnels onder drukke verkeersassen in Brussel aan te leggen ?

**Antwoord :** De vraag, betreffende het onderhoud en het aanpassen van voetgangerstunnels op de gewestwegen voor fietsers valt niet onder onze bevoegdheden, maar onder de bevoegdheden van minister Brigitte Grouwels.

### Staatssecretaris belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 4 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009  
(Fr.) :

*Staat van vooruitgang van het project « Groene Weg » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming « Project Groene Weg ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Aan wie is de opdracht toegewezen ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaalcost van de operatie ?

- 2) Comment sont-ils entretenus et par qui ?
- 3) Va-t-on installer des rampes/rigoles pour les vélos afin d'en améliorer l'accessibilité et la convivialité pour les cyclistes ?
- 4) Y a-t-il des plans pour aménager de nouveaux tunnels pour piétons sous des axes bruxellois très fréquentés ?

**Réponse :** La question de l'entretien et de l'adaptation des tunnels pour piétons aux cyclistes au niveau des voiries régionales ne relève pas de nos compétences, mais des compétences de la ministre Brigitte Grouwels.

### Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

Question n° 4 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009  
(Fr.) :

*L'état d'avancement du projet « Chemin Vert » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Chemin Vert ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- À qui le marché a-t-il été attribué ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?



- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Op welke datum worden de woningen opgeleverd ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project Groene Weg, voorzien in het Woonplan, betreft, is de Stad Brussel eigenaar van het terrein.

Het project betreft 199 woningen, waarvan 78 sociale woningen en 121 middelgrote woningen.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

Sociale woningen :

17 appartementen 1 kamer  
2 appartementen 2 kamers  
35 appartementen 3 kamers  
24 appartementen 4 kamers

Middelgrote woningen :

38 appartementen 1 kamer  
48 appartementen 2 kamers  
25 appartementen 3 kamers  
10 appartementen 4 kamers

Alle openbare ruimtes en ingangen van de appartementen zijn toegankelijk voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De houder van de aanbesteding met betrekking tot de dienst-opdracht voor het ontwerp van het project is « ARCHI+I ».

De aanbesteding van de werken werd nog niet toegewezen.

De bouwheer is de « Sfar ».

De totale kostprijs van de opdracht zal herschat worden in functie van het aantal toegestane woningen.

De gemiddelde kostprijs per wooneenheid bedraagt :

|            |                |
|------------|----------------|
| Studio :   | 81.500,00 EUR  |
| 1 kamer :  | 110.300,00 EUR |
| 2 kamers : | 140.450,00 EUR |
| 3 kamers : | 179.900,00 EUR |
| 4 kamers : | 240.705,00 EUR |

Er wordt verwacht dat de woningen in februari 2014 zullen worden opgeleverd.

De instelling die belast zal worden met het beheer van de woningen werd nog niet aangewezen.

- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet Chemin vert, prévu par le plan logement, la Ville de Bruxelles est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 199 logements dont 78 logements sociaux et 121 logements moyens.

Ces logements se répartissent comme suit :

Logements sociaux :

17 appartements 1 chambre  
2 appartements 2 chambres  
35 appartements 3 chambres  
24 appartements 4 chambres

Logements moyens :

38 appartements 1 chambre  
48 appartements 2 chambres  
25 appartements 3 chambres  
10 appartements 4 chambres

Toutes les parties communes de même que les entrées des appartements sont accessibles aux « personnes à mobilité réduite ».

L'adjudicataire du marché de services relatif à une mission d'auteur est « ARCHI+I ».

Le marché de travaux n'a pas encore été attribué.

Le maître de l'ouvrage est la « Sfar ».

Le coût total de l'opération sera réestimé en fonction du nombre de logements autorisés.

Le coût moyen par unité de logement s'élève à :

|              |                |
|--------------|----------------|
| Studio :     | 81.500,00 EUR  |
| 1 chambre :  | 110.300,00 EUR |
| 2 chambres : | 140.450,00 EUR |
| 3 chambres : | 179.900,00 EUR |
| 4 chambres : | 240.705,00 EUR |

Il est prévu que les logements soient livrés en février 2014.

L'organisme qui en assurera la gestion n'a pas encore été désigné.

**Vraag nr. 5 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Ernotte » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Ernotte ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Aan wie is de opdracht toegewezen ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaal kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Op welke datum worden de woningen opgeleverd ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Ernotte », voorzien in het Woonplan, betreft, is de Gemeente Elsene eigenaar van het terrein.

Het project betreft 316 woningen, waarvan 234 sociale woningen en 82 middelgrote woningen.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

Sociale woningen :

94 appartementen 1 kamer  
 64 appartementen 2 kamers  
 44 appartementen 3 kamers  
 32 appartementen 4 kamers

Middelgrote woningen :

0 appartementen 1 kamer  
 45 appartementen 2 kamers

**Question n° 5 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Ernotte » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Ernotte ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- À qui le marché a-t-il été attribué ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Ernotte », prévu par le Plan logement, la Commune d'Ixelles est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 316 logements dont 234 logements sociaux et 82 logements moyens.

Ces logements se répartissent comme suit :

Logements sociaux :

94 appartements 1 chambre  
 64 appartements 2 chambres  
 44 appartements 3 chambres  
 32 appartements 4 chambres

Logements moyens :

0 appartements 1 chambre  
 45 appartements 2 chambres

37 appartementen 3 kamers  
0 appartementen 4 kamers

2,5 % van de woningen zullen worden aangepast aan PBM.

De aanbesteding van de opdracht met betrekking tot de werken werd toegewezen aan de tijdelijke vereniging « JACQUES DELENS – CEI DE MEYER – ARCHITECTES ASSOCIES – BEAI – SECO ».

De bouwheer is de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De herziene totale kostprijs van de opdracht bedraagt 38.563.557,00 EUR excl. BTW.

De gemiddelde kostprijs per m<sup>2</sup> van de wooneenheden wordt geraamd op : 939,78 EUR.

Er wordt verwacht dat de woningen in december 2012 zullen worden opgeleverd.

De OVM « De Elsense Haard » wordt belast met het beheer van de sociale woningen en de Gemeente Elsene zal instaan voor het beheer van de middelgrote woningen.

**Vraag nr. 6 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Lennik » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Lennik ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Aan wie is de opdracht toegewezen ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaalcost van de operatie ?

37 appartements 3 chambres  
0 appartements 4 chambres

2,5 % des logements seront adaptées aux PMR.

Le marché de travaux a été attribué à l'association momentanée « Jacques architectes Delens – CEI De Meyer — Associés — BEAI-SECO ».

Le maître de l'ouvrage est la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total révisé de l'opération s'élève à 38.563.557,00 EUR HTVA.

Le coût moyen au m<sup>2</sup> par unité de logement est estimé à 939,78 EUR.

Il est prévu que les logements soient livrés en décembre 2012.

La SISP « Le Foyer Ixellois » assurera la gestion des logements sociaux et la commune d'Ixelles assurera la gestion des logements moyens.

**Question n° 6 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Lennik » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Lennik ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- À qui le marché a-t-il été attribué ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?

- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Op welke datum worden de woningen opgeleverd ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Lennik », voorzien in het Woon plan, betreft, is de Grondregie van de gemeente Anderlecht eigenaar van het terrein.

Het project betreft 200 woningen, waarvan 130 sociale woningen en 70 middelgrote woningen.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

Sociale woningen :

20 appartementen 1 kamer  
40 appartementen 2 kamers  
40 appartementen 3 kamers  
20 appartementen 4 kamers  
10 appartementen 5 kamers

Middelgrote woningen :

21 appartementen 1 kamer  
18 appartementen 2 kamers  
16 appartementen 3 kamers  
15 appartementen 4 kamers

Er zijn 9 woningen voorzien voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De aanbesteding van de opdracht met betrekking tot de werken werd toegewezen aan « Thomas & Piron NV ».

De bouwheer is de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De geraamde totale kostprijs van de opdracht bedraagt 26.133.029,00 EUR excl. BTW (geactualiseerd in augustus 2008).

De gemiddelde kostprijs bedraagt per wooneenheid 192.767,84 EUR.

De OVM « De Anderlechtse Haard » wordt belast met het beheer van de sociale woningen en de Grondregie van de gemeente Anderlecht zal instaan voor het beheer van de middelgrote woningen.

Er wordt verwacht dat de woningen in maart 2012 zullen worden opgeleverd.

- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Lennik », prévu par le Plan logement, la Régie foncière de la commune d'Anderlecht est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 200 logements dont 130 logements sociaux et 70 logements moyens.

Ces logements se répartissent comme suit :

Logements sociaux :

20 appartements 1 chambre  
40 appartements 2 chambres  
40 appartements 3 chambres  
20 appartements 4 chambres  
10 appartements 5 chambres

Logements moyens :

21 appartements 1 chambre  
18 appartements 2 chambres  
16 appartements 3 chambres  
15 appartements 4 chambres

9 logements sont prévus pour les « personnes à mobilité réduite ».

L'adjudicataire du marché de travaux est « Thomas & Piron S.A. ».

Le maître de l'ouvrage est la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération s'élève à 26.133.029,00 EUR HTVA (actualisé août 2008).

Le coût moyen par unité de logement s'élève à 192.767,84 EUR.

La SSP « Le Foyer Anderlechtois » assurera la gestion des logements sociaux et la Régie foncière de la Commune d'Anderlecht assurera la gestion des logements moyens.

Il est prévu que les logements soient livrés en mars 2012.

**Vraag nr. 7 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Alseberg » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Alseberg ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Aan wie is de opdracht toegewezen ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaal kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Op welke datum worden de woningen opgeleverd ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Alseberg » voorzien in het Woonplan, betreft, is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eigenaar van het terrein.

Het project betreft 87 woningen, waarvan 43 sociale woningen en 44 middelgrote woningen.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

Sociale woningen :

- 3 studio's
- 10 appartementen 1 kamer
- 10 appartementen 2 kamers
- 6 appartementen 3 kamers
- 8 duplexen 3 kamers
- 4 appartementen 4 kamers
- 2 duplexen 4 kamers

**Question n° 7 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Alseberg » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Alseberg ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- À qui le marché a-t-il été attribué ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Alseberg », prévu par le Plan logement, la Région de Bruxelles-Capitale est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 87 logements dont 43 logements sociaux et 44 logements moyens.

Ces logements se répartissent comme suit :

Logements sociaux :

- 3 studios
- 10 appartements 1 chambre
- 10 appartements 2 chambres
- 6 appartements 3 chambres
- 8 duplex 3 chambres
- 4 appartements 4 chambres
- 2 duplex 4 chambres

Middelgrote woningen :

7 studio's  
11 appartementen 1 kamer  
12 appartementen 2 kamers  
5 appartementen 3 kamers  
6 duplexen 3 kamers  
2 appartementen 4 kamers  
2 duplexen 4 kamers

Alle openbare ruimtes en ingangen van de appartementen zijn toegankelijk voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De houder van de aanbesteding met betrekking tot de dienstenopdracht voor het ontwerp van het project is « Pierre Blondel Architectes BVBA ».

De aanbesteding met betrekking tot de dienstenopdracht voor de werken werd nog niet toegewezen.

De bouwheer is de « Sfar ».

De totale kostprijs van de opdracht zal herschat worden in functie van het aantal toegestane woningen.

De gemiddelde kostprijs per wooneenheid bedraagt :

|            |                |
|------------|----------------|
| Studio :   | 81.500,00 EUR  |
| 1 kamer :  | 110.300,00 EUR |
| 2 kamers : | 140.450,00 EUR |
| 3 kamers : | 179.900,00 EUR |
| 4 kamers : | 240.705,00 EUR |

Er wordt verwacht dat de woningen in oktober 2012 zullen worden opgeleverd.

De instelling die belast zal worden met het beheer van de woningen werd nog niet aangewezen.

**Vraag nr. 8 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Kweepereboom » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Kweepereboom ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?

Logements moyens :

7 studios  
11 appartements 1 chambre  
12 appartements 2 chambres  
5 appartements 3 chambres  
6 duplex 3 chambres  
2 appartements 4 chambres  
2 duplex 4 chambres

Toutes les parties communes de même que les entrées des appartements sont accessibles aux « personnes à mobilité réduite ».

L'adjudicataire du marché de services relatif à une mission d'auteur est « Pierre Blondel Architectes SPRL ».

Le marché de travaux n'a pas encore été attribué.

Le maître de l'ouvrage est la « Sfar ».

Le coût total de l'opération sera réestimé en fonction du nombre de logements autorisés.

Le coût moyen par unité de logement s'élève à :

|              |                |
|--------------|----------------|
| Studio :     | 81.500,00 EUR  |
| 1 chambre :  | 110.300,00 EUR |
| 2 chambres : | 140.450,00 EUR |
| 3 chambres : | 179.900,00 EUR |
| 4 chambres : | 240.705,00 EUR |

Il est prévu que les logements soient livrés en octobre 2012.

L'organisme qui en assurera la gestion n'a pas encore été désigné.

**Question n° 8 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Cognassier » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Cognassier ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?

- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Aan wie is de opdracht toegewezen ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaal kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Op welke datum worden de woningen opgeleverd ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Kweeperenboom », voorzien in het Woonplan, betreft, is de OVM « SORELO » eigenaar van het terrein.

Het project betreft 30 woningen, die allen dienst zullen doen als sociale woning.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

- 10 appartementen 1 kamer
- 10 appartementen 2 kamers
- 7 appartementen 3 kamers
- 3 appartementen 4 kamers

Er is geen enkele woning voorzien voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De studieopdracht en de opdracht met betrekking tot de werken werden toegewezen aan « LOUIS DE WAELE – GUILLISSEN & ROBA – VEKMO ».

De bouwheer is de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De geraamde totale kostprijs van de opdracht bedraagt 3.429.504,79 EUR excl. BTW.

De gemiddelde kostprijs per m<sup>2</sup> van de wooneenheden wordt geraamd op 1.396,54 EUR.

Er wordt verwacht dat de woningen in april 2010 zullen worden opgeleverd.

De OVM « SORELO » wordt belast met het beheer van de woningen.

- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- À qui le marché a-t-il été attribué ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Cognassier », prévu par le Plan logement, la SISP « SORELO » est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 30 logements tous dédiés au logement social.

Ces logements se répartissent comme suit :

- 10 appartements 1 chambre
- 10 appartements 2 chambres
- 7 appartements 3 chambres
- 3 appartements 4 chambres

Aucun logement « personnes à mobilité réduite » n'est prévu.

Le marché d'études et de travaux a été attribué à « LOUIS DE WAELE – GUILLISSEN & ROBA-VEKMO ».

Le maître de l'ouvrage est la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération s'élève à 3.429.504,79 EUR HTVA

Le coût moyen au m<sup>2</sup> par unité de logement est estimé à 1.396,54 EUR.

Il est prévu que les logements soient livrés en avril 2010.

La SISP « SORELO » assurera la gestion des logements.

**Vraag nr. 9 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Itterbeek » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Itterbeek ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaalcost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?
- In welke fase van de procedure bevindt men zich ?
- Op welke datum kunnen de woningen worden opgeleverd ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Itterbeek », voorzien in het Woonplan, betreft, is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eigenaar van het terrein.

Het project betreft 50 woningen, die allen dienst zullen doen als sociale woning.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

- 10 appartementen 1 kamer
- 15 appartementen 2 kamers
- 15 appartementen 3 kamers
- 10 appartementen 4 kamers

Er zijn 5 woningen voorzien voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De houder van de aanbesteding met betrekking tot de dienstenopdracht voor het ontwerp van het project is « AMPE

**Question n° 9 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Itterbeek » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Itterbeek ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?
- À quel stade de la procédure est-on ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Itterbeek », prévu par le Plan logement, la Région de Bruxelles-Capitale est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 50 logements tous dédiés au logement social.

Ces logements se répartissent comme suit :

- 10 appartements 1 chambre
- 15 appartements 2 chambres
- 15 appartements 3 chambres
- 10 appartements 4 chambres

5 logements sont prévus pour les « personnes à mobilité réduite ».

L'adjudicataire du marché de services relatif à une mission d'auteur est « AMPE TRIBOU – PLUS OFFICE – NEY &



TRIBOU – PLUS OFFICE – NEY & PARTNERS – STUDIE BUREAU BOYDENS – DAIDALOS PEUTZ ARCHITECTS & AT ARCHITECTEN ».

De aanbesteding met betrekking tot de dienstenopdracht voor de werken werd nog niet toegewezen.

De bouwheer is de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De geraamde totale kostprijs van de opdracht bedraagt 5.114.143,00 EUR excl. BTW.

De gemiddelde kostprijs per m<sup>2</sup> van de wooneenheden bedraagt 1 259,95 EUR.

De OVM « ASSAM » wordt belast met het beheer van de woningen.

Aangezien het bedrag van de offerte voor het project te zwaar werd overschreden, heeft de Raad van Bestuur van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij op 22 december 2009 beslist om de opdracht unilateraal stop te zetten en over te gaan tot een onderhandeling met de andere inschrijvers op de aanbesteding.

Er werd nog niet nader bepaald wanneer de woningen zullen worden opgeleverd.

**Vraag nr. 10 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

***Staat van vooruitgang van het project « Scheutbosch » van het huisvestingsplan.***

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Scheutbosch ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Aan wie is de opdracht toegewezen ?

PARTNERS – STUDIE BUREAU BOYDENS – DAIDALOS PEUTZ ».

Le marché de travaux n'a pas encore été attribué.

Le maître de l'ouvrage est la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération s'élève à : 5.114.143,00 EUR HTVA.

Le coût moyen au m<sup>2</sup> par unité de logement s'élève à : 1.259,95 EUR.

La SISP « ASSAM » assurera la gestion des logements.

Le projet présentant des dépassements de prix trop importants par rapport à l'offre, le conseil d'administration de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé le 22 décembre 2009 de procéder à la résiliation unilatérale du marché et d'engager une négociation avec les autres soumissionnaires.

La date prévue de livraison des logements n'est pas encore planifiée.

**Question n° 10 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

***L'état d'avancement du projet « Cité Scheutbosch » prévu par le plan logement.***

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Scheutbosch ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- À qui le marché a-t-il été attribué ?

- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaal­kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Op welke datum worden de woningen opgeleverd ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Cité Scheutbosch », voorzien in het Woonplan, betreft, is de gemeente Molenbeek eigenaar van het terrein.

Het project betreft 58 woningen, die allen dienst zullen doen als sociale woning.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

32 appartementen 1 kamer  
22 appartementen 2 kamers  
3 appartementen 3 kamers  
1 appartement 4 kamers

Er is geen enkele woning voorzien die toegankelijk is voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De studieopdracht en de opdracht met betrekking tot de werken werden toegewezen aan de tijdelijke vereniging « LOUIS DE WAELE – GUILLISSEN & ROBA – SEFMEP ».

De bouwheer is de « Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij ».

De geraamde totale kostprijs van de opdracht bedraagt 5.953.944,41 EUR excl. BTW.

De gemiddelde kostprijs per m<sup>2</sup> voor een woning bedraagt 1.141,39 EUR.

De OVM « De Molenbeekse Huisvesting » wordt belast met het beheer van de woningen.

De woningen zijn bewoond sinds mei 2009.

**Vraag nr. 11 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

***Staat van vooruitgang van het project « Gemeente » van het huisvestingsplan.***

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Gemeente ».

- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Cité Scheutbosch », prévu par le Plan logement, la commune de Molenbeek est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 58 logements tous dédiés au logement social.

Ces logements se répartissent comme suit :

32 appartements 1 chambre  
22 appartements 2 chambres  
3 appartements 3 chambres  
1 appartements 4 chambres

Aucun logement accessible aux « personnes à mobilité réduite » n'est prévu.

Le marché d'études et de travaux a été attribué à l'association momentanée « LOUIS DE WAELE – GUILLISSEN & ROBA – SEFMEP ».

Le maître de l'ouvrage est la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération s'élève à : 5.953.944,41 EUR HTVA.

Le coût moyen au m<sup>2</sup> de logement s'élève à : 1.141,39 EUR.

La SISF « Le Logement Molenbeekois » assurera la gestion des logements.

Les logements sont occupés depuis mai 2009.

**Question n° 11 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

***L'état d'avancement du projet « Commune » prévu par le plan logement.***

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Commune ».

J'aurais voulu savoir :

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaalcost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?
- In welke fase van de procedure bevindt men zich ?
- Op welke datum kunnen de woningen worden opgeleverd ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Commune », voorzien in het Woonplan, betreft, is de OVM « Goedkope Woningen van Sint-Joost-ten-Node » eigenaar van het terrein.

Het project betreft 5 woningen, die allen dienst zullen doen als sociale woning.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

1 appartement 3 kamers  
4 appartementen 4 kamers

Er is geen enkele woning voorzien voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De houder van de aanbesteding met betrekking tot de dienstenopdracht voor het ontwerp van het project is « VERS PLUS DE BIEN ETRE V+ ».

De aanbesteding met betrekking tot de dienstenopdracht voor de werken werd nog niet toegewezen.

De bouwheer is de « Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij ».

De geraamde totale kostprijs van de opdracht bedraagt 692.264,97 EUR excl. BTW (geactualiseerd in augustus 2008).

De gemiddelde kostprijs per m<sup>2</sup> van de wooneenheden bedraagt 1.374,90 EUR.

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen estimé par unité de logement ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?
- À quel stade de la procédure est-on ?
- À quelle date est-il prévu que les logements pourront être livrés ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Commune », prévu par le Plan logement, la SISP « Les Habitations à Bon Marché de Saint-Josse-ten-Noode » est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 5 logements tous dédiés au logement social.

Ces logements se répartissent comme suit :

1 appartement 3 chambres  
4 appartements 4 chambres

Aucun logement « personnes à mobilité réduite » n'est prévu.

L'adjudicataire du marché de services relatif à une mission d'auteur est «VERS PLUS DE BIEN ETRE V+ ».

Le marché de travaux n'a pas encore été attribué.

Le maître de l'ouvrage est la Société de Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération s'élève à 692.264,97 EUR HTVA (actualisé août 2008).

Le coût moyen au m<sup>2</sup> par unité de logement s'élève à : 1.374,90 EUR.

De OVM « Goedkope Woningen van St-Joost-ten-Node » wordt belast met het beheer van de woningen.

Wat de procedure betreft, zijn de bouw- en milieuvergunningaanvragen met betrekking tot dit project gepland in januari 2010.

Er werd nog niet nader bepaald wanneer de woningen zullen worden opgeleverd.

**Vraag nr. 12 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Huileries » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Huileries ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaal kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?
- In welke fase van de procedure bevindt men zich ?
- Op welke datum kunnen de woningen worden opgeleverd ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Huileries », voorzien in het Woonplan, betreft, is de gemeente Vorst eigenaar van het terrein.

Het project betreft minimaal 60 woningen, waarvan 50 % dienst zal doen als sociale woning en 50 % gebruikt zal worden als middelgrote woning.

La SISP « Habitations à Bon Marché de Saint-Josse-ten-Noode » assurera la gestion des logements.

Au niveau de la procédure, l'introduction des demandes de permis d'urbanisme et d'environnement relatives à ce projet est programmée en janvier 2010.

La date prévue de livraison des logements n'est pas encore planifiée.

**Question n° 12 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Huileries » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Huileries ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen estimé par unité de logement ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?
- À quel stade de la procédure est-on ?
- À quelle date est-il prévu que les logements pourront être livrés ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Huileries », prévu par le Plan logement, la commune de Forest est propriétaire du terrain.

Le projet concerne au minimum 60 logements, 50 % dédiés au logement social et 50 % dédiés au logement moyen.

Deze woningen zouden als volgt ingedeeld worden :

- 30 % appartementen 1 kamer
- 26 % appartementen 2 kamers
- 23 % appartementen 3 kamers
- 21 % appartementen 4 kamers

5 % van de woningen zal voorzien worden voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De bouwheer is de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De maximale kostprijs van de opdracht bedraagt 5.268.081,00 EUR excl. BTW.

De gemiddelde kostprijs per wooneenheid werd in deze fase nog niet bepaald.

De OVM « De Vorstse Haard » wordt belast met het beheer van de sociale woningen en de gemeente Vorst zal instaan voor het beheer van de middelgrote woningen.

De procedure bevindt zich in het stadium van de opstelling van het « bijzonder lastenboek ».

Er werd nog niet nader bepaald wanneer de woningen zullen worden opgeleverd.

**Vraag nr. 13 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Navez » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Navez ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaalcost van de operatie ?

Ces logements se répartiront comme suit :

- 30 % appartements 1 chambre
- 26 % appartements 2 chambres
- 23 % appartements 3 chambres
- 21 % appartements 4 chambres

5 % des logements seront prévus pour des « personnes à mobilité réduite ».

Le maître de l'ouvrage est la Société de Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût maximal autorisé de l'opération est de 5.268.081,00EUR HTVA.

Le coût moyen par unité de logement n'a à ce stade pas été défini.

La SISF « Le Foyer Forestois » assurera la gestion des logements sociaux, la commune de Forest assurera la gestion des logements moyens.

La procédure en est à la mise au point du Cahier spécial des charges de la mission d'auteur.

La date prévue de livraison des logements n'est pas encore planifiée.

**Question n° 13 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Navez » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Navez ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?

- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?
- In welke fase van de procedure bevindt men zich ?
- Op welke datum kunnen de woningen worden opgeleverd ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Navez », voorzien in het Woonplan, betreft, is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eigenaar van het terrein.

Het project betreft minimaal 40 woningen, die allen dienst zullen doen als sociale woning.

De indeling wat betreft het aantal kamers van deze woningen, werd nog niet nader bepaald.

Er is nog niet bepaald of er woningen voorzien zullen worden die toegankelijk zijn voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De bouwheer is de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De totale geraamde kostprijs van de opdracht werd nog niet nader bepaald.

De gemiddelde kostprijs per wooneenheid werd nog niet nader bepaald.

Er werd nog niet bepaald wie er belast zal worden met het beheer van de toekomstige woningen.

Wat de procedure betreft, is het project onderworpen aan verschillende studies met het oog op de toewijzing van een dienstenopdracht voor het ontwerp van het project. In deze studies wordt er met name een onderzoek gedaan naar de stedenbouwkundige eigenschappen en de bodemverontreiniging.

Er werd nog niet nader bepaald wanneer de woningen zullen worden opgeleverd.

**Vraag nr. 14 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

***Staat van vooruitgang van het project « Silence » van het huisvestingsplan.***

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Silence ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?

- Quel est le coût moyen estimé par unité de logement ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?
- À quel stade de la procédure est-on ?
- À quelle date est-il prévu que les logements pourront être livrés ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Navez », prévu par le Plan logement, la Région de Bruxelles-Capitale est propriétaire du terrain.

Le projet concerne au moins 40 logements, tous dédiés au logement social.

La répartition en termes de nombre de chambres de ces logements n'a pas encore été effectuée.

Il n'est pas encore déterminé si les logements accessibles aux « personnes à mobilité réduite » sont prévus.

Le maître de l'ouvrage est la Société de Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération n'a pas encore été estimé.

Le coût moyen par unité de logement n'a pas encore été déterminé.

Le gestionnaire des futurs logements n'a pas encore été déterminé.

Au niveau de la procédure, le projet fait l'objet de diverses études préalables au lancement d'un marché de services relatif à une mission d'auteur, notamment liées aux caractéristiques urbanistiques et en matière de pollution du sol.

La date prévue de livraison des logements n'a pas encore été programmée.

**Question n° 14 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

***L'état d'avancement du projet « Silence » prévu par le plan logement.***

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Silence ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?

- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaal kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?
- In welke fase van de procedure bevindt men zich ?
- Op welke datum kunnen de woningen worden opgeleverd ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Silence », voorzien in het Huisvestingsplan, betreft, is de « Société Intercommunale de Crémation » eigenaar van het terrein.

Het project betreft ongeveer 15 woningen, die allen dienst zullen doen als sociale woning.

De indeling wat betreft het aantal kamers van deze woningen, werd nog niet nader bepaald.

Tot op heden werd nog niet bepaald of er woningen voor « mensen met een beperkte mobiliteit » in het project zullen worden opgenomen.

De houder van de aanbesteding met betrekking tot de dienstenopdracht voor het ontwerp van het project werd nog niet aangeduid.

De bouwheer is de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De totale geraamde kostprijs van de opdracht werd nog niet nader bepaald.

De gemiddelde kostprijs per wooneenheid werd eveneens nog niet nader bepaald.

Er werd nog niet nader bepaald wanneer de woningen zullen worden opgeleverd.

De procedure bevindt zich in het stadium van de aankoop van de grond op het niveau van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen estimé par unité de logement ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?
- À quel stade de la procédure est-on ?
- À quelle date est-il prévu que les logements pourront être livrés ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Silence », prévu par le Plan logement, la « Société Intercommunale de Crémation » est propriétaire du terrain.

Le projet concerne environ 15 logements tous dédiés au logement social.

La répartition en termes de nombre de chambres de ces logements n'a pas encore été effectuée.

A ce stade, il n'a pas encore été déterminé si des logements « personnes à mobilité réduite » seront intégrés au projet.

L'adjudicataire du marché de services relatif à une mission d'auteur n'a pas encore été désigné.

Le maître de l'ouvrage est la Société de Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération n'a pas encore été déterminé.

De même, le coût moyen par unité de logement n'a également pas encore été déterminé.

Le futur gestionnaire n'a pas encore été déterminé.

La procédure en est au stade de l'acquisition du terrain au niveau de la Société de Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Er werd nog niet bepaald wie er belast zal worden met het beheer van de te bouwen woningen.

**Vraag nr. 15 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Bourdon » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Bourdon ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Aan wie is de opdracht toegewezen ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaal kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Op welke datum worden de woningen opgeleverd ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Bourdon », voorzien in het Woonplan, betreft, is de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eigenaar van het terrein.

Het project betreft 89 woningen, waarvan 45 sociale woningen en 44 middelgrote woningen.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

Sociale woningen :

18 appartementen 1 kamer

La date prévue de livraison des logements n'est pas encore déterminée.

**Question n° 15 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Bourdon » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Bourdon ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- À qui le marché a-t-il été attribué ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Bourdon », prévu par le Plan logement, la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 89 logements dont 45 logements sociaux et 44 logements moyens.

Ces logements se répartissent comme suit :

Logements sociaux :

18 appartements 1 chambre



14 appartementen 2 kamers  
8 appartementen 3 kamers  
5 appartementen 4 kamers

Middelgrote woningen :

21 appartementen 1 kamer  
12 appartementen 2 kamers  
10 appartementen 3 kamers  
1 appartement 4 kamers

Er zijn 4 woningen van 2 kamers voorzien voor « mensen met een beperkte mobiliteit ». De indeling in sociale en middelgrote woningen, werd echter nog niet bepaald.

De studieopdracht en de opdracht met betrekking tot de werken werden toegewezen aan « THOMAS & PIRON NV ».

De bouwheer is de « Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij ».

De totale geraamde kostprijs van de opdracht bedraagt 11.414.464,96 EUR excl. BTW.

De gemiddelde kostprijs per wooneenheid wordt geraamd op 117.397,10 EUR.

Er werd nog niet nader bepaald wanneer de woningen zullen worden opgeleverd.

De OVM « De Ukkelse Huisvestingsmaatschappij » is belast het beheer van de sociale woningen en de Grondregie van de gemeente Ukkel zal instaan voor het beheer van de middelgrote woningen.

**Vraag nr. 16 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Jacques Brel » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Jacques Brel ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?

14 appartements 2 chambres  
8 appartements 3 chambres  
5 appartements 4 chambres

Logements moyens :

21 appartements 1 chambre  
12 appartements 2 chambres  
10 appartements 3 chambres  
1 appartement 4 chambres

4 logements de 2 chambres sont prévus pour les « personnes à mobilité réduite ». La répartition entre logement social, logement moyen n'a pas encore été décidée.

Le marché d'études et de travaux a été attribué à « THOMAS & PIRON SA. ».

Le maître de l'ouvrage est la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération s'élève à 11.414.464,96 EUR HTVA.

Le coût moyen par unité de logement est estimé à 117.397,10 EUR.

La date prévue de livraison des logements n'est pas encore fixée.

La SISP « La Société Uccloise du Logement » assurera la gestion des logements sociaux et la Régie foncière de la commune d'Uccle assurera la gestion des logements moyens.

**Question n° 16 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Jacques Brel » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Jacques Brel ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?

- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Aan wie is de opdracht toegewezen ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaal kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Op welke datum worden de woningen opgeleverd ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Jacques Brel », voorzien in het Huisvestingsplan, betreft, is de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eigenaar van het terrein.

Het project betreft 100 woningen, die allen dienst zullen doen als sociale woning.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

- 20 appartementen 1 kamer
- 30 appartementen 2 kamers
- 30 appartementen 3 kamers
- 20 appartementen 4 kamers

Er is één woning met 3 kamers voorzien voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De houder van de aanbesteding met betrekking tot de dienst-opdracht voor het ontwerp van het project is « BOB 361 ».

De bouwheer is de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De totale geraamde kostprijs van de opdracht bedraagt 10.122.735,00 EUR excl. BTW.

De gemiddelde kostprijs per wooneenheid wordt geraamd op 89.739,89 EUR.

Er wordt verwacht dat de woningen in maart 2012 zullen worden opgeleverd.

De OVM « Les Locataires Réunis » is belast met het beheer van de woningen.

- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- À qui le marché a-t-il été attribué ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Jacques Brel », prévu par le Plan logement, la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 100 logements tous dédiés au logement social.

Ces logements se répartissent comme suit :

- 20 appartements 1 chambre
- 30 appartements 2 chambres
- 30 appartements 3 chambres
- 20 appartements 4 chambres

Un logement 3 chambres pour « personnes à mobilité réduite » est prévu.

L'adjudicataire du marché de services relatif à une mission d'auteur est « BOB 361 ».

Le maître de l'ouvrage est la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération s'élève à 10.122.735,00 EUR HTVA.

Le coût moyen présumé par unité de logement s'élève à 89.739,89 EUR.

La date prévue de livraison des logements se situe dans le courant du mois de mars 2012.

La SISP « Les Locataires Réunis » assurera la gestion des logements.

**Vraag nr. 17 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Parochie » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Parochie ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Aan wie is de opdracht toegewezen ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaal kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Op welke datum worden de woningen opgeleverd ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Er bestaan twee projecten onder de naam « Parochie »; aangezien het geachte lid niet gepreciseerd heeft op welk project haar vraag betrekking heeft, zal zij hieronder een antwoord kunnen terugvinden betreffende beide projecten.

Wat de in het Huisvestingsplan opgenomen projecten « Parochie I » en « Parochie II » betreffen, is de Grondregie van de Stad Brussel eigenaar van het terrein.

Het project « Parochie I » betreft 86 sociale woningen.

Het project « Parochie II » betreft 117 sociale woningen.

De verdeling wat betreft het aantal kamers per woning werd nog niet nader bepaald.

In dit stadium werd er nog niet bepaald of er woningen voor « personen met een beperkte mobiliteit » in de projecten zullen worden opgenomen.

**Question n° 17 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Paroisse » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Paroisse ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- À qui le marché a-t-il été attribué ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Il existe deux projets baptisés « Paroisse »; l'honorable membre n'ayant pas précisé à quel projet se rapporte sa question il trouvera ci-dessous les éléments de réponse concernant les deux projets.

En ce qui concerne le projet « Paroisse I » et le projet « Paroisse II », prévus par le Plan logement, la Régie foncière de la Ville de Bruxelles est propriétaire du terrain.

Le projet « Paroisse I » concerne 86 logements tous dédiés au logement social.

Le projet « Paroisse II » concerne 117 logements tous dédiés au logement social.

La répartition en termes de nombre de chambres de ces logements n'a pas encore été effectuée.

A ce stade, il n'a pas encore été déterminé si des logements « personnes à mobilité réduite » seront intégrés aux projets.

De houder van de aanbesteding met betrekking tot de dienstenopdracht voor het ontwerp van het project « Parochie I » is « ALTIPLAN ».

De houder van de aanbesteding met betrekking tot het de dienstenopdracht voor het ontwerp van het project « Parochie II » is nog niet aangeduid.

De bouwmeester is de « Sfar ».

De totale kostprijs van de onderneming « Parochie I » wordt 115.041.247,53 EUR (excl. BTW).

De totale kostprijs van de onderneming « Parochie II » wordt geraamd op 15.710.440,46 EUR (excl. BTW).

De gemiddelde kostprijs per wooneenheid werd evenmin nader bepaald.

Aangezien de terreinen waarop de projecten « Parochie » gelanceerd zouden worden, enerzijds, erg slecht gelegen zijn (op het kruispunt van een landingsbaan van de luchthaven Brussel-Nationaal en tussen drie spoorlijnen) en ze, anderzijds, als niet-bouwrijpe gronden bestempeld kunnen worden (geen mogelijkheid tot voorziening van water, gas, rioleringen of een geïntegreerd stratensysteem), werd er beslist deze projecten op te geven.

**Vraag nr. 18 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Seigneurie » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Seigneurie ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Aan wie is de opdracht toegewezen ?
- Wie is de bouwheer ?

L'adjudicataire du marché de services relatif à une mission d'auteur du projet « Paroisse I » est « ALTIPLAN ».

L'adjudicataire du marché de services relatif à une mission d'auteur du projet « Paroisse II » n'a pas encore été désigné.

Le maître de l'ouvrage est la « Sfar ».

Le coût total estimé de l'opération « Paroisse I » s'élève à 15.041.247,53 EUR HTVA.

Le coût total estimé de l'opération « Paroisse II » s'élève à 15.710.440,46 EURHTVA.

Le coût moyen par unité de logement n'a également pas encore été déterminé.

Les terrains sur lesquels devaient prendre place les projets « Paroisse » étant d'une part extrêmement mal situés (dans l'axe d'une piste de décollage de l'aéroport de Bruxelles-National et entre trois lignes de chemin de fer) et d'autre part totalement non viabilisés (ni eau, ni gaz, ni égout, ni alignement de voirie), il a été décidé d'abandonner ces projets.

**Question n° 18 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Seigneurie » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Seigneurie ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- À qui le marché a-t-il été attribué ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?

- Wat is de geraamde totaal­kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Op welke datum worden de woningen opgeleverd ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Seigneurie », voorzien in het Huisvestingsplan, betreft, is de OVM « De Brusselse Haard » eigenaar van het terrein.

Het project betreft 25 woningen, die allen dienst zullen doen als sociale woning.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

- 5 appartementen 1 kamer
- 5 appartementen 2 kamers
- 6 appartementen 3 kamers
- 5 appartementen 4 kamers
- 4 appartementen 5 kamers

Er is geen enkele woning voorzien voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De studieopdracht en de opdracht met betrekking tot de werken werden toegekend aan « HOUYOUX NV ».

De bouwheer is de Brusselse Gewestelijke Huisvestings­maatschappij.

De totale geraamde kostprijs van de opdracht bedraagt 2.867.812,00 EUR excl. BTW.

De gemiddelde kostprijs per wooneenheid bedraagt 112.549,36 EUR.

Er wordt verwacht dat de woningen in maart 2012 zullen worden opgeleverd.

De OVM « De Brusselse Haard » is belast met het beheer van de woningen.

**Vraag nr. 19 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

***Staat van vooruitgang van het project « Zuid » van het huisvestingsplan.***

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Zuid ».

- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Seigneurie », prévu par le Plan logement, la SISP « Le Foyer Bruxellois » est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 25 logements tous dédiés au logement social.

Ces logements se répartissent comme suit :

- 5 appartements 1 chambre
- 5 appartements 2 chambres
- 6 appartements 3 chambres
- 5 appartements 4 chambres
- 4 appartements 5 chambres

Aucun logement accessible aux « personnes à mobilité réduite » n'est prévu.

Le marché d'études et de travaux a été attribué à « HOUYOUX SA ».

Le maître de l'ouvrage est la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération s'élève à 2.867.812,00 EUR HTVA.

Le coût moyen par unité de logement s'élève à 112.549,36 EUR.

La date prévue pour la livraison des logements se situe en mars 2012.

La SISP « Le Foyer Bruxellois » assurera la gestion des logements.

**Question n° 19 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

***L'état d'avancement du projet « Midi » prévu par le plan logement.***

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Midi ».

J'aurais voulu savoir :

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Aan wie is de opdracht toegewezen ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaal kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Op welke datum worden de woningen opgeleverd ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Er zijn twee projecten gekend onder de naam « Zuid »; aangezien het geachte lid niet gepreciseerd heeft op welk project haar vraag van toepassing is, zal zij in hetgeen volgt de antwoorden met betrekking tot beide projecten, kunnen terugvinden.

Wat het project « Midi A », voorzien in het Huisvestingsplan, betreft, is de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eigenaar van het terrein.

Het project betreft 62 woningen, die allen dienst zullen doen als middelgrote woning.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

- 5 studio's
- 18 appartementen 1 kamer
- 20 appartementen 2 kamers
- 15 appartementen 3 kamers
- 4 appartementen 4 kamers

Alle openbare ruimtes en ingangen van de appartementen zijn toegankelijk voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De houder van de aanbesteding met betrekking tot de dienstenopdracht voor het ontwerp van het project is « ARCHIWIND ».

De bouwheer is de « Sfar ».

De totale kostprijs van de onderneming wordt geraamd op 11.419.698,1 EUR (excl. BTW).

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- À qui le marché a-t-il été attribué ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Il existe deux projets baptisés « Midi »; l'honorable membre n'ayant pas précisé à quel projet se rapporte sa question, il trouvera ci-dessous les éléments de réponse concernant les deux projets.

En ce qui concerne le projet « Midi A » prévu par le Plan logement, la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 62 logements tous dédiés au logement moyen.

Ces logements se répartissent comme suit :

- 5 studios
- 18 appartements 1 chambre
- 20 appartements 2 chambres
- 15 appartements 3 chambres
- 4 appartements 4 chambres

Toutes les parties communes de même que les entrées des appartements sont accessibles aux « personnes à mobilité réduite ».

L'adjudicataire du marché de services relatif à une mission d'auteur est « ARCHIWIND ».

Le maître de l'ouvrage est la « Sfar ».

Le coût total estimé de l'opération s'élève à 11.419.698,1 EUR HTVA.

De gemiddelde kostprijs per wooneenheid i wordt geraamd op :

|            |                |
|------------|----------------|
| Studio :   | 81.500,00 EUR  |
| 1 kamer :  | 110.300,00 EUR |
| 2 kamers : | 140.450,00 EUR |
| 3 kamers : | 179.900,00 EUR |
| 4 kamers : | 240.705,00 EUR |

Er wordt verwacht dat de woningen in juli 2012 zullen worden opgeleverd.

De instelling die belast zal worden met het beheer van de woningen is nog niet aangewezen.

Wat het project « Zuid D » betreft, voorzien in het Huisvestingsplan, betreft, is de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eigenaar van het terrein.

Het project betreft 40 woningen, die allen dienst zullen doen als sociale woning.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

|                           |
|---------------------------|
| 3 studio's                |
| 9 appartementen 1 kamer   |
| 11 appartementen 2 kamers |
| 1 duplex 2 kamers         |
| 7 appartementen 3 kamers  |
| 5 duplexen 3 kamers       |
| 1 appartement 4 kamers    |
| 3 duplexen 4 kamers       |

Alle openbare ruimtes en ingangen van de appartementen zijn toegankelijk voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De houder van de aanbesteding met betrekking tot de dienstenopdracht voor het ontwerp van het project is « AEDES ».

De bouwheer is de « Sfar ».

De totale kostprijs van de onderneming wordt geraamd op 7.727.976,12 EUR (excl. BTW).

De gemiddelde kostprijs per wooneenheid bedraagt :

|            |                |
|------------|----------------|
| Studio :   | 81.500,00 EUR  |
| 1 kamer :  | 110.300,00 EUR |
| 2 kamers : | 140.450,00 EUR |
| 3 kamers : | 179.900,00 EUR |
| 4 kamers : | 240.705,00 EUR |

Er wordt verwacht dat de woningen in februari 2012 zullen worden opgeleverd.

De instelling die belast zal worden met het beheer van de woningen is nog niet aangewezen.

Le coût moyen estimé par unité de logement s'élève à :

|              |                |
|--------------|----------------|
| studio :     | 81.500,00 EUR  |
| 1 chambre :  | 110.300,00 EUR |
| 2 chambres : | 140.450,00 EUR |
| 3 chambres : | 179.900,00 EUR |
| 4 chambres : | 240.705,00 EUR |

La date prévue pour la livraison des logements se situe en juillet 2012.

L'organisme qui en assurera la gestion n'a pas encore été désigné.

En ce qui concerne le projet « Midi D », prévu par le Plan logement, la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 40 logements tous dédiés au logement social.

Les logements se répartissent comme suit :

|                            |
|----------------------------|
| 3 studios                  |
| 9 appartements 1 chambre   |
| 11 appartements 2 chambres |
| 1 duplex 2 chambres        |
| 7 appartements 3 chambres  |
| 5 duplex 3 chambres        |
| 1 appartement 4 chambres   |
| 3 duplex 4 chambres        |

Toutes les parties communes de même que les entrées des appartements sont accessibles aux « personnes à mobilité réduite ».

L'adjudicataire du marché de services relatif à une mission d'auteur est « AEDES ».

Le maître de l'ouvrage est la « Sfar ».

Le coût total estimé de l'opération s'élève à 7.727.976,12 EUR HTVA.

Le coût moyen estimé par unité de logement s'élève à :

|              |                |
|--------------|----------------|
| Studio :     | 81 500,00 EUR  |
| 1 chambre :  | 110.300,00 EUR |
| 2 chambre :  | 140.450,00 EUR |
| 3 chambres : | 179.900,00 EUR |
| 4 chambres : | 240.705,00 EUR |

La date prévue pour la livraison des logements se situe en février 2012.

L'organisme qui en assurera la gestion n'a pas encore été désigné.

**Vraag nr. 20 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Polders » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Polders ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Aan wie is de opdracht toegewezen ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaalcost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Op welke datum worden de woningen opgeleverd ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Polders », voorzien in het Woonplan, betreft, is de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eigenaar van het terrein.

Het project betreft 40 woningen, die allen dienst zullen doen als middelgrote woning.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

- 4 studio's
- 9 appartementen 1 kamer
- 12 appartementen 2 kamers
- 2 duplexen 2 kamers
- 5 appartementen 3 kamers
- 4 duplexen 3 kamers
- 4 duplexen 4 kamers

Alle openbare ruimtes en ingangen van de appartementen zijn toegankelijk voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

**Question n° 20 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Polders » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Polders ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- À qui le marché a-t-il été attribué ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Polders » prévu par le Plan logement, la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 40 logements tous dédiés au logement moyen.

Ces logements se répartissent comme suit :

- 4 studios
- 9 appartements 1 chambre
- 12 appartements 2 chambres
- 2 duplex 2 chambres
- 5 appartements 3 chambres
- 4 duplex 3 chambres
- 4 duplex 4 chambres

Toutes les parties communes de même que les entrées des appartements sont accessibles aux « personnes à mobilité réduite ».



De houder van de aanbesteding met betrekking tot de dienstopdracht voor het ontwerp van het project is « AEDES ».

De bouwheer is « Sfar ».

De totale kostprijs van het project wordt geraamd op 8.287.496,59 EUR (excl. BTW).

De gemiddelde kostprijs per wooneenheid bedraagt :

|            |                |
|------------|----------------|
| Studio :   | 81.500,00 EUR  |
| 1 kamer :  | 110.300,00 EUR |
| 2 kamers : | 140.450,00 EUR |
| 3 kamers : | 179.900,00 EUR |
| 4 kamers : | 240.705,00 EUR |

Er wordt verwacht dat de woningen in januari 2012 zullen worden opgeleverd.

De instelling die belast zal worden met het beheer van de woningen is nog niet aangewezen.

**Vraag nr. 21 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Aartshertog » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Aartshertog ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaalcost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?

L'adjudicataire du marché de services relatif à une mission d'auteur est « AEDES ».

Le maître de l'ouvrage est la « Sfar Polders ».

Le coût total estimé de l'opération s'élève à 8.287.496,59 EUR HTVA.

Le coût moyen estimé par unité de logements s'élève à :

|              |                |
|--------------|----------------|
| Studio :     | 81.500,00 EUR  |
| 1 chambre :  | 110.300,00 EUR |
| 2 chambres : | 140.450,00 EUR |
| 3 chambres : | 179.900,00 EUR |
| 4 chambres : | 240.705,00 EUR |

La date prévue pour la livraison des logements se situe en janvier 2012.

L'organisme qui en assurera la gestion n'a pas encore été désigné.

**Question n° 21 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Archiducs » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Archiducs ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?

- In welke fase van de procedure bevindt men zich ?
- Op welke datum kunnen de woningen worden opgeleverd ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Archiducs », voorzien in het Woonplan, betreft, is de gemeente Watermaal-Bosvoorde eigenaar van het terrein.

Het aantal woningen werd nog niet nader bepaald.

De verdeling wat betreft het aantal kamers per woning werd nog niet nader bepaald.

In dit stadium werd er nog niet nader bepaald of er woningen voor « personen met een beperkte mobiliteit » in het project zullen worden opgenomen.

De bouwheer is de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De totale geraamde kostprijs van de opdracht werd nog niet nader bepaald.

De gemiddelde kostprijs per wooneenheid werd nog niet nader bepaald.

Er werd nog niet bepaald wie er belast zal worden met het beheer van de toekomstige woningen.

Wat de procedure betreft, heeft de vorige Regering besloten om de studieopdracht en de opdracht met betrekking tot de werken niet toe te wijzen.

Er zal een nieuw project bestudeerd worden in overleg met de gemeente Watermaal-Bosvoorde.

Er werd nog niet nader bepaald wanneer de woningen zullen worden opgeleverd.

**Vraag nr. 22 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

***Staat van vooruitgang van het project « Artemis » van het huisvestingsplan.***

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Artemis ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?

- À quel stade de la procédure est-on ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Archiducs », prévu par le Plan logement, la commune de Watermael-Boitsfort est propriétaire du terrain.

Le nombre de logements n'a pas encore été déterminé.

La répartition en termes de nombre de chambres de ces logements n'a pas encore été effectuée.

A ce stade, il n'a pas encore été déterminé si des logements « personnes à mobilité réduite » seront intégrés au projet.

Le maître de l'ouvrage est la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération n'a pas encore été déterminé.

Le coût moyen par unité de logement n'a pas encore été déterminé.

Le gestionnaire des futurs logements n'a pas encore été déterminé.

Au niveau de la procédure, le Gouvernement précédent a décidé de ne pas attribuer le marché d'études et de travaux.

Un nouveau projet sera examiné en concertation avec la commune de Watermael-Boitsfort.

La date prévue de livraison des logements n'est pas encore déterminée.

**Question n° 22 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

***L'état d'avancement du projet « Artémis » prévu par le plan logement.***

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Artémis ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?

- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaalcost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?
- In welke fase van de procedure bevindt men zich ?
- Op welke datum kunnen de woningen worden opgeleverd ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Artémis », voorzien in het Woonplan, betreft, is de OVM « Ieder Zijn Huis » eigenaar van het terrein.

Het project betreft minimaal 132 woningen, die allen dienst zullen doen als middelgrote woning.

De indeling wat betreft het aantal kamers van deze woningen, werd nog niet nader bepaald.

5 % van de woningen zal dienst doen als woning voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De houder van de aanbesteding met betrekking tot de dienstenopdracht voor het ontwerp van het project werd nog niet aangeduid.

De bouwheer is de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De totale geraamde kostprijs van de opdracht werd nog niet nader bepaald.

De gemiddelde kostprijs per wooneenheid werd nog niet nader bepaald.

Er werd nog niet bepaald wie er belast zal worden met het beheer van de toekomstige woningen.

Het project bevindt zich in het stadium van de opstelling van de overeenkomst voor de terbeschikkingstelling.

Er werd nog niet nader bepaald wanneer de woningen zullen worden opgeleverd.

- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?
- À quel stade de la procédure est-on ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Artémis », prévu par le Plan logement, la SISP « Ieder Zijn Huis » est propriétaire du terrain.

Le projet concerne au moins 132 logements tous dédiés au logement moyen.

La répartition en termes de nombre de chambres de ces logements n'a pas encore été effectuée.

5 % du total de logement sera dédié aux logements pour « personnes à mobilité réduite ».

L'adjudicataire du marché de services relatif à une mission d'auteur n'a pas encore été désigné.

Le maître de l'ouvrage est la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération n'a pas encore été défini.

Le coût moyen par unité de logement n'a pas encore été défini.

Le gestionnaire futur des logements n'a pas encore été déterminé.

Le projet est au stade de l'élaboration de la convention de mise à disposition.

La date prévue de livraison des logements n'est pas encore programmée.

**Vraag nr. 23 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Passer » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Passer ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaal kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?
- In welke fase van de procedure bevindt men zich ?
- Op welke datum kunnen de woningen worden opgeleverd ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Compas », voorzien in het Huisvestingsplan, betreft, is de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eigenaar van het terrein.

Het project betreft ongeveer 57 woningen, die allen dienst zullen doen als middelgrote woning.

De indeling wat betreft het aantal kamers van deze woningen, werd nog niet nader bepaald.

5 % van de woningen zal dienst doen als woning voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De bouwheer is de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De totale kostprijs van de opdracht werd nog niet geraamd.

De gemiddelde kostprijs per wooneenheid werd nog niet nader bepaald.

**Question n° 23 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Compas » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Compas ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?
- À quel stade de la procédure est-on ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Compas », prévu par le Plan logement, la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale est propriétaire du terrain.

Le projet concerne environ 57 logements tous dédiés au logement moyen.

Le nombre de chambres de ces logements n'a pas encore été déterminé.

5 % de ceux-ci seront dédiés à des « personnes à mobilité réduite ».

Le maître de l'ouvrage est la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total de l'opération n'a pas encore été estimé.

Le coût moyen par unité de logement n'a pas encore été estimé.

Er werd nog niet bepaald wie er belast zal worden met het beheer van de toekomstige woningen.

Het project bevindt zich in het stadium van de opstelling van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

Er werd nog niet nader bepaald wanneer de woningen zullen worden opgeleverd.

**Vraag nr. 24 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Lahaye » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project uitgevoerd voor de bouw van woningen onder de benaming project « Lahaye ».

- Wie is de eigenaar van deze woningen ?
- Hoeveel woningen zijn er gebouwd ?
- Hoeveel van deze woningen zijn sociale woningen ?
- Hoeveel zijn middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers tellen deze woningen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Zijn bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Wat is de totaalcost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?
- Hoeveel woningen zijn er thans bewoond (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Wat zijn de toelatingscriteria voor de kandidaat-huurders, de regels voor de toewijzing van de woningen en de berekeningswijze van het huurgeld voor de middelgrote woningen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Lahaye », voorzien in het Woonplan, betreft, zijn de gemeente Jette en de OVM « De Jetse Haard » eigenaar van het terrein.

Le futur gestionnaire des logements n'a pas encore été désigné.

Le projet en est au stade de l'établissement de la convention de collaboration entre la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale et la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La date prévue de livraison des logements n'a pas encore été programmée.

**Question n° 24 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Lahaye » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Lahaye ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Certains de ces logements sont-ils aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Quel est le coût total de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- Quel(s) organisme(s) assure(nt) la gestion de ces logements ?
- Combien de logements sont actuellement occupés (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Quels sont les critères d'admission des candidats locataires, les règles d'attribution des logements ainsi que les modalités de calcul du loyer en ce qui concerne les logements moyens ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Lahaye », prévu par le Plan logement, la Commune de Jette et la SISF « Le Foyer Jettois » sont propriétaires du terrain.

Het project betreft 65 woningen, die allen dienst zullen doen als middelgrote woning.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

21 appartementen 1 kamer  
 22 appartementen 2 kamers  
 17 appartementen 3 kamers  
 5 appartementen 4 kamers

Er is geen enkele woning voorzien voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De opdracht werd toegewezen aan « Thomas & Piron – CIT Blaton – Altiplan – Sixco ».

De bouwheer is de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De totale geraamde kostprijs van de opdracht bedraagt 8.450.528,76 EUR excl. BTW.

De gemiddelde kostprijs per m<sup>2</sup> van de wooneenheden bedraagt : 1.549,02 EUR.

De gemeente Jette is belast met het beheer van de woningen.

Wat de procedure betreft, zijn de woningen bewoond sinds juli 2009.

De toelatingsvoorwaarden voor de kandidaat-huurders, de regels voor de toekenning van de woningen en de wijzen waarop de huur moet worden berekend werden vastgelegd in het kader van een tripartite overeenkomst tussen de gemeente Jette, de OVM « De Jetse Haard » en de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij. Deze overeenkomst voorziet in de verplichting voor de gemeente om de voornoemde woningen ter beschikking te stellen van huurders met een gemiddeld inkomen en in de noodzaak om deze parameter in overweging te nemen in het kader van de berekening van de gevraagde huurprijzen, die door het ontbreken van ter zake dienende wettelijke bepalingen door de gemeente vrij zullen kunnen worden vastgelegd en die dan ook onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van deze laatste vallen.

**Vraag nr. 25 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Vliegplein » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Vliegplein ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?

Le projet concerne 65 logements tous dédiés au logement moyen.

Ces logements se répartissent comme suit :

21 appartements 1 chambre  
 22 appartements 2 chambres  
 17 appartements 3 chambres  
 5 appartements 4 chambres

Aucun logement accessible aux « personnes à mobilité réduite » n'est prévu.

Le marché a été attribué à « Thomas & Piron – CIT Blaton – Altiplan – Sixco ».

Le maître de l'ouvrage est la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération s'élève à 8.450.528,76 EUR HTVA.

Le coût moyen au m<sup>2</sup> par unité de logement s'élève à 1.549,02 EUR.

La Commune de Jette assure la gestion des logements.

Au niveau de la procédure, les logements sont occupés depuis juillet 2009.

Les critères d'admission des candidats locataires, les règles d'attribution des logements ainsi que les modalités de calcul de loyer ont été fixés dans le cadre d'une convention tripartite entre la commune de Jette, la SISF « Le Foyer Jettois et la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette convention prévoit que la commune a l'obligation de mettre les dits logements à la disposition de locataires bénéficiant de revenus moyens et que ce paramètre devra nécessairement être pris en considération dans le cadre du calcul des loyers demandés lesquels, en l'absence de dispositions légales en la matière, seront fixés librement par la commune et sous la seule responsabilité de cette dernière.

**Question n° 25 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Plaine d'aviation » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « Plaine d'aviation ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?

- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaal kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?
- In welke fase van de procedure bevindt men zich ?
- Op welke datum kunnen de woningen worden opgeleverd ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Vliegplein », voorzien in het Woonplan, betreft, is de gemeente Evere eigenaar van het terrein.

Het project betreft 90 woningen, die allen dienst zullen doen als middelgrote woning.

De indeling wat betreft het aantal kamers van deze woningen, werd nog niet nader bepaald.

Er is tot op heden nog geen beslissing genomen wat betreft het voorzien van woningen voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De opdrachtnemer met betrekking tot de dienstenopdracht voor het ontwerp van het project werd nog niet aangeduid.

De bouwheer is de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De totale geraamde kostprijs van de opdracht werd nog niet nader bepaald.

De gemiddelde kostprijs per wooneenheid werd nog niet nader bepaald.

De gemeente Evere is belast met het beheer van de woningen.

Wat de procedure betreft, wacht men een oplossing af voor een probleem in verband met de grondvervuiling.

Er werd nog niet nader bepaald wanneer de woningen zullen worden opgeleverd.

- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?
- À quel stade de la procédure est-on ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Plaine d'aviation », prévu par le Plan logement, la commune d'Evere est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 90 logement tous dédiés au logement moyen.

La répartition en termes de nombre de chambres de ces logements n'a pas encore été effectuée.

Aucune décision concernant des logements pour « personnes à mobilité réduite » n'a encore été prise.

L'adjudicataire du marché de services relatif à une mission d'auteur n'a pas encore été désigné.

Le maître de l'ouvrage est la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération n'a pas encore été établi.

Le coût moyen par unité de logement n'a pas encore été établi.

La commune d'Evere assurera la gestion des logements.

La procédure est en attente à cause d'un problème de pollution des sols.

La date prévue de livraison des logements n'a pas encore été programmée.

**Vraag nr. 26 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Thomas-Gaucheret » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Thomas-Gaucheret ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaal kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?
- In welke fase van de procedure bevindt men zich ?
- Op welke datum kunnen de woningen worden opgeleverd ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Thomas Gaucheret », voorzien in het Woonplan, betreft, is de OVM « De Schaarbeekse Haard » eigenaar van het terrein.

Het project betreft 25 woningen, die allen dienst zullen doen als sociale woning.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

- 19 appartementen 2 kamers
- 3 appartementen 3 kamers
- 3 appartementen 4 kamers

Er zijn 22 woningen voorzien die toegankelijk, zijn voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De dienstenopdracht met betrekking tot het ontwerp van het project werd toegewezen aan « PIERRE BLONDEL ARCHITECTES BVBA ».

**Question n° 26 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Thomas-Gaucheret » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « Thomas-Gaucheret ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?
- À quel stade de la procédure est-on ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Thomas Gaucheret », prévu par le Plan logement, la SISP « Le Foyer Schaerbeekoïse » est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 25 logements tous dédiés au logement social.

Ces logements se répartissent comme suit :

- 19 appartements 2 chambres
- 3 appartements 3 chambres
- 3 appartements 4 chambres

22 logements accessibles aux « personnes à mobilité réduite » sont prévus.

Le marché de services relatif à une mission d'auteur a été attribué à « PIERRE BLONDEL ARCHITECTES SPRL ».



De bouwheer is de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De totale geraamde kostprijs van de opdracht bedraagt 2.250.000,00 EUR excl. BTW.

De gemiddelde kostprijs per m<sup>2</sup> van de wooneenheden bedraagt 883,98 EUR.

De OVM « De Schaarbeekse Haard » is belast met het beheer van de woningen.

Wat de procedure betreft, worden de aanvragen tot milieu- en stedenbouwkundige vergunningen onderzocht.

Er werd nog niet nader bepaald wanneer de woningen zullen worden opgeleverd.

**Vraag nr. 27 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Stienon » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Stienon ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Aan wie is de opdracht toegewezen ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaalcost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Op welke datum worden de woningen opgeleverd ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?

Le maître de l'ouvrage est la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération s'élève à 2.250.000,00 EUR HTVA.

Le coût moyen au m<sup>2</sup> par unité de logement s'élève à 883,98 EUR.

La SISP « Le Foyer Schaerbeekois » assurera la gestion des logements.

Au niveau de la procédure, les demandes de permis d'urbanisme et d'environnement sont en cours d'instruction.

La date prévue de livraison des logements n'a pas encore été programmée.

**Question n° 27 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Stienon » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Stienon ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- À qui le marché a-t-il été attribué ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Stiénon », voorzien in het Woonplan, betreft, is de OVM « De Jetse Haard » eigenaar van het terrein.

Het project betreft 80 woningen, die allen dienst zullen doen als sociale woning.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

36 appartementen 1 kamer  
12 appartementen 2 kamers  
11 appartementen 3 kamers  
8 appartementen 4 kamers  
6 appartementen 5 kamers  
7 appartementen 6 kamers

Er is geen enkele woning voorzien voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De studieopdracht en de opdracht met betrekking tot de werken werden toegewezen aan de tijdelijke vereniging « HOUYOUX – BEA –PS2 ».

De bouwheer is de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De totale geraamde kostprijs van de opdracht bedraagt 9.616.706,21 EUR excl. BTW.

De gemiddelde kostprijs per m<sup>2</sup> van de wooneenheden bedraagt 1.365,03 EUR.

Er wordt verwacht dat de woningen in september 2010 zullen worden opgeleverd.

De OVM « De Jetse Haard » is belast met het beheer van de woningen.

**Vraag nr. 28 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Bolivar » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Bolivar ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Stiénon », prévu par le Plan logement, la SISP « Le Foyer Jettois » est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 80 logements tous dédiés au logement social.

Ces logements se répartissent comme suit :

36 appartements 1 chambre  
12 appartements 2 chambres  
11 appartements 3 chambres  
8 appartements 4 chambres  
6 appartements 5 chambres  
7 appartements 6 chambres

Aucun logement accessible aux « personnes à mobilité réduite » n'est prévu.

Le marché d'études et de travaux a été attribué à l'association momentanée « HQUYOUX – BEAI — PS2 ».

Le maître de l'ouvrage est la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération s'élève à 9.616.706,21 EUR HTVA.

Le coût moyen au m<sup>2</sup> par unité de logement s'élève à 1.365,03 EUR.

La date prévue de livraison des logements se situe dans le courant du mois de septembre 2010.

La SISP « Le Foyer Jettois » assurera la gestion des logements.

**Question n° 28 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Bolivar » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Bolivar ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?

- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaal kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?
- In welke fase van de procedure bevindt men zich ?
- Op welke datum kunnen de woningen worden opgeleverd ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Bolivar », voorzien in het Woonplan, betreft, zijn de Stad Brussel en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eigenaar van het terrein.

Het project betreft 198 woningen, waarvan 87 sociale woningen en 111 middelgrote woningen.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

Sociale woningen :

8 studio's  
18 appartementen 1 kamer  
25 appartementen 2 kamers  
29 appartementen 3 kamers  
7 appartementen 4 kamers

Middelgrote woningen :

13 studio's  
23 appartementen 1 kamer  
30 appartementen 2 kamers  
34 appartementen 3 kamers  
11 appartementen 4 kamers

Alle openbare ruimtes en ingangen van de appartementen zijn toegankelijk voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De dienstenopdracht met betrekking tot het ontwerp van het project werd nog niet toegewezen.

De bouwheer is de « Sfar ».

De totale kostprijs van de opdracht wordt geraamd op 27.339.022,92 EUR (excl. BTW).

De gemiddelde kostprijs per wooneenheid wordt geraamd op :

Studio : 81.500,00 EUR  
1 kamer : 110.30000 EUR

- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?
- À quel stade de la procédure est-on ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Bolivar », prévu par le Plan logement, la Ville de Bruxelles et la Région de Bruxelles-Capitale sont propriétaires du terrain.

Le projet concerne 198 logements dont 87 logements sociaux et 111 logements moyens.

Ces logements se répartissent comme suit :

Logements sociaux :

8 studios  
18 appartements 1 chambre  
25 appartements 2 chambres  
29 appartements 3 chambres  
7 appartements 4 chambres

Logements moyens :

13 studios  
23 appartements 1 chambre  
30 appartements 2 chambres  
34 appartements 3 chambres  
11 appartements 4 chambres

Toutes les parties communes de même que les entrées des appartements sont accessibles aux « personnes à mobilité réduite ».

Le marché de services relatif à une mission d'auteur n'est pas encore attribué.

Le maître de l'ouvrage est la « Sfar ».

Le coût total estimé de l'opération s'élève à 27.339.022,92 EUR HTVA.

Le coût moyen estimé par unité de logement s'élève à :

Studio : 81.500,00 EUR  
1 chambre : 110.300,00 EUR

|            |                |
|------------|----------------|
| 2 kamers : | 140.450,00 EUR |
| 3 kamers : | 179.900,00 EUR |
| 4 kamers : | 240.705,00 EUR |

De instelling die belast zal worden met het beheer van de woningen is nog niet aangewezen.

De procedure bevindt zich in het stadium van de opstelling van het bijzonder lastenboek voor de dienstenopdracht met betrekking tot het ontwerp van het project.

Er werd nog niet nader bepaald wanneer de woningen zullen worden opgeleverd.

**Vraag nr. 29 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Craetbosch » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project uitgevoerd voor de bouw van woningen onder de benaming project « Craetbosch ».

- Wie is de eigenaar van deze woningen ?
- Hoeveel woningen zijn er gebouwd ?
- Hoeveel kamers tellen deze woningen ?
- Zijn bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit ?
- Wat is de totaalcost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?
- Hoeveel woningen zijn er thans bewoond ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Craetbosch » of « Versailles », voorzien in het Woonplan, betreft, is de OVM « Het Brussels Thuis » eigenaar van het terrein.

Het project betreft 58 woningen, die allen dienst zullen doen als sociale woning.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

|                           |
|---------------------------|
| 15 appartementen 1 kamer  |
| 35 appartementen 2 kamers |
| 8 appartementen 3 kamers  |

Er zijn 8 woningen voorzien die toegankelijk zijn voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

|              |                |
|--------------|----------------|
| 2 chambres : | 140.450,00 EUR |
| 3 chambres : | 179.900,00 EUR |
| 4 chambres : | 240.705,00 EUR |

L'organisme qui en assurera la gestion n'a pas encore été désigné.

La procédure en est à la mise au point du Cahier spécial des charges de la mission d'auteur.

La date prévue de livraison des logements n'est pas encore planifiée.

**Question n° 29 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Craetbosch » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Craetbosch ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de chambres comporteront ces logements ?
- Certains de ces logements sont-ils aménagés pour des personnes à mobilité réduite ?
- Quel est le coût total de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- Quel(s) organisme(s) assure(nt) la gestion de ces logements ?
- Combien de logements sont actuellement occupés ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Craetbosch » ou « Versailles », prévu par le Plan logement, la SISP « Le Home familial bruxellois » est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 58 logements tous dédiés au logement social.

Ces logements se répartissent comme suit :

|                            |
|----------------------------|
| 15 appartements 1 chambre  |
| 35 appartements 2 chambres |
| 8 appartements 3 chambres  |

8 logements accessibles aux « personnes à mobilité réduite » sont prévus.

De studieopdracht en de opdracht met betrekking tot de werken werden toegewezen aan « HOUYOUX – BEAI – LASSOIE-VAN EYCK & ASSOCIÉS – PS2 ».

De bouwheer is de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De totale geraamde kostprijs van de opdracht bedraagt 6.479.306,23 EUR excl. BTW.

De gemiddelde kostprijs per m<sup>2</sup> van de wooneenheden bedraagt 1.524,96 EUR.

De OVM « Le Home Familial Bruxellois » is belast met het beheer van de woningen.

De woningen zijn bewoond sinds december 2009.

**Vraag nr. 30 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Witte Vrouwen » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Witte Vrouwen ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaalcost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?
- In welke fase van de procedure bevindt men zich ?
- Op welke datum kunnen de woningen worden opgeleverd ?

Le marché d'études et de travaux a été attribué à « HOUYOUX – BEAI – LASSOIE-VAN EYCK & ASSOCIÉS – PS2 ».

Le maître de l'ouvrage est la Société de Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération s'élève à 6.479.306,23 EUR HTVA.

Le coût moyen au m<sup>2</sup> par unité de logement s'élève à 1.524,96 EUR.

La SISP « Le Home Familial Bruxellois » assurera la gestion des logements.

Les logements sont occupés depuis décembre 2009.

**Question n° 30 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Dames Blanches » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Dames Blanches ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?
- À quel stade de la procédure est-on ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Dames Blanches », voorzien in het Woonplan, betreft, is de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij eigenaar van het terrein.

Het project, in zijn huidige fase, betreft ongeveer 612 woningen, waarvan 2/3 dienst zou doen als sociale woning en 1/3 gebruikt zou worden als middelgrote woning.

De indeling wat betreft het aantal kamers van deze woningen, werd nog niet nader bepaald.

Er werd nog niet bepaald of er woningen zullen worden voorzien voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De opdracht werd nog niet toegekend.

De bouwheer is de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De totale kostprijs van de opdracht bedraagt 74.399.167 EUR excl. BTW.

De gemiddelde kostprijs per wooneenheid werd nog niet nader bepaald.

Er werd nog niet bepaald wie er belast zal worden met het beheer van de woningen.

Wat de procedure betreft, is het project momenteel stopgezet omdat het in strijd is met een Bijzonder Bestemmingsplan. Dit dossier zal dus opnieuw moeten worden onderworpen aan een analyse in samenspraak met alle betrokken partijen.

Er werd nog niet nader bepaald wanneer de woningen zullen worden opgeleverd.

**Vraag nr. 31 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

***Staat van vooruitgang van het project « Moensberg » van het huisvestingsplan.***

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Moensberg ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Dames Blanches », prévu par le Plan logement, la Société de Logement de la Région de Bruxelles-Capitale est propriétaire du terrain.

Le projet, dans sa mouture actuelle, concerne environ 612 logements dont 2/3 seraient dédiés au logement social et 1/3 dédié au logement moyen.

Le nombre de chambres de ces logements n'a pas encore été arrêté.

Il n'a pas encore été déterminé si des logements accessibles aux « personnes à mobilité réduite » seront prévus.

Le marché n'a pas encore été attribué.

Le maître de l'ouvrage sera la Société de Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération s'élève à 74.399.167 EUR HTVA.

Le coût moyen par unité de logement n'a pas encore été déterminé.

Le gestionnaire des logements n'a pas encore été déterminé.

Au niveau de la procédure, le projet est momentanément à l'arrêt vu qu'il est en contradiction avec un Plan particulier d'affectation du sol. Ce dossier doit donc être réanalysé avec toutes les parties concernées.

La date prévue de livraison des logements n'a pas encore été programmée.

**Question n° 31 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

***L'état d'avancement du projet « Moensberg » prévu par le plan logement.***

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Moensberg ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?

- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaal kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?
- In welke fase van de procedure bevindt men zich ?
- Op welke datum kunnen de woningen worden opgeleverd ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Moensberg », voorzien in het Woonplan, betreft, is het OCMW van Ukkel eigenaar van het terrein.

Het project betreft 103 woningen, die teruggebracht kunnen worden tot 54 woningen (ten gevolge van het advies van de Raad van State) en die allen dienst zullen doen als sociale woning.

Deze 103 woningen zijn als volgt ingedeeld :

47 appartementen 1 kamer  
29 appartementen 2 kamers  
19 appartementen 3 kamers  
8 appartementen 4 kamers

Er is geen enkele woning voorzien voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De studieopdracht en de opdracht met betrekking tot de werken werden toegewezen aan de tijdelijke vereniging « THOMAS & PIRON – BESIX NV ».

De bouwheer is de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De totale geraamde kostprijs van de opdracht bedraagt 12.086.647,00 EUR excl. BTW.

De gemiddelde kostprijs per m<sup>2</sup> van de wooneenheden werd nog niet nader bepaald.

De OVM « De Ukkelse Maatschappij voor Huisvesting » is belast met het beheer van de woningen.

Wat de procedure betreft, wordt het architecturale en stedenbouwkundige project momenteel herzien op basis van het advies van de Raad van State.

Er werd nog niet nader bepaald wanneer de woningen zullen worden opgeleverd.

- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?
- À quel stade de la procédure est-on ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Moensberg », prévu par le Plan logement, le CPAS d'Uccle est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 103 logements qui pourraient être réduit à 51 logements suite à l'avis du Conseil d'Etat, tous dédiés au logement social.

Ces 103 logements se répartissent comme suit :

47 appartements 1 chambre  
29 appartements 2 chambres  
19 appartements 3 chambres  
8 appartements 4 chambres

Aucun logement accessible aux « personnes à mobilité réduite » n'est prévu.

Le marché d'études et de travaux a été attribué à l'association momentanée « THOMAS & PIRON – BESIX S.A. ».

Le maître de l'ouvrage est la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération s'élève à 12.086.647,00 EUR HTVA.

Le coût moyen au m<sup>2</sup> par unité de logement n'a pas encore été déterminé.

La SISF « La Société Uccloise du Logement » assurera la gestion des logements.

Au niveau de la procédure, le projet architectural et urbanistique est en cours de révision en fonction de l'avis du Conseil d'Etat.

La date prévue de livraison des logements n'a pas encore été programmée.

**Vraag nr. 32 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Rad » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Rad ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaal kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?
- In welke fase van de procedure bevindt men zich ?
- Op welke datum kunnen de woningen worden opgeleverd ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Rad », voorzien in het Woonplan, betreft, is de Grondregie van de Stad Brussel eigenaar van het terrein.

Het project betreft 40 woningen, die allen dienst zullen doen als sociale woning.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

- 3 studio's
- 8 appartementen 1 kamer
- 18 appartementen 2 kamers
- 11 appartementen 3 kamers

Alle openbare ruimtes en ingangen van de appartementen zijn toegankelijk voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De dienstenopdracht met betrekking tot het ontwerp van het project werd nog niet toegewezen.

**Question n° 32 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Roue » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Roue ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?
- À quel stade de la procédure est-on ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Roue », prévu par le Plan logement, la Régie foncière de la Ville de Bruxelles est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 40 logements tous dédiés au logement social.

Ces logements se répartissent comme suit :

- 3 studios
- 8 appartements 1 chambre
- 18 appartements 2 chambres
- 11 appartements 3 chambres

Toutes les parties communes de même que les entrées des appartements sont accessibles aux « personnes à mobilité réduite ».

Le marché de services relatif à une mission d'auteur n'a pas encore été attribué.



De bouwheer is de « Sfar ».

De totale kostprijs van de opdracht wordt geraamd op 10.452.267,24 EUR (excl. BTW).

De gemiddelde kostprijs per wooneenheid bedraagt :

|            |                |
|------------|----------------|
| Studio :   | 81.500,00 EUR  |
| 1 kamer :  | 110.30000 EUR  |
| 2 kamers : | 140.450,00 EUR |
| 3 kamers : | 179.900,00 EUR |
| 4 kamers : | 240.705,00 EUR |

De instelling die belast zal worden met het beheer van de woningen is nog niet aangewezen.

De procedure bevindt zich in het stadium van de op puntstelling van het bijzonder lastenboek van het ontwerp van het project.

Er werd nog niet nader bepaald wanneer de woningen zullen worden opgeleverd.

**Vraag nr. 33 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Van Overbeke » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Van Overbeke ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaal kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?

Le maître de l'ouvrage est la « Sfar ».

Le coût total estimé de l'opération s'élève à 10.452.267,24 EUR HTVA.

Le coût moyen estimé par unité de logement s'élève à :

|              |                |
|--------------|----------------|
| Studio :     | 81.500,00 EUR  |
| 1 chambre :  | 110.300,00 EUR |
| 2 chambres : | 140.450,00 EUR |
| 3 chambres : | 179.900,00 EUR |
| 4 chambres : | 240 705,00 EUR |

L'organisme qui en assurera la gestion n'a pas encore été désigné.

La procédure en est à la mise au point du cahier spécial des charges de la mission d'auteur.

La date de livraison des logements n'est pas encore planifiée.

**Question n° 33 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Van Overbeke » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « Van Overbeke ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?

- In welke fase van de procedure bevindt men zich ?
- Op welke datum kunnen de woningen worden opgeleverd ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Van Overbeke », voorzien in het Woonplan, betreft, is de OVM « De Villa's van Ganshoren » eigenaar van het terrein.

Het project betreft 120 woningen, waarvan 20 % dienst zal doen als sociale woning en 80 % gebruikt zal worden als middelgrote woning.

De indeling wat betreft het aantal kamers van deze woningen, werd nog niet nader bepaald.

5 % van de woningen zullen toegankelijk zijn voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De dienstenopdracht met betrekking tot het ontwerp van het project werd nog niet toegewezen.

De bouwheer is de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De totale geraamde kostprijs van de opdracht werd nog niet nader bepaald.

De gemiddelde kostprijs per m<sup>2</sup> van de wooneenheden werd nog niet nader bepaald.

De OVM « De Villa's van Ganshoren » is belast met het beheer van de sociale woningen; er werd echter nog niet bepaald wie er belast zal worden met het beheer van de middelgrote woningen.

Wat de procedure betreft, werd de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij belast met de verkrijging van de goedkeuring van de eigenaars van de naburige gebouwen om van start te kunnen gaan met de bouw van het derde gebouw (mede-eigendom).

Er werd nog niet nader bepaald wanneer de woningen zullen worden afgeleverd.

**Vraag nr. 34 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

***Staat van vooruitgang van het project « Modelwijk » van het huisvestingsplan.***

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Modelwijk ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?

- À quel stade de la procédure est-on ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Van Overbeke », prévu par le Plan logement, la SISP « Les Villas de Ganshoren » est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 120 logements dont 20 % seront dédiés au logement social et 80 % seront dédiés au logement moyen.

Le nombre de chambres de ces logements n'a pas encore été déterminé.

5 % des logements seront accessibles aux « personnes à mobilité réduite ».

Le marché de services relatif à une mission d'auteur n'a pas encore été attribué.

Le maître de l'ouvrage est la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération n'a pas encore été déterminé.

Le coût moyen au m<sup>2</sup> par unité de logement n'a pas encore été déterminé.

La SISP « Les Villas de Ganshoren » assurera la gestion des logements sociaux, le gestionnaire des logements moyens n'a pas encore été déterminé.

Au niveau de la procédure, la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale a été chargée de requérir l'accord des propriétaires des immeubles voisins pour construire le 3<sup>ème</sup> immeuble (copropriété).

La date prévue de livraison des logements n'a pas encore été programmée.

**Question n° 34 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

***L'état d'avancement du projet « Cité Modèle » prévu par le plan logement.***

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Cité Modèle ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?

- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Aan wie is de opdracht toegewezen ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaal kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Op welke datum worden de woningen opgeleverd ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Modelwijk », voorzien in het Woonplan, betreft, is de OVM « De Lakense Haard » eigenaar van het terrein.

Het project betreft 142 woningen, die allen dienst zullen doen als sociale woning.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

6 appartementen 1 kamer  
83 appartementen 2 kamers  
41 appartementen 3 kamers  
12 appartementen 4 kamers

Er is geen enkele woning voorzien voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De dienstenopdracht met betrekking tot het ontwerp van het project werd toegewezen aan de tijdelijke vereniging « ARCHI+1 – JAN MAENHOUT/VAN DEN BERGH – A33 ».

De opdracht met betrekking tot de werken werd toegewezen aan « EGTA – FLORE ».

De bouwheer is de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De totale geraamde kostprijs van de opdracht bedraagt 37.351.393,66 EUR excl. BTW.

De gemiddelde kostprijs per wooneenheid werd nog niet berekend.

De OVM « De Lakense Haard » is belast met het beheer van de woningen.

- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- À qui le marché a-t-il été attribué ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Cité Modèle », prévu par le Plan logement, la SISP « Le Foyer Laekenois » est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 142 logements tous dédiés au logement social.

Ces logements se répartissent comme suit :

6 appartements 1 chambre  
83 appartements 2 chambres  
41 appartements 3 chambres  
12 appartements 4 chambres

Aucun logement accessible aux « personnes à mobilité réduite » n'est prévu.

Le marché de services relatif à une mission d'auteur a été attribué à l'association momentanée « ARCHI+1 – JAN MAENHOUT/VAN DEN BERGH – A33 ».

Le marché des travaux a été attribué à « EGTA – FLORE ».

Le maître de l'ouvrage est la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération s'élève à 37.351.393,66 EUR HTVA.

Le coût moyen par unité de logement n'a pas encore été calculé.

La SISP « Le Foyer Laekenois » assurera la gestion des logements.

Wat de procedure betreft, is men van start gegaan met de bouwwerken.

Er wordt verwacht dat de woningen in september 2012 zullen worden opgeleverd.

**Vraag nr. 35 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Middelweg » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Middelweg ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Aan wie is de opdracht toegewezen ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaal kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Op welke datum worden de woningen opgeleverd ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Middelweg », voorzien in het Woonplan, betreft, is de Grondregie van de Stad Brussel eigenaar van het terrein.

Het project betreft 55 woningen, waarvan 22 sociale woningen en 33 middelgrote woningen.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

Au niveau de la procédure, le chantier de construction est en cours.

La date prévue de livraison des logements se situe dans le courant du mois de septembre 2012.

**Question n° 35 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Middelweg » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Middelweg ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- À qui le marché a-t-il été attribué ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Middelweg » prévu par le Plan logement, la Régie foncière de la Ville de Bruxelles est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 55 logements dont 22 logements sociaux et 33 logements moyens.

Ces logements se répartissent comme suit :

Sociale woningen :

3 studio's  
7 appartementen 1 kamer  
5 appartementen 2 kamers  
5 appartementen 3 kamers  
2 appartementen 4 kamers

Middelgrote woningen :

5 studio's  
8 appartementen 1 kamer  
11 appartementen 2 kamers  
8 appartementen 3 kamers  
1 appartement 4 kamers

Alle openbare ruimtes en ingangen van de appartementen zijn toegankelijk voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De dienstenopdracht met betrekking tot het ontwerp van het project werd toegewezen aan « ARCHIWIND ».

De bouwheer is de « Sfar ».

De totale kostprijs van de opdracht wordt geraamd op 9.860.208,92 EUR (excl. BTW).

De gemiddelde kostprijs per wooneenheid wordt geraamd op :

|            |                |
|------------|----------------|
| Studio :   | 81.500,00 EUR  |
| 1 kamer :  | 110.300,00 EUR |
| 2 kamers : | 140.450,00 EUR |
| 3 kamers : | 179.900,00 EUR |
| 4 kamers : | 240.705,00 EUR |

De stedenbouwkundige vergunning voor dit project werd toegekend op 23 maart 2009. Aangezien de wettelijke termijn om beroep aan te tekenen verstreken is sinds 16 maart 2010, moet het project het voorwerp uitmaken van een overheidsopdracht van werken.

Er wordt verwacht dat de woningen in mei 2012 zullen worden opgeleverd.

De instelling die belast zal worden met het beheer van de woningen is nog niet aangewezen.

**Vraag nr. 36 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Reyers » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Reyers ».

– Wie is de eigenaar van het terrein ?

Logements sociaux :

3 studios  
7 appartements 1 chambre  
5 appartements 2 chambres  
5 appartements 3 chambres  
2 appartements 4 chambres

Logements moyens :

5 studios  
8 appartements 1 chambre  
11 appartements 2 chambres  
8 appartements 3 chambres  
1 appartement 4 chambres

Toutes les parties communes de même que les entrées des appartements sont accessibles aux « personnes à mobilité réduite ».

Le marché de services relatif à une mission d'auteur a été attribué à « ARCHIWIND ».

Le maître de l'ouvrage est la « Sfar ».

Le coût total estimé de l'opération s'élève à 9.860.208,92 EUR HTVA.

Le coût moyen estimé par unité de logement s'élève à :

|              |                |
|--------------|----------------|
| Studio :     | 81.500,00 EUR  |
| 1 chambre :  | 110.300,00 EUR |
| 2 chambres : | 140.450,00 EUR |
| 3 chambres : | 179.900,00 EUR |
| 4 chambres : | 240.705,00 EUR |

Le permis d'urbanisme relatif à ce projet a été délivré le 23 mars 2009. Le délai légal de recours étant écoulé depuis le 16 mars 2010, le projet doit faire l'objet d'un marché de travaux.

La date de livraison des logements se situe en mai 2012.

L'organisme qui en assurera la gestion n'a pas encore été désigné.

**Question n° 36 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Reyers » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Reyers ».

J'aurais voulu savoir :

– Qui est propriétaire du terrain ?

- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Aan wie is de opdracht toegewezen ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaal kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Op welke datum worden de woningen opgeleverd ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Reyers », voorzien in het Woonplan, betreft, is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eigenaar van het terrein.

Het project betreft 100 woningen, die allen dienst zullen doen als sociale woning.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

10 appartementen 1 kamer  
 30 appartementen 2 kamers  
 30 appartementen 3 kamers  
 20 appartementen 4 kamers  
 10 appartementen 5 kamers

Er zijn 4 woningen voorzien die toegankelijk zijn voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De studieopdracht en de opdracht met betrekking tot de werken werden toegewezen aan « HOUYOUX NV ».

De bouwheer is de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De totale geraamde kostprijs van de opdracht bedraagt 12.861.811,00 EUR excl. BTW.

De gemiddelde kostprijs per wooneenheid bedraagt 124.102,61 EUR.

Er werd nog niet nader bepaald wanneer de woningen zullen worden opgeleverd.

- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- À qui le marché a-t-il été attribué ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Reyers », prévu par le Plan logement, la Région de Bruxelles-Capitale est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 100 logements tous dédiés au logement social.

Ces logements se répartissent comme suit :

10 appartements 1 chambre  
 30 appartements 2 chambres  
 30 appartements 3 chambres  
 20 appartements 4 chambres  
 10 appartements 5 chambres

4 logements accessibles aux « personnes à mobilité réduite » sont prévus.

Le marché d'études et de travaux a été attribué à « HOUYOUX SA ».

Le maître de l'ouvrage est la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération s'élève à 12.861.811,00 EUR HTVA.

Le coût moyen par unité de logement s'élève à 124.102,61 EUR.

La date prévue de livraison des logements n'a pas encore été programmée.

De OVM « De Schaarbeekse Haard » is belast met het beheer van de woningen.

**Vraag nr. 37 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Stockel » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Stockel ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Aan wie is de opdracht toegewezen ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaal kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Op welke datum worden de woningen opgeleverd ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Stockel », voorzien in het Woonplan, betreft, is de OVM « De Moderne Woning » eigenaar van het terrein.

Het project betreft 100 woningen in 5 blokken, waarvan 73 sociale woningen en 27 middelgrote woningen.

De sociale woningen zijn als volgt ingedeeld :

30 appartementen 1 kamer  
20 appartementen 2 kamers  
14 appartementen 3 kamers  
9 appartementen 4 kamers

La SISP « Le Foyer Schaerbeekois » assurera la gestion des logements.

**Question n° 37 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Stockel » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Stockel ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- À qui le marché a-t-il été attribué ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Stockel », prévu par le Plan logement, la SISP « L'Habitation Moderne » est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 100 logements en 5 blocs dont 73 dédiés au logement social et 27 au logement moyen.

Les logements sociaux se répartissent comme suit :

30 appartements 1 chambre  
20 appartements 2 chambres  
14 appartements 3 chambres  
9 appartements 4 chambres

De middelgrote woningen als volgt :

14 appartementen 1 kamer  
8 appartementen 2 kamers  
3 appartementen 3 kamers  
2 appartementen 4 kamers

Er zijn 7 woningen voorzien die toegankelijk zijn voor « mensen met een beperkte mobiliteit ». Al deze woningen zullen dienst doen als sociale woning.

De studieopdracht en de opdracht met betrekking tot de werken werden toegewezen aan de tijdelijke vereniging « LOUIS DE WAELE – ALTIPLAN – A&CO ».

De bouwheer is de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De totale geraamde kostprijs van de opdracht bedraagt 12.296.876,36 EUR excl. BTW.

De gemiddelde kostprijs per m<sup>2</sup> van de wooneenheden bedraagt 1.296,63 EUR.

Er wordt verwacht dat de woningen in april 2011 zullen worden opgeleverd.

De OVM « De Moderne Woning » is belast met het beheer van de sociale woningen; er werd nog niet bepaald wie er belast zal worden met het beheer van de middelgrote woningen.

**Vraag nr. 38 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Modelwijk bis » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Modelwijk bis ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Wie is de bouwheer ?

Les logements moyens comme suit :

14 appartements 1 chambre  
8 appartements 2 chambres  
3 appartements 3 chambres  
2 appartements 4 chambres

7 logements accessibles aux « personnes à mobilité réduite » sont prévus. Ceux-ci se situent tous dans le logement social.

Le marché d'études et de travaux a été attribué à l'association momentanée « LOUIS DE WAELE – ALTIPLAN – A&CO. ».

Le maître de l'ouvrage est la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération s'élève à 12.296.876,36 EUR HTVA.

Le coût moyen au m<sup>2</sup> par unité de logement s'élève à 1.296,63 EUR.

La date prévue de livraison des logements se situe dans le courant du mois d'avril 2011.

La SISF « L'Habitation Moderne » assurera la gestion des logements sociaux; le gestionnaire des logements moyens n'a pas encore été déterminé.

**Question n° 38 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Cité modèle bis » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Cité modèle bis ».

- J'aurais voulu savoir :
- Qui est propriétaire du terrain ?
  - Combien de logements le projet concerne t-il ?
  - Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
  - Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
  - Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
  - Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
  - Qui est maître de l'ouvrage ?



- Wat is de geraamde totaal­kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?
- In welke fase van de procedure bevindt men zich ?
- Op welke datum kunnen de woningen worden opgeleverd?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Modelwijk bis », voorzien in het Woonplan, betreft, is de OVM « De Lakense Haard » eigenaar van het terrein.

Het project betreft 65 woningen met 1 kamer, die allen dienst zullen doen als sociale woning.

Er is geen enkele woning voorzien voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De dienstenopdracht met betrekking tot het ontwerp van het project werd toegewezen aan « ARCHI+I – JAN MAENHOUT/VAN DE BERGH – A33 ».

De bouwheer is de Brusselse Gewestelijke Huisvestings­maatschappij.

De totale geraamde kostprijs van de opdracht bedraagt 5.868.020,18 EUR excl. BTW.

De gemiddelde kostprijs per m<sup>2</sup> van de wooneenheden bedraagt 1.299,00 EUR.

De OVM « De Lakense Haard » is belast met het beheer van de woningen.

De procedure bevindt zich in het stadium van de opstelling van het bijzonder lastenboek voor de dienstenopdracht met betrekking tot het ontwerp van het project.

Er werd nog niet nader bepaald wanneer de woningen zullen worden opgeleverd.

**Vraag nr. 39 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

***Staat van vooruitgang van het project « Molenblok » van het huisvestingsplan***

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Molenblok ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?

- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?
- À quel stade de la procédure est-on ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Cité Modèle bis », prévu par le Plan logement, la SISP « Le Foyer Laekenois » est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 65 logements d'une chambre tous dédiés au logement social.

Aucun logement accessible aux « personnes à mobilité réduite » n'est prévu.

Le marché de services relatif à une mission d'auteur a été attribué à « ARCHI+I – JAN MAENHOUT/VAN DE BERGH – A33 ».

Le maître de l'ouvrage est la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération s'élève à 5.868.020,18 EUR HTVA.

Le coût moyen au m<sup>2</sup> par unité de logement est estimé à 1.299,00 EUR.

La SISP « Le Foyer Laekenois » assurera la gestion des logements.

La procédure en est à la mise au point du Cahier spécial des charges de la mission d'auteur.

La date prévue de livraison des logements n'a pas encore été déterminée.

**Question n° 39 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

***L'état d'avancement du projet « Molenblok » prévu par le plan logement.***

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Molenblok ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?

- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaal kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?
- In welke fase van de procedure bevindt men zich ?
- Op welke datum kunnen de woningen worden opgeleverd ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Molenblok », voorzien in het Woonplan, betreft, is de Grondregie van de Stad Brussels eigenaar van het terrein.

Het project betreft 31 woningen, die allen dienst zullen doen als sociale woning.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

14 appartementen 1 kamer  
9 appartementen 2 kamers  
8 appartementen 3 kamers

Alle openbare ruimtes en ingangen van de appartementen zijn toegankelijk voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De dienstenopdracht met betrekking tot het ontwerp van het project werd toegewezen aan « ATELIER D'ARCHITECTURE ANTEX ».

De bouwheer is de « Sfar ».

De totale kostprijs van de opdracht wordt geraamd op 5.419.936,33 EUR (excl. BTW).

De gemiddelde kostprijs per wooneenheid wordt geraamd op :

|            |                |
|------------|----------------|
| Studio :   | 81.500,00 EUR  |
| 1 kamer :  | 110.300,00 EUR |
| 2 kamers : | 140.450,00 EUR |
| 3 kamers : | 179.900,00 EUR |
| 4 kamers : | 240.705,00 EUR |

- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?
- À quel stade de la procédure est-on ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Molenblok » prévu par le Plan logement, la Régie foncière de la Ville de Bruxelles est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 31 logements tous dédiés au logement social.

Ces logements se répartissent comme suit :

14 appartements 1 chambre  
9 appartements 2 chambres  
8 appartements 3 chambres

Toutes les parties communes de même que' les entrées des appartements sont accessibles aux « personnes à mobilité réduite ».

Le marché de services relatif à une mission d'auteur a été attribué à « ATELIER D'ARCHITECTURE ANTEX ».

Le maître de l'ouvrage est la « Sfar ».

Le coût total estimé de l'opération s'élève à 5.419.936,33 EUR HTVA.

Le coût moyen estimé par unité de logement s'élève à :

|              |                |
|--------------|----------------|
| Studio :     | 81.500,00 EUR  |
| 1 chambre :  | 110.300,00 EUR |
| 2 chambres : | 140.450,00 EUR |
| 3 chambres : | 179.900,00 EUR |
| 4 chambres : | 240.705,00 EUR |

De instelling die belast zal worden met het beheer van de woningen is nog niet aangewezen.

Het project ligt stil, aangezien de Raad van State op 26 mei 2009 de stedenbouwkundige vergunning heeft vernietigd.

Daardoor kon nog niet nader worden bepaald wanneer de woningen ter beschikking kunnen worden gesteld.

**Vraag nr. 40 van mevr. Céline Fremault d.d. 8 september 2009 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van het project « Beheer » van het huisvestingsplan.*

Tijdens de vorige zittingsperiode is een project gestart voor de bouw van woningen onder de benaming project « Beheer ».

- Wie is de eigenaar van het terrein ?
- Om hoeveel woningen gaat het ?
- Hoeveel van deze woningen worden sociale woningen ?
- Hoeveel worden middelgrote woningen ?
- Hoeveel kamers zullen deze woningen tellen (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Worden bepaalde woningen ingericht voor personen met beperkte mobiliteit (opsplitsing sociale/middelgrote woningen) ?
- Aan wie is de opdracht toegewezen ?
- Wie is de bouwheer ?
- Wat is de geraamde totaal kost van de operatie ?
- Wat is de gemiddelde kost per wooneenheid ?
- Op welke datum worden de woningen opgeleverd ?
- Welk orgaan is belast met het beheer van de gebouwde woningen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het project « Gérance », voorzien in het Woonplan, betreft, is de OVM « De Moderne Wijk » eigenaar van het terrein.

Het project betreft 75 woningen, waarvan 32 sociale woningen en 43 middelgrote woningen.

L'organisme qui en assurera la gestion n'a pas encore été désigné.

Le projet est à l'arrêt suite à l'annulation du Permis d'Urbanisme par le Conseil d'Etat en date du 26 mai 2009.

La date de mise à disposition des logements n'a dès lors pu être planifiée.

**Question n° 40 de Mme Céline Fremault du 8 septembre 2009 (Fr.) :**

*L'état d'avancement du projet « Gérance » prévu par le plan logement.*

Un projet de construction d'un ensemble de logements a été lancé sous la législature précédente sous la dénomination « projet Gérance ».

J'aurais voulu savoir :

- Qui est propriétaire du terrain ?
- Combien de logements le projet concerne t-il ?
- Combien de ces logements seront destinés à être des logements sociaux ?
- Combien de ceux-ci seront destinés à être des logements moyens ?
- Combien de chambres comporteront ces logements (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- Est-il prévu que certains logements soient aménagés pour des personnes à mobilité réduite (ventilation logements sociaux/logements moyens) ?
- À qui le marché a-t-il été attribué ?
- Qui est maître de l'ouvrage ?
- Quel est le coût total estimé de l'opération ?
- Quel est le coût moyen par unité de logement ?
- À quelle date est-il prévu que ces logements soient livrés ?
- Une fois construits, quel organisme en assurera la gestion ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le projet « Gérance », prévu par le Plan logement, la SISP « La Cité Moderne » est propriétaire du terrain.

Le projet concerne 75 logements, 32 dédiés au logement social et 43 au logement moyen.

Deze woningen zijn als volgt ingedeeld :

Sociale woningen :

7 appartementen 1 kamer  
6 appartementen 2 kamers  
11 appartementen 3 kamers  
4 appartementen 4 kamers  
4 appartementen 5 kamers

Middelgrote woningen :

8 appartementen 1 kamer  
8 appartementen 2 kamers  
16 appartementen 3 kamers  
5 appartementen 4 kamers  
6 appartementen 5 kamers

Er is geen enkele woning voorzien voor « mensen met een beperkte mobiliteit ».

De studieopdracht en de opdracht met betrekking tot de werken werden toegewezen aan de tijdelijke vereniging « BOUYGHE BELGIUM – NORPAC – ARCHI+I – ADVISERS ».

De bouwheer is de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De totale geraamde kostprijs van de opdracht bedraagt 12.971.816,59 EUR excl. BTW.

De gemiddelde kostprijs per m<sup>2</sup> van de wooneenheden bedraagt 1.131,68 EUR.

Er wordt verwacht dat de woningen in maart 2011 zullen worden opgeleverd.

De OVM « De Moderne Wijk » is belast met het beheer van de woningen.

**Vraag nr. 81 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 maart 2010 (Fr.) :**

*Evaluatie van de verhuis-, installatie- en huurtoelages (VIHT).*

Om mijn gegevens aan te vullen, zou ik u graag de volgende vragen stellen :

- Hoeveel verhuis-, installatie- en huurtoelages (VIHT's) zijn er in 2008 en 2009 per Brusselse gemeente toegekend ?
- Hoeveel van de in 2008 en 2009 toegekende VIHT's zijn toegekend wegens ongezond verklaarde woningen ? Hoeveel gevallen zijn rechtstreeks gemeld bij de gewestelijke inspectie en hoeveel hebben geleid tot een verbod op verhuring ?
- Wat waren de budgetten voor de VIHT's in 2008 en 2009 en wat zijn de middelen voor 2010 ?

Ces logements se répartissent comme suit :

Logements sociaux :

7 appartements 1 chambre  
6 appartements 2 chambres  
11 appartements 3 chambres  
4 appartements 4 chambres  
4 appartements 5 chambres

Logements moyens :

8 appartements 1 chambre  
8 appartements 2 chambres  
16 appartements 3 chambres  
5 appartements 4 chambres  
6 appartements 5 chambres

Aucun logement accessible aux « personnes à mobilité réduite » n'est prévu.

Le marché d'études et de travaux a été attribué à l'association momentanée « BOUYGHE BELGIUM – NORPAC – ARCHI+I – ADVISEURS ».

Le maître de l'ouvrage est la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total estimé de l'opération s'élève à 12.971.816,59 EUR HTVA.

Le coût moyen au m<sup>2</sup> par unité de logement s'élève à 1.131,68 EUR.

La date prévue de livraison des logements se situe dans le courant du mois de mars 2011.

La SISP « La Cité Moderne » assurera la gestion des logements.

**Question n° 81 de Mme Françoise Schepmans du 10 mars 2010 (Fr.) :**

*L'évaluation des allocations de déménagement-installation et d'intervention dans le loyer (ADIL).*

Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir des réponses aux questions suivantes :

- Combien d'allocations de déménagement-installation et d'intervention dans le loyer (ADIL), ont été allouées en 2008 et en 2009, par commune bruxelloise ?
- Sur la base des ADIL octroyées en 2008 et en 2009, combien l'ont été pour cause d'insalubrité ? Combien de ces cas ont-il été signalés directement auprès de l'inspection régionale et combien de ces derniers ont abouti à une interdiction de mise en location ?
- Quels ont été les budgets des ADIL en 2008, en 2009 et quelle est l'enveloppe prévue en 2010 ?

**Antwoord :** In antwoord op de vraag van het geachte lid van deze vergadering, kan ik de volgende inlichtingen meedelen.

De onderstaande tabel herneemt per Brusselse gemeente het aantal verhuis-, installatie- en huurtoelages (VIHT) die in 2008 en 2009 werden toegekend :

| Gemeenten              | 2008         | 2009         |
|------------------------|--------------|--------------|
| Brussel                | 1.160        | 1.144        |
| Schaarbeek             | 379          | 397          |
| Etterbeek              | 131          | 120          |
| Elsene                 | 247          | 269          |
| Sint-Gillis            | 278          | 271          |
| Anderlecht             | 495          | 520          |
| Molenbeek              | 542          | 549          |
| Koekelberg             | 146          | 168          |
| Sint-Agatha-Berchem    | 81           | 92           |
| Ganshoren              | 86           | 81           |
| Jette                  | 236          | 239          |
| Neder-Over-Heembeek    | 88           | 80           |
| Haren                  | 5            | 7            |
| Evere                  | 112          | 107          |
| Sint-Pieters-Woluwe    | 32           | 29           |
| Oudergem               | 29           | 28           |
| Watermaal              | 34           | 32           |
| Ukkel                  | 152          | 144          |
| Vorst                  | 292          | 282          |
| Sint-Lambrechts-Woluwe | 83           | 83           |
| <b>Totaal</b>          | <b>4.703</b> | <b>4.738</b> |

De tabel herneemt alle dossiers die in 2008 en 2009 het onderwerp hebben uitgemaakt van een uitbetaling en omvat dus ook deze die in de vorige jaren het onderwerp hebben uitgemaakt van eventuele uitbetalingen. De dossiers die werden ingetrokken of niet ontvankelijk werden verklaard, zijn hier niet in opgenomen. Aanvullend, kan ik u eveneens het aantal dossiers meedelen die tussen 2005 en 2009 werden ingediend (maar die niet noodzakelijk het onderwerp hebben uitgemaakt van een uitbetaling) :

Aantal ingediende VIHT-dossiers :

| 2005  | 2006  | 2007  | 2008  | 2009  |
|-------|-------|-------|-------|-------|
| 1.286 | 1.351 | 1.500 | 1.558 | 1.757 |

Wat betreft uw tweede vraag aangaande het aantal VIHT's dat in 2008 en 2009 werd toegekend op basis van de ongezonde toestand van bepaalde woningen, moet ik u tot mijn grote spijt meedelen dat ik tot op heden van de administratie nog geen terzake dienende inlichtingen heb ontvangen aangezien hun verouderde systeem van informaticodering nog steeds niet vernieuwd werd. Er werd aan de administratie gevraagd deze tekortkoming zo snel mogelijk te verhelpen, gezien het bijzondere belang van deze statistieken. In dit kader werd er een ontmoeting gepland tussen de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie en de Directie Huisvesting.

Tot slot, herneemt de onderstaande tabel het budget 2008 en 2009 (initieel, aangepast en aangewend) :

**Réponse :** En réponse à l'honorable membre de cette assemblée, je peux apporter les informations suivantes.

Le tableau ci-dessous reprend le nombre d'allocations de déménagement-installation et d'interventions dans le loyer (ADIL) qui ont été allouées en 2008 et en 2009, par commune bruxelloise :

| Communes              | 2008         | 2009         |
|-----------------------|--------------|--------------|
| Bruxelles             | 1.160        | 1.144        |
| Schaerbeek            | 379          | 397          |
| Etterbeek             | 131          | 120          |
| Ixelles               | 247          | 269          |
| Saint-Gilles          | 278          | 271          |
| Anderlecht            | 495          | 520          |
| Molenbeek             | 542          | 549          |
| Koekelberg            | 146          | 168          |
| Berchem-Sainte-Agathe | 81           | 92           |
| Ganshoren             | 86           | 81           |
| Jette                 | 236          | 239          |
| Neder-Over-Heembeek   | 88           | 80           |
| Haren                 | 5            | 7            |
| Evere                 | 112          | 107          |
| Woluwe-Saint-Pierre   | 32           | 29           |
| Auderghem             | 29           | 28           |
| Watermael             | 34           | 32           |
| Uccle                 | 152          | 144          |
| Forest                | 292          | 282          |
| Woluwe-Saint-Lambert  | 83           | 83           |
| <b>Total</b>          | <b>4.703</b> | <b>4.738</b> |

Le tableau comptabilise tous les dossiers ayant fait l'objet de paiement en 2008 et 2009, c'est-à-dire, même ceux qui ont fait l'objet d'éventuels paiements dans les années antérieures. Ne sont pas comptabilisés ceux qui sont suspendus ou qui ont fait l'objet d'un refus. Pour compléter votre information, je peux également vous fournir le nombre de dossiers introduits (mais n'ayant pas nécessairement fait l'objet d'un paiement) de 2005 à 2009 :

Nombre de dossiers ADIL introduits :

| 2005  | 2006  | 2007  | 2008  | 2009  |
|-------|-------|-------|-------|-------|
| 1.286 | 1.351 | 1.500 | 1.558 | 1.757 |

Quant à votre deuxième question qui porte sur le nombre d'ADIL octroyé en 2008 et en 2009 pour cause d'insalubrité, je me dois malheureusement de vous informer que l'administration n'a pas été en mesure de me fournir les éléments de réponse en raison d'un système d'encodage informatique obsolète. Il a été demandé à l'administration de remédier à ce manquement dans les meilleurs délais, ce type de statistiques étant particulièrement utile. Une rencontre entre la DIRM et la Direction Logement est prévue dans ce cadre.

Enfin, le tableau ci-dessous reprend le budget 2008 et 2009 (initial, ajusté et consommé) :

| In duizenden EUR |       |       |       |
|------------------|-------|-------|-------|
|                  | 2008  | 2009  | 2010  |
| Initieel         | 5.000 | 8.000 | 7.245 |
| Aangepast        | 7.500 | 7.050 |       |
| Aangewend        | 7.079 | 6.791 |       |

| En milliers EUR |       |       |       |
|-----------------|-------|-------|-------|
|                 | 2008  | 2009  | 2010  |
| Initial         | 5.000 | 8.000 | 7.245 |
| Ajusté          | 7.500 | 7.050 |       |
| Consommation    | 7.079 | 6.791 |       |

**Vraag nr. 84 van mevr. Bianca Debaets d.d. 16 maart 2010 (N.) :**

*De bewoonbare oppervlakte, beschikbaar per sociale woning in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Graag had ik van de minister vernomen :

Hoeveel sociale woningen die beheerd worden door een OVM, hebben een bewoonbare oppervlakte (a) tussen de 18 m<sup>2</sup> en 28 m<sup>2</sup>; (b) tussen de 28 m<sup>2</sup> en 33 m<sup>2</sup>; (c) tussen de 33 m<sup>2</sup> en de 37 m<sup>2</sup>; (d) tussen de 37 m<sup>2</sup> en de 46 m<sup>2</sup>; (e) boven de 46 m<sup>2</sup> ?

Kan u ons dit cijfer per OVM geven ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid een tabel mede waarin de gekende bewoonbare oppervlakten voor het woningenbestand beheerd door de verschillende OVM's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn opgenomen.

**Question n° 84 de Mme Bianca Debaets du 16 mars 2010 (N.) :**

*La surface habitable disponible par logement social dans la Région de Bruxelles-Capitale.*

Mes questions sont les suivantes :

Combien de logements sociaux gérés par une SISF ont une surface habitable : (a) comprise entre 18 m<sup>2</sup> et 28 m<sup>2</sup>; (b) entre 28 m<sup>2</sup> et 33 m<sup>2</sup>; (c) entre 33 m<sup>2</sup> et 37 m<sup>2</sup>; (d) entre 37 m<sup>2</sup> et 46 m<sup>2</sup>; (e) de plus de 46 m<sup>2</sup> ?

Pouvez-vous nous fournir ces chiffres par SISF ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre un tableau (en annexe) reprenant les superficies habitables connues du parc de logement géré par les différentes SISF de la Région de Bruxelles-Capitale.

| Rangorde-<br>nummer<br>–<br>Numéro<br>d'ordre | OVM<br>–<br>SISF                             | < 18 m <sup>2</sup> | >= 18 m <sup>2</sup> en<br>< 28 m <sup>2</sup> | >= 28 m <sup>2</sup> en<br>< 33 m <sup>2</sup> | >= 33 m <sup>2</sup> en<br>< 37 m <sup>2</sup> | >= 37 m <sup>2</sup> en<br><= 46 m <sup>2</sup> | > 46 m <sup>2</sup> | Aantal<br>woningen<br>zonder info   | Totaal<br>woningen<br>per OVM            |
|---|--|---------------------|--|--|--|---|---------------------|-------------------------------------|--|
|   |  | < 18 m <sup>2</sup> | >= 18 m <sup>2</sup> et<br>< 28 m <sup>2</sup> | >= 28 m <sup>2</sup> et<br>< 33 m <sup>2</sup> | >= 33 m <sup>2</sup> et<br>< 37 m <sup>2</sup> | >= 37 m <sup>2</sup> et<br><= 46 m <sup>2</sup> | > 46 m <sup>2</sup> | Nombre de<br>logements<br>sans info | Nombre<br>total<br>logements<br>par SISF |
| 2020  | De Anderlechtse Haard<br>Foyer Anderlechtois | 0                   | 0  | 0  | 60   | 339   | 2.239               | 933                                 | 3.571                                    |
| 2040  | HLS van Oudergem<br>Les HLS d'Auderghem      | 0                   | 0  | 0  | 0  | 214   | 552                 | 0                                   | 766                                      |
| 2050  | De Moderne Wijk<br>La Cité Moderne           | 0                   | 0  | 0  | 5  | 70  | 604                 | 0                                   | 679                                      |
| 2060  | Floréal                                      | 0                   | 2  | 0  | 3  | 0   | 374                 | 336                                 | 715                                      |
| 2070  | Le Logis                                     | 0                   | 8  | 0  | 6  | 76  | 939                 | 17                                  | 1.046                                    |
| 2100  | Sorelo                                       | 0                   | 19   | 34   | 38   | 66  | 983                 | 0                                   | 1.140                                    |
| 2140  | DeBrusselseHaard<br>Le Foyer Bruxellois      | 15                  | 172  | 130  | 204  | 492   | 1.739               | 1                                   | 2.753                                    |
| 2160  | De Lakense Haard<br>Le Foyer Laekenois       | 0                   | 75   | 84   | 196  | 486   | 2.052               | 23                                  | 2.916                                    |
| 2170  | Assam  | 0                   | 0  | 10   | 17   | 190   | 991                 | 0                                   | 1.208                                    |
| 2190  | Les Foyers Collectifs                        | 0                   | 0  | 0  | 0  | 54  | 386                 | 0                                   | 440                                      |

|      |  |    |     |     |     |       |        |       |        |
|------|--|----|-----|-----|-----|-------|--------|-------|--------|
| 2210 | GEBRUWO<br>LOREBRU                                     | 0  | 4   | 13  | 19  | 160   | 1.218  | 2     | 1.416  |
| 2224 | Cobralo  | 0  | 0   | 0   | 0   | 0     | 554    | 1     | 555    |
| 2225 | Germinal   | 0  | 0   | 0   | 0   | 36    | 754    | 0     | 790    |
| 2227 | Messidor   | 0  | 2   | 0   | 0   | 8     | 327    | 3     | 340    |
| 2229 | Brussels Thuis<br>Le Home Fam. Bruxellois              | 0  | 0   | 0   | 0   | 1     | 519    | 0     | 520    |
| 2270 | De Etterbeekse Haard<br>Le Foyer Etterbeekois          | 0  | 4   | 54  | 15  | 87    | 818    | 0     | 978    |
| 2300 | Ieder zijn Huis  | 0  | 0   | 0   | 40  | 48    | 995    | 1     | 1.084  |
| 2310 | De Vorstse Haard<br>Le Foyer Forestois                 | 0  | 0   | 0   | 0   | 79    | 831    | 3     | 913    |
| 2320 | Le Home  | 0  | 0   | 0   | 0   | 0     | 254    | 22    | 276    |
| 2330 | De Villas van Ganshoren<br>Les Villas de Ganshoren     | 0  | 0   | 20  | 114 | 169   | 989    | 0     | 1.292  |
| 2400 | De Elsense Haard<br>Le Foyer Ixellois                  | 0  | 12  | 2   | 0   | 155   | 902    | 161   | 1.232  |
| 2410 | De Jetse Haard<br>Le Foyer Jettois                     | 0  | 0   | 44  | 0   | 34    | 1.086  | 0     | 1.164  |
| 2430 | De Koekelbergse Haard<br>Le Foyer Koekelbergeois       | 0  | 2   | 37  | 35  | 89    | 344    | 0     | 507    |
| 2500 | De Molenbeekse Huisvesting<br>Le Logt. Molenbeekois    | 0  | 0   | 0   | 0   | 0     | 38     | 3.371 | 3.409  |
| 2560 | De Sint-Gillische Haard<br>Le Foyer Saint-Gillois      | 0  | 0   | 0   | 1   | 322   | 674    | 62    | 1.059  |
| 2570 | GW van St-Joost-ten-Node<br>HBM de St-Josse-ten-Noode  | 0  | 2   | 0   | 56  | 126   | 614    | 0     | 798    |
| 2580 | De Schaarbeekse Haard<br>Le Foyer Schaarbeekois        | 0  | 0   | 0   | 0   | 0     | 32     | 2.186 | 2.218  |
| 2620 | U.M.H.<br>Soc. Uccloise du Logt.                       | 0  | 0   | 9   | 0   | 1     | 743    | 211   | 964    |
| 2650 | Ville et Forêt   | 0  | 10  | 1   | 0   | 10    | 423    | 0     | 444    |
| 2690 | Kapelleveld  | 0  | 0   | 0   | 0   | 44    | 625    | 73    | 742    |
| 2700 | De Moderne Woning<br>L'Habitation moderne              | 0  | 0   | 8   | 3   | 334   | 1.452  | 0     | 1.797  |
| 2705 | De Verenigde Huurders<br>Les Locataires Réunis         | 0  | 0   | 0   | 0   | 2     | 275    | 3     | 280    |
| 2710 | Sam. Mij. Bouw. Soc. Won.<br>S. Const. d'Hab. Soc.-WSP | 0  | 5   | 16  | 22  | 102   | 370    | 163   | 678    |
|      | Totaal / Total   | 15 | 317 | 462 | 834 | 3.794 | 25.696 | 7.572 | 38.690 |

**Vraag nr. 86 van de heer Olivier de Clippele d.d. 19 maart 2010 (Fr.) :**

*Verklaring van de regering over de leegstaande sociale woningen.*

Tijdens het debat in plenaire vergadering over het recht van openbaar beheer heeft de door u vertegenwoordigde regering verklaard dat er in Brussel niet 2.400, maar hoogstens 340 sociale woningen leegstonden.

Ik heb vernomen dat volgens het Brussels Platform tegen Leegstand, dat uit Inter-Environnement, de BRAL en de BBRoW bestaat, er wel degelijk 2.400 sociale woningen zouden leegstaan. Het Platform vindt dat een schandaal en wijst erop dat de renovaties aanslepen.

24 % van de woningen van le Floréal, 14,5 % van de woningen van le Foyer Forestois, 12 % van de woningen van Ieder Zijn Eigen Huis, van le Foyer Etterbeekois en van de Cité Moderne zouden leegstaan.

Alleen al wat de Brusselse Haard betreft, zouden er 340 woningen leegstaan.

De door u gesteunde ordonnantie over het openbaar beheersrecht strekt ertoe privé-eigenaars die een woning een jaar lang ononderbroken laten leegstaan, te straffen.

Kunt uw verklaring in plenaire vergadering die niet met de werkelijkheid lijkt te stroken, toelichten en meedelen hoeveel woningen volgens de laatste telling van de BGHM al meer dan een jaar leegstaan?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Op basis van de laatste inventarisering van de BGHM die dateert van 31 december 2008, staan er in Brussel 2.443 sociale woningen leeg.

Van deze 2.443 woningen, bevinden er zich 653 in een « huurvacuüm ». Dit betekent dat er voor deze woningen kleine herstellingen worden uitgevoerd tussen twee verhuurperiodes (216 woningen), of dat deze woningen in afwachting zijn van een nieuwe huurder (437 woningen). Dit huurvacuüm is tijdelijk van aard en de ordonnantie betreffende het openbaar beheersrecht zal dus niet van toepassing zijn op deze woningen.

Voor de 1.790 andere woningen zijn er grondige renovaties nodig om ze terug te huur te kunnen stellen. Voor 1.449 van deze woningen zijn er werken aan de gang of is er een investeringsprogramma opgesteld. Voor de overige 341 woningen werd er nog niet voorzien in een renovatieprogramma. Deze 341 woningen staan dus leeg in de zin van de ordonnantie betreffende het openbaar beheersrecht.

**Question n° 86 de M. Olivier de Clippele du 19 mars 2010 (Fr.) :**

*Déclaration du gouvernement en matière de logements sociaux vides.*

Lors du débat sur le droit de gestion publique en séance plénière, le Gouvernement représenté par vous-même a déclaré qu'il n'y avait pas 2.400 logements sociaux vides à Bruxelles, mais tout au plus 340.

Il me revient que selon la « Plate-forme Bruxelloise des Logements Vides », composée d'inter-Environnement, du BRAL et du RBDH, il y aurait bien 2.400 logements sociaux vides laquelle précise que c'est un scandale et que les rénovations traînent en longueur.

Ainsi, cette vacance toucherait 24 % des logements de Floréal, 14,5 % des logements du « Foyer Forestois », 12 % à « Ieder Zijn Eigen Huis », au « Foyer Etterbeekois » et à la « Cité Moderne ».

Rien que pour le Foyer Bruxellois, il y aurait 340 logements vides.

Or, l'ordonnance que vous avez soutenue sur le droit de gestion publique vise à sanctionner les propriétaires privés qui laissent un logement inoccupé pendant une période ininterrompue d'un an.

Voulez-vous avoir l'obligeance de bien vouloir expliquer votre déclaration en séance plénière qui semble ne pas correspondre avec la réalité et me préciser le nombre de logements inoccupés depuis plus d'un an selon le dernier recensement de la SLRB ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Sur la base du dernier recensement de la SLRB qui date du 31 décembre 2008, il y a à Bruxelles 2.443 logements sociaux inoccupés.

Parmi ces 2.443 logements, 653 sont « en vide locatif ». Cela signifie qu'ils font soit l'objet d'une petite remise en état entre deux locataires, 216 sont dans cette situation soit ils sont en cours de relocation, 437 correspondent à ce cas de figure. Le vide locatif est temporaire. Ces logements ne pourraient donc pas être visés par l'ordonnance sur le droit de gestion publique.

Les 1.790 autres logements nécessitent des rénovations importantes pour pouvoir être remis en location. 1.449 sont en travaux ou font l'objet d'un programme d'investissement. Il en reste 341 pour lesquels aucun programme de rénovation n'a encore été défini. Ce sont donc ces 341 logements qui sont vides au sens de l'ordonnance sur le droit de gestion publique.



**Vraag nr. 87 van de heer Paul De Ridder d.d. 19 maart 2010 (N.):**

***Oproepen bij de dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH).***

Tijdens het bezoek van de commissie voor Binnenlandse Zaken aan de Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH) op donderdag 11 maart 2010 werd toelichting gegeven over de situatie bij de Brusselse brandweer.

Graag had ik volgende cijfergegevens ontvangen :

- Het gemiddeld aantal oproepen per dag bij de Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH).
- Het totaal aantal oproepen voor de jaren 2008 en 2009 bij de Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp.
- Het aantal interventies voor het jaar 2008 en 2009 van de Dienst, opgesplitst naar de aard van de tussenkomst : brand, vervoersopdrachten per ziekenwagen en andere tussenkomsten ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Er wordt gemiddeld ongeveer 1.100 keer per dag naar de nummers 100 en 112 gebeld.

In 2008 en 2009 werden er ongeveer 400.000 binnenkomende oproepen geregistreerd naar de nummers 100 en 112.

Totaal aantal tussenkomsten in 2008 :

Brandweerdienst :

Totaal : 11.560 tussenkomsten

Overzicht van de tussenkomsten

- |  |       |
|--|-------|
| – Branden :                                  | 2.614 |
| – Schoorsteenbranden :                       | 45    |
| – Diverse tussenkomsten :                    | 6.567 |
| – Vals alarm zonder slechte bijbedoelingen : | 2.299 |
| – Vals alarm met slechte bijbedoelingen :    | 35    |

Ziekenwagendienst :

Totaal : 70.132 tussenkomsten

Waarvan : 13.917 tussenkomsten van een reanimatieziekenwagen (MUG).

Totaal aantal tussenkomsten in 2009 :

Brandweerdienst :

Totaal : 12.697 tussenkomsten

Overzicht van de tussenkomsten :

- |                        |       |
|------------------------|-------|
| – Branden :            | 2.704 |
| – Schoorsteenbranden : | 88    |

**Question n° 87 de M. Paul De Ridder du 19 mars 2010 (N.) :**

***Appels au service d'incendie et d'aide médicale urgente (SIAMU).***

Durant la visite de la commission des Affaires intérieures au service d'incendie et d'aide médicale urgente (SIAMU) le jeudi 11 mars 2010, les pompiers bruxellois ont expliqué leur situation.

Le secrétaire d'État peut-il me communiquer les chiffres suivants :

- Combien d'appels le service d'incendie et d'aide médicale urgente (SIAMU) reçoit-il en moyenne chaque jour ?
- Combien d'appels le service d'incendie et d'aide médicale urgente a-t-il reçu au total en 2008 et en 2009 ?
- Combien d'interventions le service a-t-il réalisées en 2008 et en 2009 ? Pouvez-vous les répartir selon la nature de l'intervention : incendies, transports en ambulance et autres interventions ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le nombre moyen d'appels au numéro 100 et 112 par jour se situe aux alentours de 1.100 appels/jour.

Le nombre total d'appels au numéro 100 et 112 en 2008 et 2009 se situe autour de 400.000 appels entrants.

Nombre total des interventions en 2008 :

Service pompiers :

Chiffre total : 11.560

Détail des interventions :

- |  |       |
|--|-------|
| – Incendies :                          | 2.614 |
| – Feux de cheminée :                   | 45    |
| – Interventions variées :              | 6.567 |
| – Fausses alertes bien intentionnées : | 2.299 |
| – Fausses alertes mal intentionnées :  | 35    |

Service ambulances :

Chiffre total : 70.132 interventions

Dont : 13.917 interventions d'une ambulance de réanimation (SMUR).

Nombre total des interventions en 2009 :

Service pompiers :

Chiffre total : 12.697

Détail des interventions :

- |                      |       |
|----------------------|-------|
| – Incendies :        | 2.704 |
| – Feux de cheminée : | 88    |

|  |       |
|--|-------|
| – Diverse tussenkomsten :                    | 7.350 |
| – Vals alarm zonder slechte bijbedoelingen : | 2.505 |
| – Vals alarm met slechte bijbedoelingen :    | 50    |

Ziekenwagendienst :

Totaal : 92.381 tussenkomsten

Waarvan : 12.884 tussenkomsten van een reanimatieziekenwagen (MUG).

**Vraag nr. 88 van de heer Paul De Ridder d.d. 19 maart 2010 (N.) :**

*Situatie bij de Brusselse brandweer.*

Tijdens het bezoek van de commissie voor Binnenlandse Zaken aan de Dienst voor brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH) op donderdag 11 maart 2010 werd toelichting gegeven over de situatie bij de Brusselse brandweer.

Graag had ik van de staatssecretaris volgende cijfergegevens ontvangen.

Het budget voor de jaren 2008 en 2009 van de Brusselse Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp met vermelding van de dotaties,

1. afkomstig van de federale overheid;
2. afkomstig van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
3. afkomstig van betalingen voor de uitgevoerde interventies;
4. eventuele andere inkomsten.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

|   | 2008          | 2009          |
|---|---------------|---------------|
| Budget van de federale overheid :               | 1.430.382,54  | 1.283.14305   |
| Budget van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : | 76.870.000,00 | 79.993.402,50 |
| Budget vergoedingen en tussenkomsten :          | 670.689,96    | 614.496,56    |

Het betreft hier alle te vergoeden tussenkomsten, te weten : het uitschakelen van anti-diefstalalarmen, de neutralisatie van brandstoffen, het ontstoppen van goten, het binnendringen van appartementen, het redden van dieren, de tussenkomsten tijdens voetbalwedstrijden, het neutraliseren van gevaarlijke voorwerpen, het verwijderen van bomen, het leegpompen van ruimtes, het tussenkomen bij instortingsgevaar, het verwijderen van bijen- en wespennesten.

|                    |              |              |
|--------------------|--------------|--------------|
| Andere inkomsten : | 5.685.037,78 | 5.998.889,41 |
|--------------------|--------------|--------------|

|  |       |
|--|-------|
| – Interventions variées :              | 7.350 |
| – Fausses alertes bien intentionnées : | 2.505 |
| – Fausses alertes malintentionnées :   | 50    |

Service ambulances :

Chiffre total : 92.381 interventions

Dont : 12.884 interventions d'une ambulance de réanimation (SMUR).

**Question n° 88 de M. Paul De Ridder du 19 mars 2010 (N.) :**

*Situation des pompiers bruxellois.*

Durant la visite de la commission des Affaires intérieures au service d'incendie et d'aide médicale urgente (SIAMU) le jeudi 11 mars 2010, les pompiers bruxellois ont expliqué leur situation.

Le secrétaire d'État peut-il me communiquer les chiffres suivants ?

Pour les années 2008 et 2009, quel est le budget du service bruxellois d'incendie et d'aide médicale urgente avec mention des dotations provenant

1. des autorités fédérales,
2. de la Région de Bruxelles-Capitale,
3. du paiement des interventions exécutées,
4. d'autres recettes éventuelles ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

|  | 2008          | 2009          |
|--|---------------|---------------|
| Budget de l'autorité fédérale :          | 1.430.382,54  | 1.283.143,05  |
| Budget la Région de Bruxelles-Capitale : | 76.870.000,00 | 79.993.402,50 |
| Budget paiements et interventions :      | 670.689,96    | 614.496,56    |

Il s'agit de toutes les interventions payantes, à savoir : neutralisation d'alarme antivol, neutralisation essence, désobstruction avaloir, pénétration d'appartement, sauvetage d'animaux, intervention sur match de football, objets menaçants, enlèvement d'arbres, vidange locaux, menaces d'effondrement, nids d'abeilles et de guêpes.

|                   |              |              |
|-------------------|--------------|--------------|
| Autres rentrées : | 5.685.037,78 | 5.998.889,41 |
|-------------------|--------------|--------------|

Het betreft hier : de overeenkomst met Halle en Asse (terugbetaling van tussenkomsten op hun grondgebied), de planstudies, het toezicht in theater- en schouwspelzalen, het vervoer per ziekenwagen, de terugbetaling van de operatoren door de FOD Binnenlandse Zaken, de deelname aan het Financieel Coördinatiecentrum van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de terugbetaling van de gesubsidieerde contractuele personeelsleden door Actiris, de terugbetalingen door de verzekeringsmaatschappijen bij ongeval, de overeenkomsten met de OCMW's, de verwijlinteressen, de verkoop van verouderd materiaal en afgedankte voertuigen en de terugbetaling door de personeelsleden van de som die het forfaitaire bedrag van hun gsm-rekening overschrijdt.

**Vraag nr. 89 van de heer Paul De Ridder d.d. 19 maart 2010 (N.) :**

***Personeelsproblemen bij de Brusselse brandweer.***

Tijdens het bezoek van de commissie voor Binnenlandse Zaken aan de Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH) op donderdag 11 maart 2010 kregen de leden toelichting over de personeelsproblemen bij de Brusselse brandweer.

Graag had ik van de staatssecretaris volgende cijfergegevens ontvangen :

- het aantal personeelsleden in het operationeel kader volgens rang (officier, adjudant, sergeant, pompier, ...);
- het aantal personeelsleden in het administratief kader;
- het aantal lopende procedures bij de Raad van State waarbij benoemingen, bevorderingen of promoties worden aangevochten.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het aantal personeelsleden in het operationeel kader volgens rang :

|  |                |
|--|----------------|
| Situatie op 1 april 2010                               | Kader          |
| – Officieren : 35<br>(waarvan slechts 30 operationeel) | Kader<br>41    |
| – Adjudanten : 27                                      | Kader<br>39    |
| – Sergeanten : 153                                     | Kader<br>159   |
| – Brandweermannen/korporaals : 736                     | Kader<br>763   |
| Totaal van 951   | Kader<br>1.002 |

Il s'agit de : la convention avec Halle et Asse (remboursement des interventions sur leur territoire), des études de plans, de la surveillance des théâtres et salles de spectacle, des transports en ambulance, du remboursement du SPF Intérieur pour les centralistes, de la participation au Centre de coordination financière de la Région de Bruxelles-Capitale, du remboursement d'Actiris pour les agents contractuels subventionnés, du remboursement par les compagnies d'assurance dans le cas d'un sinistre, de conventions avec des asbl, des intérêts de retard, de la vente de matériel et de véhicules obsolètes, du remboursement par les agents de leurs communications de GSM supérieures à leur forfait.

**Question n° 89 de M. Paul De Ridder du 19 mars 2010 (N.) :**

***Problèmes de personnel chez les pompiers bruxellois.***

Durant la visite de la commission des Affaires intérieures au service d'incendie et d'aide médicale urgente (SIAMU) le jeudi 11 mars 2010, les pompiers bruxellois ont expliqué leurs problèmes de personnel.

J'aimerais recevoir les chiffres suivants du secrétaire d'État :

- le nombre de membres du personnel dans le cadre opérationnel selon le rang (officier, adjudant, sergent, pompier,...);
- le nombre de membres du personnel dans le cadre administratif;
- le nombre de procédures en cours devant le Conseil d'État contre des nominations, des avancements ou des promotions.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le nombre de membres du personnel du cadre opérationnel suivant le rang :

|   |                |
|---|----------------|
| Situation au 1 <sup>er</sup> avril 2010               | Cadre :        |
| – Officiers : 35<br>(dont seulement 30 opérationnels) | Cadre<br>41    |
| – Adjudants : 27                                      | Cadre<br>39    |
| – Sergeants : 153                                     | Cadre<br>159   |
| – Pompiers/caporaux : 736                             | Cadre<br>763   |
| – Total de 951  | Cadre<br>1.002 |

Het aantal personeelsleden in het administratief kader :

Situatie op 1 april 2010

|                       |                    |     |
|-----------------------|--------------------|-----|
| 170 in totaal waarvan | – SA               | 57  |
|                       | – UTB              | 77  |
|                       | – ROSETA           | 09  |
|                       | – STATUTAIREN      | 27  |
|                       | het kader voorziet | 112 |

Het aantal lopende procedures bij de Raad van State : 40 (promoties).

**Vraag nr. 90 van mevr. Annemie Maes d.d. 19 maart 2010 (N.) :**

*De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Aantal fietsende werknemers

1. Wat is het totaal aantal werknemers die zich dagelijks van huis naar het werk en terug verplaatsen (niet het aantal voltijdsequivalenten, enkel diegenen die zich ook echt dagelijks heen en weer verplaatsen) ?
2. Hoeveel hiervan komen met de fiets ?
3. Hoeveel komen met het openbaar vervoer ?
4. Hoeveel komen met privé gemotoriseerd vervoer ?
5. Hoeveel komen te voet ?
6. Hoeveel doen een beroep op de combinatie fiets-openbaar vervoer (waarbij men met de fiets naar het station rijdt en dan het openbaar vervoer naar het werk) ?
7. Hoeveel nemen het traject openbaar vervoer-fiets (waarbij ze bijvoorbeeld met de trein aankomen in Brussel-Noord en daar hun fiets nemen en naar het werk fietsen) ?

Fietsvergoedingen

1. Wat is het totaalbedrag aan fietsvergoedingen dat op jaarbasis wordt uitbetaald ?
2. Voor hoeveel personen ?
3. Over hoeveel uitbetaalde kilometer gaat het op jaarbasis ?
4. Wat is het bedrag van de fietsvergoeding per kilometer ?

Voorzieningen

1. Zijn er douches en kleedkamers voorhanden ? Hoeveel ?

Le nombre de membres du personnel du cadre administratif :

Situation au 1<sup>er</sup> avril 2010

|                   |                     |     |
|-------------------|---------------------|-----|
| 170 au total dont | – AS                | 57  |
|                   | – BET               | 77  |
|                   | – ROSETA            | 09  |
|                   | – STATUTAIRES       | 27  |
|                   | le cadre en prévoit | 112 |

Le nombre de procédures relatives au Conseil d'Etat : 40 (promotions).

**Question n° 90 de Mme Annemie Maes du 19 mars 2010 (N.) :**

*Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale.*

Nombre de travailleurs qui se déplacent en vélo

1. Quel est le nombre total de travailleurs qui font tous les jours le trajet domicile-travail et travail-domicile (pas le nombre d'équivalents temps plein mais uniquement le nombre de personnes qui font effectivement l'aller-retour tous les jours) ?
2. Combien d'entre eux se déplacent en vélo ?
3. Combien d'entre eux se déplacent en transports en commun ?
4. Combien d'entre eux se déplacent avec leur propre véhicule à moteur ?
5. Combien d'entre eux se déplacent à pied ?
6. Combien d'entre eux combinent vélo et transports en commun (ceux qui roulent en vélo jusqu'à la gare et qui prennent ensuite les transports en commun jusqu'à leur lieu de travail) ?
7. Combien d'entre eux optent pour les transports en commun et le vélo (par exemple ceux qui viennent en train jusque Bruxelles-Nord et qui de là se rendent à leur travail en vélo) ?

Indemnités vélo

1. Sur une base annuelle, quel est le montant total des indemnités vélo qui sont allouées ?
2. Pour combien de personnes ?
3. Sur une base annuelle, combien de kilomètres payés cela représente-t-il ?
4. Quel est le montant de l'indemnité vélo par kilomètre ?

Aménagements

1. Y a-t-il des douches et des vestiaires à disposition ? Combien ?

2. Zijn er beveiligde fietsstallingen in het gebouw aanwezig ?  
Wat is hiervan de capaciteit ?

3. Zijn er beveiligde fietsstallingen buiten het gebouw aanwezig voor bezoekers ? Wat is hiervan de capaciteit ? Zijn ze overdekt ?

Graag zie ik bovenstaande vragen beantwoord voor alle instellingen van openbaar nut, parastatalen enz., die onder uw bevoegdheid vallen, zoals :

– Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën

– ATO

– ...

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, nodig ik het geachte lid uit om het antwoord van de heer Bruno De Lille, staatssecretaris voor het Openbaar Ambt, er op na te lezen.

Wat de BGHM betreft :

Aantal fietsende werknemers

1. Totaal aantal werknemers dat zich dagelijks van huis naar het werk en terug verplaatst : 101
2. 6 komen met de fiets
3. 89 komen met het openbaar vervoer
4. 6 met privé gemotoriseerd vervoer
5. 0 tevoet
6. 2 doen een beroep op de combinatie « fiets-openbaar vervoer »
7. 1 neemt het traject « openbaar vervoer-fiets »

Fietsvergoedingen

1. Totaalbedrag aan fietsvergoedingen op jaarbasis (2009) : 1.491,15 EUR
2. 6 personen
3. 9.941 uitbetaalde kilometers in 2009
4. Het bedrag van de fietsvergoeding per kilometer : 0,15 EUR

Voorzieningen

1. 1 douche en geen kleedkamers
2. Beveiligde fietsstallingen in het gebouw : 9 plaatsen
3. Geen fietsstallingen buiten het gebouw voor bezoekers

Wat het Woningfonds betreft :

Aantal fietsende werknemers

1. Totaal aantal werknemers dat zich dagelijks van huis naar het werk en terug verplaatst : 137
2. 3 komen met de fiets
3. 98 komen met het openbaar vervoer
4. 36 met privé gemotoriseerd vervoer
5. 0 te voet

2. Existe-t-il des parkings pour vélos sécurisés dans le bâtiment ?  
Quelle en est sa capacité ?

3. Existe-t-il des parkings à vélos sécurisés en dehors du bâtiment pour les visiteurs ? Quelle en est la capacité ? Sont-ils couverts ?

Pouvez-vous me donner une réponse pour tous les organismes d'intérêt public, parastataux, etc., qui relèvent de votre compétence, comme :

– le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales

– l'ADT

– etc.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, j'engage l'honorable membre à se rapporter à la réponse fournie par M. Bruno De Lille, secrétaire d'Etat à la Fonction publique.

Pour ce qui concerne la SLRB :

Nombre d'employés cyclistes

1. Nombre total d'employés se déplaçant quotidiennement de leur domicile vers le travail et vice versa : 110
2. 6 se déplacent à vélo
3. 89 se déplacent au moyen des transports en commun
4. 6 utilisent leur moyen de transport motorisé privé
5. 0 se déplacent à pied
6. 2 font le trajet via « vélo et transports en commun »
7. 1 fait le trajet via « transports en commun et vélo »

Indemnités vélo

1. Montant total des indemnités vélo pour l'année 2009 : 1.491,15 EUR
2. 6 personnes
3. 9.941 kilomètres payés en 2009
4. Indemnité vélo par kilomètre : 0,15 EUR

Facilités

1. 1 douche et 0 vestiaires
2. parking vélos sécurisé dans le bâtiment : 9 places
3. pas de parking vélos hors du bâtiment pour visiteurs

Pour ce qui concerne le Fonds du Logement :

Nombre d'employés cyclistes

1. Nombre total d'employés se déplaçant quotidiennement de leur domicile vers le travail et vice versa : 137
2. 3 se déplacent à vélo
3. 98 se déplacent au moyen des transports en commun
4. 36 utilisent leur moyen de transport motorisé privé
5. 0 se déplacent à pied

6. 0 doen een beroep op de combinatie « fiets-openbaar vervoer »  
 7. 0 neemt het traject « openbaar vervoer-fiets »

#### Fietsvergoedingen

1. Totaalbedrag aan fietsvergoedingen op jaarbasis (2009) : 2.284,35 EUR
2. 3 personen
3. 15.229 uitbetaalde kilometers in 2009
4. Het bedrag van de fietsvergoeding per kilometer : 0,15 EUR

#### Voorzieningen

1. 4 douches en een kleedkamer
2. Beveiligde fietsenstalling in het gebouw : 6 plaatsen
3. 4 fietsenstallingen buiten het gebouw voor bezoekers

Wat de BDMH betreft :

Aantal fietsende werknemers

De DBDMH verkeert momenteel in de onmogelijkheid om alle gevraagde cijfers over te maken. Het is een dienst die niet beschouwd kan worden als een klassieke administratie die haar werknemers tewerkstelt van maandag tot vrijdag. De werkuren die van toepassing zijn binnen de structuur van de DBDMH maken het onmogelijk om een dagelijks onderscheid te maken tussen de verschillende manieren van transport (werkshiften van 12 of 24 uur, rusttijden, inhaalverlof, ...)

In hetgeen volgt vindt u de elementen terug waarover ik momenteel beschik :

2. 65 personen komen met de fiets naar het werk;
3. 845 personeelsleden beschikken over een MIVB-abonnement en 26 over een MTB-abonnement.

#### Fietsvergoedingen

1. Totaalbedrag aan fietsvergoedingen op jaarbasis (2009) : 15.648,62 EUR
2. Aantal personen : 65
3. Uitbetaalde kilometers : 104.324 km
4. Fietsvergoeding/km : 0,15 EUR

#### Voorzieningen

1. Verschillende douches en kleedkamers
2. Beveiligde fietsenstallingen : aanwezig, ongeveer en 20-tal
3. Voor bezoekers : niet aanwezig.

**Vraag nr. 91 van mevr. Els Ampe d.d. 22 maart 2010 (N.) :**

*Het aantal leegstaande woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Gezien het belang van een degelijk beleid tegen de leegstand van woningen, is het belangrijk om een duidelijk zicht te hebben

6. 0 font le trajet via « vélo et transports en commun »

7. 0 font le trajet via « transports en commun et vélo »

#### Indemnités vélo

1. Montant total des indemnités vélo pour l'année 2009 : 2.284,35 EUR
2. 3 personnes
3. 15.229 kilomètres payés en 2009
4. Indemnité vélo par kilomètre : 0,15 EUR

#### Facilités

1. 4 douches et 1 vestiaire
2. Parking vélos sécurisé dans le bâtiment : 6 places
3. 4 parkings vélos hors du bâtiment pour visiteurs

Pour ce qui concerne le SIAMU :

Nombre d'employés cyclistes

Le SIAMU n'est actuellement pas en mesure de fournir l'entièreté des chiffres demandés. Le SIAMU n'est pas une administration classique qui occupe ses employés du lundi au vendredi. Les horaires applicables au sein de la structure ne permettent pas d'opérer une distinction journalière entre les différentes formes de transport (travail par période de 12 ou 24 heures, périodes de repos, congés de récupération, ...).

Voici les éléments dont je dispose :

2. 65 membres du personnel se rendent sur leur lieu de travail à vélo;
3. 845 membres du personnel disposent d'un abonnement STIB et 26 d'un abonnement MTB.

#### Indemnités vélo

1. Montant total des indemnités vélo pour l'année 2009 : 15.648,62 EUR
2. Nombre de personnes : 65
3. Kilomètres payés : 104.324 km
4. Indemnités vélos par km : 0,15 EUR

#### Facilités

1. Douches et vestiaires : plusieurs, à plusieurs endroits
2. Remises à vélos sécurisées : environ une vingtaine
3. Pour les visiteurs : non.

**Question n° 91 de Mme Els Ampe du 22 mars 2010 (N.) :**

*Le nombre de logements inoccupés dans la Région de Bruxelles-Capitale.*

Étant donné l'intérêt que représente une bonne politique de lutte contre l'inoccupation de logements, il est important d'avoir une

op de situatie en de evolutie van het aantal leegstaande woningen. Antwoorden op volgende vragen zouden reeds een concreet beeld moeten kunnen geven van de huidige situatie en evolutie.

1. Wat is het totaal aantal woningen per gemeente in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waar de waterteller op nul bleef staan per jaar voor de jaren 2007, 2008 en 2009 ?
2. Wat is het aandeel van privé-woningen op het totaal aantal woningen per gemeente in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waar de waterteller op nul bleef staan per jaar voor de jaren 2007, 2008 en 2009 ?
3. Wat is het aandeel van OCMW-woningen op het totaal aantal woningen per gemeente in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waar de waterteller op nul bleef staan per jaar voor de jaren 2007, 2008 en 2009 ?
4. Wat is het aandeel van woningen van de sociale huisvestingsmaatschappij op het totaal aantal woningen per gemeente in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waar de waterteller op nul bleef staan per jaar voor de jaren 2007, 2008 en 2009 ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Ik moet u met spijt melden dat de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, op basis van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens (privacywet), de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie niet toestaat gegevens over de opmetingen van de watermeters aan derden mee te delen.

Bijgevolg is het dus onmogelijk om op basis van de opmetingen van watermeters het aantal leegstaande woningen (openbare woningen, private woningen, woningen beheerd door de gemeenten of OCMW's, ...) per gemeente voor 2007, 2008 en 2009 nader te bepalen.

De wettelijke onmogelijkheid om deze eenvoudige en betrouwbare indicator te gebruiken maakt het niet makkelijker om een algemeen zicht te krijgen op het werkelijke aantal leegstaande woningen in Brussel.

Desalniettemin beschikken wij, wat de sociale huisvesting betreft, ieder jaar over de jaarlijkse statistieken van de BGHM die betrekking hebben op het voorlaatste boekjaar. Ik kan u bij deze dus de tabellen, opgenomen in bijlage, meedelen waarin het aantal leegstaande woningen op 31 december 2006, 2007 en 2008 wordt weergegeven.

Bovendien zijn de gemeenten en OCMW's met toepassing van de ordonnantie van 19 december 2008, die aan de Huisvestingscode een nieuw hoofdstuk betreffende de door de openbare vastgoedbeheerders te huur gestelde woningen toevoegt, verplicht een jaarlijkse inventaris op te maken van hun te huur gestelde woningen en moeten zij die tijdig overmaken aan de Regering.

De inventaris geeft de situatie weer op 31 december van het voorgaande jaar en dient voor 1 juli aan de Regering te worden overgemaakt.

vision claire de la situation et de l'évolution du nombre de logements inoccupés. Obtenir une réponse aux questions suivantes devrait déjà pouvoir donner une idée concrète de la situation et de l'évolution actuelles.

1. Quel est, par année et par commune de la Région de Bruxelles-Capitale, le nombre de logements pour lesquels le compteur d'eau est resté à 0 en 2007, 2008 et 2009 ?
2. Quelle est, par année et par commune de la Région de Bruxelles-Capitale, la part des logements privés par rapport au nombre total de logements pour lesquels le compteur d'eau est resté à 0 en 2007, 2008 et 2009 ?
3. Quelle est, par année et par commune de la Région de Bruxelles-Capitale, la part des logements CPAS par rapport au nombre total de logements pour lesquels le compteur d'eau est resté à 0 en 2007, 2008 et 2009 ?
4. Quelle est, par année et par commune de la Région de Bruxelles-Capitale, la part des logements des sociétés de logement social par rapport au nombre total de logements pour lesquels le compteur d'eau est resté à 0 en 2007, 2008 et 2009 ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Je suis au regret de vous informer que la Commission pour la protection de la vie privée, s'appuyant sur la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel (loi vie privée), n'autorise pas l'intercommunale bruxelloise de Distribution d'Eau à communiquer à des tiers des informations relatives aux relevés des compteurs d'eau.

Par conséquent, il n'est pas possible de déterminer le nombre de logements inoccupés par commune (qu'ils soient publics, privés, communaux, du CPAS, etc.) au cours des années 2007, 2008 et 2009, sur la base du relevé des compteurs d'eau.

L'impossibilité légale d'utiliser cet indicateur simple et fiable ne nous facilite pas la tâche pour avoir une vue globale du nombre réel de logements inoccupés à Bruxelles.

Néanmoins, en ce qui concerne le logement social, nous disposons chaque année des statistiques annuelles de la SLRB se rapportant à l'avant dernier exercice. Je suis donc en mesure de vous communiquer les tableaux ci-joints récapitulant les logements inoccupés au 31 décembre 2006, 2007 et 2008.

Par ailleurs, les communes et CPAS auront l'obligation de transmettre au Gouvernement un inventaire annuel de leurs logements mis en location, en application de l'ordonnance du 19 décembre 2008, qui intègre dans le Code du logement un nouveau chapitre relatif aux logements mis en location par les opérateurs immobiliers publics.

L'inventaire reprend la situation arrêtée au 31 décembre de l'année précédente et doit être envoyé au Gouvernement avant le 1<sup>er</sup> juillet.

Gelet op de datum van inwerkingtreding van de ordonnantie, zal er voor de eerste keer aan deze verplichting moeten worden voldaan in 2010 (inventaris op 31 december 2009).

Het overmaken van deze inventarissen door de gemeenten en OCMW's zal het mogelijk maken om de gegevens over het openbaar onroerend patrimonium in zijn geheel te beschouwen, deze jaarlijks bij te werken en vooral de evolutie ervan op de voet te volgen.

Zoals ik reeds heb aangehaald, is de strijd tegen de leegstand van woningen een prioriteit voor de Regering. Mijn ambitie is dan ook ervoor te zorgen dat er tegen het einde van de legislatuur in Brussel geen leegstaande sociale woningen meer zijn zonder renovatieproject.

Vu la date d'entrée en vigueur de l'ordonnance, cette obligation devra être accomplie pour la première fois en 2010 (inventaire au 31 décembre 2009).

La transmission de ces inventaires par les communes et CPAS nous permettra désormais d'actualiser annuellement et de globaliser les données sur le patrimoine immobilier public, et surtout d'en suivre l'évolution.

Comme je l'ai déjà annoncé par ailleurs, la lutte contre les logements inoccupés est une priorité du Gouvernement et j'ambitionne que pour la fin de la législature, il n'y ait plus à Bruxelles de logements sociaux inoccupés sans projet de rénovation.



2006 – Samenstelling van het patrimonium van de OVM's / Composition du patrimoine des SISPs

| Nr./ N° | Maatschappij/ Société   | Aantal woningen dat wordt gerenoveerd / Nombre de logements en rénovation |                      |   |           |   | Aantal leegstaande woningen / Nombre de logements en vacances locatives |           |                                   | Aantal andere woningen / Nombre de logements autres |                                     |  | Total patrimonium | Aantal gemeenschappelijke zalen / Nombre de salles communautaires |                         |       |    |
|---------|---|---|----------------------|---|-----------|---|---|-----------|-----------------------------------|---|-------------------------------------|--|-------------------|---|-------------------------|-------|----|
|         |   | Waaraan de renovatie aan de gang is (4)                                   | Nog te renoveren (5) | Nog uit te werken en Project te elaboreren et estimer | Total (2) | Die weldra hervesturd worden / En cours de relocation | Waarvan de herstelling aan de gang is / En cours de remise en état      | Total (3) | Total aantal woningen (1)+(2)+(3) | Aantal garages / Nombre de garages                  | Aantal winkels / Nombre de magasins | Aantal conciërgewoningen of andere / Nombre de conciérgeries ou autres |                   |   | Te maskeren / A masquer |       |    |
| 2020    | De Anderlechtse Haard / Le Foyer Anderlechtois                            | 3.401   | 126                  | 0   | 10        | 136   | 0   | 36        | 36                                | 36  | 3.573                               | 892  | 37                | 18  | 55                      | 3.628 | 18 |
| 2040    | HLS van Oudergem / Les HLS d' Auderghem                                   | 766   | 0                    | 0   | 0         | 0   | 3   | 0         | 0                                 | 3   | 769                                 | 0  | 0                 | 7   | 7                       | 776   | 0  |
| 2050    | La Cité Moderne   | 613   | 62                   | 0   | 6         | 68  | 0   | 5         | 0                                 | 5   | 686                                 | 203  | 0                 | 0   | 0                       | 686   | 6  |
| 2060    | Floréal   | 573   | 161                  | 0   | 0         | 161   | 0   | 0         | 0                                 | 0   | 734                                 | 0  | 15                | 5   | 20                      | 754   | 5  |
| 2070    | Le Logis  | 1.025   | 18                   | 0   | 0         | 18  | 10  | 10        | 0                                 | 20  | 1.045                               | 343  | 7                 | 3   | 10                      | 1.055 | 1  |
| 2100    | Sorelo  | 1.031   | 248                  | 0   | 0         | 18  | 7   | 6         | 0                                 | 13  | 1.062                               | 281  | 2                 | 12  | 14                      | 1.076 | 4  |
| 2140    | Brusselse Haard / Le Foyer Bruxellois                                     | 2.426   | 51                   | 22  | 7         | 277   | 25  | 22        | 0                                 | 47  | 2.750                               | 516  | 84                | 49  | 133                     | 2.883 | 2  |
| 2160    | Lakense Haard / Le Foyer Laekenois  | 2.858   | 18                   | 0   | 0         | 18  | 16  | 0         | 0                                 | 16  | 2.925                               | 203  | 21                | 5   | 26                      | 2.951 | 0  |
| 2170    | Assam   | 1.121   | 8                    | 1   | 0         | 19  | 16  | 15        | 0                                 | 31  | 1.171                               | 196  | 7                 | 12  | 19                      | 1.190 | 2  |
| 2190    | Les Foyers Collectifs   | 437   | 8                    | 0   | 0         | 8   | 1   | 0         | 0                                 | 1   | 446                                 | 0  | 0                 | 0   | 0                       | 446   | 0  |
| 2210    | Gebruwo / Lorebru   | 1.285   | 24                   | 123   | 0         | 147   | 0   | 16        | 0                                 | 16  | 1.448                               | 594  | 0                 | 21  | 21                      | 1.469 | 0  |
| 2224    | Cobralo   | 551   | 0                    | 0   | 0         | 0   | 0   | 0         | 0                                 | 0   | 551                                 | 241  | 3                 | 0   | 3                       | 554   | 0  |
| 2225    | Germinal  | 770   | 2                    | 5   | 2         | 9   | 4   | 2         | 0                                 | 6   | 785                                 | 347  | 0                 | 1   | 1                       | 786   | 3  |
| 2227    | Messidor  | 335   | 7                    | 0   | 0         | 7   | 1   | 2         | 0                                 | 3   | 345                                 | 0  | 0                 | 2   | 2                       | 347   | 0  |
| 2229    | Brussels Thuis / Le Home familial bruxellois                              | 479   | 0                    | 0   | 0         | 0   | 0   | 8         | 0                                 | 8   | 487                                 | 108  | 0                 | 0   | 0                       | 487   | 3  |
| 2270    | Le Foyer Etterbeekois   | 878   | 42                   | 22  | 28        | 92  | 8   | 0         | 0                                 | 8   | 978                                 | 121  | 7                 | 1   | 8                       | 986   | 2  |
| 2300    | Ieder zijn Huis   | 958   | 95                   | 0   | 0         | 95  | 10  | 22        | 0                                 | 32  | 1.085                               | 48   | 16                | 11  | 27                      | 1.112 | 0  |
| 2310    | Le Foyer Forestois  | 787   | 72                   | 32  | 0         | 104   | 12  | 2         | 0                                 | 14  | 905                                 | 241  | 4                 | 3   | 7                       | 912   | 2  |
| 2320    | Le Home   | 275   | 0                    | 0   | 0         | 0   | 0   | 0         | 0                                 | 0   | 275                                 | 0  | 0                 | 0   | 0                       | 275   | 0  |
| 2330    | De Villa's van Ganshoren / Les Villas de Ganshoren                        | 1.220   | 19                   | 0   | 2         | 21  | 29  | 14        | 0                                 | 43  | 1.284                               | 561  | 2                 | 24  | 26                      | 1.310 | 2  |
| 2400    | Le Foyer Ixellois   | 1.082   | 0                    | 0   | 0         | 0   | 146   | 0         | 0                                 | 146   | 1.228                               | 268  | 9                 | 0   | 9                       | 1.237 | 2  |
| 2410    | De Jetse Haard / Le Foyer Jettois   | 1.101   | 56                   | 0   | 0         | 56  | 8   | 0         | 0                                 | 8   | 1.165                               | 0  | 0                 | 8   | 8                       | 1.173 | 0  |
| 2430    | Le Foyer Koeke/bergeois   | 491   | 8                    | 0   | 0         | 8   | 9   | 0         | 0                                 | 9   | 508                                 | 148  | 0                 | 3   | 3                       | 511   | 2  |
| 2500    | Le Logement Molenbeekois  | 3.143   | 124                  | 0   | 0         | 124   | 15  | 2         | 0                                 | 17  | 3.284                               | 1.164  | 33                | 28  | 61                      | 3.345 | 1  |
| 2560    | Le Foyer Saint-Gillois  | 991   | 32                   | 0   | 0         | 32  | 32  | 0         | 0                                 | 32  | 1.055                               | 188  | 17                | 7   | 24                      | 1.079 | 0  |
| 2570    | GW van Sint-Joost-ten-Node / HBM de Saint-Josse-ten-Noode                 | 707   | 18                   | 0   | 0         | 18  | 30  | 42        | 0                                 | 72  | 797                                 | 212  | 0                 | 0   | 0                       | 797   | 1  |
| 2580    | De Schaarbeekse Haard / Le Foyer Schaarbeekois                            | 2.035   | 128                  | 0   | 24        | 152   | 7   | 4         | 0                                 | 11  | 2.198                               | 371  | 5                 | 5   | 10                      | 2.208 | 9  |
| 2620    | UMH / Société uclooise du Logement  | 924   | 18                   | 4   | 0         | 22  | 0   | 14        | 0                                 | 14  | 960                                 | 205  | 0                 | 2   | 2                       | 962   | 1  |
| 2650    | Ville et Forêt  | 420   | 0                    | 0   | 0         | 0   | 5   | 3         | 0                                 | 8   | 428                                 | 136  | 2                 | 5   | 7                       | 435   | 5  |
| 2700    | Kapelleveld   | 723   | 15                   | 0   | 0         | 15  | 4   | 0         | 0                                 | 4   | 742                                 | 322  | 0                 | 0   | 0                       | 742   | 0  |
| 2700    | De Moderne Woning / L'Habitation moderne                                  | 1.770   | 2                    | 0   | 2         | 4   | 14  | 7         | 0                                 | 21  | 1.795                               | 915  | 7                 | 8   | 15                      | 1.810 | 2  |
| 2705    | De Verenigde Huurders / Les Locataires réunies                            | 274   | 3                    | 0   | 0         | 3   | 0   | 0         | 0                                 | 0   | 277                                 | 114  | 0                 | 6   | 6                       | 283   | 0  |
| 2710    | Sam. Mij. Bouw. Soc. Won. / S. Const. D'Hab. Soc.-WSP Woluwe-Saint-Pieren | 663   | 0                    | 0   | 0         | 0   | 5   | 6         | 0                                 | 11  | 674                                 | 207  | 0                 | 0   | 0                       | 674   | 0  |
|         | Totaal/Total  | 36.113  | 1.357                | 209   | 81        | 1.647   | 417   | 238       | 655                               | 38.415  | 9.145                               | 278  | 246               | 524   | 38.939                  | 73    |    |

4) In het kader van een goedgekeurd investeringsplan (vermelding van het betrokken investeringsprogramma) via eigen of andere financieringsmiddelen (vermelding van het type financiering : eigen of ander middelen (GST, stimulansen, trekkingsrechten, maatschappelijke boni, akkoord « BELIRIS, enz.))

5) Verzoek om financiering waarvan niet werd tegemoetgekomen en ontoereikende eigen middelen (vermelding van het betrokken investeringsprogramma)

4) Dans le cadre d'un plan d'investissement approuvé (mention du programme d'investissement concerné) sur fonds propres ou autres moyens de financements (mention du type de financement : fonds propres ou autres moyens (ARS, incitatifs droits de tirage, boni social, accord « BELIRIS », etc.))

5) Demande de financement non rencontrée et fonds propres insuffisants (mention du programme d'investissement concerné).

2007 – Samenstelling van het patrimonium van de OVM's / Composition du patrimoine des SISP

| Nr./ N° | Maatschappij/ Société   | Aantal woningen dat wordt gerenoveerd<br>Nombre de logements en rénovation |                      |   |           | Aantal leegstaande woningen<br>Nombre de logements en vacances locatives |   |   |                                   | Aantal andere woningen<br>Nombre de logements autres |                                      |   | Aantal gemeenschappelijke zalen<br>Nombre de salles communautaires |                   |    |
|---------|---|--|----------------------|---|-----------|--|---|---|-----------------------------------|--|--------------------------------------|---|--|-------------------|----|
|         |   | Waarvan de renovatie<br>aan de gang is (4)                                 | Nog te renoveren (5) | Nog uit te werken en<br>te ramen project<br>Total (2) | Total (2) | Die weldra herverhuurd worden<br>En cours de relocation                  | Waarvan de herstelling<br>aan de gang is<br>Total (3) | En cours de remise en état<br>Total (3) | Total aantal woningen (1)+(2)=(3) | Aantal garages<br>Nombre de garages                  | Aantal winkels<br>Nombre de magasins | Aantal concertwoningen of andere<br>Nombre de concertes ou autres |  | Total patrimonium |    |
| 2020    | De Anderlechtse Haard / Le Foyer Anderlechtois                            | 3.386  | 133                  | 0   | 23        | 156  | 0   | 32                                      | 32                                | 3.574  | 892                                  | 37  | 17   | 3.628             | 18 |
| 2040    | HLS van Oudergem / Les HLS d' Auderghem                                   | 766  | 0                    | 0   | 0         | 0  | 0   | 0                                       | 0                                 | 766  | 311                                  | 0   | 7  | 773               | 0  |
| 2050    | La Cité Moderne   | 610  | 80                   | 0   | 0         | 80   | 0   | 0                                       | 0                                 | 690  | 82                                   | 2   | 0  | 692               | 6  |
| 2060    | Floral  | 541  | 168                  | 0   | 0         | 168  | 0   | 0                                       | 0                                 | 709  | 33                                   | 15  | 5  | 729               | 5  |
| 2070    | Le Logis  | 1.028  | 1                    | 0   | 0         | 0  | 7   | 10                                      | 17                                | 1.046  | 343                                  | 7   | 0  | 1.053             | 1  |
| 2100    | Sorelo  | 1.068  | 0                    | 16  | 6         | 22   | 8   | 7                                       | 15                                | 1.105  | 299                                  | 2   | 9  | 1.116             | 4  |
| 2140    | Brusselse Haard / Le Foyer Bruxellois                                     | 2.400  | 199                  | 25  | 18        | 242  | 33  | 65                                      | 98                                | 2.740  | 305                                  | 84  | 48   | 2.872             | 2  |
| 2160    | Lakense Haard / Le Foyer Laekenois  | 2.867  | 12                   | 0   | 0         | 12   | 36  | 0                                       | 36                                | 2.915  | 203                                  | 21  | 5  | 2.941             | 0  |
| 2170    | Assam   | 1.157  | 25                   | 3   | 0         | 28   | 13  | 10                                      | 23                                | 1.208  | 205                                  | 7   | 10   | 1.225             | 2  |
| 2190    | Les Foyers Collectifs   | 431  | 0                    | 0   | 0         | 0  | 1   | 8                                       | 9                                 | 440  | 0                                    | 2   | 0  | 442               | 0  |
| 2210    | Gebruwo / Lorebru   | 1.248  | 23                   | 106   | 0         | 129  | 11  | 2                                       | 13                                | 1.390  | 602                                  | 0   | 21   | 1.411             | 0  |
| 2224    | Cobralo   | 551  | 0                    | 0   | 0         | 0  | 0   | 0                                       | 0                                 | 551  | 217                                  | 3   | 0  | 554               | 0  |
| 2225    | Geminal   | 777  | 9                    | 0   | 0         | 9  | 5   | 0                                       | 5                                 | 791  | 318                                  | 0   | 1  | 792               | 0  |
| 2227    | Messidor  | 332  | 0                    | 5   | 0         | 5  | 1   | 1                                       | 1                                 | 338  | 113                                  | 0   | 2  | 340               | 2  |
| 2229    | Brussels Thuis / Le Home familial bruxellois                              | 482  | 5                    | 0   | 0         | 5  | 0   | 0                                       | 0                                 | 487  | 101                                  | 0   | 0  | 487               | 1  |
| 2270    | Le Foyer Etterbeekois   | 859  | 38                   | 35  | 36        | 109  | 8   | 1                                       | 9                                 | 977  | 118                                  | 7   | 3  | 987               | 3  |
| 2300    | Ieder zijn Huis   | 948  | 0                    | 105   | 0         | 105  | 15  | 17                                      | 32                                | 1.085  | 48                                   | 15  | 11   | 1.111             | 1  |
| 2310    | Le Foyer Forestois  | 784  | 72                   | 39  | 0         | 111  | 25  | 1                                       | 26                                | 921  | 88                                   | 2   | 32   | 955               | 2  |
| 2320    | Le Home   | 277  | 0                    | 0   | 1         | 1  | 0   | 0                                       | 0                                 | 278  | 0                                    | 0   | 0  | 278               | 0  |
| 2330    | De Villa's van Ganshoren / Les Villas de Ganshoren                        | 1.230  | 13                   | 6   | 8         | 27   | 27  | 0                                       | 27                                | 1.284  | 561                                  | 2   | 24   | 1.310             | 2  |
| 2400    | Le Foyer Ixellois   | 1.093  | 0                    | 0   | 0         | 0  | 125   | 0                                       | 125                               | 1.218  | 268                                  | 9   | 0  | 1.227             | 2  |
| 2410    | De Jette Haard / Le Foyer Jettois   | 1.096  | 24                   | 0   | 0         | 24   | 4   | 51                                      | 55                                | 1.175  | 229                                  | 0   | 8  | 1.183             | 0  |
| 2430    | Le Foyer Koekelbergse   | 484  | 20                   | 0   | 0         | 20   | 4   | 0                                       | 4                                 | 508  | 115                                  | 0   | 6  | 514               | 1  |
| 2500    | Le Logement Molenbeekois  | 3.139  | 149                  | 1   | 0         | 150  | 21  | 1                                       | 22                                | 3.311  | 1.773                                | 33  | 27   | 3.371             | 1  |
| 2560    | Le Foyer Saint-Gillois  | 990  | 10                   | 2   | 0         | 12   | 20  | 0                                       | 20                                | 1.022  | 188                                  | 17  | 7  | 1.046             | 0  |
| 2570    | GW van Sint-Joost-ten-Node / HBM de Saint-Josse-ten-Noode                 | 705  | 37                   | 0   | 0         | 37   | 8   | 48                                      | 56                                | 798  | 192                                  | 0   | 0  | 798               | 1  |
| 2580    | De Schaarbeekse Haard / Le Foyer Schaarbeekois                            | 2.070  | 120                  | 0   | 0         | 120  | 0   | 4                                       | 4                                 | 2.194  | 387                                  | 6   | 3  | 2.203             | 13 |
| 2620    | UMH / Société ucloise du Logement   | 929  | 23                   | 0   | 0         | 23   | 11  | 0                                       | 11                                | 963  | 205                                  | 0   | 3  | 966               | 2  |
| 2650    | Ville et Forêt  | 417  | 0                    | 0   | 0         | 0  | 8   | 2                                       | 10                                | 427  | 126                                  | 2   | 5  | 434               | 5  |
| 2700    | Kapelleveld   | 723  | 0                    | 0   | 0         | 0  | 19  | 0                                       | 19                                | 742  | 322                                  | 0   | 0  | 742               | 0  |
| 2700    | De Moderne Woning / L' Habitation moderne                                 | 1.721  | 2                    | 0   | 3         | 5  | 25  | 18                                      | 43                                | 1.769  | 897                                  | 15  | 25   | 1.809             | 3  |
| 2705    | De Verenigde Huurders / Les Locataires réunies                            | 270  | 7                    | 0   | 0         | 7  | 0   | 0                                       | 0                                 | 277  | 114                                  | 0   | 6  | 283               | 0  |
| 2710    | Sam. Mij. Bouw. Soc. Won. / S. Const. D'Hab. Soc.-WSP Woluwe-Saint-Pieren | 653  | 0                    | 0   | 1         | 1  | 20  | 0                                       | 20                                | 674  | 178                                  | 1   | 0  | 675               | 0  |
|         | Totaal/Total  | 36.032   | 1.170                | 343   | 96        | 1.809  | 454   | 278                                     | 732                               | 38.373   | 9.833                                | 289   | 285  | 38.947            | 77 |

(4) In het kader van een goedgekeurd investeringsplan via eigen of andere financieringsmiddelen.

(5) Verzoek om financiering waaraan niet werd tegemoetgekomen en ontoereikende eigen middelen.  
 (4) Dans le cadre d'un plan d'investissement approuvé sur fonds propres ou autres moyens de financements.  
 (5) Demande de financement non rencontrée et fonds propres insuffisants.

2008 – Samenstelling van het patrimonium van de OVM's / Composition du patrimoine des SISP

| Nr./ N° | Maatschappij/ Société   | Aantal woningen dat wordt gerenoveerd<br>Nombre de logements en rénovation |                      |   |           | Aantal leegstaande woningen<br>Nombre de logements en vacances locatives |   |   |                                   | Aantal andere woningen<br>Nombre de logements autres |                                      |  | Totaal patrimonium | Aantal gemeenschappelijke zalen<br>Nombre de salles communautaires |    |
|---------|---|--|----------------------|---|-----------|--|---|---|-----------------------------------|--|--------------------------------------|--|--------------------|--|----|
|         |   | Waarvan de renovatie<br>aan de gang is (4)                                 | Nog te renoveren (5) | Nog uit te werken en<br>te ramen project<br>Total (2) | Total (2) | Die weldra hervesturd worden<br>En cours de relocation                   | Waarvan de herstelling<br>aan de gang is<br>Total (3) | En cours de remise en état<br>Total (3) | Total aantal woningen (1)+(2)=(3) | Aantal garages<br>Nombre de garages                  | Aantal winkels<br>Nombre de magasins | Aantal conciergewoningen of andere<br>Nombre de concierges ou autres |                    |  |    |
| 2020    | De Anderlechtse Haard / Le Foyer Anderlechtois                            | 3.343  | 121                  | 0   | 37        | 158  | 21  | 22                                      | 43                                | 3.544  | 892                                  | 37   | 17                 | 3.598  | 18 |
| 2040    | HLS van Oudergem / Les HLS d'Anderghem                                    | 766  | 0                    | 0   | 0         | 0  | 0   | 0                                       | 0                                 | 766  | 311                                  | 0  | 7                  | 773  | 0  |
| 2050    | La Cité Moderne   | 611  | 75                   | 0   | 0         | 75   | 3   | 0                                       | 3                                 | 689  | 203                                  | 2  | 0                  | 691  | 2  |
| 2060    | Floréal   | 543  | 166                  | 0   | 0         | 166  | 0   | 0                                       | 0                                 | 709  | 33                                   | 15   | 5                  | 729  | 5  |
| 2070    | Le Logis  | 1.020  | 0                    | 1   | 0         | 1  | 12  | 13                                      | 25                                | 1.046  | 343                                  | 7  | 0                  | 1.053  | 1  |
| 2100    | Sorelo  | 1.065  | 21                   | 5   | 0         | 26   | 7   | 7                                       | 14                                | 1.105  | 299                                  | 2  | 0                  | 1.107  | 3  |
| 2140    | Brusselse Haard / Le Foyer Bruxellois                                     | 2.412  | 257                  | 0   | 0         | 257  | 75  | 0                                       | 75                                | 2.744  | 312                                  | 86   | 48                 | 2.878  | 0  |
| 2160    | Lakense Haard / Le Foyer Laekenois  | 2.836  | 44                   | 0   | 0         | 44   | 35  | 0                                       | 35                                | 2.915  | 203                                  | 21   | 5                  | 2.941  | 0  |
| 2170    | Assam   | 1.148  | 25                   | 4   | 0         | 29   | 14  | 17                                      | 31                                | 1.208  | 205                                  | 7  | 10                 | 1.225  | 12 |
| 2190    | Les Foyers Collectifs   | 432  | 0                    | 0   | 0         | 0  | 0   | 9                                       | 9                                 | 441  | 0                                    | 2  | 0                  | 443  | 0  |
| 2210    | Gebruwo / Lorebru   | 1.259  | 0                    | 104   | 0         | 104  | 16  | 6                                       | 22                                | 1.385  | 602                                  | 0  | 43                 | 1.428  | 0  |
| 2224    | Cobralo   | 550  | 0                    | 0   | 0         | 0  | 1   | 0                                       | 1                                 | 551  | 217                                  | 3  | 0                  | 554  | 0  |
| 2225    | Germinal  | 753  | 33                   | 0   | 0         | 33   | 6   | 0                                       | 6                                 | 792  | 347                                  | 34   | 0                  | 826  | 3  |
| 2227    | Messidor  | 334  | 3                    | 0   | 0         | 3  | 1   | 0                                       | 1                                 | 338  | 115                                  | 0  | 2                  | 340  | 0  |
| 2229    | Brussels Thuis / Le Home familial bruxellois                              | 482  | 0                    | 0   | 0         | 0  | 11  | 0                                       | 11                                | 493  | 107                                  | 0  | 0                  | 493  | 5  |
| 2270    | Le Foyer Etterbeekois   | 848  | 39                   | 40  | 0         | 119  | 7   | 2                                       | 9                                 | 976  | 118                                  | 7  | 3                  | 986  | 3  |
| 2300    | Ieder zijn Huis   | 950  | 110                  | 0   | 0         | 110  | 15  | 10                                      | 25                                | 1.085  | 48                                   | 16   | 11                 | 1.112  | 0  |
| 2310    | Le Foyer Forestois  | 792  | 58                   | 10  | 1         | 69   | 53  | 3                                       | 56                                | 917  | 92                                   | 2  | 30                 | 949  | 2  |
| 2320    | Le Home   | 273  | 2                    | 0   | 0         | 2  | 4   | 1                                       | 1                                 | 278  | 0                                    | 0  | 0                  | 278  | 0  |
| 2330    | De Villa's van Ganshoren / Les Villas de Ganshoren                        | 1.224  | 14                   | 6   | 5         | 25   | 8   | 25                                      | 33                                | 1.282  | 561                                  | 2  | 24                 | 1.308  | 2  |
| 2400    | Le Foyer Ixellois   | 1.096  | 69                   | 6   | 43        | 118  | 11  | 0                                       | 11                                | 1.225  | 268                                  | 8  | 10                 | 1.243  | 2  |
| 2410    | De Jette Haard / Le Foyer Jettois   | 1.091  | 42                   | 0   | 0         | 42   | 13  | 17                                      | 30                                | 1.163  | 229                                  | 0  | 8                  | 1.171  | 6  |
| 2430    | Le Foyer Koekelbergse   | 483  | 20                   | 0   | 0         | 20   | 4   | 0                                       | 4                                 | 507  | 115                                  | 0  | 9                  | 516  | 1  |
| 2500    | Le Logement Molenbeekois  | 3.126  | 170                  | 0   | 0         | 170  | 18  | 0                                       | 18                                | 3.314  | 1.735                                | 33   | 27                 | 3.374  | 1  |
| 2560    | Le Foyer Saint-Gillois  | 991  | 29                   | 4   | 0         | 33   | 31  | 0                                       | 31                                | 1.055  | 188                                  | 6  | 7                  | 1.068  | 0  |
| 2570    | GW van Sint-Joost-ten-Node / HBM de Saint-Josse-ten-Noode                 | 697  | 37                   | 0   | 0         | 37   | 6   | 58                                      | 64                                | 798  | 192                                  | 0  | 0                  | 798  | 1  |
| 2580    | De Schaarbeekse Haard / Le Foyer Schaarbeekois                            | 2.084  | 102                  | 0   | 24        | 126  | 0   | 2                                       | 2                                 | 2.212  | 387                                  | 6  | 3                  | 2.221  | 13 |
| 2620    | UMH / Société ucloise du Logement   | 941  | 7                    | 0   | 0         | 7  | 15  | 0                                       | 15                                | 963  | 205                                  | 0  | 1                  | 964  | 2  |
| 2650    | Ville et Forêt  | 420  | 0                    | 0   | 0         | 0  | 6   | 1                                       | 7                                 | 427  | 128                                  | 2  | 5                  | 434  | 5  |
| 2700    | Kapelleveld   | 725  | 0                    | 0   | 0         | 0  | 17  | 0                                       | 17                                | 742  | 322                                  | 0  | 0                  | 742  | 0  |
| 2700    | De Moderne Woning / L'Habitation moderne                                  | 1.720  | 0                    | 3   | 5         | 8  | 17  | 24                                      | 41                                | 1.769  | 897                                  | 15   | 25                 | 1.809  | 3  |
| 2705    | De Verenigde Huurders / Les Locataires réunies                            | 271  | 5                    | 0   | 0         | 5  | 0   | 0                                       | 0                                 | 276  | 114                                  | 0  | 7                  | 283  | 0  |
| 2710    | Sam. Mij. Bouw. Soc. Won. / S. Const. D'Hab. Soc.-WSP Woluwe-Saint-Pierre | 660  | 0                    | 0   | 1         | 1  | 13  | 0                                       | 13                                | 674  | 181                                  | 1  | 0                  | 675  | 0  |
|         | Totaal/Total  | 35.946   | 1.449                | 183   | 158       | 1.790  | 437   | 216                                     | 653                               | 38.389   | 9.969                                | 314  | 307                | 39.010   | 90 |

(4) In het kader van een goedgekeurd investeringsplan via eigen of andere financieringsmiddelen.  
 (5) Verzoek om financiering waaraan niet werd tegemoetgekomen en ontoereikende eigen middelen.

(4) Dans le cadre d'un plan d'investissement approuvé sur fonds propres ou autres moyens de financements.  
 (5) Demande de financement non rencontrée et fonds propres insuffisants.

**Vraag nr. 93 van mevr. Bianca Debaets d.d. 25 maart 2010 (N.):**

***De huurwaarborg van het Woningfonds.***

Wie bij de in huurname van een woning een huurwaarborg moet betalen en niet over het noodzakelijke bedrag beschikt, kan zich richten tot het Fonds om een renteloze lening op afbetaling te bekomen.

Graag had ik volgende vragen gesteld :

- Hoeveel personen hebben op dit fonds de laatste drie jaar, opgesplitst per jaar, een beroep gedaan ?
- Hoe ziet de gezinssamenstelling eruit van de personen die op dit fonds een beroep hebben gedaan ?
- Kan u informatie geven over de geografische spreiding van de aanvragers ?
- Kan u informatie bezorgen met betrekking tot de bedragen die voor de huurwaarborg vanuit dit fonds ter beschikking werden gesteld voor 2009, 2008 en 2007 ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede.

Wat betreft de personen die een beroep hebben gedaan op de huurwaarborg van het Fonds :

**Question n° 93 de Mme Bianca Debaets du 25 mars 2010 (N.):**

***La garantie locative du Fonds du logement.***

Toute personne qui doit payer une garantie locative au moment de louer un logement et qui ne dispose pas du montant nécessaire peut se tourner vers le Fonds afin d'obtenir un prêt à tempérament sans intérêt.

Mes questions sont donc les suivantes :

- Quel est le nombre de personnes, ventilé par année, qui ont fait appel à ce Fonds ces trois dernières années ?
- Quelle était la composition de ménage des personnes qui ont fait appel à ce Fonds ?
- Pouvez-vous fournir des informations sur la répartition géographique des demandeurs ?
- Pouvez-vous fournir des informations sur les montants qui ont été mis à disposition par ce Fonds en 2009, 2008 et 2007 pour couvrir la garantie locative ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

En ce qui concerne les personnes ayant fait appel à la garantie locative du Fonds :

| Staat van de aanvragen<br>Etat des demandes                          | 2007  |                   | 2008  |                   | 2009  |                   |
|--|---|-------------------|---|-------------------|---|-------------------|
|  | In absolute cijfers<br>–<br>En chiffre absolu | In %<br>–<br>En % | In absolute cijfers<br>–<br>En chiffre absolu | In %<br>–<br>En % | In absolute cijfers<br>–<br>En chiffre absolu | In %<br>–<br>En % |
| Afgesloten contracten /<br>Contrats conclus                          | 282   | 56,52             | 235   | 56,9              | 289   | 64,08             |
| Geweigerde aanvragen /<br>Demandes refusées                          | 36  | 7,21              | 24  | 5,81              | 43  | 9,53              |
| Niet ontvankelijke aanvragen /<br>Demandes non recevables            | 11  | 2,2               | 12  | 2,91              | 10  | 2,22              |
| Ingetrokken aanvragen /<br>Demandes retirées                         | 23  | 4,61              | 29  | 7,02              | 11  | 2,44              |
| Aanragen zonder gevolg /<br>Demandes sans suite                      | 129   | 25,85             | 96  | 23,24             | 87  | 19,29             |
| Aanvragen in onderzoek op 31/12 /<br>Demandes à l'étude au 31/12     | 18  | 3,61              | 17  | 4,12              | 11  | 2,44              |
| <b>Totaal behandelde aanvragen /<br/>Total des demandes traitées</b> | <b>499</b>                                    | <b>100</b>        | <b>413</b>                                    | <b>100</b>        | <b>451</b>                                    | <b>100</b>        |

Wat betreft de samenstelling van de families die een beroep hebben gedaan op het Woningfonds, nodig ik het geachte lid uit om de tabel in bijlage te raadplegen.

Wat betreft de bedragen :

En ce qui concerne la composition des familles ayant fait appel au Fonds du Logement, j'engage l'honorable membre à prendre connaissance du tableau ci-annexé.

En ce qui concerne les montants :

| Jaar<br>–<br>Année | Afgesloten contracten<br>–<br>Contrats conclus | Geleend bedrag (in EUR)<br>–<br>Montant prêté (en EUR) |                    | Evolutie in %<br>–<br>Evolution en % |
|--------------------|--|--|--------------------|--------------------------------------|
|                    |  | Totaal<br>Total  | Gemiddeld<br>Moyen |                                      |
| 1999               | 118  | 103.745,08   | 879,2              | –                                    |
| 2000               | 193  | 169.448,78   | 877,97             | – 014                                |
| 2001               | 398  | 384.165,73   | 965,24             | 9,94                                 |
| 2002               | 601  | 617.527,77   | 1.027,5            | 6,45                                 |
| 2003               | 650  | 694.600,37   | 1.068,62           | 4,00                                 |
| 2004               | 623  | 690.364,50   | 1.108,13           | 3,70                                 |
| 2005               | 512  | 583.480,69   | 1.139,61           | 2,84                                 |
| 2006               | 459  | 528.836,45   | 1.152,15           | 1,10                                 |
| 2007               | 282  | 283.976,95   | 1.007,01           | – 12,60                              |
| 2008               | 235  | 205.371,13   | 873,92             | –13,22                               |
| 2009               | 289  | 272.222,40   | 941,95             | 7,78                                 |

Wat betreft de geografische verdeling van de aanvragen :

En ce qui concerne la répartition géographique des demandes :

| Gemeente/ Commune                             | 2007             |        | 2008             |        | 2009             |        |
|---|------------------|--------|------------------|--------|------------------|--------|
|   | Aantal<br>Nombre | %<br>% | Aantal<br>Nombre | %<br>% | Aantal<br>Nombre | %<br>% |
| Anderlecht                                    | 26               | 9,22   | 19               | 8,08   | 30               | 10,38  |
| Brussel / Bruxelles                           | 37               | 13,12  | 35               | 14,89  | 34               | 11,76  |
| Elsene / Ixelles                              | 33               | 11,7   | 23               | 9,79   | 37               | 12,8   |
| Etterbeek                                     | 15               | 5,32   | 8                | 3,4    | 10               | 3,46   |
| Evere   | 5                | 1,77   | 6                | 2,55   | 4                | 1,38   |
| Ganshoren                                     | 6                | 2,13   | 0                | 0      | 8                | 2,77   |
| Haren   | 0                | 0      | 0                | 0      | 1                | 0,35   |
| Jette   | 16               | 5,67   | 16               | 6,81   | 15               | 5,19   |
| Koekelberg                                    | 6                | 2,13   | 1                | 0,43   | 1                | 0,35   |
| Laken / Laeken                                | 9                | 3,19   | 15               | 6,38   | 27               | 9,34   |
| Neder-Over-Heembeek                           | 1                | 0,35   | 4                | 1,7    | 4                | 1,38   |
| Oudergem / Auderghem                          | 4                | 1,42   | 3                | 1,28   | 6                | 2,08   |
| Schaarbeek / Schaerbeek                       | 23               | 8,16   | 21               | 8,94   | 22               | 7,61   |
| Sint-Agatha-Berchem / Berchem-Sainte-Agathe   | 10               | 3,55   | 5                | 2,13   | 7                | 2,42   |
| Sint-Gillis / Saint-Gilles                    | 23               | 8,16   | 23               | 9,79   | 24               | 8,31   |
| Sint-Jans-Molenbeek / Molenbeek-Saint-Jean    | 17               | 6,03   | 17               | 7,23   | 20               | 6,92   |
| Sint-Joos t-ten-Node / Saint-Josse-Ten-Noode  | 6                | 2,13   | 3                | 1,28   | 0                | 0      |
| Sint-Lambrechts-Woluwe / Woluwe-Saint-Lambert | 6                | 2,13   | 4                | 1,7    | 5                | 1,73   |
| Sint-Pieters-Woluwe / Woluwe-Saint-Pierre     | 3                | 1,06   | 3                | 1,28   | 4                | 1,38   |
| Ukkel / Uccle                                 | 12               | 4,26   | 11               | 4,68   | 16               | 5,54   |
| Vorst / Forest                                | 22               | 7,8    | 16               | 6,81   | 13               | 4,5    |
| Watermaal-Bosvoorde / Watermael-Boitsfort     | 2                | 0,71   | 2                | 0,85   | 1                | 0,35   |
| Totaal / Total                                | 282              | 100    | 235              | 100    | 289              | 100    |

|   | Aantal<br>–<br>Nombre | %<br>–<br>% | Aantal<br>kinderen<br>–<br>Nombre<br>d'enfants | %<br>–<br>% | Aantal<br>–<br>Nombre | %<br>–<br>% | Aantal<br>kinderen<br>–<br>Nombre<br>d'enfants | %<br>–<br>% | Aantal<br>–<br>Nombre | %<br>–<br>% | Aantal<br>kinderen<br>–<br>Nombre<br>d'enfants |
|---|-----------------------|-------------|--|-------------|-----------------------|-------------|--|-------------|-----------------------|-------------|--|
| Alleenstaand / Isolé                              | 140                   | 49,65       | 0  | 51,06       | 120                   | 51,06       | 0  | 134         | 46,37                 | 0           |  |
| Twee volwassenen / Deux adultes                   | 22                    | 7,8         | 0  | 9,79        | 23                    | 9,79        | 0  | 16          | 5,54                  | 0           |  |
| Gezinnen met 1 kind / Familles avec 1 enfant      | 64                    | 22,69       | 64   | 19,57       | 46                    | 19,57       | 46   | 68          | 23,53                 | 68          |  |
| Gezinnen met 2 kinderen / Familles avec 2 enfants | 25                    | 8,86        | 50   | 10,21       | 24                    | 10,21       | 48   | 37          | 12,8                  | 74          |  |
| Gezinnen met 3 kinderen / Familles avec 3 enfants | 13                    | 4,61        | 39   | 4,68        | 11                    | 4,68        | 33   | 18          | 6,23                  | 54          |  |
| Gezinnen met 4 kinderen / Familles avec 4 enfants | 6                     | 2,13        | 24   | 0,43        | 1                     | 0,43        | 4  | 9           | 3,11                  | 36          |  |
| Gezinnen met 5 kinderen / Familles avec 5 enfants | 2                     | 0,71        | 10   | 1,28        | 3                     | 1,28        | 15   | 2           | 0,69                  | 10          |  |
| Gezinnen met 6 kinderen / Familles avec 6 enfants | 0                     | 0           | 0  | 0,43        | 1                     | 0,43        | 6  | 1           | 0,35                  | 6           |  |
| Andere / Autre                                    | 10                    | 3,55        | 3  | 2,55        | 6                     | 2,55        | 5  | 4           | 1,38                  | 0           |  |
| Totaal / Total                                    | 282                   | 100         | 190  | 100         | 235                   | 100         | 157  | 289         | 100                   | 248         |  |

**Vraag nr. 94 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

**Communicatiekosten sinds 2005.**

Ik zou wat betreft uw bestuur en/of de entiteiten (semi-overheidsinstellingen, ION's) onder uw toezicht willen weten wat de bedragen zijn die sinds 2005 uitgegeven zijn voor informatie/communicatie, met andere woorden alle uitgaven die rechtstreeks of zijdelings verband houden met communicatie naar een algemeen publiek of een doelgroep, zoals (niet-exhaustief) : folders, informatiecampagnes, colloquia (organisatie, publicatie van akten...), evenementen (vernissage, feest, manifestaties, ontmoetingen, debatten...) ? Voor welke uitgaven voor informatie/communicatie is er een overheidsopdracht uitgeschreven ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat de Directie Huisvesting betreft, worden de communicatiekosten die betrekking hebben op mijn bevoegdheden aangerekend op basisallocatie 25.001.08.03.12.11 (vroeger : basisallocatie 15.11.21.12.11). Het geachte lid kan hieronder de bedragen in EUR terugvinden van de sinds 2005 voorbehouden fondsen en uitgevoerde vereffeningen :

| Jaar | Voorbehouden fondsen | Vereffeningen |
|------|----------------------|---------------|
| 2005 | 95.422,32            | 95.417,60     |
| 2006 | 25.233,70            | 25.233,70     |
| 2007 | 63.162,52            | 57.761,08     |
| 2008 | 40.292,63            | 40.292,63     |

Het lijkt me echter eveneens aangewezen om de voorbehouden fondsen en communicatiekosten mede te delen die betrekking hebben op het Informatiecentrum voor de Huisvesting, dat, zoals zijn naam doet vermoeden, belast is met het communiceren aan particulieren van de informatie betreffende de huisvesting in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

| Jaar | Voorbehouden fondsen | Vereffeningen |
|------|----------------------|---------------|
| 2005 | 0                    | 0             |
| 2006 | 37.719,51            | 37.719,51     |
| 2007 | 0                    | 0             |
| 2008 | 0                    | 0             |

Wat de Gewestelijke Huisvestingsinspectie betreft, werd er in 2006 één enkele promotiecampagne van de normen van de Code georganiseerd en dit voor een bedrag van 267.988,38 EUR inclusief BTW (vastgelegd in 2005). Voor deze campagne werd er uiteraard een openbare aanbesteding uitgeschreven.

Wat het Woningfonds betreft, kan ik u de volgende cijfers mededelen :

**Question n° 94 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :**

**Frais de communication depuis 2005.**

Je souhaiterais savoir, au sein de votre administration et/ou des entités (para, OIP, ...) pour lesquelles vous être ministre de tutelle, quels sont les montants qui ont été affectés depuis 2005 à des dépenses d'information et/ou de communication, soit toutes les dépenses liées directement ou indirectement de la communication ou de l'information diffusées vers un public général et/ou ciblé telles que (liste non-exhaustive) : brochures, journal d'information, campagnes de publicité et/ou d'information, colloques (organisation, publication d'actes, ...), événements (vernissage, fête, manifestations, rencontres, débats, ...), etc. Je souhaite également savoir quelles sont les dépenses d'information et/ou de communication qui ont fait l'objet d'un marché public.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Pour ce qui concerne la Direction du Logement, les dépenses de communication relatives à mes compétences sont imputées à l'allocation de base 25.001.08.03.12.11, anciennement 15.11.21.12.11. L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les montants en EUR des réservations de fonds et de liquidations réalisées depuis 2005 en ce domaine :

| Année | Réservations de fonds | Liquidations |
|-------|-----------------------|--------------|
| 2005  | 95.422,32             | 95.417,60    |
| 2006  | 25.233,70             | 25.233,70    |
| 2007  | 63.162,52             | 57.761,08    |
| 2008  | 40.292,63             | 40.292,63    |

Il me semble toutefois indiqué de mentionner également les réservations et dépenses de communication relatives au Centre d'information du Logement qui, comme son nom l'indique, est chargé de communiquer aux particuliers les informations concernant le logement en Région de Bruxelles-Capitale :

| Année | Réservations de fonds | Liquidations |
|-------|-----------------------|--------------|
| 2005  | 0                     | 0            |
| 2006  | 37.719,51             | 37.719,51    |
| 2007  | 0                     | 0            |
| 2008  | 0                     | 0            |

En ce qui concerne l'Inspection régionale du Logement, une seule campagne de promotion des normes du Code a été menée en 2006 pour un montant total de 267.988,38 EUR TVAC (engagement sur 2005). Cette campagne a bien entendu fait l'objet d'un marché public.

En ce qui concerne le Fonds du logement, les chiffres sont les suivants :

|  | 2005      | 2006      | 2007      | 2008      | 2009      | Totaal/Total |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|--------------|
| Brochures / Dépliants  | 7.686,53  | 7.685,3   | 2.965,59  | 4.241,96  | 5.695,9   | 28.275,28    |
| Vergadering met de minister voor<br>St Josef 9-11 /<br>Réunion avec le ministre pour<br>St Joseph 9-11 | 238,5     |           |           |           |           | 238,5        |
| Persconferentie / Conférence de presse   | 907,5     |           |           |           |           | 907,5        |
| Bezoek minister / Visite ministre  | 212       |           |           |           |           | 212          |
| Inhuldiging sociale zetel /<br>Inauguration siège social   | 4.266,46  |           |           |           |           | 4.266,46     |
| Jaarverslag / Rapport annuel   | 5.709,79  | 6.717,79  | 3.538,28  | 4.263,42  | 3.912,84  | 24.142,12    |
| Inhuldigingen / Inaugurations  |           |           |           |           | 1.002,68  | 1.002,68     |
| Batibouw   | 5.877,86  | 15.092,89 | 5.859,67  | 6.785,01  | 3.769,06  | 37.384,49    |
| Gouden Gids / Pages d'Or   | 3.307,32  | 4.917,11  | 5.447,18  | 2.522,85  | 6.515,72  | 22.710,18    |
| Publiciteitscampagne /<br>Campagne publicitaire  |           |           |           |           |           |              |
| MIVB / STIB  | 24.084,39 |           |           |           |           | 24.084,39    |
| Groen nummer / Numéro vert   | 2.167,11  |           |           |           |           | 2.167,11     |
| Publiciteit<br>(Dagbladen van de Bond en de Ligue) /<br>Publicité<br>(Journaux de la Ligue et du Bond) | 22.675,9  | 21.597,75 | 21.974,66 | 22.393,94 | 22.654,69 | 111.296,94   |

Het Woningfonds benadrukt dat het fonds B1 (eigen middelen van het Fonds) instaat voor de dekking van de kosten en niet het fonds B2 (gefinancierd met de middelen van het Gewest).

De BGHM benadrukt dat, met uitzondering van enkele publicatiekosten (NBB), er voor de communicatiekosten (afdrukken van jaarrekeningen, jaarrapporten en « BGHM Info ») steeds openbare aanbestedingen worden uitgeschreven. Hieromtrent kan ik u de volgende cijfers mededelen :

#### Communicatiekosten – BGHM

| Jaar | Bedrag         |
|------|----------------|
| 2005 | 170.447,81 EUR |
| 2006 | 183.155,63 EUR |
| 2007 | 137.010,12 EUR |
| 2008 | 147.057,04 EUR |
| 2009 | 92.479,41 EUR  |

Wat de DBDMH betreft, kan ik u de volgende gegevens mededelen :

#### Communicatiekosten – DBDMH

| Jaar | Bedrag         |
|------|----------------|
| 2005 | 158.336,89 EUR |
| 2006 | 82.140,18 EUR  |
| 2007 | 75.230,25 EUR  |
| 2008 | 88.198,56 EUR  |
| 2009 | 55.217,75 EUR  |

Wat de door de DBDMH sinds 2005 uitgebrachte openbare aanbestedingen betreft, kan ik u de volgende cijfers mededelen :

Le Fonds du logement insiste sur le fait que ces frais sont pris en charge par le fonds B1 (ressources propres du Fonds) et non par le fonds B2 (financé par les capitaux de la Région).

En ce qui concerne la SLRB, qui précise qu'à l'exception de quelques frais de publication (BNB), les frais de communication font l'objet de marchés publics dont les principaux sont l'impression des comptes annuels, du rapport annuel et « du SLRB Info ». Les chiffres obtenus sont les suivants :

#### Frais de communication – SLRB

| Année | Montant        |
|-------|----------------|
| 2005  | 170.447,81 EUR |
| 2006  | 183.155,63 EUR |
| 2007  | 137.010,12 EUR |
| 2008  | 147.057,04 EUR |
| 2009  | 92.479,41 EUR  |

Pour ce qui concerne le SIAMU, je vous communique les données suivantes :

#### Frais de communication – SIAMU

| Année | Montant        |
|-------|----------------|
| 2005  | 158.336,89 EUR |
| 2006  | 82.140,18 EUR  |
| 2007  | 75.230,25 EUR  |
| 2008  | 88.198,56 EUR  |
| 2009  | 55.217,75 EUR  |

Concernant les marchés publics passés depuis, 2005 par le SIAMU, les chiffres sont les suivants :



Openbare aanbestedingen – DBDMH

| Jaar | Bedrag               |                 |                               |
|------|----------------------|-----------------|-------------------------------|
| 2005 | Rekruteringscampagne | brandweerlieden | voor 23.651,80 EUR (TV-spots) |
| 2006 | Rekruteringscampagne | brandweerlieden | voor 12.547,70 EUR (TV-spots) |
| 2007 | Boek over wagenpark  | van de dienst   | voor 15.778,40 EUR            |

**Vraag nr. 95 van de heer Mohamed Ouriaghli d.d. 2 april 2010 (Fr.) :**

*Verhoging van de basishuurprijs in de OVM's.*

Ik dank u voor uw antwoord op vraag nr. 75. Aan de hand van de tabellen die u hebt bezorgd, hebben we een beter zicht gekregen op de redenen voor de forse verhoging, tussen 2004 en 2009, van de bedragen voor de gewestelijke solidariteitstoelage en de verminderingen voor kinderen ten laste ten gunste van de huurders van de OVM's.

De verhoging met 20 % van de basishuurprijs blijkt in dit stadium meer dan de lichte daling van de inkomenscoëfficiënt van de gezinnen van de OVM's (- 3,4 %) de meest significante factor van de stijging te zijn.

Deze vaststelling doet evenwel twee andere vragen rijzen: waarom is de basishuurprijs in die mate gestegen en dateert die stijging van vóór 2004 ?

Kunt u in uw antwoord de cijfers betreffende de evolutie van het percentage van de geactualiseerde kostprijs zoals bepaald in artikel 16, § 2, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 1996 voor de laatste tien jaar in globo en per OVM verstrekken ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de tabel in bijlage mede waarin de coëfficiënt van de gemiddelde huurprijs tussen 31 december 1999 en 2008 is opgenomen.

Er dient rekening te worden gehouden met het feit dat de verhogingen van de basishuurprijs geregeld worden door het huurbesluit (BRBHG van 26 september 1996) en de omzendbrief 307 van de BGHM :

- krachtens § 2 van artikel 16 van het huurbesluit, is de huurcoëfficiënt een parameter die zich tussen de 3 % en de 10 % bevindt en die toegepast wordt op de geactualiseerde kostprijs om de basishuurprijs van de woningen te berekenen;
- krachtens § 4 van artikel 16 van het huurbesluit, moet de coëfficiënt voor alle woningen tussen de 4,3 % en 6 % bedragen van de geactualiseerde kostprijs.

De basishuurprijs, die bestaat uit een percentage van de kostprijs, varieert in dezelfde proporties als de kostprijs; de kostprijs wordt jaarlijks geïndexeerd en stijgt wanneer er renovaties worden uitgevoerd.

Marchés publics – SIAMU

| Année | Montant   |
|-------|---|
| 2005  | Campagne de recrutement de sapeurs-pompiers pour 23.651,80 EUR (spots TV) |
| 2006  | Campagne de recrutement de sapeurs-pompiers pour 12.547,70 EUR (spots TV) |
| 2007  | Livre sur le charroi du service pour 15.778,40 EUR                        |

**Question n° 95 de M. Mohamed Ouriaghli du 2 avril 2010 (Fr.) :**

*L'augmentation du loyer de base dans les SISP.*

Je vous remercie pour votre réponse à la question n° 75. Les tableaux que vous nous avez fournis nous ont permis de mieux approcher les causes de l'augmentation importante, entre 2004 et 2009, des montants alloués à l'ARS, l'Allocation régionale de solidarité, et aux réductions pour enfants à charge, au profit des locataires des SISP.

Bien plus que la légère baisse du coefficient de revenus des ménages des SISP (- 3,4 %), la hausse de 20 % du loyer de base apparaît à ce stade comme le facteur le plus significatif de cette augmentations.

Or, cette observation appelle deux autres questions : pourquoi le loyer de base a-t-il connu une telle hausse et celle-ci est-elle antérieure à 2004 ?

Pour y répondre, pourriez-vous produire, pour les dix dernières années, de manière globale et par SISP, les chiffres relatifs à l'évolution du coefficient de chantier, tel que prévu à l'article 16, § 2, de l'AGRBC du 26 septembre 1996 ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre le tableau en annexe qui reprend le coefficient loyer moyen au 31 décembre des années 1999 à 2008.

Il faut prendre en compte que les augmentations du loyer de base sont réglementées par l'arrêté locatif (ARGBC du 26 septembre 1996) et la circulaire 307 de la SLRB :

- aux termes de l'article 16, § 2, de l'arrêté locatif, le coefficient de loyer est un paramètre se situant entre 3 et 10 % et appliqué au prix de revient actualisé pour obtenir le loyer de base des logements;
- aux termes de l'article 16, § 4, de l'arrêté locatif, le coefficient pour l'ensemble des logements doit se situer entre 4,30 et 6 % du prix de revient actualisé.

Le loyer de base consistant en un pourcentage du prix de revient, il varie dans les mêmes proportions que ce dernier; le prix de revient étant indexé chaque année et augmentant lorsqu'il y a des rénovations.

Krachtens de omzendbrief 307 van de BGHM, mag de basishuurprijs maximaal met 2,5 % meer stijgen dan de kostprijs.

Het ontwerp van beheerscontract waarover momenteel met de BGHM wordt onderhandeld, voorziet in een studie over de berekening van de huurprijs.

Aux termes de la circulaire 307 de la SLRB, le loyer de base ne peut augmenter de plus de 2,5 % en plus que le prix de revient.

Le projet de contrat de gestion actuellement en négociation avec la SLRB prévoit une étude sur le calcul du loyer.

| Maatschappij / Société   | Coëfficiënt gemiddelde huurprijs in / Coefficient de loyer moyen en |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|--|---|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
|  | 1999  | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 |
| De Anderlechtse Haard / Le Foyer Anderlechtois                               | 4,99  | 4,89 | 4,52 | 5,04 | 5,23 | 5,21 | 5,39 | 5,48 | 5,61 | 5,79 |
| HLS van Oudergem / Les HLS d'Auderghem                                       | 5,03  | 5,01 | 4,99 | 5,18 | 5,32 | 4,98 | 5,3  | 5,33 | 5,39 | 5,46 |
| La Cité Moderne  | 4,66  | 4,76 | 4,75 | 4,93 | 5    | 4,89 | 4,99 | 5,03 | 5,04 | 5,05 |
| Floréal  | 4,59  | 4,76 | 4,9  | 4,95 | 5,22 | 5,37 | 5,45 | 5,35 | 5,35 | 5,38 |
| Le Logis   | 4,19  | 4,19 | 4,3  | 4,3  | 4,3  | 4,15 | 4,31 | 4,31 | 4,31 | 4,35 |
| Sorelo   | 4,66  | 4,57 | 4,53 | 4,7  | 4,74 | 4,71 | 4,9  | 4,92 | 5,03 | 4,9  |
| Brusselse Haard / Le Foyer Bruxellois  | 5,52  | 4,75 | 4,76 | 4,89 | 4,88 | 4,61 | 4,98 | 5,04 | 5,21 | 4,99 |
| Lakense Haard / Le Foyer Laekenois   | 4,25  | 4,31 | 4,42 | 4,52 | 4,86 | 4,69 | 4,93 | 5,03 | 5,2  | 5,3  |
| Assam  | 4,42  | 4,34 | 4,3  | 4,46 | 4,52 | 4,48 | 4,68 | 4,7  | 4,7  | 4,77 |
| Les Foyers Collectifs  | 5,42  | 4,65 | 4,83 | 5,22 | 5,38 | 4,84 | 5,02 | 5,06 | 5,09 | 5,04 |
| Gebruwo / Lorebru  | 4,88  | 4,86 | 4,79 | 5,02 | 5,21 | 5,22 | 5,49 | 5,55 | 5,7  | 5,87 |
| Cobralo  | 3,66  | 5,18 | 5,08 | 5,24 | 5,34 | 5,42 | 5,52 | 5,63 | 5,77 | 5,86 |
| Germinal   | 4,52  | 4,56 | 4,44 | 4,62 | 4,81 | 4,82 | 5,03 | 5,12 | 5,18 | 5,28 |
| Messidor   | 4,44  | 4,74 | 4,72 | 4,86 | 4,9  | 4,77 | 4,9  | 4,93 | 4,9  | 4,91 |
| Brussels Thuis / Le Home familial bruxellois                                 | 4,4   | 4,41 | 4,54 | 4,77 | 5,21 | 4,61 | 4,77 | 5,45 | 5,6  | 5,67 |
| Le Foyer Etterbeekois  | 4,88  | 4,86 | 4,88 | 5,31 | 5,34 | 5,17 | 5,47 | 5,83 | 5,84 | 5,92 |
| Ieder zijn Huis  | 5,3   | 5,26 | 5,18 | 5,4  | 5,54 | 5,55 | 5,57 | 5,73 | 5,92 | 5,97 |
| De Vorstse Haard / Le Foyer Forestois  | 5,37  | 5,35 | 5,32 | 5,48 | 5,48 | 5,39 | 5,58 | 5,66 | 5,73 | 5,7  |
| Le Home  | 5,4   | 4,88 | 4,8  | 4,98 | 4,93 | 4,68 | 4,9  | 5,16 | 6,19 | 5,65 |
| De Villa's van Ganshoren / Les Villas de Ganshoren                           | 4,87  | 4,88 | 4,72 | 4,88 | 4,85 | 4,76 | 4,95 | 5,14 | 5,25 | 5,37 |
| De Elsense Haard / Le Foyer Ixellois   | 5,14  | 4,61 | 4,99 | 5,16 | 5,16 | 5,17 | 5,41 | 5,62 | 5,37 | 5,39 |
| De Jetse Haard / Le Foyer Jettois  | 4,84  | 4,74 | 4,77 | 5,03 | 5,28 | 5,28 | 5,57 | 5,57 | 5,43 | 5,59 |
| De Koekelbergse Haard / Le Foyer Koekelbergeois                              | 5,44  | 5,44 | 5,35 | 5,65 | 5,84 | 5,71 | 5,93 | 5,88 | 5,77 | 5,84 |
| De Molenbeekse Huisvesting / Le Logement Molenbeekois                        | 4,5   | 4,49 | 4,41 | 4,57 | 4,55 | 4,42 | 4,5  | 4,46 | 4,52 | 4,46 |
| De Sint-Gillische Haard / Le Foyer Saint-Gillois                             | 4,39  | 4,38 | 4,34 | 4,53 | 4,61 | 4,46 | 4,6  | 4,59 | 4,59 | 4,6  |
| GW van Sint-Joost-ten-Node /<br>HBM de Saint-Josse-ten-Noode                 | 5,25  | 5,33 | 5,33 | 5,53 | 5,52 | 5,41 | 5,63 | 5,71 | 5,66 | 5,66 |
| De Schaarbeekse Haard / Le Foyer Schaerbeekois                               | 5,85  | 5,63 | 5,47 | 5,74 | 5,86 | 5,61 | 5,79 | 5,99 | 5,88 | 5,89 |
| UMH / Société ucloise du Logement  | 4,72  | 4,64 | 4,61 | 4,75 | 4,88 | 4,84 | 5,03 | 5,11 | 5,05 | 5,06 |
| Ville et Forêt   | 5,38  | 5,41 | 5,36 | 5,6  | 5,65 | 5,55 | 5,69 | 5,68 | 5,68 | 5,68 |
| Kapelleveld  | 4,51  | 4,51 | 4,43 | 4,67 | 4,86 | 4,54 | 4,63 | 4,67 | 4,62 | 4,63 |
| De Moderne Woning / L'Habitation moderne                                     | 4,99  | 5,01 | 5,02 | 5,16 | 5,19 | 4,98 | 5,18 | 5,21 | 5,19 | 5,33 |
| De Verenigde Huurders / Les Locataires réunies                               | 4,63  | 4,54 | 4,36 | 4,49 | 4,42 | 4,33 | 4,42 | 4,44 | 4,75 | 4,75 |
| Sam. Mij. Bouw. Soc. Won. /<br>S. Const. D'Hab. Soc.-WSP Woluwe-Saint-Pieren | 4,85  | 4,78 | 4,69 | 4,87 | 5,06 | 4,81 | 4,93 | 5,03 | 5,15 | 5,24 |
| Totaal/Total   | 4,85  | 4,77 | 4,71 | 4,94 | 5,04 | 4,92 | 5,11 | 5,19 | 5,25 | 5,28 |

**Vraag nr. 96 van mevr. Elke Roex d.d. 6 april 2010 (N.) :**

***Dienstreizen.***

De afwezigheid van ministers en staatssecretarissen in het Parlement wordt soms verklaard door het feit dat zij op dienstreis zouden zijn, vandaar mijn vragen :

Kan u een overzicht geven van de dienstreizen in het buitenland die u in uw functie heeft gemaakt; met daarbij :

**Question n° 96 de Mme Elke Roex du 6 avril 2010 (N.) :**

***Voyages de service.***

Les ministres et secrétaires d'État expliquent parfois leur absence du parlement par des voyages de service. Mes questions sont donc les suivantes :

Pouvez-vous me communiquer un relevé des voyages de service à l'étranger effectués dans le cadre de votre fonction, en précisant :

- a. aard en reden (colloquium, vergadering, enz.);
- b. verantwoording ten aanzien van uw bevoegdheden;
- c. aantal personen die u begeleidden + functie van die personen;
- d. datum en duur;
- e. kostprijs;
- f. verplaatsingsmiddel (trein, auto, vliegtuig, enz.).

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Sinds mijn indiensttreding in juli 2009, heb ik twee buitenlandse dienstreizen gemaakt in het kader van mijn ambt als staatssecretaris.

1. Een eerste opdracht bracht me tot in Madrid (Spanje).

Het betrof hier een deelname aan een conferentie, georganiseerd door de Europese koepelorganisatie CECODHAS en de Spaanse Regering, met als thema « Social housing and the 2020 EU strategy ». Ik heb hieraan deelgenomen in het kader van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie en de rol die ik hierin zal vervullen met betrekking tot het onderwerp van de huisvesting.

Ik werd tijdens mijn reis begeleid door twee medewerkers :

- de adjunct-kabinetsdirecteur en coördinator van de Cel Huisvesting;
- een medewerkster die belast is met de voorbereiding van het Belgisch voorzitterschap.

De reis vond plaats van 11 tot 13 januari 2010.

De totale kostprijs voor deze opdracht bedraagt 2.595,55 EUR.

De verplaatsing gebeurde per vliegtuig.

2. Een tweede opdracht bracht me tot in Cannes (Frankrijk).

Het betrof hier een deelname aan het internationaal Salon voor Vastgoed (MIPIM 2010).

Een medewerker die belast is met het Gewestelijk Huisvestingsplan heeft mij begeleid.

De reis vond plaats van 16 tot 18 maart 2010.

De totale kostprijs voor de opdracht bedraagt 2.657 EUR.

Daar waar we initieel met de trein zouden reizen, gebeurde de verplaatsing uiteindelijk per vliegtuig om de planning niet in gevaar te brengen.

- a. la nature et la raison (colloque, réunion, etc.);
- b. la justification en fonction de vos compétences;
- c. le nombre de personnes qui vous accompagnaient ainsi que leur fonction;
- d. la date et la durée;
- e. le coût;
- f. le mode de déplacement (train, voiture, avion, etc.).

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Depuis mon entrée en fonction en juillet 2009, j'ai effectué deux voyages à l'étranger dans le cadre de mes fonctions de secrétaire d'Etat.

1. La première mission m'a conduit à Madrid (Espagne).

Il s'agissait de prendre part à une conférence, co-organisée par le réseau européen CECODHAS et le Gouvernement espagnol, ayant pour thème « Social housing and the 2020 EU strategy ». Je m'y suis rendu dans le cadre de la future présidence belge de l'Union européenne et du rôle que je serai amené à y jouer au sujet du logement.

Deux collaborateurs m'ont accompagné :

- le chef de cabinet-adjoint et coordinateur de la cellule logement;
- une collaboratrice en charge de la préparation de la présidence belge.

Le voyage s'est déroulé du 11 au 13 janvier 2010.

Le coût total de la mission s'élève à 2.595,55 EUR.

Le déplacement s'est effectué en avion.

2. La seconde mission m'a conduit à Cannes (France).

Il s'agissait de prendre part au Salon International de l'Immobilier (MIPIM 2010).

Un collaborateur en charge du Plan Régional du Logement m'a accompagné.

Le voyage s'est déroulé du 16 au 18 mars 2010.

Le coût total de la mission s'élève à 2.657 EUR.

Initialement prévu en train, le déplacement s'est finalement effectué en avion pour des raisons d'agenda.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

| Datum<br>–<br>Date   | Vraag nr.<br>–<br>Question n° | Auteur                  | Voorwerp<br>–<br>Objet  | Bladzijde<br>–<br>Page |
|--|-------------------------------|-------------------------|---|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord<br>○ Vraag met voorlopig antwoord<br>** Vraag met antwoord<br>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.  |                               |                         | * Question sans réponse<br>○ Question avec réponse provisoire<br>** Question avec réponse<br>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.  |                        |
| <b>Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking</b><br><b>Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement</b> |                               |                         |   |                        |
| 23.09.2009   | 02                            | Françoise Schepmans     | * Samenstelling en organisatie van uw kabinet.<br>La composition et l'organisation de votre cabinet.  | 3                      |
| 29.09.2009   | 15                            | Viviane Teitelbaum      | * De kosten van de installatie van de ministeriële kabinetten voor de nieuwe zittingsperiode.<br>Les coûts d'installation des cabinets ministériels pour la nouvelle législature.   | 3                      |
| 27.10.2009   | 34                            | Pierre Migisha          | * Subsidie voor sportopleidingen voor de jonge Brusselaars.<br>Subside pour la formation sportive des jeunes bruxellois.  | 3                      |
| 04.11.2009   | 35                            | Jef Van Damme           | * Het regeringsstandpunt betreffende de uitbreiding van de Brusselse Ring.<br>La position du gouvernement sur l'élargissement du ring de Bruxelles.   | 4                      |
| 26.11.2009   | 42                            | Paul De Ridder          | * De subsidiëring van Brusselse verenigingen.<br>Subvention des associations bruxelloises.  | 4                      |
| 14.12.2009   | 53                            | Viviane Teitelbaum      | * Mobiliteitsplan van het bestuur.<br>Le plan de mobilité relatif à votre administration.   | 4                      |
| 14.12.2009   | 54                            | Viviane Teitelbaum      | * Gebruik van de MIVB door de ambtenaren van het bestuur.<br>L'utilisation de la STIB par les fonctionnaires de votre administration.   | 4                      |
| 14.12.2009   | 59                            | Ahmed El Khannouss      | ** Diversiteitsplannen in het openbaar ambt en de lokale besturen.<br>Les plans de diversité dans la fonction publique et les administrations locales.  | 20                     |
| 18.12.2009   | 60                            | Olivia P'tito           | ** Jaarverslag over de gewestelijke verdeling van de personen die in Brussel een gewestelijk en een gemeentelijk overheidsambt bekleden.<br>Rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal. | 23                     |
| 19.01.2010   | 66                            | Gaëtan Van Goidsenhoven | * Toepassing van de bepalingen betreffende overlast.<br>L'application des dispositions relatives aux incivilités.   | 4                      |
| 19.01.2010   | 70                            | Gaëtan Van Goidsenhoven | * Complementariteit tussen de preventiecontracten en de wijkcontracten.<br>La complémentarité entre les contrats de prévention et les contrats de quartier.   | 4                      |
| 01.02.2010   | 80                            | Gaëtan Van Goidsenhoven | * Het gebruik van de preventievoorzieningen bij de bestrijding van hooliganisme.<br>La mobilisation des dispositifs de prévention dans la lutte contre le hooliganisme.   | 5                      |

| Datum<br>–<br>Date | Vraag nr.<br>–<br>Question n° | Auteur                  | Voorwerp<br>–<br>Objet   | Bladzijde<br>–<br>Page |
|--------------------|-------------------------------|-------------------------|--|------------------------|
|                    |                               |                         | * Vraag zonder antwoord<br>○ Vraag met voorlopig antwoord<br>** Vraag met antwoord<br>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.        |                        |
|                    |                               |                         | * Question sans réponse<br>○ Question avec réponse provisoire<br>** Question avec réponse<br>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire. |                        |
| 01.02.2010         | 81                            | Gaëtan Van Goidsenhoven | * Overleg tussen de federale en gewestelijke overheden inzake preventiebeleid.<br>Concertation entre autorités fédérales et régionales en matière de politique de prévention.                                  | 5                      |
| 01.02.2010         | 82                            | Gaëtan Van Goidsenhoven | * De betrekkingen tussen de preventieteams en de politie in de Brusselse gemeenten.<br>Les rapports entre les équipes de prévention et les forces de l'ordre dans les communes bruxelloises.                   | 5                      |
| 05.02.2010         | 85                            | Els Ampe                | * Het op te richten Observatorium voor Onveiligheidspreventie.<br>La mise en place de l'Observatoire pour la Prévention de l'Insécurité.   | 5                      |
| 05.02.2010         | 86                            | Gaëtan Van Goidsenhoven | * Het gewestelijk beleid inzake de bestrijding van jeugddelinquentie in en rond scholen.<br>Les politiques régionales en matière de lutte contre la délinquance des mineurs dans et aux abords des écoles.     | 5                      |
| 09.02.2010         | 87                            | Elke Van den Brandt     | ** Preventie van schoolverzuim.<br>La prévention contre le décrochage scolaire.  | 24                     |
| 09.02.2010         | 88                            | Gaëtan Van Goidsenhoven | * Veiligheid van de winkeliers.<br>La sécurisation des commerçants.  | 5                      |
| 24.02.2010         | 90                            | Gaëtan Van Goidsenhoven | * Steun aan de gemeenten voor het gelijkekansenbeleid.<br>Le soutien aux communes en matière d'égalité des chances.  | 6                      |
| 01.03.2010         | 92                            | Isabelle Molenberg      | * Verplichte bekendmaking van openbare onderzoeken door de gemeenten.<br>Publications obligatoires d'enquêtes publiques par les communes.  | 6                      |
| 01.03.2010         | 93                            | Walter Vandenbossche    | * Deficit van het gemeentelijk onderwijs.<br>Le déficit de l'enseignement communal.  | 6                      |
| 10.03.2010         | 94                            | Isabelle Molenberg      | * Procedure voor de verplichte bekendmaking van openbaar onderzoek door de gemeenten.<br>Procédure de publication obligatoire d'enquêtes publiques par les communes.   | 6                      |
| 10.03.2010         | 95                            | Serge de Patoul         | ** Structuur van het statistisch instrumentarium van het Gewest.<br>Structure de l'outil statistique de la Région.   | 25                     |
| 18.03.2010         | 96                            | Sfia Bouarfa            | * <i>Kunstwerken in leegstand handelspanden op de gelijkvloerse verdieping.</i><br><i>Le développement d'œuvres d'art dans les rez commerciaux inoccupés.</i>  | 6                      |
| 18.03.2010         | 97                            | Paul De Ridder          | * <i>De organisatie van buurtvergaderingen.</i><br><i>L'organisation de réunions avec les riverains.</i>   | 7                      |
| 18.03.2010         | 98                            | Mohammadi Chahid        | * <i>De « buurtsportvoorzieningen ».</i><br><i>Les équipements sportifs dits de proximité.</i>   | 8                      |
| 19.03.2010         | 99                            | Olivier de Clippele     | * <i>Gemeentelijke dotaties aan de OCMW's en dienstjaren 2008 en 2009.</i><br><i>Dotations communales aux Centres Publics d'Aide Sociale et Exercices 2008 et 2009</i>   | 8                      |

| Datum<br>–<br>Date  | Vraag nr.<br>–<br>Question n° | Auteur                 | Voorwerp<br>–<br>Objet   | Bladzijde<br>–<br>Page |
|---|-------------------------------|------------------------|--|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord<br>○ Vraag met voorlopig antwoord<br>** Vraag met antwoord<br>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld. |                               |                        | * Question sans réponse<br>○ Question avec réponse provisoire<br>** Question avec réponse<br>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire. |                        |
| 19.03.2010  | 100                           | Annemie Maes           | * <i>De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.<br/>Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>      | 9                      |
| 25.03.2010  | 101                           | Sophie Brouhon         | * <i>De vergelijkende studie van politiediensten in de Europese grootsteden.<br/>L'étude comparative de l'organisation policière dans les grandes villes européennes.</i>                                      | 10                     |
| 25.03.2010  | 102                           | Dominiek Lootens-Stael | ** <i>Het taalgebruik door de vzw Atomium.<br/>L'emploi des langues par l'asbl Atomium.</i>  | 26                     |
| 25.03.2010  | 103                           | Didier Gosuin          | ** <i>Belastingverordening tegen de leegstand.<br/>Règlement-taxé pour lutter contre les logements inoccupés.</i>  | 27                     |
| 25.03.2010  | 104                           | Didier Gosuin          | ** <i>Revalorisatie van het onroerend goed na de werken uitgevoerd door het gemeentepersoneel.<br/>Revalorisation du patrimoine immobilier à la suite des travaux réalisés par le personnel communal.</i>      | 29                     |
| 25.03.2010  | 105                           | Didier Gosuin          | ** <i>Al dan niet bestaan van een analytische boekhouding in de gemeenten.<br/>Existence ou non d'une comptabilité analytique au sein des communes.</i>  | 30                     |
| 25.03.2010  | 106                           | Didier Gosuin          | ** <i>Impact van de vermindering van de ABEX-index op de balans van de gemeenten.<br/>Impact de la diminution de l'indice ABEX sur les bilans des communes.</i>  | 31                     |
| 25.03.2010  | 107                           | Didier Gosuin          | ** <i>De richtlijnen van de toezichhoudende overheid inzake vastgestelde rechten.<br/>Directives de la tutelle en matière de droits constatés.</i>   | 31                     |
| 25.03.2010  | 108                           | Didier Gosuin          | ** <i>Toezicht op de kassen de kleine uitgaven.<br/>Contrôle sur les caisses de menus débours.</i>   | 32                     |
| 25.03.2010  | 109                           | Didier Gosuin          | ** <i>De omvang van de verantwoordelijkheid van de gemeenteontvanger.<br/>Ampleur de la responsabilité du receveur communal.</i>   | 32                     |
| 25.03.2010  | 110                           | Didier Gosuin          | ** <i>Delegatie van handtekening voor de betalingsmandaten.<br/>Délégation de signature pour les mandats de paiement.</i>  | 33                     |
| 25.03.2010  | 111                           | Didier Gosuin          | ** <i>Wijziging van het GBP.<br/>Modification du PRAS.</i>   | 34                     |
| 25.03.2010  | 112                           | Didier Gosuin          | ** <i>Splitsing van de Orde van Architecten en oprichting van een Brussels orgaan.<br/>Scission de l'Ordre des Architectes et création d'un organe bruxellois.</i>   | 35                     |
| 25.03.2010  | 113                           | Didier Gosuin          | ** <i>Resultaat van de rekeningen 2008 van de 19 Brusselse gemeenten.<br/>Résultats des comptes 2008 des 19 communes bruxelloises.</i>   | 36                     |
| 25.03.2010  | 114                           | Didier Gosuin          | ** <i>Communicatiekosten sinds 2005.<br/>Frais de communication depuis 2005.</i>   | 36                     |

| Datum<br>–<br>Date  | Vraag nr.<br>–<br>Question n° | Auteur                  | Voorwerp<br>–<br>Objet   | Bladzijde<br>–<br>Page |
|---|-------------------------------|-------------------------|--|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord<br>○ Vraag met voorlopig antwoord<br>** Vraag met antwoord<br>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld. |                               |                         | * Question sans réponse<br>○ Question avec réponse provisoire<br>** Question avec réponse<br>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.   |                        |
| 25.03.2010  | 115                           | Gaëtan Van Goidsenhoven | * <i>De betrokkenheid van de burgers bij gewestelijke projecten voor de renovatie van de openbare ruimte.</i><br><i>L'implication des citoyens dans les projets régionaux de réhabilitation de l'espace public.</i>  | 10                     |
| 25.03.2010  | 116                           | Gaëtan Van Goidsenhoven | ** <i>Evaluatie van het GBP.</i><br><i>L'évaluation du PRAS.</i>   | 39                     |
| 30.03.2010  | 117                           | Emmanuel De Bock        | ** <i>De overname van sommige gemeenteschulden door het Gewest.</i><br><i>La reprise de certaines dettes communales par la Région.</i>   | 39                     |
| 01.04.2010  | 118                           | Didier Gosuin           | * <i>Het verbod op ostentatieve religieuze symbolen in de gebouwen van de lokale overheden en in de kledij van de gemeentebeambten.</i><br><i>Interdiction de signes religieux ostentatoires dans les locaux des pouvoirs locaux et dans l'apparence vestimentaire des agents communaux.</i> | 11                     |
| 01.04.2010  | 119                           | Françoise Schepmans     | * <i>Een glazen dak over de Nieuwstraat.</i><br><i>La mise en place d'une verrière au-dessus de la rue Neuve.</i>  | 11                     |
| 01.04.2010  | 120                           | Bianca Debaets          | * <i>De materiële organisatie van de Islamitische eredienst.</i><br><i>L'organisation matérielle du culte islamique.</i>   | 11                     |
| 01.04.2010  | 121                           | Françoise Schepmans     | ** <i>De ontwikkeling van de Heizelvlakte en de samenwerkingsverbanden met de diensten van de bouwmeester.</i><br><i>Le développement du plateau du Heysel et les synergies avec les services du Maître Architecte.</i>  | 41                     |
| 06.04.2010  | 122                           | Elke Roex               | * <i>Dienstreizen.</i><br><i>Voyages de service.</i>   | 12                     |

**Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**  
**Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**

|            |    |                    |   |    |
|------------|----|--------------------|---|----|
| 25.03.2010 | 32 | Didier Gosuin      | ** <i>Goedkeuring van de gewestelijke rekeningen.</i><br><i>Approbation des comptes régionaux.</i>  | 42 |
| 25.03.2010 | 33 | Didier Gosuin      | ** <i>Communicatiekosten sinds 2005.</i><br><i>Frais de communication depuis 2005.</i>              | 42 |
| 06.04.2010 | 34 | Elke Roex          | ** <i>Dienstreizen.</i><br><i>Voyages de service.</i>   | 45 |
| 08.04.2010 | 35 | Paul De Ridder     | ** <i>Laattijdige betalingen.</i><br><i>Paiements tardifs.</i>                                      | 46 |
| 29.04.2010 | 36 | Anne-Sylvie Mouzon | ** <i>De evolutie van de registratierechten.</i><br><i>L'évolution des droits d'enregistrement.</i> | 47 |

| Datum<br>–<br>Date  | Vraag nr.<br>–<br>Question n° | Auteur                  | Voorwerp<br>–<br>Objet   | Bladzijde<br>–<br>Page |
|---|-------------------------------|-------------------------|--|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord   |                               |                         | * Question sans réponse  |                        |
| ○ Vraag met voorlopig antwoord  |                               |                         | ○ Question avec réponse provisoire   |                        |
| ** Vraag met antwoord   |                               |                         | ** Question avec réponse   |                        |
| De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.   |                               |                         | Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.  |                        |
| <b>Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting</b>   |                               |                         |  |                        |
| <b>Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement</b> |                               |                         |  |                        |
| 19.03.2010  | 79                            | Annemie Maes            | ** <i>De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i><br><i>Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>   | 50                     |
| 25.03.2010  | 80                            | Didier Gosuin           | ** <i>Consultancykosten sedert het begin van het conflict tussen de BMWB en Aquiris.</i><br><i>Frais de consultance depuis le début du conflit entre la SBGE et Aquiris.</i>   | 53                     |
| 25.03.2010  | 81                            | Didier Gosuin           | ** <i>Communicatiekosten sinds 2005.</i><br><i>Frais de communication depuis 2005.</i>   | 54                     |
| 25.03.2010  | 82                            | Gaëtan Van Goidsenhoven | ** <i>Nieuwe GOMB-woningen voor de middeninkomens.</i><br><i>Les projets de logements moyens développés par la SDRB.</i>   | 57                     |
| 01.04.2010  | 83                            | Bianca Debaets          | ** <i>De doorverkoop van de GOMB-woningen en mogelijke speculatie.</i><br><i>La revente des logements de la SDRB et la spéculation éventuelle.</i>   | 58                     |
| 01.04.2010  | 84                            | Bianca Debaets          | ** <i>De ombudsdienst van de GOMB.</i><br><i>Le service de médiation de la SDRB.</i>   | 59                     |
| 01.04.2010  | 85                            | Françoise Schepmans     | ** <i>Het lozen van afvalwater van het restaurant The Wood in het Terkamenbos.</i><br><i>Le déversement des eaux usées du Wood au Bois de la Cambre.</i>   | 62                     |
| 01.04.2010  | 86                            | Françoise Schepmans     | ** <i>Deelname van het Brussels Gewest aan de Wereldexpo rond het water in Zaragoza.</i><br><i>Participation de la Région bruxelloise à l'Exposition internationale de Saragosse consacrée à la problématique de l'eau.</i>  | 63                     |
| 02.04.2010  | 87                            | Béatrice Fraiteur       | ** <i>Procedure voor overleg met de buurtbewoners bij de plaatsing van systemen ter bestrijding van trillingen en geluid op het kruispunt Stalle/Neerstalle te Ukkel.</i><br><i>Procédure de consultation des riverains lors de la mise en place de systèmes antivibrations et antibruit au carrefour Stalle-Neerstalle à Uccle.</i> | 64                     |
| 02.04.2010  | 88                            | Jef Van Damme           | ** <i>De vliegroutes boven Brussel.</i><br><i>Les routes aériennes au-dessus de Bruxelles.</i>   | 65                     |
| 06.04.2010  | 89                            | Elke Roex               | ** <i>Dienstreizen.</i><br><i>Voyages de service.</i>  | 66                     |



| Datum<br>–<br>Date   | Vraag nr.<br>–<br>Question n° | Auteur                  | Voorwerp<br>–<br>Objet   | Bladzijde<br>–<br>Page |
|--|-------------------------------|-------------------------|--|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord  |                               |                         | * Question sans réponse  |                        |
| ○ Vraag met voorlopig antwoord   |                               |                         | ○ Question avec réponse provisoire   |                        |
| ** Vraag met antwoord  |                               |                         | ** Question avec réponse   |                        |
| De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.      |                               |                         | Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.  |                        |
| <b>Minister belast met Openbare Werken en Vervoer</b><br><b>Ministre chargée des Travaux publics et des Transports</b> |                               |                         |  |                        |
| 29.10.2009   | 49                            | Gaëtan Van Goidsenhoven | * Camera's in de Brusselse metro.<br>Le réseau de caméras dans le métro bruxellois.  | 12                     |
| 14.12.2009   | 82                            | Viviane Teitelbaum      | * Gebruik van de MIVB door de ambtenaren van het bestuur.<br>L'utilisation de la STIB par les fonctionnaires de votre administration.  | 13                     |
| 18.12.2009   | 98                            | Olivia P'tito           | * Jaarverslag over de gewestelijke verdeling van de personen die in Brussel een gewestelijk en een gemeentelijk overheidsambt bekleden.<br>Rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal. | 13                     |
| 01.02.2010   | 145                           | Philippe Pivin          | * Ventilatiesystemen in de Brusselse tunnels.<br>Les systèmes de souffleries de ventilation des tunnels bruxellois.  | 13                     |
| 24.02.2010   | 156                           | Vincent De Wolf         | ** Het gebruik van de afgeschafte Noctis-lijnen.<br>Fréquentation des lignes Noctis supprimées.  | 67                     |
| 24.02.2010   | 157                           | Aziz Albishari          | ** Het schoolvervoer met bussen van de MIVB, privéfirma's, gemeenten of andere.<br>Les ramassages scolaires effectués par les autobus de la STIB, ainsi que ceux effectués par des sociétés privées, des transports communaux ou autres.                     | 68                     |
| 01.03.2010   | 163                           | Annemie Maes            | ** De heropbouw van de Petersbosbrug in Anderlecht.<br>La reconstruction de la passerelle Peterbos à Anderlecht.   | 69                     |
| 10.03.2010   | 167                           | Paul De Ridder          | ** Het internetbeleid van het Brussels Gewest.<br>La politique internet de la Région bruxelloise.  | 70                     |
| 09.03.2010   | 169                           | Vincent De Wolf         | * <i>Mate van uitvoering van de prioriteiten in het budget van 2010 voor openbare werken.</i><br><i>Degré d'exécution des priorités 2010 au budget des travaux publics.</i>  | 13                     |
| 10.03.2010   | 170                           | Françoise Schepmans     | ** <i>Omzetting van de Europese richtlijnen.</i><br><i>La transposition des directives européennes.</i>  | 72                     |
| 10.03.2010   | 171                           | Françoise Schepmans     | ** <i>Begrotingen voor het onderhoud van de Brusselse wegen.</i><br><i>Les budgets prévus pour l'entretien des voiries bruxelloises.</i>   | 77                     |
| 09.03.2010   | 172                           | Béatrice Fraiteur       | ** <i>De maatregelen ter verlaging van het aantal ongevallen met MIVB-voertuigen.</i><br><i>Les mesures prises pour diminuer le nombre d'accidents par des véhicules de la STIB.</i>   | 78                     |
| 16.03.2010   | 173                           | Walter Vandenbossche    | ** <i>Het aantal tussenkomsten voor fysiek geweld in tram- en metrostations in Anderlecht.</i><br><i>Le nombre d'interventions pour violence physique dans les stations de tram et de métro à Anderlecht.</i>  | 80                     |

| Datum<br>–<br>Date  | Vraag nr.<br>–<br>Question n° | Auteur                  | Voorwerp<br>–<br>Objet   | Bladzijde<br>–<br>Page |
|---|-------------------------------|-------------------------|--|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord<br>○ Vraag met voorlopig antwoord<br>** Vraag met antwoord<br>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld. |                               |                         | * Question sans réponse<br>○ Question avec réponse provisoire<br>** Question avec réponse<br>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.   |                        |
| 18.03.2010  | 174                           | Françoise Schepmans     | ** <i>Arbeidsverzuim bij de Brusselse Haven.<br/>L'état de l'absentéisme au sein du Port de Bruxelles.</i>   | 81                     |
| 18.03.2010  | 175                           | Françoise Schepmans     | ** <i>Arbeidsverzuim bij de MIVB.<br/>L'état de l'absentéisme au sein de la STIB.</i>  | 81                     |
| 18.03.2010  | 176                           | Caroline Persoons       | ** <i>Lijn van bus 36 – bescherming van de wachtende reizigers.<br/>Ligne de bus 36 – protection des usagers en attente.</i>   | 83                     |
| 18.03.2010  | 177                           | Caroline Persoons       | ** <i>Traject van bus 36.<br/>Trajet du bus 36.</i>  | 84                     |
| 19.03.2010  | 178                           | Annemie Maes            | ** <i>De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.<br/>Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>   | 85                     |
| 22.03.2010  | 179                           | Mohamed Ouriaghli       | ** <i>Ecorijden.<br/>L'éco-conduite.</i>   | 88                     |
| 25.03.2010  | 180                           | Sfia Bouarfa            | ** <i>Grijze palen van de verkeerslichten.<br/>Le passage à la couleur grise des poteaux des feux de signalisation.</i>  | 88                     |
| 25.03.2010  | 181                           | Françoise Schepmans     | ** <i>Vervuiling van het premetrostation Beurs.<br/>La malpropreté dans la station de prémetro Bourse.</i>   | 90                     |
| 25.03.2010  | 182                           | Françoise Schepmans     | ** <i>Moeilijke toegang tot de voertuigen van de MIVB aan de halte « Kleine Zavel ».<br/>Les problèmes d'accès aux véhicules de la STIB à l'arrêt « Petit Sablon ».</i>  | 90                     |
| 25.03.2010  | 183                           | Didier Gosuin           | ** <i>Communicatiekosten sinds 2005.<br/>Frais de communication depuis 2005.</i>   | 91                     |
| 25.03.2010  | 184                           | Gaëtan Van Goidsenhoven | ** <i>De klachten die de MIVB ontvangt van gebruikers.<br/>Les plaintes adressées à la STIB par les usagers de la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles.</i>  | 93                     |
| 02.04.2010  | 185                           | Béatrice Fraiteur       | ** <i>Procedure voor overleg met de buurtbewoners bij de plaatsing van systemen ter bestrijding van trillingen en geluid op het kruispunt Stalle/Neerstalle te Ukkel.<br/>Procédure de consultation des riverains lors de la mise en place de systèmes antivibrations et antibruit au carrefour Stalle-Neerstalle à Uccle.</i> | 94                     |
| 02.04.2010  | 186                           | Béatrice Fraiteur       | ** <i>Het antitril- en geluidssysteem op het kruispunt Stalle/Neerstalle.<br/>Système antivibrations et antibruit au carrefour Stalle/Neerstalle.</i>  | 95                     |
| 06.04.2010  | 187                           | Elke Roex               | ** <i>Dienstreizen.<br/>Voyages de service.</i>  | 96                     |
| 08.04.2010  | 188                           | Paul De Ridder          | ** <i>De nachtbus van De Lijn.<br/>Les bus de nuit de De Lijn.</i>   | 97                     |

| Datum<br>–<br>Date   | Vraag nr.<br>–<br>Question n° | Auteur                  | Voorwerp<br>–<br>Objet   | Bladzijde<br>–<br>Page |
|--|-------------------------------|-------------------------|--|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord<br>○ Vraag met voorlopig antwoord<br>** Vraag met antwoord<br>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.      |                               |                         | * Question sans réponse<br>○ Question avec réponse provisoire<br>** Question avec réponse<br>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.   |                        |
| 08.04.2010   | 189                           | Paul De Ridder          | * <i>De bevoegdheden van de veiligheidsagenten van de MIVB.<br/>Compétences des agents de sécurité de la STIB.</i>   | 14                     |
| 08.04.2010   | 190                           | Paul De Ridder          | ** <i>Preventieve en repressieve controles.<br/>Contrôles préventifs et répressifs.</i>  | 99                     |
| 22.04.2010   | 192                           | Pierre Migisha          | ** <i>Regeling van de verkeerslichten tijdens nachtelijke werkzaamheden.<br/>La gestion des feux de signalisation durant les chantiers nocturnes.</i>  | 100                    |
| <b>Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek<br/>Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique</b> |                               |                         |  |                        |
| 03.02.2010   | 154                           | Dominiek Lootens-Stael  | * De besteding van Europese gelden in Brussel.<br>L'affectation, à Bruxelles, des moyens financiers accordés par l'Union européenne.   | 15                     |
| 03.02.2010   | 155                           | Dominiek Lootens-Stael  | * De besteding van de Europese middelen voor cohesie in Brussel.<br>L'affectation, à Bruxelles, des moyens financiers accordés par l'Union européenne pour la Cohésion.  | 15                     |
| 09.02.2010   | 157                           | Françoise Schepmans     | ** Invoering van het « anonieme cv » in het Brussels Gewest.<br>Mise en œuvre du dispositif du « cv anonyme » en Région bruxelloise.   | 102                    |
| 24.02.2010   | 159                           | Vincent De Wolf         | ** Aanwerving van een directeur-generaal bij Actiris.<br>Recrutement d'un directeur général auprès d'Actiris.  | 103                    |
| 24.02.2010   | 161                           | Gaëtan Van Goidsenhoven | ** De maatregelen om vrouwen op de arbeidsmarkt te houden.<br>Les politiques visant à maintenir les femmes sur le marché du travail.   | 103                    |
| 24.02.2010   | 162                           | Gaëtan Van Goidsenhoven | ** Steun voor het vrouwelijk ondernemerschap.<br>Le soutien à l'entrepreneuriat féminin.   | 107                    |
| 24.02.2010   | 163                           | Vincent Lurquin         | ** Toekenning van arbeidsvergunningen in het kader van de regularisatie-procedure.<br>L'octroi de permis de travail dans le cadre de la procédure de régularisation.   | 108                    |
| 01.03.2010   | 165                           | Françoise Schepmans     | ** Toegang van de actoren van de sociale economie (inschakelings-ondernemingen en plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid) tot de overheidsopdrachten van Actiris.<br>L'accès des acteurs de l'économie sociale (entreprises d'insertion et initiatives locales de développement de l'emploi) aux marchés publics d'Actiris. | 108                    |
| 09.03.2010   | 166                           | Elke Van den Brandt     | ** De arbeidsmobiliteit van de werkzoekenden.<br>La mobilité professionnelle des chercheurs d'emploi.  | 109                    |
| 10.03.2010   | 167                           | Françoise Schepmans     | ** De begeleiding van werkzoekenden.<br>Le suivi des demandeurs d'emploi.  | 111                    |
| 10.03.2010   | 168                           | Françoise Schepmans     | * Situatie van de referentiecentra in het Brussels Gewest.<br>La situation des centres de référence en Région bruxelloise.   | 15                     |

| Datum<br>–<br>Date  | Vraag nr.<br>–<br>Question n° | Auteur                  | Voorwerp<br>–<br>Objet  | Bladzijde<br>–<br>Page |
|---|-------------------------------|-------------------------|---|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord<br>○ Vraag met voorlopig antwoord<br>** Vraag met antwoord<br>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld. |                               |                         | * Question sans réponse<br>○ Question avec réponse provisoire<br>** Question avec réponse<br>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.  |                        |
| 10.03.2010  | 169                           | Serge de Patoul         | ** Toezicht op projecten waarbij GECO's tewerkgesteld zijn.<br>Contrôle des projets employant des ACS.  | 112                    |
| 10.03.2010  | 170                           | Didier Gosuin           | ** De regularisatie van de mensen zonder papieren.<br>L'opération de régularisation des sans-papiers.   | 115                    |
| 18.03.2010  | 171                           | Sfia Bouarfa            | ** <i>Kunstwerken in leegstand handelspanden op de gelijkvloerse verdieping.</i><br><i>Le développement d'œuvres d'art dans les rez commerciaux inoccupés.</i>  | 118                    |
| 18.03.2010  | 172                           | Françoise Schepmans     | ** <i>Arbeidsverzuim bij Actiris.</i><br><i>L'état de l'absentéisme au sein d'Actiris.</i>  | 120                    |
| 19.03.2010  | 173                           | Annemie Maes            | ** <i>De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i><br><i>Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>  | 121                    |
| 25.03.2010  | 174                           | Françoise Schepmans     | ** <i>De sociale-economieprojecten die verband houden met de bescherming van het leefmilieu.</i><br><i>Les projets de l'économie sociale liés à la protection de l'environnement.</i>   | 122                    |
| 25.03.2010  | 175                           | Françoise Schepmans     | ** <i>De kwalificaties van de personen die een contract voor beroepsproject ondertekenen.</i><br><i>Le niveau de qualification des personnes bénéficiaires du Contrat de Projet professionnel.</i>  | 124                    |
| 25.03.2010  | 176                           | Didier Gosuin           | * <i>Communicatiekosten sinds 2005.</i><br><i>Frais de communication depuis 2005.</i>   | 15                     |
| 25.03.2010  | 177                           | Françoise Schepmans     | ** <i>De subsidie van 900.000 EUR van de regering aan de vzw RIB voor de organisatie van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie.</i><br><i>La subvention de 900.000 EUR du Gouvernement à l'asbl RIB pour l'organisation de la présidence belge de l'Union européenne.</i> | 125                    |
| 25.03.2010  | 178                           | Françoise Schepmans     | ** <i>De gevolgen van de omzetting van de dienstenrichtlijn voor de activiteiten van Actiris.</i><br><i>Les conséquences de la transposition de la directive services sur les activités de l'opérateur Actiris.</i>   | 128                    |
| 25.03.2010  | 179                           | Gaëtan Van Goidsenhoven | ** <i>De ontwikkeling van de elektronische handel.</i><br><i>Le développement de l'e-commerce.</i>  | 129                    |
| 25.03.2010  | 180                           | Gaëtan Van Goidsenhoven | ** <i>De doelgroepen inzake werkgelegenheid.</i><br><i>Les groupes cibles en matière d'emploi.</i>  | 130                    |
| 25.03.2010  | 181                           | Gaëtan Van Goidsenhoven | ** <i>Het beroep op Brusselse werkzoekenden bij de bouw van sociale woningen.</i><br><i>La mobilisation de demandeurs d'emploi bruxellois dans les opérations de création de logements sociaux.</i>   | 132                    |

| Datum<br>–<br>Date  | Vraag nr.<br>–<br>Question n° | Auteur              | Voorwerp<br>–<br>Objet   | Bladzijde<br>–<br>Page |
|---|-------------------------------|---------------------|--|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord<br>○ Vraag met voorlopig antwoord<br>** Vraag met antwoord<br>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld. |                               |                     | * Question sans réponse<br>○ Question avec réponse provisoire<br>** Question avec réponse<br>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.                         |                        |
| 01.04.2010  | 182                           | Françoise Schepmans | ** <i>De uitbouw van incubatoren voor buitenlandse bedrijven door het BAO.<br/>Le développement par l'ABE d'incubateurs pour entreprises étrangères.</i>   | 135                    |
| 01.04.2010  | 183                           | Vincent De Wolf     | ** <i>Participatie van de GIMB in projecten buiten Brussel.<br/>Participation de la SRIB dans des projets se situant en dehors de Bruxelles.</i>   | 136                    |
| 01.04.2010  | 184                           | Françoise Schepmans | ** <i>Steun van het Gewest voor de ontwikkeling van e-handel door in het Brussels Gewest gevestigde bedrijven.<br/>Les soutiens régionaux pour le développement de l'e-commerce par les entreprises situées en Région bruxelloise.</i> | 137                    |
| 06.04.2010  | 185                           | Elke Roex           | * <i>Dienstreizen.<br/>Voyages de service.</i>   | 15                     |

**Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid  
 Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique**

|            |    |                         |  |     |
|------------|----|-------------------------|--|-----|
| 04.03.2010 | 42 | Walter Vandenbossche    | * <i>Afvalsortering in Brussel.<br/>Le tri sélectif à Bruxelles.</i>   | 16  |
| 09.03.2010 | 43 | Isabelle Molenberg      | ** <i>Plaats van de glascontainers op de Georges Henrilaan (voor de Métairie Van Meyel).<br/>La localisation des bulles à verre avenue Georges Henri (devant la Métairie Van Meyel).</i>                   | 138 |
| 16.03.2010 | 44 | Françoise Schepmans     | ** <i>Campagnes op het terrein van het Agentschap Net-Brussel.<br/>Les campagnes menées sur le terrain par l'Agence Bruxelles Propreté.</i>  | 139 |
| 16.03.2010 | 45 | Françoise Schepmans     | ** <i>Onderhoud van de internetsite van het Agentschap Net Brussel.<br/>L'entretien du site internet de l'Agence Bruxelles Propreté.</i>   | 140 |
| 18.03.2010 | 46 | Françoise Schepmans     | * <i>Arbeidsverzuim bij het Agentschap Net Brussel.<br/>L'état de l'absentéisme au sein de l'Agence Bruxelles Propreté.</i>  | 16  |
| 19.03.2010 | 47 | Annemie Maes            | ** <i>De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.<br/>Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale.</i> | 141 |
| 25.03.2010 | 48 | Françoise Schepmans     | ** <i>Contracten voor het ophalen van afval in het Brussels Gewest.<br/>Les contrats d'enlèvement des déchets en Région bruxelloise.</i>   | 143 |
| 25.03.2010 | 49 | Didier Gosuin           | ** <i>Communicatiekosten sinds 2005.<br/>Frais de communication depuis 2005.</i>   | 145 |
| 25.03.2010 | 50 | Gaëtan Van Goidsenhoven | ** <i>De herbestemming van kantoren tot woningen.<br/>La réaffectation de bureaux en logements.</i>  | 145 |

| Datum<br>–<br>Date   | Vraag nr.<br>–<br>Question n° | Auteur              | Voorwerp<br>–<br>Objet   | Bladzijde<br>–<br>Page |
|--|-------------------------------|---------------------|--|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord<br>○ Vraag met voorlopig antwoord<br>** Vraag met antwoord<br>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.  |                               |                     | * Question sans réponse<br>○ Question avec réponse provisoire<br>** Question avec réponse<br>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.   |                        |
| 01.04.2010   | 51                            | Greet Van Linter    | * <i>Het niet ophalen van huisvuil op de hiervoor voorzien tijdstippen.</i><br><i>L'absence de collecte des déchets ménagers aux jours prévus.</i>   | 16                     |
| 06.04.2010   | 52                            | Elke Roex           | ** <i>Dienstreizen.</i><br><i>Voyages de service.</i>  | 146                    |
| 03.05.2010   | 55                            | Didier Gosuin       | ** <i>Aantal en kostprijs van de reizen van uw kabinet sedert 2004.</i><br><i>Nombre et coûts des déplacements effectués par votre cabinet depuis 2004.</i>  | 147                    |
| <p><b>Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en<br/>         Administratieve vereenvoudiging</b><br/> <b>Secrétaire d'État chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et<br/>         de la Simplification administrative</b></p> |                               |                     |  |                        |
| 29.07.2009   | 01                            | Greet Van Linter    | ○ De inkringing van de kabinetten.<br><i>Réduction de la taille des cabinets.</i>  | 19                     |
| 01.03.2010   | 44                            | Françoise Schepmans | ** <i>Het systeem van het anonieme cv voor de aanwerving van contractueel personeel bij het ministerie van het Brussels Gewest.</i><br><i>Le recours au cv anonyme pour les recrutements de contractuels au sein du ministère régional bruxellois.</i> | 148                    |
| 01.03.2010   | 45                            | Françoise Schepmans | ** <i>Thuiswerk in het ministerie van het Brussels Gewest.</i><br><i>Le télétravail au sein du ministère régional bruxellois.</i>  | 150                    |
| 10.03.2010   | 49                            | Bianca Debaets      | ** <i>Het ziekteverzuim binnen het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i><br><i>L'absentéisme pour cause de maladie au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>   | 151                    |
| 16.03.2010   | 50                            | Vincent De Wolf     | ** <i>Ziekteverzuim bij de ambtenaren van de Brusselse gewestelijke administraties.</i><br><i>L'absentéisme des fonctionnaires au sein des administrations régionales bruxelloises.</i>  | 154                    |
| 18.03.2010   | 51                            | Serge de Patoul     | ** <i>Schoolvervoerplan.</i><br><i>Plan de déplacements scolaires.</i>   | 155                    |
| 19.03.2010   | 52                            | Paul De Ridder      | ** <i>Gewestelijke expresnet voor de fietser.</i><br><i>Le réseau express régional pour cyclistes.</i>   | 156                    |
| 19.03.2010   | 53                            | Annemie Maes        | ** <i>De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i><br><i>Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>                                       | 157                    |
| 25.03.2010   | 54                            | Brigitte De Pauw    | ** <i>Pensioenleeftijd van de Brusselse ambtenaren.</i><br><i>L'âge de la pension des fonctionnaires bruxellois.</i>   | 160                    |

| Datum<br>–<br>Date  | Vraag nr.<br>–<br>Question n° | Auteur          | Voorwerp<br>–<br>Objet   | Bladzijde<br>–<br>Page |
|---|-------------------------------|-----------------|--|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord<br>○ Vraag met voorlopig antwoord<br>** Vraag met antwoord<br>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld. |                               |                 | * Question sans réponse<br>○ Question avec réponse provisoire<br>** Question avec réponse<br>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.   |                        |
| 25.03.2010  | 55                            | Didier Gosuin   | ** <i>Verbod op ostentatieve religieuze tekens in de gebouwen van de lokale overheden en in de kleding van de personeelsleden.</i><br><i>Interdiction de signes religieux ostentatoires dans les locaux des pouvoirs locaux et dans l'apparence vestimentaire des agents.</i>  | 162                    |
| 25.03.2010  | 56                            | Didier Gosuin   | ** <i>Communicatiekosten sinds 2005.</i><br><i>Frais de communication depuis 2005.</i>   | 162                    |
| 30.03.2010  | 57                            | Vincent De Wolf | ** <i>Conclusies van de vierde nationale gezondheidsenquête en maatregelen van het bestuur van het Brussels Gewest en van de ION's waarover het Gewest toezicht uitoefent.</i><br><i>Conclusions de la 4e enquête nationale de santé et mesures adoptées par l'administration relevant de la Région bruxelloise et des OIP sur lesquelles elle exerce tutelle.</i> | 171                    |
| 06.04.2010  | 58                            | Elke Roex       | ** <i>Dienstreizen.</i><br><i>Voyages de service.</i>  | 174                    |
| 22.04.2010  | 59                            | Carla Dejonghe  | ** <i>Het onderhoud en het aanpassen van voetgangerstunnels op de gewestwegen voor fietsers.</i><br><i>L'entretien des tunnels pour piétons sur les voiries régionales et leur adaptation pour les cyclistes.</i>  | 175                    |

**Staatssecretaris belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**  
**Secrétaire d'État chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente**

|            |    |                 |   |     |
|------------|----|-----------------|---|-----|
| 08.09.2009 | 04 | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Groene Weg » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Chemin Vert » prévu par le plan logement.  | 176 |
| 08.09.2009 | 05 | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Ernotte » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Ernotte » prévu par le plan logement.         | 178 |
| 08.09.2009 | 06 | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Lennik » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Lennik » prévu par le plan logement.           | 179 |
| 08.09.2009 | 07 | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Alseberg » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Alseberg » prévu par le plan logement.       | 181 |
| 08.09.2009 | 08 | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Kweepereboom » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Cognassier » prévu par le plan logement. | 182 |
| 08.09.2009 | 09 | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Itterbeek » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Itterbeek » prévu par le plan logement.     | 184 |

| Datum<br>–<br>Date  | Vraag nr.<br>–<br>Question n° | Auteur          | Voorwerp<br>–<br>Objet   | Bladzijde<br>–<br>Page |
|---|-------------------------------|-----------------|--|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord<br>○ Vraag met voorlopig antwoord<br>** Vraag met antwoord<br>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld. |                               |                 | * Question sans réponse<br>○ Question avec réponse provisoire<br>** Question avec réponse<br>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire. |                        |
| 08.09.2009  | 10                            | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Scheutbosch » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Cité Scheutbosch » prévu par le plan logement.   | 185                    |
| 08.09.2009  | 11                            | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Gemeente » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancemenet du projet « Commune » prévu par le plan logement.  | 186                    |
| 08.09.2009  | 12                            | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Huileries » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Huileries » prévu par le plan logement.  | 188                    |
| 08.09.2009  | 13                            | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Navez » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Navez » prévu par le plan logement.  | 189                    |
| 08.09.2009  | 14                            | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Silence » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Silence » prévu par le plan logement.  | 190                    |
| 08.09.2009  | 15                            | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Bourdon » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Bourdon » prévu par le plan logement.  | 192                    |
| 08.09.2009  | 16                            | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Jacques Brel » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Jacques Brel » prévu par le plan logement.  | 193                    |
| 08.09.2009  | 17                            | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Parochie » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Parioisse » prévu par le plan logement.   | 195                    |
| 08.09.2009  | 18                            | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Seigneurie » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Seigneurie » prévu par le plan logement.  | 196                    |
| 08.09.2009  | 19                            | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Zuid » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Midi » prévu par le plan logement.  | 197                    |
| 08.09.2009  | 20                            | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Polders » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Polders » prévu par le plan de logement.   | 200                    |



| Datum<br>–<br>Date  | Vraag nr.<br>–<br>Question n° | Auteur          | Voorwerp<br>–<br>Objet   | Bladzijde<br>–<br>Page |
|---|-------------------------------|-----------------|--|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord<br>○ Vraag met voorlopig antwoord<br>** Vraag met antwoord<br>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld. |                               |                 | * Question sans réponse<br>○ Question avec réponse provisoire<br>** Question avec réponse<br>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire. |                        |
| 08.09.2009  | 21                            | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Aartshertog » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Archiducs » prévu par le plan logement.  | 201                    |
| 08.09.2009  | 22                            | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Artemis » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Artémis » prévu par le plan logement.  | 202                    |
| 08.09.2009  | 23                            | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Passer » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Compas » prévu par le plan logement.  | 204                    |
| 08.09.2009  | 24                            | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Lahaye » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Lahaye » prévu par le plan logement.  | 205                    |
| 08.09.2009  | 25                            | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Vliegplein » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Plaine d'aviation » prévu par le plan logement.   | 206                    |
| 08.09.2009  | 26                            | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Thomas-Gaucheret » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Thomas-Gaucheret » prévu par le plan logement.                                      | 208                    |
| 08.09.2009  | 27                            | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Stienon » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Stiénon » prévu par le plan logement.  | 209                    |
| 08.09.2009  | 28                            | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Bolivar » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Bolivar » prévu par le plan logement.  | 210                    |
| 08.09.2009  | 29                            | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Craetbosch » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Craetbosch » prévu par le plan logement.  | 212                    |
| 08.09.2009  | 30                            | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Witte Vrouwen » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Dames Blanches » prévu par le plan logement.   | 213                    |
| 08.09.2009  | 31                            | Céline Fremault | ** Staat van vooruitgang van het project « Moensberg » van het huisvestingsplan.<br>L'état d'avancement du projet « Moensberg » prévu par le plan logement.  | 214                    |

| Datum<br>–<br>Date | Vraag nr.<br>–<br>Question n° | Auteur              | Voorwerp<br>–<br>Objet  | Bladzijde<br>–<br>Page |
|--------------------|-------------------------------|---------------------|---|------------------------|
|                    |                               |                     | <p>* Vraag zonder antwoord<br/>           ○ Vraag met voorlopig antwoord<br/>           ** Vraag met antwoord</p> <p>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.</p>        |                        |
|                    |                               |                     | <p>* Question sans réponse<br/>           ○ Question avec réponse provisoire<br/>           ** Question avec réponse</p> <p>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.</p> |                        |
| 08.09.2009         | 32                            | Céline Fremault     | <p>** Staat van vooruitgang van het project « Rad » van het huisvestingsplan.<br/>           L'état d'avancement du projet « Roue » prévu par le plan logement.</p>   | 216                    |
| 08.09.2009         | 33                            | Céline Fremault     | <p>** Staat van vooruitgang van het project « Van Overbeke » van het huisvestingsplan.<br/>           L'état d'avancement du projet « Van Overbeke » prévu par le plan logement.</p>  | 217                    |
| 08.09.2009         | 34                            | Céline Fremault     | <p>** Staat van vooruitgang van het project « Modelwijk » van het huisvestingsplan.<br/>           L'état d'avancement du projet « Cité Modèle » prévu par le plan logement.</p>  | 218                    |
| 08.09.2009         | 35                            | Céline Fremault     | <p>** Staat van vooruitgang van het project « Middelweg » van het huisvestingsplan.<br/>           L'état d'avancement du projet « Middelweg » prévu par le plan logement.</p>  | 220                    |
| 08.09.2009         | 36                            | Céline Fremault     | <p>** Staat van vooruitgang van het project « Reyers » van het huisvestingsplan.<br/>           L'état d'avancement du projet « Reyers » prévu par le plan logement.</p>  | 221                    |
| 08.09.2009         | 37                            | Céline Fremault     | <p>** Staat van vooruitgang van het project « Stokkel » van het huisvestingsplan.<br/>           L'état d'avancement du projet « Stockel » prévu par le plan logement.</p>  | 223                    |
| 08.09.2009         | 38                            | Céline Fremault     | <p>** Staat van vooruitgang van het project « Modelwijk bis » van het huisvestingsplan.<br/>           L'état d'avancement du projet « Cité modèle bis » prévu par le plan logement.</p>  | 224                    |
| 08.09.2009         | 39                            | Céline Fremault     | <p>** Staat van vooruitgang van het project « Molenblok » van het huisvestingsplan.<br/>           L'état d'avancement du projet « Molenblok » prévu par le plan logement.</p>  | 225                    |
| 08.09.2009         | 40                            | Céline Fremault     | <p>** Staat van vooruitgang van het project « Beheer » van het huisvestingsplan.<br/>           L'état d'avancement du projet « Gérance » prévu par le plan logement.</p>   | 227                    |
| 10.03.2010         | 81                            | Françoise Schepmans | <p>** Evaluatie van de verhuis-, installatie- en huurtoelages (VIHT).<br/>           L'évaluation des allocations de déménagement-installation et d'intervention dans le loyer (ADIL).</p>  | 228                    |
| 16.03.2010         | 84                            | Bianca Debaets      | <p>** <i>De bewoonbare oppervlakte, beschikbaar per sociale woning in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i><br/> <i>La surface habitable disponible par logement social dans la Région de Bruxelles-Capitale.</i></p>                           | 230                    |
| 19.03.2010         | 86                            | Olivier de Clippele | <p>** <i>Verklaring van de regering over de leegstaande sociale woningen.</i><br/> <i>Déclaration du gouvernement en matière de logements sociaux vides.</i></p>  | 232                    |

| Datum<br>–<br>Date  | Vraag nr.<br>–<br>Question n° | Auteur            | Voorwerp<br>–<br>Objet   | Bladzijde<br>–<br>Page |
|---|-------------------------------|-------------------|--|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord<br>○ Vraag met voorlopig antwoord<br>** Vraag met antwoord<br>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld. |                               |                   | * Question sans réponse<br>○ Question avec réponse provisoire<br>** Question avec réponse<br>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.   |                        |
| 19.03.2010  | 87                            | Paul De Ridder    | ** <i>Oproepen bij de dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH).</i><br><i>Appels au service d'incendie et d'aide médicale urgente (SIAMU).</i>  | 233                    |
| 19.03.2010  | 88                            | Paul De Ridder    | ** <i>Situatie bij de Brusselse brandweer.</i><br><i>Situation des pompiers bruxellois.</i>  | 234                    |
| 19.03.2010  | 89                            | Paul De Ridder    | ** <i>Personeelsproblemen bij de Brusselse brandweer.</i><br><i>Problèmes de personnel chez les pompiers bruxellois.</i>   | 235                    |
| 19.03.2010  | 90                            | Annemie Maes      | ** <i>De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i><br><i>Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>   | 236                    |
| 22.03.2010  | 91                            | Els Ampe          | ** <i>Het aantal leegstaande woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i><br><i>Le nombre de logements inoccupés dans la Région de Bruxelles-Capitale.</i>  | 238                    |
| 22.03.2010  | 92                            | Mohamed Ouriaghli | * <i>Procedure ter verhoging van de kwantiteit en de kwaliteit van de woningen bij het gewestelijk grondbedrijf en de gemeentelijke grondbedrijven.</i><br><i>Procédures visant à l'accroissement du nombre et de la qualité des logements dans le cadre de la SDRB, la Régie foncière régionale et les Régies communales.</i> | 18                     |
| 25.03.2010  | 93                            | Bianca Debaets    | ** <i>De huurwaarborg van het Woningfonds.</i><br><i>La garantie locative du Fonds du logement.</i>  | 244                    |
| 25.03.2010  | 94                            | Didier Gosuin     | ** <i>Communicatiekosten sinds 2005.</i><br><i>Frais de communication depuis 2005.</i>   | 247                    |
| 02.04.2010  | 95                            | Mohamed Ourighli  | ** <i>Verhoging van de basishuurprijs in de OVM's.</i><br><i>L'augmentation du loyer de base dans les SISP.</i>  | 249                    |
| 06.04.2010  | 96                            | Elke Roex         | ** <i>Dienstreizen.</i><br><i>Voyages de service.</i>  | 250                    |

